ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/DS397/R
3 de diciembre de 2010

(10-6267)

Original: inglés

COMUNIDADES EUROPEAS - MEDIDAS ANTIDUMPING DEFINITIVAS SOBRE DETERMINADOS ELEMENTOS DE FIJACIÓN DE HIERRO O ACERO PROCEDENTES DE CHINA

Informe del Grupo Especial

ÍNDICE

Página

I. INTRODUCCIÓN 1
II. ELEMENTOS DE HECHO 2
III. SOLICITUDES DE CONSTATACIONES Y RECOMENDACIONES FORMULADAS POR LAS PARTES 3
A. CHINA 3
B. UNIÓN EUROPEA 5
IV. ARGUMENTOS DE LAS PARTES 6
V. ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS 6
VI. REXAMEN INTERMEDIO 6
A. INTRODUCCIÓN 6
B. OBSERVACIONES GENERALES 6
C. PETICIONES ESPECÍFICAS 7
VII. CONSTATACIONES 40
A. PRINCIPIOS PERTINENTES CON RESPECTO A LA NORMA DE EXAMEN, LA INTERPRETACIÓN DE LOS TRATADOS Y LA CARGA DE LA PRUEBA 40
1. Norma de examen 40
2. Normas de interpretación de los tratados 41
3. Carga de la prueba 42
B. MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL 43
C. ALEGACIONES RELATIVAS AL REGLAMENTO Nº 1225/2009 DEL CONSEJO (EL "REGLAMENTO ANTIDUMPING DE BASE") EN SÍ MISMO 49
1. Objeciones preliminares 49
a) La cuestión de si el Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo ha sido debidamente sometido al Grupo Especial 50
b) La cuestión de si todas las alegaciones planteadas por China en relación con el Reglamento antidumping de base están comprendidas en el mandato del Grupo Especial 55
i) Argumentos de las partes 55
ii) Argumentos de los terceros 56
iii) Evaluación realizada por el Grupo Especial 56
2. Disposiciones pertinentes del Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo 57
3. La cuestión de si el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping 60
a) Argumentos de las partes 60

Página

i) *China* *60*
ii) *Unión Europea* *62*
b) Argumentos de los terceros 63
i) *Brasil* *63*
ii) *Colombia* *64*
iii) *India* *64*
iv) *Japón* *64*
v) *Turquía* *65*
vi) *Estados Unidos* *65*
c) Evaluación realizada por el Grupo Especial 66
i) *El alcance/funcionamiento del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base* *66*
ii) *Análisis sustantivo* *69*
4. La cuestión de si el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994 84
a) Argumentos de las partes 84
i) *China* *84*
ii) *Unión Europea* *85*
b) Argumentos de los terceros 85
i) *Colombia* *85*
c) Evaluación realizada por el Grupo Especial 85
5. La cuestión de si el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 88
a) Argumentos de las partes 88
i) *China* *88*
ii) *Unión Europea* *88*
b) Argumentos de los terceros 89
i) *Estados Unidos* *89*
c) Evaluación realizada por el Grupo Especial 89
6. La cuestión de si el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC y el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping 90
a) Argumentos de las partes 90
i) *China* *90*
ii) *Unión Europea* *90*
b) Evaluación realizada por el Grupo Especial 90

Página

D. ALEGACIONES RELATIVAS AL REGLAMENTO 91/2009 DEL CONSEJO ("EL REGLAMENTO DEFINITIVO") 91
1. Antecedentes de la investigación en cuestión 91
2. La cuestión de si el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, en su aplicación en la investigación relativa a los elementos de fijación, es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping 93
a) Argumentos de las partes 93
i) China 93
ii) Unión Europea 93
b) Evaluación realizada por el Grupo Especial 94
3. La cuestión de si la Unión Europea infringió el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping en su determinación sobre la legitimación 95
a) Argumentos de las partes 95
i) China 95
ii) Unión Europea 95
b) Evaluación realizada por el Grupo Especial 96
i) Mandato 96
ii) Análisis sustantivo 100
4. La cuestión de si la Unión Europea infringió el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al definir la rama de producción nacional 105
a) Argumentos de las partes 105
i) China 105
ii) Unión Europea 107
b) Argumentos de los terceros 110
i) Colombia 110
ii) Japón 111
iii) Noruega 113
iv) Estados Unidos 113
c) Evaluación realizada por el Grupo Especial 114
5. La cuestión de si la Unión Europea infringió los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al definir el producto considerado y/o el producto similar 133
a) Argumentos de las partes 133
i) China 133
ii) Unión Europea 134
b) Argumentos de los terceros 135

Página

i) *Chile* *135*
ii) *Colombia* *135*
iii) *Japón* *135*
iv) *Noruega* *135*
v) *Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu* *136*
vi) *Estados Unidos* *136*
c) Evaluación realizada por el Grupo Especial 136
i) *Producto considerado* *137*
ii) *Producto similar* *144*
6. La cuestión de si la Unión Europea infringió lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping en su determinación de la existencia de dumping 145
a) Argumentos de las partes 145
i) *China* *145*
ii) *Unión Europea* *146*
b) Argumentos de los terceros 147
i) *Chile* *147*
ii) *Colombia* *147*
c) Evaluación realizada por el Grupo Especial 148
7. La cuestión de si la Unión Europea infringió lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en su determinación de la subvaloración de los precios 157
a) Argumentos de las Partes 157
i) *China* *157*
ii) *Unión Europea* *159*
b) Evaluación realizada por el Grupo Especial 160
i) *Mandato del Grupo Especial* *160*
ii) *Análisis sustantivo* *163*
8. La cuestión de si la Unión Europea infringió lo dispuesto en los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al examinar el volumen de las importaciones objeto de dumping 168
a) Argumentos de las Partes 168
i) *China* *168*
ii) *Unión Europea* *170*
b) Argumentos de los terceros 171
i) *Japón* *171*
ii) *Noruega* *172*

Página

c) Evaluación realizada por el Grupo Especial 173

9. La cuestión de si la Unión Europea infringió los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al examinar la consiguiente repercusión de las importaciones objeto de dumping 183

a) Argumentos de las partes 183

i) China 183

ii) Unión Europea 184

b) Argumentos de los terceros 186

i) Chile 186

ii) India 186

iii) Noruega 187

iv) Estados Unidos 187

c) Evaluación realizada por el Grupo Especial 188

10. La cuestión de si la Unión Europea infringió los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en su examen de la relación causal 200

a) Argumentos de las partes 200

i) China 200

ii) Unión Europea 202

b) Argumentos de los terceros 203

i) Japón 203

ii) Noruega 204

c) Evaluación realizada por el Grupo Especial 204

11. Alegaciones relativas a las supuestas infracciones de procedimiento 214

a) Introducción 214

b) La cuestión de si la Unión Europea infringió lo dispuesto en los párrafos 5, 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no divulgar la identidad de los productores internos 214

i) Argumentos de las partes 214

ii) Argumentos de los terceros 216

iii) Evaluación realizada por el Grupo Especial 216

c) La cuestión de si la Unión Europea infringió lo dispuesto en los párrafos 2, 4, 5 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no divulgar aspectos de la determinación del valor normal 223

i) Argumentos de las partes 223

ii) Argumentos de los terceros 226

iii) Evaluación realizada por el Grupo Especial 226

Página

d) La cuestión de si la Unión Europea infringió lo dispuesto en los párrafos 5, 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping en relación con la versión no confidencial de determinadas respuestas al cuestionario 241
i) Argumentos de las partes *241*
ii) Evaluación realizada por el Grupo Especial *243*
e) La cuestión de si la Unión Europea infringió lo dispuesto en los párrafos 5, 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no divulgar los datos de Eurostat sobre la producción total de elementos de fijación por la UE 250
i) Argumentos de las partes *250*
ii) Evaluación realizada por el Grupo Especial *251*
f) La cuestión de si la Unión Europea infringió lo dispuesto en los párrafos 9, 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping en relación con los aspectos de procedimiento de la definición de la rama de producción nacional 254
i) Argumentos de las partes *254*
ii) Evaluación realizada por el Grupo Especial *254*
g) La cuestión de si la Unión Europea infringió el párrafo 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping en aspectos de procedimiento de las determinaciones relativas al trato individual 255
i) Argumentos de las partes *255*
ii) Evaluación realizada por el Grupo Especial *256*
h) La cuestión de si la Unión Europea infringió el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al divulgar información confidencial. 258
i) Argumentos de las partes *258*
ii) Argumentos de los terceros *258*
iii) Evaluación realizada por el Grupo Especial *259*
i) La cuestión de si la Unión Europea infringió el párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no dar tiempo suficiente para responder a las peticiones de información 263
i) Argumentos de las partes *263*
ii) Argumentos de los terceros *264*
iii) Evaluación realizada por el Grupo Especial *265*
VIII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIÓN 270
A. CONCLUSIONES 270
B. RECOMENDACIÓN 272

LISTA DE ANEXOS

ANEXO A

RESÚMENES DE LAS PRIMERAS COMUNICACIONES
ESCRITAS DE LAS PARTES

Índice		Página
Anexo A-1	Resumen de la primera comunicación escrita de China	A-2
Anexo A-2	Resumen de la primera comunicación escrita de la Unión Europea	A-11

ANEXO B

RESÚMENES DE LAS COMUNICACIONES ESCRITAS
DE LOS TERCEROS

Índice		Página
Anexo B-1	Resumen de la comunicación escrita del Brasil en calidad de tercero	B-2
Anexo B-2	Resumen de la comunicación escrita de Colombia en calidad de tercero	B-6
Anexo B-3	Resumen de la comunicación escrita del Japón en calidad de tercero	B-10
Anexo B-4	Resumen de la comunicación escrita de Noruega en calidad de tercero	B-16
Anexo B-5	Resumen de la comunicación escrita de Turquía en calidad de tercero	B-22
Anexo B-6	Resumen de la comunicación escrita de los Estados Unidos en calidad de tercero	B-24

ANEXO C

DECLARACIONES ORALES O RESÚMENES DE LAS DECLARACIONES
ORALES FORMULADAS POR LAS PARTES EN
LA PRIMERA REUNIÓN SUSTANTIVA
DEL GRUPO ESPECIAL

Índice		Página
Anexo C-1	Resumen de la declaración inicial formulada por China en la primera reunión del Grupo Especial	C-2
Anexo C-2	Resumen de la declaración inicial formulada por la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial	C-10
Anexo C-3	Declaración final formulada por China en la primera reunión del Grupo Especial	C-20
Anexo C-4	Declaración final formulada por la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial	C-23

ANEXO D

DECLARACIONES ORALES O RESÚMENES DE LAS DECLARACIONES ORALES DE LOS TERCEROS

Índice		Página
Anexo D-1	Declaración oral de Chile en calidad de tercero	D-2
Anexo D-2	Declaración oral de Colombia en calidad de tercero	D-4
Anexo D-3	Declaración oral de la India en calidad de tercero	D-7
Anexo D-4	Resumen de la declaración oral del Japón en calidad de tercero	D-10
Anexo D-5	Declaración oral de Noruega en calidad de tercero	D-14
Anexo D-6	Declaración oral del Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu en calidad de tercero	D-18
Anexo D-7	Declaración oral de Turquía en calidad de tercero	D-22
Anexo D-8	Resumen de la declaración oral de los Estados Unidos en calidad de tercero	D-24

ANEXO E

RESÚMENES DE LAS SEGUNDAS COMUNICACIONES ESCRITAS DE LAS PARTES

Índice		Página
Anexo E-1	Resumen de la segunda comunicación escrita de China	E-2
Anexo E-2	Resumen de la segunda comunicación escrita de la Unión Europea	E-14

ANEXO F

DECLARACIONES ORALES O RESÚMENES DE LAS DECLARACIONES ORALES FORMULADAS POR LAS PARTES EN LA SEGUNDA REUNIÓN SUSTANTIVA DEL GRUPO ESPECIAL

Índice		Página
Anexo F-1	Resumen de la declaración inicial formulada por China en la segunda reunión del Grupo Especial	F-2
Anexo F-2	Resumen de la declaración inicial formulada por la Unión Europea en la segunda reunión del Grupo Especial	F-11
Anexo F-3	Declaración final formulada por China en la segunda reunión del Grupo Especial	F-21
Anexo F-4	Declaración final formulada por la Unión Europea en la segunda reunión del Grupo Especial	F-22

ANEXO G

SOLICITUD DE CELEBRACIÓN DE CONSULTAS Y SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO ESPECIAL PRESENTADAS POR CHINA

Índice		Página
Anexo G-1	Solicitud de celebración de consultas presentada por China	G-2
Anexo G-2	Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China	G-6

ANEXO H

DECISIÓN DEL GRUPO ESPECIAL RELATIVA A LA PRUEBA DOCUMENTAL 65 PRESENTADA POR CHINA

Índice		Página
Anexo H-1	Decisión del Grupo Especial relativa a la Prueba documental 65 presentada por China	H-2

CUADRO DE ASUNTOS CITADOS EN EL PRESENTE INFORME

INFORMES DE SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS DE LA OMC

Título abreviado	Título completo y referencia
Argentina - Calzado (CE)	Informe del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas de salvaguardia impuestas a las importaciones de calzado*, WT/DS121/AB/R, adoptado el 12 de enero de 2000
Argentina - Calzado (CE)	Informe del Grupo Especial, *Argentina - Medidas de salvaguardia impuestas a las importaciones de calzado*, WT/DS121/R, adoptado el 12 de enero de 2000, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS121/AB/R
Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos	Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping definitivos sobre los pollos procedentes del Brasil*, WT/DS241/R, adoptado el 19 de mayo de 2003
Brasil - Aeronaves	Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Programa de financiación de las exportaciones para aeronaves*, WT/DS46/AB/R, adoptado el 20 de agosto de 1999
Brasil - Aeronaves	Informe del Grupo Especial, *Brasil - Programa de financiación de las exportaciones para aeronaves*, WT/DS46/R, adoptado el 20 de agosto de 1999, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS46/AB/R
Brasil - Coco desecado	Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Medidas que afectan al coco desecado*, WT/DS22/AB/R, adoptado el 20 de marzo de 1997
Canadá - Aeronaves	Informe del Grupo Especial, *Canadá - Medidas que afectan a la exportación de aeronaves civiles*, WT/DS70/R, adoptado el 20 de agosto de 1999, confirmado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS70/AB/R
Canadá - Automóviles	Informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Determinadas medidas que afectan a la industria del automóvil*, WT/DS139/AB/R, WT/DS142/AB/R, adoptado el 19 de junio de 2000
CE - Accesorios de tubería	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil*, WT/DS219/R, adoptado el 18 de agosto de 2003, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS219/AB/R
CE - Banano III	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Régimen para la importación, venta y distribución de bananos*, WT/DS27/AB/R, adoptado el 25 de septiembre de 1997
CE - Hormonas	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Medidas que afectan a la carne y los productos cárnicos (hormonas)*, WT/DS26/AB/R, WT/DS48/AB/R, adoptado el 13 de febrero de 1998
CE - Medidas compensatorias sobre las microplaquetas para DRAM	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Medidas compensatorias sobre las microplaquetas para memorias dinámicas de acceso aleatorio procedentes de Corea*, WT/DS299/R, adoptado el 3 de agosto de 2005
CE - Preferencias arancelarias	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Condiciones para la concesión de preferencias arancelarias a los países en desarrollo*, WT/DS246/AB/R, adoptado el 20 de abril de 2004
CE - Ropa de cama	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, WT/DS141/R, adoptado el 12 de marzo de 2001, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS141/AB/R

Título abreviado	Título completo y referencia
CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)	Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India - Recurso de la India al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS141/AB/RW, adoptado el 24 de abril de 2003
CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India - Recurso de la India al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS141/RW, adoptado el 24 de abril de 2003, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS141/AB/RW
CE - Salmón (Noruega)	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Medida antidumping sobre el salmón de piscifactoría procedente de Noruega*, WT/DS337/R, adoptado el 15 de enero de 2008, y Corr.1
CE - Trozos de pollo (Brasil)	Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Clasificación aduanera de los trozos de pollo deshuesados congelados, Reclamación del Brasil*, WT/DS269/R, adoptado el 27 de septiembre de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS269/AB/R, WT/DS286/AB/R
Chile - Sistema de bandas de precios	Informe del Órgano de Apelación, *Chile - Sistema de bandas de precios y medidas de salvaguardia aplicados a determinados productos agrícolas*, WT/DS207/AB/R, adoptado el 23 de octubre de 2002
China - Publicaciones y productos audiovisuales	Informe del Grupo Especial, *China - Medidas que afectan a los derechos comerciales y los servicios de distribución respecto de determinadas publicaciones y productos audiovisuales de esparcimiento*, WT/DS363/R y Corr.1, adoptado el 19 de enero de 2010, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS363/AB/R
Corea - Determinado papel	Informe del Grupo Especial, *Corea - Derechos antidumping sobre las importaciones de determinado papel procedentes de Indonesia*, WT/DS312/R, adoptado el 28 de noviembre de 2005
Corea - Determinado papel (párrafo 5 del artículo 21 - Indonesia)	Informe del Grupo Especial, *Corea - Derechos antidumping sobre las importaciones de determinado papel procedentes de Indonesia - Recurso de Indonesia al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS312/RW, adoptado el 22 de octubre de 2007
Corea - Productos lácteos	Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos*, WT/DS98/AB/R y Corr.1, adoptado el 12 de enero de 2000
Egipto - Barras de refuerzo de acero	Informe del Grupo Especial, *Egipto - Medidas antidumping definitivas aplicadas a las barras de refuerzo de acero procedentes de Turquía*, WT/DS211/R, adoptado el 1º de octubre de 2002
Estados Unidos - Acero al carbono	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania*, WT/DS213/AB/R, adoptado el 19 de diciembre de 2002
Estados Unidos - Acero inoxidable (Corea)	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aplicación de medidas antidumping a las chapas de acero inoxidable en rollos y las hojas y tiras de acero inoxidable procedentes de Corea*, WT/DS179/R, adoptado el 1º de febrero de 2001
Estados Unidos - Acero laminado en caliente	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, WT/DS184/AB/R, adoptado el 23 de agosto de 2001

Título abreviado	Título completo y referencia
Estados Unidos - Acero laminado en caliente	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, WT/DS184/R, adoptado el 23 de agosto de 2001, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS184/AB/R
*Estados Unidos - Algodón americano (*upland*)*	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Subvenciones al algodón americano (*upland*)*, WT/DS267/AB/R, adoptado el 21 de marzo de 2005
*Estados Unidos - Algodón americano (*upland*)*	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Subvenciones al algodón americano* (upland), WT/DS267/R y Add.1 a 3, adoptado el 21 de marzo de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS267/AB/R
Estados Unidos - Artículo 129(c)(1) de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Artículo 129(c)(1) de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay*, WT/DS221/R, adoptado el 30 de agosto de 2002
Estados Unidos - Camisas y blusas de lana	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida que afecta a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana procedentes de la India*, WT/DS33/AB/R, adoptado el 23 de mayo de 1997, y Corr.1
Estados Unidos - Chapas de acero	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aplicación de medidas antidumping y compensatorias a las chapas de acero procedentes de la India*, WT/DS206/R, adoptado el 29 de julio de 2002
Estados Unidos - Continuación de la reducción a cero	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Continuación de la existencia y aplicación de la metodología de reducción a cero*, WT/DS350/AB/R, adoptado el 19 de febrero de 2009
Estados Unidos - Cordero	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia respecto de las importaciones de carne de cordero fresca, refrigerada o congelada procedentes de Nueva Zelandia y Australia*, WT/DS177/AB/R, WT/DS178/AB/R, adoptado el 16 de mayo de 2001
Estados Unidos - DRAM	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Imposición de derechos antidumping a los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) de un megabit como mínimo procedentes de Corea*, WT/DS99/R, adoptado el 19 de marzo de 1999
Estados Unidos - EVE	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Trato fiscal aplicado a las "empresas de ventas en el extranjero"*, WT/DS108/AB/R, adoptado el 20 de marzo de 2000
Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/AB/R, adoptado el 9 de enero de 2004
Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes del Japón*, WT/DS244/R, adoptado el 9 de enero de 2004, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS244/AB/R
Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción de las medidas antidumping impuestas a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina*, WT/DS268/AB/R, adoptado el 17 de diciembre de 2004
Estados Unidos - Gasolina	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Pautas para la gasolina reformulada y convencional*, WT/DS2/AB/R, adoptado el 20 de mayo de 1996

Título abreviado	Título completo y referencia
Estados Unidos - Gluten de trigo	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas impuestas a las importaciones de gluten de trigo procedentes de las Comunidades Europeas*, WT/DS166/AB/R, adoptado el 19 de enero de 2001
Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los DRAM	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) procedentes de Corea*, WT/DS296/AB/R, adoptado el 20 de julio de 2005
Estados Unidos - Madera blanda V	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS264/AB/R, adoptado el 31 de agosto de 2004
Estados Unidos - Madera blanda V	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá*, WT/DS264/R, adoptado el 31 de agosto de 2004, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS264/AB/R
Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Investigación de la Comisión de Comercio Internacional respecto de la madera blanda procedente del Canadá - Recurso del Canadá al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS277/AB/RW, adoptado el 9 de mayo de 2006, y Corr.1
Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera	Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera procedentes de México*, WT/DS282/R, adoptado el 28 de noviembre de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS282/AB/R
Estados Unidos - Reducción a cero (Japón) (párrafo 5 del artículo 21 - Japón)	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción - Recurso del Japón al párrafo 5 del artículo 21 del ESD*, WT/DS322/AB/RW, adoptado el 31 de agosto de 2009
Estados Unidos - Ropa interior	Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Restricciones aplicadas a las importaciones de ropa interior de algodón y fibras sintéticas o artificiales*, WT/DS24/AB/R, adoptado el 25 de febrero de 1997
Guatemala - Cemento I	Informe del Órgano de Apelación, *Guatemala - Investigación antidumping sobre el cemento Portland procedente de México*, WT/DS60/AB/R, adoptado el 25 de noviembre de 1998
Guatemala - Cemento I	Informe del Grupo Especial, *Guatemala - Investigación antidumping sobre el cemento Portland procedente de México*, WT/DS60/R, adoptado el 25 de noviembre de 1998, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS60/AB/R
Guatemala - Cemento II	Informe del Grupo Especial, *Guatemala - Medida antidumping definitiva aplicada al cemento Portland gris procedente de México*, WT/DS156/R, adoptado el 17 de noviembre de 2000
India - Patentes (Estados Unidos)	Informe del Órgano de Apelación, *India - Protección mediante patente de los productos farmacéuticos y los productos químicos para la agricultura*, WT/DS50/AB/R, adoptado el 16 de enero de 1998
Indonesia - Automóviles	Informe del Grupo Especial, *Indonesia - Determinadas medidas que afectan a la industria del automóvil*, WT/DS54/R, WT/DS55/R, WT/DS59/R, WT/DS64/R, adoptado el 23 de julio de 1998, y Corr.3 y 4
Japón - Bebidas alcohólicas II	Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Impuestos sobre las bebidas alcohólicas*, WT/DS8/AB/R, WT/DS10/AB/R, WT/DS11/AB/R, adoptado el 1º de noviembre de 1996

Título abreviado	Título completo y referencia
Japón - DRAM (Corea)	Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Derechos compensatorios sobre memorias dinámicas de acceso aleatorio procedentes de Corea*, WT/DS336/AB/R y Corr.1, adoptado el 17 de diciembre de 2007
Japón - Películas	Informe del Grupo Especial, *Japón - Medidas que afectan a las películas y el papel fotográficos de consumo*, WT/DS44/R, adoptado el 22 de abril de 1998
México - Aceite de oliva	Informe del Grupo Especial, *México - Medidas compensatorias definitivas sobre el aceite de oliva procedente de las Comunidades Europeas*, WT/DS341/R, adoptado el 21 de octubre de 2008
México - Jarabe de maíz	Informe del Grupo Especial, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos*, WT/DS132/R, adoptado el 24 de febrero de 2000, y Corr.1
México - Medidas antidumping sobre el arroz	Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping definitivas sobre la carne de bovino y el arroz, Reclamación con respecto al arroz*, WT/DS295/AB/R, adoptado el 20 de diciembre de 2005
México - Medidas antidumping sobre el arroz	Informe del Grupo Especial, *México - Medidas antidumping definitivas sobre la carne de bovino y el arroz, Reclamación con respecto al arroz*, WT/DS295/R, adoptado el 20 de diciembre de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS295/AB/R
México -Tuberías de acero	Informe del Grupo Especial, *México - Derechos antidumping sobre las tuberías de acero procedentes de Guatemala*, WT/DS331/R, adoptado el 24 de julio de 2007

INFORMES DE GRUPOS ESPECIALES DEL GATT

Calzado procedente del Brasil ("*Estados Unidos - Trato NMF con respecto al calzado*"), DS18/R, adoptado el 19 de junio de 1992, IBDD 39S/150.

CUADRO DE ABREVIATURAS UTILIZADAS EN EL PRESENTE INFORME

Abreviatura	Explicación
Acuerdo Antidumping	Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994
ESD	Entendimiento sobre la Solución de Diferencias
UE	Unión Europea
GATT de 1994	Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994
NMF	nación más favorecida
Acuerdo SMC	Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias
Taipei Chino	Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu
OMC	Organización Mundial del Comercio

I. INTRODUCCIÓN

1.1 El 31 de julio de 2009, la República Popular China ("China") solicitó la celebración de consultas[1] con las Comunidades Europeas[2] (las "CE") de conformidad con los artículos 1 y 4 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias (el "ESD"), el párrafo 1 del artículo XXIII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (el "GATT de 1994") y el párrafo 3 del artículo 17 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (el "Acuerdo Antidumping") con respecto, pero no necesariamente de forma exhaustiva, al apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, de 22 de diciembre de 1995, modificado, relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de la Comunidad Europea, y el Reglamento (CE) Nº 91/2009 del Consejo, de 26 de enero de 2009, por el que se impone un derecho antidumping definitivo sobre las importaciones de determinados elementos de fijación de hierro o acero originarios de la República Popular China.

1.2 El 12 de octubre de 2009, China solicitó, de conformidad con los artículos 4 y 6 del ESD, el párrafo 2 del artículo XXIII del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, que el Órgano de Solución de Diferencias (el "OSD") estableciera un grupo especial[3] con respecto a las medidas siguientes:

a) El apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, de 22 de diciembre de 1995, modificado, relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de las CE.

b) El Reglamento (CE) Nº 91/2009 del Consejo, de 26 de enero de 2009, por el que se impone un derecho antidumping definitivo sobre las importaciones de determinados elementos de fijación de hierro o acero originarios de China.

1.3 En su reunión de 23 de octubre de 2009, el OSD estableció un Grupo Especial en respuesta a la solicitud presentada por China en el documento WT/DS397/3, de conformidad con el artículo 6 del ESD.

1.4 El mandato del Grupo Especial es el siguiente:

> "Examinar, a la luz de las disposiciones pertinentes de los acuerdos abarcados invocados por las partes en la diferencia, el asunto sometido al OSD por China en el documento WT/DS397/3 y formular conclusiones que ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en dichos acuerdos."

1.5 El 30 de noviembre de 2009, las Comunidades Europeas solicitaron al Director General que estableciera la composición del Grupo Especial de conformidad con el párrafo 7 del artículo 8 del ESD. Dicho párrafo dispone lo siguiente:

> "Si no se llega a un acuerdo sobre los integrantes dentro de los 20 días siguientes a la fecha del establecimiento del grupo especial, a petición de cualquiera de las partes, el Director General, en consulta con el Presidente del OSD y con el Presidente del

[1] WT/DS397/1, anexo G-1.

[2] El 1º de diciembre de 2009 entró en vigor el Tratado de Lisboa por el que se modifican el Tratado de la Unión Europea y el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea (hecho en Lisboa el 13 de diciembre de 2007). El 29 de noviembre de 2009, la OMC recibió una nota verbal (WT/L/779) del Consejo de la Unión Europea y de la Comisión de las Comunidades Europeas en la que se indica que, en virtud del Tratado de Lisboa, a partir del 1° de diciembre de 2009 la Unión Europea sustituye y sucede a la Comunidad Europea.

[3] WT/DS397/3, Anexo G-2.

> Consejo o Comité correspondiente, establecerá la composición del grupo especial, nombrando a los integrantes que el Director General considere más idóneos con arreglo a las normas o procedimientos especiales o adicionales previstos al efecto en el acuerdo o acuerdos abarcados a que se refiera la diferencia, después de consultar a las partes en ella. El Presidente del OSD comunicará a los Miembros la composición del grupo especial así nombrado a más tardar 10 días después de la fecha en que haya recibido dicha petición."

1.6 El 9 de diciembre de 2009, el Director General procedió en consecuencia a establecer la composición del Grupo Especial, que es la siguiente:

Presidente: Sr. Luiz O. Baptista

Miembros: Sr. Michael Mulgrew
Sr. Arie Reich

1.7 El Brasil, el Canadá, Chile, Colombia, los Estados Unidos, la India, el Japón, Noruega, Tailandia, el Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu ("Taipei Chino") y Turquía se reservaron el derecho de participar como terceros en las actuaciones del Grupo Especial.

1.8 El Grupo Especial se reunió con las partes los días 23 y 24 de marzo y los días 2 y 3 de junio de 2010. Se reunió con los terceros el 24 de marzo de 2010. El Grupo Especial dio traslado del informe provisional a las partes el 10 de agosto de 2010. El Grupo Especial dio traslado del informe definitivo a las partes el 29 de septiembre de 2010.

II. ELEMENTOS DE HECHO

2.1 En la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China se impugnaban dos medidas introducidas por la Unión Europea: 1) el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, modificado, relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de la Comunidad Europea (el "Reglamento antidumping de base") y 2) el Reglamento (CE) Nº 91/2009 del Consejo, de 26 de enero de 2009, por el que se impone un derecho antidumping definitivo sobre las importaciones de determinados elementos de fijación de hierro o acero originarios de la República Popular China (el "Reglamento definitivo"). El Reglamento (CE) Nº 384/96 fue derogado y sustituido por el Reglamento (CE) Nº 1225/2009 del Consejo después del establecimiento de este Grupo Especial, y las comunicaciones de China se refieren al Reglamento (CE) Nº 1225/2009 del Consejo.[4] Las alegaciones de China respecto del Reglamento (CE) Nº 1225/2009 del Consejo impugnan esa medida "en sí misma", mientras que sus alegaciones respecto del Reglamento (CE) Nº 91/2009 del Consejo impugnan las características específicas de esa medida, que incluyen aspectos del Reglamento antidumping de base "en su aplicación".

2.2 China impugnó el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, disposición que se refiere al trato individual dado a los productores de países cuya economía no es de mercado, entre ellos China, en el contexto de las determinaciones de la existencia de dumping en investigaciones antidumping, así como la aplicación de esa disposición en la investigación relativa a los elementos de fijación en litigio en la presente diferencia.

[4] La Unión Europea considera que el Reglamento (CE) Nº 1225/2009 del Consejo no está sometido al Grupo Especial en esta diferencia. No debe interpretarse que la descripción de las medidas impugnadas que aquí figura tiene alguna significación para el examen por el Grupo Especial de la objeción de la Unión Europea a este respecto, que se aborda en las constataciones del Grupo Especial en los párrafos 7.32 a 7.39.

III. SOLICITUDES DE CONSTATACIONES Y RECOMENDACIONES FORMULADAS POR LAS PARTES

A. CHINA

3.1 China solicita al Grupo Especial que constate lo siguiente:

a) Con respecto al apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de las CE y sus modificaciones, codificado y sustituido por el Reglamento (CE) Nº 1225/2009 del Consejo:

i) Que las CE infringieron el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, el párrafo 1 del artículo I y el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo por el que se establece la OMC, así como el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping.

b) Con respecto al Reglamento (CE) Nº 91/2009 del Consejo, de 26 de enero de 2009, por el que se impone un derecho antidumping definitivo sobre las importaciones de determinados elementos de fijación de hierro o acero procedentes de China:

i) Que las CE infringieron el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, dado que supeditaron el beneficio de un margen de dumping individual y la imposición de un derecho antidumping individual al cumplimiento de las condiciones enumeradas en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, modificado.

ii) Que las CE infringieron el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping porque no examinaron debidamente antes de iniciar la investigación si se alcanzaron los umbrales de legitimación y porque los reclamantes no alcanzaron el umbral de legitimación.

iii) Que, en su definición de la rama de producción nacional, las CE infringieron el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping porque:

- desde el principio excluyeron debidamente del ámbito de la rama de producción de las CE a los productores que no se dieron a conocer dentro de los 15 días siguientes a la publicación del aviso de iniciación y a los productores que no apoyaron la investigación;

- la rama de producción nacional definida por las CE no incluía a productores nacionales cuya producción conjunta de los productos constituía una proporción importante de la producción nacional total;

- la rama de producción nacional no fue definida en relación con el período objeto de investigación;

- las CE formularon debidamente su determinación de la existencia de daño sobre la base de una muestra de productores que no constituía ni representaba una proporción importante de la producción nacional total;

- las CE incluyeron indebidamente en la rama de producción nacional a empresas que estaban vinculadas con productores exportadores chinos del producto similar o que eran ellas mismas importadoras del producto supuestamente objeto de dumping;

- en consecuencia, las CE también infringieron los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping dado que la determinación de la existencia de daño no se formuló en relación con una rama de producción nacional debidamente definida.

iv) Que las CE infringieron los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping porque consideraron erróneamente que los elementos de fijación producidos y vendidos por la rama de producción de las CE, los elementos de fijación producidos y vendidos en el mercado interno en la India y los elementos de fijación producidos en China y vendidos a las CE eran "similares".

v) Que las CE infringieron el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, porque no hicieron una comparación entre el valor normal y el precio de exportación sobre la base de la totalidad de los números de control de los productos y porque no hicieron los ajustes necesarios para tener en cuenta las diferencias que afectan a la comparabilidad de los precios.

vi) Que las CE infringieron los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no hacer una comparación de los productos sobre la base de la totalidad de los números de control de los productos y al comparar los elementos de fijación estándar sin efectuar ningún ajuste para tener en cuenta las diferencias que afectaban a la comparabilidad de los precios, al determinar el margen de subvaloración de precios.

vii) Que las CE infringieron los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en su examen del volumen de las importaciones objeto de dumping.

viii) Que las CE infringieron los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en su examen de la repercusión de las importaciones objeto de dumping en los productores nacionales del producto similar.

ix) Que las CE infringieron los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping porque no demostraron debidamente que las importaciones objeto de dumping, debido a los efectos del dumping, estén causando daño a la rama de producción nacional y porque no se aseguraron de que el daño causado por otros factores, en particular el aumento de los precios de las materias primas y las exportaciones de los productores de las CE, no se atribuyera a las importaciones supuestamente objeto de dumping.

x) Que a lo largo de toda la investigación las CE infringieron las siguientes obligaciones de procedimiento:

- los párrafos 5, 5.1, 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping porque no divulgaron la identidad ni el volumen de producción de los reclamantes;

- los párrafos 5, 2, 4 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping porque no divulgaron la información relativa a la determinación del valor normal y a la comparación con los precios de exportación que incluyeran ajustes que afectaran a la comparabilidad de los precios;

- los párrafos 5, 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping porque las versiones no confidenciales de las respuestas al cuestionario presentadas por los productores de las CE y por el productor del país análogo eran ampliamente deficientes;

- los párrafos 5, 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no divulgar los datos de Eurostat y al no proporcionar ninguna explicación de cómo se había estimado la producción de las CE;

- los párrafos 2, 4 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no divulgar información relativa a la rama de producción nacional;

- el párrafo 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping al no indicar toda la información pertinente sobre sus determinaciones con respecto al trato individual;

- el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al divulgar el documento titulado "Evaluación de las alegaciones de trato de economía de mercado formuladas por nueve productores de la República Popular China", a pesar de que se había solicitado un trato confidencial;

- el párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al limitar el plazo para la presentación de las respuestas a los cuestionarios sobre el trato de economía de mercado y/o el trato individual a 15 días contados a partir de la fecha de publicación del aviso de iniciación.

3.2 China solicita que el Grupo Especial recomiende que el OSD solicite a las CE que pongan las medidas impugnadas en conformidad con las obligaciones que les corresponden en virtud del Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994.

3.3 Además, China solicita que el Grupo Especial haga uso de sus facultades discrecionales al amparo de la segunda frase del párrafo 1 del artículo 19 del ESD sugiriendo la forma en que las CE podrían aplicar las recomendaciones y resoluciones del OSD. China considera que deberían suprimirse ambas medidas. Por lo que respecta a la primera, dado que la infracción se deriva de la medida "en sí misma", ésta debería retirarse. Por lo que respecta a la segunda medida, China considera que la naturaleza y el alcance de las infracciones del Acuerdo Antidumping y del GATT de 1994 son tales que está intrínsecamente viciada y desprovista de cualquier fundamento jurídico. Por consiguiente, China solicita al Grupo Especial que sugiera que las CE apliquen las recomendaciones y resoluciones del OSD suprimiendo las medidas impugnadas.

B. UNIÓN EUROPEA

3.4 La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace todas las alegaciones y argumentos de China y constate, en cambio, con respecto a cada uno de ellos, que la Unión Europea actuó de manera compatible con todas las obligaciones que le corresponden en virtud del Acuerdo Antidumping, el GATT de 1994 y el Acuerdo sobre la OMC.

IV. ARGUMENTOS DE LAS PARTES

4.1 Los argumentos de las partes figuran en sus comunicaciones escritas y declaraciones orales ante el Grupo Especial y en sus respuestas a las preguntas. Los resúmenes de las comunicaciones escritas, así como las declaraciones orales de las partes o sus resúmenes se adjuntan al presente informe como anexos (véase la lista de anexos, página vii).

V. ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS

5.1 El Brasil, el Canadá, Chile, Colombia, los Estados Unidos, la India, el Japón, Noruega, Tailandia, el Taipei Chino y Turquía se reservaron el derecho a participar como terceros en las actuaciones del Grupo Especial. El Canadá, Chile, Tailandia, el Taipei Chino y la India no presentaron comunicaciones escrutas en calidad de tercero, y el Brasil, el Canadá y Tailandia no formularon declaraciones orales en calidad de tercero. Los argumentos de Colombia, los Estados Unidos, el Japón, Noruega y Turquía figuran en sus comunicaciones escritas y declaraciones orales, los argumentos del Brasil figuran en su comunicación escrita y los argumentos de Chile, la India y el Taipei Chino figuran en sus declaraciones orales. Los resúmenes de las comunicaciones escritas de los terceros, así como las declaraciones orales de los terceros o sus resúmenes se adjuntan al presente informe como anexos (véase la lista de anexos, página vii).

VI. REEXAMEN INTERMEDIO

A. INTRODUCCIÓN

6.1 El 10 de agosto de 2010 dimos traslado de nuestro informe provisional a las partes. El 24 de agosto de 2010, China y la Unión Europea presentaron por escrito peticiones de reexamen de aspectos concretos del informe provisional. El 7 de septiembre de 2010, China y la Unión Europea presentaron observaciones escritas sobre la petición de reexamen intermedio formulada por la otra parte. Ninguna de las partes solicitó una nueva reunión con el Grupo Especial.

6.2 La numeración de las notas de pie de página del informe definitivo ha cambiado respecto del informe provisional. El texto que figura a continuación remite a los números de las notas de pie de página del informe provisional respecto a las cuales las partes solicitaron el reexamen. En los casos en que hemos modificado una nota de pie de página del informe provisional, para facilitar la consulta se incluye (entre paréntesis) una referencia al número de la nota correspondiente del informe definitivo. La numeración de los párrafos se ha mantenido igual que en el informe provisional. También hemos corregido errores tipográficos y otros que no son de contenido a lo largo del informe, incluidos los identificados por las partes, que no se mencionan específicamente *infra*.

6.3 Para facilitar la comprensión de las observaciones en el marco del reexamen intermedio y las modificaciones realizadas, la estructura de la siguiente sección se basa en la organización del propio informe, examinando sucesivamente las peticiones de reexamen de las partes y sus observaciones.

B. OBSERVACIONES GENERALES

6.4 La Unión Europea observa que el título del presente asunto, tal y como figura en la primera página del informe provisional, es "*Comunidades Europeas - Medidas antidumping definitivas sobre determinados elementos de fijación de hierro o acero procedentes de China*", aunque la Unión Europea solicitó que, en aras de la claridad, se cambiara el título por el de "Unión Europea - Medidas antidumping definitivas sobre determinados elementos de fijación de hierro o acero procedentes de

China".[5] Indica que varios terceros se han referido al asunto de esta manera y que China no se opuso a la solicitud de la Unión Europea. La Unión Europea solicita que, como las dos partes parecen estar de acuerdo sobre esta cuestión, el Grupo Especial modifique el título en consecuencia o explique adecuadamente por qué razón ha decidido rechazar su solicitud. China no ha formulado observaciones sobre la petición de la Unión Europea.

6.5 Cuando se llevó a cabo la investigación correspondiente, las Comunidades Europeas eran la autoridad y el Miembro de la OMC pertinentes. La solicitud de celebración de consultas y la solicitud de establecimiento, así como la decisión del OSD de establecer el Grupo Especial, se referían por tanto adecuadamente a las Comunidades Europeas y el título de la diferencia era correcto en la fecha del establecimiento. Como se indica en la nota 2 del informe definitivo, la Unión Europea sustituyó y sucedió a la Comunidad Europea a partir de la fecha de entrada en vigor del Tratado de Lisboa, el 1º de diciembre de 2009. Nuestro informe se refiere a las Comunidades Europeas cuando resulta procedente desde el punto de vista histórico, por ejemplo al describir el proceso de investigación, las solicitudes de celebración de consultas y de establecimiento y el establecimiento y la composición del Grupo Especial, todos ellos hechos anteriores a la fecha de entrada en vigor del Tratado de Lisboa. Sin embargo, todas las comunicaciones presentadas por la Unión Europea en el presente procedimiento del Grupo Especial fueron posteriores a esa fecha y nuestro informe se refiere a la Unión Europea en ese contexto. El título de la diferencia no tiene consecuencias jurídicas y de hecho la Unión Europea no sostiene lo contrario. Que sepamos, el título de una diferencia no se ha cambiado nunca en el pasado y desde que entró en vigor el Tratado de Lisboa se han publicado varios informes de Grupos Especiales sin incorporar en su título ni en el cuerpo del informe el nombre de Unión Europea.[6] Consideramos que, en lugar de contribuir a la claridad como afirma la Unión Europea, modificar el título asignado inicialmente al presente procedimiento del Grupo Especial induciría a confusión ya que los distintos documentos relativos a la diferencia se referirían a títulos diferentes para la misma y además sería inexacto desde el punto de vista histórico. Por lo tanto rechazamos la solicitud de la Unión Europea.

6.6 China señala que "TPKM" no es una abreviatura oficial y por lo tanto pide al Grupo Especial que se refiera al "Taipei Chino".[7] La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre esta solicitud.

6.7 Al no haber ninguna objeción, y teniendo en cuenta las sensibilidades de los Miembros, aceptamos la solicitud de China.

C. PETICIONES ESPECÍFICAS

6.8 **Párrafo 2.1**: La Unión Europea solicita al Grupo Especial que tenga en cuenta las observaciones que formuló sobre este párrafo en sus observaciones sobre la parte expositiva de 29 de junio de 2010.[8] China sostiene que no se debe modificar el párrafo 2.1 por las razones que explicó en

[5] Petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, página 1, donde se cita la primera comunicación escrita de la Unión Europea, nota 1; y carta de la Unión Europea de fecha 29 de junio de 2010.

[6] A este respecto, señalamos que en la diferencia DS316, *CE y determinados Estados miembros - Grandes aeronaves civiles*, el informe se distribuyó el 30 de junio de 2010, después de la entrada en vigor del Tratado de Lisboa, pero no se cambió el título de la diferencia y en el cuerpo del informe se hace referencia a las Comunidades Europeas. En ese asunto todas las comunicaciones se presentaron antes de que entrara en vigor el Tratado de Lisboa. En la diferencia DS375, *CE - Productos de tecnología de la información*, el informe se distribuyó el 16 de agosto de 2010, después de la entrada en vigor del Tratado de Lisboa, pero no se cambió el título de la diferencia, y en el informe la mayoría de las referencias se hacen a las Comunidades Europeas, pese a que las comunicaciones en la etapa intermedia de reexamen se presentaron después de la entrada en vigor del Tratado de Lisboa.

[7] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 3.

[8] Petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, página 2.

la carta en que se refirió a las observaciones de la Unión Europea sobre la parte expositiva del informe del Grupo Especial.[9]

6.9 Señalamos que efectivamente tuvimos en cuenta las observaciones de la Unión Europea sobre la parte expositiva, modificando el párrafo 2.1 respecto del original que se envió a las partes para que hicieran observaciones, con el fin de ser exactos desde el punto de vista fáctico. La Unión Europea no ha especificado qué otros cambios considera que deben hacerse. Por lo tanto, al haber tenido ya en cuenta las observaciones iniciales de la Unión Europea en la medida en que lo hemos considerado adecuado, y al no haber argumentos nuevos ni adicionales a este respecto, denegamos la solicitud de la Unión Europea.

6.10 **Párrafo 7.11**: La Unión Europea pide al Grupo Especial que modifique este párrafo para utilizar los mismos términos que en el párrafo 7.15 al referirse a los argumentos de la Unión Europea.[10] China no ha formulado observaciones sobre esta solicitud.

6.11 Habida cuenta de que la modificación solicitada refleja los argumentos de la Unión Europea tal como se presentaron al Grupo Especial, hemos aceptado su solicitud y modificado este párrafo en consecuencia.

6.12 **Párrafo 7.41**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para reflejar con más exactitud sus argumentos.[11] La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre esta solicitud.

6.13 Habida cuenta de que la modificación solicitada refleja los argumentos de China tal como se presentaron al Grupo Especial, hemos aceptado su solicitud y modificado este párrafo en consecuencia.

6.14 **Párrafo 7.43**: La Unión Europea solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para reflejar adecuadamente sus argumentos.[12] Señala que adujo que 1) la determinación de márgenes de dumping individuales o para todo el país, 2) el cálculo o la manera en que se calculan los márgenes de dumping, y 3) cómo se establece el nivel adecuado de los derechos antidumping (por ejemplo, igual o inferior al margen de dumping constatado) son tres cuestiones distintas. China no ha formulado observaciones sobre esta solicitud.

6.15 Habida cuenta de que esta solicitud se refiere a los argumentos de la Unión Europea tal como se presentaron al Grupo Especial, hemos aceptado la solicitud de la Unión Europea y modificado el párrafo en consecuencia. Señalamos que para garantizar la coherencia también hemos modificado el párrafo 7.44 como consecuencia de la modificación del párrafo en cuestión.

6.16 **Párrafo 7.44**: La Unión Europea solicita al Grupo Especial que reconsidere la conclusión que figura en la última frase de este párrafo.[13] A su juicio, aunque el alcance/aplicación de la medida en litigio es una cuestión controvertida entre las partes, eso no significa que el Grupo Especial pueda constatar que las alegaciones jurídicas "están comprendidas en su mandato". La Unión Europea aduce que, como mucho, el Grupo Especial puede llegar a esa conclusión "con carácter preliminar, a reserva del análisis sustantivo de la medida en litigio". En caso contrario este enfoque podría dar lugar a resultados extraños (por ejemplo, a aceptar alegaciones en el ámbito del mandato del Grupo Especial

[9] Observaciones de China sobre la petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, párrafo 2, donde se cita la carta de China de fecha 12 de julio de 2010.

[10] Petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, página 2.

[11] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 4.

[12] La Unión Europea se remite a este respecto a las referencias contenidas en la nota 54 del informe provisional.

[13] Petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, página 2.

y después, una vez examinado el fondo, a rechazarlas por considerar que no están comprendidas en dicho mandato). A este respecto, la Unión Europea considera que el Grupo Especial debe examinar primero el alcance/aplicación de la medida en litigio como parte de las objeciones preliminares y después decidir si las alegaciones planteadas por China están debidamente comprendidas en su mandato.

6.17 China sostiene que la Unión Europea confunde la cuestión de si determinadas cuestiones están comprendidas en el mandato del Grupo Especial con la cuestión sustantiva del ámbito de aplicación del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base.[14] Considera que el ámbito de aplicación del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es una cuestión sustantiva analizada en otra parte del informe y que ese análisis sustantivo no es pertinente para la determinación del mandato del Grupo Especial. China discrepa también del argumento de la Unión Europea de que el enfoque seguido por el Grupo Especial "puede dar lugar a resultados extraños".[15] A su juicio, lo único que importa a efectos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD es si en la solicitud de establecimiento del grupo especial se identifican las medidas concretas en litigio y se hace una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad. Sostiene que esta es la única cuestión que debe determinar el Grupo Especial para evaluar si determinadas alegaciones están comprendidas en su mandato, y el hecho de que el ámbito de la medida en litigio pueda no estar en consonancia con algunas de las alegaciones no hace que éstas no estén comprendidas en el mandato del Grupo Especial. China considera por tanto que el Grupo Especial examinó debidamente la cuestión del ámbito de aplicación del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, la medida en litigio, en el marco de su análisis sustantivo y que por lo tanto el Grupo Especial debe rechazar la solicitud de la Unión Europea.[16]

6.18 Por lo que respecta a este párrafo, la propia China solicita que el Grupo Especial modifique la penúltima frase porque considera que no es clara.[17] La Unión Europea considera que la frase es clara y afirma que China no ha indicado por qué razón no lo es.[18]

6.19 La petición de la Unión Europea se refiere al método analítico que hemos seguido para resolver las alegaciones formuladas por China al amparo del párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping en lo que respecta al apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. Consideramos que entra dentro de nuestras facultades decidir el orden en que deben abordarse en nuestro análisis los distintos aspectos de estas alegaciones. En este caso consideramos que era importante resolver primero las cuestiones jurisdiccionales planteadas por la Unión Europea y después examinar los aspectos sustantivos de las alegaciones que concluimos que estaban comprendidas en nuestro mandato. Por consiguiente, denegamos la petición de la Unión Europea.

6.20 Hemos aceptado la petición de China y modificado la penúltima frase para aclarar su sentido, pero sin cambiarlo.

6.21 **Párrafo 7.47 - nota 58**: China sugiere que el Grupo Especial modifique la descripción de los criterios para obtener trato de economía de mercado a fin de reflejar con más precisión el texto de la

[14] Observaciones de China sobre la petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, párrafo 4.
[15] Observaciones de China sobre la petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, párrafo 6.
[16] Observaciones de China sobre la petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, párrafo 8.
[17] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 5.
[18] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 1.

letra c) del apartado 7 del artículo 2 del Reglamento antidumping de base.[19] La Unión Europea propone que el Grupo Especial reproduzca el texto de la disposición citada para responder a las preocupaciones de China.[20]

6.22 Hemos aceptado la solicitud de China y modificado en consecuencia la nota 58 (que es ahora la nota 226).

6.23 **Párrafo 7.48**: La Unión Europea pide al Grupo Especial que añada la frase "por lo general" después de "2)" en este párrafo para reflejar mejor el texto del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. China aduce que el texto del apartado 5 del artículo 9 se cita *in extenso* en este párrafo y que por lo tanto no es necesario añadir las palabras "por lo general" como ha solicitado la Unión Europea.[21]

6.24 Hemos accedido a la solicitud de la Unión Europea y hemos modificado este párrafo en consecuencia.

6.25 **Párrafo 7.49**: China solicita que el Grupo Especial modifique las dos últimas frases del párrafo 7.49 de acuerdo con las constataciones que ha formulado el Grupo Especial en los párrafos 7.68 a 7.77 del informe provisional.[22] La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace el cambio solicitado por China. Indica que en el párrafo 7.49 el Grupo Especial se remite al texto del apartado 5 del artículo 9; sin embargo, China quiere que el Grupo Especial anticipe en este párrafo, que es simplemente expositivo, su análisis de cómo se aplica la medida (que figura después y es una cuestión discutida por las partes).[23]

6.26 La propia Unión Europea solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para respetar el texto del apartado 5 del artículo 9.[24] China no ha formulado observaciones sobre esta solicitud.

6.27 Hemos aceptado la solicitud de la Unión Europea y modificado este párrafo en consecuencia. Sin embargo, puesto que el párrafo 7.49 precede a los párrafos 7.68 y 7.77, y el alcance/aplicación del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es una cuestión controvertida, hemos denegado la solicitud de China.

6.28 **Párrafo 7.50**: China afirma que la descripción de cómo se determina el precio de exportación para los productores que no reciben un trato individual no es totalmente correcta, remitiéndose a este respecto al párrafo 302 de su segunda comunicación escrita y al párrafo 3 de la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 4 del Grupo Especial.[25] En particular, China considera que es esencial indicar que en caso de que se considere que la cooperación es baja, el promedio ponderado del precio de exportación de los productores cooperantes que no reciben trato individual se vuelve a ponderar con los precios de exportación basados en otras fuentes, como por ejemplo las estadísticas de importación. La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace el cambio solicitado por China. La Unión Europea ha propuesto cambios específicos para resolver esta cuestión en sus observaciones sobre el informe provisional y solicita al Grupo Especial que los tenga en cuenta. Además, observa que la descripción de China también es incorrecta. De hecho, China ha

[19] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 6.
[20] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 1.
[21] Observaciones de China sobre la petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, párrafo 9.
[22] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 7.
[23] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 1.
[24] Petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, páginas 2 y 3.
[25] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 8.

insistido a lo largo del procedimiento en igualar "baja cooperación" a "inferior al 80 por ciento". China no ha aportado ninguna prueba de que exista una práctica de la Unión Europea basada en ese preciso umbral de cooperación. No hay ninguna, como la Unión Europea aclaró entre otras cosas en su respuesta a la pregunta 4 del Grupo Especial.[26]

6.29 La propia Unión Europea solicita que el Grupo Especial modifique el párrafo 7.50, afirmando que la descripción contenida en el apartado b) ii) es inexacta y se presta a confusión, y propone un texto en este sentido.[27] China discrepa del texto propuesto por la Unión Europea.[28] Considera que no es correcto decir que el tipo de derecho para todo el país se calcula "generalmente" sobre la base de los precios de exportación de los suministradores cooperantes que no reciben un trato individual, afirmando que en la mayoría de los casos el tipo de derecho para todo el país se calcula tomando como base los precios de exportación de los suministradores cooperantes que no reciben un trato individual y los hechos de que se tenga conocimiento. En segundo lugar, China sostiene que no es correcto describir que la determinación del precio de exportación, cuando se considera que la cooperación es baja, se basa en los precios de exportación de los suministradores cooperantes que no reciben un trato individual y "*los resultados constatados para los suministradores que no cooperan*". Según China, esto da la impresión errónea de que el precio de exportación se basa en los precios de exportación de todos los suministradores de economías que no son de mercado, cuando en realidad los precios de exportación de los productores cooperantes que no reciben un trato individual simplemente se promedian con la mejor información disponible, como el margen de dumping más elevado o las estadísticas de importación de la UE.[29] Por consiguiente, sostiene que es sencillamente incorrecto referirse a los "resultados constatados para los suministradores que no cooperan".

6.30 Aunque las partes no están de acuerdo sobre cómo se determina el precio de exportación para los suministradores que no reciben un trato individual, especialmente en las investigaciones en que la cooperación es baja, ambas indican que la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 4 del Grupo Especial da una descripción exacta de la determinación del precio de exportación para los suministradores que no reciben un trato individual. Hemos aceptado las solicitudes de las partes y hemos modificado este párrafo en consecuencia.

6.31 **Párrafo 7.51**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para reflejar con más exactitud sus argumentos.[30] La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace los cambios propuestos, afirmando que es evidente que el Grupo Especial resumió correctamente los elementos más pertinentes de la argumentación de China y que ésta no ha presentado ninguna cita de sus comunicaciones para demostrar lo contrario.[31]

6.32 Aunque China no se remite a sus comunicaciones para respaldar la modificación solicitada, puesto que la solicitud refleja los argumentos de China tal como se presentaron al Grupo Especial, la hemos aceptado y hemos modificado este párrafo en consecuencia e indicado dónde figuran esos argumentos en las comunicaciones de China.

---

[26] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 2.

[27] Petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, páginas 3 y 4.

[28] Observaciones de China sobre la petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, párrafos 10 y 11.

[29] China se remite a este respecto a las investigaciones antidumping citadas en su segunda comunicación escrita, nota 221.

[30] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 9.

[31] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 2.

6.33 **Párrafos 7.51-7.59**: La Unión Europea observa que en estos párrafos, y en otras secciones del informe provisional[32], no hay ninguna cita que remita a las comunicaciones pertinentes de las partes en las que se esgrimieron los argumentos. Considera que algunos de esos párrafos tergiversan los argumentos formulados por las partes. Observa que en otras secciones del informe se hacen citas que remiten a los argumentos presentados por las partes y los terceros. Solicita al Grupo Especial que, cuando proceda, incluya notas de pie de página que remitan a las comunicaciones pertinentes en que las partes supuestamente formularon las alegaciones y los argumentos indicados. China no ha formulado observaciones sobre esta petición.

6.34 Hemos aceptado la solicitud de la Unión Europea en la medida en que hemos reexaminado las partes del informe provisional en que se resumen los argumentos de las partes, especialmente la parte que la Unión Europea ha citado específicamente a este respecto y, cuando lo hemos considerado adecuado, hemos añadido notas de pie de página que remiten a las comunicaciones de las partes.

6.35 **Párrafo 7.53**: China afirma en primer lugar que el párrafo 7.53 no refleja con exactitud lo que dijo sobre cómo se determina el precio de exportación para los productores exportadores que no reciben un trato individual, remitiéndose en este sentido al párrafo 302 de su segunda comunicación escrita y al párrafo 3 de su respuesta a la pregunta 1 del Grupo Especial, y por consiguiente solicita que el Grupo Especial modifique la primera frase.[33] En segundo lugar, China solicita que el Grupo Especial modifique el párrafo 7.53 para reflejar con más exactitud sus argumentos en relación con la alegación que plantea con respecto al párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.[34]

6.36 La Unión Europea señala que la solicitud de China de que se modifique la primera frase refleja con precisión los argumentos que formuló en el párrafo 302 de su segunda comunicación escrita y en el párrafo 3 de su respuesta a la pregunta 1 del Grupo Especial. Sin embargo, la Unión Europea afirma que no ha podido encontrar ninguna referencia en las comunicaciones de China con el texto propuesto en relación con las otras peticiones de China. Puesto que China no ha facilitado referencias específicas a su comunicación, la Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace las modificaciones propuestas.[35]

6.37 Aunque China no se remite a sus comunicaciones en apoyo de la modificación solicitada, dado que la solicitud refleja los argumentos de China tal como se presentaron al Grupo Especial, la hemos aceptado y hemos modificado este párrafo en consecuencia e indicado dónde figuran esos argumentos en las comunicaciones de China.

---

[32] Petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, página 4. La Unión Europea observa en la nota 1 que:

> "no puede encontrar la cita pertinente relativa a las declaraciones que figuran en el párrafo 7.105 ("China argumenta que existe un paralelismo a este respecto entre el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 en virtud del cual la expresión 'imposible en la práctica', que figura en el párrafo 2 del artículo 9, hace referencia a las investigaciones en las que, debido al gran número de productores, *resultaría difícil administrar la aplicación de la medida si se designara individualmente a cada proveedor*." (*sin cursivas en el original*).); ni en el párrafo 7.129 ("La Unión Europea afirma que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base establece una *metodología* para determinar los derechos antidoping en las investigaciones contra países sin economía de mercado. No contiene ninguna norma sobre cómo debe aplicarse esa *metodología*." (*sin cursivas en el original*).) En lo que respecta específicamente al párrafo 7.129, la Unión Europea no ha afirmado en ninguna parte que el apartado 5 del artículo 9 establece una "metodología" para determinar los derechos antidumping contra las economías que no son de mercado".

[33] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 10.

[34] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 10.

[35] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 2.

6.38 **Párrafo 7.80**: En consonancia con sus observaciones sobre el párrafo 7.50, China solicita que se modifique el párrafo 7.80 para describir con exactitud cómo se determina el precio de exportación para los productores exportadores que no reciben un trato individual.[36] Por las mismas razones que ha dado en lo que concierne a la solicitud de China respecto al párrafo 7.50 del informe provisional, la Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace la modificación propuesta por China.[37]

6.39 En lo que respecta a este párrafo, la Unión Europea considera que la descripción de cómo se calcula el margen para todo el país es inexacta, y por las mismas razones que expresó con respecto al párrafo 7.50, solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo.[38] China discrepa de la modificación solicitada por la Unión Europea, como lo hizo con respecto a la solicitud de la Unión Europea sobre el párrafo 7.50. Según China, no es correcto describir que el precio de exportación se basa en el promedio ponderado de los precios de exportación de todos los productores cooperantes o en el promedio ponderado de los precios de exportación de todos los productores de economías que no son de mercado. Afirma que si se estima que la cooperación es baja, es decir, inferior al 80 por ciento en la mayoría de los casos, el precio de exportación se determina generalmente tomando como base el promedio del precio de exportación de los suministradores cooperantes que no reciben un trato individual y la mejor información disponible, por ejemplo estadísticas, el margen de dumping más elevado u otra información disponible. China considera que es artificial y no concuerda con la práctica de la Unión Europea decir que, en caso de que la cooperación sea baja, el precio de exportación se basa en el promedio ponderado de los precios de exportación de todos los productores de economías que no son de mercado.[39]

6.40 En relación con este párrafo, las dos partes reiteran sus opiniones sobre el párrafo 7.50 del informe provisional, en el que se describe la determinación del precio de exportación para los productores que no reciben un trato individual. Como hicimos con respecto al párrafo 7.50, véase el párrafo 6.30 *supra*, hemos modificado en consecuencia el párrafo 7.80, que se refiere a la misma cuestión.

6.41 **Párrafo 7.86**: La Unión Europea solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para reflejar correctamente sus argumentos.[40] China no ha formulado observaciones sobre esta solicitud.

6.42 Habida cuenta de que la modificación solicitada refleja los argumentos de la Unión Europea tal como se presentaron al Grupo Especial, hemos aceptado su solicitud y modificado este párrafo en consecuencia.

6.43 **Párrafo 7.100**: La Unión Europea solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para reflejar sus argumentos tal como figuran en sus comunicaciones, remitiéndose específicamente al párrafo 119 de su primera comunicación escrita y al párrafo 15 de su segunda declaración oral.[41] China no ha formulado observaciones sobre esta solicitud.

6.44 Habida cuenta de que la modificación solicitada refleja los argumentos de la Unión Europea tal como se presentaron al Grupo Especial, hemos aceptado la solicitud de la Unión Europea y modificado este párrafo en consecuencia.

---

[36] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 11.

[37] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 2.

[38] Petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, páginas 4 y 5.

[39] Observaciones de China sobre la petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, párrafo 12. China se remite a este respecto a la nota 221 de su segunda comunicación escrita.

[40] Petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, páginas 4 y 5.

[41] Petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, página 5.

6.45 **Nota 83**: La Unión Europea solicita al Grupo Especial que suprima la observación que figura en esta nota de que la Unión Europea "no ha justificado este argumento".[42] A este respecto, se remite de manera específica al párrafo 148 de su primera comunicación escrita, en el que adujo que el empleo de los términos "proveedores" y "fuentes" en el párrafo 2 del artículo 9, mientras que el *Acuerdo Antidumping* emplea específicamente los términos "exportador" y "productor", tiene que tener un sentido, en particular que las medidas antidumping están destinadas a identificar al proveedor que es realmente la fuente de la discriminación de precios. Observa que formula implícitamente un argumento a este respecto, que sostiene que también está justificado teniendo en cuenta los párrafos precedente y siguiente de esa sección. China sostiene que no hay nada en la sección citada de la primera comunicación escrita de la Unión Europea que "justifique" su argumento. Por lo tanto China solicita al Grupo Especial que no suprima la frase.[43]

6.46 Destacamos que, para apoyar su solicitud de modificación de la nota 83 del informe provisional, la Unión Europea remite al Grupo Especial al párrafo 148 de su primera comunicación escrita, que ya se cita en esa nota. A nuestro juicio, no hace falta por tanto modificar la nota y por consiguiente hemos denegado la solicitud de la Unión Europea. No obstante, en aras de la claridad, hemos añadido una referencia en la nota 83 (que es ahora la nota 281) al párrafo 7.104 del informe, en el que rechazamos la tesis de que el término "proveedor" signifique algo distinto de "exportador" o "productor".

6.47 **Párrafo 7.117**: China solicita que se modifique este párrafo añadiendo una frase.[44] La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace las modificaciones propuestas, afirmando que es evidente que el Grupo Especial resumió correctamente los elementos más pertinentes del argumento de China y que China no ha facilitado citas de sus comunicaciones para demostrar lo contrario y la Unión Europea no pudo encontrar ninguna referencia en las comunicaciones de China con el texto propuesto.[45]

6.48 Aunque China no se remite a sus comunicaciones en apoyo de la modificación solicitada, sus comunicaciones primera y segunda contienen texto en ese sentido. Por lo tanto hemos aceptado la solicitud de China y modificado este párrafo en consecuencia.

6.49 **Párrafo 7.138**: La Unión Europea indica que este párrafo se refiere a la Comisión de la Unión Europea ("la Comisión") mientras que el Grupo Especial se ha referido a la Comisión en las secciones anteriores del informe. Solicita al Grupo Especial que incluya el nombre completo y la abreviatura la primera vez que menciona a la Comisión en su informe.[46] China no ha formulado observaciones sobre la solicitud de la Unión Europea.

6.50 Hemos accedido a esta solicitud y modificado el informe en consecuencia.

6.51 **Párrafo 7.143**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para reflejar con exactitud los hechos del presente asunto.[47] Sostiene que no es correcto decir que la mayoría de los productores no se dieron a conocer y que sólo se presentaron 46 productores, afirmando que, según el Documento informativo, la Comisión recibió información de más de 114 productores. China considera que se debe aclarar que los 46 productores comunitarios son los que se dieron a conocer, facilitaron la información solicitada, expresaron su deseo de ser incluidos en la muestra en el plazo

[42] Petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, página 5.
[43] Observaciones de China sobre la petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, párrafos 13 y 14.
[44] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 12.
[45] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 2.
[46] Petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, página 5.
[47] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 13.

de 15 días contados a partir de la fecha de iniciación de la investigación y apoyaron la reclamación. La Unión Europea solicita al Grupo Especial que deniegue las modificaciones propuestas, afirmando que el Grupo Especial resumió correctamente los elementos principales de las constataciones de las autoridades investigadoras sobre el daño remitiéndose en todos los casos en una nota de pie de página a los considerandos pertinentes del Reglamento definitivo.[48]

6.52 Este párrafo forma parte de una sección en la que el Grupo Especial resume los hechos de la investigación en cuestión y por lo tanto refleja nuestra interpretación de esos hechos. A nuestro juicio, el otro texto que propone China no hace que este párrafo sea más claro, se presta a la polémica y no es totalmente correcto desde el punto de vista fáctico. Por consiguiente, hemos denegado la solicitud de China, salvo una modificación para reflejar el hecho de que 46 productores cooperantes expresaron su deseo de ser incluidos en la muestra.

6.53 **Párrafo 7.149**: La Unión Europea propone al Grupo Especial que reconsidere la siguiente conclusión: "Por último, no consideramos necesario formular constataciones en virtud del párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping respecto de la alegación de China sobre la medida 'en su aplicación', por las mismas razones que nos llevaron a considerar innecesario formular constataciones con respecto a la alegación de China sobre la medida 'en sí misma' al amparo de esa disposición".[49] La Unión Europea afirma que China no incluyó una alegación basada en el párrafo 4 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* en su solicitud de establecimiento del Grupo Especial y por tanto esta alegación, que según aduce la Unión Europea se incluyó por primera vez en la primera comunicación escrita de China, no estaba comprendida en el mandato del Grupo Especial.[50] Indica que China adujo que esta alegación estaba comprendida en el mandato del Grupo Especial porque se incluyó en el contexto de su alegación con respeto a la medida "en sí misma". La Unión Europea considera que el Grupo Especial, al aplicar el principio de economía procesal, parece haber constatado que la alegación formulada por China al amparo del párrafo 4 del artículo 9 contra el Reglamento Nº 91/2009 del Consejo estaba incluida en su mandato. De ser así, la Unión Europea solicita al Grupo Especial que explique la razón por la que debe concederse este resultado habida cuenta de que se trataba de una cuestión controvertida por las partes. En caso contrario, la Unión Europea propone al Grupo Especial que modifique su conclusión y constate que la alegación de China basada en el párrafo 4 del artículo 9 no estaba comprendida en su mandato puesto que no se incluyó en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial presentada por China.

6.54 China señala que en respuesta a la objeción planteada por la Unión Europea en su primera comunicación escrita según lo cual la alegación de China basada en el párrafo 4 del artículo 9 [en relación con la segunda medida en litigio] no estaba comprendida en el mandato del Grupo Especial, China explicó que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base que es impugnado "en sí mismo" también es impugnado "en su aplicación" en el marco de la investigación antidumping sobre las importaciones de determinados elementos de fijación de hierro o acero originarios de China.[51] Observa también que indicó que su alegación relativa a la aplicación del apartado 5 del artículo 9 en la investigación sobre los elementos de fijación es la continuación lógica de su impugnación de dicho apartado "en sí mismo" y que dado que el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping se incluye en la solicitud de establecimiento de un grupo especial en relación con las alegaciones contra el apartado 5 del artículo 9 "en sí mismo", la alegación de China de que el apartado 5 del artículo 9 "en su aplicación" en la investigación sobre los elementos de fijación infringió el apartado 4 del artículo 9 está comprendida en el mandato del Grupo Especial. China considera que el Grupo Especial reconoció expresamente esta "continuación lógica" al describir en su

[48] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 2.
[49] Petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, páginas 5 y 6.
[50] La Unión Europea se remite a este respecto al párrafo 212 de su primera comunicación escrita.
[51] China se remite a este respecto a los párrafos 371-383 de su segunda comunicación escrita.

informe provisional que la alegación se refería a "si el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, en su aplicación en la investigación relativa a los elementos de fijación, es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping". China entiende que el Grupo Especial concluyó implícitamente que la alegación de China basada en el párrafo 4 del artículo 9 está comprendida en su mandato. A juicio de China, a efectos de claridad el Grupo Especial podría decir esto explícitamente en el informe.[52]

6.55 Estamos de acuerdo en que el texto redactado inicialmente no era claro y por lo tanto hemos aceptado la solicitud de la Unión Europea y hemos vuelto a redactar este párrafo para aclarar los argumentos de las partes y nuestra conclusión.

6.56 **Párrafo 7.150**: China considera que este párrafo no reproduce con exactitud sus argumentos tal como se exponen, entre otras cosas, en su primera y segunda comunicaciones escritas y por lo tanto solicita al Grupo Especial que lo modifique.[53] La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace las modificaciones propuestas, afirmando que es evidente que el Grupo Especial resumió correctamente los elementos más pertinentes de la argumentación de China y que ésta no ha facilitado citas exactas de sus comunicaciones para demostrar lo contrario.[54]

6.57 Aunque China no se remite a sus comunicaciones para apoyar la modificación solicitada, dado que la solicitud refleja los argumentos de China tal como se presentaron al Grupo Especial, la hemos aceptado y hemos modificado este párrafo en consecuencia e indicado en qué parte de las comunicaciones de China figuran esos argumentos.

6.58 **Párrafo 7.168**: China considera que este párrafo no reproduce con exactitud el argumento de China tal como figura en su respuesta a la pregunta 19 del Grupo Especial y por tanto solicita a éste que lo modifique.[55] La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace las modificaciones propuestas por China, afirmando que el párrafo pertinente del informe del Grupo Especial recoge con exactitud el argumento de China tal como figura en su respuesta a la pregunta 19 del Grupo Especial.[56]

6.59 La modificación propuesta por China no altera en modo alguno el contenido de este párrafo y por lo tanto hemos aceptado su solicitud y modificado este párrafo en consecuencia.

6.60 **Párrafo 7.172**: China considera que este párrafo no reproduce con exactitud el argumento de China tal como figura en su respuesta a la pregunta 19 del Grupo Especial y por tanto solicita a éste que lo modifique.[57] Por las mismas razones indicadas *supra* en relación con las observaciones de China con respecto al párrafo 7.168 del informe provisional, la Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace la modificación propuesta por China.[58]

6.61 La modificación propuesta por China no altera en modo alguno el contenido de este párrafo y por lo tanto hemos aceptado su solicitud y modificado este párrafo en consecuencia.

---

[52] Observaciones de China sobre la petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, párrafos 15-18.

[53] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 14.

[54] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 2.

[55] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 15.

[56] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 2.

[57] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 16.

[58] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 3.

6.62 **Párrafos 7.172-7.175**: La Unión Europea recuerda las comunicaciones que ha presentado en el curso del procedimiento, en las que explicaba en detalle las medidas adoptadas por la autoridad investigadora en la investigación sobre los elementos de fijación.[59] La Unión Europea afirma que China no cuestionó las medidas que la Unión Europea afirmó que había tomado para cerciorarse de las cifras de producción antes de la iniciación. Solicita al Grupo Especial que tenga esto en cuenta en su análisis con respecto a la calidad de la determinación de la Comisión sobre la legitimación, proponiendo que el Grupo Especial modifique la nota 138 para reflejarlo. Además, la Unión Europea solicita al Grupo Especial que modifique el párrafo 7.152 añadiendo una nota de pie de página en la que se describan las medidas adoptadas.

6.63 China se opone a la solicitud de la Unión Europea, afirmando que es incorrecto afirmar que "China no discutió estas medidas". China señala que dijo que la Unión Europea explica en términos abstractos "el método utilizado por la autoridad investigadora para examinar la legitimación"[60], pero no dio ningún detalle de cómo se llevó a cabo este examen en el contexto de la investigación sobre los elementos de fijación. Afirma que las pruebas que presentó con su primera comunicación escrita demuestran con claridad que la Unión Europea sólo examinó el grado de apoyo u oposición a la solicitud después de la iniciación de la investigación. Además, el hecho de que China discrepó de la descripción dada por la Unión Europea se desprende con claridad del párrafo 22 de la declaración inicial que formuló la Unión Europea en la segunda reunión sustantiva, en la que declaró que "Contrariamente a lo que China afirma, la cifra de la producción total de la UE que figura en la reclamación y que finalmente se incluyó en la nota para el expediente también se examinó verificando las cifras contenidas en Eurostat". China afirma que la Unión Europea omitió deliberadamente la frase "contrariamente a lo que China afirma" en sus observaciones sobre el informe provisional. Sostiene que esta frase demuestra claramente que China discrepa de la descripción dada por la Unión Europea. Por consiguiente, China solicita al Grupo Especial que no haga la modificación solicitada por la Unión Europea.[61]

6.64 Habida cuenta de que este párrafo contiene los propios argumentos de la Unión Europea, hemos aceptado su solicitud y modificado este párrafo en consecuencia. No obstante, las medidas adoptadas por la Comisión no son incontrovertidas como cuestión de hecho y por lo tanto hemos denegado la solicitud de la Unión Europea de modificar la nota 138.

6.65 **Párrafo 7.178**: China solicita al Grupo Especial que suprima del párrafo 7.178 la frase "China no ha refutado esta afirmación".[62] Afirma que no es cierto que no refutó la afirmación de que la "[Unión Europea] [s]ostiene que las cifras de cada empresa que figuran en este cuadro incluyen un margen de error del 15 por ciento para proteger la confidencialidad de los datos de producción de cada productor, pero que las cifras totales indicadas para los reclamantes y los partidarios de la solicitud son las cifras reales y correctas y no reflejan ese margen del 15 por ciento".[63] Según China, la Unión Europea no presentó pruebas para apoyar su afirmación de que el margen del 15 por ciento únicamente se refiere a las cifras de cada una de las empresas y que, por otra parte, esta justificación no se sostiene en vista de que las cifras de producción de cada productor que figuran en el documento son anónimas.

[59] Petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, páginas 6 y 7. La Unión Europea se remite en particular a este respecto al párrafo 263 de su primera comunicación escrita y al párrafo 22 de su declaración oral inicial en la segunda audiencia del Grupo Especial.

[60] China se remite a este respecto al párrafo 478 de su segunda comunicación escrita.

[61] Observaciones de China sobre la petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, párrafos 19-21.

[62] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 17.

[63] China se remite a este respecto al párrafo 490 de su segunda comunicación escrita.

6.66 La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace las modificaciones propuestas, afirmando que es evidente que China no refutó esta cuestión. Afirma que, en respuesta a la pregunta 86 del Grupo Especial después de la segunda audiencia, indicó que las cifras en cuestión de cada empresa incluían un margen de error del 15 por ciento para proteger la confidencialidad de los datos de producción de cada uno de los productores, pero que los totales indicados para los reclamantes y los partidarios de la reclamación eran las cifras reales y correctas. Afirma que China no formuló observaciones sobre la respuesta de la Unión Europea, indicando que aunque China se remite al párrafo 490 de su segunda comunicación escrita para sostener que lo hizo, fue esta comunicación la que dio lugar a la pregunta del Grupo Especial.[64]

6.67 La pregunta 86 se formuló a las partes después de la segunda reunión sustantiva con las partes, es decir, después de haberse recibido la segunda comunicación escrita de China. Por lo tanto, esa comunicación no demuestra que China refutara la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 86. Además, el párrafo 490 de la segunda comunicación escrita de China no refuta en ningún caso el argumento de la Unión Europea. China afirma en ese párrafo que la Unión Europea no presentó pruebas en apoyo de su posición, y que como las cifras de producción se indicaban anónimamente para cada productor, no hay fundamento alguno para la afirmación de que el margen de error del 15 por ciento se debía a motivos de confidencialidad. Sin embargo, esto no se refiere al argumento de la Unión Europea de que la cifra total no incluyó el margen de error del 15 por ciento. Por lo tanto hemos denegado la solicitud de China.

6.68 **Párrafo 7.205**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para reproducir con más exactitud los argumentos que expone en los párrafos 505 a 528 de su segunda comunicación escrita.[65] La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre la solicitud de China.

6.69 Este párrafo es una introducción a nuestro análisis de la objeción preliminar de la Unión Europea a la primera alegación de error de China con respecto a la rama de producción nacional, que finalmente hemos rechazado. A este respecto, no creemos que sea necesario ampliar la breve descripción de los argumentos de China en respuesta a la objeción de la Unión Europea. Por consiguiente hemos denegado la solicitud de China.

6.70 **Párrafo 7.213**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para recoger de manera más completa y exacta los argumentos de China, remitiéndose a este respecto al párrafo 16 de sus observaciones sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 89 del Grupo Especial y a los párrafos 533-534 de la segunda comunicación escrita de China.[66]

6.71 La Unión Europea solicita que el Grupo Especial rechace la solicitud de China, afirmando que el Grupo Especial resumió correctamente la posición de China tal como se expone, entre otros, en los párrafos 533 y 534 de su segunda comunicación escrita. Considera que las modificaciones que China solicita no están recogidas en los párrafos de esa comunicación citados por China y que ésta no comprende las respuestas de la Unión Europea a las preguntas 88 y 89 del Grupo Especial al afirmar que la Unión Europea reconoció que "los 318 productores y los otros 54 productores no sólo recibieron el formulario de muestreo sino que también se les pidió que expusieran su posición sobre la investigación (en relación con el examen de la cuestión de la legitimación)". La Unión Europea sostiene que esto no es exacto y que el Grupo Especial tuvo razón al no incluir esta observación en el informe. Según la Unión Europea, no es cierto que las autoridades tuvieran información sobre el apoyo o la falta de apoyo a la reclamación por parte de los productores que fueron contactados, ya que

[64] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 3.
[65] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 18.
[66] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 19.

no preguntaron a estos productores sobre su posición con respecto a la reclamación después de la iniciación, afirmando que después de la iniciación esta pregunta ya no era pertinente.[67]

6.72 Las inclusiones que China propone no describen hechos constatados ni utilizados por el Grupo Especial, sino más bien los argumentos y la interpretación de China de los hechos, en particular con respecto a las respuestas de la Unión Europea a las preguntas 88 y 89 del Grupo Especial. El Grupo Especial no está obligado a resumir exhaustivamente todos los argumentos de una parte en el curso de su análisis, del cual forma parte este párrafo. Por consiguiente, hemos denegado la solicitud de China.

6.73 **Párrafo 7.214 y notas 247 y 249**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo y las notas de pie de página.[68] Afirma que este párrafo describe erróneamente su punto de vista y que nunca dijo que "aceptaba" que "al menos un productor que no era reclamante, y se había mantenido en silencio antes de la iniciación, no sólo fue incluido en la rama de producción nacional sino que también fue seleccionado para la muestra". China señala que no pudo ni puede verificar esta información ya que la identidad de los reclamantes se ha mantenido confidencial. Además, afirma que la Unión Europea no presentó ninguna prueba para apoyar esta afirmación de hecho, que el Grupo Especial no pudo por tanto verificar. China afirma que el Grupo Especial incurrió en error, en la nota 247, al afirmar que "es evidente **que en realidad** la Comisión no indagó sobre el apoyo o falta del mismo" (sin negritas en el original). Afirma que la Comisión envió formularios de muestreo a 318 productores y a otros 54 productores y también se puso en contacto con estos productores en relación con la continuación de la investigación de la cuestión de la "legitimación" y pidió a cada uno de ellos que expusiera su posición sobre la investigación.[69] China aduce por tanto que la Comisión indagó sobre las posiciones de los productores respecto a la investigación y las conocía. Por último, señala que el Grupo Especial no se remite al párrafo 76 de la segunda comunicación escrita de China relativo a la práctica de la Unión Europea, que China sostiene que es una prueba que demuestra que el apoyo a la reclamación es una condición necesaria para que un productor nacional forme parte de la rama de producción nacional. China solicita que el Grupo Especial añada una referencia a esta declaración en la nota 249.

6.74 La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace la modificación solicitada por China, afirmando que el Grupo Especial reflejó correctamente el hecho de que en sus observaciones sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 89 del Grupo Especial China "pareció aceptar" el hecho de que la empresa mencionada por la Unión Europea en sus respuestas no había apoyado la reclamación sino que había permanecido en silencio. La Unión Europea considera que la modificación propuesta por China se basa en la afirmación errónea de que la Comisión indagó sobre la posición de los productores respecto de la reclamación. Según la Unión Europea, sencillamente no fue así y afirma que esto se desprende claramente de los formularios de muestro presentados al Grupo Especial. Sostiene que las afirmaciones de China a este respecto son incorrectas, subrayando que China no presentó ninguna prueba para respaldarlas. La Unión Europea también solicita que el Grupo Especial rechace la propuesta de China para reflejar el argumento de que incluir únicamente a los que apoyan la reclamación es la práctica habitual de la UE. En primer lugar, el argumento de China sobre la práctica habitual de la UE no es pertinente en el contexto de esta alegación con respecto a la medida "en su aplicación". En segundo lugar, la Unión Europea sostiene que no es cierto que ésta sea su práctica habitual, y las pruebas presentadas por China de determinados casos específicos no son convincentes. En tercer lugar, subraya que el Grupo Especial no está obligado a examinar todos y

[67] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 3.

[68] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafos 20-22.

[69] China se remite en este sentido a las observaciones que formuló sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 89 del Grupo Especial.

cada uno de los argumentos de las partes y considera que el Grupo Especial actuó correctamente al no examinar esta afirmación.[70]

6.75 En su mayor parte el texto propuesto por China refleja sus propios puntos de vista de los hechos, tal como los ha sostenido ante el Grupo Especial, y no las opiniones de éste. Aunque China sigue afirmando que la Comisión indagó sobre la posición de los productores de la UE con respecto a la reclamación, la única prueba de que dispone el Grupo Especial, que son los formularios de muestreo, no avalan esa afirmación. Habida cuenta de que este párrafo forma parte de nuestro análisis, y que no aceptamos el punto de vista que tiene China de los hechos a este respecto, no vemos ninguna razón para reproducir con más detalle sus argumentos. Además, aunque es cierto que China se refirió a otros casos antidumping de la UE para sostener esta alegación, no formuló ninguna alegación con respecto a la práctica de la UE relativa a la definición de la rama de producción nacional. Su alegación se refería únicamente a la decisión adoptada en esta investigación concreta. Por consiguiente, consideramos que no es necesario incluir un aspecto de la argumentación de China que no era pertinente al examen por el Grupo Especial de la alegación que se le había sometido realmente. Por lo tanto, hemos denegado la solicitud de China. No obstante, para reflejar de manera más completa la posición de China, hemos añadido una nota de pie de página en el párrafo 7.214 donde se hace referencia al argumento de China de que no le fue posible verificar si un productor, que no era reclamante y no indicó si apoyaba o se oponía a la reclamación antes de la iniciación, fue incluido en la rama de producción nacional y seleccionado para la muestra.

6.76 **Párrafo 7.215**: China sostiene que este párrafo también tergiversa los hechos de este asunto cuando se refiere al "hecho de que al menos un productor que no manifestó positivamente su apoyo a la reclamación fue incluido en la rama de producción nacional" y solicita al Grupo Especial que lo modifique.[71] China esgrime en gran medida los mismos argumentos que con respecto a los párrafos 7.213 y 7.214, señalando que aunque el productor que la Unión Europea indica que se había presentado después de la iniciación no mencionara su posición en el formulario de muestreo, lo hizo en su respuesta a la investigación sobre la "legitimación", y solicita que esta opinión se refleje en el informe. Por las mismas razones dadas en lo que se refiere a las observaciones de China sobre el párrafo 7.213 del informe provisional, la Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace el cambio propuesto por China.[72]

6.77 La propia Unión Europea solicita al Grupo Especial que considere la posibilidad de suprimir las dos últimas frases de este párrafo ya que opina que su pertinencia para la constatación del Grupo Especial no es evidente.[73] China considera que las frases que la Unión Europea pide al Grupo Especial que suprima son pertinentes y por lo tanto le pide que rechace la petición de la Unión Europea.[74] China recuerda que su alegación de que la Unión Europea actuó de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping porque había excluido de la definición de la rama de producción nacional a determinadas categorías de productores se refería no sólo a la exclusión de los productores que no apoyaron la reclamación, sino también a los que se presentaron después de transcurridos los 15 días a partir de la publicación del anuncio de inicio. China indica que las constataciones del Grupo Especial que figuran en las frases que la Unión Europea solicita que se supriman se refieren al segundo aspecto de la alegación de China, es decir, a

[70] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, páginas 3 y 4.
[71] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 23.
[72] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 4.
[73] Petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, página 7.
[74] Observaciones de China sobre la petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, párrafo 22.

la exclusión de los productores que se dieron a conocer más de 15 días después de la publicación del anuncio de inicio.

6.78 Por las mismas razones expuestas con respecto a los párrafos 7.213 y 7.214, hemos denegado la solicitud de China.

6.79 También hemos denegado la solicitud de la Unión Europea. Ésta no ha identificado ningún error ni ha propuesto revisiones, sino que se limita a sostener que la pertinencia de las dos últimas frases de este párrafo para la constatación del Grupo Especial "no es evidente". La observación que se hace es que si bien no se incluyó a los productores que no se presentaron durante el plazo de 15 días, eso no es lo mismo que excluirlos, y el hecho de que la Comisión considerara la posibilidad de ampliar la rama de producción, aunque no lo hizo, avala esta tesis. Por lo tanto, estas dos frases respaldan la conclusión del Grupo Especial de que la Comisión no excluyó a los productores nacionales que no apoyaron la reclamación. No obstante, hemos modificado las dos últimas frases para aclarar nuestras opiniones.

6.80 **Párrafo 7.219 y notas 254, 255 y 256**: China considera que este párrafo es incorrecto en varios aspectos y solicita que el Grupo Especial lo modifique.[75] En primer lugar, según China, el hecho de que uno de los productores incluidos en la rama de producción nacional supuestamente no era uno de los reclamantes y no expresó ninguna opinión antes de la iniciación de la investigación no demuestra que este productor "no apoyó la reclamación" cuando se presentó después de que se iniciara la investigación. Por consiguiente, China sugiere que el Grupo Especial aclare que el productor en cuestión no manifestó expresamente apoyo a la reclamación *en su formulario de muestreo*. Según China, el hecho de que en el formulario de muestreo no se pidiera al productor que manifestara expresamente su apoyo u oposición a la reclamación no se puede considerar como una prueba suficiente del hecho de que este productor no apoyó la reclamación.

6.81 En segundo lugar, China solicita que el Grupo Especial modifique las notas 254 y 256 para aclarar que adujo que todo plazo impuesto a los productores nacionales para que se den a conocer debe ser "razonable".[76] En tercer lugar, sostiene que justificó su alegación de que el plazo de 15 días dado por la Comisión fue insuficiente e irrazonable[77] y solicita que se den a conocer plenamente las pruebas y los argumentos que presentó en relación con esta cuestión. En cuarto lugar, afirma que presentó pruebas del hecho de que la Comisión preguntó sobre la posición de ese productor respecto a la investigación y por tanto estaba informada de ello[78] y solicita que se den a conocer plenamente las pruebas y los argumentos que ha presentado.

6.82 Por las mismas razones expuestas anteriormente en lo que respecta a las observaciones de China sobre el párrafo 7.213 del informe provisional, la Unión Europea solicita que el Grupo Especial rechace la modificación propuesta por China. Según la Unión Europea, que China discrepe y haga afirmaciones no justificadas sobre la suficiencia de un plazo de 15 días no obliga al Grupo Especial a aceptar esta opinión. Sostiene que China hizo simples afirmaciones sobre el supuesto sesgo del plazo de 15 días y que "simples especulaciones" no bastan para justificar un argumento. La Unión Europea considera también que el Grupo Especial actuó correctamente al decir que "China no presenta ninguna prueba" de su afirmación de que la Comisión indagó sobre la posición de los productores con respecto a la reclamación, sosteniendo que el hecho de que China hiciera una afirmación en sentido contrario no significa que aportara alguna "prueba". Por las mismas razones que se explican en relación con las observaciones de China sobre el párrafo 7.213 del informe provisional, la Unión Europea sostiene que

[75] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafos 24-28.
[76] China se remite a este respecto a su respuesta a la pregunta 23 del Grupo Especial.
[77] China se remite a este respecto a los párrafos 577-581 de su segunda comunicación escrita.
[78] China se remite a este respecto a sus observaciones sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 89 del Grupo Especial, párrafo 16.

sencillamente no es verdad "que la Comisión preguntó sobre la posición de ese productor respecto a la investigación y por tanto estaba informada de ello".[79]

6.83 En cuanto a la primera observación de China, hemos denegado su solicitud por las razones mencionadas *supra* con respecto al párrafo 7.214. En lo que se refiere a la segunda observación de China, hemos aceptado su petición modificando la nota 254 (que es ahora la nota 481) para indicar que China no se opuso a la aplicación de plazos razonables. La nota 256 es una cita y no vemos ninguna razón para modificarla. Por lo que respecta a la tercera observación de China, hemos denegado su solicitud. En los párrafos 577 a 581 de la segunda comunicación escrita de China se exponen sus argumentos en cuanto a la insuficiencia del plazo de 15 días, posición que se recoge en el párrafo 7.219 del informe provisional. China afirmó que el plazo fue corto, haciendo más probable que se presentaran durante ese plazo los reclamantes y las empresas que apoyaban la reclamación y no los que se oponían, que el método de la Comisión de vincular el deseo de ser incluido en la muestra a la inclusión en la rama de producción fue fundamentalmente sesgado porque los productores que se oponían probablemente tendrían menos deseos de formar parte de la muestra, y que el plazo de 15 días no era el plazo concedido para "darse a conocer", que es de 40 días.[80] A nuestro juicio, estos argumentos no "justifican" la posición de China, en el sentido de que no demuestran que se produjeran realmente en este caso las consecuencias dadas por ciertas. Al no existir esa demostración, que incluya pruebas, consideramos que los argumentos de China son una especulación y no justifican su posición. En cuanto a la cuarta observación de China, hemos denegado su solicitud. A pesar de la afirmación de China, el párrafo 16 de sus observaciones sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 89 del Grupo Especial no contiene pruebas de que la Comisión indagara sobre la posición del productor en cuestión en lo que se refiere a la reclamación y la conociera, sino que se limita a reiterar los argumentos que China esgrimió previamente y que no aceptamos. La "interpretación" de China de los acontecimientos no es un hecho, sino un argumento. Como en la nota 255 (que es ahora la nota 482) se expone nuestro análisis y conclusión sobre las pruebas de que disponíamos, y refleja con precisión las pruebas, no vemos ningún motivo para ampliar la descripción de los argumentos de China a este respecto.

6.84 **Párrafo 7.233**: La Unión Europea solicita al Grupo Especial que considere la posibilidad de modificar o suprimir la cuarta frase de este párrafo, afirmando que no es necesario ni adecuado dar a entender que una posible infracción del párrafo 1 del artículo 4 constituye necesariamente una infracción del párrafo 1 del artículo 3.[81] Considera que el párrafo 1 del artículo 3 se refiere a la forma en que la autoridad examina la situación de la rama de producción nacional ("examen objetivo") y a la calidad de las pruebas utilizadas a este respecto ("pruebas positivas"). La Unión Europea está de acuerdo en que si la definición de la rama de producción nacional es incompatible con el párrafo 1 del artículo 4, no importa si se hizo o no un examen objetivo. Sin embargo, eso no significa que se haya infringido necesariamente el párrafo 1 del artículo 3. Sencillamente pierde pertinencia la cuestión de si se ha cumplido o no lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 3, pero eso no es lo mismo que constatar que se ha infringido esta disposición. China considera que si se ha definido erróneamente la rama de producción nacional, de ello se deduce lógicamente que la evaluación del daño realizada con respecto a dicha rama erróneamente definida no es compatible con el párrafo 1 del artículo 3. Esta frase está en conformidad con la constatación formulada por el Grupo Especial en el párrafo 7.124 del informe sobre el asunto *CE - Salmón (Noruega)*. China sostiene por lo tanto que el Grupo Especial debe rechazar la solicitud de la Unión Europea.[82]

---

[79] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 4.

[80] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 578-580.

[81] Petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, páginas 7 y 8.

[82] Observaciones de China sobre la petición de reexamen intermedio presentada por la Unión Europea, párrafo 23.

6.85 Esta frase refleja nuestra conformidad con la opinión del Grupo Especial en el asunto *CE - Salmón (Noruega)* mencionada en la nota 276, según la cual "[a] su vez, los análisis de las CE sobre el daño y la relación causal se basaron en informaciones referentes a una rama de producción erróneamente definida, y por lo tanto son forzosamente incompatibles con las prescripciones de los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3". Modificarla como propone la Unión Europea sería improcedente, ya que dejaría de ser una exposición precisa de la opinión del Grupo Especial que se ocupó del asunto relativo al *Salmón*. Por consiguiente, hemos desestimado la solicitud de la Unión Europea.

6.86 **Párrafo 7.236**: China solicita que se modifique este párrafo para reflejar sus argumentos de forma exacta.[83] La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace los cambios propuestos ya que está claro que el Grupo Especial resumió correctamente los elementos más pertinentes del argumento de China. Sostiene que China no ha presentado ninguna cita exacta de su comunicación que demuestre lo contrario.[84]

6.87 China no ha justificado que el texto cuya supresión propone sea inexacto, por lo que hemos rechazado su solicitud. Sin embargo, hemos añadido una nota que remite a los párrafos 681 a 684 de la segunda comunicación escrita de China, donde se enuncia este argumento.

6.88 **Párrafo 7.238**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para reflejar su argumento de forma exacta.[85] A juicio de China, su argumento no consiste en que el volumen de la producción no sea pertinente, sino en que "la determinación de una muestra ***simplemente*** sobre la base del 'mayor volumen que pueda razonablemente investigarse' no es adecuada para satisfacer el criterio de representatividad", por lo que cita el párrafo 676 de su segunda comunicación escrita. La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre la solicitud de China.

6.89 La frase a la que China objeta refleja nuestra interpretación de su argumento, según el cual la Comisión incurrió en error al valerse del volumen de la producción cuando debía haber utilizado una muestra válida desde el punto de vista estadístico.[86] Nuestra interpretación del argumento de China en el sentido de que el volumen de la producción no es pertinente para seleccionar una muestra a los efectos de un análisis de la existencia de daño no ha cambiado y, por consiguiente, hemos rechazado su solicitud.

6.90 **Párrafo 7.283**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para reflejar sus argumentos de forma exacta y completa.[87] La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre la solicitud de China.

6.91 En este párrafo se expone la conclusión del Grupo Especial y, en ese contexto, no vemos motivos para ampliar la referencia a los argumentos de China que, en cualquier caso, se enuncian en otro lugar. Además, el texto adicional que propone China introduce conceptos que este país no adujo durante el procedimiento y para los que no ofrece ninguna referencia. Tampoco está claro el argumento de China con respecto a un "fundamento teórico" de la definición del producto similar y al "hecho de que *de facto* el producto de que se trata y el 'producto similar' no están compuestos por los mismos productos". Por consiguiente, hemos rechazado la solicitud de China.

[83] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 29.
[84] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 4.
[85] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 30.
[86] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 678-689.
[87] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 31.

6.92 **Párrafo 7.285**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para reflejar sus argumentos de forma exacta.[88] La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre la solicitud de China.

6.93 Puesto que la modificación solicitada refleja los argumentos de China tal como se presentaron al Grupo Especial, la hemos aceptado y hemos modificado el párrafo en consecuencia.

6.94 **Párrafo 7.294**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para reflejar sus argumentos de forma exacta, haciendo referencia en particular a los párrafos 769-788 de su segunda comunicación escrita.[89] La Unión Europea solicita que el Grupo Especial rechace los cambios propuestos por China, ya que el resumen que figura en este párrafo refleja correctamente los elementos principales de la alegación de China contenida en el párrafo 766 de su segunda comunicación escrita.[90]

6.95 El texto adicional que propone China se refiere a dos elementos de su alegación relativa a la determinación de la existencia de dumping formulada por la Comisión. Dado que la primera parte de la solicitud de China hace referencia a sus propios argumentos, hemos aceptado esta parte de la solicitud de China y hemos modificado el párrafo en consecuencia. El segundo aspecto de la solicitud de China se refiere a cuestiones de procedimiento de la determinación formulada por la Comisión que han sido objeto de una alegación de procedimiento distinta, examinada en los párrafos 7.477-7.483 del informe. Por lo tanto, hemos rechazado este aspecto de la solicitud de China.

6.96 **Párrafos 7.302 y 7.306**: En relación con el párrafo 7.302, China afirma que ofrece numerosas pruebas del hecho de que las diferencias reflejadas en los números de control de los productos influían en la comparabilidad de los precios.[91] China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para recoger estas pruebas y argumentos.[92] Por lo que respecta al párrafo 7.306, China mantiene, como hizo en relación con el párrafo 7.302, que ofreció pruebas de que las características incorporadas en los números de control de los productos reflejan diferencias que influían en la comparabilidad de los precios y solicita que estas pruebas y sus argumentos se incluyan en el informe del Grupo Especial, pero no sugiere un texto concreto.[93] También sostiene que señaló expresamente que "las partes interesadas han subrayado a lo largo de la investigación que era muy importante que la comparación se basara en los números de control de los productos".[94] China recuerda que explicó que, si las partes interesadas no centraron las observaciones realizadas durante la investigación en las características incorporadas en los números de control de los productos, fue debido a que suponían que la comparación se había llevado a cabo sobre esta base. Recuerda asimismo que adujo que la falta de solicitudes concretas de ajuste en relación con las diferencias físicas reflejadas en los números de control de los productos se había debido a que la Comisión nunca informó a todas las partes interesadas de que la comparación no se estaba realizando sobre la base de los números de control de los productos, sino únicamente sobre la base de dos características de los productos.[95] Por último, China observa que el Grupo Especial no ha abordado su argumento de que el hecho de que la Comisión no informara a las partes interesadas del método de comparación utilizado ni de que la comparación ya no se estaba realizando sobre la base de los números de control de los

[88] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 32. Observamos que el cambio sugerido refleja el texto de la segunda comunicación escrita de China, párrafo 759.

[89] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 33.

[90] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 4.

[91] A este respecto, China cita los párrafos 797-806 de su segunda comunicación escrita.

[92] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 34.

[93] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafos 35-39.

[94] A este respecto, China cita el párrafo 96 de su segunda declaración oral y el párrafo 806 de su segunda comunicación escrita.

[95] A este respecto, China cita los párrafos 775-786 de su segunda comunicación escrita.

productos, sino sobre la base de otras características, constituye en sí mismo una infracción del párrafo 4 del artículo 2 y, en particular, de su última frase.[96]

6.97 La Unión Europea solicita que el Grupo Especial rechace la solicitud de China de reflejar estas "pruebas" que, según sostiene, el Grupo Especial señaló correctamente que China no había presentado. Aduce que China confunde simples afirmaciones con pruebas. La Unión Europea cita, por ejemplo, los párrafos 475-477 de su primera comunicación escrita, así como los párrafos 50-54 de su declaración oral en la segunda reunión, en los que se tratan aspectos de los argumentos esgrimidos por China en los párrafos 34-39 de sus observaciones en el marco del reexamen intermedio. Según la Unión Europea, no procede tratar de replantear este argumento en la etapa intermedia de reexamen.

6.98 Con respecto al párrafo 7.302, señalamos que las observaciones de China únicamente se refieren a las partes pertinentes de su segunda comunicación escrita en que se examina esta cuestión, pero no demuestran que haya ningún error en la opinión del Grupo Especial de que China "no ha señalado ninguna prueba de que dispusiera la autoridad investigadora" para respaldar su posición. Por lo tanto, hemos rechazado la solicitud de China. Con respecto al párrafo 7.306, consideramos que, en su respuesta a la pregunta 38 b) del Grupo Especial, China reconoció que los productores chinos no solicitaron que se realizaran ajustes para tener en cuenta las diferencias que influían en la comparabilidad de los precios, con excepción de un productor chino que presentó una solicitud con respecto a las supuestas diferencias de calidad, como se indica en la nota 388 del informe provisional. En cuanto a la preocupación de China porque el Grupo Especial no abordó su argumento de que la Unión Europea había infringido el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al no informar a los productores chinos de su decisión de no basar las determinaciones de existencia de dumping en la totalidad de los números de control de los productos, recordamos que este es el principal argumento planteado por China en relación con su alegación al amparo de los párrafos 2, 4, 5 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, que se trata en los párrafos 7.477-7.483 del informe. Por los motivos anteriormente expuestos, hemos denegado la solicitud de China relativa al párrafo 7.306.

6.99 **Párrafo 7.313**: China sugiere varias modificaciones de este párrafo para aclarar sus argumentos.[97] En primer lugar, China propone aclarar que su argumento no se limita a la utilización de números de control simplificados de los productos sino que incluye también la falta de ajustes para tener en cuenta los elementos identificados en los números de control de los productos que no se tomaron en consideración en la comparación, haciendo referencia a este respecto al párrafo 849 de su segunda comunicación escrita. En segundo lugar, solicita que se aclare que el hecho de que se solicitara la información sobre la base de los números de control de los productos creó una presunción que daba a entender que la Comisión debía haber examinado los factores reflejados en dichos números de control que al final no se tuvieron en cuenta para realizar el análisis de la subvaloración de precios y llegó a la conclusión de que esos factores no podían afectar a dicho análisis. En tercer lugar, China solicita que se aclare que alegó que las características del producto que no fueron tenidas en cuenta influían en la percepción por los consumidores y en el valor de mercado, y presentó pruebas de ello. La Unión Europea argumenta que el Grupo Especial resumió correctamente los elementos más pertinentes del argumento de China a este respecto y exhorta al Grupo Especial a que rechace la solicitud de China.[98]

6.100 Puesto que la modificación solicitada refleja los argumentos de China tal como se presentaron al Grupo Especial, la hemos aceptado y hemos modificado el párrafo en consecuencia.

[96] A este respecto, China cita el párrafo 796 de su segunda comunicación escrita.
[97] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 40.
[98] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 5.

6.101 **Párrafo 7.314**: China sugiere al Grupo Especial que modifique las frases cuarta y quinta de este párrafo en aras de la claridad.[99] Solicita también que el Grupo Especial modifique las tres últimas frases del párrafo para reflejar su argumento de forma más exacta. La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace los cambios propuestos, aduciendo que el Grupo Especial tomó la decisión correcta al no reflejar las confusas afirmaciones de China sobre los elementos de fijación "estándar". Con respecto a la solicitud de China relativa a su argumento sobre el ajuste para tener en cuenta las diferencias de calidad, la Unión Europea también sostiene que debería ser rechazada puesto que este párrafo refleja correctamente los argumentos de China sobre esta cuestión.[100]

6.102 Puesto que la modificación solicitada refleja los argumentos de China tal como se presentaron al Grupo Especial, la hemos aceptado y hemos modificado el párrafo en consecuencia.

6.103 **Párrafo 7.327**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para recoger sus argumentos de forma exacta.[101] Afirma también que el Grupo Especial no abordó sus argumentos ni sus pruebas de que las características identificadas en los números de control de los productos que no fueron tenidas en cuenta afectaban a la comparabilidad de los precios *y a la percepción por los consumidores* y que, por lo tanto, debían haber sido tenidas en cuenta plenamente. La Unión Europea sostiene que este párrafo refleja correctamente los argumentos de China y pide al Grupo Especial que desestime la solicitud de este país. En cualquier caso, la Unión Europea se opone a la afirmación de China de que presentó "pruebas" de que "las características de los números de control de los productos que no fueron tenidas en cuenta afectaban a la comparabilidad de los precios *y a la percepción por los consumidores*". A juicio de la Unión Europea esto, sencillamente, no es correcto.[102]

6.104 El párrafo 7.327 refleja la interpretación del Grupo Especial de los argumentos de las partes en relación con la alegación de subvaloración de precios. La modificación propuesta por China no aclararía nuestra opinión a este respecto. En cuanto al argumento de China de que el informe provisional no refleja sus argumentos y pruebas en el sentido de que las características de los números de control de los productos que la Comisión no tuvo en cuenta afectaban a la comparabilidad de los precios y a la percepción por los consumidores, China no ha especificado en qué parte de sus comunicaciones se plantearon estos argumentos. Por consiguiente, hemos rechazado la solicitud de China.

6.105 **Párrafo 7.333**: China solicita que el Grupo Especial revise la cuarta frase de este párrafo para reflejar sus argumentos de forma más exacta.[103] La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre esta solicitud.

6.106 El cambio solicitado por China no afectaría a la esencia de este párrafo y, por lo tanto, lo hemos aceptado y hemos modificado el párrafo en consecuencia.

6.107 **Párrafo 7.337**: China sugiere sustituir en la tercera frase el texto "varios informes de grupos especiales" por el texto "varios informes de grupos especiales <u>y del Órgano de Apelación</u>".[104] La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre la solicitud de China.

---

[99] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafos 41 y 42.

[100] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 5.

[101] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafos 43 y 44. A este respecto, China cita el párrafo 834 de su segunda comunicación escrita y su respuesta a la pregunta 41 del Grupo Especial.

[102] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 5.

[103] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 45.

[104] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 46.

6.108 Puesto que la modificación solicitada refleja los argumentos de China tal como se presentaron al Grupo Especial, la hemos aceptado y hemos modificado el párrafo en consecuencia.

6.109 **Párrafo 7.338**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para reflejar el segundo aspecto de su alegación de forma más exacta.[105] La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre la solicitud de China.

6.110 Puesto que la modificación solicitada refleja los argumentos de China tal como se presentaron al Grupo Especial, la hemos aceptado y hemos modificado el párrafo en consecuencia.

6.111 **Párrafo 7.348**: China sugiere que se añada una nota al final de este párrafo en la que se cite el considerando 78 del Reglamento definitivo.[106] La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre la solicitud de China.

6.112 Hemos aceptado la solicitud de China.

6.113 **Párrafo 7.351**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para reflejar su alegación de forma más exacta.[107] La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre la solicitud de China.

6.114 Hemos aceptado la solicitud de China y hemos modificado el párrafo en consecuencia.

6.115 **Nota 484**: La Unión Europea solicita que la cifra "99,9 por ciento" se ponga entre corchetes.[108] En su defecto, sugiere modificar el texto de la nota para evitar los corchetes. China disiente de la solicitud de la Unión Europea de añadir la palabra "insignificante" para describir el volumen de las exportaciones de los dos productores exportadores chinos respecto de los cuales se constató que no incurrían en dumping. China considera que la palabra "insignificante" tiene una connotación subjetiva. Coincide con la sugerencia de la Unión Europea de sustituir la cifra confidencial [99,9 por ciento] por las palabras "casi el 100 por ciento".[109]

6.116 La cifra "99,9 por ciento" no figuraba entre corchetes en el párrafo 531 de la primera comunicación escrita de la Unión Europea, que se publicó en el sitio Web de la Unión Europea el 16 de septiembre de 2010 (http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2010/april/tradoc_145984.pdf). Así pues, a pesar de que esta información se haya puesto entre corchetes en otros lugares de las comunicaciones de la Unión Europea y de que China esté de acuerdo, la cifra citada es indudablemente de dominio público, y no existe fundamento para ponerla entre corchetes como información confidencial. Por consiguiente, hemos rechazado la solicitud de la Unión Europea de poner la cifra entre corchetes y consideramos que no hay motivo para modificar el texto con el fin de evitarlos.

6.117 **Párrafo 7.372**: China solicita que el Grupo Especial modifique las tres últimas frases de este párrafo para reflejar sus argumentos de forma más exacta.[110] La Unión Europea solicita que el Grupo Especial rechace las modificaciones propuestas por China ya que el párrafo en cuestión refleja de

[105] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 47.
[106] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 48.
[107] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 49.
[108] Petición de reexamen intermedio de la Unión Europea, página 8.
[109] Observaciones de China sobre la petición de reexamen intermedio de la Unión Europea, párrafos 24 y 25.
[110] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 50.

forma exacta el argumento formulado por China en los párrafos 439-444 de su primera comunicación escrita.[111]

6.118 Puesto que la modificación solicitada refleja los argumentos de China tal como se presentaron al Grupo Especial, la hemos aceptado y hemos modificado el párrafo en consecuencia.

6.119 **Párrafo 7.373**: China solicita que el Grupo Especial revise este párrafo para recoger de forma más exacta su argumento relativo a las conclusiones de la Comisión sobre la rentabilidad.[112] La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace las modificaciones propuestas por China ya que el párrafo en cuestión refleja el argumento formulado por China en los párrafos 446 y 447 de su primera comunicación escrita a los que hace referencia el Grupo Especial.[113]

6.120 Puesto que la modificación solicitada refleja los argumentos de China tal como se presentaron al Grupo Especial, la hemos aceptado y hemos modificado el párrafo en consecuencia.

6.121 **Párrafo 7.374**: China solicita que el Grupo Especial revise este párrafo para describir sus argumentos de forma más exacta y completa.[114] La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre la solicitud de China.

6.122 Puesto que la modificación solicitada refleja los argumentos de China tal como se presentaron al Grupo Especial, la hemos aceptado y hemos modificado el párrafo en consecuencia.

6.123 **Párrafo 7.376**: La Unión Europea solicita que el Grupo Especial considere la posibilidad de modificar la última frase de este párrafo para aclarar su sentido.[115] China no ha formulado observaciones sobre la solicitud de la Unión Europea.

6.124 Aunque la Unión Europea no cita sus comunicaciones para apoyar la modificación solicitada, dado que la solicitud refleja los argumentos de la Unión Europea tal como se presentaron al Grupo Especial, la hemos aceptado, hemos modificado este párrafo en consecuencia y hemos indicado en qué parte de las comunicaciones de la Unión Europea figuran esos argumentos.

6.125 **Párrafo 7.394**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo y añada una nota.[116] Señala que la afirmación "si bien difieren en cuanto a las cifras concretas y la cuantía de la pérdida de cuota de mercado de la rama de producción de la Unión Europea, el Documento informativo y el Reglamento definitivo llegan esencialmente a la misma conclusión al señalar que esa pérdida fue significativa" que figura en este párrafo no se aplica a las ventas, solicita que esto sea reflejado en el informe y sugiere añadir una nota para aclarar las diferencias existentes entre el Documento informativo y el Reglamento definitivo en lo que respecta a las ventas, similar a la nota 562 del informe provisional relativa a la cuota de mercado. La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace el cambio propuesto por China porque constituye sencillamente una continuación de los argumentos que China formuló en las actuaciones del Grupo Especial y que confundieron a éste último acerca de las constataciones de la autoridad investigadora. La Unión Europea sostiene que la oportunidad de realizar observaciones sobre el informe provisional en este reexamen intermedio no se debería utilizar para seguir litigando sobre el asunto. La Unión Europea

[111] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 5.
[112] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 51.
[113] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 5.
[114] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 52.
[115] Petición de reexamen intermedio de la Unión Europea, página 8.
[116] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 53.

observa que el argumento de China relativo a la supuesta discrepancia entre el Documento informativo y el Reglamento definitivo se trata en sus comunicaciones.[117]

6.126 Es cierto, como sostiene China, que la afirmación del Grupo Especial se refiere únicamente al examen de la cuota de mercado que figura en el Documento informativo y el Reglamento definitivo, como se afirma claramente en el texto. Por consiguiente, rechazamos la solicitud de China a este respecto por considerarla redundante. La referencia a conclusiones similares se presenta como una cuestión de hecho, no como un aspecto esencial de nuestro análisis y, por lo tanto, el hecho de que en el Documento informativo y el Reglamento definitivo aparezcan diferentes tendencias por lo que respecta a las ventas no es pertinente para nuestra conclusión que, como se ha expuesto, está basado en el hecho de que las partes eran conscientes de que el análisis que figuraba en el Documento informativo era preliminar y de que el análisis definitivo podía basarse en información diferente. Por consiguiente, hemos rechazado la solicitud de China.

6.127 **Párrafos 7.396 y 7.397**: China solicita que el Grupo Especial modifique estos párrafos para reflejar el hecho de que nunca ha alegado que la Comisión no examinara en absoluto el nivel de rentabilidad, sino que afirma que el examen realizado por la Comisión no fue objetivo.[118] La Unión Europea sostiene que el Grupo Especial trató con precisión ambos aspectos de la alegación de China y, por lo tanto, no hay fundamento para efectuar los cambios sugeridos.[119]

6.128 La frase que China propone suprimir refleja nuestra interpretación de que, según el argumento de China, la Comisión no tuvo en cuenta el aumento de la rentabilidad en su análisis y que tampoco examinó objetivamente la rentabilidad de la rama de producción. La frase impugnada indica que, en la medida en que China formula el primer argumento, incurre en error como cuestión de hecho. Nuestra interpretación de los argumentos de China a este respecto no ha cambiado, por lo que hemos rechazado su solicitud.

6.129 **Párrafo 7.404**: China solicita que el Grupo Especial modifique las tres primeras frases de este párrafo y las notas correspondientes a ellas.[120] Considera que, tal como se han redactado, no reflejan correctamente las constataciones de existencia de daño a que llegó la Comisión en el Reglamento definitivo. En general, China señala que habría preferido que el Grupo Especial citara las declaraciones exactas que figuran en el Reglamento definitivo. En particular, indica que en el Reglamento definitivo la Comisión, no "concluyó" que el "flujo de caja disminuyó en casi un 20 por ciento entre 2005 y el período objeto de la investigación", aunque reconoce que esta disminución se puede inferir del cuadro que figura en la sección 5.4 del Reglamento definitivo. Además, China sostiene que en su análisis de la existencia de daño la Comisión no afirmó que los márgenes de dumping fueran "significativos", sino que "eran más que *de minimis*". Señala también que, al contrario de lo que parece sugerir la tercera frase, la Comisión no afirmó, ni mucho menos "explicó", en el Reglamento definitivo, que esta evolución positiva de las existencias y los precios no reflejaba el importante aumento de la demanda que cabía esperar que se tradujera en una evolución positiva más rápida. Con respecto al rendimiento de las inversiones, China indica que el Reglamento definitivo incluía efectivamente una observación sobre la relación existente entre dicha evolución y el aumento de la demanda, pero no exactamente en la forma descrita en este párrafo. Además, señala que en las notas hay algunas referencias que, a su juicio, son incorrectas o incompletas. La Unión Europea aduce que el Grupo Especial resumió correctamente los elementos principales de las constataciones de

[117] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 5. La Unión Europea cita a este respecto los párrafos 587 y 588 de lo que consideramos es su primera comunicación escrita y los párrafos 194 y 195 de su segunda comunicación escrita.

[118] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 54.

[119] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 5.

[120] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 55.

la autoridad investigadora sobre el daño, haciendo referencia cada vez en una nota al considerando pertinente del Reglamento definitivo y, en consecuencia, solicita al Grupo Especial que rechace la solicitud de China.[121]

6.130 Hemos aceptado en parte la solicitud de China, modificando el párrafo para reflejar el hecho de que la Comisión concluyó que los márgenes de dumping eran más que *de minimis* y que, teniendo en cuenta el volumen y los precios de las importaciones objeto de dumping, la repercusión del margen de dumping no podía considerarse insignificante. Sin embargo, con respecto al resto de la solicitud de China, este párrafo refleja nuestra interpretación de las conclusiones del Reglamento definitivo en su conjunto, por lo que resume algunos elementos de esas conclusiones en lugar de citarlos con los términos utilizados por la Comisión. El simple hecho de que un aspecto del Reglamento definitivo no se cite como conclusión específica no significa que nuestra interpretación al referirnos a ese aspecto como conclusión sea incorrecta. De modo similar, aunque quizá China no considere que un determinado aspecto del Reglamento definitivo "explica" determinados aspectos, a nuestro juicio esta explicación, en su conjunto, se puede inferir del Reglamento definitivo. Por lo tanto, hemos rechazado el resto de la solicitud de China.

6.131 **Párrafo 7.407**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para aclarar sus argumentos y reflejarlos de forma más exacta.[122] A este respecto, China se refiere en particular a los párrafos 944-947, 948 y 949 de su segunda comunicación escrita y al párrafo 172 de su respuesta a la pregunta 52 del Grupo Especial. La Unión Europea no ve motivos para que el Grupo Especial realice los cambios propuestos, dado que el Grupo Especial resumió con fidelidad los elementos esenciales de los argumentos de China con respecto al análisis de la existencia de daño.[123]

6.132 Este párrafo forma parte del análisis del Grupo Especial y, por consiguiente, no es necesario que resuma con detalle todos los aspectos de los argumentos de China. No obstante, hemos modificado el párrafo 7.407 para reflejar el argumento de China de forma más completa y hemos incluido referencias adicionales a las comunicaciones de China.

6.133 **Párrafo 7.413**: China solicita que se modifique este párrafo para aclarar la distinción entre los dos principales elementos de su primera afirmación de error y reflejar sus argumentos de forma más exacta y completa.[124] La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace la solicitud de China dado que el Grupo Especial resumió con precisión los elementos esenciales de los argumentos de China con respecto al análisis de la relación causal que, en cualquier caso, a su juicio, no se había sometido debidamente al Grupo Especial.[125]

6.134 Puesto que la modificación solicitada refleja los argumentos de China tal como se presentaron al Grupo Especial, la hemos aceptado y hemos modificado el párrafo en consecuencia.

6.135 **Párrafo 7.414**: China solicita que se modifique este párrafo para recoger sus argumentos de forma más exacta.[126] La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre la solicitud de China.

6.136 Si bien China no cita sus comunicaciones para respaldar la modificación solicitada, dado que la solicitud refleja los argumentos de China tal como se presentaron al Grupo Especial, la hemos

[121] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 6.
[122] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 56.
[123] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 6.
[124] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 57.
[125] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 6.
[126] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 58.

aceptado, hemos modificado el párrafo en consecuencia y hemos señalado la parte de las comunicaciones de China en que figuran dichos argumentos.

6.137 **Párrafos 7.415 y siguientes**: La Unión Europea solicita que el Grupo Especial recoja su objeción a la forma en que China desarrolló su argumento sobre la relación causal y la no atribución en su segunda comunicación escrita que, según afirma la Unión Europea, introdujo de hecho una nueva alegación que no formaba parte de la solicitud de establecimiento.[127] Explica que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China contiene una alegación relativa al análisis de la no atribución, pero no una alegación relativa a la cuestión de la relación causal como tal.[128] La Unión Europea considera que esta nueva alegación de China relativa al establecimiento de una relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño cuya existencia se constató sencillamente no está comprendida en el mandato del Grupo Especial, puesto que no formaba parte de la solicitud de establecimiento.

6.138 China observa que, en su primera comunicación escrita, señaló dos conjuntos de errores en el análisis de la relación causal[129], a saber, que: "i) las CE no demostraron que las importaciones objeto de dumping, por los efectos del dumping, causan daño a la rama de producción nacional y ii) las CE no se aseguraron de que no se atribuyera indebidamente a las importaciones objeto de dumping el daño causado por otros factores distintos, en particular el aumento de los precios de las materias primas y los resultados de la actividad exportadora de la rama de producción de la Comunidad". Según China, estos argumentos se reflejan debidamente en los párrafos 7.412-7.414 del informe provisional. China señala que la Unión Europea no formuló ninguna objeción sobre estos dos aspectos de su alegación relativa a la relación causal en su primera comunicación escrita, en la primera reunión sustantiva ni en su segunda comunicación escrita. A juicio de China, la alegación que expuso en su segunda comunicación escrita no era "nueva", como alega la Unión Europea. China afirma que ésta reflejaba el primer aspecto de su alegación relativa a la relación causal, es decir, que la Unión Europea no demostró que las importaciones objeto de dumping, mediante los efectos del dumping, causan daño a la rama de producción nacional, algo que China había señalado y demostrado en su primera comunicación escrita. China aduce que la Unión Europea no está facultada a presentar una objeción de procedimiento como ésta en una etapa tan avanzada de las actuaciones. A este respecto, China recuerda la afirmación del Órgano de Apelación según la cual "[c]uando un Miembro desea formular una objeción en un procedimiento de solución de diferencias, siempre tiene la obligación de hacerlo sin demora. Se puede considerar que todo Miembro que no formule sus objeciones oportunamente, a pesar de haber tenido una o varias oportunidades de hacerlo, ha renunciado a su derecho a que un grupo especial considere dichas objeciones". China sostiene que si la Unión Europea deseaba presentar una reclamación sobre la alegación de China, debía haberlo hecho en su primera comunicación escrita, a más tardar. Además, alega que la Unión Europea, al no presentar esta objeción antes de la segunda reunión sustantiva, impidió que China hiciera valer su derecho a defenderse y a presentar argumentos relativos a la razón por la que este aspecto de su alegación está comprendido en el mandato del Grupo Especial, dando lugar, en consecuencia, a una cuestión de debido proceso. En cualquier caso, China sostiene que el primer aspecto de su alegación está comprendido en el mandato del Grupo Especial puesto que su solicitud de establecimiento de un grupo especial se refiere inequívocamente a los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y plantea una alegación de infracción de estas disposiciones a través del análisis de la relación causal. En opinión de China, el hecho de que la Unión Europea infringiera los párrafos 1 y 5 del artículo 3 porque i) no demostró que las importaciones objeto de dumping, mediante los efectos del dumping, causan daño a la rama de producción nacional y ii) no se aseguró de que no se atribuyera

[127] Petición de reexamen intermedio de la Unión Europea, página 9.
[128] A este respecto, la Unión Europea cita el párrafo 70 de su segunda declaración oral.
[129] Primera comunicación escrita de China, párrafos 462 y 474-493.

indebidamente a las importaciones objeto de dumping el daño causado por otros factores, constituye un argumento justo que demuestra la alegación planteada por China.[130]

6.139 Está claro que China planteó ambos aspectos de su alegación en su primera comunicación escrita. Consideramos que la Unión Europea debía haber planteado antes su objeción, sobre todo teniendo en cuenta que hizo numerosas objeciones preliminares similares. Para aclarar nuestro parecer, hemos modificado la nota 596 (que es ahora la nota 841) con el fin de reflejar la objeción de la Unión Europea, según se plantea en su segunda declaración oral, y nuestra opinión de que la objeción de la Unión Europea no se formuló oportunamente y por lo tanto nos abstenemos de abordarla.

6.140 **Párrafo 7.416**: La Unión Europea solicita al Grupo Especial que examine este párrafo para hacerlo más claro e inteligible.[131] China no ha formulado observaciones sobre la solicitud de la Unión Europea.

6.141 Hemos aceptado la solicitud de la Unión Europea y hemos redactado de nuevo este párrafo para aclararlo sin alterar su sentido.

6.142 **Párrafo 7.431**: China solicita que el Grupo Especial añada a este párrafo referencias a las partes pertinentes de las comunicaciones que ha presentado al Grupo Especial, en las que abordaba el razonamiento de la Comisión en relación con el aumento de los precios de las materias primas.[132] La Unión Europea sostiene que el Grupo Especial no debe realizar los cambios propuestos dado que resumió con fidelidad los elementos esenciales de los argumentos de China con respecto al análisis de la no atribución.[133]

6.143 El texto adicional que China propone añadir al párrafo 7.431 no aclara la cuestión que en él se trata, sino que únicamente repite el argumento de China. Puesto que este párrafo forma parte del análisis realizado por el Grupo Especial, no vemos motivos para ampliar el resumen del argumento de China. Además, las referencias adicionales que China propone añadir a la nota 651 del informe provisional no guardan relación con la cuestión que se trata en este párrafo, relativa al efecto del aumento de los costos de las materias primas y a la explicación alternativa de China a este respecto. La pregunta 59 del Grupo Especial se refiere a las cifras de exportación utilizadas por la Comisión y la Prueba documental 76 presentada por China no guarda ninguna relación con los costos de las materias primas. Por lo tanto, hemos rechazado la solicitud de China.

6.144 **Párrafo 7.434**: China solicita que el Grupo Especial revise este párrafo para aclarar el objeto de la afirmación de que "China no lo cuestiona" y que añada referencias adicionales a los argumentos de China.[134] China señala que, según entiende el Grupo Especial considera que China no cuestiona que la Comisión abordó el asunto de los resultados de la actividad exportadora de la rama de producción nacional, como señaló el Grupo Especial en la primera frase del párrafo precedente. Sin embargo, dado que en el párrafo precedente también se reproducen las consideraciones que expuso la Comisión en el Reglamento definitivo, China señala que la frase "China no lo cuestiona" podría interpretarse erróneamente en el sentido de que China no cuestiona las constataciones del

[130] Observaciones de China sobre la petición de reexamen intermedio de la Unión Europea, párrafos 26-32.
[131] Petición de reexamen intermedio de la Unión Europea, página 9.
[132] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 59. A este respecto China cita su respuesta a la pregunta 59 del Grupo Especial, China - Prueba documental 76, los párrafos 483-486 de su primera comunicación, los párrafos 983-990 de su segunda comunicación escrita y su respuesta a la pregunta 58 del Grupo Especial.
[133] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 6.
[134] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 60.

Reglamento definitivo relativas a los resultados de la actividad exportadora de la rama de producción nacional, que China sí cuestionó. China afirma que adujo que la conclusión a la que llegó la Comisión, es decir, que el resultado de la actividad exportadora no fue una fuente de perjuicio importante, no es una conclusión a la que podría haber llegado una autoridad investigadora imparcial y objetiva basándose en los elementos de hecho obrantes en el expediente.[135] China también solicita que el Grupo Especial añada una referencia al párrafo 490 de su primera comunicación escrita relativa a su argumento sobre la pertinencia del aumento de las exportaciones. La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre la solicitud de China.

6.145 Hemos aceptado la solicitud de China y hemos modificado el párrafo 7.434 para aclarar que China no cuestiona que la Comisión abordó el asunto de los resultados de la actividad exportadora de la rama de producción, y hemos añadido la nota solicitada.

6.146 **Nota 658**: La Unión Europea considera que se debe revisar esta nota para indicar que se tuvo en cuenta la información relativa a las exportaciones de los productores incluidos en la muestra.[136] La Unión Europea observa que presentó un documento interno en el que se reflejaban los resultados de la actividad exportadora de los productores incluidos en la muestra que, según sostiene, indica que la autoridad investigadora tomó en consideración dicha información. China no está de acuerdo con la solicitud de la Unión Europea. Interpreta que la frase "la Unión Europea no afirma lo contrario" significa que la Unión Europea no afirma que "en el ***Reglamento definitivo*** hay una indicación de que la Comisión tuvo realmente en cuenta la información al realizar su análisis". A juicio de China, la Unión Europea no ha aportado en el ***Reglamento definitivo*** ninguna referencia que demuestre que la Comisión tuvo realmente en cuenta la información al realizar su análisis. Por lo tanto, China sostiene que no se debe modificar la nota 658.[137]

6.147 Es cierto que la Unión Europea presentó, en su respuesta a la pregunta 100 del Grupo Especial, un "extracto de un documento interno" en que se reflejan los resultados de la actividad exportadora de los productores incluidos en la muestra, y no hay motivos para no aceptar que esta información, como afirma la Unión Europea, fue "preparad[a] durante la investigación [y resumía] los datos verificados ... correspondientes a los productores incluidos en la muestra".[138] No obstante, hacemos notar que la Unión Europea no presentó el documento propiamente dicho al Grupo Especial, ni lo identificó específicamente, sino que únicamente reprodujo la información relativa a las exportaciones al responder a la pregunta del Grupo Especial. En cualquier caso, el simple hecho de que existiera dicho documento no demuestra que la Comisión, al adoptar su decisión, tuvo en cuenta la información que figuraba en el documento sobre los resultados de la actividad exportadora de los productores incluidos en la muestra. En realidad, el hecho de que el Reglamento definitivo hiciera referencia exclusivamente a otra información sobre las exportaciones y de que no ofreciera ningún indicio de que la Comisión disponía de alguna otra información da a entender, en cambio, que la Comisión **no** tuvo realmente en cuenta la información. Por último, si bien la Unión Europea aduce ahora que el documento demuestra que la autoridad investigadora tomó en consideración la información, no ha esgrimido este argumento con anterioridad. La Unión Europea, al presentar la información, afirmó que ésta "confirma que las ventas de exportación, que representaban únicamente el 7,3 por ciento del total de las ventas, carecieron de importancia, y que los resultados de la actividad exportadora eran satisfactorios, lo que demuestra que este factor no pudo ser una causa de daño"[139], pero no adujo que la Comisión realmente hubiera tomado en consideración esta información en lugar

[135] A este respecto, China cita los párrafos 994 y 1.000 de su segunda comunicación escrita.
[136] Petición de reexamen intermedio de la Unión Europea, páginas 9 y 10.
[137] Observaciones de China sobre la petición de reexamen intermedio de la Unión Europea, párrafos 33 y 34.
[138] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 100 del Grupo Especial, párrafo 38.
[139] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 100 del Grupo Especial, párrafo 38.

de, o además de, la información que efectivamente citó y en que se basó en el Reglamento definitivo. Por consiguiente, hemos rechazado la solicitud de la Unión Europea.

6.148 **Párrafo 7.440**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo en aras de la claridad.[140] La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre la solicitud de China.

6.149 Puesto que la modificación solicitada refleja los argumentos de China tal como se presentaron al Grupo Especial y aporta mayor claridad, la hemos aceptado y hemos modificado el párrafo en consecuencia.

6.150 **Párrafo 7.447**: China solicita que el Grupo Especial revise la décimo segunda frase de este párrafo para evitar posibles malentendidos.[141] Señala que en este párrafo se afirma, entre otras cosas, que "a pesar de la caracterización que hizo China" de sus "dos alegaciones de infracción de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6, una de ellas como alegación dependiente de una infracción de lo dispuesto en el párrafo 4 de ese artículo y la otra como alegación independiente", "la constatación de una infracción de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 en el contexto de la alegación [considerada 'independiente'] formulada por China en virtud de ese párrafo requeriría también una constatación previa en relación con la alegación al amparo del párrafo 5 del artículo 6 de que fue erróneo tratar la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación como información confidencial". A este respecto, China hace hincapié en que esta caracterización de una de sus alegaciones de infracción de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 como independiente y de la otra como dependiente hace referencia a la relación entre una infracción del párrafo 2 del artículo 6 y una infracción del párrafo 4, y no el párrafo 5, de este artículo, y considera que el Grupo Especial lo reconoce pero el párrafo no es suficientemente claro a este respecto. La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre esta solicitud.

6.151 La modificación propuesta por China no cambia el contenido de este párrafo, por lo que la hemos aceptado y hemos modificado el párrafo en consecuencia.

6.152 **Párrafo 7.448**: China solicita que el Grupo Especial revise este párrafo para describir correctamente la reclamación relativa a las posibles represalias de los clientes.[142] La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre la solicitud de China.

6.153 Hemos aceptado la solicitud de China y hemos modificado el párrafo en consecuencia.

6.154 **Párrafo 7.449**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para aclarar que la Prueba documental 44 presentada por China demuestra que la Comisión informó a los productores chinos que habían solicitado expresamente que se revelara la identidad de los reclamantes de su decisión de aceptar la solicitud de confidencialidad de la identidad de los reclamantes y quienes apoyaban la reclamación.[143] La Unión Europea no ve motivos para que el Grupo Especial realice los cambios propuestos ya que el Grupo Especial resumió de forma exacta los hechos y la esencia del desacuerdo entre la Unión Europea y China.[144]

6.155 Hemos aceptado la solicitud de China y hemos modificado el párrafo en consecuencia.

---

[140] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 61.
[141] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 62.
[142] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 63.
[143] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 64.
[144] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 6.

6.156 **Párrafo 7.452**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo.[145] Considera que en él se afirma erróneamente que "[l]os productores de la Unión Europea reclamantes afirmaron que temían que hubiera represalias comerciales si esos clientes descubrían que esos productores habían solicitado la iniciación de una investigación antidumping sobre los elementos de fijación procedentes de China, lo que podría tener el efecto de aumentar los precios de esos elementos de fijación y, por lo tanto, aumentar los costos de esos clientes". Según China, los reclamantes no ofrecieron esta explicación en su reclamación. La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre la solicitud de China.

6.157 Hemos aceptado la solicitud de China y hemos modificado el párrafo en consecuencia.

6.158 **Párrafo 7.454, nota 685**: China solicita que el Grupo Especial modifique la afirmación que figura en la nota 685.[146] China observa que la Unión Europea afirmó que por lo menos una empresa incluida en la muestra no era, de hecho, reclamante ni apoyaba la reclamación, pero sostiene que la Unión Europea no aportó pruebas a este respecto. La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace los cambios propuestos, aduciendo que el Grupo Especial resumió correctamente los principales elementos del argumento de China. La Unión Europea sostiene asimismo que China no ha aportado citas de su comunicación que demuestren lo contrario.[147]

6.159 La nota 685 hace referencia al párrafo 7.214 del informe, en el que el Grupo Especial constató, como cuestión de hecho, que al menos un productor de la Unión Europea que no era reclamante ni apoyaba la reclamación fue posteriormente incluido en la muestra correspondiente a la rama de producción de la Unión Europea. Hemos rechazado la solicitud de China de modificar la nota 685 del informe provisional, pero hemos modificado el párrafo 7.454 para reflejar con mayor fidelidad el argumento de China que se cita en la nota 684 (que es ahora la nota 939).

6.160 **Párrafos 7.477, 7.485 y 7.486**: Con respecto al párrafo 7.477, China solicita que el Grupo Especial lo modifique para aclararlo.[148] China considera importante aclarar que la información relativa a las características sobre cuya base se estaba realizando la comparación, que la Comisión facilitó un día laborable antes de la fecha límite para la presentación de observaciones sobre el Documento de divulgación general, sólo se proporcionó a dos productores exportadores chinos que habían solicitado en repetidas ocasiones aclaraciones a este respecto.[149] China señala que esta observación se aplica a toda la sección en la que se aborda la alegación de China según la cual la Unión Europea infringió los párrafos 2, 4, 5 y 9 del artículo 6 al no revelar aspectos del cálculo del valor normal. En relación con los párrafos 7.485 y 7.486, China solicita que el Grupo Especial revise el párrafo 7.486, por razones de coherencia y para evitar confusiones.[150] China observa que en el párrafo 7.485 se afirma que "en el Documento de divulgación general es evidente que la Comisión basó su determinación del valor normal en los 'tipos de productos', en contraposición a los números de control de los productos". Reconoce que, en efecto, en el Documento de divulgación general es evidente que la Comisión basó su determinación del valor normal en los "tipos de productos", pero mantiene que el hecho de que esos "tipos de productos" fueran distintos de los números de control de los productos sólo queda claro después de conocer la carta de la Comisión de fecha 21 de noviembre de 2008, como se expone en el párrafo 7.489. China observa que los párrafos 7.490 y 7.494 también lo dejan claro.

[145] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 65.
[146] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 66.
[147] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 6.
[148] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafos 67 y 68.
[149] A este respecto, China cita su respuesta a la pregunta 38 b) del Grupo Especial.
[150] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafos 69 y 70.

6.161 La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace la solicitud de China. Sostiene que los cambios propuestos tratan de mejorar *ex post* los argumentos presentados por China en las actuaciones del Grupo Especial. Además, aduce la Unión Europea, en el párrafo 72 de las observaciones de China, la propia China propone una referencia a las solicitudes de los productores exportadores chinos en general.[151]

6.162 Hemos aceptado la solicitud de China para aclarar que la Comisión proporcionó información sobre los tipos de productos únicamente a los dos productores chinos que la habían pedido, haciendo referencia a "dos productores chinos" en los párrafos 7.485 y 7.486. Por lo que respecta a la solicitud de China relativa al párrafo 7.485, a nuestro juicio, este párrafo expone la interpretación que hace el Grupo Especial del Documento de divulgación general, es decir, que la Comisión basó su determinación del valor normal en los tipos de productos, y no en los números de control de los productos, pero no explicó cómo se habían establecido esos tipos de productos.[152] Por consiguiente, hemos rechazado la solicitud de China.

6.163 **Párrafo 7.496**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para reflejar su alegación correctamente.[153] Considera que el texto tal como está redactado es erróneo porque, en primer lugar, en el párrafo 7.496 se afirma que "China sostiene que la Unión Europea infringió las obligaciones que le correspondían de conformidad con los párrafos 4, 2 y 5 de artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no revelar, en los Documentos de divulgación individual y de divulgación general, la información relativa a la determinación del valor normal". Sin embargo, China sostiene que su alegación no se refiere al hecho de que los documentos de divulgación no revelaran esta información, sino al hecho de que no se ofreciera la oportunidad de examinar dicha información, ni siquiera en los documentos de divulgación. A este respecto, China se refiere al párrafo 1.085 de su segunda comunicación escrita. En segundo lugar, China sostiene que este párrafo no refleja la circunstancia de que las solicitudes de información sobre el valor normal se presentaron durante las investigaciones, haciendo referencia a este respecto al párrafo 279 de su respuesta a la pregunta 64 del Grupo Especial, a los párrafos 41 y 42 de sus respuestas a la pregunta 101 del Grupo Especial y su Prueba documental 74. La Unión Europea aduce que los cambios propuestos tratan de mejorar *ex post* los argumentos esgrimidos por China en las actuaciones del Grupo Especial y solicita a éste que los rechace.[154]

6.164 Con respecto al primer elemento de la solicitud de China, observamos que este párrafo refleja nuestra interpretación de los argumentos de China relativos a la alegación sobre los aspectos de procedimiento de las determinaciones del valor normal que llevó a cabo la Comisión, por lo que rechazamos la solicitud de China a este respecto. En cuanto al segundo elemento de la solicitud de China, habida cuenta del análisis jurídico de este aspecto de la alegación de China realizado por el Grupo Especial, no consideramos necesario mencionar el argumento de China de que los productores chinos trataron de obtener información sobre las determinaciones del valor normal durante la investigación en cuestión en este párrafo. Sin embargo, hemos modificado el párrafo 7.461, donde se resumen los argumentos de China sobre este aspecto de la alegación, para mencionar este aspecto del argumento de China.

---

[151] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 6.

[152] Observamos que en el párrafo 70 de la petición de reexamen intermedio presentada por China se hace referencia al párrafo 7.486 del informe provisional, pero la modificación solicitada corresponde al texto del párrafo 7.485.

[153] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafos 71-73.

[154] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 6.

6.165 **Párrafo 7.502**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo.[155] Considera que es erróneo afirmar que la Unión Europea sostiene que "la alegación de China al amparo del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping no está comprendida en el mandato del Grupo Especial porque esta alegación ... *no se identificó en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China*" (sin cursivas en el original). A juicio de China, el argumento de la Unión Europea relativo a la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China se refiere exclusivamente al hecho de que en dicha solicitud no se haga expresamente referencia a "tipos de productos", y cita a este respecto el párrafo 745 de la primera comunicación escrita de la Unión Europea. La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace los cambios propuestos porque el Grupo Especial resumió correctamente los elementos más pertinentes de los argumentos de la Unión Europea.[156]

6.166 Hemos aceptado la solicitud de China y hemos modificado el párrafo para describir de forma más específica el argumento de la Unión Europea.

6.167 **Párrafo 7.506**: China observa que en este párrafo no se hace referencia al informe del Grupo Especial en el asunto *China - Publicaciones y productos audiovisuales*, que China considera pertinente a los efectos de esta cuestión, pero no plantea ninguna solicitud concreta a este respecto. La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre esta solicitud.

6.168 China, en su segunda comunicación escrita, efectivamente se refirió al informe del Grupo Especial en el asunto *China - Publicaciones y productos audiovisuales*.[157] Sin embargo, como explicó la propia China, este informe "exponía con detalle la ... declaración del Órgano de Apelación en el asunto *México - Medidas antidumping sobre el arroz*".[158] A nuestro juicio, al haber abordado los argumentos de China sobre la base del informe del Órgano de Apelación en el asunto *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, no es necesario examinar también las constataciones del Grupo Especial en el asunto *China - Publicaciones y productos audiovisuales* sobre la misma cuestión, por lo que hemos rechazado la solicitud de China.

6.169 **Párrafo 7.512**: La Unión Europea solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para reflejar de forma exacta sus argumentos, y se refiere a este respecto a los párrafos 174-181 de su respuesta a la pregunta 72 del Grupo Especial y al párrafo 27 de sus observaciones sobre la respuesta de China a la pregunta 101 [*sic*] del Grupo Especial.[159] China sostiene que en ninguna parte de los párrafos citados se menciona que "[l]a Unión Europea observa que, desde entonces, los productores chinos no han señalado esta cuestión a la atención de la Comisión". A juicio de China, los hechos que ha explicado basándose en pruebas justificativas contradicen directamente esta afirmación. China, en su primera comunicación escrita, aportó, mediante su Prueba documental 24, pruebas que demostraban que los productores exportadores chinos habían seguido señalando a la atención de la Comisión las graves deficiencias de las respuestas de los productores de la Comunidad al cuestionario incluso después de que en mayo de 2008 la Comisión enviara la carta a dichos productores. Por consiguiente, China solicita que se rechace la solicitud de la Unión Europea.[160]

6.170 Dado que la modificación solicitada refleja los argumentos de la Unión Europea tal como se presentaron al Grupo Especial, la hemos aceptado y hemos modificado el párrafo en consecuencia.

---

[155] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 74.

[156] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 6.

[157] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.101.

[158] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.101.

[159] Petición de reexamen intermedio de la Unión Europea, página 10. Parece que la intención de la Unión Europea puede haber sido referirse a la pregunta 107.

[160] Observaciones de China sobre la petición de reexamen intermedio de la Unión Europea, párrafos 35 y 36.

6.171 **Párrafo 7.536**: China sugiere que el Grupo Especial revise este párrafo con el fin de reflejar su argumento de forma más exacta.[161] La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace los cambios propuestos ya que éste resumió correctamente los elementos más pertinentes del argumento de China. Además, la Unión Europea sostiene que China no ha proporcionado ninguna cita de sus comunicaciones que demuestre lo contrario.[162]

6.172 Si bien China no hace referencia a sus comunicaciones para apoyar la modificación solicitada, dado que la solicitud refleja efectivamente los argumentos de China tal como se presentaron al Grupo Especial, la hemos aceptado, hemos modificado el párrafo en consecuencia y hemos indicado en qué parte de las comunicaciones de China figuran esos argumentos.

6.173 **Párrafo 7.539**: China solicita que el Grupo Especial modifique la primera frase de este párrafo para reflejar sus argumentos de forma más exacta.[163] La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace los cambios propuestos dado que éste resumió correctamente los elementos más pertinentes del argumento de China. Además, la Unión Europea aduce que China no ha proporcionado ninguna cita de sus comunicaciones que demuestre lo contrario.[164]

6.174 Dado que este párrafo se refiere a los propios argumentos de China y tras haber realizado una modificación similar en el párrafo 7.536, hemos aceptado la solicitud de China y hemos modificado el párrafo en consecuencia.

6.175 **Párrafo 7.542**: La Unión Europea solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para reflejar de forma exacta sus argumentos, y se refiere en particular al párrafo 774 de su primera comunicación escrita.[165] China no ha formulado observaciones sobre esta solicitud.

6.176 Puesto que la modificación solicitada refleja los argumentos de la Unión Europea tal como se presentaron al Grupo Especial, la hemos aceptado y hemos modificado el párrafo en consecuencia.

6.177 **Párrafo 7.558, nota 818**: China solicita que el Grupo Especial modifique esta nota para aclarar que China cuestiona la afirmación de la Unión Europea de que "ninguna de las empresas afectadas se quejó de la divulgación de información confidencial".[166] A este respecto, China se refiere al párrafo 622 de su primera comunicación escrita y a su Prueba documental 61. La Unión Europea sostiene que las supuestas pruebas a que China se refiere no guardan relación con ninguna de las empresas mencionadas en el Documento de comunicación sobre el trato de economía de mercado y pide al Grupo Especial que rechace los cambios propuestos.[167]

6.178 Contrariamente a lo afirmado por la Unión Europea, el Documento de comunicación sobre el trato de economía de mercado se refiere específicamente a la empresa china en cuyo nombre se expresa preocupación por la divulgación de información confidencial en la carta que figura en la Prueba documental 61 presentada por China.[168] No está claro que en el documento se divulgara realmente información confidencial de esa empresa pero, no obstante, sería más correcto indicar que un productor chino expresó su preocupación por la divulgación de información confidencial en el

[161] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 76.
[162] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 6.
[163] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 77.
[164] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 6.
[165] Petición de reexamen intermedio de la Unión Europea, páginas 10 y 11.
[166] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 78.
[167] Observaciones de la Unión Europea sobre la petición de reexamen intermedio presentada por China, página 7.
[168] China - Prueba documental 19.

Documento de comunicación sobre el trato de economía de mercado, como se indica en la propuesta de revisión adjunta. Por lo tanto, hemos aceptado la solicitud de China y hemos modificado el texto de la nota 818 (que es ahora la nota 1092).

6.179 **Párrafo 7.575**: China solicita que el Grupo Especial modifique este párrafo para reflejar sus argumentos de forma más exacta.[169] La Unión Europea no ha formulado observaciones sobre la solicitud de China.

6.180 Hemos aceptado la solicitud de China y hemos modificado la nota 853 (que es ahora la nota 1127) para reflejar el argumento de China según el cual el hecho de que se verificara la información justificaba su afirmación de que los formularios de solicitud del trato de economía de mercado o del trato individual debían ser considerados un "cuestionario" en el sentido del párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

6.181 **Sección VIII.A Conclusiones**: La Unión Europea solicita que el Grupo Especial incluya una sección relativa a las alegaciones respecto de las cuales el Grupo Especial considera que China no estableció una presunción *prima facie* (por ejemplo, los párrafos 7.497, 7.501 y 7.539). Además, considera que el párrafo 8.2 e) de las conclusiones debería decir "párrafo[ ] 4 del artículo 6 por lo que respecta a **un aspecto concreto** de la determinación del valor normal", y no "determinados aspectos".[170] China sostiene que no es necesario incluir una sección adicional sobre las alegaciones respecto de las cuales el Grupo Especial considera que China no estableció una presunción *prima facie*. Aduce que la parte relativa a las conclusiones del informe del Grupo Especial refleja todas las constataciones que el Grupo Especial ha hecho con respecto a todas las alegaciones formuladas por China en la presente diferencia.[171] China no ha formulado observaciones sobre el segundo aspecto de la solicitud de la Unión Europea.

6.182 En relación con la solicitud de la Unión Europea sobre el párrafo 8.2 e), hemos constatado infracciones con respecto a más de un aspecto de procedimiento de la determinación del valor normal, por lo que rechazamos la solicitud de la Unión Europea. En cuanto a la solicitud de la Unión Europea relativa a nuestras constataciones de que no se estableció una presunción *prima facie* en determinados casos, nuestras conclusiones a este respecto forman parte de nuestro análisis sustantivo y se examinan en el cuerpo del informe, pero no constituyen conclusiones distintas de nuestras conclusiones generales sobre las alegaciones respectivas. Por consiguiente, hemos rechazado la solicitud de la Unión Europea a este respecto. Sin embargo, hemos reexaminado nuestras conclusiones para asegurarnos de que todas nuestras constataciones estén debidamente reflejadas y, con ese fin, hemos modificado el párrafo 8.3 para que diga "China no ha establecido que la Unión Europea actuó de manera incompatible con ...". Esta formulación tiene en cuenta más claramente las dos alegaciones respecto de las cuales hemos constatado que China no estableció una presunción *prima facie*, así como las alegaciones respecto de las cuales rechazamos los argumentos de China basándonos en un análisis sustantivo más detallado.

[169] Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 79.
[170] Petición de reexamen intermedio de la Unión Europea, página 11.
[171] Observaciones de China sobre la petición de reexamen intermedio de la Unión Europea, párrafos 37 y 38.

VII. CONSTATACIONES

A. PRINCIPIOS PERTINENTES CON RESPECTO A LA NORMA DE EXAMEN, LA INTERPRETACIÓN DE LOS TRATADOS Y LA CARGA DE LA PRUEBA

7.1 Antes de empezar nuestra evaluación de las cuestiones planteadas en la presente diferencia, consideramos útil describir el marco jurídico que aplicaremos en este procedimiento con respecto a la norma de examen, la interpretación de los tratados y la carga de la prueba.

1. Norma de examen

7.2 El artículo 11 del ESD establece la norma de examen para los grupos especiales de la OMC en general. El artículo 11 impone a los grupos especiales la obligación general de hacer una "evaluación objetiva del asunto", obligación que afecta a todos los aspectos fácticos y jurídicos del examen del "asunto" por un grupo especial.[172]

7.3 El párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, que enuncia la norma de examen especial aplicable a las diferencias planteadas en el marco del Acuerdo Antidumping, dispone lo siguiente:

> "i) al evaluar los elementos de hecho del asunto, [el grupo especial] determinará si las autoridades han establecido adecuadamente los hechos y si han realizado una evaluación imparcial y objetiva de ellos. Si se han establecido adecuadamente los hechos y se ha realizado una evaluación imparcial y objetiva, no se invalidará la evaluación, aun en el caso de que el grupo especial haya llegado a una conclusión distinta;
>
> ii) [el grupo especial] interpretará las disposiciones pertinentes del Acuerdo de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público. Si el grupo especial llega a la conclusión de que una disposición pertinente del Acuerdo se presta a varias interpretaciones admisibles, declarará que la medida adoptada por las autoridades está en conformidad con el Acuerdo si se basa en alguna de esas interpretaciones admisibles."

En conjunto, el artículo 11 del ESD y el párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping establecen la norma de examen que aplicaremos en relación con los aspectos fácticos y jurídicos de la presente diferencia.

7.4 Por lo tanto, constataremos que la determinación antidumping impugnada es compatible con el Acuerdo Antidumping si constatamos que las autoridades investigadoras de la UE establecieron debidamente los hechos y los evaluaron de manera imparcial y objetiva, y que las determinaciones en cuestión se basaron en una interpretación admisible de las disposiciones pertinentes del tratado.[173] En nuestra evaluación del asunto debemos limitar nuestro examen a los "hechos comunicados de conformidad con los procedimientos internos apropiados a las autoridades del Miembro importador",

---

[172] El artículo 11 del ESD dispone en parte:
"La función de los grupos especiales es ayudar al OSD a cumplir las funciones que le incumben en virtud del presente Entendimiento y de los acuerdos abarcados. Por consiguiente, cada grupo especial deberá hacer una evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido, que incluya una evaluación objetiva de los hechos, de la aplicabilidad de los acuerdos abarcados pertinentes y de la conformidad con éstos y formular otras conclusiones que ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en los acuerdos abarcados."

[173] Véanse los párrafos 7.6-7.8 *infra*.

con arreglo al párrafo 5 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping. No realizaremos un examen *de novo* de las pruebas presentadas a la autoridad investigadora durante las actuaciones, y no sustituiremos por la nuestra la opinión de la autoridad investigadora de la UE, aun si hubiésemos podido formular una determinación distinta en caso de haber examinado nosotros mismos las pruebas que tuvieron ante sí las autoridades investigadoras.

7.5 El Órgano de Apelación ha aclarado la norma de examen aplicable a los grupos especiales respecto de los hechos en conformidad con las disposiciones citadas, en los términos siguientes:

> "Está firmemente establecido que los grupos especiales no deben realizar un examen *de novo* ni tampoco adherirse simplemente a las conclusiones de la autoridad nacional. El examen de esas conclusiones por el grupo especial debe ser crítico y penetrante, y basarse en las informaciones que obren en el expediente y las explicaciones dadas por la autoridad en el informe que haya publicado. El grupo especial debe examinar, a la luz de las pruebas obrantes en el expediente, si las conclusiones a que llegó la autoridad investigadora son razonadas y adecuadas. Lo 'adecuado' habrá de depender inevitablemente de los hechos y las circunstancias del caso y de las alegaciones que se hayan hecho, pero hay varias líneas generales de investigación que probablemente sean pertinentes. El examen minucioso que efectúe el grupo especial deberá comprobar si el razonamiento de la autoridad es coherente y tiene solidez intrínseca. El grupo especial debe examinar a fondo si las explicaciones dadas revelan la forma en que la autoridad investigadora ha tratado los hechos y las pruebas obrantes en el expediente y si disponía de pruebas positivas en apoyo de las inferencias que hizo y las conclusiones a que llegó. El grupo especial debe examinar si las explicaciones dadas demuestran que la autoridad tuvo en cuenta debidamente la complejidad de los datos que tenía ante sí, y si explican por qué rechazó o descartó otras explicaciones e interpretaciones de las pruebas del expediente. El grupo especial debe admitir la posibilidad de que las explicaciones dadas por la autoridad no sean razonadas o no sean adecuadas a la luz de otras explicaciones plausibles diferentes, y debe cuidar de no asumir él mismo la función de evaluador inicial de los hechos ni adoptar una posición pasiva y 'simplemente *aceptar* las conclusiones de las autoridades competentes'."[174] (no se reproduce la nota de pie de página)

2. Normas de interpretación de los tratados

7.6 El párrafo 2 del artículo 3 del ESD establece que el sistema de solución de diferencias sirve para aclarar las disposiciones de los acuerdos abarcados "de conformidad con las normas usuales de interpretación del derecho internacional público". En general se acepta que dichas normas usuales están reflejadas en los artículos 31 y 32 de la *Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados* ("*Convención de Viena*"). El párrafo 1 del artículo 31 de la *Convención de Viena* establece lo siguiente:

> "Un tratado deberá interpretarse de buena fe conforme al sentido corriente que haya de atribuirse a los términos del tratado en el contexto de éstos y teniendo en cuenta su objeto y fin."

7.7 Varios informes de la OMC se ocupan de la aplicación de estas disposiciones sobre la interpretación de los tratados en la solución de diferencias en el marco de la OMC. Es evidente que la

[174] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Investigación de la Comisión de Comercio Internacional respecto de la madera blanda procedente del Canadá - Recurso del Canadá al párrafo 5 del artículo 21 del ESD* ("*Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*"), WT/DS277/AB/RW, adoptado el 9 de mayo de 2006, párrafo 93.

interpretación debe basarse ante todo en el texto del tratado[175], pero el contexto de éste también desempeña un papel. Está también bien establecido que estos principios de interpretación "ni exigen ni aprueban que se imputen al tratado palabras que no existen en él o que se trasladen a él conceptos que no se pretendía recoger en él".[176] Además, los grupos especiales "deben guiarse por las normas de interpretación de los tratados establecidas en la Convención de Viena y no deben aumentar ni disminuir los derechos y obligaciones previstos en el Acuerdo sobre la OMC".[177]

7.8 En el contexto de las diferencias en el marco del Acuerdo Antidumping y su norma de examen específica, el Órgano de Apelación ha declarado lo siguiente:

> "La *primera* frase del párrafo 6 ii) del artículo 17, que refleja fielmente el texto del párrafo 2 del artículo 3 del ESD, aclara que el *grupo especial* 'interpretará' las disposiciones del *Acuerdo Antidumping* 'de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público'. Esas reglas consuetudinarias se recogen en los artículos 31 y 32 de la *Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados* ('*Convención de Viena*'). Es evidente que este aspecto del párrafo 6 ii) del artículo 17 no entraña ningún 'conflicto' con el ESD, sino que más bien confirma que las reglas habituales de interpretación de los tratados en el marco del ESD son también aplicables al *Acuerdo Antidumping*. ...
>
> La *segunda* frase del párrafo 6 ii) del artículo 17 ... *presupone* que la aplicación de las reglas de interpretación de los tratados de los artículos 31 y 32 de la Convención de Viena podría dar lugar al menos a dos interpretaciones distintas de algunas disposiciones del *Acuerdo Antidumping*, que, con arreglo a esa Convención fueran 'interpretaciones *admisibles*'. En tal supuesto, se considera que la medida está en conformidad con el *Acuerdo Antidumping* 'si se basa en alguna de esas interpretaciones admisibles'."[178] (las cursiva figuran en el original)

7.9 Así pues, de conformidad con el Acuerdo Antidumping, al examinar la interpretación de ese Acuerdo un grupo especial debe aplicar las mismas normas de interpretación de los tratados que en cualquier otra diferencia. La diferencia radica en que el párrafo 6 ii) del artículo 17 dispone expresamente que si un grupo especial constata que una disposición del Acuerdo Antidumping se presta a más de una interpretación admisible, puede confirmar una medida que se base en una de esas interpretaciones.

3. Carga de la prueba

7.10 Los principios generales aplicables a la carga de la prueba en la solución de diferencias de la OMC exigen que una parte que alega la infracción de una disposición del Acuerdo sobre la OMC por otro Miembro afirme y pruebe su alegación.[179] China, en su condición de parte reclamante en la

---

[175] Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Impuestos sobre las bebidas alcohólicas* ("*Japón - Bebidas alcohólicas II*"), WT/DS8/AB/R, WT/DS10/AB/R, WT/DS11/AB/R, adoptado el 1° de noviembre de 1996, página 14.

[176] Informe del Órgano de Apelación, *India - Protección mediante patente de los productos farmacéuticos y los productos químicos para la agricultura* ("*India - Patentes (Estados Unidos)*"), WT/DS50/AB/R, adoptado el 16 de enero de 1998, párrafo 45.

[177] Informe del Órgano de Apelación, *India - Patentes (Estados Unidos)*, párrafo 46.

[178] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón* ("*Estados Unidos - Acero laminado en caliente*"), WT/DS184/AB/R, adoptado el 23 de agosto de 2001, párrafos 57 y 59.

[179] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida que afecta a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana procedentes de la India* ("*Estados Unidos - Camisas y blusas de lana*"), WT/DS33/AB/R, adoptado el 23 de mayo de 1997, párrafo 337.

presente diferencia, debe por tanto establecer una presunción *prima facie* de infracción de las disposiciones pertinentes de los Acuerdos de la OMC que invoca, presunción que la Unión Europea debe refutar. Sin embargo, señalamos que en general toda parte que afirme un hecho, independientemente de que se trate del reclamante o del demandado, debe presentar pruebas al respecto.[180] En este sentido, por tanto, corresponde a la Unión Europea aportar pruebas de los hechos que afirma. Asimismo, recordamos que una presunción *prima facie* es aquella que exige, a falta de una refutación efectiva de la otra parte, que el grupo especial, como cuestión de derecho, se pronuncie a favor de la parte que establece la presunción *prima facie*. Como se indica *infra*, la Unión Europea ha afirmado respecto de varias alegaciones que China no ha establecido una presunción *prima facie*. En caso de que estemos de acuerdo, no necesitaremos seguir analizando esas alegaciones, sino que las desestimaremos.

B. MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL

7.11 La Unión Europea aduce que varias de las alegaciones expuestas en la primera comunicación escrita de China no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial, porque: 1) no se identificaron en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China de conformidad con las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, o 2) no fueron objeto de consultas. China responde que todas las alegaciones que la Unión Europea aduce que no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial están de hecho incluidas en él.

7.12 Dado el significativo número de objeciones en relación con el mandato planteadas por la Unión Europea y a fin de evitar la repetición, consideramos adecuado describir en primer lugar el criterio jurídico con arreglo al cual examinaremos esas objeciones. A continuación aplicaremos ese criterio a las objeciones específicas planteadas por la Unión Europea *infra*, cuando abordemos las alegaciones a las que se refiere cada objeción específica.

7.13 El primer conjunto de objeciones en relación con el mandato planteadas por la Unión Europea se refiere a la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China. Observamos que, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 7 del ESD, es la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la parte reclamante -es decir, la solicitud de establecimiento de un grupo especial- la que determina el mandato de un grupo especial de la OMC. El párrafo 2 del artículo 6 del ESD dispone en la parte pertinente:

> "Las peticiones de establecimiento de grupos especiales se formularán por escrito. En ellas se indicará si se han celebrado consultas, se identificarán las medidas concretas en litigio y se hará una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad."

Por consiguiente, en la solicitud de establecimiento de un grupo especial deben identificarse *las medidas concretas en litigio* y se debe hacer una *breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación que sea suficiente para presentar el problema con claridad*. En conjunto, estos dos elementos constituyen el "asunto sometido al OSD", que constituye la base del mandato de un grupo especial con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 7 del ESD. Es importante que la solicitud de establecimiento de un grupo especial sea suficientemente clara por dos motivos: en primer lugar, porque define la jurisdicción del grupo especial, ya que sólo la cuestión o cuestiones planteadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial están comprendidas en el mandato de éste; y en segundo lugar, porque da cumplimiento al objetivo de debido proceso consistente en notificar a las partes y a los posibles terceros la naturaleza de los argumentos del reclamante.[181] Para

[180] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camisas y blusas de lana*, párrafo 337.

[181] Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Medidas que afectan al coco desecado* ("*Brasil - Coco desecado*"), WT/DS22/AB/R, adoptado el 20 de marzo de 1997, página 25; e informe del Órgano de Apelación,

garantizar el cumplimiento de esos objetivos, los grupos especiales deben examinar cuidadosamente la solicitud de establecimiento de un grupo especial "para cerciorarse de que la misma se ajusta a la letra y el espíritu del párrafo 2 del artículo 6 del ESD".[182]

7.14 El análisis hecho por el Órgano de Apelación en *Corea - Productos lácteos* brinda orientación sobre la forma en que un grupo especial debe determinar si una solicitud de establecimiento de un grupo especial contiene "una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad" de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. En primer lugar, la cuestión se ha de resolver caso por caso.[183] En segundo lugar, el grupo especial debe examinar la solicitud de establecimiento muy cuidadosamente para asegurarse de que es compatible tanto con la letra como con el espíritu del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.[184] En tercer lugar, el grupo especial debe tener en cuenta la naturaleza de la disposición concreta de que se trate, ya que cuando los artículos enumerados no establecen una sola y concreta obligación, sino más bien obligaciones múltiples, la mera enumeración de artículos del tratado puede no cumplir el criterio prescrito en el párrafo 2 del artículo 6.[185]

7.15 Así pues, con respecto al argumento de la Unión Europea de que determinadas alegaciones abordadas en la primera comunicación escrita de China no se identificaron en la solicitud de establecimiento de un grupo especial de manera compatible con las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, basaremos nuestra evaluación en los principios descritos *supra*. Ello nos exigirá, en cada caso, examinar el texto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China para determinar si identifica la medida concreta y contiene una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación y, posiblemente, si la Unión Europea se ha visto perjudicada por la formulación de la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Además, como declaró el Órgano de Apelación, el cumplimiento de las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD debe demostrarse sobre la base del texto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial leída en su conjunto, y los defectos de una solicitud de establecimiento de un grupo especial no pueden subsanarse en las posteriores comunicaciones de las partes.[186]

7.16 El segundo conjunto de objeciones en relación con el mandato planteadas por la Unión Europea se refiere a las consultas. La Unión Europea afirma que algunas de las alegaciones que reconoce se identifican suficientemente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no están, no obstante, comprendidas en el mandato del Grupo Especial porque no fueron objeto de consultas. En apoyo de sus afirmaciones, la Unión Europea hace referencia a supuestas deficiencias de la solicitud de celebración de consultas presentada por China y/o afirma que no se celebraron consultas con respecto a determinadas alegaciones.

7.17 Esta parte de las objeciones de la Unión Europea en relación con el mandato plantea la cuestión de la relación existente entre la solicitud de celebración de consultas de la parte reclamante y

---

Estados Unidos - Continuación de la existencia y aplicación de la metodología de reducción a cero ("*Estados Unidos - Continuación de la reducción a cero*"), WT/DS350/AB/R, adoptado el 19 de febrero de 2009, párrafo 161.

[182] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Régimen para la importación, venta y distribución de bananos* ("*CE - Banano III*"), WT/DS27/AB/R, adoptado el 25 de septiembre de 1997, párrafo 142.

[183] Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos* ("*Corea - Productos lácteos*"), WT/DS98/AB/R, adoptado el 12 de enero de 2000, párrafo 127.

[184] Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Productos lácteos*, párrafo 130.

[185] Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Productos lácteos*, párrafo 124.

[186] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania* ("*Estados Unidos - Acero al carbono*"), WT/DS213/AB/R, adoptado el 19 de diciembre de 2002, párrafo 127.

el mandato del grupo especial. Observamos que el ESD no contiene ninguna disposición que se ocupe directamente de esta cuestión. El artículo 4 del ESD, titulado "Consultas", dispone, en su parte pertinente, lo siguiente:

> "4. Toda solicitud de celebración de consultas se presentará por escrito y en ella figurarán las razones en que se base, con indicación de las medidas en litigio y de los fundamentos jurídicos de la reclamación. ...
>
> 7. Si las consultas no permiten resolver la diferencia en un plazo de 60 días contados a partir de la fecha de recepción de la solicitud de celebración de consultas, la parte reclamante podrá pedir que se establezca un grupo especial. La parte reclamante podrá pedir el establecimiento de un grupo especial dentro de ese plazo de 60 días si las partes que intervienen en las consultas consideran de consuno que éstas no han permitido resolver la diferencia." (sin subrayar en el original)

El artículo 17 del Acuerdo Antidumping también contiene disposiciones relativas a la celebración de consultas entre Miembros de la OMC en diferencias en el marco de ese Acuerdo y dispone, en su parte pertinente, lo siguiente:

> "17.1 Salvo disposición en contrario en el presente artículo, será aplicable a las consultas y a la solución de diferencias en el marco del presente Acuerdo el Entendimiento sobre Solución de Diferencias. ...
>
> 17.3 Si un Miembro considera que una ventaja resultante para él directa o indirectamente del presente Acuerdo se halla anulada o menoscabada, o que la consecución de uno de los objetivos del mismo se ve comprometida, por la acción de otro u otros Miembros, podrá, con objeto de llegar a una solución mutuamente satisfactoria de la cuestión, pedir por escrito la celebración de consultas con el Miembro o Miembros de que se trate. Cada Miembro examinará con comprensión toda petición de consultas que le dirija otro Miembro.
>
> 17.4 Si el Miembro que haya pedido las consultas considera que las consultas celebradas en virtud del párrafo 3 no han permitido hallar una solución mutuamente convenida, y si la autoridad competente del Miembro importador ha adoptado medidas definitivas para percibir derechos antidumping definitivos o aceptar compromisos en materia de precios, podrá someter la cuestión al Órgano de Solución de Diferencias ("OSD")." (sin subrayar en el original)

7.18 En consecuencia, el párrafo 4 del artículo 4 del ESD dispone que en las solicitudes de celebración de consultas han de indicarse las medidas en litigio y los fundamentos jurídicos de la reclamación. A su vez, el párrafo 7 del artículo 4 del ESD estipula que si las partes no logran resolver la diferencia en un plazo de 60 días contados a partir de la fecha de recepción de la solicitud de celebración de consultas, la parte reclamante podrá solicitar el establecimiento de un grupo especial. El párrafo 1 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping establece que el ESD será aplicable a las consultas y a la solución de diferencias en el marco del Acuerdo Antidumping. El párrafo 3 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping dispone que, si un Miembro considera que una ventaja resultante para él directa o indirectamente del Acuerdo Antidumping se halla anulada o menoscabada, o que la consecución de uno de los objetivos del mismo se ve comprometida por la acción de otro Miembro, podrá solicitar la celebración de consultas con el Miembro de que se trate. El párrafo 4 del artículo 17 dispone que si las partes no logran resolver la diferencia mediante las consultas, el Miembro reclamante podrá someter la cuestión al OSD y solicitar el establecimiento de un grupo especial. Por último, el párrafo 5 del artículo 17 estipula que, en esa situación, el OSD establecerá un grupo especial para resolver la diferencia.

7.19 A nuestro juicio, ninguna de estas disposiciones jurídicas respalda la afirmación de que un Miembro reclamante está impedido de identificar en su solicitud de establecimiento de un grupo especial alegaciones que no se identificaron específicamente en su solicitud de celebración de consultas. El párrafo 2 del artículo 6 del ESD dispone que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se deberá indicar si se han celebrado consultas, pero ni en esa ni en ninguna otra disposición del ESD se indica que el alcance de la solicitud de celebración de consultas determina el ámbito exacto de la posterior solicitud de establecimiento de un grupo especial.

7.20 Observamos que el efecto de la solicitud de celebración de consultas presentada por un Miembro reclamante en el mandato de un grupo especial se ha examinado ampliamente en informes anteriores de grupos especiales y del Órgano de Apelación. Por ejemplo, en el asunto *Canadá - Aeronaves* el demandado adujo que determinadas alegaciones planteadas respecto de medidas que no se habían identificado en la solicitud de celebración de consultas presentada por el Miembro reclamante no estaban comprendidas en el mandato del grupo especial. Éste rechazó ese argumento. Subrayó el hecho de que el mandato de un grupo especial estaba determinado por la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Miembro reclamante, y añadió que siempre que la solicitud de celebración de consultas y la solicitud de establecimiento de un grupo especial se refirieran a la misma "diferencia", las alegaciones planteadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial estarían comprendidas en su mandato aun cuando no se hubieran planteado en la solicitud de celebración de consultas. En opinión del grupo especial, "con este enfoque se [pretendía] preservar las debidas garantías de procedimiento sin perjuicio de reconocer que la 'cuestión' respecto de la cual se solicita la celebración de consultas no [tenía] necesariamente que coincidir con la 'cuestión' identificada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial".[187] De este razonamiento se deduce que el ámbito de una solicitud de celebración de consultas y el de la solicitud de establecimiento de un grupo especial no tienen que ser idénticos. Las constataciones del grupo especial sobre esta cuestión concreta no fueron objeto de apelación.

7.21 En el asunto *Brasil - Aeronaves* se planteó una cuestión similar. El demandado en ese asunto adujo que determinados programas de subvenciones que no se habían identificado en la solicitud de celebración de consultas presentada por el Miembro reclamante no estaban comprendidos en el mandato del grupo especial, a pesar de que se habían identificado en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. El grupo especial observó que, en virtud del ESD, el mandato de los grupos especiales de la OMC estaba determinado por la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Miembro reclamante, y no por su solicitud de celebración de consultas. Aunque reconoció la importancia de las consultas en lo que respecta a aclarar la situación entre las partes en la diferencia, el grupo especial razonó no obstante que "limitar el alcance del procedimiento del grupo especial a exactamente el mismo asunto con respecto al cual se celebraron las consultas podría menoscabar la eficacia del procedimiento del grupo especial".[188] Según el grupo especial:

> "[U]n grupo especial puede considerar si las consultas se han celebrado con respecto a una 'diferencia', y que puede formularse correctamente una objeción preliminar si una parte puede demostrar que no se han celebrado las consultas requeridas con respecto a una diferencia. Sin embargo, no consideramos que el párrafo 7 del artículo 4 del ESD o el párrafo 4 del artículo 4 del Acuerdo SMC exijan una identidad precisa en el asunto con respecto al cual se celebraron las consultas y el asunto con

[187] Informe del Grupo Especial, *Canadá - Medidas que afectan a la exportación de aeronaves civiles* ("*Canadá - Aeronaves*"), WT/DS70/R, adoptado el 20 de agosto de 1999, confirmado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS70/AB/R, párrafo 9.12.

[188] Informe del Grupo Especial, *Brasil - Programa de financiación de las exportaciones para aeronaves* ("*Brasil - Aeronaves*"), WT/DS46/R, adoptado el 20 de agosto de 1999, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS46/AB/R, párrafo 7.9.

> respecto al cual se solicita el establecimiento de un grupo especial."[189] (sin subrayar en el original)

En la apelación, el Órgano de Apelación estuvo de acuerdo con el razonamiento del grupo especial:

> "Sin embargo, no consideramos que los artículos 4 y 6 del ESD, ni los párrafos 1 a 4 del artículo 4 del *Acuerdo SMC*, exijan una identidad *precisa y exacta* entre las medidas específicas que fueron objeto de las consultas celebradas y las medidas específicas identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Como señaló el Grupo Especial, '[u]na de las finalidades de las consultas, con arreglo al párrafo 3 del artículo 4 del Acuerdo SMC, es 'dilucidar los hechos del caso' y cabe esperar que la información obtenida durante las consultas pueda permitir al reclamante circunscribir el alcance del asunto con respecto al cual solicita el establecimiento del grupo especial'. Tenemos el convencimiento de que las medidas objeto de litigio en este asunto son las subvenciones brasileñas a la exportación para las aeronaves regionales en el marco del PROEX. Las partes celebraron consultas sobre estas subvenciones y esas mismas subvenciones fueron sometidas al OSD a efectos del establecimiento de un grupo especial. Recalcamos que los instrumentos reglamentarios que entraron en vigor en 1997 y 1998 no modificaron la esencia de las subvenciones a la exportación para las aeronaves regionales en el marco del PROEX."[190] (no se reproduce la nota de pie de página, las cursivas figuran en el original, sin subrayar en el original)

7.22 Más recientemente, en el asunto *Estados Unidos - Algodón americano (*upland*)*, el Órgano de Apelación subrayó la importancia de no permitir que la solicitud de celebración de consultas limite indebidamente el ámbito de la diferencia, observando lo siguiente:

> "Mientras la parte reclamante no amplíe el alcance de la diferencia, nos inspira reparos imponer un criterio demasiado rígido respecto de la 'identidad precisa y exacta' entre el alcance de las consultas y la solicitud de establecimiento de un grupo especial, ya que tal cosa significaría sustituir esta última por la solicitud de celebración de consultas. Conforme al artículo 7 del ESD, es la solicitud de establecimiento de un grupo especial la que rige el mandato, a menos que las partes convengan en otra cosa."[191] (no se reproducen las notas de pie de página, sin subrayar en el original)

7.23 En el asunto *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, el demandado adujo que el reclamante había ampliado el alcance del fundamento jurídico de la reclamación en la solicitud de establecimiento de un grupo especial en comparación con la solicitud de celebración de consultas y pidió al grupo especial que constatara que las alegaciones relacionadas con las nuevas disposiciones jurídicas citadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial no estaban comprendidas en el mandato. El grupo especial rechazó la solicitud, declarando lo siguiente:

> "A nuestro juicio, el hecho de que, en comparación con la solicitud de celebración de consultas, en la solicitud de establecimiento se hayan añadido ciertas disposiciones a la lista de supuestas infracciones es una consecuencia del proceso de consultas, que

---

[189] Informe del Grupo Especial, *Brasil - Aeronaves*, párrafo 7.10.

[190] Informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Programa de financiación de las exportaciones para aeronaves* ("*Brasil - Aeronaves*"), WT/DS46/AB/R, adoptado el 20 de agosto de 1999, párrafo 132.

[191] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Subvenciones al algodón americano (*upland*)* ("*Estados Unidos - Algodón americano (*upland*)*"), WT/DS267/AB/R, adoptado el 21 de marzo de 2005, párrafo 293.

> cumple la finalidad de dilucidar los hechos del caso, permitiendo al reclamante circunscribir el alcance del asunto con respecto al cual solicita el establecimiento de un grupo especial. No significa que no se celebraran consultas sobre el asunto, puesto que la única diferencia entre la solicitud de celebración de consultas y la solicitud de establecimiento radica en el hecho de que se añadieron varias disposiciones jurídicas estrechamente relacionadas cuya infracción se alegaba. Las medidas seguían siendo las mismas, al igual que los fundamentos de derecho de la reclamación, como se desprende claramente de la descripción narrativa proporcionada en la solicitud de establecimiento. Por tanto, a nuestro juicio, se celebraron consultas sobre el asunto con respecto al cual se solicitó el establecimiento de un grupo especial. Por consiguiente, rechazamos la solicitud de México a este respecto."[192]

El Órgano de Apelación confirmó las constataciones del grupo especial a este respecto. El Órgano de Apelación recordó sus constataciones anteriores sobre esta cuestión y señaló que el razonamiento de informes anteriores acerca de la diferencia entre el alcance de la solicitud de celebración de consultas y la solicitud de establecimiento de un grupo especial con respecto a las medidas concretas en litigio se aplicaba igualmente a la diferencia entre estos dos documentos con respecto al fundamento jurídico de la reclamación. El Órgano de Apelación subrayó que la función de las consultas era permitir el intercambio de información necesario para aclarar los perfiles de la diferencia, como consecuencia del cual el Miembro reclamante podía reformular sus alegaciones en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Según el Órgano de Apelación:

> "[N]o es necesario que las disposiciones a las que se hace referencia en la solicitud de celebración de consultas sean idénticas a las enunciadas en la solicitud de establecimiento del grupo especial, siempre que pueda decirse razonablemente que los 'fundamentos de derecho' de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se derivan de los 'fundamentos jurídicos' que configuraron el objeto de las consultas. Dicho de otra forma, es preciso que la adición de otras disposiciones no tenga por efecto la modificación de la esencia de la reclamación."[193] (sin subrayar en el original)

7.24 Sobre la base de lo anterior, consideramos que no es necesario que exista una identidad precisa entre la solicitud de celebración de consultas y la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentadas por China, ya sea con respecto a las medidas concretas en litigio o al fundamento jurídico de la reclamación. En la medida en que la solicitud de celebración de consultas y la solicitud de establecimiento de un grupo especial se refieran a "la misma cuestión" o, dicho de otro modo, en la medida en que pueda decirse razonablemente que los fundamentos jurídicos de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se derivan de los fundamentos jurídicos identificados en la solicitud de celebración de consultas, una alegación no identificada específicamente en la solicitud de celebración de consultas presentada por China, pero debidamente identificada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, estará comprendida en nuestro mandato.

7.25 Por último, con respecto a las consultas, recordamos que China, en su Prueba documental 65, presentó una lista de preguntas que supuestamente se habían enviado a la Unión Europea antes de las consultas y que se habían examinado en el curso de éstas. China presentó este documento en respuesta a la afirmación fáctica de la Unión Europea de que algunas alegaciones identificadas en la

---

[192] Informe del Grupo Especial, *México - Medidas antidumping definitivas sobre la carne de bovino y el arroz, Reclamación con respecto al arroz* ("*México - Medidas antidumping sobre el arroz*"), WT/DS295/R, adoptado el 20 de diciembre de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS295/AB/R, párrafo 7.43.

[193] Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping definitivas sobre la carne de bovino y el arroz, Reclamación con respecto al arroz* ("*México - Medidas antidumping sobre el arroz*"), WT/DS295/AB/R, adoptado el 20 de diciembre de 2005, párrafo 138.

solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no se abordaron en las consultas.[194] Esto plantea la cuestión de qué determina el ámbito de las consultas entre las partes en una diferencia: la solicitud de celebración de consultas o lo que se examina efectivamente en esas consultas. Observamos que esta cuestión concreta también se planteó en el asunto *Estados Unidos - Algodón americano (*upland*)*. Las circunstancias fácticas planteadas en ese asunto eran muy similares a las planteadas en este procedimiento. La parte reclamante en esa diferencia presentó al grupo especial una lista de preguntas que se habían formulado por escrito al demandado durante las consultas. Al determinar si el reclamante había ampliado el ámbito de la diferencia en su solicitud de establecimiento de un grupo especial, el grupo especial tuvo en cuenta esta lista al examinar lo que se había debatido efectivamente en las consultas entre las partes.[195] Sin embargo, el Órgano de Apelación reprobó la actuación del grupo especial a este respecto, concluyendo que los grupos especiales deben limitar su análisis del ámbito de las consultas a la solicitud escrita de celebración de consultas. El Órgano de Apelación consideró que examinar lo que había ocurrido en las consultas sería contrario a los párrafos 6 y 4 del artículo 4 del ESD que disponen, respectivamente, que las consultas serán confidenciales y que la solicitud de celebración de consultas se presentará por escrito y se notificará al OSD. El Órgano de Apelación observó además que en muchos casos sería difícil para un grupo especial averiguar lo que se ha examinado en las consultas dado que no hay un expediente público de esos debates y las partes frecuentemente discrepan en cuanto a lo que se debatió.[196]

7.26 Teniendo en cuenta el razonamiento del Órgano de Apelación, constatamos que no sería adecuado examinar lo que China y la Unión Europea debatieron efectivamente en las consultas entre las partes, y, por lo tanto, limitaremos nuestro análisis acerca del alcance de las consultas al texto de la solicitud de celebración de consultas presentada por China.

7.27 Además de sus objeciones en relación con el mandato basadas en las supuestas deficiencias de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China y en la supuesta falta de consultas, la Unión Europea también sostiene que el Grupo Especial no puede pronunciarse sobre las alegaciones planteadas en relación con el Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo, porque dicho Reglamento no se identificó como medida en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China. Nos ocupamos de esta objeción más adelante, en relación con las alegaciones formuladas por China contra el mencionado Reglamento "en sí mismo".[197] De manera análoga, nos ocuparemos de las objeciones "preliminares" de la Unión Europea basadas en que China supuestamente no estableció una presunción *prima facie* con respecto a varias alegaciones cuando nos ocupemos de las alegaciones específicas a que se refieren esas objeciones.

C. ALEGACIONES RELATIVAS AL REGLAMENTO Nº 1225/2009 DEL CONSEJO (EL "REGLAMENTO ANTIDUMPING DE BASE") EN SÍ MISMO

1. Objeciones preliminares

7.28 La Unión Europea plantea dos conjuntos de objeciones preliminares con respecto a las alegaciones formuladas por China en relación con el Reglamento antidumping de base. En primer lugar, sostiene que el Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo no fue identificado como una medida

[194] La Unión Europea se opuso a la presentación de este documento por China y solicitó una decisión del Grupo Especial sobre esta cuestión. La decisión del Grupo Especial por la que se autorizaba la presentación, aunque señalando que la decisión se entendía "sin perjuicio de nuestro examen de la pertinencia [de la prueba] o del peso que podamos atribuirle en nuestro examen de las objeciones preliminares en materia de jurisdicción planteadas por la Unión Europea", se envió a las partes el 7 de mayo de 2010. Véase el anexo H.

[195] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Subvenciones al algodón americano (*upland*)* ("*Estados Unidos - Algodón americano (*upland*)*"), WT/DS267/R y Add.1 a 3, adoptado el 21 de marzo de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS267/AB/R, párrafo 7.61.

[196] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Algodón americano (*upland*)*, párrafo 287.

[197] Véanse los párrafos 7.30-7.39.

concreta en litigio en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China, y por tanto no está comprendido en el mandato del Grupo Especial. La Unión Europea afirma que la medida identificada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China, el Reglamento Nº 384/96 del Consejo, modificado, ha sido derogada, y por consiguiente nos pide que no formulemos constataciones sobre las alegaciones de China en relación con ese Reglamento. La Unión Europea considera que, en caso de que decidiéramos formular constataciones, deberíamos abstenernos de hacer recomendaciones sobre las alegaciones relativas a ese Reglamento.

7.29 En segundo lugar, la Unión Europea argumenta que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no cumple lo prescrito en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, porque no expone el problema con claridad, y por lo tanto las alegaciones formuladas por China al amparo del párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 no han sido sometidas debidamente al Grupo Especial. China discrepa de la Unión Europea y sostiene que tanto el Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo como todas las alegaciones formuladas por China en su primera comunicación escrita están comprendidos en el mandato del Grupo Especial.

a) La cuestión de si el Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo ha sido debidamente sometido al Grupo Especial

7.30 La Unión Europea mantiene que el Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo no ha sido debidamente sometido al Grupo Especial porque no fue identificado como una medida concreta en litigio en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China. De ello infiere que el Grupo Especial no puede formular constataciones respecto de las alegaciones que plantea China en relación con este Reglamento. A juicio de la Unión Europea, el Grupo Especial podría formular constataciones sobre el Reglamento Nº 384/96 del Consejo, pero debería abstenerse de hacer recomendaciones a ese respecto, puesto que el Reglamento Nº 384/96 del Consejo ha sido derogado.

7.31 China observa que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo es idéntico al apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo. En opinión de China, "la [Unión Europea] adopta un enfoque puramente formalista que pasa por alto el hecho de que la medida que se está impugnando, a saber, el apartado 5 del artículo 9, está redactada en términos idénticos en el Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, modificado, y en el Reglamento (CE) Nº 1225/2009 del Consejo".[198] Por consiguiente, China afirma que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo ha sido sometido debidamente al Grupo Especial, y que éste debe examinar las alegaciones planteadas por China en relación con dicho Reglamento. China sostiene que la necesidad de asegurar la pronta solución de las diferencias y aportar seguridad y previsibilidad quedaría menoscabada si el Grupo Especial se mostrara de acuerdo con las opiniones de la Unión Europea.

7.32 Para empezar, observamos que es indiscutible que tanto la solicitud de celebración de consultas[199] como la solicitud de establecimiento de un grupo especial[200] presentadas por China, de fecha 4 de agosto y 13 de octubre de 2009, respectivamente, identifican el Reglamento Nº 384/96 del Consejo, de 22 de diciembre de 1995, modificado, como la medida en litigio a que se refieren las alegaciones contra la medida "en sí misma" en la presente diferencia. Recordamos que este Grupo Especial fue establecido por el OSD el 23 de octubre de 2009. El Reglamento Nº 384/96 del Consejo fue derogado mediante el Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo, de 30 de noviembre de 2009, que entró en vigor el 11 de enero de 2010: eso quiere decir que tanto la derogación del Reglamento Nº 384/96 del Consejo como la entrada en vigor del Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo tuvieron

[198] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 84.
[199] WT/DS397/1, anexo G-1.
[200] WT/DS397/3, anexo G-2.

lugar **después** del establecimiento de este Grupo Especial. También es indiscutible que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo es casi idéntico al Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo.[201] Los cambios introducidos por el Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, modificado, se indican *infra* en ***negrita cursiva***:

> "Se establecerá un derecho antidumping en la cuantía apropiada en cada caso y en forma no discriminatoria sobre las importaciones de un producto, cualquiera que sea su procedencia, respecto al cual se haya comprobado la existencia de dumping y de perjuicio, a excepción de las importaciones procedentes de fuentes de las que se hayan aceptado compromisos en materia de precios en virtud de lo establecido en el presente Reglamento. El Reglamento por el que se imponga el derecho especificará el importe del mismo para cada suministrador o, si ello no resulta factible y, por lo general, en los casos previstos en la letra a) del apartado 7 del artículo 2, para el país suministrador afectado.
>
> En los casos en que sea aplicable la letra a) del apartado 7 del artículo 2, podrá, no obstante, determinarse un derecho individual para los exportadores respecto de quienes pueda demostrarse, basándose en reclamaciones debidamente documentadas, que:
>
> a) cuando se trate de empresas controladas total o parcialmente por extranjeros o de *joint ventures*, los exportadores pueden repatriar los capitales y los beneficios libremente;
>
> b) los precios de exportación, las cantidades exportadas y las modalidades de venta se han decidido libremente;
>
> c) la mayoría de las acciones pertenece a particulares~~. *Los;*~~ ***los*** funcionarios del Estado que figuran en el consejo de administración o que ocupan puestos clave en la gestión son claramente minoritarios o la sociedad es suficientemente independiente de la interferencia del Estado;
>
> d) las operaciones de cambios se ejecutan a los tipos del mercado; y
>
> e) la intervención del Estado no puede dar lugar a que se eludan las medidas si los exportadores se benefician de tipos de derechos individuales."[202]

7.33 En nuestra opinión, estas diferencias sin importancia en el texto no afectan al alcance y el funcionamiento de esta disposición.[203] La cuestión que se plantea es, por tanto, si el Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo no está comprendido en nuestro mandato sólo porque no se identifica concretamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China. En este sentido, subrayamos que, si bien la promulgación del Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo, que derogó el anterior Reglamento Nº 384/96 del Consejo, de 22 de diciembre de 1995, modificado, y lo sustituyó, fue propuesta con anterioridad, en realidad el Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo no fue promulgado, ni entró en vigor, sino **después** de que China presentara su solicitud de establecimiento de un grupo especial y de que se estableciera este Grupo Especial.

---

[201] Véase la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 12 del Grupo Especial, donde la Unión Europea identificó los cambios en el texto que se indican *supra* en ***negrita cursiva***.

[202] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 12 del Grupo Especial.

[203] De hecho, la Unión Europea no sostiene lo contrario.

7.34 Observamos que uno de los objetivos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD es velar por los derechos del demandado a las debidas garantías procesales en los procedimientos de solución de diferencias. Es evidente que estos derechos resultan menoscabados cuando el texto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial no informa de modo suficiente al Miembro demandado sobre la medida en litigio y la naturaleza de las alegaciones planteadas por el Miembro reclamante. Sin embargo, es obvio que esto no sucede en el presente procedimiento. China planteó, tanto en su solicitud de celebración de consultas como en su solicitud de establecimiento de un grupo especial, determinadas alegaciones en relación con una disposición concreta del Reglamento Nº 384/96 del Consejo. Si bien es cierto que este Reglamento fue derogado posteriormente, fue sustituido de inmediato por el Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo, que contiene, en términos casi idénticos y con un fondo idéntico, la misma disposición que fue identificada concretamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China. Esta derogación y esta sustitución tuvieron lugar después de que China presentara su solicitud de establecimiento de un grupo especial y de que se estableciera este Grupo Especial. En tales circunstancias, pedir a China que reinicie el procedimiento de solución de diferencias, lo que posiblemente exigiría una nueva solicitud de celebración de consultas[204], iría en contra del objetivo del ESD de velar por la "pronta solución de las situaciones en las cuales un Miembro considere que cualesquiera ventajas resultantes para él" de un acuerdo abarcado se hallan menoscabadas por medidas adoptadas por otro Miembro, según se establece en el párrafo 3 del artículo 3 del ESD. Por tanto, consideramos que la objeción de la Unión Europea es más de orden formalista que sustantivo. En las circunstancias de la presente diferencia, no cabe considerar que se menoscaban los derechos de la Unión Europea a las debidas garantías procesales al permitir que siga adelante la diferencia impugnando la medida sustitutiva en lugar de la medida mencionada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. En realidad, sostener la objeción de la Unión Europea no sería compatible con el funcionamiento eficaz del sistema de solución de diferencias de la OMC, ya que podría dar lugar a maniobras jurídicas improcedentes para evitar la solución de la diferencia, de manera incompatible con la obligación de los Miembros de intervenir en la diferencia "de buena fe y esforzándose por resolverla".[205] Consideramos, por tanto, que el Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo nos ha sido debidamente sometido y basaremos en las partes pertinentes de dicho Reglamento nuestras constataciones y recomendaciones relativas a las alegaciones formuladas por China contra la medida "en sí misma".

7.35 La Unión Europea sostiene que, en su solicitud de establecimiento de un grupo especial, China describió la medida concreta en litigio de manera muy específica y estricta. En concreto, la Unión Europea señala que China no hizo referencia a "medidas sustitutivas, medidas conexas o medidas de aplicación". Asimismo, observa que "en su solicitud de establecimiento de un grupo especial, China no identificó la cuestión utilizando términos más amplios, como "trato individual" o "régimen o práctica del trato individual" de la Unión Europea".[206] De ello se infiere, en opinión de la Unión Europea, que la medida concreta en litigio en relación con las alegaciones de China contra la medida "en sí misma" se limita al apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, modificado.[207] A juicio de la Unión Europea, puesto que el Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo no modificó el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, no está comprendido en el mandato del Grupo Especial. También en este caso, consideramos que la tesis que propugna la

[204] Es de prever que una solicitud de establecimiento de un grupo especial en la que se mencione una medida diferente de la indicada en la solicitud de celebración de consultas podría ser impugnada por plantear una cuestión respecto de la cual no se han celebrado consultas.

[205] Párrafo 10 del artículo 3 del ESD. Quede claro que ***no*** estamos sugiriendo que la Unión Europea llevó a cabo maniobras de este tipo en la presente diferencia. No tenemos ninguna razón para suponer que la decisión de la Unión Europea de derogar y sustituir el Reglamento Nº 384/96 del Consejo tuvo alguna relación con la presente diferencia, y China no ha sugerido lo contrario. Nuestra preocupación se refiere a las posibles consecuencias de nuestra decisión.

[206] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 40.

[207] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 40.

Unión Europea es formalista y no creemos que su examen tenga una importancia decisiva. El enfoque de la Unión Europea sugiere que si, por ejemplo, China hubiera incluido las palabras "y cualesquiera medidas sustitutivas del mismo", el Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo habría estado comprendido en el mandato del Grupo Especial. Nos abstenemos de adoptar ese enfoque mecanicista para determinar nuestra jurisdicción sobre la base de la solicitud de establecimiento de un grupo especial. En cambio, consideramos adecuado examinar la diferencia entre el antiguo y el nuevo apartado 5 del artículo 9 para determinar si, habida cuenta de las diferencias que pudiera haber en el texto de ambos, se menoscabarían los derechos de la Unión Europea a las debidas garantías procesales en caso de que procediéramos a resolver la presente diferencia basándonos en el Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo, y no en el Reglamento Nº 384/96 del Consejo. Puesto que los dos textos son prácticamente idénticos y, por lo que respecta a su fondo, las dos versiones de la disposición de que se trata pueden considerarse idénticas, opinamos que los derechos de la Unión Europeas a las debidas garantías procesales quedan bien protegidos.[208]

7.36 En este contexto, la Unión Europea cita varios informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación en apoyo de sus argumentos. Por ejemplo, señala que, en el asunto *CE - Trozos de pollo (Brasil)*[209], los reclamantes presentaron en sus comunicaciones al Grupo Especial alegaciones con respecto a medidas que no habían sido identificadas en sus solicitudes de establecimiento de un grupo especial.[210] El Grupo Especial constató que, puesto que las solicitudes de establecimiento de un grupo especial presentadas por los reclamantes no estaban redactadas en términos suficientemente amplios, no podían ser interpretadas en el sentido de que contenían esas nuevas medidas.[211] Sin embargo, observamos que las circunstancias del presente procedimiento difieren significativamente de las del asunto *CE - Trozos de pollo (Brasil)*. Contrariamente a lo sucedido en esa diferencia, en la presente el texto de la "nueva" medida es prácticamente idéntico al de la antigua, y es idéntico en cuanto al fondo. Por consiguiente, en nuestra opinión, no se plantea la cuestión de si la solicitud de establecimiento de un grupo especial puede interpretarse en el sentido de que contiene una "nueva" medida.

7.37 La Unión Europea cita también el informe del Grupo Especial *China - Publicaciones y productos audiovisuales*.[212] Sin embargo, la cuestión de que se trata en esa diferencia también difiere significativamente de la que se nos ha sometido. En el párrafo citado por la Unión Europea, ese Grupo Especial observó que, según había constatado el Órgano de Apelación, "las referencias en una solicitud de establecimiento de un grupo especial a modificaciones, medidas conexas o medidas de aplicación" pueden hacer que determinadas medidas queden comprendidas en el mandato de un grupo especial aun cuando no hayan sido identificadas en dicha solicitud.[213] Sin embargo, en el presente procedimiento la cuestión no es si la identificación del Reglamento Nº 384/96 del Consejo "modificado" hace que el Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo quede comprendido en nuestro mandato, a pesar de no haber sido identificado concretamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. La cuestión es, más bien, si la identificación del Reglamento Nº 384/96 del Consejo en la solicitud de establecimiento de un grupo especial limita nuestro mandato de tal manera que

[208] Asimismo, la inclusión de expresiones como "y cualesquiera medidas sustitutivas del mismo" no serían suficientes, en nuestra opinión, para que estuviera comprendida en el mandato de un grupo especial una medida sustitutiva que fuera fundamentalmente diferente, en cuanto al fondo, de la medida identificada.

[209] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, nota 32.

[210] Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Clasificación aduanera de los trozos de pollo deshuesados congelados, Reclamación del Brasil* ("*CE - Trozos de pollo (Brasil*)"), WT/DS269/R, adoptado el 27 de septiembre de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS286/AB/R, párrafo 7.16.

[211] Informe del Grupo Especial, *CE - Trozos de pollo (Brasil*), párrafos 7.28 y 7.29.

[212] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, nota 33.

[213] Informe del Grupo Especial, *China - Medidas que afectan a los derechos comerciales y los servicios de distribución respecto de determinadas publicaciones y productos audiovisuales de esparcimiento* ("*China - Publicaciones y productos audiovisuales*"), WT/DS363/R y Corr.1, adoptado el 19 de enero de 2010, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS363/AB/R, párrafo 7.18.

impide que examinemos el Reglamento Nº 1225/2009, que es la medida, idéntica en cuanto al fondo, que lo sustituyó. Consideramos, por lo tanto, que el examen que se realiza en el informe de ese Grupo Especial no es pertinente para la cuestión planteada en el presente procedimiento.

7.38 Observamos que el espíritu que anima a informes anteriores de la OMC relativos a la cuestión de si las modificaciones de medidas concretas identificadas en una solicitud de establecimiento de un grupo especial o nuevas medidas introducidas con posterioridad a dicha solicitud están comprendidas en el mandato de un grupo especial respalda de hecho el criterio que hemos adoptado a ese respecto. Mientras que en esos casos la principal cuestión que se plantea es la de si cabe entender que el texto de la solicitud se refiere a medidas distintas de las mencionadas, en la presente diferencia la cuestión es si la ausencia de referencias a una medida sustitutiva idéntica en cuanto al fondo, posterior a la mencionada, nos impide examinarla. Es ya un principio firmemente establecido que una medida que no ha sido identificada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por un reclamante puede no obstante estar comprendida en el mandato de un grupo especial si guarda una relación con la medida identificada en dicha solicitud lo suficientemente estrecha para que pueda considerarse que el demandado ha sido informado adecuadamente de la naturaleza de las alegaciones que el reclamante pudiera plantear durante el procedimiento del grupo especial.[214] Consideramos compatible con este razonamiento concluir, en la presente diferencia, que una medida posterior que es en el fondo idéntica a la medida identificada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial está comprendida en nuestro mandato. Es cierto que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no contiene expresiones tales como "y modificaciones o medidas posteriores" pero, habida cuenta de que la nueva medida y la antigua son idénticas en el fondo, no consideramos que esto sea importante.

7.39 Por último, estimamos que nuestra resolución sobre esta cuestión es compatible con el artículo 11 del ESD que obliga a los grupos a "hacer una evaluación objetiva de los hechos, de la aplicabilidad de los acuerdos abarcados pertinentes y de la conformidad con éstos y formular otras conclusiones que ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en los acuerdos abarcados". También respeta el principio establecido en el párrafo 3 del artículo 3 del ESD de asegurar la pronta solución de las diferencias entre Miembros de la OMC, que es "esencial para el funcionamiento eficaz de la OMC y para el mantenimiento de un equilibrio adecuado entre los derechos y las obligaciones de los Miembros". Llegamos por consiguiente a la conclusión de que el Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo nos ha sido debidamente sometido en la presente diferencia y formularemos constataciones y recomendaciones con respecto a esa medida.

[214] Véanse, por ejemplo, informe del Grupo Especial, *Japón - Medidas que afectan a las películas y el papel fotográficos de consumo* ("*Japón - Películas*"), WT/DS44/R, adoptado el 22 de abril de 1998, párrafo 10.8; informe del Órgano de Apelación, *Chile - Sistema de bandas de precios y medidas de salvaguardia aplicados a determinados productos agrícolas* ("*Chile - Sistema de bandas de precios*"), WT/DS207/AB/R, adoptado el 23 de octubre de 2002, párrafo 135; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas relativas a la reducción a cero y los exámenes por extinción - Recurso del Japón al párrafo 5 del artículo 21 del ESD* ("*Estados Unidos - Reducción a cero (Japón) (Párrafo 5 del artículo 21 - Japón)*"), WT/DS322/AB/RW, adoptado el 31 de agosto de 2009, párrafo 113 ("Compartimos la opinión del Grupo Especial de que el empleo de la expresión "estrechamente relacionados" al principio del párrafo 12 de la solicitud de establecimiento del grupo especial brinda un apoyo adicional para considerar que las palabras "medida posterior estrechamente relacionada" se refieren a exámenes periódicos de la orden de imposición de derechos antidumping a los rodamientos de bolas, que se llevaron a cabo después de los exámenes enumerados en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.")

b) La cuestión de si todas las alegaciones planteadas por China en relación con el Reglamento antidumping de base están comprendidas en el mandato del Grupo Especial

i) Argumentos de las partes

Unión Europea

7.40 La Unión Europea mantiene que, de conformidad con el ESD, no basta con exponer brevemente los fundamentos de derecho de la reclamación: esa exposición debe presentar el problema con claridad.[215] La Unión Europea afirma que las alegaciones formuladas por China al amparo del párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 no han sido sometidas debidamente al Grupo Especial porque las partes pertinentes de su solicitud de establecimiento de un grupo especial no presentan el problema con claridad, según prescribe el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Más concretamente, la Unión Europea sostiene que, por lo que respecta a esas cuatro alegaciones, China simplemente no estableció la relación de la medida concreta en litigio con las disposiciones legales cuya infracción se alega.[216] De ello se infiere, en opinión de la Unión Europea, que esas alegaciones no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial.

China

7.41 China sostiene que su solicitud de establecimiento de un grupo especial cumple lo prescrito en el párrafo 2 del artículo 6 por lo que respecta a las alegaciones a que se refiere la objeción de la Unión Europea. Según China, la Unión Europea confunde las obligaciones en materia de procedimiento que se establecen en el ESD con el análisis sustantivo de la medida en litigio, y las alegaciones con los argumentos. A juicio de China, "el párrafo 2 del artículo 6 simplemente obliga a la parte reclamante a identificar en su solicitud de establecimiento de un grupo especial la medida concreta en litigio y las alegaciones, con objeto de permitir que la parte demandada sepa de qué problema se trata".[217] En concreto, China argumenta que el párrafo 2 del artículo 6 no prescribe que el alcance de la medida concreta en litigio se corresponda con el alcance de la disposición legal cuya infracción se alega.[218] China aduce que, por su solicitud de establecimiento de un grupo especial, la Unión Europea conocía perfectamente la medida concreta en litigio y las disposiciones legales identificadas como objeto de infracción, y afirma que así lo demuestra el contenido de la primera comunicación escrita de la Unión Europea. China sostiene que los argumentos de la Unión Europea se refieren a la cuestión sustantiva de si el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base se ocupa del cálculo de los márgenes de dumping, sobre la que debe pronunciarse este Grupo Especial, y no a las prescripciones del ESD en materia de procedimiento.[219] China alega también que la Unión Europea no ha demostrado que la supuesta omisión por parte de China de presentar el problema con claridad haya perjudicado su capacidad de defender sus intereses.[220] China pide por tanto que el Grupo Especial constate que las cuatro alegaciones que cuestiona la Unión Europea han sido debidamente sometidas al Grupo Especial.

[215] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 48.
[216] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 51.
[217] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 27.
[218] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 28.
[219] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 31.
[220] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 41-46.

ii) Argumentos de los terceros

Brasil

7.42 El Brasil señala que las solicitudes de establecimiento de un grupo especial desempeñan dos funciones: a) informan al demandado sobre la naturaleza de las alegaciones formuladas por el reclamante, y b) determinan la jurisdicción del grupo especial. A juicio del Brasil, "lo esencial de la diferencia es que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se presente de tal forma que sea razonable esperar que el Miembro demandado comprenda la reclamación que se plantea contra él".[221] En cuanto al argumento de la Unión Europea de que las alegaciones formuladas por China al amparo del párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial, el Brasil sostiene que la Unión Europea amalgama el examen previo de la solicitud de establecimiento de un grupo especial con el análisis sustantivo de las alegaciones de China. En opinión del Brasil, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China establece la esencia de lo que es objeto de litigio, lo que también se ve confirmado por el contenido de su primera comunicación escrita. Además, el Brasil sostiene que la Unión Europea no ha demostrado que sus derechos a las debidas garantías procesales se han visto menoscabados por las supuestas insuficiencias de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China.

iii) Evaluación realizada por el Grupo Especial

7.43 Observamos que la premisa en que se basa la objeción preliminar de la Unión Europea con respecto a las alegaciones formuladas por China al amparo del párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping es la alegación de que la medida concreta en litigio, es decir, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, se ocupa únicamente del establecimiento de derechos antidumping, mientras que las tres disposiciones del Acuerdo Antidumping citadas por China se refieren a la determinación de los márgenes de dumping o al establecimiento del nivel de los derechos antidumping.[222] Puesto que, a su juicio, la medida concreta en litigio no se ocupa del cálculo de los márgenes de dumping, la Unión Europea argumenta que las alegaciones formuladas al amparo de las disposiciones del Acuerdo Antidumping que se refieren al cálculo de los márgenes no están comprendidas en nuestro mandato.

7.44 En este contexto, estamos de acuerdo con China en que la Unión Europea confunde la identificación de las alegaciones en la solicitud de establecimiento de un grupo especial con los argumentos que han de elaborarse en el curso de las actuaciones posteriores del Grupo Especial. Consideramos pertinente e importante a este respecto el hecho de que la Unión Europea dedique una parte significativa de sus argumentos sustantivos con respecto a estas tres alegaciones a intentar demostrar que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no se refiere al cálculo de los márgenes de dumping y por consiguiente no está comprendido en el alcance de las obligaciones que se enuncian en esas tres disposiciones. De hecho, nos parece evidente que la cuestión de si el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base se limita al establecimiento de derechos antidumping, o se refiere también al cálculo de los márgenes de dumping o al establecimiento del nivel de los derechos antidumping, es un asunto controvertido que debe resolverse como parte del fondo de este caso, y no un asunto que haya que dar por sentado en el contexto de la resolución de una objeción preliminar.[223] Observamos que este argumento es la única base para la objeción de la Unión

[221] Primera comunicación escrita del Brasil, párrafo 4.

[222] Véase la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 53, 54, 58 y 62.

[223] Con esto no pretendemos sugerir que estamos de acuerdo con la interpretación de la Unión Europea de que las alegaciones de China se refieren al cálculo de los márgenes de dumping, sino que, aun suponiendo que esto sea cierto, el alcance del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no está lo suficientemente claro para impedir que examinemos esas alegaciones.

Europea respecto del mandato en este contexto. Por lo tanto, constatamos que las alegaciones formuladas por China al amparo del párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping están comprendidas en nuestro mandato.

7.45 En cuanto a la alegación formulada por China al amparo del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994, la Unión Europea esgrime argumentos similares. Aduce que no existe ninguna relación entre la medida concreta en litigio, es decir, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, y las obligaciones que se enuncian en el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994. A juicio de la Unión Europea, "la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no explica *cómo* las 'disposiciones' del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo no se administran de manera uniforme, imparcial y razonable".[224] También en este caso, consideramos que la Unión Europea confunde la identificación de una alegación con los argumentos que pueden presentarse para justificarla. La Unión Europea mantiene que la obligación que se enuncia en el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 no puede aplicarse a las leyes, reglamentos, decisiones y resoluciones en sí, sino únicamente a su administración. Recordamos que, a los efectos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, lo que importa es que la alegación se describa en la solicitud de establecimiento de un grupo especial con la suficiente claridad para que el demandado esté informado de la naturaleza de la alegación y pueda preparar sus argumentos en consecuencia. La cuestión de si la descripción de la alegación tiene sentido desde el punto de vista jurídico es algo que debe examinar a fondo el Grupo Especial en el curso de sus actuaciones, basándose en los argumentos elaborados por las partes y las pruebas presentadas. Tomamos nota de que, en su página 3, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China identifica claramente una alegación al amparo del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 con respecto al apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. Consideramos, por tanto, que esta alegación está también comprendida en nuestro mandato.

2. Disposiciones pertinentes del Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo

7.46 El Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo (el Reglamento antidumping de base) es el instrumento legislativo de la Unión Europea actualmente en vigor que establece los requisitos sustantivos y de procedimiento aplicables a las investigaciones antidumping en la Unión Europea. El artículo 2 del Reglamento antidumping de base se refiere a la determinación de la existencia de dumping, incluida la determinación del valor normal. La norma básica que se establece en los apartados 1 a 6 del artículo 2 para determinar el valor normal es fundamentalmente una réplica de las disposiciones del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y se aplica a los países con economía de mercado, sean o no Miembros de la OMC.

7.47 El apartado 7 del artículo 2 contiene normas específicas para la determinación del valor normal en las investigaciones llevadas a cabo contra economías que no son de mercado. Este apartado agrupa a los países cuya economía no es de mercado en dos categorías, los que son Miembros de la OMC y los que no lo son, y establece normas diferentes para la determinación del valor normal correspondiente a estas dos categorías:

a) La letra a) del apartado 7, que se aplica a las economías que no son de mercado que **no** son Miembros de la OMC, entre ellos Azerbaiyán, Bielorrusia, Corea del Norte, Tayikistán, Turkmenistán y Uzbekistán, establece que, en el caso de estos países, el valor normal se determinará "sobre la base del precio o del valor calculado en un país tercero de economía de mercado, o del precio que aplica dicho tercer país a otros países, incluida la Comunidad, o, si esto no fuera posible, sobre la base de cualquier otra base razonable, incluido el precio realmente pagado o pagadero en la Comunidad

[224] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 67.

por el producto similar, debidamente ajustado en caso de necesidad para incluir un margen de beneficio razonable".

b) La letra b) del apartado 7, que se aplica a Kazajstán y las economías que no son de mercado que sean Miembros de la OMC en la fecha de la apertura de la investigación, incluida China, establece que, si uno o más productores[225] sujetos a investigación demuestran que para ellos "prevalecen unas condiciones de economía de mercado", el valor normal se fijará para esos productores de conformidad con las normas básicas que se establecen en los apartados 1 a 6 del artículo 2, es decir, las normas aplicables a los países con economía de mercado. Por lo demás, el valor normal se determinará sobre la base de la letra a) del apartado 7, es decir, con arreglo a las normas aplicables a las economías que no son de mercado que no son Miembros de la OMC, incluso en el caso de los productores que no pueden demostrar que para ellos "prevalecen unas condiciones de economía de mercado".

La letra c) del apartado 7 establece los criterios sobre cuya base se espera que un productor extranjero demuestre que opera con arreglo a los principios de la economía de mercado y, por consiguiente, que para él "prevalecen unas condiciones de economía de mercado", en cuyo caso se aplicará la primera de las modalidades previstas en la letra b) del apartado 7 y se llevará cabo, para ese productor, una determinación del valor normal de conformidad con las normas aplicables a los países con economía de mercado. Estos criterios se conocen en general como la "prueba de la economía de mercado".[226] En la presente diferencia no se han formulado alegaciones con respecto a la prueba de la economía de mercado, ya sea en si misma o en su aplicación en las investigaciones.

7.48 El apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, que explica las modalidades de establecimiento de derechos antidumping, es fundamental para las alegaciones formuladas por China contra la medida "en sí misma". Este apartado dispone, en su parte pertinente:

> "Se establecerá un derecho antidumping en la cuantía apropiada en cada caso y en forma no discriminatoria sobre las importaciones de un producto, cualquiera que sea su procedencia, respecto al cual se haya comprobado la existencia de dumping y de perjuicio, a excepción de las importaciones procedentes de fuentes de las que se hayan aceptado compromisos [...]. El Reglamento por el que se imponga el derecho especificará el importe del mismo para cada suministrador o, si ello no resulta factible y, por lo general, en los casos previstos en la letra a) del apartado 7 del artículo 2, para el país suministrador afectado." (sin subrayar en el original)

[225] En el presente informe se utilizan indistintamente los términos "productor" y "exportador" para referirse a las empresas que son objeto de una investigación antidumping en la Unión Europea.

[226] De conformidad con la letra c) del apartado 7 del artículo 2, las solicitudes de trato de economía de mercado deben emitirse por escrito y deben demostrar adecuadamente que el productor opera en condiciones de economía de mercado, es decir si: a) las decisiones de las empresas sobre precios, costes y consumos, incluidos, por ejemplo, las materias primas, coste de la tecnología y mano de obra, producción, ventas e inversión, se adoptan en respuesta a las señales de mercado que reflejan la oferta y la demanda, y sin interferencias significativas del Estado a este respecto, y los costes de los principales consumos reflejan sustancialmente los valores del mercado; b) las empresas poseen exclusivamente un juego de libros contables básicos que se utilizan a todos los efectos y que son auditados con la adecuada independencia conforme a los criterios normales en contabilidad internacional; c) los costes de producción y la situación financiera de las empresas no sufren distorsiones significativas heredadas del sistema anterior de economía que no es de mercado y, particularmente, en relación con la depreciación de activos, deudas incobrables, comercio de trueque y pago por compensación de deudas; d) las empresas en cuestión están sometidas a las leyes relativas a la propiedad y la quiebra que garantizan la seguridad jurídica y la estabilidad necesarias para el funcionamiento de las empresas; y e) las operaciones de cambio se efectuarán a los tipos del mercado.

Por consiguiente, el apartado 5 del artículo 9 exige que, en principio, se especifique un derecho para cada uno de estos "suministradores". A continuación establece dos excepciones a este principio: 1) cuando no es factible especificar el derecho para cada suministrador, y 2) por lo general cuando se aplica la letra a) del apartado 7 del artículo 2 del Reglamento antidumping de base, es decir, cuando el valor normal se determina sobre la base de los precios en países análogos o de uno de los otros métodos previstos en esa disposición. En tales casos, el Reglamento por el que se imponga el derecho especificará el importe del mismo para el país suministrador afectado, es decir, se especificará un derecho único "para todo el país", que se aplicará a todas las importaciones procedentes de dicho país.

7.49 El apartado 5 del artículo 9 establece una excepción a la especificación de un tipo de derecho para todo el país. Dispone lo siguiente:

> "En los casos en que sea aplicable la letra a) del apartado 7 del artículo 2, podrá, no obstante, determinarse un derecho individual para los exportadores respecto de quienes pueda demostrarse, basándose en reclamaciones debidamente documentadas, que:
>
> a) cuando se trate de empresas controladas total o parcialmente por extranjeros o de *joint ventures*, los exportadores pueden repatriar los capitales y los beneficios libremente;
>
> b) los precios de exportación, las cantidades exportadas y las modalidades de venta se han decidido libremente;
>
> c) la mayoría de las acciones pertenece a particulares*;* los funcionarios del Estado que figuran en el consejo de administración o que ocupan puestos clave en la gestión son claramente minoritarios o la sociedad es suficientemente independiente de la interferencia del Estado;
>
> d) las operaciones de cambios se ejecutan a los tipos del mercado; y
>
> e) la intervención del Estado no puede dar lugar a que se eludan las medidas si los exportadores se benefician de tipos de derechos individuales."

Estos criterios se conocen en general como la "prueba del trato individual". Si un productor demuestra que cumple estos criterios y tiene por tanto derecho a recibir un trato individual, las autoridades de la Unión Europea especificarán un derecho individual para ese productor. Los exportadores que no superen la prueba del trato individual estarán sujetos al tipo de derecho aplicado a todo el país.

7.50 En resumen, cuando un exportador de un Miembro de la OMC al que la Unión Europea considere como una economía que no es de mercado es objeto de una investigación antidumping llevada a cabo por la Unión Europea, existen las siguientes posibilidades por lo que respecta a la determinación del valor normal y al establecimiento de derechos:

a) Si el exportador supera la prueba de la economía de mercado, su valor normal se determinará sobre la misma base que en el caso de los productores de países con economía de mercado. El margen de dumping correspondiente a ese productor se calculará comparando el valor normal con los precios de exportación de ese productor, al que se aplicará un derecho individual.

b) Si el exportador no supera la prueba de la economía de mercado (es decir, si es un exportador de una economía que no es de mercado), su valor normal se determinará

sobre la base de un método alternativo (normalmente basado en los precios vigentes en un tercer país análogo). La posibilidad de que el precio de exportación utilizado para calcular el margen de dumping se base en las propias ventas de exportación del exportador dependerá de que éste solicite, y se le conceda, un trato individual.

i) Si un exportador de una economía que no es de mercado realiza esa petición y demuestra que cumple los criterios establecidos en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, se le aplicará un derecho individual, calculado mediante una comparación entre el valor normal, determinado con arreglo al método alternativo, y sus propios precios de exportación.

ii) En caso contrario, el exportador de una economía que no es de mercado que no recibe un trato individual estará sujeto a un tipo de derecho para todo el país. La determinación del precio de exportación utilizado para calcular el tipo de derecho para todo el país dependerá del nivel de cooperación de parte de la totalidad de los exportadores que no reciben un trato individual. Si el nivel de cooperación es elevado, es decir, si los exportadores que no reciben un trato individual cooperantes representan alrededor del 100 por ciento de todas las exportaciones, el precio de exportación estará basado en un promedio ponderado del precio real de todas las transacciones de exportación efectuadas por dichos exportadores. Sin embargo, si el nivel de cooperación es bajo, es decir, si los exportadores que no reciben un trato individual cooperantes representan un porcentaje significativamente inferior al 100 por ciento de todas las exportaciones, la Comisión recurrirá a los hechos de que se tenga conocimiento a fin de completar la información faltante. La selección de los hechos de que se tenga conocimiento dependerá de la gravedad de la falta de cooperación y podrá incluir datos estadísticos sobre las importaciones.[227]

3. La cuestión de si el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping

a) Argumentos de las partes

i) China

7.51 China argumenta que la primera frase del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping exige, por regla general, que la autoridad investigadora calcule el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor extranjero de las importaciones supuestamente objeto de dumping.[228] A título excepcional, la segunda frase permite la utilización de muestras cuando el número de exportadores, productores, importadores o tipos de productos sea grande.[229] En opinión de China, el muestreo es la única excepción a la norma que se establece en la primera frase del párrafo 10 del artículo 6.[230] Por lo tanto, según China, al establecer que los productores exportadores de economías que no son de mercado están sujetos a un margen de dumping para todo el país salvo que puedan demostrar que cumplen los cinco criterios previstos en el apartado 5 del artículo 9 se infringe el párrafo 10 del artículo 6. A juicio de China, aun cuando el texto del apartado 5 del

[227] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 4 del Grupo Especial.
[228] Primera comunicación escrita de China, párrafo 55.
[229] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 224.
[230] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 221.

artículo 9 del Reglamento antidumping de base se refiere a "un derecho individual" y no a un "margen de dumping individual", para aplicar un derecho individual es necesario calcular un margen de dumping individual.[231] China afirma que, como resultado de ello, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base infringe el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[232]

7.52 China argumenta que, al igual que el párrafo 10 del artículo 6 exige el cálculo de márgenes de dumping individuales, el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping exige que las autoridades designen a proveedores individuales al establecer derechos antidumping.[233] Esta disposición permite excepcionalmente a las autoridades designar al país proveedor cuando resulte imposible en la práctica designar a proveedores individuales. China se refiere al párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, que prevé el establecimiento de derechos antidumping en los casos en que se recurre al muestreo, y argumenta que, cuando el párrafo 2 y el párrafo 4 del artículo 9 se leen conjuntamente, queda claro que el único caso en que se permite a las autoridades asignar derechos para todo el país es cuando se recurre al muestreo en la investigación.[234] Por consiguiente, en opinión de China, al supeditar la asignación de derechos individuales al cumplimiento de determinadas condiciones, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base infringe el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

7.53 China señala que los márgenes de dumping para los productores chinos que no pueden acogerse al trato individual previsto en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base se basan en una comparación entre el valor normal calculado para el país análogo y los precios de exportación medios de todos los productores exportadores cooperantes que no reciben un trato individual. En la mayoría de los casos, el resultado de esa comparación se promediará aún más con la mejor información disponible como, por ejemplo, las estadísticas de importación.[235] China sostiene que ese cálculo es incompatible con las prescripciones del artículo 2 del Acuerdo Antidumping porque no se basa en los precios de exportación individuales de los productores correspondientes. En consecuencia, los productores exportadores que tengan precios de exportación para empresas específicas superiores al precio de exportación medio utilizado para los productores exportadores que no reciben un trato individual estarán sujetos a un derecho que excede del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2 del Acuerdo Antidumping. China alega que, como resultado de ello, los derechos impuestos sobre la base de esos márgenes infringen el principio establecido en el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, según el cual la cuantía del derecho antidumping impuesto no excederá del margen establecido de conformidad con el artículo 2.[236]

7.54 China afirma que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 4 del artículo 9 por dos razones. En primer lugar, los márgenes de dumping calculados para los productores no incluidos en la muestra reflejará el promedio ponderado de los márgenes calculados para los productores incluidos en la muestra, márgenes que, en la medida en que a estos productores no se les conceda un trato individual, serán incompatibles con el artículo 2 del Acuerdo Antidumping porque se basarán en los precios de exportación de todos los productores extranjeros que cooperen, y no en los de los productores individuales.[237] En segundo lugar, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es contrario a la obligación que se enuncia en la última frase del párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, porque dicho

[231] Primera comunicación escrita de China, párrafo 59.
[232] Primera comunicación escrita de China, párrafo 62.
[233] Primera comunicación escrita de China, párrafo 71.
[234] Primera comunicación escrita de China, párrafo 74.
[235] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 302.
[236] Primera comunicación escrita de China, párrafos 85 y 86.
[237] Primera comunicación escrita de China, párrafos 89 y 90; y segunda comunicación escrita de China, párrafos 302 y 303.

apartado supedita el derecho a solicitar márgenes individuales a unas condiciones que no figuran en el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.[238]

ii) Unión Europea

7.55 La Unión Europea sostiene que la obligación que se establece en la primera frase del párrafo 10 del artículo 6 tiene un carácter meramente procesal. Exige que las autoridades calculen el margen que corresponda a cada exportador o productor de que se tenga conocimiento, pero no se refiere a cómo debe llevarse a cabo ese cálculo. El cálculo de los márgenes se aborda en otro lugar del Acuerdo.[239] La naturaleza de la obligación establecida en el párrafo 10 del artículo 6 es diferente de la naturaleza de la cuestión planteada por China, a saber, la asignación de derechos individuales, en contraposición a la asignación de derechos para todo el país. El establecimiento de derechos se aborda en el artículo 9 del Acuerdo.[240] En consecuencia, la Unión Europea mantiene que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no está comprendido en el alcance de la obligación que se establece en el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[241]

7.56 En cuanto al fondo, la Unión Europea sostiene que el muestreo, permitido en virtud de la segunda frase del párrafo 10 del artículo 6, no es la única excepción a la regla general que se enuncia en la primera frase de esta disposición.[242] Por ejemplo, la Unión Europea argumenta que el párrafo 10 del artículo 6 permite a la autoridad investigadora considerar a empresas distintas como una única entidad que es la verdadera fuente del dumping.[243] La Unión Europea afirma que son también posibles otras excepciones a la regla general, entre ellas, según sostiene, la prevista en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. Por consiguiente, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[244]

7.57 La Unión Europea sostiene que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no está comprendido en el alcance de la obligación que se establece en el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping porque esta disposición no exige que el derecho antidumping se imponga a una empresa específica, sino simplemente que los proveedores sean "designados".[245] Subsidiariamente, la Unión Europea mantiene que, en contra de lo que argumenta China, no cabe interpretar que el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping indica el único caso en que la autoridad investigadora puede imponer derechos antidumping al país proveedor.[246] La Unión Europea hace notar que la tercera frase del párrafo 2 del artículo 9 permite a las autoridades designar al país proveedor cuando estén implicados varios proveedores y resulte imposible en la práctica designar a todos ellos.[247] A juicio de la Unión Europea, la expresión "imposible en la práctica" se refiere a aquellas situaciones en las que el derecho no vaya dirigido a la fuente del dumping y por consiguiente sea ineficaz.[248] La Unión Europea sostiene por tanto que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no es incompatible con el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo, puesto que sirve

[238] Primera comunicación escrita de China, párrafos 91 y 92.
[239] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 133-135.
[240] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 136.
[241] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 138.
[242] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 140-142.
[243] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 147.
[244] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 153 y 154.
[245] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 99-101.
[246] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 103-105.
[247] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 107.
[248] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 108-116.

para identificar los casos en que resulte imposible en la práctica asignar derechos individuales y, por consiguiente, deban asignarse derechos para todo el país.[249]

7.58 La Unión Europea afirma también que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no está comprendido en el alcance de la obligación que se establece en el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping porque dicho apartado no se refiere al cálculo de los márgenes de dumping ni a la relación entre los derechos antidumping y los márgenes de dumping.[250] Suponiendo que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base esté relacionado con la obligación que se establece en el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, la Unión Europea mantiene que la alegación formulada por China al amparo del párrafo 3 del artículo 9 depende de las alegaciones formuladas por este país al amparo del párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9. Puesto que, en opinión de la Unión Europea, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no infringe estas dos disposiciones, no puede haber tampoco infracción del párrafo 3 del artículo 9.[251] La Unión Europea no está de acuerdo con el argumento de China de que el derecho antidumping único impuesto para todo el país necesariamente dará lugar a la percepción de derechos en exceso del margen de dumping pertinente.[252] La Unión Europea afirma, a este respecto, que "en el caso de las importaciones procedentes de China, el tipo del derecho adecuado para el verdadero suministrador está sujeto al tope máximo del margen de dumping calculado para ese suministrador sobre la base del promedio ponderado de los resultados intermedios calculados para los suministradores que no reciben un trato individual y que cooperan y los resultados obtenidos para los suministradores que no cooperan".[253]

7.59 La Unión Europea sostiene que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no exige necesariamente el recurso al muestreo, y por consiguiente no está comprendido en el alcance de la obligación que se establece en el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.[254] Suponiendo que el Grupo Especial discrepe de esta opinión, la Unión Europea sostiene que la alegación formulada por China al amparo del párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping depende por entero de las alegaciones formuladas por este país al amparo del párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. Puesto que, en opinión de la Unión Europea, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no es incompatible con las obligaciones que se establecen en estas dos disposiciones, se debe rechazar también la alegación formulada por China al amparo del párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.[255] Además, la Unión Europea discrepa del argumento de China de que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base da lugar a la asignación a los proveedores no incluidos en la muestra que cooperan de unos derechos que exceden del promedio ponderado de los márgenes de dumping de los proveedores incluidos en la muestra.[256]

b) Argumentos de los terceros

i) Brasil

7.60 El Brasil sostiene que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no es incompatible con las disciplinas pertinentes de la OMC. A juicio del Brasil, las disposiciones del artículo 2 y las del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping únicamente son aplicables en las investigaciones relativas a productores que operan con arreglo a los principios de la economía de

[249] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 122.
[250] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 158 y 159.
[251] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 160.
[252] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 162.
[253] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 163.
[254] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 166-168.
[255] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 169.
[256] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 171.

mercado. Cuando las autoridades determinan que en el país de exportación no prevalecen los principios de la economía de mercado, pueden recurrir a un método que no tenga en cuenta los precios internos de ese país. El Brasil encuentra apoyo para esta opinión en el párrafo 15 a) i) del Protocolo de Adhesión de China. Sostiene que, cuando el productor demuestra que opera con independencia del Estado, debe tener derecho a un margen de dumping individual, según se prescribe en el párrafo 10 del artículo 6. El Brasil considera que el informe del Grupo Especial *Corea - Determinado papel* respalda esta opinión. Además, el Brasil mantiene que, cuando se aplica el criterio establecido por ese Grupo Especial a exportadores de un país cuya economía no es de mercado, corresponde a esos exportadores demostrar que operan con independencia del Estado. El Brasil considera, pues, que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. En cuanto al artículo 9 del Acuerdo Antidumping, el Brasil sostiene que en ese artículo no hay ninguna disposición que obligue a determinar derechos antidumping individuales. La única obligación que infiere el Brasil del artículo 9 es la de que el derecho no exceda del margen establecido de conformidad con el artículo 2 del Acuerdo Antidumping, pero esta obligación es independiente del método que se aplique para determinar dicho margen. El Brasil llega por tanto a la conclusión de que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no es tampoco incompatible con las obligaciones previstas en el artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

ii) Colombia

7.61 Colombia sostiene que la Unión Europea ha demostrado que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no está comprendido en el ámbito de aplicación del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping porque se refiere al establecimiento de derechos antidumping, y no al cálculo de márgenes de dumping. Además, Colombia aduce que la autoridad investigadora tiene derecho a considerar como una única entidad a los productores cuya relación con el Estado se haya constatado y a calcular un único margen de dumping para ellos. De ello infiere que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6. En opinión de Colombia, en virtud del párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, las autoridades pueden establecer derechos antidumping individuales o para todo el país. El apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base expone las condiciones en que la Comisión de la Unión Europea ("la Comisión") aplicará derechos individuales, en contraposición a derechos para todo el país. Por consiguiente, no es incompatible con la obligación que se establece en el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

iii) India

7.62 La India interpreta la obligación impuesta por el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping en el sentido que esta disposición exige que la autoridad investigadora calcule el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor de que se tenga conocimiento. La India considera que el muestreo no es sino una excepción a este principio, y pide al Grupo Especial claridad a este respecto. Menciona el segundo párrafo de la Nota al artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 15 a) i) del Protocolo de Adhesión de China, y argumenta que, en caso de que el Grupo Especial interpretara que el término "venta", utilizado en el Protocolo de Adhesión, se refiere tanto a las ventas internas como a las ventas de exportación, ello podría confirmar la opinión de que el muestreo no es la única excepción a la regla general que se establece en la primera frase del párrafo 10 del artículo 6.

iv) Japón

7.63 El Japón establece una relación entre el párrafo 15 a) ii) del Protocolo de Adhesión de China y las condiciones para poder acogerse al trato individual previstas en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. Según el Japón, si las condiciones que se especifican en el

apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base se corresponden con las condiciones que se especifican en el párrafo 15 a) ii) del Protocolo de Adhesión de China para demostrar que en una determinada rama de producción prevalecen las condiciones de una economía de mercado y si el cálculo de un derecho antidumping para todo el país de conformidad con el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es equivalente al obtenido mediante la utilización de una metodología que no se base en una comparación estricta con los precios internos en el sentido del párrafo 15 a) ii) del Protocolo de Adhesión de China, el Grupo Especial debería constatar que la Unión Europea no ha infringido el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. El Japón solicita que el Grupo Especial aclare la relación entre el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base y párrafo 15 a) ii) del Protocolo de Adhesión de China. Además, por lo que respecta al párrafo 10 del artículo 6, el Japón coincide con la Unión Europea en que, como aclaró el Grupo Especial *Corea - Determinado papel*, esta disposición permite a las autoridades considerar a empresas vinculadas como un solo productor o exportador. Sin embargo, en opinión del Japón, este razonamiento se refiere a la definición de "exportador" o "productor" en el sentido del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, y no tiene nada que ver con la relación entre la primera y la segunda frases de esta disposición. El Japón considera que el muestreo es la única excepción a la regla general que se enuncia en la primera frase del párrafo 10 del artículo 6.

v) Turquía

7.64 Turquía observa que la primera frase del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping establece una regla general y que la segunda frase introduce una excepción a esa regla, consistente en el recurso al muestreo. Sin embargo, Turquía considera que el muestreo no es la única excepción a esa regla. A juicio de Turquía, el Acuerdo Antidumping contiene normas aplicables a las investigaciones antidumping que se llevan a cabo contra empresas de países con economía de mercado. Es por consiguiente normal que el párrafo 10 del artículo 6 no contenga una excepción para las economías que no son de mercado. Turquía aduce que, en los países donde el Estado interviene en la economía, esa intervención afecta no sólo a los costos y a los precios internos, sino también a los precios de exportación. El resultado es que en las investigaciones realizadas contra productores de esos países, la autoridad investigadora puede hacer caso omiso de los precios de exportación reales al calcular los márgenes de dumping.

vi) Estados Unidos

7.65 Los Estados Unidos observan que, en principio, el párrafo 10 del artículo 6 exige que la autoridad investigadora calcule el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor de que se tenga conocimiento. Para ello es necesario, ante todo, que la autoridad investigadora identifique a los productores y exportadores. Los Estados Unidos sostienen que, al hacer esta determinación, las autoridades deben poder tener en cuenta la realidad económica y considerar como una entidad única a varias empresas cuando los hechos demuestren que están lo suficientemente vinculadas. A su juicio, esta realidad incluye también el tipo de economía en la que operan las empresas. Los Estados Unidos mantienen que hay numerosas pruebas que demuestran que el Estado interviene de manera significativa en la economía china. Por ello resulta importante analizar detenidamente las estructuras y operaciones de las empresas chinas a fin de determinar si son independientes del Estado. Los Estados Unidos consideran que, en la medida en que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base tiene por objeto examinar la relación entre los productores y el Estado en el país exportador, no sería incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Los Estados Unidos encuentran apoyo para sus opiniones en la decisión del Grupo Especial *Corea - Determinado papel*.

7.66 Los Estados Unidos sostienen que el artículo 9 del Acuerdo Antidumping no impide a la autoridad investigadora imponer y aplicar un derecho único a un grupo de empresas. El artículo 9 se

refiere a la imposición de derechos a productos, no a productores o exportadores individuales. Además, los Estados Unidos sostienen que, para decidir qué derechos se aplicarán y a qué empresas, la autoridad investigadora tiene que saber si un grupo de empresas funciona como una entidad única. Si se determina que es esto lo que sucede, no hay ninguna disposición en el artículo 9 que impida a las autoridades considerar a esas empresas como una entidad única en lo que concierne al establecimiento y percepción de derechos antidumping.

7.67 Los Estados Unidos mantienen que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no está comprendido en el alcance del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 porque no se refiere a la administración de un instrumento jurídico.

c) Evaluación realizada por el Grupo Especial

i) El alcance/funcionamiento del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base

7.68 Tomamos nota de que las partes discrepan en cuanto al alcance/funcionamiento del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. Esta discrepancia reside, en esencia, en la cuestión de si dicha disposición determina si se calcularán márgenes de dumping individuales para los exportadores de economías que no son de mercado y los exportadores a los que se aplicarán derechos individuales, o si se limita a determinar los exportadores a los que se aplicarán derechos individuales y los que estarán sujetos a un tipo de derecho para todo el país. Las alegaciones formuladas por China al amparo del párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping se basan en la premisa de que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base determina si la Comisión calculará márgenes de dumping individuales o para todo el país, además de determinar si se aplicarán tipos de derechos individuales o para todo el país. A este respecto, recordamos que corresponde a los grupos especiales establecer, como cuestión de hecho, el sentido del derecho interno de un Miembro de la OMC.[257] Observamos que la Unión Europea no ha aportado ninguna prueba relativa al sentido del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, en sí mismo, como por ejemplo una interpretación de los tribunales de la Unión Europea con jurisdicción en esta esfera. Consideramos, por tanto, que nos corresponde aclarar el alcance/funcionamiento del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base como cuestión de hecho antes de emprender un análisis sustantivo de las alegaciones de China.

7.69 La Unión Europea sostiene que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base trata exclusivamente del establecimiento de derechos antidumping, y no se refiere en absoluto al cálculo de los márgenes de dumping. Al comienzo de una investigación, los productores de economías que no son de mercado son invitados a rellenar y presentar a la Comisión el "formulario de solicitud del trato de economía de mercado o del trato individual" a fin de demostrar, entre otras cosas, que cumplen las condiciones que se especifican en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base para poder acogerse al trato individual. Si el productor cumple las condiciones, la Comisión le asignará un derecho individual. Si no las cumple, el productor estará sujeto a un derecho para todo el país. Según la Unión Europea, esto es todo lo que hace el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. Otras cuestiones, como el cálculo de los márgenes de dumping y la determinación de la cuantía de los derechos que deben establecerse, se rigen, según la Unión Europea, por otras disposiciones del Reglamento antidumping de base, y no por el apartado 5 del artículo 9. De la argumentación de la Unión Europea se infiere que las alegaciones formuladas por China al amparo del párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo

[257] Véanse, por ejemplo, informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aplicación de medidas antidumping y compensatorias a las chapas de acero procedentes de la India* ("*Estados Unidos - Chapas de acero*"), WT/DS206/R, adoptado el 29 de julio de 2002, párrafo 7.90; e informe del Órgano de Apelación, *India - Patentes (Estados Unidos)*, párrafos 65-67.

Antidumping deben ser desestimadas porque la medida concreta en litigio no está relacionada con las obligaciones que se establecen en esas tres disposiciones.

7.70 China discrepa. A su juicio, el alcance del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no se limita a determinar si los productores de economías que no son de mercado estarán sujetos a derechos individuales o a un derecho para todo el país. Esta disposición regula también la cuestión de si la Comisión determinará el margen de dumping individual o para todo el país aplicable a los exportadores.

7.71 Recordamos que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base establece que los productores de una economía que no es de mercado que no superan la prueba del trato individual estarán sujetos a un derecho antidumping para todo el país. En cambio, a los productores de una economía que no es de mercado que superen esa prueba se les impondrán derechos individuales. Reconocemos que, en los términos en que está redactado, el texto del apartado 5 del artículo 9 no menciona los márgenes de dumping. Ahora bien, si se examina el funcionamiento de esta disposición en su conjunto, en el contexto de una investigación antidumping llevada a cabo por la Unión Europea, estamos de acuerdo en que, como aduce China, el apartado 5 del artículo 9 no sólo determina si un productor de una economía que no es de mercado estará sujeto a un derecho individual o a un derecho para todo el país, sino que necesariamente determina también si la Comisión calculará un margen de dumping individual para ese productor.

7.72 En general, nos parece evidente que existe una relación estrecha y necesaria entre el cálculo de un margen de dumping y el establecimiento de un derecho antidumping. El artículo 2 del Acuerdo Antidumping establece las normas aplicables al cálculo de los márgenes de dumping. Estas normas se refieren por lo general a los aspectos sustantivos del cálculo del margen. El párrafo 1 del artículo 2 contiene la definición de dumping. El párrafo 2 del artículo 2 detalla los principios de la determinación del valor normal, inclusive en el caso de cuestiones tan complejas como las ventas a precios inferiores a los costos y el bajo volumen de las ventas que se plantean al determinar el valor normal. El párrafo 3 del artículo 2 establece directrices para aquellas situaciones en que el precio de exportación no se considere fiable, por lo que las autoridades pueden recurrir a un precio de exportación reconstruido. El párrafo 4 del artículo 2 estipula que debe realizarse una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal y establece normas sobre cómo ha de llevarse a cabo esta comparación.

7.73 El artículo 9 del Acuerdo Antidumping, titulado "Establecimiento y percepción de derechos antidumping", expone las disciplinas que regulan el establecimiento de derechos antidumping. De las disposiciones concretas que figuran en el artículo 9, el párrafo 3 parece la que está más estrechamente relacionada con el cálculo de los márgenes de dumping, ya que enuncia el principio de que un derecho antidumping no puede exceder del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2 del Acuerdo Antidumping. El párrafo 2 del artículo 9 estipula que, al establecer un derecho, las autoridades designarán normalmente a los proveedores del producto de que se trate, pero permite que se designe al país si resulta "imposible en la práctica" designar a proveedores individuales. El párrafo 4 del artículo 9 explica cómo se deben calcular, en las investigaciones en que las autoridades recurren al muestreo según lo previsto en el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, los derechos máximos para los productores y exportadores que no hayan sido examinados como parte de la muestra.[258]

[258] Por consiguiente, en lo que se refiere a los productores extranjeros y los exportadores que no han sido examinados individualmente como parte de la muestra en una investigación, las normas que se establecen en el párrafo 4 del artículo 9 son el equivalente funcional de las normas del artículo 2 para calcular los márgenes de dumping, ya que establecen el derecho máximo que puede aplicarse a esas empresas.

7.74 A nuestro parecer, una autoridad investigadora calculará normalmente el margen de dumping y establecerá el derecho antidumping consiguiente sobre la misma base. En otras palabras, nos parece lógico que una autoridad investigadora únicamente establezca un derecho antidumping sobre la base de un productor específico cuando los márgenes correspondientes se hayan calculado también sobre la base de un productor específico. A la inversa, si los márgenes se han calculada sobre la base de todo el país, es de esperar que las autoridades establezcan también el derecho sobre la base de todo el país. El argumento de la Unión Europea de que la base sobre la que se establecerán en último término los derechos no determina la base sobre la que se calculan los márgenes, y de hecho es totalmente independiente de ella, parece ilógico. En nuestra opinión, no tendría sentido que una autoridad investigadora calculara márgenes de dumping individuales en el caso de los productores respecto de los cuales la legislación nacional obliga a establecer derechos antidumping para todo el país.[259] De hecho, en su respuesta a una pregunta sobre este asunto, la Unión Europea explicó:

> "Las autoridades de la Unión Europea no calculan márgenes de dumping individuales para los suministradores que no reciben un trato individual."[260] (sin subrayar en el original)

7.75 La Unión Europea declaró, además, lo siguiente:

> "Se considera que los suministradores que no reciben un trato individual están relacionados por medio del Estado, que es el verdadero suministrador y la verdadera fuente de la supuesta discriminación de precios. Por consiguiente, el cálculo del margen de dumping para todo el país tiene por objeto calcular el margen de dumping aplicable al verdadero suministrador."[261] (sin subrayar en el original)

La Unión Europea reconoce por tanto que la aplicación del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base lleva consigo el cálculo por sus autoridades de un margen para todo el país y la consiguiente imposición de un derecho para todo el país a los productores que no reciben un trato individual. Ello no obstante, la Unión Europea afirma que "el cálculo de un margen de dumping individual para el Estado y las ramas de producción para la exportación a él vinculadas (es decir, los suministradores que no reciben un trato individual) o para los suministradores que reciben trato de economía de mercado o trato individual no se efectúa en razón del funcionamiento del apartado 5 del artículo 9 ... el cálculo del margen de dumping individual para el Estado y los suministradores que reciben trato de economía de mercado o trato individual se lleva a cabo en razón del funcionamiento del apartado 7 del artículo 2 y el artículo 18 del Reglamento Nº 384/96[.]"[262] Sin embargo, observamos que lo que se nos ha sometido no es la mecánica del cálculo de los márgenes de dumping, sino la cuestión de si la Comisión calcula un margen individual y asigna un derecho individual a cada productor chino. En los artículos que cita la Unión Europea no hay ninguna disposición que se refiera a si se calculará o no un margen individual para todo productor extranjero o exportador, y la Unión

[259] A la inversa, si los márgenes correspondientes no se han calculado sobre la base de un productor específico, únicamente podrán aplicarse derechos antidumping sobre una "base individual", en el sentido más literal del término, porque el derecho aplicado "individualmente" a cada productor será probablemente el mismo para todos ellos.

[260] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 6 a) del Grupo Especial. La Unión Europea añadió: "Sin embargo, por lo general se utilizan los precios de los suministradores que no reciben un trato individual para determinar el margen de dumping aplicable al verdadero suministrador, es decir, el Estado." Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 6 a) del Grupo Especial. Parece, pues, evidente que las autoridades de la Unión Europea recopilan los precios de exportación individuales de los suministradores que no reciben un trato individual, pero los utilizan simplemente como promedio para determinar el margen de dumping para todo el país.

[261] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 6 b) del Grupo Especial.

[262] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 82 del Grupo Especial.

Europea no afirma lo contrario. Estas disposiciones sólo guardan relación con la mecánica del cálculo de los márgenes de dumping, por lo que este argumento no es pertinente para nuestro examen.

7.76 Nuestra interpretación de la legislación de la Unión Europea es, pues, que la cuestión de si la Comisión calculará o no márgenes de dumping individuales y asignará o no derechos antidumping individuales para los exportadores de economías que no son de mercado se aborda exclusivamente en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. No se ha señalado a nuestra atención ninguna otra disposición de este Reglamento ni ningún otro elemento de la legislación de la Unión Europea que dé lugar a este resultado concreto.[263]

7.77 Basándonos en las consideraciones precedentes, llegamos a la conclusión de que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no se refiere únicamente al establecimiento de derechos antidumping, sino también al cálculo de los márgenes de dumping. Más concretamente, cuando la disposición exige que se imponga un derecho para todo el país a los productores de economías que no son de mercado que no superan la prueba del trato individual, no cabe duda de que la Comisión únicamente calcula para estos productores un margen de dumping para todo el país, y no márgenes de dumping individuales. En el caso de los productores que superan la prueba del trato individual, se calcula un margen individual y se establece un derecho individual. Consideramos por tanto que, en la práctica, el resultado de la prueba del trato individual prevista en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base determina la naturaleza del cálculo del margen, individual o para todo un país, que llevarán a cabo las autoridades de la Unión Europea. Tras haber aclarado esta cuestión de hecho, procederemos a realizar una evaluación sustantiva de las alegaciones de China contra el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base.

ii) Análisis sustantivo

7.78 China mantiene que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base infringe el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, porque exige que los productores de China, economía que no es de mercado, estén sujetos a un margen de dumping para todo el país y a un derecho antidumping para todo el país a no ser que puedan demostrar que cumplen todas las condiciones para recibir un trato individual que se establecen en esta disposición.

7.79 Recordamos que, de conformidad con el Reglamento antidumping de base, en una investigación antidumping que afecta a una economía que no es de mercado, los productores de ese país son sometidos en primer lugar a la prueba de la economía de mercado para determinar si la Comisión basará la determinación del valor normal para ellos en un examen de los precios internos de esos productores. Si un productor supera esta prueba, el valor normal que le corresponda se basará en sus precios internos, y los precios de exportación que se compararán con ese valor normal se basarán en los precios de exportación de ese exportador: recibirá exactamente el mismo trato que si fuera un productor de un país con economía de mercado. Si un productor no pasa la prueba de la economía de mercado, no se tendrán en cuenta los precios internos de ese productor al determinar su valor normal; este valor normal se determinará sobre una base distinta.

7.80 El productor se somete después a la prueba del trato individual, que determina si se calculará un margen individual y se establecerá un derecho individual para él, o si se calculará un margen para todo el país y se le impondrá un derecho para todo el país. La prueba del trato individual sólo se aplica a los productores que no superan la prueba de la economía de mercado. Como hemos concluido más arriba, de conformidad con el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de

[263] Por ejemplo, nos parece que, si la Comisión fuera demandada ante el tribunal pertinente de la Unión Europea por no haber concedido un trato individual a estos exportadores en un caso concreto, tendría que recurrir al apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base para defender su actuación.

base, el hecho de que se imponga un derecho para todo el país a los productores que no superan la prueba del trato individual implica que la Comisión calculará un margen para todo el país aplicable a esos productores. Como se describió en el párrafo 7.50 b) ii) *supra*, la determinación del precio de exportación utilizado para calcular el tipo de derecho para todo el país dependerá del nivel de cooperación de parte de la totalidad de los exportadores que no reciben un trato individual. Si el nivel de cooperación es elevado, es decir, si los exportadores que no reciben un trato individual cooperantes representan alrededor del 100 por ciento de todas las exportaciones, el precio de exportación estará basado en un promedio ponderado del precio real de todas las transacciones de exportación efectuados por dichos exportadores. Sin embargo, si el nivel de cooperación es bajo, es decir, si los exportadores que no reciben un trato individual cooperantes representan un porcentaje significativamente inferior al 100 por ciento de todas las exportaciones, la Comisión recurrirá a los hechos de que se tenga conocimiento a fin de completar la información faltante. La selección de los hechos de que se tenga conocimiento dependerá de la gravedad de la falta de cooperación y podrá incluir datos estadísticos sobre las importaciones.

7.81 Así pues, desde el punto de vista técnico, la Comisión calcula un único margen de dumping para los productores de economías que no son de mercado que no superan la prueba del trato individual. La Comisión impone después a estos productores un único derecho "para todo el país", que puede ser inferior a ese margen si las autoridades de la Unión Europea determinan que un derecho inferior basta. En el caso de los productores de economías que no son de mercado que superan la prueba del trato individual, la Comisión comparará el mismo valor normal, pero con los precios de exportación de esos productores. Por consiguiente, desde el punto de vista técnico, la Comisión calcula márgenes de dumping individuales para los productores de economías que no son de mercado que superan la prueba del trato individual y establece derechos individuales, que pueden ser inferiores a los márgenes individuales calculados si las autoridades de la Unión Europea determinan que un derecho inferior basta.

7.82 Las alegaciones formuladas por China al amparo del párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping únicamente se refieren, pues, al aspecto de la determinación de la existencia de dumping relacionado con los precios de exportación para los productores de economías que no son de mercado. China sostiene que hacer caso omiso del precio de exportación de los productores que no reciben un trato individual y, en cambio, tomar en consideración el promedio ponderado de los precios de exportación de un grupo de productores chinos como único precio de exportación y calcular un margen de dumping para todo el país y la cuantía del derecho para todo el país sobre esa base es incompatible con las disposiciones antes mencionadas del Acuerdo Antidumping.

7.83 Los argumentos esgrimidos por China al amparo de las cuatro disposiciones del Acuerdo Antidumping en cuestión se basan en la premisa de que el Acuerdo Antidumping exige que, por lo que respecta a la determinación de la existencia de dumping, se conceda un trato individual a los productores objeto de investigación. China sostiene que esta obligación de conceder un trato individual exige que, por regla general, la autoridad investigadora tome en consideración los precios de exportación del productor al calcular el margen de dumping individual que le corresponda, y que base el derecho aplicable a ese productor en dicho margen individual.[264] China reconoce que el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 establecen excepciones al principio del trato individual, pero mantiene que, cuando estas excepciones no son aplicables, la autoridad investigadora tiene que conceder un trato individual a los productores extranjeros.

[264] Por supuesto, puede imponerse un derecho inferior. Dado que esto puede suceder con independencia de la base sobre la que se calcule el margen de dumping, cuestión que no está en litigio en el presente caso, no tendremos en cuenta esta circunstancia.

7.84 Teniendo en cuenta que, en esencia, la alegación de China se refiere al hecho de que la Unión Europea no concede márgenes individuales y derechos individuales a los productores chinos que no superan la prueba del trato individual, consideramos adecuado comenzar nuestra evaluación con la disposición del Acuerdo Antidumping que está más directamente relacionada con la cuestión del trato individual y ocuparnos en la medida en que sea necesario de las demás disposiciones planteadas por China. En nuestra opinión, la disposición más directamente pertinente para la alegación de China es el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Esta disposición establece, en su parte pertinente:

> "6.10 Por regla general, las autoridades determinarán el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor interesado del producto sujeto a investigación de que se tenga conocimiento. En los casos en que el número de exportadores, productores, importadores o tipos de productos sea tan grande que resulte imposible efectuar esa determinación, las autoridades podrán limitar su examen a un número prudencial de partes interesadas o de productos, utilizando muestras que sean estadísticamente válidas sobre la base de la información de que dispongan en el momento de la selección, o al mayor porcentaje del volumen de las exportaciones del país en cuestión que pueda razonablemente investigarse. ...
>
> > 6.10.2 En los casos en que hayan limitado su examen de conformidad con lo dispuesto en el presente párrafo, las autoridades determinarán, no obstante, el margen de dumping correspondiente a todo exportador o productor no seleccionado inicialmente que presente la información necesaria a tiempo para que sea considerada en el curso de la investigación, salvo que el número de exportadores o productores sea tan grande que los exámenes individuales resulten excesivamente gravosos para las autoridades e impidan concluir oportunamente la investigación. No se pondrán trabas a la presentación de respuestas voluntarias."

7.85 Es evidente que el párrafo 10 del artículo 6 se refiere al trato individual de los productores y exportadores objeto de investigaciones antidumping, al establecer el principio de que, "por regla general", la autoridad investigadora "determinará", es decir, calculará, el margen de dumping que corresponda a "cada exportador o productor ... del producto sujeto a investigación de que se tenga conocimiento". También establece que, en los casos en que el número de exportadores, productores, importadores o tipos de productos sea "tan grande" que resulte imposible calcular márgenes individuales, la autoridad investigadora podrá limitar su examen a un número prudencial de partes interesadas o de productos, utilizando muestras que sean estadísticamente válidas, o al mayor porcentaje del volumen de las exportaciones del país en cuestión. El "examen limitado" previsto en este artículo se denomina por lo general "muestreo", incluso cuando no se utiliza una muestra estadísticamente válida, sino que se recurre a la segunda alternativa para limitar el examen.[265]

7.86 En cuanto a la alegación formulada por China al amparo del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, la discrepancia entre las partes se centra en la cuestión de si el muestreo es la única excepción a la obligación general, enunciada en la primera frase, de calcular el margen que corresponda a cada productor o exportador de que se tenga conocimiento. China argumenta que el párrafo 10 del artículo 6 exige que la autoridad investigadora calcule el margen de dumping que

[265] El párrafo 10 del artículo 6 contiene también disposiciones relativas a la selección de los productores extranjeros o exportadores que deben incluirse en la muestra, y al derecho de los productores que no hayan sido incluidos en la muestra a que, aun así, se calcule para ellos un margen individual, a no ser que ello resulte excesivamente gravoso para la autoridad investigadora. Estas disposiciones no están en litigio en la presente diferencia.

corresponda a cada exportador o productor de que se tenga conocimiento, salvo cuando, como se indica en la segunda frase de esta disposición, las autoridades recurran al muestro debido al gran número de exportadores, productores, importadores o tipos de productos. Aunque la Unión Europea aduce que el párrafo 10 del artículo 6 no es aplicable en este caso, hemos rechazado esta opinión al concluir más arriba que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base se refiere en realidad al cálculo de los márgenes.[266] La Unión Europea también se opone a los argumentos sustantivos de China. No discrepa de que en el párrafo 10 del artículo 6 se establece el principio de que debe calcularse el margen que corresponda a cada productor de que se tenga conocimiento. Considera que la primera frase del párrafo 10 del artículo 6 contiene la expresión de una preferencia, por regla general, no una obligación estricta que debe cumplirse en cada caso. Sin embargo, aduce que el muestreo no es la única excepción a esta preferencia.[267] En concreto, la Unión Europea mantiene que en las economías que no son de mercado, puede resultar que el Estado sea la fuente del dumping. En tales casos, la autoridad investigadora puede ciertamente considerar al Estado como un "productor", calcular para él un único margen de dumping y un único derecho y asignar ese derecho para todo el país a los productores que no puedan demostrar que son independientes del Estado.

7.87 El argumento de China plantea dos cuestiones: 1) la de si el muestreo que se describe en la segunda frase del párrafo 10 del artículo 6 constituye la única excepción al principio enunciado en la primera frase, y 2) la de si se puede considerar que un Estado es un productor, establecer un margen único e imponer un derecho a las exportaciones de ese Estado a menos que los distintos exportadores puedan demostrar su independencia del Estado con arreglo a un conjunto de criterios establecidos por el Miembro importador que realiza una investigación antidumping.

7.88 Observamos que la primera frase del párrafo 10 del artículo 6 establece que la autoridad investigadora debe, "por regla general", calcular el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor del producto sujeto a investigación de que se tenga conocimiento. La segunda frase establece que, en los casos en que el número de exportadores, productores, importadores o tipos de productos sea tan grande que resulte imposible efectuar una determinación individual, las autoridades podrán basar su determinación en el examen de una muestra estadísticamente válida o en el mayor porcentaje del volumen de las exportaciones del país en cuestión que pueda razonablemente investigarse. A la luz del texto y de su estructura, nos parece evidente que la segunda frase del párrafo 10 del artículo 6 introduce una excepción al principio que se establece en la primera frase. Sin embargo, la cuestión que plantea la Unión Europea es si el muestreo es la única excepción al principio de la determinación individual de la existencia de dumping o si puede haber otras excepciones.

7.89 Respecto de la relación entre la primera y la segunda frases del párrafo 10 del artículo 6, la Unión Europea argumenta lo siguiente:

> "La segunda frase del párrafo 10 del artículo 6 sobre el muestreo no es una excepción a esta regla general. Antes bien, la segunda frase es simplemente una declaración afirmativa referente a i) las condiciones del muestreo y ii) la composición de la muestra. No existe ninguna relación directa entre el principio general enunciado en la primera frase y la posibilidad de un muestreo que se establece en la segunda. Estas dos frases son simplemente dos declaraciones afirmativas de lo que en general debe hacer una autoridad investigadora (una determinación individual de la existencia de dumping) y lo que le está permitido hacer (un muestreo)."[268]

[266] Véanse los párrafos 7.68-7.77.
[267] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 38.
[268] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 7 del Grupo Especial.

Según la Unión Europea, puede haber otras situaciones, distintas del muestreo, que justifiquen que no se calcule un margen individual para un productor. En este sentido, la Unión Europea se refiere al hecho de que un nuevo exportador que esté relacionado con un exportador de un producto sujeto a un derecho antidumping no puede solicitar el cálculo de un margen individual; que un productor que está relacionado con otro no tiene derecho a un margen individual de conformidad con el párrafo 10 del artículo 6; que la autoridad investigadora puede calcular márgenes diferentes para un productor y para un exportador que vende los productos de ese productor; que las autoridades pueden basar su determinación del margen para un productor que no coopera en los hechos de que se tenga conocimiento; que no se calculará un margen para un exportador que sea un "mero corredor" del producto de que se trate; que las autoridades pueden ser incapaces de recopilar información sobre algunos productores; y que en ocasiones se puede determinar un margen sobre la base del valor normal reconstruido y/o del precio de exportación reconstruido.[269]

7.90 No nos convencen los argumentos de la Unión Europea. El texto del párrafo 10 del artículo 6, y en particular el hecho de que la excepción figure inmediatamente después de la regla, parece indicar que el muestreo es la única excepción a la regla de los márgenes individuales. Además, los ejemplos que cita la Unión Europea como otras posibles excepciones a la regla que se enuncia en la primera frase del párrafo 10 del artículo 6 están directamente basados en otras disposiciones del Acuerdo Antidumping y, en consecuencia, opinamos que no pueden ser considerados, ni siquiera en potencia, como "excepciones" a la obligación de calcular márgenes de dumping individuales. Se trata más bien de derechos y obligaciones específicos previstos en el Acuerdo Antidumping. Por ejemplo, el párrafo 5 del artículo 9 establece que los nuevos exportadores de un producto objeto de derechos antidumping tienen derecho a que se lleve a cabo con prontitud un examen para determinar los márgenes de dumping individuales que puedan corresponderles, excepto en el caso de los nuevos exportadores vinculados a un exportador que haya sido objeto de la investigación en cuestión y para el cual ya se haya establecido por tanto un derecho. Puesto que esta situación está expresamente prevista, no vemos ninguna razón por la que deba considerarse que la ausencia de cálculo de un margen individual en este contexto es una posible excepción a la primera frase del párrafo 10 del artículo 6. Del mismo modo, el hecho de que la autoridad investigadora pueda calcular márgenes diferentes para un productor y para un exportador que vende los productos de ese productor no puede interpretarse como una excepción adicional a la primera frase del párrafo 10 del artículo 6. Más bien, esta situación parece corresponder a la regla general según la cual debe calcularse el margen de dumping que corresponda a cada productor extranjero y exportador del producto. Asimismo, parece también irrelevante para la cuestión que se nos ha sometido que, de conformidad con el párrafo 8 del artículo 6, la determinación de la existencia de dumping pueda basarse en los hechos de que se tenga conocimiento: en tales casos, lo que justifica el recurso a los hechos de que se tenga conocimiento es la negativa de un productor extranjero o un exportador a facilitar información, y el margen que se aplica a esa parte que no coopera es "individual" en este sentido, con independencia de cómo se calcule. Huelga decir que si la autoridad investigadora no tiene conocimiento de un determinado productor, no puede calcular un margen individual para él.[270] En realidad, la primera frase del párrafo 10 del artículo 6 únicamente exige que, por regla general, se determine el margen de dumping que corresponda a los productores o exportadores "de que se tenga conocimiento", por lo que simplemente no se plantea ninguna duda en cuanto al alcance de las "excepciones" que pudiera haber a esta norma en el caso de los exportadores de que no se tenga conocimiento. Por último, la utilización del valor normal y/o del precio de exportación reconstruidos son situaciones que se rigen por las disposiciones pertinentes del artículo 2 y por consiguiente no hay razón alguna para prevalerse de una excepción a la obligación que se establece en la primera frase del párrafo del párrafo 10 del artículo 6 a fin de justificarlas.

[269] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 7 del Grupo Especial.

[270] Las importaciones procedentes de productores de los que la autoridad investigadora no tenga conocimiento estarán por lo general sujetas al derecho correspondiente a "todos los demás", supeditado a un posible examen de conformidad con el párrafo 5 del artículo 9.

7.91 El argumento restante presentado por la Unión Europea sobre esta cuestión, a saber, que cuando hay varios productores vinculados la autoridad investigadora no tiene que calcular márgenes individuales para ellos, requiere un examen más profundo. La Unión Europea sostiene que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base permite a la Comisión averiguar, por medio de la prueba del trato individual, si varios productores están vinculados al Estado y, por consiguiente, si ese grupo de suministradores, es decir, el Estado, deben ser objeto del cálculo de un único margen y del establecimiento de un único derecho. En opinión de la Unión Europea, la relación entre los suministradores que no reciben un trato individual y el Estado es similar a la relación que, según constató el Grupo Especial en el asunto *Corea - Determinado papel*, existía entre varias entidades jurídicamente distintas que producían el producto pero para las cuales la autoridad investigadora coreana había calculado un único margen, al considerarlas como un único productor:

> "Por consiguiente, como en el caso *Corea - Determinado papel*, el razonamiento en que se basan estos criterios consiste en que se debe identificar la verdadera fuente de la discriminación de precios, el suministrador único del producto de que se trate. Sólo de este modo el derecho antidumping impuesto irá efectivamente dirigido ala verdadera fuente de la discriminación de precios."[271] (sin subrayar en el original)

7.92 Recordamos que, en la investigación antidumping que estaba en litigio en el asunto *Corea - Determinado papel*, la autoridad investigadora coreana había considerado como un único exportador a tres entidades jurídicas distintas que exportaban el producto en cuestión y había calculado un único margen de dumping y establecido un derecho antidumping único para ellas. En ese caso, la cuestión era si el párrafo 10 del artículo 6 permitía a la autoridad investigadora considerar como un único exportador a tres entidades jurídicas distintas y calcular un único margen de dumping y establecer un derecho antidumping único para ellas. El Grupo Especial recordó que el Acuerdo Antidumping no abordaba en ningún lugar la cuestión de si cada entidad jurídica debía ser considerada como un productor o exportador individual en el contexto de una investigación antidumping. Basándose en un análisis del texto del párrafo 10 del artículo 6 a la luz de su contexto, en particular el párrafo 5 del artículo 9 y los párrafos 3 y 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, el Grupo Especial llegó a la conclusión de que el párrafo 10 del artículo 6 no impedía a la autoridad investigadora considerar a varias entidades jurídicas como un único productor o exportador a los efectos de una investigación antidumping. Sin embargo, subrayó que, para ello, "[la autoridad investigadora tiene que determinar] que tales empresas mantienen entre sí una relación suficientemente estrecha para que se justifique ese trato".[272] El Grupo Especial concluyó luego que "el párrafo 10 del artículo 6, leído en su contexto, y en especial en conjunción con el párrafo 5 del artículo 9, podría interpretarse en el sentido de que autoriza ese trato en otras circunstancias en que la relación estructural y comercial existente entre las empresas en cuestión sea suficientemente estrecha para que las empresas puedan considerarse un único exportador o productor".[273]

7.93 Observamos que el razonamiento del Grupo Especial en el asunto *Corea - Determinado papel* se basó en la relación estructural y comercial entre distintas entidades jurídicas que producían el producto exportado y se centró en determinar si, a pesar de la forma que revestían las diferentes entidades, era adecuado considerarlas como un único productor o exportador a los efectos de la primera frase del párrafo 10 del artículo 6. En nuestra opinión, el funcionamiento del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es esencialmente diferente. Los criterios que se establecen en el apartado 5 del artículo 9 de ese Reglamento no tienen que ver con las relaciones estructurales y comerciales entre distintas entidades jurídicas. Recordamos que los criterios

---

[271] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 10 del Grupo Especial.

[272] Informe del Grupo Especial, *Corea - Derechos antidumping sobre las importaciones de determinado papel procedentes de Indonesia* ("*Corea - Determinado papel*"), WT/DS312/R, adoptado el 28 de noviembre de 2005, párrafo 7.161.

[273] Informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel*, párrafo 7.162.

pertinentes que se establecen en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base son, entre otros, si los productores están autorizados a repatriar los capitales y los beneficios; si los precios de exportación y las cantidades exportadas se han decidido libremente; si el Estado participa en la propiedad de las empresas; y si las operaciones de cambios se ejecutan a los tipos del mercado. Estas condiciones están relacionadas con la función del Estado en el modo en que se llevan a cabo las actividades empresariales en un determinado país, a diferencia de los criterios examinados por el Grupo Especial en el asunto *Corea - Determinado papel*, que tenían que ver con la relación comercial entre empresas nominalmente distintas. El enfoque de la Unión Europea se basa esencialmente en la presunción de que el Estado debe ser considerado como la "compañía matriz" de posiblemente miles de entidades jurídicas diferentes que producen y exportan el producto objeto de investigación, y que sólo si esas entidades pueden demostrar su independencia se calculará un margen de dumping individual para ellas. No consideramos que ésta sea una aplicación plausible del razonamiento del Grupo Especial en el asunto *Corea - Determinado papel*.

7.94 Dicho esto, no excluimos en absoluto la posibilidad de que en una investigación la autoridad investigadora pueda determinar que uno o varios productores o exportadores nominalmente distintos están en realidad lo suficientemente vinculados al Estado para justificar la conclusión de que son un único productor o exportador. En ese caso, las autoridades podrán tratar a esos productores o exportadores y al Estado como un único exportador, calcular un único margen de dumping para ese único exportador y asignarle un único derecho. Sin embargo, como hemos señalado anteriormente, los criterios que se establecen en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no tienen por objeto, en nuestra opinión, constatar este tipo de relación entre el Estado y distintos exportadores. Más bien, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base presume que existe este tipo de relación y exige que, para evitar las consecuencias de esa presunción, cada exportador que solicita un trato individual cumpla todos los criterios especificados.

7.95 Por consiguiente, existe una diferencia importante, en lo que concierne a la carga de la prueba, entre el criterio aplicado por el Grupo Especial en el asunto *Corea - Determinado papel* y el aplicado en virtud del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. Con arreglo al criterio aplicado por el Grupo Especial en el asunto *Corea - Determinado papel*, la autoridad investigadora tiene que demostrar que existe una relación estructural y comercial entre distintos productores lo suficientemente estrecha para que esté justificado considerarlos como una única entidad. Si no es posible demostrarlo, las autoridades, de conformidad con la primera frase del párrafo 10 del artículo 6, deben considerar a cada entidad jurídica como un productor o exportador distinto y calcular un margen de dumping individual para cada una de ellas. Una autoridad investigadora que aplique este criterio partirá de la premisa de que cada exportador o productor extranjero será examinado por separado. En caso de que esto no suceda en una determinada investigación, la autoridad investigadora deberá obtener pruebas en las que basarse para llegar a la conclusión positiva de que es adecuado considerar a dos o más de esas entidades nominalmente distintas como un único exportador o productor. Sin embargo, de conformidad con el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base el punto de partida es la presunción de que los productores de economías que no son de mercado están vinculados al Estado, como resultado de lo cual productores nominalmente distintos no serán examinados por separado en una investigación. En todos los casos en los que intervengan productores de economías que no son de mercado, corresponderá a cada uno de esos productores que solicite un trato individual aportar, con respecto a los criterios establecidos en el apartado 5 del artículo 9, las pruebas que la Comisión estime suficientes para refutar la presunción. Las diferencias en el punto de partida de estos dos criterios y en la carga de la prueba que conllevan muestran, a nuestro juicio, lo diferentes que son uno de otro.

7.96 A este respecto, la Unión Europea mantiene lo siguiente:

> "En el contexto de los países con economía de mercado, la estrecha relación entre las distintas entidades jurídicas debe examinarse caso por caso. En cambio, en los países

> cuya economía no es de mercado, la presunción del control por el Estado es la regla general, puesto que la función del Estado es diferente que en los países con economía de mercado."[274] (no se reproduce la nota de pie de página)

No nos convence este argumento, y la Unión Europea no ha indicado ningún fundamento jurídico que lo respalde.[275] En nuestra opinión, aplicar esa presunción a los productores de economías que no son de mercado debilitaría seriamente la lógica del párrafo 10 del artículo 6, que exige que se calcule el margen que corresponda a cada productor de que se tenga conocimiento, a no ser que sean aplicables las condiciones que se establecen en la segunda frase y pueda recurrirse al muestreo.

7.97 Además, observamos que China ha presentado pruebas no controvertidas de que, en realidad, la Comisión aplica un criterio similar al que aplicó la autoridad investigadora en el asunto *Corea - Determinado papel* en el contexto de investigaciones que afectaban a países con y sin economía de mercado, a fin de determinar si empresas nominalmente distintas debían ser consideradas como un único exportador o productor. Los ejemplos presentados por China muestran que la Comisión aplica la prueba del trato individual además de este criterio, es decir, la Comisión determina primero qué grupos de empresas, en su caso, deberían ser considerados como un único productor o exportador, y después aplica la prueba del trato individual a cada "único" productor o exportador que ha determinado basándose en ese criterio.[276] Esto indica claramente que la propia Comisión distingue el criterio destinado a determinar si entidades jurídicas distintas deben ser consideradas como un único productor o exportador a los efectos de la determinación de la existencia de dumping, de la prueba del trato individual que se establece en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Antidumping de base, mediante la cual se determina si se debe calcular un margen individual y asignar un derecho individual a los productores de economías que no son de mercado.

7.98 Basándonos en lo que antecede, constatamos que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping porque condiciona el cálculo de un margen individual para los productores de economías que no son de mercado a que éstos superen la prueba del trato individual.

7.99 Tras habernos pronunciado sobre la alegación formulada por China al amparo del párrafo 10 del artículo 6, hacemos notar que el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping también se refiere al trato individual, aunque en lo que concierne al establecimiento de derechos, y por consiguiente examinamos a continuación la alegación formulada por China al amparo de esta disposición. China afirma que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping porque impone un tipo de derecho para todo el país a los productores que no reciben un trato individual. A juicio de China, el párrafo 2 del artículo 9 enuncia el principio general de que los derechos antidumping deben establecerse sobre una base individual, ya que esa es la única manera de garantizar que la cuantía del derecho impuesto sea "apropiada", según prescribe el párrafo 2 del artículo 9. La utilización en la versión inglesa del término "*amounts*" ("cuantía") en plural respalda también la opinión de que los derechos deben establecerse individualmente, es decir, para cada productor. A este respecto, China considera que existe un paralelismo entre el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9: puesto que los márgenes tienen que calcularse sobre una base individual, los derechos deben establecerse también sobre esa base.

---

[274] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 84 del Grupo Especial.

[275] Observamos que, si bien la Unión Europea y algunos otros Miembros de la OMC consideran a China como una economía que no es de mercado en el contexto de las investigaciones antidumping, hay varios otros Miembros de la OMC no la consideran como tal.

[276] Respuesta de China a la pregunta 3 del Grupo Especial.

7.100 La Unión Europea sostiene que el Grupo Especial debería rechazar la alegación formulada por China al amparo del párrafo 2 del artículo 9; según afirma, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no está comprendido en el alcance de la obligación que se establece en esa disposición porque la alegación formulada por China al amparo del párrafo 2 del artículo 9 parte de la premisa errónea de que el Acuerdo Antidumping adopta un enfoque basado en empresas específicas en el contexto del establecimiento de derechos antidumping. La Unión Europea sostiene que, al ser falsa esta premisa, no es necesario que el Grupo Especial examine los argumentos sustantivos planteados por China a ese respecto. En el caso de que el Grupo Especial rechace su objeción, la Unión Europea mantiene que el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping no prescribe la adopción de un enfoque del establecimiento de derechos antidumping basado en empresas específicas. La Unión Europea mantiene que, aun suponiendo que exista esta prescripción general, el párrafo 2 del artículo 9 permite establecer derechos para todo un país. Los argumentos de la Unión Europea a este respecto se centran en la expresión "imposible en la práctica" que figura en el párrafo 2 del artículo 9. La Unión Europea sostiene que, en el contexto del párrafo 2 del artículo 9, la expresión "imposible en la práctica" supone que los Miembros están autorizados a imponer derechos antidumping para todo el país en los casos en que la especificación de derechos antidumping individuales sería ineficaz. Esto ocurriría, en particular, en los casos en que la imposición de derechos antidumping individuales por exportador haría que esos derechos carecieran de eficacia, viabilidad o idoneidad para ser utilizados con una finalidad concreta, a saber, neutralizar o prevenir el dumping del proveedor real, el Estado.[277]

7.101 China discrepa de esta interpretación y sostiene que la expresión "imposible en la práctica" en el contexto del párrafo 2 del artículo 9 hace referencia a las situaciones en que no es posible, por razones prácticas, establecer derechos individuales para cada productor. Aunque la imposibilidad en la práctica será normalmente el resultado de que haya muchos productores individuales sujetos al derecho, China no excluye la posibilidad de que pueda ser consecuencia de factores que no sean el número de productores.

7.102 Por lo que respecta a la objeción preliminar planteada por la Unión Europea en el sentido de que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no está comprendido en el alcance de la obligación que se establece en el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo antidumping, observamos que China argumenta que el párrafo 2 del artículo 9 exige, en principio, que los derechos antidumping se establezcan sobre una base individual. En otras palabras, lo que la Unión Europea sugiere que es una cuestión preliminar es en realidad el argumento sustantivo principal planteado por China en relación con la alegación que formula al amparo del párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. Rechazamos por tanto esta objeción preliminar y procedemos a examinar el fondo de la alegación de China.

7.103 El párrafo 2 del artículo 9 reza así:

> "Cuando se haya establecido un derecho antidumping con respecto a un producto, ese derecho se percibirá en la cuantía apropiada en cada caso y sin discriminación sobre las importaciones de ese producto, cualquiera que sea su procedencia, declaradas objeto de dumping y causantes de daño, a excepción de las importaciones procedentes de fuentes de las que se hayan aceptado compromisos en materia de precios en virtud de lo establecido en el presente Acuerdo. Las autoridades designarán al proveedor o proveedores del producto de que se trate. Sin embargo, si estuviesen implicados varios proveedores pertenecientes a un mismo país y resultase imposible en la práctica designar a todos ellos, las autoridades podrán designar al país proveedor de que se trate." (sin subrayar en el original)

[277] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 119; declaración oral inicial de la Unión Europea en la segunda reunión, párrafo 15.

Por consiguiente, el párrafo 2 del artículo 9 empieza subrayando los parámetros básicos para el establecimiento de derechos antidumping. La primera frase dice que los derechos deberán percibirse en la cuantía apropiada y sin discriminación sobre las importaciones, cualquiera que sea su procedencia, declaradas objeto de dumping y causantes de daño, a excepción de las importaciones procedentes de fuentes de las que se hayan aceptado compromisos en materia de precios. Consideramos que el término "fuentes" que figura en la primera frase del párrafo 2 del artículo 9 hace referencia a los productores y exportadores del producto sometido a la investigación antidumping.[278] Observamos que, en la versión inglesa, el término "*sources*" ("procedencia, fuentes") se utiliza dos veces en esta frase: la primera vez haciendo referencia a la procedencia de las importaciones declaradas objeto de dumping y la segunda a las fuentes de las que se hayan aceptado compromisos. De conformidad con el artículo 8 del Acuerdo Antidumping, sólo se podrán aceptar compromisos de revisar precios o poner fin a las exportaciones a precios de dumping de exportadores individuales, como mínimo después de una determinación preliminar de la existencia de dumping.[279] Por tanto, nos parece evidente que la utilización de la expresión "fuentes de las que se hayan aceptado compromisos en materia de precios" hace referencia a los exportadores o los productores extranjeros que exportan el producto sometido a la investigación antidumping.[280] Esto, a nuestro juicio, se aplica también a la interpretación de la primera referencia a las "fuentes". Consideramos que las dos referencias a las "fuentes" que figuran en el párrafo 2 del artículo 9 son referencias a los exportadores o los productores extranjeros que exportan el producto sometido a la investigación antidumping. Además, hemos llegando anteriormente a la conclusión de que el dumping, en el sentido del cálculo de un margen de dumping, se determina por regla general para los productores extranjeros o los exportadores del producto sometido a la investigación antidumping.

7.104 Hacemos notar que la segunda y la tercera frases del párrafo 2 del artículo 9 son más directamente pertinentes para la alegación de China. La segunda frase establece el principio de que las autoridades deberán designar a los proveedores en el marco del establecimiento de los derechos. De modo similar a cómo interpretamos el término "fuentes" en la primera frase de esta disposición, consideramos que los "proveedores" a que se hace referencia en la segunda y la tercera frases son los productores extranjeros o los exportadores del producto sometido a la investigación antidumping.[281] La tercera frase introduce una excepción a esta regla, que establece que, en caso de que resulte

[278] A este respecto, tomamos nota del argumento de la Unión Europea de que cabe interpretar que el término "fuentes" hace referencia al Estado cuando éste es la verdadera fuente de la discriminación de precios. Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 54. Estamos de acuerdo en que el término "fuentes" puede hacer referencia al Estado en el caso de que se haya demostrado, en una investigación concreta, que el Estado es el verdadero productor o exportador del producto en cuestión. Sin embargo, como hemos expuesto en otro lugar de nuestras constataciones, no estamos de acuerdo en que se pueda presumir que el Estado es la fuente de la discriminación de precios en una economía que no es de mercado.

[279] Esto contrasta con la disposición paralela del artículo 18 del Acuerdo SMC, que prescribe expresamente que el gobierno del Miembro exportador convenga en eliminar o limitar la subvención o adoptar otras medidas respecto de sus efectos. En nuestra opinión, esta diferencia obedece al hecho de que la subvención es una cuestión de actuación gubernamental, mientras que, por lo general, el dumping es consecuencia de decisiones de empresas comerciales en materia de fijación de precios.

[280] Reconocemos que el artículo 8 sólo se refiere a los "exportadores". Sin embargo, en nuestra opinión, esta referencia abarca claramente a los productores extranjeros que exportan el producto sometido a la investigación antidumping, puesto que no hay razón alguna para tener en cuenta los compromisos de productores que no exportan.

[281] A este respecto, tomamos nota del argumento de la Unión Europea de que la utilización de los términos "proveedores" y "fuentes" en el párrafo 2 del artículo 9 "indica que las medidas antidumping tienen por objeto identificar al proveedor que es la verdadera fuente de la discriminación de precios, independientemente del hecho de que, en rigor, pueda haber varias entidades jurídicas o 'exportadores' que envían el producto de que se trate a otros países". Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 148. Sin embargo, la Unión Europea no ha justificado este argumento. Entendemos esta declaración en el sentido de que el término "proveedores" hace referencia a algo más que a los exportadores y, como indicamos más arriba, discrepamos de ella. Véase el párrafo 7.104.

imposible en la práctica designar a proveedores individuales, las autoridades podrán designar al país proveedor. En nuestra opinión, esta frase sugiere que, en las investigaciones en que están implicados varios productores, las autoridades pueden considerar que es imposible en la práctica designar individualmente a todos ellos en relación con el establecimiento de derechos y, en su lugar, estimar conveniente designar al país proveedor. Sin embargo, el texto no deja claras las razones en que se basarían las autoridades para hacer esa constatación. En otras palabras, no se indica explícitamente lo que se entiende por "imposible en la práctica", y cada parte asigna un sentido diferente a esta expresión en el contexto del párrafo 2 del artículo 9.

7.105 China argumenta que existe un paralelismo a este respecto entre el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 en virtud del cual la expresión "imposible en la práctica", que figura en el párrafo 2 del artículo 9, hace referencia a las investigaciones en las que, debido al gran número de productores, resultaría difícil administrar la aplicación de la medida si se designara individualmente a cada proveedor. Sin embargo, según la Unión Europea, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 9, sería imposible en la práctica asignar derechos individuales a productores individuales si esto socavara la eficacia de la medida. Argumenta que esto es lo que sucede cuando la fuente de la discriminación de precios es el Estado y no los productores individuales. En esas situaciones, el derecho únicamente es eficaz si va dirigido a la verdadera fuente del problema es decir, el Estado, que es lo que, según la Unión Europea, pretende hacer el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. La Unión Europea argumenta que el apartado 5 del artículo 9 tiene por objeto identificar, mediante la prueba del trato individual, las circunstancias en las que el Estado es la fuente de la discriminación de precios, y establece que, en esas situaciones, el derecho deberá imponerse al Estado, y no a los productores individuales que están vinculados a él.

7.106 No nos convence el argumento de la Unión Europea de que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base tiene por objeto encontrar la fuente de la discriminación de precios. Entendemos que al hablar de "discriminación de precios" la Unión Europea se refiere a la diferencia entre el valor normal y el precio de exportación de un producto. Puesto que el valor normal para un productor de una economía que no es de mercado no se basa en los precios del productor o exportador, y por consiguiente no está bajo su control, esto nos hace pensar que el argumento de la Unión Europea es que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base identifica las situaciones en que los precios de exportación de un producto son fijados por el Estado, y no por el propio productor. Sin embargo, aunque la cuestión de si los precios de exportación se han decidido libremente parece pertinente a este respecto, es tan sólo uno de los criterios que se establecen en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, y recordamos que, para que se conceda un trato individual a un productor de una economía que no es de mercado, éste debe cumplir todos los criterios. Por consiguiente, incluso si un productor de una economía que no es de mercado puede decidir libremente sus precios de exportación, lo que sugiere que el Estado no es la fuente de la discriminación de precios, no superará la prueba del trato individual si no cumple alguno de los demás criterios, como la repatriación de los capitales y los beneficios o la determinación de los precios de exportación, las cantidades exportadas y las modalidades de venta. En estas circunstancias, es difícil comprender cómo se puede llegar a la conclusión de que la "fuente" de la discriminación de precios es el Estado.

7.107 Volviendo al párrafo 2 del artículo 9, observamos que la tercera frase de esta disposición consta de dos partes. La primera establece dos condiciones: que haya varios proveedores pertenecientes un mismo país y que resulte imposible en la práctica designar a todos ellos en relación con el establecimiento del derecho. La segunda indica cuál será el resultado cuando se cumplan estas dos condiciones: las autoridades podrán designar al país proveedor de que se trate al establecer un derecho antidumping. Por consiguiente, esta frase puede interpretarse en el sentido de que, cuando se cumplen dos condiciones, la autoridad investigadora puede apartarse de la regla enunciada en la frase anterior del párrafo 2 del artículo 9 y designar al país proveedor por lo que respecta al derecho que se está estableciendo. La primera condición está relacionada con la existencia de varios proveedores.

El término "*several*" ("varios") significa, entre otras cosas, "*more than two but not many*" ("más de dos, pero no muchos").[282] Por consiguiente, consideramos que este término se refiere a las investigaciones en que más de dos productores son objeto de un derecho antidumping. El término "*impracticable*" ("imposible en la práctica") significa, entre otras cosas, "que no es practicable; que no se puede hacer o llevar a cabo; que es imposible en la práctica".[283] En nuestra opinión, teniendo en cuenta la primera condición que se establece en la primera parte de esta frase, la expresión "imposible en la práctica" se refiere a que resulta difícil o imposible designar individualmente a todos los productores en relación con el establecimiento de un derecho antidumping. Además, recordamos que en esta frase se afirma que si "estuviesen implicados varios proveedores pertenecientes a un mismo país y resultase imposible en la práctica designar a todos **ellos**, las autoridades podrán designar al país proveedor de que se trate". (sin subrayar y sin negritas en el original) Nos parece evidente que la palabra "ellos" remite a los "varios proveedores pertenecientes a un mismo país" identificados inmediatamente antes. Por lo tanto, llegamos a la conclusión de que, a menos que las autoridades consideren que, debido al gran número de productores implicados, resulta imposible en la práctica designarlos individualmente, se aplicará la regla que se enuncia en la segunda frase del párrafo 2 del artículo 9 y las autoridades estarán obligadas a designar individualmente a cada productor, lo que, en nuestra opinión, lleva consigo el establecimiento de un derecho antidumping individual. Cuando se lee la tercera frase del párrafo 2 del artículo 9 en su totalidad, resulta insostenible el argumento de la Unión Europea de que la expresión "imposible en la práctica" se refiere a las situaciones en que un trato individual socavaría la eficacia de la medida.[284]

7.108 Nuestra interpretación se ve respaldada cuando el párrafo 2 del artículo 9 se lee teniendo en cuenta, como contexto, el párrafo 10 del artículo 6. Observamos que existe una similitud importante entre el párrafo 2 del artículo 9 y el párrafo 10 del artículo 6. El párrafo 10 del artículo 6 exige que se calcule el margen que corresponda a cada productor o exportador de que se tenga conocimiento, y el párrafo 2 del artículo 9 exige que cada proveedor sea designado individualmente en el marco del establecimiento de un derecho antidumping. Aunque una de estas disposiciones se refiere al cálculo de los márgenes y la otra al establecimiento de derechos, las dos están relacionadas con la misma obligación general, la de conceder un trato individual a los productores en el marco de los procedimientos antidumping. Por consiguiente, el párrafo 10 del artículo 6 constituye un contexto pertinente para la interpretación del párrafo 2 del artículo 9.

7.109 Observamos que, en comparación con el párrafo 2 del artículo 9, el párrafo 10 del artículo 6 contiene disposiciones más detalladas respecto del trato individual. Como hemos explicado anteriormente, el párrafo 10 del artículo 6 exige, en principio, que las autoridades calculen el margen que corresponda a cada exportador o productor de que se tenga conocimiento. La segunda frase del párrafo 10 del artículo 6 establece una excepción cuando el número de exportadores o productores, entre otros, sea tan grande que resulte imposible efectuar esos cálculos individuales, lo que permite a las autoridades limitar su examen utilizando muestras que sean estadísticamente válidas o examinando el mayor porcentaje del volumen de las importaciones objeto de dumping que pueda razonablemente investigarse. Esta frase vincula la palabra "imposible" a la existencia de un gran número de productores o exportadores. Es decir, de conformidad con el párrafo 10 del artículo 6, la propia disposición indica lo que hace imposible calcular márgenes de dumping individuales: la existencia de un gran número de productores o exportadores. A diferencia del párrafo 10 del artículo 6, el párrafo 2 del artículo 9 no contiene una orientación tan clara sobre lo que se entiende por "imposible en la práctica" en el marco de la designación de proveedores. Sin embargo, dada la similitud, para nosotros evidente, entre la función del párrafo 10 del artículo 6 y la del párrafo 3 del artículo 9, consideramos

[282] *The New Shorter Oxford English Dictionary*, Clarendon Press, 1993.
[283] *The New Shorter Oxford English Dictionary*, Clarendon Press, 1993.
[284] Señalamos, a este respecto, que no nos convence en absoluto que la Unión Europea recurra a un proyecto de revisión de *The New Shorter Oxford Dictionary*, de diciembre de 2009, para argumentar que por "*impracticable*" ("imposible en la práctica") debe entenderse "*ineffective*" ("ineficaz").

que la expresión "imposible en la práctica" que figura en el párrafo 2 del artículo 9 debe interpretarse en concordancia con el sentido en que se utiliza el término "imposible" en el párrafo 10 del artículo 6. Ello respalda nuestra opinión de que la imposibilidad en la práctica mencionada en el párrafo 2 del artículo 9 se refiere a las situaciones en que, debido al gran número de proveedores, es decir, de productores o exportadores, resulte difícil asignar un derecho a cada uno de ellos, en cuyo caso se permite a las autoridades designar al país proveedor, es decir, asignar un derecho para todo el país.

7.110 Reconocemos que existe una diferencia entre el texto del párrafo 10 del artículo 6 y el del párrafo 2 del artículo 9: el párrafo 10 del artículo 6 se refiere a los "exportadores o productores", mientras que el párrafo 2 del artículo 9 se refiere a los "proveedores". A este respecto, recordamos que el párrafo 2 del artículo 9 ha permanecido invariado desde que en 1967 se acordó como artículo 8 b) del Código Antidumping de la Ronda Kennedy, mientras que el párrafo 10 del artículo 6 se negoció en la Ronda Uruguay. Por consiguiente, consideramos que el párrafo 10 del artículo 6 contiene una exposición más detallada del concepto de trato individual que figuraba inicialmente en lo que es ahora el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. Por esta razón, además de las que expusimos anteriormente[285], consideramos que el término "proveedor" que figura en el párrafo 2 del artículo 9 es el equivalente de los términos "exportador" o "productor" que figuran en el párrafo 10 del artículo 6.

7.111 Por último, observamos que la aplicación de las reglas consuetudinarias de interpretación al texto del párrafo 2 del artículo 9 no da lugar a ambigüedades, y por consiguiente no obliga a recurrir a medios de interpretación complementarios.[286] No obstante, abordaremos brevemente los argumentos de la Unión Europea sobre esta cuestión. La Unión Europea señala que el Código Antidumping de la Ronda Kennedy[287] incorporaba la Nota interpretativa al artículo VI del GATT 1947 y especificaba (como lo hace el párrafo 7 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping) que las disposiciones relativas a la determinación de la existencia de dumping se entendían "sin perjuicio de" lo establecido en la nota interpretativa.[288] La Unión Europea afirma que se introdujeron también otras disposiciones para tener en cuenta la falta de independencia respecto del Estado de los agentes en el comercio internacional, y a este respecto se refiere, entre otras cosas, al artículo 8 del Código Antidumping de la Ronda Kennedy, que introdujo la posibilidad de designar al país proveedor de que se trate cuando resulte imposible en la práctica designar a todos los proveedores[289] y que actualmente se recoge, en términos casi idénticos, en el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. Según la Unión Europea, de este modo:

> "se codificó el entendimiento de las partes contratantes del GATT de que, en algunos casos, y en particular con respecto a los países cuya economía no es de mercado, el verdadero productor era el país exportador como tal y que, por consiguiente, era necesario especificar los derechos antidumping para todo el país a fin de tener en cuenta la verdadera fuente de discriminación de precios. De hecho, en un país cuya

[285] Véase el párrafo 7.104.

[286] Observamos que la Unión Europea opina lo mismo, aunque con respecto a su propia interpretación del texto. Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 59.

[287] *Acuerdo relativo a la aplicación del artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* de la Ronda Kennedy, TN.64/98, 20 de junio de 1967.

[288] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 11. En la parte pertinente de la Nota interpretativa se establece lo siguiente:

> "Se reconoce que, en el caso de importaciones procedentes de un país cuyo comercio es objeto de un monopolio completo o casi completo y en el que todos los precios interiores los fija el Estado, la determinación de la comparabilidad de los precios a los fines del párrafo 1 puede ofrecer dificultades especiales y que, en tales casos, las partes contratantes importadoras pueden juzgar necesario tener en cuenta la posibilidad de que una comparación exacta con los precios interiores de dicho país no sea siempre apropiada."

[289] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 12.

> economía no es de mercado, el control del Estado sobre los medios de producción y la intervención del Estado en la economía, incluso en el comercio internacional, implica que todos los medios de producción y recursos naturales pertenecen a una sola entidad, el Estado. Se considera por tanto que todas las importaciones procedentes de países cuya economía no es de mercado emanan de un productor único, el Estado."[290]

En opinión de la Unión Europea, esto significó que, en lo concerniente a los derechos antidumping contra productores de economías que no son de mercado, "no era pertinente designar a las empresas exportadoras por separado, puesto que constituían colectivamente una única entidad proveedora o exportadora, es decir, el Estado"[291] Estimamos que esta tesis no es convincente. Suponiendo que fuera adecuado y necesario tener en cuenta la historia de la negociación, no estamos de acuerdo en que la "incorporación" de la Nota al artículo VI del GATT de 1947 en el Código Antidumping de la Ronda Kennedy demuestra que el párrafo 2 del artículo 9 permite a la autoridad investigadora, en el marco del establecimiento de derechos antidumping, designar al Estado en las investigaciones en que están implicados productores de economías que no son de mercado. Como ha señalado China, otros elementos de la historia de la negociación sugieren que el artículo 8 del Código Antidumping de la Ronda Kennedy pretendía garantizar que únicamente se impusieran derechos antidumping a las empresas de las que se constatara que habían incurrido en dumping.[292] No comprendemos la razón por la que el mero hecho de que la Nota y el artículo 8 del Código Antidumping de la Ronda Kennedy se trataran al mismo tiempo demuestra necesariamente que se refieren a las mismas cuestiones.

7.112 Teniendo en cuenta las consideraciones anteriores, llegamos a la conclusión de que el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping exige que la autoridad investigadora designe a los proveedores individuales, es decir, a los productores o exportadores, a los que se imponen derechos antidumping, a no ser que el número de productores o exportadores sea tan grande que resulte imposible en la práctica hacerlo, en cuyo caso las autoridades podrán designar al país proveedor. Leyendo estas disposiciones conjuntamente con las prescripciones del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping relativas a la determinación de los márgenes de dumping, llegamos a la conclusión de que, contrariamente a lo que opina la Unión Europea, el párrafo 2 del artículo 9 no permite establecer un único derecho antidumping para todo un país en las investigaciones que afectan a economías que no son de mercado. Recordamos que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base prescribe que se imponga un derecho para todo el país a los productores o exportadores de economías que no son de mercado, a menos que esos productores o exportadores demuestren, con arreglo a los criterios previstos en esa disposición, que son independientes de su Estado. Constatamos por tanto que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base incumple la obligación que se establece en el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

7.113 Tras haber constatado que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con las obligaciones que se establecen en el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, pasamos a examinar las alegaciones formuladas por China al amparo de los párrafos 4 y 3 del artículo 9.

7.114 El párrafo 4 del artículo 9 regula el establecimiento de derechos antidumping en las investigaciones en las que, de conformidad con el párrafo 10 del artículo 6, se ha recurrido al muestreo para calcular los márgenes de dumping. En otras palabras, el párrafo 4 del artículo 9 arroja luz sobre las consecuencias de utilizar muestras durante la etapa del cálculo de los márgenes en el marco del establecimiento de derechos. El párrafo 4 del artículo 9 limita en esencia el derecho

[290] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 12 (no se reproduce la nota de pie de página).
[291] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 12.
[292] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 193-197.

aplicable a los productores no incluidos en la muestra a, como máximo, el promedio ponderado del margen calculado para los productores incluidos en la muestra.[293] En cuanto al párrafo 3 del artículo 9, observamos que el preámbulo de esta disposición, que está en litigio en la presente diferencia, establece el principio de que "[l]a cuantía del derecho antidumping no excederá del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2".

7.115 China sostiene que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping por dos razones: 1) porque permite a la Comisión calcular el margen de dumping correspondiente a los productores no incluidos en la muestra sobre la base de los márgenes de los productores incluidos en la muestra que, en la medida en que algunos de estos productores no han superado la prueba del trato individual, no se basan en sus precios de exportación individuales; y 2) porque supedita el cálculo de un derecho individual, que los productores no incluidos en la muestra están autorizados a solicitar de conformidad con la última frase del párrafo 4 del artículo 9, a la superación de la prueba del trato individual. La Unión Europea sostiene que la alegación formulada por China al amparo del párrafo 4 del artículo 9 depende de las alegaciones formuladas por este país al amparo del párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, y afirma que, puesto que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no es incompatible con ninguna de esas dos disposiciones, no puede ser tampoco incompatible con las obligaciones que se establecen en el párrafo 4 del artículo 9.[294]

7.116 Observamos que los dos argumentos esgrimidos por China son una réplica de los argumentos que presentó en relación con sus alegaciones al amparo del párrafo 10 del artículo 6 y del párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. El primer argumento cuestiona que la aplicación del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base a los productores incluidos en la muestra pueda hacer que, en ciertas circunstancias, el derecho asignado a los productores no incluidos en la muestra sea también incompatible con las normas de la OMC. El segundo argumento afirma que se infringiría el párrafo 4 del artículo 9 si a un productor no incluido en la muestra que solicitase el cálculo de un derecho individual se le sometiera a la prueba del trato individual de conformidad con el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. Puesto que China no ha presentado argumentos nuevos o independientes en apoyo de su alegación de infracción del párrafo 4 del artículo 9, estimamos que una constatación de infracción del párrafo 4 del artículo 9 no añadiría nada a la resolución de la presente diferencia, ni sería de ayuda en una posible aplicación. Consideramos por tanto conveniente ejercer la economía procesal y nos abstenemos de examinar esta alegación.

7.117 Pasando por último a la alegación formulada por China al amparo del párrafo 3 del artículo 9, tomamos nota del argumento de China de que el cálculo de un margen de dumping para todo el país para los productores que no superan la prueba del trato individual es incompatible con el párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping que, según sostiene China, exige que el cálculo de los márgenes se base en los precios de exportación individuales de esos productores. China aduce que el establecimiento de un derecho sobre la base de un margen que es incompatible con lo dispuesto en el artículo 2 infringe a su vez el párrafo 3 del artículo 9, que exige que el derecho no exceda del margen

[293] El párrafo 4 del artículo 9 excluye de ese promedio ponderado los márgenes nulos y *de minimis* y los márgenes establecidos sobre la base de los hechos de que se tenga conocimiento.

[294] La Unión Europea argumenta también que la descripción que hace China del modo en que la Comisión calcula el margen correspondiente a los productores que cooperan no incluidos en la muestra es errónea. Según la Unión Europea, lo que hace la Comisión en esas investigaciones es comparar los precios de exportación de los productores que no reciben un trato individual con el valor normal del país análogo (que la Unión Europea denomina los "resultados intermedios"), calcular luego márgenes individuales para los productores que superan las pruebas de la economía de mercado y del trato individual, y por último calcular el promedio ponderado de los "resultados intermedios" y los márgenes de dumping individuales a fin de obtener el margen que se aplicará a los productores que cooperan no incluidos en la muestra. Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 171.

establecido de conformidad con el artículo 2. China alega que los productores exportadores que tienen precios de exportación para empresas específicas superiores al precio de exportación medio utilizado para los productores exportadores que no reciben un trato individual estarán sujetos a un derecho que excede del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2 del Acuerdo Antidumping.[295] La Unión Europea sostiene una vez más que la alegación formulada por China al amparo del párrafo 3 del artículo 9 depende de una constatación de infracción del párrafo 10 del artículo 6 y del párrafo 2 del artículo 9 y afirma que, puesto que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no es incompatible con esas dos disposiciones, tampoco existe infracción del párrafo 3 del artículo 9. Además, la Unión Europea argumenta como cuestión sustantiva que, puesto que el derecho establecido de conformidad con el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no es superior al margen calculado para el Estado, no hay infracción del párrafo 3 del artículo 9. Asimismo, sostiene que, puesto que la presunción de China de que el párrafo 10 del artículo 6 prescribe márgenes de dumping individuales es errónea, no se puede constatar que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

7.118 Hemos constatado que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, que a nuestro juicio contienen disposiciones que son más directamente pertinentes para la presente diferencia que el párrafo 3 del artículo 9. La constatación de una infracción del párrafo 3 del artículo 9 no contribuiría a la resolución de la presente diferencia ni sería de ayuda en su aplicación. Consideramos por tanto conveniente ejercer la economía procesal y nos abstenemos de hacer constataciones con respecto a la alegación formulada por China al amparo del párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

4. La cuestión de si el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994

a) Argumentos de las partes

i) China

7.119 China señala que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no se aplica a todos los Miembros de la OMC, sino sólo a algunos de ellos, incluida China. Según China, en su calidad de instrumento jurídico que regula la realización de investigaciones antidumping, este Reglamento constituye una ley o formalidad en el sentido del párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994.[296] China afirma que esta disposición exige que cualquier ventaja, favor, privilegio o inmunidad concedido por una parte contratante a un producto originario de otro país será concedido inmediata e incondicionalmente a todo producto similar originario de los territorios de todas las demás partes contratantes. China argumenta por tanto que, al no conceder automáticamente a los productores chinos el derecho a que se calculen márgenes de dumping individuales y se establezcan derechos individuales para ellos, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base infringe el principio de la nación más favorecida ("NMF") plasmado en el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994.[297]

[295] Primera comunicación escrita de China, párrafo 86; segunda comunicación escrita de China, segunda comunicación escrita, párrafo 306.
[296] Primera comunicación escrita de China, párrafo 96.
[297] Primera comunicación escrita de China, párrafos 97 y 98.

ii) Unión Europea

7.120 La Unión Europea sostiene que, si el Grupo Especial constata que el Acuerdo Antidumping permite a los Miembros de la OMC, en las investigaciones que afectan a economías que no son de mercado, supeditar el derecho a un margen de dumping individual al cumplimiento de determinadas condiciones, en virtud del principio de *lex specialis*, no puede haber infracción del párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994.[298] Aparte de eso, la Unión Europea argumenta también que conceder un trato diferente a dos situaciones diferentes no infringe necesariamente el principio de NMF enunciado en el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994. A su juicio, "las importaciones procedentes de países con y sin economía de mercado pueden ser objeto de un trato diferente en el contexto de las normas antidumping precisamente porque su naturaleza es diferente. En consecuencia, por definición, no puede haber discriminación".[299]

b) Argumentos de los terceros

i) Colombia

7.121 Colombia sostiene que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no es incompatible con la obligación que se establece en el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994 porque está en conformidad con el segundo párrafo de la Nota al artículo VI del GATT de 1994.

c) Evaluación realizada por el Grupo Especial

7.122 Recordamos que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, que supedita el establecimiento de un derecho individual para los exportadores de economías que no son de mercado al cumplimiento de determinadas condiciones, únicamente se aplica a productores de determinadas economías que no son de mercado, entre ellos China. Los productores de otros Miembros de la OMC, a saber, los denominados "países con economía de mercado", tienen derecho a recibir un trato individual sin tener que cumplir las condiciones que se establecen en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base.[300]

7.123 El párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994 dice así:

> "Con respecto a los derechos de aduana y cargas de cualquier clase impuestos a las importaciones o a las exportaciones, o en relación con ellas, o que graven las transferencias internacionales de fondos efectuadas en concepto de pago de importaciones o exportaciones, con respecto a los métodos de exacción de tales derechos y cargas, con respecto a todos los reglamentos y formalidades relativos a las importaciones y exportaciones, y con respecto a todas las cuestiones a que se refieren los párrafos 2 y 4 del artículo III, cualquier ventaja, favor, privilegio o inmunidad concedido por una parte contratante a un producto originario de otro país o destinado a él, será concedido inmediata e incondicionalmente a todo producto similar originario de los territorios de todas las demás partes contratantes o a ellos destinado." (sin subrayar en el original)

Por consiguiente, el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994 exige que cualquier privilegio concedido a las importaciones procedentes de cualquier país se conceda inmediata e

[298] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 173.

[299] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 175; segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 78.

[300] Recordamos que los productores de economías que no son de mercado que no son Miembros de la OMC están sujetos a un conjunto de normas diferente, si bien, como es lógico, no se les aplica el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994.

incondicionalmente a todo producto similar originario de los territorios de todos los demás Miembros de la OMC o ellos destinado. Este principio de la "nación más favorecida" ("NMF") se considera "la piedra angular del GATT y es uno de los pilares del sistema de comercio de la OMC".[301] El principio NMF exige que los Miembros de la OMC otorguen un trato igual a productos similares, independientemente de su origen.[302] Teniendo en cuenta el texto del párrafo 1 del artículo I, nos parece evidente que, para que haya una infracción de la obligación NMF, la parte reclamante debe demostrar que "[hay] una ventaja del tipo de las abarcadas por el artículo I y que esa ventaja no se conced[e] incondicionalmente a todos los "productos similares" de todos los Miembros de la OMC".[303]

7.124 Pasando a examinar los hechos de la presente diferencia, observamos en primer lugar que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base constituye una norma o formalidad aplicada por la Unión Europea en relación con las importaciones. Nos parece evidente que esta norma afecta a las importaciones procedentes de determinados países, ya que establece criterios para determinar si se tomarán en consideración los precios de exportación de los productores objeto de investigaciones antidumping, se calcularán márgenes de dumping individuales y se impondrán derechos antidumping individuales a las importaciones del producto pertinente en la Unión Europea. En segundo lugar, consideramos que determinar y establecer derechos individuales para los productores objeto de una investigación antidumping, es decir, basar los derechos que correspondan a esos productores en márgenes individuales establecidos sobre la base de sus precios de exportación, y no del promedio de los precios de exportación de un grupo de productores pertenecientes a ese mismo país, es una ventaja en el sentido del párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994. Lo es porque ese trato individual garantiza que un exportador no esté sujeto a un derecho superior a su propio margen de dumping, como sucedería en el caso de algunos exportadores a los que se impusiera un derecho para todo el país sobre la base de un margen calculado con arreglo al promedio de los precios de exportación. En tercer lugar, como señalamos anteriormente[304], el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base enumera los Miembros de la OMC, entre ellos China, a cuyos productores sometidos a procedimientos antidumping en la Unión Europea no se les concede automáticamente el derecho a márgenes de dumping y derechos antidumping individuales, sino que deben cumplir las condiciones que se establecen en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base a fin de que se calculen márgenes de dumping individuales y se establezcan derechos antidumping individuales para ellos. Por consiguiente, nos parece evidente que la aplicación del apartado 5 del artículo 9 dará lugar, en determinadas situaciones a que se conceda un trato diferente a las importaciones del mismo producto procedentes de diferentes Miembros de la OMC en las investigaciones antidumping realizadas por la Unión Europea. Consideramos por tanto que el apartado 5 del artículo 9 infringe la obligación NMF prevista en el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994.

7.125 La Unión Europea sostiene que "las importaciones procedentes de países con y sin economía de mercado pueden ser objeto de un trato diferente en el contexto de las normas antidumping precisamente porque su naturaleza es diferente. En consecuencia, por definición, no puede haber discriminación".[305] No estamos de acuerdo. En nuestra opinión, en las investigaciones antidumping

[301] Informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Determinadas medidas que afectan a la industria del automóvil* ("*Canadá - Automóviles*"), WT/DS139/AB/R, WT/DS142/AB/R, adoptado el 19 de junio de 2000, párrafo 69.

[302] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Condiciones para la concesión de preferencias arancelarias a los países en desarrollo* ("*CE - Preferencias arancelarias*"), WT/DS246/AB/R, adoptado el 20 de abril de 2004, párrafo 89.

[303] Informe del Grupo Especial, *Indonesia - Determinadas medidas que afectan a la industria del automóvil* ("*Indonesia - Automóviles*"), WT/DS54/R, WT/DS55/R, WT/DS59/R, WT/DS64/R, adoptado el 23 de julio de 1998, y Corr.3 y 4, párrafo 14.138.

[304] Véase el párrafo 7.46.

[305] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 175.

las importaciones procedentes de economías que no son de mercado únicamente pueden recibir un trato diferente del concedido a las importaciones procedentes de economías que no son de mercado en la medida en que el Acuerdo sobre la OMC o alguna otra disposición pertinente permita conceder ese trato diferente.[306] Sin embargo, la Unión Europea no ha demostrado que cualquier disposición del Acuerdo Antidumping, o cualquier otra disposición del Acuerdo sobre la OMC, permite conceder a las importaciones procedentes de economías que no son de mercado el trato diferente previsto en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. Tampoco ha demostrado que existe una diferencia pertinente en la naturaleza de las importaciones procedentes de economías que no son de mercado que justifique la concesión de un trato diferente: afirma que esto es lo que sucede, pero en nuestra opinión se trata de una mera presunción sin suficiente fundamento fáctico.[307] A falta de una autorización expresa para conceder ese trato diferente, o de un fundamento fáctico que demuestre que existe una diferencia en la naturaleza de las importaciones en cuestión, todo trato diferente basado en el origen de los productos, incluido el basado en la naturaleza de la economía del país exportador, infringiría el principio NMF.

7.126 Refiriéndose al informe del Grupo Especial del GATT que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Trato NMF con respecto al calzado*, la Unión Europea argumenta que conceder a una categoría de productos un trato diferente del concedido a otra categoría de productos no infringe la obligación NMF prevista en el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994.[308] Sin embargo, como también señaló ese Grupo Especial[309],la concesión de un trato diferente a productos similares originarios de países diferentes infringe el párrafo 1 del artículo I. En el presente caso es evidente que el Reglamento antidumping de base concede un trato diferente a países diferentes, y por consiguiente concede un trato potencialmente diferente a productos similares de países diferentes. En este sentido, consideramos significativo que el Reglamento antidumping de base enumere expresamente los países cuyos productores estarán sujetos a la prueba del trato individual al referirse a las economías que no son de mercado que son Miembros de la OMC, entre los que también se incluye China. Esto parece indicar que el propio Reglamento demuestra que esta norma se aplica únicamente a un grupo preestablecido de Miembros de la OMC, sin tener en cuenta las circunstancias concretas de cada caso.

7.127 Basándonos en lo que antecede, llegamos a la conclusión de que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base infringe el principio NMF que figura en el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994.

---

[306] Recordamos, por ejemplo, que la Nota al artículo VI del GATT de 1994 permite conceder un trato diferente, por lo que respecta a la determinación del valor normal, en las investigaciones antidumping contra Miembros cuyo comercio es objeto de un monopolio completo o casi completo. Asimismo, el párrafo 15 del Protocolo de Adhesión de China a la OMC permite conceder un trato diferente, por lo que respecta a la determinación del valor normal, en las investigaciones realizadas contra productores chinos siempre que se cumplan determinadas condiciones.

[307] A este respecto, hacemos notar que el hecho de que los productores de una economía que no es de mercado puedan demostrar que operan con arreglo a los principios de la economía de mercado y que, de conformidad con el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, puedan demostrar que son independientes del Estado, nos hace pensar que no está tan claro como pretende la Unión Europea que el mero hecho de que la economía de un Miembro de la OMC sea clasificada por otro Miembro (pero no, en modo alguno, por todos los Miembros) como una economía que no es de mercado puede ser una justificación suficiente, sin una demostración fáctica específica, para conceder un trato diferente de conformidad con el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994.

[308] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 177.

[309] Informe del Grupo Especial del GATT, *Estados Unidos - Denegación del trato de nación más favorecida con respecto al calzado, distinto del de caucho, procedente del Brasil* ("*Estados Unidos - Trato NMF con respecto al calzado*"), DS18/R, adoptado el 19 de junio de 1992, IBDD 39S/150, párrafo 6.11.

5. La cuestión de si el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994

a) Argumentos de las partes

i) China

7.128 China sostiene que la alegación que formula al amparo del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 va dirigida contra el modo en que la Comisión aplica el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base.[310] China afirma que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no está comprendido en el alcance del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994, que hace referencia a las "leyes, reglamentos, decisiones judiciales y disposiciones administrativas de aplicación general".[311] China observa que el método utilizado para calcular el margen de dumping para todo el país varía en función del grado de cooperación de los productores extranjeros objeto de la investigación. Cuando se considera que el grado de cooperación es alto, la Comisión establece el margen para todo el país en el nivel del margen más alto calculado para un productor que coopera. Sin embargo, cuando el grado de cooperación es bajo, se utilizan otros métodos. China sostiene, por tanto, que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no se aplica de manera uniforme en todas las investigaciones antidumping.[312] China mantiene además que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no se aplica de manera razonable en las investigaciones antidumping contra exportadores chinos, puesto que la Comisión suele hacer las determinaciones de la existencia de dumping contra estos exportadores sobre la base de los hechos de que se tiene conocimiento, incluso cuando no se cumplen las condiciones establecidas en el párrafo 8 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[313] En opinión de China, esta aplicación no uniforme ni razonable del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con la obligación que se enuncia en el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994.

ii) Unión Europea

7.129 La Unión Europea afirma que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base establece un método para determinar los derechos antidumping en las investigaciones contra economías que no son de mercado. No contiene ninguna norma sobre cómo debe aplicarse ese método. Puesto que la medida concreta en litigio no está comprendida en el alcance de la obligación que se enuncia en el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994, la Unión Europea sostiene que el Grupo Especial debería rechazar la alegación de China.[314] A este respecto, la Unión Europea considera también sorprendente que China haya planteado su alegación contra la medida "en sí misma". La Unión Europea sostiene que las alegaciones contra medidas "en sí mismas" suelen ir dirigidas contra medidas que imponen un resultado específico que es incompatible con las normas de la OMC, lo que, según la Unión Europea, no sucede en el caso del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base.[315] Suponiendo que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base se refiere efectivamente a la aplicación del método, la Unión Europea sostiene que no se puede considerar que no es uniforme un método que varía en función del grado de cooperación de los exportadores extranjeros. En opinión de la Unión Europea, la aplicación del apartado 5 del artículo 9 el Reglamento antidumping de base da lugar al mismo resultado cuando las circunstancias son las mismas, y por consiguiente se aplica de manera uniforme en todas las

[310] Primera comunicación escrita de China, párrafo 102.
[311] Primera comunicación escrita de China, párrafo 101.
[312] Primera comunicación escrita de China, párrafos 107-112.
[313] Primera comunicación escrita de China, párrafos 113 y 114.
[314] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 182-186.
[315] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 68.

investigaciones.[316] La Unión Europea se opone también a la afirmación de China de que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no se aplica de manera razonable. La Unión Europea sostiene que este aspecto de la alegación de China carece de todo fundamento jurídico.[317]

b) Argumentos de los terceros

i) Estados Unidos

7.130 Los Estados Unidos sostienen que, en la medida en que China impugna el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base en sí mismo en virtud del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994, la medida concreta en litigio no está comprendida en el alcance de la obligación que se establece en la disposición jurídica invocada por China. La obligación que se establece en el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 se refiere a la aplicación de los instrumentos identificados en el párrafo 1 del artículo X. A juicio de los Estados Unidos, las leyes y reglamentos sólo pueden ser impugnados en virtud del párrafo 1 del artículo X cuando se refieren a la aplicación de otro instrumento jurídico. Puesto que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no se refiere a la aplicación de otro instrumento jurídico, en opinión de los Estados Unidos no puede ser impugnado en virtud del párrafo 3 a) del artículo X.

c) Evaluación realizada por el Grupo Especial

7.131 La alegación formulada por China al amparo del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 consta de dos partes. En primer lugar, China sostiene que la manera en que la Unión Europea aplica el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no es uniforme, porque el método utilizado para calcular el margen de dumping para todo el país aplicable a los productores de economías que no son de mercado que no superan la prueba del trato individual depende del grado de cooperación de esos productores. En segundo lugar, China afirma que la aplicación de esta disposición no es razonable porque la Comisión recurre a los hechos de que se tiene conocimiento al calcular el margen de dumping para todo el país aplicable a los productores que no reciben un trato individual. La Unión Europea sostiene que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no se refiere a la aplicación de las disposiciones que en él figuran. Por consiguiente, no está claro qué disposición de ese artículo impugna China en esta alegación. La Unión Europea también cuestiona el hecho de que la alegación de China vaya dirigida al apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base "en sí mismo", y argumenta que las alegaciones formuladas al amparo del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 normalmente se refieren a la aplicación de una medida, y no a la propia medida.

7.132 El párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 dispone lo siguiente:

> "Cada parte contratante aplicará de manera uniforme, imparcial y razonable sus leyes, reglamentos, decisiones judiciales y disposiciones administrativas a que se refiere el párrafo 1 de este artículo."

Por consiguiente, el párrafo 3 a) del artículo X establece el principio de que los Miembros de la OMC deberán aplicar sus leyes, reglamentos, decisiones judiciales y disposiciones administrativas que afecten al comercio de manera uniforme, imparcial y razonable. En nuestra opinión, esta obligación tiene por objeto asegurar que las leyes, reglamentos, decisiones judiciales y disposiciones administrativas que, desde el punto de vista sustantivo, son compatibles con las obligaciones que corresponden a un Miembro de la OMC se apliquen también de manera adecuada a fin de que los

[316] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 192.
[317] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 193.

exportadores de los demás Miembros puedan prever el trato que se concederá a sus exportaciones en el marco del régimen al que estará sujeto su comercio en el territorio de dicho Miembro.

7.133 Recordamos que hemos constatado que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible "en sí mismo" con el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.[318] La alegación formulada por China al amparo del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 se refiere a la manera en que la Comisión aplica esta medida. Tras haber constatado que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible "en sí mismo" con las obligaciones que corresponden a la Unión Europea en virtud del párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, no vemos ninguna razón para examinar la cuestión de si la Unión Europea aplica de manera uniforme y razonable esta medida incompatible con las normas de la OMC. Ejerceremos por tanto la economía procesal con respecto a la alegación formulada por China al amparo del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994.

6. La cuestión de si el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC y el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping

a) Argumentos de las partes

i) China

7.134 China afirma que, puesto que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con las disposiciones del Acuerdo Antidumping y del GATT de 1994 examinadas más arriba, se infiere que es también incompatible con el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC y el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping, que exigen que los Miembros de la OMC se aseguren de la conformidad de sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos con las obligaciones que les corresponden en el marco de la OMC.[319]

ii) Unión Europea

7.135 La Unión Europea argumenta que, puesto que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no es incompatible con ninguna de las obligaciones citadas por China, no puede ser incompatible con las obligaciones que se establecen en el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC y el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y que, por consiguiente, esta alegación debe ser rechazada.[320]

b) Evaluación realizada por el Grupo Especial

7.136 El párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC dice así:

> "Cada Miembro se asegurará de la conformidad de sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos con las obligaciones que le impongan los Acuerdos anexos."

El párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping establece asimismo lo siguiente:

> "Cada Miembro adoptará todas las medidas necesarias, de carácter general o particular, para asegurarse de que, a más tardar en la fecha en que el Acuerdo sobre

[318] Véanse los párrafos 7.98 y 7.112 *supra*.
[319] Primera comunicación escrita de China, párrafo 121.
[320] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 195 y 196.

> la OMC entre en vigor para él, sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos estén en conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo según se apliquen al Miembro de que se trate."

7.137 Por consiguiente, el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC exige que los Miembros de la OMC se aseguren de que sus leyes, reglamentos y disposiciones administrativas son compatibles con las disposiciones de los acuerdos anexos al Acuerdo sobre la OMC, y el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping impone la misma obligación con respecto a las leyes, reglamentos y procedimientos administrativos relacionados con la realización de investigaciones antidumping. Hemos llegado más arriba[321] a la conclusión de que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. Por consiguiente, constatamos también que la Unión Europea ha actuado de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC y el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping al no asegurarse de la conformidad de sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos con las obligaciones que le imponen los Acuerdos pertinentes.

D. ALEGACIONES RELATIVAS AL REGLAMENTO 91/2009 DEL CONSEJO ("EL REGLAMENTO DEFINITIVO")

1. Antecedentes de la investigación en cuestión

7.138 En el Reglamento (CE) Nº 91/2009 del Consejo de 26 de enero de 2009 -el Reglamento definitivo- se impuso un derecho antidumping definitivo sobre las importaciones de determinados elementos de fijación de hierro o acero originarios de la República Popular China.[322] En el Reglamento definitivo se exponen los antecedentes de la investigación y se explica el fundamento de la imposición de los derechos antidumping en la investigación en cuestión, con inclusión de las consideraciones, las pruebas y el razonamiento en que se basan las determinaciones de la autoridad investigadora de la UE -la Comisión- sobre el dumping, el daño y la relación causal, así como sobre cuestiones tales como el producto similar y la rama de producción nacional y la resolución de los argumentos esgrimidos por las partes. China plantea diversas alegaciones con respecto a varios aspectos del Reglamento definitivo. Antes de examinar esas alegaciones, exponemos seguidamente nuestra interpretación del procedimiento de la investigación.

7.139 El 26 de septiembre de 2007 la Comisión recibió una reclamación presentada por el European Industrial Fasteners Institute -el reclamante- para la iniciación de una investigación antidumping sobre las importaciones de elementos de fijación de acero originarios de China.[323] Las pruebas presentadas en relación con la solicitud se consideraron suficientes y el 9 de noviembre de 2007 se inició una investigación. El 4 de agosto de 2008 la Comisión proporcionó a las partes interesadas un Documento informativo[324] en el que se detallaban las conclusiones preliminares de la investigación en la fase en que se encontraba y se les invitaba a que formularan observaciones. No se impusieron medidas provisionales ya que la Comisión consideró que había que seguir examinando algunos aspectos de la investigación. El 18 de septiembre de 2008 se organizó una reunión pública en la que participaron todas las partes interesadas.

7.140 La Comisión utilizó el muestreo para formular la determinación de la existencia de dumping. En total 110 productores chinos se dieron a conocer para el plazo pertinente, que era de 15 días a

---

[321] Véanse los párrafos 7.98 y 7.112.

[322] China - Prueba documental 4.

[323] La Comisión definió el "producto afectado", es decir, el producto importado de China que era el objeto de la investigación, en el considerando 40 del Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4.

[324] China - Prueba documental 17.

partir de la iniciación, y fueron considerados partes cooperantes. La muestra seleccionada para la determinación de la existencia de dumping incluyó inicialmente a nueve productores chinos, todos los cuales solicitaron que se les diera trato de economía de mercado. La Comisión determinó que cuatro de los nueve productores facilitaron información falsa y les denegó sus solicitudes de trato de economía de mercado. A los cinco productores chinos restantes se les denegó dicho trato basándose en que no cumplían los criterios establecidos en la letra c) del apartado 7 del artículo 2 del Reglamento antidumping de base. Estos cinco productores también solicitaron, y obtuvieron, trato individual de conformidad con el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. Otros cinco productores chinos no seleccionados para la muestra presentaron respuestas al cuestionario, pidiendo que la Comisión calculara márgenes individuales de dumping para ellos de conformidad con el apartado 6 del artículo 9 y el apartado 3 del artículo 17 del Reglamento antidumping de base. Una de estas empresas no fabricó el producto objeto de investigación y no se aceptó su solicitud. La Comisión llegó a la conclusión de que una de las cuatro empresas restantes facilitó información engañosa y se consideró que no era cooperante y por tanto se le denegó su solicitud.[325] Los tres productores restantes solicitaron trato de economía de mercado pero sus solicitudes fueron denegadas. Estos tres productores también solicitaron que se les concediera trato individual y se aceptaron sus solicitudes.[326] Por consiguiente, la Comisión se comprometió a examinar individualmente en total a ocho productores chinos al formular su determinación de la existencia de dumping.

7.141 Como a ninguno de los productores chinos examinados individualmente se le concedió trato de economía de mercado, la Comisión determinó el valor normal basándose en información relativa a un tercer país análogo, la India. En la determinación del valor normal se utilizaron los datos relativos a un productor indio cooperante del producto en cuestión. No hay discrepancia alguna sobre la determinación del valor normal en este caso.

7.142 Para todos los productores chinos examinados a los que se había concedido trato individual los precios de exportación se calcularon, en principio, con arreglo a las normas usuales previstas en el apartado 8 del artículo 2 del Reglamento antidumping de base, es decir, sobre la base del precio realmente pagado o por pagar por el producto cuando sea exportado por el país de exportación (China) a la Unión Europea. La Comisión constató que los precios de exportación comunicados por dos productores exportadores chinos no eran fiables y recurrió a un precio de exportación reconstruido para ellos. Los márgenes de dumping correspondientes a los cinco productores incluidos en la muestra a los que se dio trato individual se basaron en una comparación del valor normal calculado para el país análogo y el promedio ponderado del precio de exportación de cada empresa. Se calculó y aplicó un promedio ponderado de esos márgenes a los productores chinos no seleccionados para la muestra, salvo en el caso de los tres productores no incluidos en la muestra a los que se concedió trato individual. Para estos productores se calcularon márgenes de dumping individuales, basados en una comparación del valor normal para el país análogo y el promedio ponderado del precio de exportación de cada empresa. Para dos de estas empresas el margen calculado fue cero, mientras que para la tercera se calculó un margen superior a *de minimis*.

7.143 En lo que concierne a la determinación de la existencia de daño, la Comisión constató que había alrededor de 300 productores de elementos de fijación en la Unión Europea, la mayoría de los cuales no se dieron a conocer a la Comisión en respuesta al anuncio de inicio. No obstante, se presentaron 46 productores cooperantes expresando su deseo de ser incluidos en la muestra. Uno de

[325] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 78.

[326] En una fase más avanzada del procedimiento algunos exportadores adujeron que estas empresas debían ser tratadas como parte de la muestra, o que se debería haber ampliado la muestra, en lugar de recibir un examen individual en virtud del apartado 3 del artículo 17 del Reglamento antidumping de base. La Comisión rechazó este argumento, concluyendo que la muestra era suficiente. Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 21.

ellos no facilitó información suficiente durante la verificación para ser considerado cooperante. Se estimó que los 45 productores restantes constituían la rama de producción nacional. Los productores que apoyaron la reclamación y cooperaron con la Comisión representaban el 27 por ciento de la producción total del producto similar en la UE.[327] Habida cuenta del número de productores de la rama de producción nacional, la Comisión utilizó el muestreo al investigar y evaluar el daño. Basándose en el análisis que hizo de la información de que disponía, la Comisión determinó que las importaciones objeto de dumping procedentes de China causaban daño importante a la rama de producción nacional.

2. La cuestión de si el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, en su aplicación en la investigación relativa a los elementos de fijación, es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping

a) Argumentos de las partes

i) China

7.144 China reconoce que en la investigación sobre los elementos de fijación la Comisión aceptó las solicitudes de trato individual de los ocho productores chinos examinados. No obstante, sostiene que supeditar dicho trato a las condiciones establecidas en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base fue incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.[328] Los fundamentos de las alegaciones formuladas por China al amparo de estas tres disposiciones del Acuerdo Antidumping son idénticos a los que planteó en relación con sus alegaciones de incompatibilidad del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base "en sí mismo". Es decir, China sostiene que por las mismas razones que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es "en sí mismo" incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, su aplicación en la investigación sobre los elementos de fijación fue incompatible con estas disposiciones.[329]

ii) Unión Europea

7.145 La Unión Europea aduce que la alegación de China basada en el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping no está comprendida en el mandato del Grupo Especial porque no se incluyó en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China.[330] La Unión Europea señala que las alegaciones de China con respecto a la medida "en su aplicación" reiteran sus alegaciones con respecto a la medida "en sí misma" en relación con el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base y afirma que puesto que las alegaciones con respecto a la medida "en sí misma" son infundadas, el Grupo Especial debería rechazar también las alegaciones de China con respecto a la medida "en su aplicación" relativas al Reglamento definitivo.[331] Sostiene que aunque el Grupo Especial constate que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible "en sí mismo" con el Acuerdo Antidumping o el GATT de 1994 invocados por China, puesto que todos los productores chinos que solicitaron trato individual en la investigación en cuestión recibieron dicho trato, China impugna una medida inexistente. Por consiguiente, la Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace las alegaciones de China con respecto al apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base "en su aplicación".[332]

---

[327] Se estimó que la producción total del producto similar era de 1.421.602 toneladas en 2006. Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 113.

[328] Primera comunicación escrita de China, párrafos 177, 184 y 187.

[329] Primera comunicación escrita de China, párrafo 167.

[330] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 212.

[331] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 210.

[332] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 213-217.

b) Evaluación realizada por el Grupo Especial

7.146 Como se expone en las constataciones que hemos formulado más arriba[333], hemos llegado a la conclusión de que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. La cuestión que se plantea en esta alegación es si la aplicación del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base en la investigación relativa a los elementos de fijación también fue incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

7.147 Recordamos, y ambas partes están de acuerdo, que en la investigación sobre los elementos de fijación todos los productores chinos que solicitaron trato individual recibieron dicho trato. Esto plantea la cuestión de si la aplicación del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base en esta investigación fue no obstante incompatible con las disposiciones invocadas. Como se ha indicado, la Unión Europea mantiene que China está impugnando una medida inexistente puesto que se concedieron todas las solicitudes de trato individual. Por otra parte, China sostiene que impugna el carácter no automático de la decisión de la Comisión de conceder trato individual a los exportadores chinos sujetos a esta investigación y por lo tanto la cuestión que plantea se ha sometido debidamente al Grupo Especial.

7.148 A nuestro juicio, el hecho de que se concedieran todas las solicitudes de trato individual en la investigación correspondiente no nos impide examinar si la aplicación del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base en la investigación fue incompatible con el Acuerdo Antidumping. Al haber constatado que esta disposición del reglamento de la UE es incompatible en sí misma con el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, resulta difícil ver cómo se podría considerar que su aplicación en esta investigación es compatible con las obligaciones de la Unión Europea en virtud del Acuerdo Antidumping. Por consiguiente, llegamos a la conclusión de que, habiendo constatado que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, y por las mismas razones, su aplicación en la investigación sobre los elementos de fijación también fue incompatible con estas dos disposiciones.[334]

7.149 Recordamos que hemos aplicado el principio de economía procesal con respecto a la alegación de China basada en el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping en relación con el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base "en sí mismo".[335] Por las mismas razones, consideramos adecuado aplicar el principio de economía procesal y nos abstenemos de formular una constatación sobre la alegación de China fundada en el párrafo 4 del artículo 9 en el contexto de la investigación sobre los elementos de fijación. Como no hemos examinado esta alegación sustantivamente, no consideramos necesario abordar la objeción de la Unión Europea a este respecto.

---

[333] Véanse los párrafos 7.98 y 7.112 *supra*.

[334] Además, consideramos que es posible que la existencia misma del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base como parte del régimen jurídico aplicable a las investigaciones antidumping realizadas por la Unión Europea pueda haber influido en la participación de los exportadores chinos en la investigación sobre los elementos de fijación y/o en la calidad y cantidad de información que los exportadores chinos facilitaron a la Comisión. Concretamente, consideramos que la existencia misma del criterio incorporado en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, así como la naturaleza de ese criterio, incluidos los criterios establecidos y su aplicación en otras investigaciones, pueden haber disuadido a otros productores chinos de presentarse y cooperar y de solicitar trato individual en la investigación en cuestión. Esto respalda aún más nuestra tesis de que la aplicación del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base en esta investigación fue incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

[335] Véase el párrafo 7.116.

3. La cuestión de si la Unión Europea infringió el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping en su determinación sobre la legitimación

a) Argumentos de las partes

i) China

7.150 China alega que la determinación de la Comisión sobre la legitimación fue incompatible con los requisitos del párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping y presenta tres argumentos principales en apoyo de su alegación. En primer lugar, sostiene que la Comisión no examinó si la cifra correspondiente a la producción total de las CE era fiable y correcta.[336] Al no comprobar la suficiencia y exactitud de esta cifra, la Comisión no hizo un "examen" de la cuestión de la legitimación conforme a lo requerido en el párrafo 4 del artículo 5. En segundo lugar, China aduce que la Comisión no examinó, antes de la iniciación, si la solicitud había sido hecha por o en nombre de la rama de producción nacional. A su juicio, la Comisión formuló la determinación sobre la legitimación después de la iniciación de la investigación. En tercer lugar, sostiene que la decisión de la Comisión sobre la legitimación fue errónea puesto que los productores de la UE que apoyaban la solicitud representaban menos del 25 por ciento de la producción total. A este respecto, China afirma que la proporción del 27 por ciento citada en el Reglamento definitivo incluye la producción correspondiente a productores que se dieron a conocer dentro del período de los 15 días siguientes a la iniciación establecido para que los productores nacionales se presentaran e indicaran su deseo de cooperar en la investigación. Sostiene también que un margen de error del 15 por ciento en el cálculo de la producción representada por los productores que apoyaban la solicitud también menoscabó también la exactitud de dicho cálculo. Además, mantiene que los datos de Eurostat que se utilizaron para calcular la producción total de la UE subestimaban dicha producción.

ii) Unión Europea

7.151 La Unión Europea sostiene que la alegación de China basada en el párrafo 4 del artículo 5 no está comprendida en el mandato del Grupo Especial por las siguientes razones: a) no fue objeto de consultas[337]; b) en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no se la identifica de manera compatible con los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD[338]; y c) el anuncio de inicio de la investigación en cuestión, en el que se expone la determinación de la Comisión sobre la cuestión de la legitimación, no es una medida identificada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China.[339]

7.152 Respondiendo al fondo de los argumentos de China, la Unión Europea argumenta que la Comisión examinó efectivamente la legitimación antes de iniciar la investigación y que los reclamantes representaban el 37 por ciento de la producción total de la UE del producto similar. Específicamente, sostiene que antes de la iniciación de la investigación la Comisión se puso en contacto con todos los productores de la UE identificados en la reclamación y les pidió que presentaran sus cifras de producción e indicaran su posición en cuanto a la iniciación de la investigación. También se pidió a estos productores que indicaran los nombres que no figuraban en la lista de productores. Los productores que fueron señalados de este modo a la atención de la Comisión también fueron contactados y se les pidió que presentaran la misma información. Toda la información facilitada por los productores fue analizada antes de la iniciación.[340] Los resultados de este proceso se resumieron en la nota para el expediente, de fecha 8 de noviembre de 2007. La Unión

[336] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 392.
[337] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 242-246.
[338] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 249-252.
[339] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 253 y 254.
[340] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 263.

Europea aduce que se debe desestimar la alegación de China de que las cifras utilizadas para calcular la producción total de la UE no eran veraces porque China no ha acreditado *prima facie* su alegación en este sentido.[341] Sostiene que, contrariamente a lo que China afirma, la cifra de la producción total de la UE facilitada con la reclamación se examinó comprobando las cifras de Eurostat.[342] Además, sostiene que la utilización por la Comisión de los datos de Eurostat para estimar la producción total de la UE del producto similar fue razonable y objetiva ya que estas estadísticas no se elaboraron exclusivamente para esta investigación, sino que se recopilan sistemática y objetivamente a lo largo del tiempo y las utilizan diferentes entidades.[343]

b) Evaluación realizada por el Grupo Especial

i) Mandato

7.153 Como se indica *supra*, la Unión Europea plantea tres series de objeciones al mandato en lo que respecta a la alegación de China sobre la cuestión de la legitimación. China discrepa de la Unión Europea y aduce que su alegación sobre la legitimación está comprendida en el mandato del Grupo Especial.

7.154 En primer lugar, la Unión Europea aduce que esta alegación no está incluida en el mandato del Grupo Especial porque no fue objeto de consultas. Sostiene que China afirmó en su solicitud de celebración de consultas que la Comisión había constatado que la rama de producción nacional representaba el 27 por ciento de la producción total de la UE y no planteó una alegación en relación con la obligación establecida en la tercera oración del párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping. No obstante, en su solicitud de establecimiento, China impugnó la constatación formulada por la Comisión de que la rama de producción nacional representaba el 27 por ciento de la producción total de la UE y formuló una alegación con respecto a la obligación establecida en la tercera oración del párrafo 4 del artículo 5. Según la Unión Europea "[e]sta doble alteración de determinación y obligación [modificó] necesariamente la *esencia* de la reclamación".[344]

7.155 La solicitud de celebración de consultas presentada por China dice lo siguiente en la parte pertinente:

> "Las CE iniciaron la investigación antidumping con el apoyo de productores que representaban sólo el 27 por ciento de la producción nacional total, lo cual hace incompatible dicha investigación con el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping."[345] (sin subrayar en el original)

La solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China dice lo siguiente en la parte pertinente:

> "el párrafo 4 del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping* porque las CE iniciaron el procedimiento antidumping sobre la base de una reclamación presentada por productores comunitarios que supuestamente representaban el 27 por ciento de la producción interna total de las CE en tanto que i) las CE no examinaron debidamente antes de la iniciación si la solicitud había sido hecha por o en nombre de la rama de producción nacional y ii) las CE llegaron indebidamente a la conclusión de que la

[341] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 269.
[342] Declaración oral inicial formulada por la Unión Europea en la segunda reunión, párrafo 22.
[343] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 267.
[344] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 246 (las cursivas figuran en el original).
[345] WT/DS397/1, anexo G-1, página 1.

solicitud había sido hecha por o en nombre de la rama de producción nacional."[346] (sin subrayar en el original)

7.156 El párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping establece lo siguiente:

"No se iniciará una investigación de conformidad con el párrafo 1 si las autoridades no han determinado, basándose en el examen del grado de apoyo o de oposición a la solicitud expresado[13] por los productores nacionales del producto similar, que la solicitud ha sido hecha por o en nombre de la rama de producción nacional.[14] La solicitud se considerará hecha "por la rama de producción nacional o en nombre de ella" cuando esté apoyada por productores nacionales cuya producción conjunta represente más del 50 por ciento de la producción total del producto similar producido por la parte de la rama de producción nacional que manifieste su apoyo o su oposición a la solicitud. No obstante, no se iniciará ninguna investigación cuando los productores nacionales que apoyen expresamente la solicitud representen menos del 25 por ciento de la producción total del producto similar producido por la rama de producción nacional.

[13] En el caso de ramas de producción fragmentadas que supongan un número excepcionalmente elevado de productores, las autoridades podrán determinar el apoyo y la oposición mediante la utilización de técnicas de muestreo estadísticamente válidas.

[14] Los Miembros son conscientes de que en el territorio de ciertos Miembros pueden presentar o apoyar una solicitud de investigación de conformidad con el párrafo 1 empleados de los productores nacionales del producto similar o representantes de esos empleados."

Indicamos que, en términos generales, la obligación establecida en el párrafo 4 del artículo 5 se refiere a la determinación de si la reclamación (la "solicitud" en el párrafo 4 del artículo 5) ha sido presentada "por o en nombre de" una rama de producción nacional, y establece criterios numéricos para esa determinación basados en la proporción de la producción nacional del producto similar atribuible a los productores que apoyan y se oponen a la reclamación. La primera oración de esta disposición establece la regla general de que no se puede iniciar una investigación si las autoridades no han determinado que la solicitud ha sido hecha por o en nombre de la rama de producción nacional que produce el producto similar en el país de importación. Las dos oraciones siguientes introducen los criterios numéricos específicos para esta determinación y ambos deben cumplirse.

7.157 Observamos que la solicitud de celebración de consultas presentada por China indica que al iniciar la investigación con el apoyo de productores que representaban "sólo" el 27 por ciento de la producción total, la Unión Europea actuó de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping. El texto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial es más detallado. Expresa desacuerdo con la determinación de que la rama de producción nacional que apoyaba la reclamación representaba el 27 por ciento de la producción total y explica de manera más clara las alegaciones específicas presentadas por China. Recordamos que de acuerdo con el marco jurídico que expusimos más arriba[347], la cuestión que se plantea es si puede o no decirse razonablemente que la alegación presentada por China en su solicitud de establecimiento de un grupo especial se deduce de los fundamentos jurídicos identificados en la solicitud de celebración de consultas.

7.158 En la solicitud de celebración de consultas se indica que China considera que una constatación de que productores que representan el 27 por ciento de la producción nacional apoyan la reclamación no basta para respaldar la conclusión de que la reclamación ha sido hecha por la rama de

[346] WT/DS397/3, anexo G-2, página 4.
[347] Véanse los párrafos 7.11 a 7.27 *supra*.

producción nacional o en nombre de ella. Sin embargo, en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se discrepa evidentemente de la conclusión de que productores que representan el 27 por ciento de la producción nacional apoyaron efectivamente la reclamación, aunque no está claro si ello se debe a que estos productores no apoyaron realmente la reclamación o a que no representaban realmente el 27 por ciento de la producción nacional total del producto similar. En ese sentido hay una diferencia entre las dos solicitudes. No obstante, a nuestro juicio, a pesar de esa diferencia se puede considerar razonablemente que la alegación que figura en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se deduce de los fundamentos jurídicos identificados en la solicitud de consultas.

7.159 En la solicitud de celebración de consultas se identifica un fundamento jurídico para la reclamación de China, una infracción del párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping con respecto a la determinación de la legitimación. En la solicitud de establecimiento de un grupo especial se expone de manera más específica una alegación de infracción del párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping con respecto a la determinación de la legitimación. A nuestro juicio, la cuestión que hay que resolver al determinar si la alegación fue objeto de consultas es si puede decirse razonablemente que los fundamentos jurídicos de la alegación que figura en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se derivan de los fundamentos jurídicos identificados en la solicitud de consultas. Aunque en este caso los fundamentos jurídicos enunciados en la solicitud de celebración de consultas y la alegación formulada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial pueden haberse basado en diferentes aspectos de la obligación establecida en el párrafo 4 del artículo 5, consideramos que se refieren a la misma cuestión, es decir, a la compatibilidad de la determinación de la Comisión sobre la legitimación con el párrafo 4 del artículo 5. No consideramos que la diferencia entre la solicitud de consultas y la solicitud de establecimiento de un grupo especial modificara el contenido esencial de la alegación de China. Por lo tanto, rechazamos el argumento de la Unión Europea de que esta alegación está excluida del mandato del Grupo Especial porque no fue objeto de consultas.

7.160 En segundo lugar, la Unión Europea sostiene que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no se identifica esta alegación de forma compatible con los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. La objeción de la UE en este sentido se refiere a la breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, no a la identificación de la medida concreta en litigio. La Unión Europea sostiene que "es imposible averiguar con ninguna certeza cuáles de las diversas obligaciones o derechos mencionados en el párrafo 4 del artículo 5 y en las notas 13 y 14 de pie de página, o incluso en el párrafo 1 del artículo 4, del *Acuerdo Antidumping* constituyen el fundamento de la alegación de China, de una manera que permita cerciorarse del problema con claridad".[348]

7.161 Como se explica más arriba, aunque el párrafo 4 del artículo 5 contiene la obligación general de asegurarse de que la reclamación ha sido hecha por o en nombre de la rama de producción nacional que produce el producto similar en el país de importación, a nuestro modo de ver esa obligación tiene varios aspectos, cada uno de los cuales puede ser el núcleo de una alegación de infracción de esta disposición. Analizando la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China observamos que en ella se discrepa de tres aspectos de la determinación de la Comisión sobre la legitimación. Se indica que el cálculo de la cifra del 27 por ciento puede no haber sido correcto; que la Comisión no examinó si la solicitud había sido hecha por o en nombre de la rama de producción de la UE; y que la Comisión llegó indebidamente a la conclusión de que la solicitud había sido hecha por o en nombre de la rama de producción de la UE. Observamos también que, en el procedimiento ulterior del Grupo Especial, China formuló su alegación sobre la legitimación en consonancia con los fundamentos de derecho de esa alegación esbozados en su solicitud de establecimiento. Por consiguiente, consideramos que la "breve exposición" de los fundamentos de derecho de la alegación de China de infracción del párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping que figura en

[348] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 249.

su solicitud de establecimiento de un grupo especial fue suficiente para cumplir los requisitos del párrafo 2 del artículo 6 del ESD y rechazamos el argumento de la Unión Europea en este sentido.

7.162 En tercer lugar, la Unión Europea afirma que la determinación de la Comisión sobre la legitimación figuraba en el anuncio de inicio, y dado que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no se identifica el anuncio de inicio como medida concreta en litigio, la alegación de China sobre la legitimación no está comprendida en el mandato del Grupo Especial.

7.163 No se discute que en el Reglamento definitivo se reitera el fundamento de la iniciación de la investigación, inclusive que la reclamación fue presentada "en nombre de productores que representan una parte importante, en este caso más del 25 por ciento, del total de la producción comunitaria de determinados elementos de fijación de hierro o acero".[349] El argumento de la Unión Europea supone que esta declaración no es una "determinación" de legitimación y por tanto el hecho de que se mencione en el Reglamento definitivo es insuficiente para incluirla en nuestro mandato. No estamos de acuerdo. No obstante, aunque no consideráramos que la declaración contenida en el Reglamento definitivo sea suficiente para someter a nuestro examen la alegación de China sobre la legitimación, consideraríamos sin embargo que está incluida en nuestro mandato por las razones siguientes.

7.164 El párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping establece que un Miembro podrá someter al sistema solución de diferencias una cuestión sobre la cual se hayan celebrado consultas "si la autoridad competente del Miembro importador ha adoptado medidas definitivas para percibir derechos antidumping definitivos o aceptar compromisos en materia de precios [o] una medida provisional tenga una repercusión significativa y el Miembro que haya pedido las consultas estime que la medida [provisional] ha sido adoptada en contravención de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 7 ...". En el asunto *Guatemala - Cemento I*, el Órgano de Apelación indicó que "[c]on arreglo al párrafo 4 del artículo 17 *sólo* puede someterse una "cuestión" al OSD si se aplica una de las tres medidas antidumping citadas".[350] Aunque el Grupo Especial encargado de ese asunto había llegado a la conclusión de que el párrafo 4 del artículo 17 era una disposición de oportunidad, que regula cuándo se puede someter una cuestión al OSD[351], el Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que la disposición exigía que la cuestión sometida al OSD se refiriera a alegaciones relativas a uno de estos tres tipos de medidas, es decir, una medida antidumping definitiva, un compromiso en materia de precios o una medida antidumping provisional (con condiciones).[352] En este sentido, el Órgano de Apelación aclaró que la "cuestión" consta de las medidas concretas en litigio y las reclamaciones identificadas por el Miembro reclamante en relación con dichas medidas.

---

[349] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 1.

[350] Informe del Órgano de Apelación, *Guatemala - Investigación antidumping sobre el cemento Portland procedente de México* ("*Guatemala - Cemento I*"), WT/DS60/AB/R, adoptado el 25 de noviembre de 1998, párrafo 79 (las cursivas figuran en el original).

[351] Informe del Grupo Especial, *Guatemala - Investigación antidumping sobre el cemento Portland procedente de México* ("*Guatemala - Cemento I*"), WT/DS60/R, adoptado el 25 de noviembre de 1998, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS60/AB/R, párrafo 7.18.

[352] Informe del Órgano de Apelación, *Guatemala - Cemento I*, párrafos 77-80. En decisiones posteriores se ha dejado claro que los Miembros pueden presentar reclamaciones relativas a la legislación del Miembro importador (informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Artículo 129(c)(1) de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay* ("*Estados Unidos - Artículo 129(c)(1) de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay*"), WT/DS221/R, adoptado el 30 de agosto de 2002, párrafo 6.22), así como a otros actos u omisiones que puedan ser considerados una "medida" del Miembro importador. Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistentes a la corrosión procedentes del Japón* ("*Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*"), WT/DS244/AB/R, adoptado el 9 de enero de 2004, párrafo 81.

7.165 Por consiguiente, nos parece evidente que el párrafo 4 del artículo 17 no permitiría a un Miembro presentar una reclamación citando un aviso de iniciación como la medida en litigio, o al menos no sin citar también una de las tres medidas indicadas en el párrafo 4 del artículo 17. No obstante, esto no limita el derecho del Miembro reclamante a presentar reclamaciones sobre cualquier aspecto de la investigación antidumping en cuestión. Destacamos en este sentido la siguiente declaración del Órgano de Apelación:

> "Esta obligación de identificar una medida antidumping concreta en litigio en la solicitud de establecimiento de un grupo especial no limita en absoluto la naturaleza de las *reclamaciones* que pueden plantearse en una diferencia en el marco del *Acuerdo Antidumping* acerca de la supuesta anulación o menoscabo de ventajas o del hecho de que la consecución de cualquier objetivo se vea comprometida."[353]

Por consiguiente, consideramos que en una diferencia relativa a una medida antidumping definitiva, como sin duda sucede en este caso, el Miembro reclamante puede plantear cualesquiera supuestas infracciones del Acuerdo sobre la OMC derivadas de la iniciación o realización de la investigación antidumping correspondiente, así como de las determinaciones formuladas y medidas adoptadas en el curso de dicha investigación.

7.166 Esto es exactamente lo que sucedió en la presente diferencia. En su solicitud de establecimiento de un grupo especial, China identificó la medida antidumping definitiva impuesta por la Unión Europea como una medida concreta en litigio y planteó numerosas reclamaciones alegando infracciones de diversas disposiciones del Acuerdo Antidumping que afectan a diferentes medidas y decisiones adoptadas por la Comisión en distintas etapas de la investigación, incluida la determinación de legitimación que apoyaba la iniciación de la investigación en cuestión. A nuestro juicio, todas estas alegaciones, con independencia de que se expusieran inicialmente en el anuncio de inicio o en algún otro documento, se derivan de la investigación antidumping en la cual se nos ha sometido el Reglamento definitivo en esta diferencia. Por lo tanto rechazamos la objeción de la Unión Europea a este respecto.

7.167 Basándonos en lo anteriormente expuesto, llegamos a la conclusión de que la alegación de China sobre la determinación de legitimación formulada por la Comisión está incluida en nuestro mandato y pasamos a examinarla.

ii) Análisis sustantivo

7.168 Señalamos que los argumentos primero y segundo de China están relacionados. En uno se discrepa del momento en que la Comisión formuló la determinación y en el otro de la calidad de la misma. En cuanto al momento, China reconoce[354] que el anuncio de inicio indica que la Comisión examinó y tomó una decisión sobre la legitimación antes de la iniciación. No obstante, afirma que la Comisión únicamente examinó si la solicitud había sido presentada por la rama de producción nacional o en nombre ella después de que se hubiera iniciado la investigación.

7.169 Observamos que, con respecto a la legitimación, el anuncio de inicio establece lo siguiente en la parte pertinente:

> "1. Denuncia
>
> La denuncia fue presentada el 26 de septiembre de 2007 por el European Industrial Fasteners Institute (E.I.F.I.) ('el denunciante') en nombre de un grupo de productores

[353] Informe del Órgano de Apelación, *Guatemala - Cemento I*, párrafo 79.
[354] Respuesta de China a la pregunta 19 del Grupo Especial.

> que representa una proporción importante, en este caso más del 25 por ciento, de la producción comunitaria total de determinados elementos de sujeción de hierro o acero."[355]

Consideramos por tanto que el anuncio de inicio demuestra indudablemente que la Comisión formuló una determinación en este sentido antes de la iniciación.

7.170 Sin embargo, China afirma que esta determinación se efectuó de algún modo después de la iniciación de la investigación. Para apoyar esta opinión China se remite a la parte del Reglamento definitivo en la que se describe cómo examinó la Comisión la cuestión de la legitimación después de iniciada la investigación. El considerando 26 del Reglamento definitivo dice lo siguiente:

> "Algunos importadores de la Comunidad, al igual que algunos productores exportadores, pusieron en entredicho la cuestión de la posición de la industria de la Comunidad. De hecho, hubo partes interesadas que, tras publicarse el anuncio de inicio, proporcionaron listas de productores comunitarios a los que supuestamente no se había consultado ni con respecto a si apoyaban el procedimiento, ni con respecto a nada con él relacionado. En consecuencia, se envió a todos esos productores un cuestionario. Por otro lado, varias empresas se dieron a conocer por iniciativa propia, sin haber recibido el cuestionario. Sin embargo, ninguna de las respuestas recibidas de estos productores redujo el nivel mencionado en el considerando previo con respecto a la posición. De hecho, muchas de estas empresas apoyaban la denuncia."[356] (sin subrayar en el original)

A nuestro juicio, esta declaración demuestra que aunque la Comisión formuló una determinación sobre la legitimación antes de la iniciación de la investigación, la cuestión se volvió a examinar en respuesta a las alegaciones realizadas por algunos importadores y exportadores de que se había iniciado la investigación sin asegurarse de que había legitimación. No obstante, no se discute que, cualquiera que haya podido ser el alcance de esta indagación posterior a la iniciación, la Unión Europea de hecho no modificó sustantivamente su conclusión de que había legitimación.[357]

7.171 Lo cierto es que se formuló una determinación sobre esta cuestión antes de la iniciación. El simple hecho de volver a examinar después de la iniciación una determinación que había que hacer, y se hizo, antes de la iniciación, a nuestro juicio no menoscaba la validez de la determinación de legitimación previa a la iniciación. Por consiguiente, rechazamos el argumento de China a este respecto.[358]

7.172 En lo que concierne a la calidad de la determinación de la Comisión, China sostiene que el anuncio de inicio sólo demuestra que la Comisión consideró y adoptó una decisión sobre la legitimación, pero no demuestra necesariamente que "examinó" esta cuestión y formuló una "determinación" sobre la base de ese examen conforme a lo exigido en el párrafo 4 del artículo 5.[359] China afirma que a menos que la Unión Europea aporte los documentos que la Comisión tuvo ante sí cuando se adoptó la determinación sobre la legitimación, debe suponerse que no se hizo un examen

---

[355] China - Prueba documental 14, página 267/31.

[356] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 26.

[357] La Unión Europea, aunque reconoce que la Comisión hizo esta indagación, considera que fue un "error" ya que causó "confusión". Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 31 del Grupo Especial. China no argumenta que la Unión Europea estuviera obligada a volver a examinar la determinación de legitimación, ni que incurriera en error al mantener su decisión inicial. Por lo tanto no examinamos ninguna de estas cuestiones.

[358] Como se ha indicado, China no alega que la Unión Europea estuviera obligada a reconsiderar la cuestión de la legitimación después de la iniciación, ni alega infracciones en relación con la reconsideración que tuvo lugar en este caso.

[359] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 462.

adecuado sobre esta cuestión.[360] No obstante, recordamos que corresponde a China acreditar *prima facie* una infracción de un acuerdo abarcado antes de que se desplace a la Unión Europea la carga de refutar los argumentos de China. A nuestro juicio, China no ha acreditado *prima facie* que la Unión Europea no examinara la cuestión de la legitimación.

7.173 China no aduce que la autoridad investigadora no pueda utilizar la información presentada con la reclamación para determinar la legitimación.[361] Sin embargo, según China, el "examen" previsto en el párrafo 4 del artículo 5 exige como mínimo que las autoridades investigadoras comprueben la pertinencia y exactitud de la información que constituye la base para la determinación de la legitimación. A su juicio, la Unión Europea no hizo este tipo de examen.

7.174 Señalamos que el criterio a que se refiere China figura en el párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping, que obliga a las autoridades a examinar la "exactitud y pertinencia" de las pruebas presentadas con la reclamación para determinar si estaría justificado iniciar una investigación. Observamos también que China no ha planteado una alegación al amparo del párrafo 3 del artículo 5. No obstante, incluso suponiendo que existiera esa alegación, consideramos que China no ha presentado ninguna prueba que demuestre que la Comisión no verificó la exactitud y pertinencia de la información presentada con la solicitud que se utilizó para determinar la legitimación.[362]

7.175 No se discute que la Comisión utilizó los datos de Eurostat presentados con la reclamación para determinar la producción total de la UE del producto similar. China no aduce que las estadísticas de Eurostat constituyeran de por sí una fuente de datos no objetiva en lo que se refiere a la determinación de la producción total de la UE.[363] Sus argumentos a este respecto se limitan a la aseveración de que la Comisión no tomó medidas activas para asegurarse de que los datos sobre la producción obtenidos de Eurostat eran fiables y correctos. Sin embargo, destacamos que China ni siquiera afirma que hubiera alguna razón para dudar de la fiabilidad de esa información en esta investigación que la Comisión pasara por alto.[364] Por consiguiente, no se puede sostener el argumento de China de que la Comisión no examinó si los productores que apoyaban la solicitud representaban como mínimo el 25 por ciento del total de la producción de la UE.

7.176 El tercer argumento de China es que la decisión de la Comisión sobre la legitimación fue errónea ya que los productores de la UE que apoyaban la solicitud de hecho representaban menos del 25 por ciento del total de la producción de la UE del producto similar. A este respecto, China afirma en primer lugar que en su determinación sobre la legitimación la Comisión tuvo en cuenta producción que correspondía a productores que se dieron a conocer después de la iniciación de la investigación. Para apoyar esta tesis China se remite al considerando 114 del Reglamento definitivo, que dice así:

---

[360] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 463.

[361] Respuesta de China a la pregunta 20 del Grupo Especial.

[362] A este respecto, queremos destacar el principio firmemente establecido de la jurisprudencia de la OMC de que "el peso y la calidad de las pruebas exigidas en el momento de la incoación son menores que el peso y la calidad de las pruebas exigidas para una determinación preliminar o definitiva del dumping, del daño y de la relación causal, hecha después de la investigación". Informe del Grupo Especial, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos* ("*México - Jarabe de maíz*"), WT/DS132/R, adoptado el 24 de febrero de 2000, y Corr.1, párrafo 7.57; informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá* ("*Estados Unidos - Madera blanda V*"), WT/DS264/R, adoptado el 31 de agosto de 2004, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS264/AB/R, párrafo 7.70; informe del Grupo Especial, *Guatemala - Cemento I*, párrafo 7.57.

[363] Véase el párrafo 7.179 *infra*.

[364] China no niega que los datos de Eurostat se recopilan y mantienen periódicamente por motivos distintos de la realización de ésta o cualquier otra investigación antidumping y que las autoridades investigadoras de la UE los utilizan habitualmente.

> **"2. Definición de industria de la Comunidad**
>
> (114) Los productores comunitarios que apoyaron la denuncia y cooperaron plenamente en la investigación fabrican el 27,0 por ciento del producto afectado en la Comunidad. Se considera, por tanto, que estas empresas constituyen la industria de la Comunidad en el sentido del artículo 4, apartado 1, y del artículo 5, apartado 4, del Reglamento de base."[365]

Según China:

> "[L]os productores comunitarios mencionados en esta declaración incluyen no sólo a las empresas enumeradas en la reclamación como "reclamantes" o "partidarios", sino también a las que se dieron a conocer dentro de los 15 días siguientes a la iniciación de la investigación. Teniendo esto en cuenta, es más que probable que no se hubiera alcanzado el umbral de legitimación del 25 por ciento si se hubiera hecho caso omiso del volumen de producción de empresas que sólo se dieron a conocer después de la iniciación de la investigación."[366]

7.177 La alegación de China es fácticamente infundada. En primer lugar, observamos que el considerando 114 del Reglamento definitivo se refiere a la definición de la rama de producción nacional, no a la legitimación. En segundo lugar, destacamos el argumento de la Unión Europea, que China no ha refutado, de que, como se indica en la Nota para el expediente preparada cuando se formuló la determinación sobre la legitimación[367], la proporción de la producción de la UE representada por los productores que apoyaban expresamente la reclamación, que la Comisión calculó antes de la iniciación, era del 37 y no del 27 por ciento.[368] En tercer lugar, recordamos nuestra constatación de que la Comisión formuló la determinación sobre la legitimación antes de la iniciación, como se refleja en el anuncio de inicio.[369] Por lo tanto, la afirmación de China de que la Comisión tuvo en cuenta en su determinación sobre la legitimación la producción de productores de la UE que se dieron a conocer después de la iniciación es infundada desde el punto de vista de los hechos.

7.178 China sostiene a continuación que hubo un margen de error del 15 por ciento en el cálculo de la producción representada por los productores que apoyaban la solicitud, lo que también menoscabó la exactitud de este cálculo. Se remite a este respecto una comunicación de la Comisión en la que se dice que la cifra que representa la producción total correspondiente a los reclamantes está sujeta a un margen de error del 15 por ciento por razones de confidencialidad.[370] China sostiene que esto "basta para arrojar dudas sobre la legitimación del reclamante".[371] En respuesta a preguntas sobre esta cuestión realizadas por el Grupo Especial, la Unión Europea afirma que el margen de error del 15 por ciento tenía por objeto proteger información confidencial de empresas de la rama de producción de

---

[365] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 114.

[366] Primera comunicación escrita de China, párrafo 216.

[367] La nota para el expediente dice, en la parte pertinente, que "la solicitud está apoyada por productores comunitarios que representan en total más del 37 por ciento de la producción comunitaria en 2006 y más del 41 por ciento en el primer semestre de 2007". Unión Europea - Prueba documental 6, página 1.

[368] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 266; segunda declaración oral de la Unión Europea, párrafo 23. Reconocemos que hay una discrepancia entre las cifras de apoyo del 27 y el 37 por ciento citadas en el Reglamento definitivo y en la nota para el expediente. Sin embargo, China no ha esgrimido ningún argumento en este sentido. Por otra parte, señalamos que la nota para el expediente no es la determinación en cuestión y el 37 por ciento mencionado en ese documento no es el objeto de la alegación de China. Aunque desconocemos los motivos de esta discrepancia, consideramos que no tiene importancia en estas circunstancias.

[369] Véase el párrafo 7.169 *supra*.

[370] China - Prueba documental 39, página 1.

[371] Primera comunicación escrita de China, párrafo 223.

la UE. A este respecto, la Unión Europea se remite al cuadro que figura en la Prueba documental 42 presentada por China que contiene una lista de los reclamantes y de los que apoyaban la reclamación, junto con sus cifras de producción, y las cifras totales correspondientes a los reclamantes y a los que apoyaban la reclamación.[372] Sostiene que las cifras de cada empresa que figuran en este cuadro incluyen un margen de error del 15 por ciento para proteger la confidencialidad de los datos de producción de cada productor, pero que las cifras totales indicadas para los reclamantes y los partidarios de la solicitud son las cifras reales y correctas y no reflejan ese margen del 15 por ciento. China no ha refutado esta afirmación. Por consiguiente, rechazamos la alegación de China de que el margen de error del 15 por ciento menoscabó la fiabilidad del cálculo de la Comisión.

7.179 Por último, China argumenta que los datos de Eurostat utilizados para calcular la producción total de la UE del producto similar subestimaban esa producción. Como se ha indicado anteriormente, China no cuestiona la objetividad del proceso mediante el cual las autoridades nacionales recopilan los datos. No obstante, sostiene que las estadísticas de Eurostat no ofrecen una base adecuada para calcular la producción nacional total de elementos de fijación porque únicamente reflejan la producción vendida, y no la total, y no incluyen la producción de las pequeñas y medianas empresas.[373]

7.180 Observamos que el Acuerdo Antidumping no contiene normas que regulen las fuentes o recopilación de datos que deberán utilizarse en las investigaciones. El párrafo 1 del artículo 3 exige que la determinación de la existencia de daño se base en pruebas positivas y comprenda un examen objetivo de los factores de daño pertinentes. Sin embargo, China no aduce, y mucho menos demuestra, que las estadísticas de Eurostat no fueran pruebas positivas o que no se examinaran objetivamente. Por el contrario, lo que China argumenta es que la autoridad investigadora debería haberse basado en otros datos para determinar la legitimación. Sin embargo, consideramos que estos argumentos no bastan para demostrar una infracción del párrafo 4 del artículo 5.

7.181 En cuanto a este aspecto de la alegación de China, le preguntamos si consideraba que la Comisión disponía en aquel momento de una fuente de datos mejor para calcular la producción nacional del producto similar pero que no tuvo en cuenta. China se refiere a otras tres posibles fuentes. Menciona en primer lugar un estudio sobre el mercado de elementos de fijación en Italia, elaborado por DATABANK que, según sostiene China, fue presentado a la Comisión durante la investigación sobre los elementos de fijación y que podría haber comprobado antes de la iniciación. En segundo lugar, alude a pruebas sobre la industria del automóvil de la UE que fueron presentadas a la Comisión durante la investigación sobre los elementos de fijación y que ésta podría haber tenido en cuenta antes de la investigación. En tercer lugar, China afirma que la Comisión podría haber solicitado información a varias asociaciones de productores de los Estados miembros de la UE.[374]

7.182 No estamos de acuerdo en que cualquiera de estas fuentes fuera necesariamente una fuente de información mejor sobre la producción de elementos de fijación de la UE, y mucho menos en que la Comisión podría y debería haberse basado en una de estas fuentes y no en los datos de Eurostat. En primer lugar, no parece que la información de estas fuentes habría sido más exacta y completa que las estadísticas de Eurostat. A este respecto, señalamos que la primera fuente que China menciona se refiere a la rama de producción nacional de elementos de fijación de un solo Estado miembro de la UE, la segunda a un solo sector de la rama de producción nacional y la tercera es totalmente hipotética. En segundo lugar, el argumento de China de que la Comisión podría haber verificado estas fuentes es, a nuestro modo de ver, una simple especulación. China no ha demostrado que estas

[372] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 86 del Grupo Especial. En esta lista no se revelan los nombres de los productores de la UE.

[373] Primera comunicación escrita de China, párrafos 217-219; respuesta de China a la pregunta 87 a) del Grupo Especial.

[374] Respuesta de China a la pregunta 87 c) del Grupo Especial.

fuentes estuvieran a disposición de la Comisión antes de la iniciación, que es cuando se formuló la determinación sobre la legitimación.[375] Incluso suponiendo que la información contenida en estas fuentes reflejara mejor la producción total de la UE de elementos de fijación, afirmación que hemos rechazado, consideramos que sería inadecuado basar una constatación de infracción del párrafo 4 del artículo 5, relativa a una decisión adoptada antes de la iniciación, en el hecho de que la autoridad investigadora no haya tenido en cuenta información presentada a su atención después de que se haya adoptado la determinación e iniciado la investigación. Por lo tanto, ninguno de los argumentos de China demuestra que, cuando se formuló la determinación sobre la legitimación, había otras fuentes de información fiables acerca de la producción total de la UE de elementos de fijación que la Comisión conocía y se abstuvo de tomar en consideración. Constatamos por tanto que las alegaciones de China a este respecto son infundadas.

7.183 Basándonos en lo anteriormente expuesto, rechazamos la alegación de China de que la determinación de la Comisión sobre la legitimación fue incompatible con el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping.

4. La cuestión de si la Unión Europea infringió el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al definir la rama de producción nacional

a) Argumentos de las partes

i) China

7.184 China plantea cinco alegaciones de error con respecto a la definición de la rama de producción nacional en la investigación en cuestión.

7.185 En primer lugar, China afirma que la Comisión infringió el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al excluir de la definición de la rama de producción nacional a productores que se dieron a conocer después del plazo de 15 días a partir de la publicación de anuncio de inicio y a los que no apoyaron la reclamación.[376] Según China, la Unión Europea consideró por tanto que la autoridad investigadora puede excluir de la rama de producción nacional a determinados productores nacionales del producto similar, o a grupos de tales productores, siempre que los productores incluidos en la rama de producción representen una proporción importante de la producción nacional del producto similar.[377] Considera que esta posición es incompatible con el párrafo 1 del artículo 4 que, a su juicio, no permite la exclusión de productores de la rama de producción nacional por razones distintas de las enunciadas en los apartados i) y ii) del párrafo 1 del artículo 4, y también es incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 ya que no permite que la autoridad investigadora realice un examen objetivo de los efectos de las importaciones objeto de dumping.[378]

7.186 En segundo lugar, China aduce que la rama de producción nacional definida por la Comisión no incluyó a productores nacionales del producto similar que representaban una "proporción importante" del total de la producción de la UE, conforme a lo exigido en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping.[379] La alegación de China a este respecto se basa en dos razones. En primer lugar, China afirma que los datos que utilizó la Unión Europea para calcular el volumen de

[375] Como se indica *supra*, en el párrafo 7.181, la propia China reconoce que el estudio sobre el mercado de elementos de fijación en Italia, elaborado por DATABANK, se presentó a la Comisión durante la investigación, no antes de la iniciación. Respuesta de China a la pregunta 87 c) del Grupo Especial. Por lo demás China no ha alegado que la Comisión conociera este estudio antes de la iniciación.

[376] Primera comunicación escrita de China, párrafos 239 y 240.

[377] Primera comunicación escrita de China, párrafo 241.

[378] Primera comunicación escrita de China, párrafos 243 y 244.

[379] Primera comunicación escrita de China, párrafo 247.

la producción nacional total no reflejaron la producción total real de la Unión Europea y de hecho subestimaban considerablemente dicha producción.[380] A este respecto, China se basa en los mismos argumentos que planteó en relación con sus argumentos relativos a la determinación de la Comisión sobre la legitimación, es decir, que los datos de Eurostat se referían al volumen de la producción vendida y no al volumen de producción total, y no incluyen la producción de las pequeñas y medianas empresas.[381] En segundo lugar, China afirma que una proporción del 27 por ciento de la producción nacional total no constituye una "proporción importante" en el sentido del párrafo 1 del artículo 4. En este sentido, argumenta que la presunción de la Unión Europea, enunciada en el apartado 4 del artículo 5 del Reglamento antidumping de base, de que un 25 por ciento constituye una "proporción importante" en el sentido del párrafo 1 del artículo 4, no es correcta.[382] Sostiene que el término "*major* ("importante" en la versión española) significa "*important, serious or significant*" ("importante, considerable o significativo") y por tanto la expresión "proporción importante" debe referirse a una parte "importante, considerable o significativa" de la producción nacional total. Además, considera que el empleo de la palabra "proporción" supone que los productores nacionales incluidos en la proporción importante deben ser "representativos" del conjunto.[383] China adujo en su primera comunicación escrita que era evidente que no se puede considerar que un 27 por ciento sea significativo.[384] En todo caso, sostiene que incluso admitiendo que el 27 por ciento de la producción nacional total pueda constituir una "proporción importante" en el sentido del párrafo 1 del artículo 4, eso sólo puede ser así si las circunstancias generales del caso indican que la proporción de la producción nacional en cuestión es suficiente para ser considerada "importante". Sostiene que la Unión Europea no examinó en absoluto esta cuestión, basándose simplemente en la presunción de que el 25 por ciento es suficiente.[385]

7.187 En tercer lugar, China aduce que la Comisión infringió el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no definir la rama de producción nacional en relación con el período de investigación, que era del 1º de octubre de 2006 al 30 de septiembre de 2007.[386] Señala que los datos en que se basó la Unión Europea al examinar la cuestión de la proporción importante se referían al año civil 2006 y no al período de investigación. Sostiene que la rama de producción nacional debe definirse en relación con el mismo período que se utiliza para evaluar los factores de daño.[387] China reconoce que el Acuerdo Antidumping no exige expresamente que se utilice el período de investigación para definir la rama de producción nacional, pero aduce que puesto que la determinación de la existencia de daño se hace con respecto a los datos correspondientes a la rama de producción nacional para el período de investigación, de ello se desprende que dicha rama se debe definir en relación con el mismo período.[388]

7.188 En cuarto lugar, China argumenta que la Unión Europea infringió el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping al basar su determinación de la existencia de daño en una muestra de productores nacionales que no era representativa. A este respecto, aduce que en el contexto de una determinación de la existencia de daño la muestra debe cumplir los requisitos del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping y que en este caso la muestra estaba constituida por seis productores que representaban el 17,5 por ciento de la producción nacional total del producto

[380] Primera comunicación escrita de China, párrafo 250.
[381] Primera comunicación escrita de China, párrafo 249. Véase la primera comunicación escrita de China, párrafos 218-222.
[382] Primera comunicación escrita de China, párrafos 262-265; segunda comunicación escrita de China, párrafos 593, 616-622.
[383] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 597 y 598, 632; respuesta a la pregunta 22 del Grupo Especial, párrafo 95; primera declaración oral de China párrafo 98.
[384] Primera comunicación escrita de China, párrafo 266.
[385] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 629.
[386] Primera comunicación escrita de China, párrafo 269.
[387] Primera comunicación escrita de China, párrafo 272.
[388] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 654, 657.

similar y por tanto infringió el párrafo 1 del artículo 4.[389] Además, aduce que la muestra, puesto que estaba constituida únicamente por seis productores que sólo representaban el 17,5 por ciento de la producción nacional total, difícilmente podría considerarse "representativa" de dicha producción y por tanto fue incompatible con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, que exige que la determinación de la existencia de daño se base en pruebas positivas y un examen objetivo del volumen, el efecto en los precios y la repercusión de las importaciones objeto de dumping.[390] China discrepa de manera específica de la tesis de la Unión Europea de que la muestra seleccionada debe ser representativa de la rama de producción nacional definida por la autoridad investigadora, pero no tiene que ser representativa del conjunto de los productores nacionales.[391] Aduce que, en la medida en que la muestra seleccionada se basó en una definición de la rama de producción nacional que en sí misma fue incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping, es necesariamente incompatible con el párrafo 1 del artículo 3.[392] Sostiene además que la Unión Europea actuó de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 al seleccionar la muestra basándose como único criterio en el volumen de producción, argumentando que esto no es adecuado para cumplir el requisito de representatividad.[393] En todo caso, China afirma que la producción de los productores nacionales seleccionados para la muestra no constituye el mayor volumen de producción del producto similar en la Unión Europea que razonablemente se investigaría.[394]

7.189 En quinto lugar, China considera que la Unión Europea actuó de modo compatible con el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping al no excluir de la definición de la rama de producción nacional a productores que estaban vinculados a los exportadores o a los importadores o eran ellos mismos importadores del producto considerado.[395] En este sentido, China destaca el hecho no controvertido de que algunos de los productores de la rama de producción nacional, y que fueron incluidos en la muestra, eran partes vinculadas. Afirma que la Unión Europea llegó erróneamente a la conclusión de que las sucursales chinas de estos productores se crearon principalmente para abastecer al mercado chino y que los intereses de estos productores seguían estando centrados en la Unión Europea.[396] Según China, la Unión Europea no examinó objetivamente la vinculación entre sus productores y sus sucursales chinas y por tanto utilizó indebidamente las facultades discrecionales que le confiere el párrafo 1 del artículo 4 al no excluir de la rama de producción nacional a esos productores vinculados.[397] Aunque China reconoce que el párrafo 1 del artículo 4 no obliga a las autoridades investigadoras a excluir a los productores nacionales vinculados, considera que dichas autoridades no tienen facultades ilimitadas para decidir si la exclusión está o no justificada en un caso concreto y que la determinación ha de basarse en un examen objetivo de pruebas positivas, conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 3.[398]

ii) Unión Europea

7.190 La Unión Europea sostiene que la primera alegación de error de China no está comprendida en el mandato del Grupo Especial porque no fue objeto de consultas. A su juicio, en la solicitud de celebración de consultas no se alegó que el hecho de no incluir a los productores nacionales que se

[389] Primera comunicación escrita de China, párrafo 276.
[390] Primera comunicación escrita de China, párrafos 279-282.
[391] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 666.
[392] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 669.
[393] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 676.
[394] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 683.
[395] Primera comunicación escrita de China, párrafo 296.
[396] Primera comunicación escrita de China, párrafos 286-290.
[397] Primera comunicación escrita de China, párrafo 291-295.
[398] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 689 y 690.

presentaron más de 15 días después de la iniciación fue incompatible con el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[399]

7.191 En lo que se refiere al fondo, la Unión Europea sostiene que, contrariamente al argumento de China, el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping no obligan a la autoridad investigadora a definir la rama de producción nacional de modo que incluya a todos los productores, ni siquiera al máximo grupo posible de productores.[400] Observa que aunque China se refiere a diversos documentos en apoyo de sus argumentos, la determinación de la autoridad investigadora con respecto a la rama de producción nacional se expone en el Reglamento definitivo y afirma que el Grupo Especial debería centrarse en la información allí contenida al evaluar la alegación de China.[401] La Unión Europea afirma que el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping no imponen a la autoridad investigadora la obligación de incluir a todos los productores nacionales, con independencia del momento en que se den a conocer. A su juicio, no hay jerarquía entre las dos formas de definir la rama de producción nacional previstas en el párrafo 1 del artículo 4, bien incluyendo a todos los productores o bien a aquellos cuya producción represente una proporción importante del total de la producción nacional del producto similar.[402] Reconoce que la autoridad investigadora no puede excluir a categorías de productores que realmente producen un producto similar, pero afirma que la Comisión no hizo esto en este caso.[403] Además, a juicio de la Unión Europea, esto no significa que si los productores que incluye constituyen una proporción importante de la producción nacional total del producto similar, la autoridad investigadora deba seguir investigando para incluir a otros productores del producto similar.[404] La Unión Europea afirma que la Comisión se puso en contacto con todos los productores conocidos del producto similar, y les invitó a participar en la investigación, pero fijó un plazo de 15 días para que los productores se presentaran e indicaran su deseo de participar, y no incluyó a los productores que se dieron a conocer después del plazo de 15 días.[405] La Unión Europea considera que cuando estuvo claro en esta investigación que los productores que se presentaron dentro del plazo de 15 días representaban una proporción importante de la producción nacional total no había necesidad de añadir más productores a la rama de producción nacional. A su juicio, los productores que se presentaron después del plazo no constituyen una "categoría" de productores que no pueden ser excluidos de la rama de producción nacional.[406] Considera que el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping no impone ninguna obligación respecto a la definición de la rama de producción nacional, sino que simplemente exige que se haga un examen objetivo basado en pruebas positivas de la repercusión de las importaciones objeto de dumping en la rama de producción nacional, y por tanto la Unión Europea sostiene que el aspecto de la alegación de China relativo al párrafo 1 del artículo 3 depende por completo de su alegación respecto de la definición de la rama de producción nacional.[407] Por último, la Unión Europea indica que como la Comisión iba a utilizar el muestreo en sus determinaciones de la existencia de daño, no

[399] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 285.
[400] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 279.
[401] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 280 y 281.
[402] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 298.
[403] De manera específica, en respuesta a preguntas del Grupo Especial, la Unión Europea mantuvo que no excluyó de la rama de producción nacional, como grupo, a productores que no expresaron su apoyo a la investigación, afirmando que de hecho al menos uno de esos productores fue incluido no sólo en la rama de producción nacional, sino también en la muestra. Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 89 del Grupo Especial, párrafo 19.
[404] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 301.
[405] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 302. La Unión Europea menciona que durante la primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes China indicó que reconoce que las autoridades investigadoras pueden imponer plazos a las partes interesadas para que se presenten y den a conocer su interés en participar en la investigación. Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 90.
[406] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 100.
[407] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 306 y 307.

había ningún motivo para añadir otros productores a la definición de la rama de producción nacional.[408]

7.192 En cuanto a la segunda alegación de error de China, la Unión Europea afirma que los datos de Eurostat daban una estimación razonable de la producción total de la UE del producto similar, remitiéndose a sus argumentos en este sentido con respecto a la determinación de legitimación.[409] Además, sostiene que en las circunstancias de esta investigación un 27 por ciento representó una proporción importante de la producción total en el sentido del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping.[410] Subraya que el Acuerdo Antidumping no define la expresión "proporción importante" y sostiene que el argumento de China de que la rama de producción nacional debería incluir preferiblemente a todos los productores nacionales del producto similar no es correcto.[411] A juicio de la Unión Europea, no hay nada en el término "proporción" que exija que los productores que representan una proporción importante de la producción nacional total del producto similar de algún modo "representen" a todos los productores.[412] Sostiene que China no ha acreditado *prima facie* que un 27 por ciento no sea una proporción importante en este caso, afirmando que no sólo es errónea la premisa jurídica del argumento de China, no es verdad que la Unión Europea se limitara o dejara de incluir al mayor número posible de productores, y China no ha aportado ninguna prueba de por qué el 27 por ciento es necesariamente insuficiente.[413] La Unión Europea sostiene que un 27 por ciento es "importante, considerable o significativo" en vista del expediente de la investigación.[414] Además, considera que las "circunstancias del caso" que son pertinentes para determinar si una determinada proporción es suficiente para ser considerada "importante" en cualquier caso no incluyen el número de productores del producto similar.[415]

7.193 En lo que se refiere a la tercera alegación de error de China, la Unión Europea afirma que China se equivoca al describir los hechos. Señala que China se refiere, en relación con esta alegación, al período de investigación para la determinación de la existencia de dumping, y que este no es el período utilizado para la evaluación de los factores de daño.[416] La Unión Europea está de acuerdo en que el período de investigación para la determinación de la existencia de daño fue el período comprendido entre el 1º de octubre de 2006 y el 30 de septiembre de 2007, pero sostiene que el período para la evaluación de los factores de daño era el comprendido entre enero de 2003 y octubre de 2007. Este período incluía el año civil 2006, el período respecto al cual se hizo la determinación de la rama de producción nacional, y que era el último año completo anterior a la iniciación respecto al cual se disponía de datos.[417] Además, la Unión Europea sostiene que se debe rechazar la alegación de China porque el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping no exige que la evaluación de la "proporción importante" se base en el período de investigación para las determinaciones de la existencia de dumping.[418]

7.194 En respuesta a la cuarta alegación de error de China, la Unión Europea aduce que China no acredita *prima facie* una infracción ya que el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping no exige que la muestra utilizada para la determinación de la existencia de daño represente una

[408] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 284.
[409] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 313, 265-274.
[410] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 316.
[411] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 326, donde se remite a la primera comunicación escrita de China, párrafo 256.
[412] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 101.
[413] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 330-334.
[414] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 337.
[415] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 122.
[416] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 354.
[417] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 128.
[418] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 359-363.

proporción importante de la producción total.[419] Señala que el párrafo 1 del artículo 4 no se refiere en absoluto al muestreo y que interpretar que esa disposición exige que una muestra de la rama de producción nacional ha de representar una proporción importante de la producción nacional total no tiene sentido ya que pasa por alto la esencia del muestreo como concepto.[420] Por consiguiente, la Unión Europea sostiene que el argumento de China confunde el concepto de **productores** nacionales en su conjunto y el de **rama de producción** nacional en su conjunto. Según la Unión Europea, una muestra adecuada debe ser representativa del conjunto de la rama de producción nacional. No obstante, sostiene que si se define la rama de producción nacional como los productores de una proporción importante de la producción nacional total del producto similar, una muestra adecuada debe ser representativa de dicha rama, pero no tiene que serlo del conjunto de los productores nacionales.[421]

7.195 En lo que respecta a la quinta alegación de error de China, la Unión Europea mantiene que la Comisión escuchó y consideró las opiniones de los importadores de la UE y de los exportadores chinos de que algunos productores nacionales vinculados debían ser excluidos de la rama de producción nacional en la investigación en cuestión, pero formuló una determinación motivada en sentido contrario.[422] Además, aduce que el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping no obliga a excluir a los productores vinculados de la definición de la rama de producción nacional, sino que simplemente permite dicha exclusión si las circunstancias lo justifican.[423] Además, sostiene que el párrafo 1 del artículo 3 no impone ninguna obligación con respecto a la decisión de la autoridad investigadora de excluir de la rama de producción nacional a productores nacionales vinculados y pide al Grupo Especial que rechace también este aspecto de la alegación de China.

b) Argumentos de los terceros

i) Colombia

7.196 Colombia considera que el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping no prescribe el método que deben seguir las autoridades investigadoras al realizar un análisis del daño. Sin embargo, la discrecionalidad concedida a la autoridad investigadora no significa que pueda utilizar métodos arbitrarios o no verificables.[424] Considera que el principio de hacer un examen objetivo exige una evaluación correcta del efecto de las importaciones objeto de dumping y, para hacer esa evaluación, las autoridades investigadoras están obligadas a hacer en todos los casos una determinación correcta de los productores y la rama de producción nacionales, análisis que deberá realizarse de conformidad con el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping.[425] Coincide con la Unión Europea en que con arreglo al párrafo 1 del artículo 4 se puede definir la rama de producción nacional de modo que estén incluidos todos los productores que reúnan los requisitos (los productores nacionales en su conjunto), *o* aquellos productores que representen "una proporción importante" de la producción nacional admisible, y que cualquiera de estas definiciones es válida.[426] No obstante, la utilización de una u otra alternativa no permite que la investigación se limite a un segmento de la rama de producción nacional.[427] La obligación de hacer una investigación de la totalidad de la rama de producción nacional no impide, sin embargo, que las autoridades investigadoras utilicen muestras o

[419] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 374-377.
[420] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 380 y 381.
[421] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 384-394.
[422] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 397.
[423] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 404 y 405.
[424] Comunicación escrita de Colombia, párrafos 65-67.
[425] Comunicación escrita de Colombia, párrafo 72.
[426] Comunicación escrita de Colombia, párrafo 73.
[427] Comunicación escrita de Colombia, párrafo 74, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 190.

examinen una rama de producción nacional por partes, sectores o segmentos.[428] Colombia también está de acuerdo, remitiéndose al informe sobre el asunto *CE - Salmón (Noruega)*, en que la autoridad investigadora puede actuar basándose en una muestra, siempre que la muestra sea representativa, de tal manera que se pueda hacer un examen objetivo de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3.[429] Considera que la autoridad investigadora debe basarse en métodos estadísticamente válidos al seleccionar a los productores nacionales que formarán parte de una muestra.[430] Según Colombia la carga de demostrar que una muestra es representativa de la rama de producción, para cumplir el requisito de hacer un examen objetivo establecido en el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, recae en las autoridades nacionales y debe interpretarse en el contexto de las obligaciones establecidas en el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping.[431]

ii) Japón

7.197 El Japón indica que la definición de la rama de producción nacional tiene amplias repercusiones para las investigaciones antidumping, incluidas las determinaciones de la existencia de daño y de una relación causal.[432] Considera que los argumentos de China relativos al párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping plantean tres cuestiones fundamentales.

7.198 Con respecto a la primera cuestión, si la Unión Europea infringió el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping al excluir desde el principio de la rama de producción nacional a empresas que no apoyaron la investigación, la principal preocupación del Japón es garantizar la equidad del proceso de investigación.[433] Sin referirse a los hechos específicos de este asunto, el Japón estima que los productores nacionales que no apoyan una reclamación antidumping pero cooperan plenamente en la investigación antidumping no pueden ser excluidos desde el principio de la rama de producción nacional. Considera que la interpretación de la Unión Europea de la expresión "rama de producción nacional" según la cual siempre que los productores incluidos en la rama de producción nacional constituyan "una proporción importante" de la producción nacional del producto similar, las autoridades investigadoras no están obligadas a incluir a otros productores nacionales del producto similar en la "rama de producción nacional", podría permitir que las autoridades investigadoras definieran dicha rama de producción procurando obtener determinados resultados, por ejemplo incluyendo sólo a los productores no rentables (por ejemplo, los reclamantes) y excluyendo a los rentables (por ejemplo, los productores cooperantes que se oponen a la reclamación). Evaluar el daño con respecto a esa rama de producción nacional sería a su juicio incompatible con la obligación establecida en el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping de realizar un "examen objetivo" del daño.[434] Por consiguiente, el Japón discrepa de la tesis de la Unión Europea de que las autoridades investigadoras no tienen ninguna obligación en lo referente a la definición de la rama de producción nacional.[435] Señala que "el concepto de 'rama de producción nacional' es *fundamental* para la determinación de la existencia de daño, ya que define el marco para la reunión y el análisis de datos"[436], y considera que existe la obligación general de realizar las investigaciones antidumping de manera imparcial y objetiva, con independencia de qué aspecto de la investigación sea objeto de litigio. Además, considera el enfoque de la Unión Europea problemático en la medida en que permite que los propios productores nacionales configuren la "rama de producción nacional" designando como

[428] Comunicación escrita de Colombia, párrafo 77.
[429] Comunicación escrita de Colombia, párrafos 79 y 80.
[430] Comunicación escrita de Colombia, párrafo 82.
[431] Comunicación escrita de Colombia, párrafo 82.
[432] Comunicación escrita del Japón, párrafo 18.
[433] Comunicación escrita del Japón, párrafo 20.
[434] Comunicación escrita del Japón, párrafos 22 y 23.
[435] Comunicación escrita del Japón, párrafo 27.
[436] Comunicación escrita del Japón, párrafo 28, donde se cita el informe del Grupo Especial, *México - Derechos antidumping sobre las tuberías de acero procedentes de Guatemala* ("*México - Tuberías de acero*"), WT/DS331/R, adoptado el 24 de julio de 2007, párrafo 7.321 (las cursivas son del Japón).

apoyo de la reclamación a las empresas en cuyo caso es más probable constatar la existencia de daño, y excluyendo de ese apoyo a las empresas respecto de las cuales es menos probable constatarla, lo que es intrínsecamente no equitativo y hace imposible que la autoridad investigadora realice un examen objetivo como exige el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

7.199 En cuanto a la segunda cuestión (la participación de la rama de producción nacional en la producción nacional total), el Japón señala que la expresión "proporción importante" no está definida en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping ni en ninguna otra disposición del mismo. Por consiguiente, sin referirse a los hechos específicos de este asunto, no está de acuerdo con el argumento de China de que el 27 por ciento de la producción nacional no constituye *a priori* una "proporción importante", ni con el argumento de la Unión Europea de que el 25 por ciento es *a priori* suficiente para alcanzar el umbral de "proporción importante".[437] Reconoce la dificultad de cuantificar qué constituye una proporción "importante, considerable o significativa" de la producción nacional. Por lo tanto, a su juicio es suficiente que la autoridad investigadora evalúe en cada caso de manera imparcial y objetiva lo que constituye una proporción importante[438] y pide al Grupo Especial que examine minuciosamente los hechos de este asunto.[439]

7.200 En cuanto a la tercera cuestión (el muestreo), el Japón reconoce que el Acuerdo Antidumping no contiene disposiciones claras aplicables a la etapa de la investigación posterior a la iniciación que autoricen a las autoridades investigadoras a utilizar muestras de la rama de producción nacional.[440] No obstante, señala que el Grupo Especial encargado del asunto *CE - Salmón (Noruega)* llegó a la conclusión de que el Acuerdo Antidumping permite que las autoridades utilicen muestras de la rama de producción nacional cuando los miembros de esa rama de producción sean tan numerosos que resulte imposible realizar un examen individual de todos ellos.[441] El Japón discrepa del argumento de China de que los productores nacionales incluidos en la muestra deben representar una proporción importante de la producción nacional total.[442] A su juicio, el requisito del párrafo 1 del artículo 4 relativo a la "proporción importante" de la producción nacional total debe distinguirse claramente de los requisitos para la selección de las muestras.[443] Observa que la aceptación del argumento de China de que la producción conjunta de la muestra debe constituir una proporción importante de la producción nacional total viciaría la finalidad del muestreo en los casos en que los miembros de la rama de producción sean tan numerosos que resulte imposible realizar un examen individual de cada uno de ellos, que, por hipótesis, sería el único caso en que las autoridades investigadoras recurrirían al muestreo.[444] Considera que la segunda frase del párrafo 10 del artículo 6, que se refiere a la utilización de muestras de los exportadores, productores, importadores o tipos de productos, también sería útil en el contexto de la utilización de muestras para la determinación de la existencia de daño. El requisito impuesto explícitamente en la segunda frase del párrafo 10 del artículo 6 para la selección de una muestra es que ésta sea estadísticamente válida o que se base en el mayor volumen de ventas, es decir, exportaciones, que pueda investigarse razonablemente. No obstante, a juicio del Japón, el principal requisito para la selección de una muestra a efectos de la determinación de la existencia de daño es que, como explicó el Grupo Especial en el asunto *CE - Salmón (Noruega)*, la muestra sea suficientemente representativa de la rama de producción nacional.[445]

---

[437] Comunicación escrita del Japón, párrafo 31.
[438] Comunicación escrita del Japón, párrafo 33.
[439] Comunicación escrita del Japón, párrafo 34.
[440] Comunicación escrita del Japón, párrafo 35. El Japón indica que la nota 13 del Acuerdo Antidumping parece prever la posibilidad de utilizar muestras de los productores nacionales antes de la iniciación de una investigación antidumping. *Ibid.*, nota 22.
[441] Comunicación escrita del Japón, párrafo 36.
[442] Comunicación escrita del Japón, párrafo 37.
[443] Comunicación escrita del Japón, párrafo 38.
[444] Comunicación escrita del Japón, párrafo 39.
[445] Comunicación escrita del Japón, párrafos 40 y 41.

iii) Noruega

7.201 Noruega se centra en una de las cuestiones planteadas por China, la supuesta exclusión de determinadas categorías de productores internos de la UE que producían el "producto similar" nacional durante el período pertinente.[446] Aduce que en la determinación de la rama de producción nacional la autoridad investigadora no puede excluir a grupos de productores.[447] A su juicio, la Unión Europea sostiene que la autoridad investigadora está facultada para excluir a los productores que quiera, siempre que los restantes representen una "proporción importante" de la rama de producción.[448] No está de acuerdo en que el párrafo 1 del artículo 4 permita tal determinación, que impediría hacer un examen objetivo de la rama de producción, como exige el Acuerdo Antidumping. Noruega observa que, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 4, la "rama de producción nacional" abarca "el conjunto" de los productores de los productos similares. Subsidiariamente, la rama de producción nacional puede estar limitada a una "proporción importante" de la misma. Sin embargo, la única categoría de productores que puede excluirse por entero de la rama de producción son los productores "vinculados", asegurando con ello la inclusión en pie de igualdad de productores nacionales de todos los segmentos y sectores de la rama de producción, y que las determinaciones efectuadas con respecto a la "rama de producción nacional" sean representativas del conjunto de la misma. Afirma que el párrafo 1 del artículo 4 no permite a la autoridad limitar una rama de producción exclusivamente a los productores que apoyaron la investigación, ni excluir a los productores "silenciosos".[449] Considera que esta interpretación del párrafo 1 del artículo 4 está avalada por sólidas pruebas contextuales contenidas en los artículos 3 y 5 del Acuerdo Antidumping[450] y por la nota 13 del párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping.[451] En consecuencia, Noruega considera que la autoridad investigadora no puede excluir a categorías de productores de la definición de la rama de producción nacional, ya se basen estas categorías en la producción de un determinado tipo o modelo del producto similar o en su oposición o silencio respecto de la investigación.[452]

iv) Estados Unidos

7.202 Los Estados Unidos consideran que China sostiene que la UE actuó de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al 1) excluir de su examen del daño a los productores nacionales que no apoyaron la solicitud, y 2) al evaluar los factores de daño basándose en distintos grupos de productores nacionales.[453] Aunque no se pronuncian sobre el fondo de las alegaciones de hecho de China, los Estados Unidos coinciden con ella en que, en cualquiera de estas condiciones, la autoridad investigadora no realiza un "examen objetivo" de la repercusión de las importaciones objeto de dumping en la rama de producción nacional conforme a lo exigido en el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[454]

7.203 Los Estados Unidos señalan que, como ha reconocido el Órgano de Apelación, "un 'examen objetivo' requiere que la rama de producción nacional y los efectos de las importaciones objeto de dumping se investiguen en forma imparcial, *sin favorecer los intereses de cualquier parte interesada*

[446] Comunicación escrita de Noruega, párrafo 4.
[447] Comunicación escrita de Noruega, párrafo 5.
[448] Comunicación escrita de Noruega, párrafo 9, donde se hace referencia a la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 296 y 297.
[449] Comunicación escrita de Noruega, párrafo 10.
[450] Comunicación escrita de Noruega, párrafo 11.
[451] Comunicación escrita de Noruega, párrafo 17.
[452] Comunicación escrita de Noruega, párrafo 20.
[453] Comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 29, donde se hace referencia a la primera comunicación escrita de China, párrafos 241 y 242, y 435-445.
[454] Comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 29.

o grupo de partes interesadas en la investigación".[455] Consideran que, a la luz de esta interpretación del párrafo 1 del artículo 3, el hecho de que la autoridad investigadora, en su examen de la rama de producción nacional, solamente incluya a las empresas nacionales que apoyan la investigación, con exclusión de las demás empresas nacionales, parece mostrar una selección sesgada *ab initio*.[456] Cuando la autoridad investigadora decide investigar datos relativos solamente a una parte de la rama de producción nacional, sin dar una explicación objetiva de ello, incumple el requisito establecido en el párrafo 1 del artículo 3 de realizar un "examen objetivo" de la situación de la rama de producción nacional, especialmente cuando los datos parciales seleccionados son los elegidos por los que apoyan la solicitud.[457]

7.204 Además, los Estados Unidos afirman que cuando la autoridad investigadora no ha realizado un "examen objetivo" de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3, ese error está presente en todo el análisis realizado por dicha autoridad de la participación en el mercado, los efectos en los precios, la repercusión y la relación causal, a tenor de lo establecido en los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 3, respectivamente, debido a que en lugar de hacer esos análisis en relación con una "rama de producción nacional" determinada objetivamente, la autoridad investigadora analizó estos elementos refiriéndose exclusivamente a los miembros de la rama de producción nacional que apoyaron la solicitud antidumping.[458]

c) Evaluación realizada por el Grupo Especial

7.205 Además de responder sustantivamente a los argumentos de China, la Unión Europea afirma, como cuestión preliminar, que la primera alegación de error de China no fue objeto de consultas y por tanto no está incluida en la jurisdicción del Grupo Especial, y que China no ha acreditado *prima facie* sus alegaciones sobre la "proporción importante" y la representatividad de la muestra seleccionada. En cuanto a la primera alegación de error de China, es decir, que el hecho de no incluir en la rama de producción nacional a productores que se presentaron después del plazo de 15 días fijado en el anuncio de inicio fue incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping, la Unión Europea alega que la breve exposición de los fundamentos de derecho que figura en la solicitud de celebración de consultas no identifica esta alegación como objeto de litigio.[459] China responde afirmando que su solicitud de consultas es lo suficientemente amplia para abarcar la cuestión más concreta, que identifica en su solicitud de establecimiento de un grupo especial.[460] Afirma también que la Unión Europea incurre en error de derecho al sugerir que en la solicitud de consultas debe exponerse la misma "cuestión" que se identifica en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

---

[455] Comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 30, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 193 (sin cursivas en el original).

[456] Comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 31.

[457] Comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 31, donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafos 180-181; informe del Grupo Especial, *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafo 7.86.

[458] Comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 32. A este respecto, los Estados Unidos recuerdan que los análisis establecidos en los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 3 forman parte de la determinación de si se ha producido un daño importante a la *rama de producción nacional*. Véase la nota 9 del Acuerdo Antidumping. Señalan también que en el asunto *México - Aceite de oliva* el Grupo Especial examinó la importancia fundamental de la definición de la rama de producción nacional para diversos aspectos de la determinación de la existencia de daño en el artículo 15 del Acuerdo SMC, que son disposiciones similares a las del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Véase el informe del Grupo Especial, *México - Medidas compensatorias definitivas sobre el aceite de oliva procedente de las Comunidades Europeas* ("*México - Aceite de oliva*"), WT/DS341/R, adoptado el 21 de octubre de 2008, párrafos 7.197-7.201.

[459] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 285-290.

[460] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 521, 527.

7.206 Recordamos los principios que hemos examinado anteriormente a este respecto en el presente informe[461], y que el párrafo 4 del artículo 4 del ESD exige que las solicitudes de celebración de consultas contengan una "indicación [...] de los fundamentos jurídicos de la reclamación". Consideramos que se trata de un requisito diferente, y a nuestro juicio menos estricto, que los del párrafo 2 del artículo 6 del ESD con respecto a la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Además, nos resulta evidente que, en la medida en que sugiere que en la solicitud de celebración de consultas debe exponerse la misma cuestión que se identifica posteriormente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, la Unión Europea incurre en error.[462] En este caso la solicitud de celebración de consultas presentada por China contiene múltiples referencias al párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4:

> "2. China considera que la imposición por las CE de derechos antidumping a las importaciones de determinados elementos de fijación de hierro o acero originarios de la República Popular China es incompatible con las obligaciones que corresponden a las CE en virtud del artículo VI, el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994; el artículo 1, los párrafos 1, 2, 4 y 6 del artículo 2, los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3, el párrafo 1 del artículo 4, el párrafo 4 del artículo 5, los párrafos 1, 2, 4, 5 y 10 del artículo 6, los párrafos 2 y 4 del artículo 9 y el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, así como con la sección 15 de la Parte I del Protocolo de Adhesión de China. ...
>
> vi) Las CE basaron su determinación de la existencia de daño en datos de productores de las CE que representaban sólo el 27 por ciento de la producción comunitaria total estimada del producto afectado en 2006, con lo cual actuaron de manera incompatible con el artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping;
>
> vii) Las CE no determinaron qué proporción de la producción nacional total representaban, en todo el período objeto de investigación, los productores de las CE en relación con los cuales se formuló la determinación de la existencia de daño, con lo cual actuaron de manera incompatible con el artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping;
>
> viii) Las CE realizaron la determinación de la existencia de daño sobre la base de una muestra de productores comunitarios que representaban sólo el 17,5 por ciento del total de la producción de las CE del producto en cuestión en 2006, con lo cual actuaron de manera incompatible con el artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping;
>
> ix) Las CE no excluyeron del ámbito de la rama de producción nacional a los productores comunitarios que están vinculados a los exportadores o a los importadores o son ellos mismos importadores del producto objeto del supuesto dumping, con lo cual actuaron de manera incompatible con el artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping."

7.207 El párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 son disposiciones que establecen múltiples obligaciones para las autoridades investigadoras. Aunque el Órgano de Apelación ha indicado que una simple enumeración de las disposiciones jurídicas que se alega que han sido vulneradas puede no ser suficiente para hacer una breve exposición de los fundamentos de derecho de

[461] Véanse los párrafos 7.16 a 7.24 *supra*.
[462] Véanse el informe del Grupo Especial, *Brasil - Aeronaves*, párrafo 7.10; informe del Órgano de Apelación, *Brasil - Aeronaves*, párrafo 132.

la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad, en el contexto de una solicitud de establecimiento de un grupo especial[463], no estamos seguros de que deba seguirse un enfoque similar en el caso de una solicitud de celebración de consultas. A diferencia del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, que exige que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se haga una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad, el párrafo 4 del artículo 4 del ESD sólo requiere que la solicitud de consultas contenga una "indicación [...] de los fundamentos jurídicos de la reclamación". A nuestro juicio, este requisito es menos estricto que el establecido en el párrafo 2 del artículo 6 y puede cumplirse perfectamente en un caso determinado enumerando los artículos supuestamente infringidos. En la solicitud de celebración de consultas presentada por China se indica con claridad que solicita la celebración de consultas con la Unión Europea en relación con supuestas infracciones de las disposiciones del Acuerdo Antidumping enunciadas en el encabezamiento del párrafo 2, entre ellas el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4. En los siguientes apartados China expone información complementaria sobre las circunstancias de las infracciones alegadas, inclusive con respecto a la definición de la rama de producción nacional. Aunque en la solicitud de celebración de consultas no se identifica concretamente el hecho de no haber incluido en la rama de producción nacional a productores que se presentaron después del plazo de 15 días establecido en el anuncio de inicio, se indica con claridad que China consideraba que había varios errores en la definición de la Unión Europea de la rama de producción nacional. En este caso consideramos que la referencia que se hace al párrafo 1 del artículo 3 y al párrafo 1 del artículo 4 en el encabezamiento del párrafo 2 de la solicitud de consultas da en sí misma una "indicación" de que los fundamentos jurídicos de la reclamación son una infracción de algunos aspectos de esas disposiciones, con alguna explicación más detallada en los siguientes apartados de algunas de las preocupaciones de China. Además, observamos que no se discute que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se expone con claridad una alegación de infracción respecto al hecho de no incluir en la rama de producción nacional a productores que se presentaron después del plazo de 15 días fijado en el anuncio de inicio. Por lo tanto, nos parece evidente que la solicitud de establecimiento de un grupo especial se refiere a la misma diferencia y se derivaba de la cuestión enunciada en la solicitud de celebración de consultas. En estas circunstancias, llegamos a la conclusión de que la solicitud de celebración de consultas presentada por China contiene una "indicación [...] de los fundamentos jurídicos" que es suficiente para la primera alegación de error con respecto a su alegación de infracción del párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping, que por lo tanto está incluida en nuestro mandato.

7.208 En cuanto a si China acreditó *prima facie* sus alegaciones relativas a la "proporción importante" y la representatividad de la muestra seleccionada, recordamos que "la acreditación *prima facie* es aquella que requiere, a falta de una refutación efectiva por parte del demandado, que el Grupo Especial, como cuestión de derecho, se pronuncie en favor del reclamante que efectúe la acreditación *prima facie*".[464] La afirmación de la Unión Europea de que no se ha efectuado una acreditación *prima facie* con respecto a la cuestión de la "proporción importante" parece basarse, en gran parte, en una interpretación discutible del Acuerdo Antidumping. En esta situación consideramos adecuado resolver primero esa cuestión de interpretación. A continuación examinaremos los argumentos de las partes sobre las alegaciones de China, incluidas las afirmaciones de la Unión Europea sobre la supuesta omisión de China de presentar una acreditación *prima facie*.

7.209 Antes de examinar los argumentos de las partes, exponemos a continuación nuestras conclusiones sobre los hechos que rodearon la definición de la rama de producción nacional en este

[463] Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Productos lácteos*, párrafo 124.

[464] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Medidas que afectan a la carne y los productos cárnicos (hormonas)* ("*CE - Hormonas*"), WT/DS26/AB/R, WT/DS48/AB/R, adoptado el 13 de febrero de 1998, párrafo 104.

caso. Algunos de esos hechos fueron discutidos por las partes y hemos resuelto esas diferencias en la medida necesaria para adoptar nuestra decisión.

7.210 En esta investigación antidumping la Comisión no expuso específicamente una "definición" de la rama de producción nacional propiamente dicha. Sin embargo, sus opiniones sobre la cuestión se desprenden con claridad del Reglamento definitivo. En primer lugar, la Comisión definió el "producto afectado" en la investigación de la siguiente manera:

> "determinados elementos de fijación de hierro o acero, pero no de acero inoxidable, a saber, tornillos para madera (salvo tirafondos), tornillos taladradores, otros tornillos y pernos con cabeza (con o sin sus tuercas y arandelas, pero excluidos los tornillos fabricados por torneado "a la barra", de sección maciza, con grueso de espiga inferior o igual a 6 mm, y excluidos los tornillos y pernos para fijación de elementos de vías férreas) y arandelas, originarios de la República Popular China (en lo sucesivo denominados conjuntamente "los elementos de fijación" o "el producto afectado").
>
> Normalmente, el producto afectado se declara con los códigos de la nomenclatura combinada 7318 12 90, 7318 14 91, 7318 14 99, 7318 15 59, 7318 15 69, 7318 15 81, 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 y ex 7318 22 00.
>
> Los elementos de fijación se emplean para unir mecánicamente dos o más elementos en obras de construcción, ingeniería, etc., y son utilizados por una amplia variedad de sectores industriales, al igual que los consumidores. Atendiendo a sus características físicas y técnicas básicas y a sus usos finales, se considera que, a los efectos del procedimiento, todos los elementos de fijación constituyen un único producto. En el marco de las mismas normas nacionales o internacionales, los elementos de fijación deben presentar las mismas características físicas y técnicas básicas, en concreto por lo que se refiere a resistencia, tolerancia, acabado y revestimiento".[465]

7.211 En los párrafos 48 a 56 del Reglamento definitivo la Comisión abordó varios argumentos de las partes en la investigación acerca de la cuestión del producto similar y en el párrafo 57 llegó a la conclusión siguiente:

> "los elementos de fijación producidos y vendidos por la industria de la Comunidad en la Comunidad, los producidos y vendidos en el mercado interior de la RPC, los producidos y vendidos en el mercado interior de la India, que se tomó como país análogo, y los producidos en la RPC y vendidos a la Comunidad son iguales en el sentido del artículo 1, apartado 4, del Reglamento de base".

7.212 Refiriéndose a la indicación que se hizo al principio de la investigación, en el anuncio de inicio, de que podría recurrirse al muestreo, en el Reglamento definitivo se dice lo siguiente:

> "... a la vista del elevado número de productores de la Comunidad, en el anuncio de inicio se propuso recurrir al muestreo ... Para que la Comisión pudiera decidir si era necesario recurrir al muestreo y, en caso afirmativo, seleccionar una muestra, se pidió a los productores comunitarios que se dieran a conocer en un plazo de 15 días a partir del inicio de la investigación y que facilitaran información básica sobre su producción y sus ventas, así como los nombres y las actividades de todas sus empresas vinculadas que participan en la producción o la venta del producto afectado.

[465] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerandos 40-42.

> Un total de 46 productores comunitarios que producían en la Comunidad el producto afectado durante el período de investigación y expresaron su deseo de ser incluidos en la muestra durante dicho período fueron considerados empresas cooperantes y tenidos en cuenta en la selección de la muestra. ... Estos productores comunitarios representaban más del 30 por ciento de la producción estimada de la Comunidad en 2006. Se considera por tanto que constituyen la industria de la Comunidad, según se menciona en el considerando 114."[466]

La Comisión llegó a la conclusión siguiente en el considerando 114 del Reglamento definitivo:

> "Los productores comunitarios que apoyaron la denuncia y cooperaron plenamente en la investigación fabrican el 27,0 por ciento del producto afectado en la Comunidad. Se considera, por tanto, que estas empresas constituyen la industria de la Comunidad en el sentido del artículo 4, apartado 1, y del artículo 5, apartado 4, del Reglamento de base."

7.213 En respuesta a preguntas formuladas por el Grupo Especial, la Unión Europea aclaró que, en el momento de la iniciación, envió formularios de muestreo a 318 productores de elementos de fijación de la UE, solicitando determinada información básica sobre sus operaciones, que podría utilizarse para determinar la composición de la muestra pretendida, y fijando un plazo de 15 días.[467] También se enviaron cartas a cinco asociaciones nacionales de productores y en el anuncio de inicio se invitaba a otros productores nacionales que así lo desearan a que se presentaran y facilitaran la información solicitada en el plazo de 15 días.[468] La Comisión se puso posteriormente en contacto con otros 54 productores cuyos nombres los habían facilitado los exportadores. La Comisión envió formularios de muestreo a 45 y recibió a su vez 10 formularios cumplimentados, pero ninguno de estos productores fue incluido finalmente en la rama de producción nacional.[469] Los formularios de muestreo no contienen ninguna pregunta sobre el apoyo u oposición a la solicitud.[470] China afirma que eso no significa que la autoridad investigadora de la UE desconociera las posiciones de todas las empresas en lo que se refiere a la investigación.[471] China señala a este respecto que el Documento informativo, que se envió a las partes cuando se decidió no imponer medidas provisionales, indica que de las 114 empresas que se presentaron con información pertinente, a las que producían el producto investigado y manifestaron el deseo de ser incluidas en la muestra se las consideró "cooperantes" y se las tuvo en cuenta en la selección de la muestra. De estas empresas cooperantes, 86 de ellas, que representaban el 36 por ciento de la producción estimada de la UE, apoyaron la reclamación, mientras que 25, que representaban el 9 por ciento de dicha producción, se opusieron a la reclamación, y tres de ellas no expresaron ninguna opinión.

7.214 Señalamos que el Reglamento definitivo da a entender, al utilizar la expresión "[l]os productores comunitarios que apoyaron la denuncia", que, como alega China, sólo se incluyó en la rama de producción nacional a los productores que manifestaron su apoyo a la reclamación. Si bien el Documento informativo también parece respaldar esta conclusión, reconocemos que, como afirma la Unión Europea, se trata de un documento de trabajo que refleja la situación de la investigación en ese momento, sin valor jurídico alguno en la legislación de la UE, que se facilitó a las partes pese a que

---

[466] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerandos 22-25.

[467] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 88 del Grupo Especial, párrafo 17.

[468] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 88 del Grupo Especial, párrafo 17.

[469] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 89 del Grupo Especial, párrafo 20. En realidad una de estas empresas fue contactada en el momento de la iniciación y por tanto ya estaba incluida en la rama de producción nacional. *Ibid*.

[470] Véanse las Pruebas documentales 30 y 31 presentadas por la Unión Europea.

[471] Observaciones de China sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 89 del Grupo Especial, párrafo 16.

no era obligatorio hacerlo, y no es la medida que se nos ha sometido.[472] Por tanto, no consideramos que las declaraciones contenidas en el Documento informativo formen parte de la medida que debemos evaluar. Observamos que la Unión Europea indica[473] que al menos un productor que no era reclamante, y se había mantenido en silencio antes de la iniciación, no sólo fue incluido en la rama de producción sino que también fue seleccionado para la muestra.[474] La Unión Europea indica que, basándose en los argumentos esgrimidos por exportadores chinos, continuó examinando la cuestión de la legitimación después de la iniciación, que esta continuación confundió la cuestión de la definición de la rama de producción nacional y que la "lamentable formulación estándar" en el Reglamento definitivo (refiriéndose al empleo de la expresión "[l]os productores comunitarios que apoyaron la denuncia" con respecto a la rama de producción nacional)[475], no influyó en la definición de la rama de producción, respecto a la cual no se distinguió entre productores que apoyaron la reclamación y los que no lo hicieron.[476]

7.215 Comprendemos la posición de China sobre la cuestión de si se puede excluir, en abstracto, de la rama de producción nacional a los productores que no apoyan la reclamación. Podrían surgir problemas en caso de que la autoridad investigadora excluyera sistemáticamente de la rama de producción nacional a las empresas que producen el producto similar pero no apoyan la reclamación. Por otra parte, también comprendemos la posición de la Unión Europea de que los productores que no apoyan la reclamación es improbable que cooperen y por tanto no se puede considerar efectivamente que sean parte de la rama de producción nacional a menos que se presenten específicamente y estén de acuerdo en participar en la investigación. Consideramos que, basándonos en los hechos que examinamos, China no ha demostrado que la autoridad investigadora de la UE excluyera efectivamente en este caso de la rama de producción nacional a los productores que no apoyaron la reclamación. A nuestro juicio esto queda demostrado por el hecho de que al menos un productor que no manifestó positivamente su apoyo a la reclamación fue incluido en la rama de producción nacional. Además, aunque parece evidente que los productores que no se dieron a conocer en el plazo de 15 días establecido en el momento de la iniciación no fueron incluidos en la rama de producción nacional, consideramos que la autoridad investigadora no actuó para excluirlos. De hecho, parece que ha habido un proceso de examinar a otros productores para incluirlos en la rama de producción nacional, atendiendo a los argumentos que formularon los exportadores. Aunque finalmente no se incluyó en la rama de producción nacional a ninguno de los productores así examinados, estimamos que el hecho de que la Comisión considerara la posibilidad de incluirlos en la rama de producción

[472] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 30 del Grupo Especial, párrafo 88. China discrepa de la Unión Europea en este sentido, remitiéndose al título de la carta de acompañamiento por la que se transmite el Documento informativo, que se refiere a "**Conclusiones preliminares** y continuación de la investigación sin imposición de medidas provisionales". Segunda declaración oral de China, párrafo 63 (las negritas son de China). No obstante, no consideramos que el título del documento vincule a la Unión Europea y aceptamos su declaración sobre la condición jurídica del documento en el marco de su legislación.

[473] China afirmó, en su petición de reexamen intermedio, que la Unión Europea no aportó ninguna prueba en este sentido y que China no podía verificar independientemente este hecho ya que las identidades de los reclamantes eran confidenciales. Petición de reexamen intermedio presentada por China, párrafo 20. No obstante, no tenemos ningún motivo para dudar de la afirmación de hecho de la Unión Europea en este sentido.

[474] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 89 del Grupo Especial, párrafo 19; observaciones de China sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 89 del Grupo Especial, párrafo 15. China afirma que el hecho de que esta empresa no se manifestó antes de la iniciación no significa que no apoyó la reclamación cuando se presentó después de la iniciación y expresó su deseo de ser incluida. *Ibid*. Que esto sea cierto o no carece de pertinencia para nuestra evaluación puesto que es evidente que en realidad la Comisión no indagó sobre el apoyo o falta del mismo y por tanto no fue un aspecto de la inclusión de esta empresa en la rama de producción nacional.

[475] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 89 del Grupo Especial, párrafo 18.

[476] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 34 del Grupo Especial, párrafo 105.

nacional respalda nuestra tesis de que no excluyó simplemente a los productos que no se dieron a conocer dentro del plazo de 15 días.

7.216 Por último, destacamos que el Reglamento definitivo indica que la Comisión eligió la muestra seleccionando, de los 46 productores que constituían la rama de producción comunitaria, a aquellos con los mayores volúmenes de producción, "a fin de alcanzar el máximo volumen representativo de la producción del producto similar en la Comunidad que podría razonablemente investigarse en el tiempo disponible".[477] Partiendo de los formularios de muestreo cumplimentados por los productores nacionales, la autoridad investigadora seleccionó una muestra constituida por siete productores, que representaban aproximadamente el 70 por ciento de la producción de la rama de producción comunitaria, según la definió la Comisión, es decir, los 46 productores. Posteriormente se consideró que un productor incluido en la muestra no cooperaba y se le excluyó de la misma, lo que dio como resultado una muestra constituida por seis productores que representaban aproximadamente el 65 por ciento de la producción de la rama de producción comunitaria definida por la Comisión. Se enviaron cuestionarios a las empresas incluidas en la muestra y todas ellas respondieron dentro de los plazos establecidos por la Comisión.[478]

7.217 En cuanto al primer aspecto de la alegación de China, recordamos que el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping dispone lo siguiente:

> "4.1 A los efectos del presente Acuerdo, la expresión "rama de producción nacional" se entenderá en el sentido de abarcar el conjunto de los productores nacionales de los productos similares, o aquellos de entre ellos cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total de dichos productos. No obstante:
>
> i) cuando unos productores estén vinculados[11] a los exportadores o a los importadores o sean ellos mismos importadores del producto objeto del supuesto dumping, la expresión "rama de producción nacional" podrá interpretarse en el sentido de referirse al resto de los productores;
>
> ii) en circunstancias excepcionales, el territorio de un Miembro podrá estar dividido, a los efectos de la producción de que se trate, en dos o más mercados competidores y los productores de cada mercado podrán ser considerados como una rama de producción distinta si: *a)* los productores de ese mercado venden la totalidad o la casi totalidad de su producción del producto de que se trate en ese mercado, y *b)* en ese mercado la demanda no está cubierta en grado sustancial por productores del producto de que se trate situados en otro lugar del territorio. En estas circunstancias, se podrá considerar que existe daño incluso cuando no resulte perjudicada una porción importante de la rama de producción nacional total siempre que haya una concentración de importaciones objeto de dumping en ese mercado aislado y que, además, las importaciones objeto de dumping causen daño a los productores de la totalidad o la casi totalidad de la producción en ese mercado.

[11] A los efectos de este párrafo, únicamente se considerará que los productores están vinculados a los exportadores o a los importadores en los casos siguientes: a) si uno de ellos controla directa o indirectamente al otro; b) si ambos están directa o indirectamente controlados por una tercera persona; o c) si juntos controlan directa o indirectamente a una tercera persona, siempre que existan razones para creer o sospechar que el efecto de la vinculación es de tal naturaleza que motiva de parte del productor considerado un

[477] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 27.
[478] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerandos 28-30.

> comportamiento diferente del de los productores no vinculados. A los efectos de este párrafo, se considerará que una persona controla a otra cuando la primera esté jurídica u operativamente en situación de imponer limitaciones o de dirigir a la segunda.

7.218 Por consiguiente, los términos claros del párrafo 1 del artículo 4 ponen de manifiesto que los productores nacionales del "producto similar" son el punto de partida para la definición de la rama de producción nacional. De ese texto también se desprende con claridad que la rama de producción nacional ha de definirse como "el conjunto" de los productores del producto similar definido en la investigación o, subsidiariamente, aquellos productores de ese producto cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total de dicho producto.[479] Además, es evidente que el párrafo 1 del artículo 4 enuncia las circunstancias en las que algunos productores del producto similar **pueden** quedar excluidos de la rama de producción nacional. Así pues, el párrafo 1 i) del artículo 4 prevé la exclusión de los productores vinculados a los exportadores o a los importadores, o de aquellos que sean ellos mismos importadores del producto objeto del supuesto dumping, mientras que el párrafo 1 ii) del artículo 4 dispone que, en las circunstancias excepcionales de dos o más mercados competidores en el territorio de un Miembro, los productores de cada mercado podrán ser considerados como una rama de producción distinta si se cumplen determinadas condiciones. No obstante, compartimos las opiniones siguientes del Grupo Especial encargado del asunto *CE - Salmón (Noruega)*:

> "... el texto del párrafo 1 del artículo 4 no contiene ningún elemento que respalde la idea de que existe alguna otra circunstancia en que cabe interpretar, desde el principio, que la rama de producción nacional no comprende ciertas categorías de productores del producto similar, fuera de los casos establecidos en esa disposición.[283] No encontramos, pues, fundamentos en el texto del párrafo 1 del artículo 4 que permitan excluir de la rama de producción nacional, como categoría o grupo, a los productores de algún tipo de producto similar ...
>
> [283] No queremos decir con esto que una determinación basada en informaciones que no se obtuvieran de la totalidad de los productores nacionales del producto similar sea forzosamente insuficiente como elemento de decisión para imponer derechos antidumping. Pero advertimos una distinción nítida entre la definición de la rama de producción nacional establecida en el párrafo 1 del artículo 4 y la cuestión de si las informaciones obtenidas durante la investigación acerca de la rama de producción nacional así definida son o no suficientes para servir de base a una determinación de existencia de daño y relación causal."[480]

7.219 Según se desprende del propio texto, es evidente que el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping no establece ningún procedimiento ni método determinado que deban utilizar las autoridades investigadoras al definir la rama de producción nacional. Nada de lo dispuesto en ese párrafo impediría a las autoridades investigadoras establecer plazos a fin de que las empresas se den a conocer para ser consideradas para su inclusión en la rama de producción nacional.[481] Hemos llegado a la conclusión, basándonos en los hechos que tenemos ante nosotros, de que la Comisión, la autoridad investigadora de la UE, no actuó para excluir de la definición de la rama de producción nacional a la "categoría" de productores que China afirma, es decir, a "los productores que no apoyaron la reclamación". Como se ha indicado, al menos un productor que no apoyó la reclamación

[479] Véase el informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Medida antidumping sobre el salmón de piscifactoría procedente de Noruega* ("*CE - Salmón (Noruega)*"), WT/DS337/R, adoptado el 15 de enero de 2008, y Corr.1, párrafo 7.110.

[480] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafo 7.112.

[481] De hecho, China no discute que se puedan aplicar esos plazos, siempre que sean razonables. Respuesta de China a la pregunta 23 del Grupo Especial, párrafo 101.

fue de hecho incluido en la rama de producción nacional y en la muestra.[482] Además, consideramos, y China no discrepa[483], que es razonable que las autoridades investigadoras impongan plazos para que los productores nacionales se den a conocer y después definan la rama de producción nacional basándose en los que se presentaron dentro de ese plazo. Aunque China indica que los 15 días dados por la Comisión fueron insuficientes, no justifica esta posición, y no vemos fundamento alguno para concluir que el plazo de 15 días fue necesariamente insuficiente.[484] Además, parece obvio que la Comisión consideró la posible inclusión de otros productores en la rama de producción nacional, aunque finalmente no incluyó a ninguno. A nuestro juicio, el simple hecho de que la rama de producción nacional, como quedó finalmente definida, no incluya a una proporción determinada de productores que expresaron distintas opiniones sobre la reclamación, o de productores que no se presentaron en el plazo de 15 días, no demuestra que la Unión Europea actuara de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping al definir la rama de producción nacional. Por consiguiente, constatamos que China no ha demostrado que la Unión Europea excluyera a productores que no apoyaron la reclamación, y no ha demostrado que la definición de la rama de producción nacional fuera incompatible con el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping a este respecto.

7.220 Por último, aunque China afirma que los dos fundamentos jurídicos que presenta para este aspecto de su alegación -el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping- son independientes, a nuestro juicio no ha acreditado *prima facie* una infracción del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. El párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping establece lo siguiente:

> "La determinación de la existencia de daño a los efectos del artículo VI del GATT de 1994 se basará en pruebas positivas y comprenderá un examen objetivo: *a)* del volumen de las importaciones objeto de dumping y del efecto de éstas en los precios de productos similares en el mercado interno y *b)* de la consiguiente repercusión de esas importaciones sobre los productores nacionales de tales productos."

7.221 China afirma que sólo es posible hacer un examen objetivo de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3 si el resultado del examen no está predeterminado por la manera en que se define la rama de producción nacional.[485] No discrepamos de esta opinión. No obstante, hemos rechazado la posición de China con respecto a este aspecto de su alegación impugnando la definición de la rama de producción nacional en este caso. China no formula otras alegaciones para apoyar su reclamación de infracción del párrafo 1 del artículo 3 y por lo tanto desestimamos ese aspecto de su reclamación.

7.222 La segunda alegación de error de China tiene dos aspectos: a) si, en las circunstancias de esta investigación, los datos de Eurostat examinados por la Comisión constituían una base fiable para estimar la producción total de la UE de elementos de fijación al evaluar si los productores incluidos en la rama de producción nacional representaban una "proporción importante" de la producción nacional total del producto similar; y b) si el 27 por ciento del total de la producción de la UE correspondiente

---

[482] China sostiene que el hecho de que esta empresa no indicó apoyo a la reclamación antes de la iniciación no significa que no apoyó la reclamación cuando se presentó después de la iniciación. Observaciones de China sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 89 del Grupo Especial, párrafo 15. No obstante, China no presenta ninguna prueba que pueda indicar que la Comisión indagó si esta empresa apoyaba la reclamación, que la empresa apoyó efectivamente la reclamación, o que la Comisión tuvo en cuenta esta cuestión.

[483] Respuesta de China a la pregunta 23 del Grupo Especial, párrafo 101.

[484] Recordamos que en relación con su alegación basada en el párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping con respecto al tiempo dado para cumplimentar los formularios de solicitud del trato de economía de mercado o del trato individual, China no aduce que el plazo de 15 días dado para cumplimentar estos formularios sea irrazonable. Véase la nota 1130 *infra*.

[485] Respuesta de China a la pregunta 23 del Grupo Especial, párrafo 107.

a los productores que se constató que constituían la rama de producción nacional era suficiente para constituir una "proporción importante" de la producción nacional total del producto similar, conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping.

7.223 Observamos que los argumentos de China sobre el primer aspecto retoman esencialmente los argumentos que esgrime en el contexto de su alegación sobre la legitimación. Como se analiza con más detalle *supra*, y por las mismas razones, no consideramos que la Unión Europea incurriera en error al basarse en los datos de Eurostat para estimar la producción total de la UE de elementos de fijación.[486] China reconoce que los datos específicos utilizados, las estadísticas PRODCOM, se reúnen de acuerdo con normas objetivas, pero afirma que estas mismas normas hacen que los datos sean inadecuados para calcular la producción nacional. Sin embargo, al igual que con la determinación sobre la legitimación, la definición de la rama de producción nacional se hace en la etapa inicial del procedimiento, cuando la información de que dispone la autoridad investigadora es necesariamente limitada. A nuestro juicio, la utilización de una serie de datos reunidos y mantenidos de manera objetiva por motivos no vinculados a la investigación antidumping es una base razonable para que la autoridad investigadora adopte decisiones sobre la definición de la rama de producción nacional, entre ellas la de si un grupo de productores representa una proporción suficiente de la producción nacional total para ser considerada una "proporción importante" de esa producción. No excluimos la posibilidad de que esa decisión se vuelva a considerar en una etapa posterior del procedimiento, cuando la autoridad investigadora disponga de más información. Sin embargo, no hay nada en los hechos que tenemos ante nosotros que apoye la tesis de que la Comisión debería haber abordado los datos de Eurostat con recelo.

7.224 China sostiene que la supuesta subestimación de los volúmenes de producción en los datos quedó confirmada por las pruebas que presentaron las partes interesadas durante la investigación.[487] Incluso suponiendo que sea cierto, no entendemos cómo esto podría tenerse en cuenta en las etapas iniciales de la investigación cuando la Comisión estaba evaluando si los productores considerados para ser incluidos en la rama de producción nacional representaban una proporción importante del total de la producción de la UE de elementos de fijación. Aunque China afirma que la autoridad investigadora disponía de otra información sobre la producción de elementos de fijación de la UE, observamos en el mejor de los casos que esta información se refiere sólo a alguna producción, en Italia y para la industria del automóvil[488], y no podemos entender cómo esa información parcial constituiría una base más adecuada para estimar la producción nacional total que los datos que efectivamente se utilizaron. Por consiguiente, llegamos a la conclusión de que la Unión Europea no infringió el párrafo 1 del artículo 4 al utilizar los datos de Eurostat para calcular la producción total de la UE para definir la rama de producción nacional.

7.225 La cuestión principal que plantea China es si la Unión Europea infringió el párrafo 1 del artículo 4 al definir a productores que representaban el 27 por ciento de la producción total estimada de la UE de elementos de fijación como la rama de producción nacional basándose en que estos productores representaban una "proporción importante" de la producción nacional total en el sentido del párrafo 1 del artículo 4. China adujo que la Comisión se basó erróneamente en la presunción de que los productores que representan el 25 por ciento de la producción nacional total constituyen una proporción importante de la producción nacional.[489] Con independencia de que la Comisión se basara o no en esa presunción, corresponde a China acreditar *prima facie* que la definición que hizo la Comisión de la rama de producción nacional es incompatible con el párrafo 1 del artículo 4 en la

[486] Véanse los párrafos 7.179 a 7.182 *supra*.
[487] Respuesta de China a la pregunta 87 del Grupo Especial, párrafo 3.
[488] Véase la respuesta de China a la pregunta 87 del Grupo Especial, párrafo 8.
[489] Primera comunicación escrita de China, párrafo 265.

investigación en litigio.[490] Aunque China afirmó en su primera comunicación escrita que una "proporción importante" debe estar lo más cerca posible del "conjunto"[491] de la producción nacional, en la primera reunión sustantiva del Grupo Especial el representante de China reconoció que no hay una proporción, en abstracto, que deba satisfacerse para constituir una "proporción importante", y que según las circunstancias, incluso un porcentaje inferior a 25 puede ser suficiente. A nuestro juicio, la afirmación de que la Comisión se basó en una presunción no basta por sí sola para demostrar, *prima facie*, que la definición de rama de producción nacional en este caso es incompatible con el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping. Por lo tanto, no consideramos necesario examinar el argumento de China de que la Unión Europea incurrió en error al presumir que productores que representan el 25 por ciento de la producción nacional total constituirán una proporción importante y por tanto cumplirán los requisitos del párrafo 1 del artículo 4 en este sentido. Pasamos a ocuparnos seguidamente de la cuestión de si, en este caso, la Unión Europea incurrió en error al concluir que los productores del 27 por ciento de la producción total estimada de la UE de elementos de fijación representaban una "proporción importante" de la producción nacional total en el sentido del párrafo 1 del artículo 4.

7.226 Recordamos las disposiciones del párrafo 1 del artículo 4, citadas *supra*, que no definen la expresión "proporción importante". Como han reconocido las partes, una proporción "*major*" ("importante" en la versión española) es la que es "importante, considerable o significativa".[492] Las partes coinciden también en que la "proporción importante" mencionada en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping puede ser inferior al 50 por ciento y que el límite inferior no se puede determinar en abstracto, sino que dependerá de los hechos del caso. Esto es congruente con las opiniones del Grupo Especial en el asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, que llegó a la siguiente conclusión:

> "[...] es admisible una interpretación que defina la rama de producción nacional como los productores nacionales de una proporción importante, considerable o significativa de la producción nacional total. En realidad, este enfoque es totalmente compatible con la versión española del párrafo 1 del artículo 4, que se refiere a los productores que representen "una proporción importante" de la producción nacional. Además, el párrafo 1 del artículo 4 no define la "rama de producción nacional" como los productores de la proporción importante de la producción nacional total, sino que se refiere a los productores de una proporción importante de la producción nacional total. Si el párrafo 1 del artículo 4 se hubiera referido a la proporción importante, la prescripción habría sido claramente la de definir la "rama de producción nacional" como los productores que constituyan más del 50 por ciento de la producción nacional total.[224] Sin embargo, la referencia a una proporción importante sugiere que puede haber más de una "proporción importante" a los efectos de definir la "rama de producción nacional". Si hay múltiples "proporciones importantes", es inconcebible que cada una de las "proporciones importantes" pueda -o deba- exceder del 50 por ciento. Por tanto, esto apoya nuestra constatación de que es admisible definir la "rama de producción nacional" como los productores nacionales de una proporción importante, considerable o significativa de la producción nacional total. Por estas razones, constatamos que el párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping* no

[490] Señalamos a este respecto que China no presentó una alegación contra el apartado 1 del artículo 4 del Reglamento antidumping de base, que vincula la "proporción importante" a efectos de la definición de la rama de producción nacional, mediante referencia, al apartado 4 del artículo 5 del Reglamento antidumping de base, que a su vez incorpora los criterios numéricos para la legitimación que figuran en el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping.

[491] Primera comunicación escrita de China, párrafo 256.

[492] Primera comunicación escrita de China, párrafo 253; primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 319.

> exige que los Miembros definan la "rama de producción nacional" como los productores nacionales que representen la mayoría, o más del 50 por ciento, de la producción nacional total.
>
> [224] Si el párrafo 1 del artículo 4 se hubiera referido a "la" proporción importante, quizá habríamos estado obligados a aceptar la interpretación que hace el Brasil del párrafo 1 del artículo 4."[493]

El Grupo Especial encargado de ese asunto observó a continuación que no "hay nada en el expediente que sugiera que, en las circunstancias del caso presente, el 46 por ciento de la producción nacional total no sea una proporción importante, considerable o significativa de la producción nacional total", y por consiguiente, rechazó la alegación del Brasil de que la Argentina infringió el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping al definir la "rama de producción nacional" como los productores nacionales que representaban el 46 por ciento de la producción nacional total.

7.227 Estamos de acuerdo con estas opiniones y consideramos que es adecuado aplicarlas en nuestro análisis en la presente diferencia. Por tanto, la cuestión que se nos plantea es si, en vista de los hechos que constan en el expediente de la investigación antidumping que examinamos, hay algo que respalde el argumento de China de que el 27 por ciento de la producción estimada de la UE de elementos de fijación no es una proporción importante, considerable o significativa de la producción nacional total de ese producto.

7.228 China no presentó en su primera comunicación escrita ningún argumento sobre los hechos de este asunto, pero los planteó en la primera reunión del Grupo Especial con las partes y en comunicaciones posteriores. Observamos que la Unión Europea afirma que China no acredita *prima facie* esta alegación ya que no ha presentado ninguna prueba pertinente de por qué razón el 27 por ciento de la producción nacional total no constituye una "proporción importante" de dicha producción. En su segunda comunicación escrita China hizo valer las siguientes circunstancias específicas para respaldar su argumento de que el 27 por ciento de la producción nacional no cumplió el requisito de ser una proporción importante: a) que los productores nacionales incluidos en la rama de producción nacional no son representativos del conjunto de la producción nacional; b) que era viable, como cuestión práctica, incluir a más productores nacionales; c) que los productores incluidos representan sólo una pequeña porción del número total de productores nacionales; y d) que la definición de la rama de producción nacional excluía a productores distintos de los indicados en los párrafos 1 i) y 1 ii) del artículo 4.[494] Aduce también que las autoridades investigadoras están obligadas a examinar y determinar, a la luz de las circunstancias específicas de cada caso, si se ha cumplido el criterio de la proporción importante, con inclusión no sólo de elementos cuantitativos, sino también de aspectos como los expuestos *supra* en los apartados a) al d).[495] Según China, la autoridad investigadora de la UE sencillamente no consideró las circunstancias del caso y en cambio se basó en el hecho de que un 27 por ciento es más que un 25 por ciento y por lo tanto era suficiente. Afirma que esta omisión no puede quedar subsanada por el hecho de que la rama de producción nacional como fue definida incluyó, de hecho, a empresas grandes y más pequeñas y a productores de tipos diferentes del producto similar.[496]

7.229 Recordamos que el párrafo 1 del artículo 4 es una disposición definitoria. Por lo tanto, aunque impone a la autoridad investigadora la obligación de asegurarse de que define la "rama de

[493] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping definitivos sobre los pollos procedentes del Brasil* ("*Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*"), WT/DS241/R, adoptado el 19 de mayo de 2003, párrafo 7.341 (se suprime la nota 223; el subrayado figura en el original).
[494] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 632-639.
[495] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 628.
[496] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 629.

producción nacional" de manera compatible con esa disposición, no establece ningún requisito en cuanto a la forma en que debe hacerlo. No vemos fundamento en el texto del párrafo 1 del artículo 4 para la tesis planteada por China de que la autoridad investigadora debe, de manera espontánea, "examinar y determinar" si se ha cumplido el criterio relativo a la proporción importante considerando las circunstancias específicas del caso tomando como referencia los criterios propuestos por China. No pretendemos sugerir que la autoridad investigadora pueda hacer caso omiso de pruebas pertinentes, y en especial de argumentos esgrimidos por las partes interesadas, que indiquen que una determinada definición de la rama de producción nacional es incompatible con el párrafo 1 del artículo 4. No obstante, el único requisito establecido claramente en esa disposición es que la rama de producción nacional está constituida por los "productores nacionales del producto similar", ya sea el conjunto de ellos o aquellos de entre ellos que representen una proporción importante de la producción nacional total. No vemos ninguna base en el texto del Acuerdo Antidumping para imponer a las autoridades investigadoras la obligación positiva de examinar factores no cuantitativos al definir una rama de producción nacional sobre la base de los productores que representen una proporción importante de la producción nacional total del producto similar.[497] Consideramos que el informe sobre el asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos* tampoco sugiere lo contrario. Aunque el Grupo Especial encargado de esa diferencia observó que "no hay nada en el expediente que sugiera que, en las circunstancias del caso presente, el 46 por ciento de la producción nacional total no sea una proporción importante, considerable o significativa de la producción nacional total"[498], no interpretamos que esto imponga a la autoridad investigadora la obligación positiva de examinar y determinar "circunstancias" no especificadas al definir la rama de producción nacional.

7.230 Incluso suponiendo que los factores no cuantitativos sean pertinentes a la definición de una rama de producción nacional a tenor del párrafo 1 del artículo 4, no consideramos que los factores que China plantea en este sentido sean pertinentes en este caso ni en general. Por ejemplo, no vemos nada en el párrafo 1 del artículo 4 que obligue a la autoridad investigadora, al definir la rama de producción nacional, a examinar y determinar si los productores que representan una proporción importante son, además, de alguna manera "representativos" del conjunto de la producción nacional.[499] Tampoco advertimos nada en el texto del párrafo 1 del artículo 4 que obligue a la autoridad investigadora a incluir a tantos productores como sea "viable en la práctica", siempre que los productores incluidos representen una cantidad suficiente de la producción nacional para ser considerada una "proporción importante". Del mismo modo, consideramos que no tiene importancia si el número de productores incluidos en la rama de producción nacional es una porción pequeña o grande del número total de productores. El párrafo 1 del artículo 4 se refiere al volumen de producción que representan los

[497] Indicamos que esto no significa que estemos de acuerdo en que cualquier rama de producción nacional que incluya a productores que representen más del 25 por ciento de la producción nacional total será necesariamente compatible con el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping, ni que un examen del daño causado a esa rama de producción será necesariamente compatible con lo dispuesto en el artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

[498] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.342.

[499] Destacamos en este sentido el argumento de China de que:

> "[a]l no incluir en la rama de producción nacional a los productores que se opusieron a la reclamación o permanecieron en silencio, las autoridades investigadoras de la UE definieron una rama de producción nacional que no es 'representativa' del conjunto de dicha rama de producción y por tanto no constituye una 'proporción' de la producción nacional total y *a fortiori* no una 'proporción importante' de esa producción".
>
> Segunda comunicación escrita de China, párrafo 633.

Consideramos que este argumento está esencialmente viciado. Como reconoce China, hay dos posibles criterios para definir la rama de producción nacional. Nada de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 4 indica que una rama de producción definida sobre la base de los productores nacionales de una proporción importante deba "representar" de algún modo a la supuesta rama de producción que se definiría tomando como base al conjunto de los productores nacionales. De hecho, ese requisito sería ilógico y circular.

productores, consideración que, a nuestro parecer, no se aborda teniendo en cuenta el número de productores. Además, como observa la Unión Europea, es precisamente en la situación de una rama de producción "fragmentada" con muchos productores en la que es más probable una definición de la rama de producción nacional basada en la "proporción importante"[500], y exigir que una rama de producción en esa situación tenga que incluir una proporción importante del número de productores viciaría la eficacia de la opción de la proporción importante. Por último, como se ha señalado anteriormente, hemos rechazado como cuestión de hecho el argumento de China de que la Comisión excluyó erróneamente a determinadas categorías de productores. Por consiguiente, llegamos a la conclusión de que la Unión Europea no actuó de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping al definir una rama de producción nacional constituida por productores que representaban el 27 por ciento de la producción total estimada de la UE de elementos de fijación.

7.231 En lo que respecta a la tercera alegación de error de China, recordamos nuestra conclusión anterior de que ninguna disposición del párrafo 1 del artículo 4 establece requisitos metodológicos en cuanto a la definición de la rama de producción nacional. En particular, no hay nada en ese párrafo que establezca algún período respecto al cual deba calcularse la producción nacional al determinar si se cumple el requisito relativo a la proporción importante. Igualmente, no vemos nada en el párrafo 1 del artículo 3, incluso suponiendo que sea pertinente para la definición de la rama de producción nacional propiamente dicha, que establezca que la definición de la rama de producción nacional tiene que referirse a algún período determinado y, en particular, al período para el cual se recopilan datos a efectos de los cálculos del margen de dumping.

7.232 A este respecto, observamos que el período que China considera pertinente es el que la Unión Europea denomina en su práctica el "período de investigación", que entendemos que es el período para el cual se reúnen datos a efectos de calcular los márgenes de dumping. No obstante, señalamos que hubo otro período pertinente definido en esta investigación, de enero de 2003 a octubre de 2007, denominado en la práctica de la UE como "el período considerado", que fue el período para el cual se recopiló información para examinar la cuestión del daño a la rama de producción nacional.[501] La información que se utilizó para calcular la proporción importante abarcaba el año civil 2006 y por tanto estaba dentro del período considerado. China argumenta que "la existencia de daño importante en el sentido del párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping se evaluó tomando como base la situación de la rama de producción nacional durante [el período de investigación, que va del 1º de octubre de 2006 al 30 de septiembre de 2007]. Los períodos anteriores sólo se utilizaron para detectar tendencias".[502] Basándose en ello, China considera que las autoridades de la UE tenían la obligación de definir la rama de producción nacional en relación con el período de investigación. No estamos de acuerdo con esta opinión.

7.233 A nuestro modo de ver, incluso suponiendo que China tenga razón en que la existencia de daño se determinó con respecto al período de investigación, cuestión que no se nos ha sometido y no examinamos, no consideramos que esto establezca necesariamente que la definición de la rama de producción nacional tenga que basarse en datos correspondientes al mismo período. China indica que hacer lo contrario daría necesariamente como resultado que no se hiciera un "examen objetivo", conforme a lo requerido en el párrafo 1 del artículo 3, en lo que se refiere a la determinación de la existencia de daño. No vemos cómo una definición de rama de producción nacional basada en datos correspondientes a la producción del producto similar durante el último año civil completo para el que se disponga de datos daría necesariamente lugar a una determinación de la existencia de daño basada en un examen no objetivo. Estamos de acuerdo en que una determinación basada en una rama de producción nacional definida erróneamente será incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 ya que con independencia de cómo de "objetivo" pueda ser en abstracto el examen de pruebas positivas sobre

[500] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 122.
[501] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 39.
[502] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 649.

esa rama de producción nacional definida incorrectamente, la conclusión se referiría sencillamente a la rama de producción errónea.[503] No obstante, en el Acuerdo Antidumping no se define ningún período respecto al cual deba hacerse la determinación de la existencia de daño y de hecho China no alega lo contrario. Por tanto, una definición de la rama de producción basada en una proporción importante calculada para el último año civil completo previo a la iniciación no está necesariamente "erróneamente definida". Por consiguiente, no estamos de acuerdo en que una definición de rama de producción nacional basada en una proporción importante calculada para datos relativos a un período distinto del período para el cual se recopilan datos a efectos de la determinación de la existencia de dumping sea necesariamente incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[504]

7.234 En cuanto a la cuarta alegación de error de China, observamos que China no discute que la autoridad investigadora pueda recurrir al muestreo al formular su determinación de la existencia de daño, pero afirma que debe ser "compatible con las obligaciones generales impuestas a las autoridades investigadoras, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3, de hacer un examen objetivo basado en pruebas positivas".[505] A este respecto, China se centra en la afirmación de que la muestra seleccionada no fue representativa porque la proporción de la producción nacional representada por los productores incluidos en la muestra era demasiado pequeña y porque representaba, en el mejor de los casos, a una rama de producción nacional definida de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping.

7.235 Coincidimos con China en que, como declaró el Grupo Especial en el asunto *CE - Salmón (Noruega)*:

> "[...] el Acuerdo Antidumping establece algunos parámetros generales para la utilización del muestreo en relación con el daño. Así, entendemos que las obligaciones establecidas en el párrafo 1 del artículo 3, de que la determinación de existencia de daño se base en 'pruebas positivas' y comprenda 'un examen objetivo' del volumen de las importaciones objeto de dumping, su efecto en los precios y su repercusión, restringen la discrecionalidad de la autoridad investigadora tanto al elegir la muestra que se examinará respecto del daño como en la obtención y evaluación de las informaciones de los productores incluidos en la muestra. El Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, declaró que 'un 'examen objetivo' [a tenor del párrafo 1 del artículo 3] requiere que la rama de producción nacional y los efectos de las importaciones objeto de dumping se investiguen en forma imparcial, sin favorecer los intereses de cualquier parte interesada o grupo de partes interesadas en la investigación'. Una muestra que no sea suficientemente representativa del conjunto de la rama de producción nacional difícilmente puede permitir ese examen imparcial, y por lo tanto es fácil que dé lugar a una determinación sobre la cuestión del daño que no se ajuste a las prescripciones del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping."[506]

Hemos rechazado más arriba las alegaciones de China de que la rama de producción nacional se definió de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del

---

[503] Véase el informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafo 7.124.

[504] Señalamos además que China no esgrimió ningún otro argumento sugiriendo que el período realmente considerado por la Comisión, el año civil 2006, fue inadecuado o no razonable. A este respecto, consideramos pertinente el argumento de la Unión Europea de que este año representaba el último año civil completo anterior a la iniciación para el cual se disponía de datos, lo que como mínimo respaldaría una conclusión de que el período fue razonable, en caso de que tuviéramos que abordar la cuestión.

[505] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 667, donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafo 7.130.

[506] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafo 7.130 (no se reproducen las notas de pie de página).

Acuerdo Antidumping y por tanto desestimamos ese aspecto de la alegación de China de que la muestra seleccionada por la autoridad investigadora de la UE no fue representativa de la rama de producción nacional.[507]

7.236 China argumenta también que al utilizar el volumen de producción como único criterio para seleccionar la muestra, y al hacer esto, al no incluir en la muestra a productores cuya producción representaba el mayor volumen de la producción del producto similar que podría razonablemente investigarse en el tiempo disponible, la autoridad investigadora de la UE seleccionó una muestra que no fue representativa.[508] Señalamos que ninguna disposición del Acuerdo Antidumping aborda la cuestión del muestreo en relación con las determinaciones de la existencia de daño, incluida la selección de las muestras. Esto contrasta con el contexto de las determinaciones de la existencia de dumping, donde el párrafo 10 del artículo 6 autoriza expresamente el muestreo y da orientación sobre la selección de una muestra adecuada. Uno de los métodos enunciados en el párrafo 10 del artículo 6 para seleccionar una muestra para la determinación de la existencia de dumping consiste en "limitar [el] examen ... al mayor porcentaje del volumen de las exportaciones del país en cuestión que pueda razonablemente investigarse".

7.237 Como se indica *supra*, la Comisión seleccionó la muestra basándose en el volumen de producción de los productores que manifestaron su deseo de ser incluidos en la muestra. China sostiene que la selección basada en el volumen de producción no es adecuada para cumplir el requisito de que la muestra sea representativa de la rama de producción nacional.[509] A este respecto, aduce que, a diferencia de lo que ocurre en relación con una determinación de la existencia de dumping basada en el muestreo, donde es posible que en el futuro haya reembolsos para los exportadores que realmente no incurren en dumping, o lo hacen a márgenes inferiores, no hay un sistema similar que tenga en cuenta la inexistencia de productores nacionales no perjudicados, y por tanto es especialmente importante que la muestra sea suficientemente representativa de la rama de producción nacional.[510] Afirma que las autoridades investigadoras de la UE deberían haber utilizado una nuestra estadísticamente válida, que es la única garantía de contar con una muestra suficientemente representativa de la rama de producción nacional.[511]

---

[507] A este respecto, indicamos que coincidimos con la Unión Europea en que una muestra para evaluar el daño en una investigación antidumping debe ser suficientemente representativa de la rama de producción nacional definida por la autoridad investigadora en ese caso concreto, suponiendo siempre, no obstante, que la rama de producción nacional se definió conforme a los requisitos del párrafo 1 del artículo 4. Por tanto, rechazamos el argumento de China de que como la muestra sólo estaba constituida por seis productores que únicamente representaban el 17,5 por ciento de la producción nacional total, no podía considerarse que fuera "representativa" de dicha producción. Primera comunicación escrita de China, párrafos 279-282. Consideramos que el porcentaje de la **producción nacional total** representado por la muestra carece de interés para la cuestión de la representatividad de un muestra de la rama de producción nacional definida como los productores que representan una **proporción importante** de la producción nacional total del producto similar.

[508] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 681-684.

[509] En la segunda reunión del Grupo Especial con las partes la Unión Europea afirmó que esto constituía una nueva alegación que no formaba parte de la solicitud de celebración de consultas ni de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial y está excluida de nuestro mandato. Segunda declaración oral de la Unión Europea, párrafo 40. Sin embargo, no consideramos que este argumento sea una alegación totalmente nueva, como alega la Unión Europea, sino más bien un argumento desarrollado de nuevo en apoyo de la alegación de China de que la Unión Europea no formuló una determinación de la existencia de daño con respecto a la rama de producción nacional pertinente, en parte porque la muestra incluía a productores que representaban únicamente el 17,5 por ciento de la producción nacional.

[510] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 674 y 675.

[511] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 679.

7.238 Destacamos la declaración que hizo el Grupo Especial en el asunto *CE - Salmón (Noruega)*, en la que China se basa al esgrimir su argumento:

> "Además, no vemos fundamento para imponer los criterios del párrafo 10 del artículo 6 al muestreo referente al daño. No resulta claro que el criterio del párrafo 10 del artículo 6 sobre "el mayor volumen que pueda razonablemente investigarse" constituya una base adecuada para la elección de una muestra en una investigación sobre el daño. Cuando se trata de la existencia de dumping, asegurar que se investigue una porción adecuada del total de las exportaciones puede ser suficiente para justificar la imposición de un derecho antidumping, sobre todo teniendo en cuenta la posibilidad de su ulterior reembolso si determinado productor no exporta realmente con dumping. En el caso de las investigaciones sobre el daño, otros factores distintos del volumen de producción parecen igualmente pertinentes, si no más, para asegurar que una muestra represente adecuadamente al conjunto de la rama de producción, en forma suficiente para justificar una constatación de existencia de daño a la rama de producción nacional. Por lo tanto, el volumen de producción abarcado por una muestra puede ser pertinente para evaluar si una determinación basada en informaciones de los productores nacionales incluidos en ella cumple o no las prescripciones del párrafo 1 del artículo 3, pero hay otras consideraciones que también pueden ser pertinentes, o serlo en mayor medida."[512]

Consideramos que esta declaración no sugiere, como China supone, que el volumen de producción no sea pertinente para la selección de una muestra en lo que respecta a las determinaciones de la existencia de daño, sino que simplemente indica que puede haber otras consideraciones pertinentes. Sin embargo, aparte de afirmar que la autoridad investigadora de la UE no incluyó en la muestra que seleccionó a productores que representaban el mayor porcentaje del volumen que podía razonablemente seleccionarse, China no esgrime argumentos en cuanto a otros posibles factores pertinentes que podrían haber sido importantes para seleccionar la muestra en este caso. Tampoco sugiere siquiera que esos factores se plantearon en el curso de la investigación pero la autoridad investigadora no los tomó en consideración. La Unión Europea afirma que la muestra seleccionada en realidad incluía a productores de todos los tipos de elementos de fijación, así como a productores grandes y pequeños.[513] Consideramos que, a falta de argumentos sobre factores pertinentes ignorados o desestimados por la autoridad investigadora, y dado que la muestra seleccionada parece que incluye a productores cuya producción es representativa de la de la rama de producción definida en la investigación, llegamos a la conclusión de que China no ha demostrado que la muestra seleccionada no sea representativa de la rama de producción nacional únicamente porque fue seleccionada tomando como base el volumen de producción.

7.239 China afirma también que la autoridad investigadora de la UE no seleccionó como muestra a productores cuya producción constituye el mayor volumen de producción que podría razonablemente investigarse y que debería haber utilizado un método estadísticamente válido para seleccionar la muestra, conforme a lo dispuesto en el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. A este respecto, subrayamos que el párrafo 10 del artículo 6 no es, por sus propios términos, aplicable a la selección de una muestra a efectos de la determinación de la existencia de daño.[514] Recordamos que

---

[512] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, nota 309.

[513] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 392.

[514] El párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, que no es objeto de litigio a este respecto, dispone lo siguiente:

> "Por regla general, las autoridades determinarán el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor interesado del producto sujeto a investigación de que se tenga conocimiento. En los casos en que el número de exportadores, productores, importadores o tipos de productos sea tan grande que resulte imposible efectuar esa determinación, las autoridades podrán limitar su examen a un número prudencial de partes interesadas o de

el Acuerdo Antidumping no da orientación sobre las fuentes, obtención o verificación de información sobre el daño y que la cuestión del muestreo en este contexto no está regulada en el Acuerdo Antidumping. Por consiguiente, no hay absolutamente ningún fundamento en el texto del que podamos deducir alguna orientación metodológica a este respecto. Sin duda no estaríamos en desacuerdo en que una muestra estadísticamente válida muy probablemente sería suficientemente representativa para servir de base a una determinación de existencia de daño, pero observamos muchos problemas al intentar construir esa muestra en cualquier investigación antidumping determinada habida cuenta de que, a nuestro juicio, el primer requisito para que la muestra sea estadísticamente válida es una cantidad considerable de información sobre el "universo" o "población" que va a ser objeto del muestreo. Por otra parte, en una investigación antidumping, y sin duda en las primeras etapas cuando es probable que se seleccione una muestra a efectos de la investigación del daño, la autoridad investigadora puede disponer de información muy limitada sobre los productores nacionales. Dadas las limitaciones temporales para la realización de una investigación[515], nos parece evidente que exigir una muestra estadísticamente válida haría imposible en muchos casos seleccionar una muestra. Puesto que consideramos que el muestreo está permitido en relación con las determinaciones de la existencia de daño, tesis que China no impugna, no podemos aceptar el argumento de que sólo una muestra estadísticamente válida será suficientemente representativa a efectos de una determinación de la existencia de daño.

7.240 De manera similar, al no haber orientación metodológica para la selección de una muestra en el contexto de las determinaciones de la existencia de daño, no podemos concluir que una selección basada en el volumen de producción sea necesariamente insatisfactoria. En cuanto a la aseveración de China de que la autoridad investigadora de la UE en realidad no seleccionó como muestra a productores cuya producción constituye el mayor volumen de producción que podría razonablemente investigarse, observamos que el único apoyo que China hace valer para este argumento es el hecho de que, para algunos de los factores de daño, la Unión Europea examinó datos correspondientes a los productores incluidos en la muestra, mientras que para otros factores consideró datos correspondientes a toda la rama de producción nacional. No vemos cómo esto demuestra que la autoridad investigadora de la UE podría haber realizado todo el examen del daño para la rama de producción nacional que había definido, o al menos haber incluido a más productores en la muestra, como China afirma.[516] China cita las opiniones del Grupo Especial en el asunto *CE - Salmón (Noruega)*, que declaró lo siguiente:

> "el volumen de las ventas de exportación que puede ser razonable que una autoridad investigadora investigue es algo que debe evaluarse caso por caso, teniendo en cuenta todos los elementos de hecho pertinentes que la autoridad investigadora tenga ante sí, entre ellos la naturaleza y el tipo de las partes interesadas, los productos de que se trate y la propia capacidad de investigación y los recursos de la autoridad investigadora".[517]

7.241 Sin embargo, China no menciona que esta observación no se hizo en relación con la cuestión del muestreo en el contexto del daño, sino de la determinación de la existencia de dumping ya que

---

productos, utilizando muestras que sean estadísticamente válidas sobre la base de la información de que dispongan en el momento de la selección, o al mayor porcentaje del volumen de las exportaciones del país en cuestión que pueda razonablemente investigarse."

Por lo tanto, nos parece evidente que el párrafo 10 del artículo 6 establece requisitos con respecto a la selección de muestras para formular determinaciones de la existencia de dumping, pero no se refiere a la selección de nuestras en relación con las determinaciones de la existencia de daño.

[515] El párrafo 10 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping establece que salvo en circunstancias excepcionales las investigaciones antidumping deberán haber concluido dentro de un año, y en todo caso en un plazo de 18 meses, contados a partir de su iniciación.

[516] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 683.

[517] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafo 7.188.

Noruega había impugnado en esa diferencia la selección de la muestra de exportadores para la determinación de la existencia de dumping. Además, incluso suponiendo que las cuestiones mencionadas por el Grupo Especial en ese asunto, es decir, la naturaleza y el tipo de las partes interesadas, los productos de que se trate y la propia capacidad de investigación y los recursos de la autoridad investigadora, fueran factores pertinentes al evaluar si la muestra en el contexto del daño representa un volumen suficientemente grande de la producción nacional, cuestión que no consideramos necesario resolver, China no ha hecho representaciones sobre estos factores en este caso. Por consiguiente, rechazamos los argumentos de China de que la Unión Europea actuó de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en la selección de una muestra de la rama de producción nacional.

7.242 Por último, pasamos a examinar la alegación de China de que la Unión Europea actuó de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al incluir en la rama de producción nacional y en la muestra a productores que estaban vinculados a los exportadores o a los importadores o eran ellos mismos importadores del producto objeto del supuesto dumping. Recordamos el texto del párrafo 1 i) del artículo 4, que dispone lo siguiente:

> "cuando unos productores estén vinculados a los exportadores o a los importadores o sean ellos mismos importadores del producto objeto del supuesto dumping, la expresión "rama de producción nacional" **podrá** interpretarse en el sentido de referirse al resto de los productores". (no se reproduce la nota de pie de página; sin negritas en el original)

China reconoce que el párrafo 1 del artículo 4 no exige la exclusión de los productores vinculados ni los productores importadores.[518] No obstante, sostiene que las autoridades investigadoras no tienen facultades ilimitadas para determinar si excluyen o no a esos productores, que los requisitos del párrafo 1 del artículo 3 relativos al "examen objetivo" y a las "pruebas positivas" son aplicables a la decisión de la autoridad investigadora en tales casos y afirma que el fundamento de la decisión de la autoridad investigadora de la UE de no excluir a los productores vinculados o a los productores importadores no está respaldada por las pruebas que obran en el expediente de la investigación.

7.243 Nos resulta evidente, y China lo reconoce, que la utilización del verbo "podrá" en el párrafo 1 del artículo 4 pone de manifiesto que las autoridades investigadoras no están obligadas a excluir a los productores vinculados ni a los productores importadores. No hay ninguna disposición en el párrafo 1 i) del artículo 4 que establezca los criterios que pueden ser pertinentes para la decisión de la autoridad investigadora en este sentido.[519] En este caso la Unión Europea explicó sus motivos para no excluir a determinados productores vinculados en los considerandos 115-118 del Reglamento definitivo. China no sugiere que los fundamentos citados por la Unión Europea no sean pertinentes, pero afirma que las pruebas contradicen la conclusión a que se llegó.

7.244 No nos convence la tesis de China de que el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping es aplicable a la decisión de si se debe excluir a productores nacionales vinculados o importadores de la manera que propone. La Unión Europea sugiere que la razón por la que el párrafo 1 del artículo 4 permite excluir a productores vinculados es porque esos productores pueden ser menos

[518] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 689.

[519] Señalamos que en negociaciones sobre las normas en el marco del Programa de Doha para el Desarrollo se presentaron propuestas que establecerían criterios para determinar si debe excluirse o no a los productores o productores importadores de la rama de producción, y en el primer proyecto de texto del Presidente se propuso efectivamente modificar el Acuerdo Antidumping a este respecto. Documento TN/RL/W/213, de fecha 30 de noviembre de 2007, páginas 11 y 12, párrafo 1 i) del artículo 4, notas 17 y 18 propuestas. Que los negociadores propusieran modificar el Acuerdo Antidumping a este respecto avala la tesis de que el texto actualmente en vigor no establece ningún criterio.

representativos de los intereses de la rama de producción nacional y pueden estarse beneficiando ellos mismos de las importaciones objeto de dumping. Por tanto, sostiene la Unión Europea, si acaso, la exclusión de esos productores vinculados favorece al país exportador, lo que socava la afirmación de que el hecho de no excluirlos en este caso es un abuso de las facultades previstas en el párrafo 1 del artículo 4.[520] A nuestro juicio, no hay nada en el párrafo 1 del artículo 3, ni en el párrafo 1 del artículo 4, que limite la facultad de las autoridades investigadoras para excluir o no a productores nacionales vinculados o importadores. Además, incluso suponiendo que consideráramos necesario examinar la decisión de la Unión Europea de no excluir en este caso a productores vinculados, no vemos la pertinencia del fundamento fáctico para el argumento de China. El hecho de que dos de los exportadores a los que estaban vinculados productores de la UE dijeran que producen principalmente para exportar, y no para vender en el mercado interno de China, a nuestro juicio no tiene pertinencia para la decisión de excluir o no de la rama de producción nacional a los productores vinculados de la UE. Al no haber ningún criterio en el Acuerdo Antidumping que pueda servir para evaluar la decisión de no excluir a productores vinculados, rechazamos la afirmación de China de que la Unión Europea actuó de manera incompatible con el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping al no excluir de la rama de producción nacional a productores vinculados.

5. La cuestión de si la Unión Europea infringió los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al definir el producto considerado y/o el producto similar

a) Argumentos de las partes

i) China

7.245 China afirma que en la investigación que dio lugar a la medida antidumping definitiva en litigio, había mucha incertidumbre en cuanto al ámbito exacto del "producto considerado" y acerca de si los elementos de fijación fabricados por la rama de producción comunitaria eran comparables a los producidos por el productor en el país análogo, la India, y a los producidos en China y que se exportan a las CE.[521] Afirma que en el Reglamento definitivo se definía el "producto afectado" y es esta definición la que se impugna en la presente diferencia.[522] Por consiguiente, China considera que su alegación se ha sometido debidamente al Grupo Especial.

7.246 China alega que la Unión Europea actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al incluir en el ámbito del producto considerado, como productos "similares", los elementos de fijación estándar y los especiales, a pesar de sus evidentes diferencias de características y usos. En particular, sostiene que al llegar a la conclusión de que los elementos de fijación producidos y vendidos por la rama de producción comunitaria, los elementos de fijación producidos y vendidos en el mercado interno de la India y los producidos en la República Popular China y vendidos a la Comunidad eran similares, la Unión Europea infringió los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.[523] China considera que el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, en combinación con el párrafo 6, establece una obligación en relación con la definición del producto afectado, de tal manera que éste sólo puede incluir productos que sean "similares, para garantizar que la determinación de la existencia de dumping se base en una comparación de productos que son 'similares'".[524] En apoyo de esta tesis China se remite como contexto pertinente al texto de las disposiciones, así como al párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 del Acuerdo

[520] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 410. China no respondió al argumento de la Unión Europea a este respecto.
[521] Primera comunicación escrita de China, párrafo 298.
[522] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 696.
[523] Primera comunicación escrita de China, párrafo 331.
[524] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 707.

Antidumping, y a su objeto y fin.[525] Indica que el producto considerado en la investigación incluía tanto los elementos de fijación estándar como los especiales, y que el "producto similar" a efectos de las evaluaciones del dumping y el daño también incluían esos elementos de fijación.[526]

7.247 China alega que los elementos de fijación producidos en China para exportarlos a la Unión Europea y los producidos por la rama de producción comunitaria no son "similares" debido a diferencias en las características físicas y técnicas, la falta de intercambiabilidad y los diferentes usos finales y precios.[527] Afirma que la Comisión reconoció que los productores chinos exportaban a la Unión Europea casi exclusivamente elementos de fijación estándar, mientras que los productores de la UE producían principalmente elementos de fijación especiales, y por lo tanto comparó únicamente elementos de fijación estándar a efectos de sus determinaciones de la existencia de dumping y de daño.[528] Sostiene que las diferencias en las características físicas y técnicas, usos finales y precios entre los elementos de fijación producidos por los productores exportadores chinos para exportarlos a la Unión Europea, los elementos de fijación producidos por el productor indio, y los producidos por productores de la UE, demuestran que no son similares.[529] En vista de esta situación, China considera que la Comisión actuó de manera incompatible con los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al incluir los elementos de fijación especiales en el producto similar.

ii) Unión Europea

7.248 La Unión Europea sostiene que el producto considerado a efectos de la investigación en cuestión se definió en el anuncio de inicio que, puesto que no se identificó en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China, no es una medida comprendida en el mandato del Grupo Especial, y por lo tanto solicita que se desestime la alegación de China.[530] En cuanto al fondo de la alegación de China, la Unión Europea distingue la determinación del "producto afectado" y la determinación del "producto similar". En cuanto a la primera, aduce que los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping son disposiciones definitorias que no pueden ser el fundamento de una alegación de incompatibilidad con el Acuerdo Antidumping.[531] Además, sostiene que el párrafo 1 del artículo 2 no contiene ninguna obligación en cuanto a la selección del producto afectado y que el párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping no es pertinente a la alegación de China relativa al producto afectado.[532] A juicio de la Unión Europea el producto afectado puede contener múltiples modelos.[533]

7.249 En lo que se refiere a la determinación del producto similar, la Unión Europea afirma que esta alegación no está comprendida en el mandato del Grupo Especial porque la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China sólo se refiere a la selección del producto afectado, dando por supuesto que se aplica el criterio del producto similar.[534] En todo caso, la Unión Europea aduce que si el Grupo Especial llega a la conclusión de que esta alegación está comprendida en su mandato, la definición del producto similar en la investigación en cuestión fue que "los elementos de fijación (estándar y especiales) [eran] elementos de fijación similares (estándar y especiales)"[535], definición que la Unión Europea afirma que es compatible con el párrafo 6 del

[525] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 711-725.
[526] Primera comunicación escrita de China, párrafos 303, 326.
[527] Primera comunicación escrita de China, párrafo 340.
[528] Primera comunicación escrita de China, párrafo 327. China expone lo que considera que son los hechos pertinentes a este respecto en los párrafos 341-354 de su primera comunicación escrita.
[529] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 739.
[530] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 424 y 425.
[531] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 423.
[532] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 427, 432-439.
[533] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 431.
[534] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 440.
[535] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 441.

artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Añade que la Comisión nunca formuló una determinación en el sentido de que los elementos de fijación estándar y los especiales fueran iguales.[536]

b) Argumentos de los terceros

i) Chile

7.250 Chile indica que, con respecto a la comparación del precio normal y el precio de exportación, los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping impiden que se puedan comparar los precios de productos que no son idénticos sin separarlos en categorías antes de realizar dicha comparación. A su juicio, el Acuerdo Antidumping exige que la autoridad investigadora efectúe un análisis prolijo de las características del producto en cuestión antes de realizar la comparación del valor normal y el precio de exportación.[537]

ii) Colombia

7.251 Colombia coincide con la Unión Europea en que el párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping es una disposición definitoria y, en este sentido, la determinación del producto de que se trate no es objeto de una obligación específica en el marco de los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.[538] Sin embargo, al examinar la similitud entre el producto de que se trate, que lo pueden establecer libremente las autoridades investigadoras, y el producto nacional similar, dichas autoridades están obligadas a ceñirse a las disposiciones de esos párrafos.[539] Considera que la evaluación específica de la similitud debe hacerse caso por caso, teniendo en cuenta los hechos de la investigación.[540] Con respecto a la presente diferencia, Colombia considera que la medida impugnada está en conformidad con las disposiciones de los párrafos 1 y 6 del artículo 22 del Acuerdo Antidumping.[541]

iii) Japón

7.252 El Japón pide al Grupo Especial que "examine cuidadosamente" si la Unión Europea definió correctamente el producto considerado[542], pero indica que no hay ninguna prescripción según la cual el producto considerado sólo comprenda productos "similares", ni de que cada artículo concreto dentro del "producto similar" haya de ser similar a cada artículo concreto comprendido dentro del producto considerado.[543] Considera que el Acuerdo Antidumping no ofrece ninguna orientación sobre la forma en que se ha de determinar el producto considerado y que el párrafo 6 del artículo 2 exige la identificación de aquellos productos que son "similares" al producto considerado.[544]

iv) Noruega

7.253 Noruega considera que, contrariamente a los argumentos de la Unión Europea, los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping contienen obligaciones con respecto a la determinación del producto considerado que deben cumplirse.[545] En opinión de Noruega, todos los modelos del producto incluidos en el alcance del "producto considerado" deben ser "similares" entre sí, en el

[536] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 441.
[537] Declaración oral de Chile, párrafo 8.
[538] Comunicación escrita de Colombia, párrafo 89.
[539] Comunicación escrita de Colombia, párrafo 90.
[540] Comunicación escrita de Colombia, párrafo 97.
[541] Comunicación escrita de Colombia, párrafo 102.
[542] Comunicación escrita del Japón, párrafo 44.
[543] Declaración oral del Japón, párrafo 14.
[544] Declaración oral del Japón, párrafos 15-17.
[545] Comunicación escrita de Noruega, párrafos 22-25.

sentido del párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.[546] Sostiene que, en la medida en que el Grupo Especial constate que de hecho los elementos de fijación estándar y los especiales no son realmente "similares" entre sí, esto supondría una constatación de infracción de los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.[547]

v) Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu

7.254 El Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu (el "Taipei Chino"), aunque no se pronuncia sobre los argumentos de hecho de las partes, discrepa de la tesis de la Unión Europea según la cual los párrafos 1 y 6 del artículo 2 no son pertinentes para la selección del producto afectado.[548] A su juicio, la cuestión de si la Unión Europea determinó correctamente los productos considerados y los productos similares es una cuestión importante en la presente diferencia ya que estas determinaciones establecen los parámetros de la investigación.[549] Considera que la estrecha relación que existe entre la determinación de la cobertura del producto afectado y la definición de producto similar, conforme a lo establecido en los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, debe ser aclarada más a fondo por el Grupo Especial, al igual que las cuestiones de cómo determina la autoridad investigadora el alcance del producto considerado y el grado de latitud que permite el Acuerdo Antidumping a este respecto.[550]

vi) Estados Unidos

7.255 Los Estados Unidos discrepan de la interpretación que hace China de la definición de la expresión "producto similar" en las investigaciones antidumping, pero no adoptan ninguna posición sobre el fondo de las afirmaciones fácticas de China.[551] Consideran que el párrafo 6 del artículo 2, por ser una disposición de carácter puramente definitorio, no impone de por sí ninguna obligación a los Miembros de la OMC.[552] Además, sostienen que el ámbito de cualquier "producto" puede contener cualquier número de artículos que se diferencian en grado limitado unos de otros y que no hay ninguna prescripción en el Acuerdo Antidumping en virtud de la cual cada artículo concreto dentro del producto similar haya de ser "similar" a cada artículo concreto comprendido dentro del producto considerado.[553] A juicio de los Estados Unidos lo que se exige es una comparación del ámbito global del producto considerado y el ámbito global del producto similar.[554] Los Estados Unidos afirman que así lo confirma el contexto del párrafo 6 del artículo 2, incluidos el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.[555]

c) Evaluación realizada por el Grupo Especial

7.256 Al examinar las alegaciones de China sobre el producto considerado[556] y el producto similar, consideraremos en primer lugar las objeciones preliminares de la Unión Europea antes de ocuparnos, en caso necesario, del fondo de esas alegaciones.

---

[546] Comunicación escrita de Noruega, párrafo 32.
[547] Comunicación escrita de Noruega, párrafo 39.
[548] Declaración oral del Taipei Chino, párrafo 5.
[549] Declaración oral del Taipei Chino, párrafo 8.
[550] Declaración oral del Taipei Chino, párrafos 11 y 12.
[551] Comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 23.
[552] Comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 25.
[553] Comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 26.
[554] Comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 26.
[555] Comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 27 y 28.
[556] En cuanto a la terminología, observamos que la Unión Europea utiliza la expresión "producto afectado", y China y algunos terceros también lo hacen en algunos casos, cuando el Acuerdo Antidumping se refiere al "producto considerado". No se discute que estas dos expresiones se refieren al mismo concepto en las

i) Producto considerado

7.257 La Unión Europea afirma que la definición del producto considerado en la investigación correspondiente se expuso en el anuncio de inicio, que no es una medida en litigio, y por lo tanto que esta alegación no está incluida en la jurisdicción del Grupo Especial.[557] Indicamos que la Unión Europea planteó un argumento similar con respecto a la determinación de legitimación, que hemos rechazado.[558] Además, observamos que la definición del producto considerado figura con claridad en el considerando 40 del Reglamento definitivo, medida que la Unión Europea no niega que se haya sometido al Grupo Especial.[559] Como se analiza más detalladamente *supra*[560], consideramos que en una diferencia relativa a una medida antidumping definitiva el Miembro reclamante puede plantear cualquier supuesta infracción del Acuerdo Antidumping derivada de la iniciación o realización de la investigación antidumping correspondiente, así como de las determinaciones formuladas y medidas adoptadas en el curso de la misma. Por consiguiente, llegamos a la conclusión de que la alegación de China con respecto al producto considerado, que indiscutiblemente se expone en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, se nos ha sometido debidamente.

7.258 En lo que se refiere al fondo de la alegación de China sobre el producto considerado, señalamos que China no aduce que alguna disposición del Acuerdo Antidumping establezca una definición del producto considerado a los efectos de una investigación antidumping. China ha elaborado un argumento combinando el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, que define el dumping a los efectos del Acuerdo, y el párrafo 6 del artículo 2, que define la expresión "producto similar" a efectos del Acuerdo Antidumping. No nos convencen los argumentos de China de que estas dos disposiciones, tomadas conjuntamente, impongan a la autoridad investigadora las obligaciones con respecto a la definición del producto considerado que China afirma. Destacamos que China no esgrime argumento alguno respecto del párrafo 1 del artículo 2 que sea independiente de su aseveración de que esta disposición, en combinación con el párrafo 6 del artículo 2, impone obligaciones con respecto a la definición del producto considerado.[561]

7.259 Para recordar brevemente los hechos pertinentes en este caso, la Comisión definió el "producto afectado" en la investigación como:

> "... determinados elementos de fijación de hierro o acero, pero no de acero inoxidable, a saber, tornillos para madera (salvo tirafondos), tornillos taladradores, otros tornillos y pernos con cabeza (con o sin sus tuercas y arandelas, pero excluidos los tornillos fabricados por torneado "a la barra", de sección maciza, con grueso de espiga inferior o igual a 6 mm, y excluidos los tornillos y pernos para fijación de elementos de vías férreas) y arandelas, originarios de la República Popular China (en lo sucesivo denominados conjuntamente "los elementos de fijación" o "el producto afectado").
>
> Normalmente, el producto afectado se declara con los códigos de la nomenclatura combinada 7318 12 90, 7318 14 91, 7318 14 99, 7318 15 59, 7318 15 69, 7318 15 81, 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 y ex 7318 22 00.

---

investigaciones antidumping. Salvo al referirnos a los argumentos de las partes y los terceros, preferimos utilizar la terminología del propio Acuerdo Antidumping.

[557] La Unión Europea no presenta ninguna objeción basada en la solicitud de celebración de consultas ni en la solicitud de establecimiento de un grupo especial en cuanto a la alegación de China relativa al producto considerado.

[558] Véanse los párrafos 7.162 a 7.166 *supra*.

[559] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 40.

[560] Véanse los párrafos 7.162 a 7.166 *supra*.

[561] Respuesta de China a la pregunta 37 del Grupo Especial.

> Los elementos de fijación se emplean para unir mecánicamente dos o más elementos en obras de construcción, ingeniería, etc., y son utilizados por una amplia variedad de sectores industriales, al igual que los consumidores. Atendiendo a sus características físicas y técnicas básicas y a sus usos finales, se considera que, a los efectos del procedimiento, todos los elementos de fijación constituyen un único producto. En el marco de las mismas normas nacionales o internacionales, los elementos de fijación deben presentar las mismas características físicas y técnicas básicas, en concreto por lo que se refiere a resistencia, tolerancia, acabado y revestimiento".[562]

La Comisión examinó a continuación, y rechazó, los argumentos de las partes sobre el alcance del producto considerado.[563]

7.260 Al examinar las alegaciones de China sobre el producto considerado, observamos en primer lugar que en el Acuerdo Antidumping no hay ninguna disposición específica sobre la selección, descripción o determinación de un producto considerado y China no sostiene lo contrario. Afirma que el producto considerado sólo puede incluir productos que sean "similares" en el sentido del párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, para garantizar que la determinación de la existencia de dumping se base en una comparación de productos que sean "similares" en el sentido de esa disposición. China aduce que los hechos de la investigación demuestran que el producto considerado incluía los elementos de fijación estándar y los especiales que, a su juicio, no son "similares" en el sentido del párrafo 6 del artículo 2.

7.261 Por lo tanto, la cuestión que se nos plantea es si es correcta la premisa de China de que los párrafos 1 y 6 del artículo 2 exigen conjuntamente que todos los artículos concretos comprendidos en el producto considerado sean "similares". Si la respuesta es negativa el argumento jurídico de China es incorrecto y no tendremos que examinar sus argumentos sobre los hechos de este asunto.

7.262 El párrafo 1 del artículo 2 establece lo siguiente:

> "A los efectos del presente Acuerdo, se considerará que un producto es objeto de dumping, es decir, que se introduce en el mercado de otro país a un precio inferior a su valor normal, cuando su precio de exportación al exportarse de un país a otro sea menor que el precio comparable, en el curso de operaciones comerciales normales, de un producto similar destinado al consumo en el país exportador."

7.263 Aparte de indicar que el párrafo 1 del artículo 2 exige que la comparación que debe hacerse para determinar si hay dumping se lleve a cabo entre el precio de exportación de un producto y el precio del "producto similar ... en el país exportador"[564], China no se refiere a esta disposición en sus argumentos. Estamos de acuerdo en que el párrafo 1 del artículo 2 se refiere a "un producto" que es objeto de dumping, pero no podemos ver que establezca ninguna obligación específica en cuanto al ámbito de ese producto. Nada de lo dispuesto en el texto del párrafo 1 del artículo 2 ofrece ninguna orientación acerca de cuáles deben ser los parámetros de "un producto" respecto al cual se efectúa una determinación de la existencia de dumping. El simple hecho de que finalmente se formule una determinación de la existencia de dumping con respecto a "un producto" no dice nada sobre el ámbito de ese producto. Sin duda no hay nada en el texto del párrafo 1 del artículo 2 que pueda interpretarse

[562] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerandos 40-42.
[563] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerandos 43-47.
[564] En este caso el precio del producto similar en el país exportador se determinó tomando como base los precios en el país análogo, la India.

en el sentido de que exige un examen de la "similitud" en el alcance del producto exportado investigado, contrariamente al argumento de China.[565]

7.264 Al mismo tiempo, otras disposiciones del Acuerdo Antidumping, que son pertinentes como contexto para nuestra interpretación del párrafo 1 del artículo 2, indican que cualesquiera que puedan ser los parámetros de "un producto" en esa disposición, el concepto no es tan limitado como China sostiene. Por ejemplo, el párrafo 10 del artículo 6 prevé el "examen limitado" (es decir, el muestreo) en los casos en que el número de "tipos de productos" sea tan grande que resulte imposible determinar un margen de dumping individual. Si el sentido de la expresión "un producto" en el párrafo 1 del artículo 2 fuera limitado como China sostiene, sería imposible que más de un "tipo de producto" fuera objeto de litigio en una investigación y por lo tanto no se necesitaría este aspecto del párrafo 10 del artículo 6.

7.265 China está de acuerdo en que el producto investigado puede incluir diferentes tipos o modelos del producto considerado, pero aduce que eso no significa que las autoridades investigadoras puedan incluir en el alcance del producto considerado producto que sean tan diferentes que las diferencias no puedan compensarse haciendo ajustes. Señalamos que, como China observa correctamente, el párrafo 4 del artículo 2 exige que la autoridad investigadora tenga debidamente en cuenta las diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios, entre ellas las diferencias en las características físicas. A nuestro juicio, esto demuestra claramente que puede haber diferencias dentro del producto considerado y el producto similar. No obstante, el hecho de que el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping exija una comparación del promedio ponderado del valor normal y el promedio ponderado de todas las transacciones comparables a nuestro modo de ver no respalda la tesis de que un producto deba incluir necesariamente únicamente productos "similares", de tal modo que todos ellos sean comparables entre sí.[566] Por el contrario, como ha reconocido el Órgano de Apelación, a tenor del párrafo 4.2 del artículo 2, la autoridad investigadora puede dividir el producto investigado en grupos o categorías de productos comparables a efectos de la comparación del valor normal y el precio de exportación, que es la práctica de "promediación múltiple".[567] Esto sería innecesario si fuera correcta la posición de China sobre la definición del producto considerado. Estas consideraciones nos llevan a la conclusión de que si bien el párrafo 1 del artículo 2 establece que la determinación de la existencia de dumping ha de hacerse para un solo "producto considerado", en ese párrafo no hay orientación para determinar los parámetros de ese producto, y ciertamente ningún requisito de homogeneidad interna de ese producto.

7.266 La alegación de China se basa esencialmente en el párrafo 6 del artículo 2, que dispone lo siguiente:

> "En todo el presente Acuerdo se entenderá que la expresión "producto similar" ("*like product*") significa un producto que sea idéntico, es decir, igual en todos los aspectos al producto de que se trate, o, cuando no exista ese producto, otro producto que, aunque no sea igual en todos los aspectos, tenga características muy parecidas a las del producto considerado."

---

[565] No excluimos la posibilidad de que pueda haber un grupo de productos cuyo alcance sea tan amplio que no puedan ser considerados "un producto", por ejemplo un producto denominado "equipo de transporte" que incluya bicicletas y aeronaves. Sin embargo, rechazamos la idea de que el concepto de similitud enunciado en la definición del párrafo 6 del artículo 2 del "producto similar" sea una base adecuada para evaluar si un determinado grupo de productos abarca una diversidad tan amplia de productos que impide que sean tratados como un producto considerado.

[566] Véase la segunda comunicación escrita de China, párrafo 716.

[567] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá* ("*Estados Unidos - Madera blanda V*"), WT/DS264/AB/R, adoptado el 31 de agosto de 2004, párrafo 81.

7.267 Nos parece evidente que el tema del párrafo 6 del artículo 2 no es en absoluto el alcance del producto sujeto a una investigación antidumping. Por el contrario, la finalidad del párrafo 6 del artículo 2, que se desprende de sus términos claros, consiste en definir la expresión "producto similar" a efectos del Acuerdo Antidumping. El texto inequívoco del párrafo 6 del artículo 2 exige una evaluación de la "similitud" entre cierto grupo de mercancías[568] y "el producto considerado" a fin de identificar un "producto similar". Por lo tanto, el alcance del "producto considerado" que menciona el párrafo 6 del artículo 2 lógicamente tiene que conocerse antes de que se apliquen las disposiciones de ese párrafo sobre la "similitud". Es decir, tiene que conocerse cuál es el elemento de comparación antes de que pueda efectuarse cualquier comparación para evaluar si otro producto es o no "idéntico" o, de no existir un producto idéntico, si tiene "características muy parecidas" a las del "producto considerado" que se importa. A nuestro juicio, la posición de China exigiría que cualquier diferencia entre categorías de productos, y posiblemente incluso entre productos concretos dentro del producto considerado, significara la necesidad de tratar cada uno en forma individual como un producto considerado distinto.[569] Esto sería problemático ya que, como a efectos del Acuerdo Antidumping una "rama de producción" se define como los productores de un producto similar, ese producto considerado fragmentado, y los productos similares fragmentados correspondientes, darían lugar a la definición y, a la determinación de la existencia de dumping, para múltiples "ramas de producción" estrechamente definidas que pueden parecerse poco a la realidad económica de la producción de esos productos en el país importador.

7.268 Señalamos que, según sus términos, el párrafo 6 del artículo 2 no se aplica a la cuestión de "determinar" nada en absoluto, define la expresión "producto similar" a efectos del Acuerdo Antidumping mediante referencia al "producto considerado" en la investigación antidumping, cuyo ámbito, como hemos indicado, lógicamente tiene que haberse definido previamente.[570] Aunque nos parece evidente que la autoridad investigadora, en el momento en que inicia una investigación antidumping, debe adoptar una decisión sobre el ámbito de esa investigación, y dar aviso del "producto de que se trate"[571], no estamos convencidos de que el párrafo 1 ni el párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping establezcan la obligación de hacer una determinación detallada a ese respecto.

7.269 El argumento de China plantea en esencia una cuestión de política, que da a entender que la falta de límites en cuanto al alcance del producto considerado puede dar lugar a que las autoridades investigadoras formulen determinaciones erróneas de la existencia de dumping. China sostiene que si productos que no son "similares" son tratados como el producto considerado en una sola investigación, la determinación de la existencia de dumping no reflejaría una comparación entre el precio de exportación de un producto y el precio interno de su producto similar. Da el ejemplo de una investigación en la que las manzanas y los tomates son considerados un solo producto en el marco de la investigación.[572] Aduce que la autoridad investigadora podría comparar los precios de las manzanas y constatar que son objeto de dumping, y podría comparar los precios de los tomates y

[568] En las investigaciones antidumping, las cuestión del "producto similar" se plantea en dos contextos: la identificación de los productos nacionales que son "similares" al producto considerado, y la identificación de los productos vendidos en el mercado de los productores y exportadores extranjeros investigados que son "similares" al producto considerado. La identificación del "producto similar" en estos dos contextos tiene distintos fines en la investigación.

[569] Efectivamente, parece que China considera que la Unión Europea habría actuado de manera compatible con el Acuerdo Antidumping se hubiera realizado investigaciones separadas de los elementos de fijación estándar y de los especiales. No obstante, incluso suponiendo que tales investigaciones separadas fueran adecuadas, eso no significa que el Acuerdo Antidumping las exija.

[570] En vista de nuestras conclusiones, no consideramos necesario abordar la cuestión, planteada por la Unión Europea en relación con la alegación de China sobre el producto similar, de si una disposición de carácter definitorio puede dar lugar a una constatación de infracción.

[571] Acuerdo Antidumping, párrafo 1.1 i) del artículo 12.

[572] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 720.

constatar que no son objeto de dumping, pero con todo se impondría un derecho antidumping a ambos, lo que sería un resultado injusto.

7.270 No nos parece convincente este ejemplo. En primer lugar, no está claro que, en esta situación hipotética, un cálculo del margen de dumping para el producto considerado que sea compatible con el artículo 2 del Acuerdo Antidumping respalde en absoluto la imposición de un derecho antidumping. Además, el alcance del producto considerado tendrá consecuencias a lo largo de toda la investigación, y cuanto mayor sea ese alcance, más graves podrían ser las consecuencias, complicando la tarea de la autoridad investigadora de reunir y evaluar la información pertinente y formular determinaciones compatibles con el Acuerdo Antidumping. Esto sería evidentemente un motivo de preocupación con respecto a la determinación de la existencia de daño para la rama de producción nacional que produce el producto similar. Por lo tanto, nos parece que es remota la posibilidad de una determinación errónea de la existencia de dumping, y la imposición errónea de un derecho antidumping, basada en un producto considerado excesivamente amplio. Esa posibilidad remota indudablemente no basta para convencernos de interpretar el Acuerdo Antidumping como si incluyera obligaciones para las cuales no encontramos fundamento alguno en su texto.

7.271 Además, consideramos digno de mención que si bien el Acuerdo Antidumping define específicamente el "producto similar" al exigir que se haga una comparación entre los productos nacionales o extranjeros y los productos importados que son el producto considerado, no hay una definición específica de la expresión "producto considerado". A nuestro juicio, el hecho mismo de que haya una definición del producto similar en el Acuerdo Antidumping indica que los Miembros pudieron definir expresiones cuidadosamente y con exactitud cuando lo consideraron necesario. El hecho de que no dieran ninguna definición del producto considerado, y mucho menos que exigieran que el alcance de ese producto se determine sobre la base del concepto de similitud establecido en el párrafo 6 del artículo 2, indica que no pretendieron hacerlo.[573] Esto nos indica que los Miembros pretendían dar a las autoridades investigadoras amplia discrecionalidad para determinar el producto considerado.[574] A nuestro modo de ver, esto avala la conclusión de que sería absurdo imponer la definición de producto similar del párrafo 6 del artículo 2 a la expresión no definida de producto considerado. Sencillamente no vemos ningún fundamento en el texto de los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping para la obligación que China trata de imponer a las autoridades investigadoras en lo que se refiere al producto considerado.

7.272 Por consiguiente, llegamos a la conclusión de que, contrariamente a la alegación de China, los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping no imponen a las autoridades investigadoras la obligación de asegurarse de que el producto considerado incluya únicamente productos "similares". Por lo tanto, no consideramos necesario examinar los argumentos de China sobre los hechos. La cuestión de si los elementos de fijación estándar y los especiales son o no "similares" en el sentido del párrafo 6 del artículo 2 no es pertinente en lo que respecta al producto considerado, habida cuenta de nuestra decisión sobre la interpretación de los párrafos 1 y 6 del artículo 2.

7.273 Por último, señalamos que otros grupos especiales ya han examinado, y rechazado, esta misma cuestión y los argumentos planteados por China (así como otros que China no ha planteado en este caso). En la mayoría de las ocasiones China no se ha referido ni ha intentado diferenciar las opiniones de esos grupos especiales de las circunstancias de este asunto. Aunque no nos vinculan las decisiones de otros grupos especiales, consideramos no obstante que sus decisiones son pertinentes y pueden sernos útiles en nuestra evaluación de los argumentos en este asunto.

---

[573] Señalamos que en las negociaciones sobre las medidas antidumping en el marco del Programa de Doha para el Desarrollo se han presentado propuestas para dar una definición de la expresión "producto sujeto a investigación". Véase, por ejemplo, el documento TN/RL/W/143, página 13, párrafo 17.

[574] Como se indica *supra*, China no ha esgrimido argumentos en relación con el párrafo 1 del artículo 2 aparte de sus argumentos con respecto al párrafo 6 del artículo 2.

7.274 El análisis más detallado realizado hasta la fecha de la cuestión del producto considerado figura en el informe del Grupo Especial sobre el asunto *CE - Salmón (Noruega)*. Prácticamente todos los argumentos que China ha esgrimido en el presente asunto los esgrimió Noruega en ese asunto.[575] El Grupo Especial encargado de aquel asunto rechazó todos los argumentos de Noruega. Constató que "[e]s evidente que el tema del párrafo 6 del artículo 2 no es en absoluto el alcance del producto sujeto a una investigación antidumping".[576] El Grupo Especial declaró lo siguiente:

> "El texto inequívoco del párrafo 6 del artículo 2 dispone una evaluación de la "similitud" entre cierto grupo de mercancías[228] y el "producto considerado" a fin de determinar un "producto similar". Por lo tanto, el alcance del "producto considerado" que menciona el párrafo 6 del artículo 2 lógicamente tiene que conocerse ya antes de que entren en juego las disposiciones de esa norma. Es decir, tiene que conocerse cuál es el elemento de comparación antes de que pueda efectuarse ninguna evaluación acerca de si otro producto es o no "idéntico" o, de no existir un producto idéntico, si tiene "características muy parecidas" a las del "producto considerado" que se importa.
>
> [228] En las investigaciones antidumping, las cuestión del "producto similar" se plantea en dos contextos: la determinación de los productos nacionales que son "similares" al producto considerado, y la determinación de los productos vendidos en el mercado de los productores y exportadores extranjeros investigados que son "similares" al producto considerado. La identificación del "producto similar" en estos dos contextos tiene distintos fines en la investigación."[577]

El Grupo Especial llegó a la conclusión siguiente:

> "contrariamente a la alegación de Noruega, los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping no establecen una obligación de las autoridades investigadoras de asegurarse de que, cuando el producto considerado esté formado por distintas categorías de productos, todas ellas sean individualmente 'similares' entre sí, constituyendo de ese modo un único 'producto'".[578]

7.275 En el asunto *Estados Unidos - Madera blanda V*, que se refería a hechos y argumentos muy similares a los del asunto *CE - Salmón (Noruega)*, el Grupo Especial también desestimó argumentos muy parecidos a los esgrimidos por China en el presente asunto. Ese Grupo Especial constató que el párrafo 6 del artículo 2 se ocupa de la definición del producto que debe ser considerado "similar" al producto considerado. Según el Grupo Especial, el punto de partida para la aplicación del párrafo 6 del artículo 2 era el producto considerado. No obstante, no pudo encontrar en el Acuerdo Antidumping ninguna orientación sobre la forma en que se debe determinar el propio "producto considerado". El Grupo Especial declaró lo siguiente:

> "Aunque puede caber la discusión acerca de si ese criterio [el defendido por el Canadá] sería el apropiado desde el punto de vista de la conveniencia, la decisión de imponerlo debe ser considerada por los Miembros a través de las negociaciones. No es nuestra función, como grupo especial, crear obligaciones que no se encuentran claramente en el propio Acuerdo Antidumping."[579]

[575] De hecho, en su comunicación en calidad de tercero en la presente diferencia Noruega repite muchos de esos argumentos.
[576] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafo 7.51.
[577] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafo 7.51.
[578] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafo 7.68.
[579] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 7.157.

Este aspecto del informe del Grupo Especial no fue objeto de apelación y por tanto el OSD lo adoptó sin modificaciones.

7.276 En otro asunto, *Corea - Determinado papel*, el Grupo Especial se refirió al producto considerado al examinar una alegación relativa a la determinación del producto similar de conformidad con el párrafo 6 del artículo 2. En ese asunto la Comisión de Comercio de Corea (KTC) había iniciado una investigación relativa a las importaciones objeto de dumping de "papel simple para copiadora" ("PPC") y "papel para imprimir de pasta química" ("WF") procedentes de Indonesia. Indonesia no presentó alegaciones en relación con el producto considerado, que incluía las dos clases de papel, pero impugnó la decisión de la KTC de que había una rama de producción nacional que producía las dos clases de papel, y la determinación de existencia de daño a esa rama de producción, a pesar de haber formulado determinaciones separadas de existencia de dumping para las dos clases de papel. Indonesia adujo que el PPC y el WF no son productos similares y que, a tenor del párrafo 6 del artículo 2, la KTC debería haber analizado los efectos de las importaciones de PPC en los productores de esa clase de papel, y los efectos de las importaciones de WF en los productores de ese tipo de papel. Corea adujo que a tenor del párrafo 6 del artículo 2 el producto similar se define tomando como referencia el producto importado y que la referencia de Indonesia a las diferencias entre los productos fabricados por la rama de producción nacional carecía de fundamento jurídico en virtud del Acuerdo.

7.277 El Grupo Especial señaló en su análisis que la investigación iniciada por la KTC se refería a las importaciones objeto de dumping de PPC y WF, que la KTC determinó que el PPC y el WF coreanos eran idénticos al PPC y el WF importados y formuló una sola determinación de existencia de daño. Consideró que la cuestión que se le había sometido era si el párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping obligaba a la KTC a determinar que el PPC y el WF eran productos similares antes de realizar una sola determinación de la existencia de daño. El Grupo Especial llegó a la conclusión de que no era así, declarando lo siguiente:

> "una vez definido el producto considerado, la autoridad investigadora debe asegurarse de que el producto que está utilizando en su determinación de la existencia de daño es similar al producto considerado. En la medida en que la determinación se efectúe conforme a los parámetros establecidos en el párrafo 6 del artículo 2, la definición de producto similar adoptada por la autoridad investigadora será compatible con las normas de la OMC".[580]

A continuación declaró que no encontró

> "en el párrafo 6 del artículo 2 fundamento alguno para la proposición de que la definición del producto similar se aplica también a la definición del "producto considerado". No conocemos ninguna disposición del párrafo 6 del artículo 2, ni ningún otro artículo del Acuerdo, que contenga una definición del "producto considerado" mismo,"

citando a este respecto el informe sobre el asunto *Estados Unidos - Madera blanda V*. Compartimos las opiniones expresadas por estos Grupos Especiales y consideramos que respaldan nuestras conclusiones sobre la alegación de China basada en los párrafos 1 y 6 del artículo 2.

7.278 Basándonos en lo anteriormente expuesto, y en vista del criterio establecido en el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, no aceptamos la tesis de China de que se debe interpretar que los párrafos 1 y 6 del artículo 2 obligaban a la Unión Europea a definir el producto considerado de modo que incluyera únicamente productos que son "similares". Por consiguiente, desestimamos la

[580] Informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel*, párrafo 7.219.

alegación de China de que el producto considerado identificado por la Unión Europea fue incompatible con los requisitos de los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

ii) Producto similar

7.279 Por lo que respecta en primer lugar a la objeción preliminar de la Unión Europea, observamos que en su solicitud de establecimiento de un grupo especial en la presente diferencia China expone la alegación siguiente:

> "China sostiene que [el Reglamento definitivo] es incompatible, como mínimo, con las siguientes disposiciones del Acuerdo Antidumping y del GATT de 1994:
>
> - los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al incluir en el ámbito del producto considerado, como productos "similares", los elementos de fijación estándar y los especiales, a pesar de sus evidentes diferencias y usos."[581]

7.280 La Unión Europea sostiene que este pasaje "se refiere inequívocamente a la selección del producto afectado (aunque basándose en la hipótesis errónea de que es aplicable la norma relativa al producto similar)" y afirma que la solicitud de establecimiento "no contiene ninguna alegación acerca de la determinación del producto similar".[582] Por otra parte, según China, el pasaje citado basta para exponer una alegación con respecto a la definición del producto similar en la diferencia subyacente. China considera que el hecho, que ella misma reconoce, de que "la solicitud de establecimiento de un grupo especial no se refiera específicamente a la determinación realizada por la UE acerca de la "similitud" de los elementos de fijación producidos por los productores exportadores chinos, los elementos de fijación producidos por el productor indio y los elementos de fijación producidos por los productores comunitarios" no hace que la alegación esté excluida del mandato del Grupo Especial. A este respecto, afirma que la UE conoce la esencia de la cuestión a partir de la solicitud de establecimiento y no ha demostrado que la supuesta deficiencia de procedimiento haya perjudicado la capacidad de defenderse de la Unión Europea.[583]

7.281 Teniendo presente los principios relativos a la suficiencia de una solicitud de establecimiento de un grupo especial esbozados más arriba, estamos de acuerdo con la Unión Europea. Consideramos que el pasaje en que China se basa para hacer "una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad"[584] indica sin duda que China está presentando una alegación con respecto a la selección del producto considerado. Aunque estamos de acuerdo en que China planteó el concepto de "similitud" como un elemento de su alegación respecto del producto considerado, consideramos que esto sólo no basta para exponer una alegación con respecto a la definición del producto similar propiamente dicha. Sólo conforme a la interpretación más generosa imaginable es posible, centrándose en la frase "productos similares" que utiliza China en su solicitud de establecimiento, tener una idea de que China puede tener la intención de plantear una alegación con respecto a la definición del producto similar en la presente diferencia. Recordamos que el párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, que define la expresión "producto similar", establece cómo debe definir la autoridad investigadora el producto similar cuando se refiere a un producto que sea "idéntico" al producto considerado o, cuando no exista ese producto, otro producto que "tenga características muy parecidas a las del producto considerado". No hay nada en el pasaje citado más arriba que indique que China se proponía presentar argumentos con respecto a supuestos errores en el curso de esta comparación de productos. A nuestro juicio, cuando una alegación no puede discernirse razonablemente como supuestamente se expone en la solicitud de

[581] Anexo G-1, página 4.
[582] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 440.
[583] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 732.
[584] Conforme a lo requerido en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

establecimiento de un grupo especial, no es necesario examinar si la parte demandada se ha visto perjudicada en su capacidad de defenderse. Por lo tanto, consideramos que en este caso la solicitud de establecimiento de un grupo especial no expone una alegación concerniente a la definición del producto similar en la investigación subyacente.

7.282 En todo caso, aunque hubiéramos llegado a la conclusión de que China expuso una alegación con respecto a la definición del producto similar en su solicitud de establecimiento de un grupo especial, habríamos constatado que esa alegación era infundada en este caso. Nuestro examen del Reglamento definitivo no nos deja ninguna duda de que el producto similar definido en la investigación correspondiente tiene el mismo alcance que el producto considerado. Coincidimos con las opiniones del Grupo Especial encargado del asunto *Corea - Determinado papel*, que llegó a la conclusión de que:

> "una vez definido el producto considerado, la autoridad investigadora debe asegurarse de que el producto que está utilizando en su determinación de la existencia de daño es similar al producto considerado. En la medida en que la determinación se efectúe conforme a los parámetros establecidos en el párrafo 6 del artículo 2, la definición de producto similar adoptada por la autoridad investigadora será compatible con las normas de la OMC".[585]

7.283 China sostiene que en esta investigación el producto considerado y el producto similar no incluyen los mismos productos.[586] No compartimos esta opinión. Consideramos que del Reglamento definitivo se desprende con claridad que tanto el producto considerado como el producto similar incluyen los elementos de fijación estándar y los especiales, aunque no en la misma proporción. Incluso China aduce únicamente que las importaciones procedentes de este país consisten "**casi**" exclusivamente en elementos de fijación estándar, reconociendo con ello que hay importaciones de elementos de fijación especiales procedentes China.[587] Habida cuenta de ello, nos parece evidente que el producto similar definido por la Unión Europea tiene el mismo alcance que el producto considerado. Por consiguiente, aunque consideráramos que la cuestión está comprendida en nuestro mandato, llegaríamos a la conclusión de que China no ha demostrado una infracción del párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping con respecto a la definición del producto similar en este caso.

6. La cuestión de si la Unión Europea infringió lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping en su determinación de la existencia de dumping

a) Argumentos de las partes

i) China

7.284 China aduce que la Comisión infringió lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping en su determinación de la existencia de dumping por dos razones: en primer lugar, porque no realizó la comparación entre el valor normal y el precio de exportación partiendo de categorías de productos basadas en los "números de control de los productos" que la propia Comisión había definido al solicitar la información; y, en segundo lugar, porque no efectuó ajustes para tener en cuenta las diferencias de calidad y determinadas diferencias de las características físicas incluidas en los números de control de los productos pero que no se reflejaron en los factores en que se basaron en

[585] Informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel*, párrafo 7.219.

[586] Respuesta a la pregunta 36 del Grupo Especial, párrafo 125. Basándose en ello China intenta diferenciar el presente asunto de los hechos planteados en la diferencia *Estados Unidos - Madera blanda V*, en la que el Grupo Especial llegó a la misma conclusión.

[587] Respuesta a la pregunta 36 del Grupo Especial, párrafo 125.

último término las categorías de productos utilizadas para la comparación y que influían en la comparabilidad de los precios.[588]

7.285 China señala que, en el cuestionario dirigido a los exportadores, la Comisión solicitó que la información se proporcionara sobre la base de categorías de productos identificadas mediante los números de control de los productos correspondientes. Los productores chinos presentaron la información sobre esa base. En el cuestionario enviado al exportador indio también se solicitó la información sobre la base de los mismos números de control de los productos. No obstante, en el Documento de divulgación general, la Comisión declaró que el valor normal se había determinado a partir de los tipos de productos y no de los números de control de éstos. Al comparar el valor normal y el precio de exportación, la Comisión tomó en consideración dos factores: la categoría de resistencia y la distinción entre los elementos de fijación especiales y estándar, y comparó los precios de los tipos de productos así definidos. China sostiene que todas las características de los productos reflejadas en los números de control de éstos representan diferencias físicas que influyen en la comparabilidad de los precios, en el sentido del párrafo 4 del artículo 2, y que, por lo tanto, debían tenerse en cuenta al efectuar la comparación entre el valor normal y el precio de exportación a fin de realizar una "comparación equitativa".[589] Sin embargo, al basar su clasificación de los productos en otros factores, la Comisión hizo caso omiso de esas importantes diferencias físicas y actuó en forma incompatible con el párrafo 4 del artículo 2.[590]

7.286 China sostiene asimismo que la Comisión infringió lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 2 al no realizar determinados ajustes. A este respecto, China declara que la Comisión debía haber considerado si las características de los números de control de los productos no reflejadas en los tipos de productos que realmente se compararon requerían, no obstante, ajustes.[591] En segundo lugar, China afirma que la Comisión debía haber efectuado un ajuste para tener en cuenta las diferencias de calidad entre los elementos de fijación chinos y los fabricados por el productor indio. China sostiene que la Comisión sólo realizó un ajuste, para tener en cuenta las diferencias entre los costos de control de la calidad de los productores chinos y el productor indio. Sin embargo, China afirma que existía una diferencia de calidad importante entre los elementos de fijación fabricados por los productores chinos y los del productor indio y que el ajuste realizado para tener en cuenta el control de la calidad no tomó plenamente en consideración la diferencia de calidad.[592] Según China, al no realizar estos ajustes, la Comisión infringió lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

ii) Unión Europea

7.287 La Unión Europea sostiene que en el Reglamento definitivo se explican las determinaciones de la existencia de dumping realizadas por la Comisión y que China simplemente hace caso omiso de esas explicaciones al formular sus argumentos. Según la Unión Europea, como no relaciona sus argumentos con las partes pertinentes del Reglamento definitivo, China no establece una presunción de infracción.[593] A juicio de la Unión Europea, el hecho de que la información se solicitara sobre la base de números de control de los productos determinados no significa que cada elemento reflejado en esos números de control influya en la comparabilidad de los precios.[594] La Unión Europea no está de

[588] Primera comunicación escrita de China, párrafo 377; y segunda comunicación escrita de China, párrafo 790.
[589] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 759.
[590] Primera comunicación escrita de China, párrafo 383.
[591] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 793.
[592] Primera comunicación escrita de China, párrafo 387.
[593] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 455 y 456.
[594] Por ejemplo, la Unión Europea aduce que un elemento de los números de control de los productos en la presente diferencia, la clasificación aduanera (códigos NC), no es una diferencia que influya en la comparabilidad de los precios sino sencillamente una manera de identificar un producto. Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 43 b) del Grupo Especial.

acuerdo con la afirmación de China de que la obligación de realizar una comparación equitativa prevista en el párrafo 4 del artículo 2 exija en la presente investigación que se efectúen ajustes para tener en cuenta cada elemento de los números de control de los productos. Según la Unión Europea, esa obligación no figura en el Acuerdo Antidumping. La Unión Europea sostiene que los números de control de los productos proporcionan un instrumento para la reunión de datos que las autoridades investigadoras puedan utilizar en sus determinaciones de la existencia de dumping. Determinados elementos de los números de control de los productos son comunes a todas las investigaciones mientras que otros elementos se agregan según las circunstancias particulares de una investigación determinada. Esto es lo que hizo la Comisión en la presente investigación. Diseñó los números de control de los productos de manera que describieran el producto fabricado en China, en la Unión Europea y en la India y pidió que la información se proporcionara sobre la base de las categorías reflejadas en los números de control, que permitirían la realización de una comparación mecánica.[595] No obstante, el productor indio no proporcionó su información sobre la base de esos números de control, y, por ello, la Comisión decidió basar sus determinaciones de la existencia de dumping en comparaciones de los productos clasificados según dos factores, la categoría de resistencia y la distinción entre los elementos de fijación especiales y estándar. La Unión Europea sostiene que algunas partes interesadas adujeron también que la clasificación de los productos debía efectuarse sobre la base de esos dos factores.[596] La Unión Europea sostiene también que ninguna parte interesada presentó, durante la investigación sobre los elementos de fijación, una solicitud fundamentada de que se efectuaran ajustes para tener en cuenta otras características de los productos reflejadas en los números de control de éstos.

7.288 Con respecto a las supuestas diferencias de calidad entre los elementos de fijación chinos y los fabricados por el productor indio, la Unión Europea reconoce que algunas partes interesadas formularon este argumento durante la investigación.[597] No obstante, la Unión Europea sostiene que, como se explica en el considerando 56 del Reglamento definitivo, la Comisión constató que los elementos de fijación chinos e indios poseían las mismas características físicas y técnicas básicas. La Comisión realizó ajustes para tener en cuenta las diferencias de los costos de control de la calidad de los elementos de fijación indios y chinos, así como otros factores tales como los costos de transporte, seguro, embalaje y manipulación, etc.[598] La Unión Europea aduce que, como no se ha acreditado que se hiciera caso omiso de diferencias de las que se haya demostrado que influían en la comparabilidad de los precios, este aspecto de la alegación de China también debe, por lo tanto, rechazarse.

b) Argumentos de los terceros

i) Chile

7.289 Chile considera que las autoridades investigadoras deben tener en cuenta todas las características del producto considerado antes de proceder a la comparación entre el valor normal y el precio de exportación. Según Chile, el Acuerdo Antidumping no permite que se compare el precio de productos que no son idénticos sin separarlos en categorías.

ii) Colombia

7.290 Colombia sostiene que el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping prevé obligaciones tanto para las autoridades investigadoras como para los productores extranjeros sometidos a investigaciones antidumping. Según Colombia, si la Unión Europea demuestra que la Comisión evaluó debidamente todas las diferencias que, según adujeron los productores chinos,

[595] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 43 del Grupo Especial.
[596] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 43 b) del Grupo Especial.
[597] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 452.
[598] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 452 y 453.

influyen en la comparabilidad de los precios, el Grupo Especial debería constatar que la Unión Europea actuó en forma compatible con las obligaciones que le impone el párrafo 4 del artículo 2.

c) Evaluación realizada por el Grupo Especial

7.291 China formula dos argumentos principales para respaldar su alegación acerca de las determinaciones de la existencia de dumping efectuadas por la Comisión. Aduce que la Comisión infringió la obligación de realizar una comparación equitativa que figura en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping a) al no basar la comparación entre el valor normal y el precio de exportación en la totalidad de los números de control de los productos y b) al no realizar ajustes para tener en cuenta las diferencias de calidad y las diferencias de las características físicas que influían en la comparabilidad de los precios. A continuación tratamos sucesivamente ambos argumentos.

No utilización de la totalidad de los números de control de los productos

7.292 Abordando primero los hechos pertinentes, señalamos que en los cuestionarios enviados al productor indio y a los productores chinos, la Comisión solicitó que se proporcionara la información acerca de los productos objeto de investigación sobre la base de las categorías definidas por los números de control de los productos. El texto de la parte pertinente del cuestionario enviado a los productores chinos es el siguiente:

> "B-3 Comparación de las exportaciones y los productos nacionales
>
> **1 - Número de control de los productos**
>
> A fin de garantizar la comparación equitativa de los precios de las importaciones procedentes de China y los precios cobrados por los productores comunitarios y los costos en que éstos incurrieron, la Comisión tiene intención de clasificar el producto de que se trata en distintas categorías. El producto se ha clasificado en categorías según un "número de control de los productos" (véase el cuadro que figura a continuación).
>
> El número de control de los productos consta de 10 caracteres/dígitos.
>
> ...
>
> El número de control de los productos se utilizará para comparar los precios de las importaciones procedentes del país de que se trate y los precios cobrados por los productores comunitarios y para comparar los datos sobre las ventas con el costo de producción. A este respecto, es muy importante que utilicen ustedes los números de control de los productos en toda su respuesta al cuestionario (incluidos los ficheros informáticos) de manera absolutamente correcta y coherente."[599] (subrayado en el original)

7.293 Los números de control de los productos identificados por la Comisión constaban de los siguientes factores: tipos de elementos de fijación (por códigos NC)[600]; resistencia/dureza; revestimiento; presencia de cromo en el revestimiento, diámetro; y longitud/grosor. En el cuestionario enviado al productor indio se pedía también que la información se facilitara sobre la base

[599] China - Prueba documental 51, páginas 11-13.

[600] Este factor identificaba los elementos de fijación por códigos NC pero no distinguía entre los elementos estándar y especiales. Esta última distinción se efectuó en un momento posterior del procedimiento, después de la reunión contradictoria, pero no formaba parte de los números de control de los productos. Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 51.

de los mismos números de control de los productos. Sin embargo, el productor indio no proporcionó la información clasificada según esos números de control, como se le había solicitado. Por ello, la Comisión no pudo basar su comparación entre el valor normal y el precio de exportación en la totalidad de los números de control de los productos.[601] Por consiguiente, recurrió a los "tipos de productos" definidos por dos factores, la categoría de resistencia y la distinción entre los elementos de fijación estándar y los especiales, en su comparación de los precios para la determinación de la existencia de dumping.[602] En otros términos, en su comparación de los precios, la Comisión no clasificó en categorías la información relativa a los precios basándose en todos los factores reflejados en los números de control de los productos.

7.294 China aduce que la Comisión infringió la obligación que le impone el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al no tomar en consideración todas las características reflejadas en los números de control de los productos cuando comparó el valor normal y el precio de exportación. China no alega que la Comisión haya infringido lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 2 simplemente al no realizar la comparación de los precios sobre la base de la totalidad de los números de control de los productos. En lugar de ello, afirma que, en la investigación de que se trata, todas las características físicas identificadas en los números de control de los productos, a saber, los tipos de elementos de fijación (por códigos NC), la resistencia/dureza; el revestimiento; la presencia de cromo en el revestimiento, el diámetro; y la longitud/grosor, eran diferencias que influían en la comparabilidad de los precios en el sentido del párrafo 4 del artículo 2 y, por lo tanto, debían haber sido tomadas todas ellas en consideración por la Comisión.[603] Según China, el hecho de que la información se solicitara sobre la base de los números de control de los productos significa que las características de los productos reflejadas en esos números de control "eran todas ellas pertinentes e influían todas en la comparabilidad de los precios".[604] La Unión Europea declara que la Comisión solicitó sistemáticamente a las partes interesadas que facilitaran la información sobre la base de los números de control de los productos. Según la Unión Europea, esos números proporcionan un instrumento para la reunión de información en una investigación, pero la inclusión de un factor en un número de control no demuestra que ese factor influya en la comparabilidad de los precios y, por lo tanto, tampoco demuestra que sea pertinente para la comparación de precios que han de realizar las autoridades investigadoras.[605] Además, la Unión Europea aduce que, como no todos los factores reflejados en el número de control de un producto influyen en la comparabilidad de los precios, no hay ninguna obligación de explicar por qué determinadas características de los números de control de los productos no dieron lugar a un ajuste en una etapa posterior.[606] Por consiguiente, a juicio de la Unión Europea, la Comisión no estaba obligada a basar su comparación de precios en la totalidad de los números de control de los productos.

7.295 La parte pertinente del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping dispone lo siguiente:

> "2.4 Se realizará una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal. Esta comparación se hará en el mismo nivel comercial, normalmente el nivel 'ex fábrica', y sobre la base de ventas efectuadas en fechas lo más próximas posible. Se tendrán debidamente en cuenta en cada caso, según sus circunstancias particulares, las diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios, entre otras las diferencias en las condiciones de venta, las de tributación, las diferencias en

[601] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 43 b) del Grupo Especial.
[602] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 102; carta de la Comisión, China - Prueba documental 31, página 2.
[603] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 759.
[604] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 766.
[605] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 465 y 466; respuesta de la Unión Europea a la pregunta 43 b) del Grupo Especial.
[606] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 43 b) del Grupo Especial.

> los niveles comerciales, en las cantidades y en las características físicas, y cualesquiera otras diferencias de las que también se demuestre que influyen en la comparabilidad de los precios.[7] En los casos previstos en el párrafo 3, se deberán tener en cuenta también los gastos, con inclusión de los derechos e impuestos, en que se incurra entre la importación y la reventa, así como los beneficios correspondientes. Cuando, en esos casos, haya resultado afectada la comparabilidad de los precios, las autoridades establecerán el valor normal en un nivel comercial equivalente al correspondiente al precio de exportación reconstruido o tendrán debidamente en cuenta los elementos que el presente párrafo permite tomar en consideración. Las autoridades indicarán a las partes afectadas qué información se necesita para garantizar una comparación equitativa y no les impondrán una carga probatoria que no sea razonable.
>
> [7] Queda entendido que algunos de los factores arriba indicados pueden superponerse, y que las autoridades se asegurarán de que no se dupliquen ajustes ya realizados en virtud de la presente disposición."

7.296 Observamos que el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping exige que se realice una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación y que la comparación se haga en el mismo nivel comercial y sobre la base de ventas efectuadas en fechas lo más próximas posibles. La prescripción de una "comparación equitativa" tiene el objeto de garantizar que las autoridades comparen los precios de productos que sean en realidad comparables. El valor normal y el precio de exportación pueden reflejar diferencias y, por consiguiente, pueden no ser comparables. El párrafo 4 del artículo 2 estipula que las autoridades investigadoras tendrán "debidamente en cuenta" aquellas diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios. Pueden existir diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios por diversas razones, algunas de las cuales se mencionan específicamente en el párrafo 4 del artículo 2, a saber, las condiciones de venta, las de tributación, los niveles comerciales, las cantidades y las características físicas. Sin embargo, la lista del párrafo 4 del artículo 2 no es exhaustiva, y las autoridades deben tener debidamente en cuenta "cualesquiera otras diferencias de las que también se demuestre que influyen en la comparabilidad de los precios".[607]

7.297 En el párrafo 4 del artículo 2 no hay ninguna orientación metodológica sobre la manera de tener debidamente en cuenta las diferencias que influyen en la comparabilidad de los precios. Entendemos que, para cumplir la prescripción del párrafo 4 del artículo 2 de que se tengan debidamente en cuenta las diferencias que influyen en la comparabilidad de los precios entre las ventas del producto importado y las ventas del producto similar en el país de exportación, la mayor parte de las autoridades investigadoras o bien efectúan comparaciones de los precios de las transacciones para grupos de mercancías que poseen características comunes dentro del producto similar[608] o realizan un ajuste para tener en cuenta cada diferencia que influye en la comparabilidad de

[607] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 177.

[608] A este respecto, tomamos nota del razonamiento del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable (Corea)*, según el cual el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping no prohíbe a las autoridades investigadoras recurrir a la práctica de la "utilización de promedios múltiples" al comparar el valor normal y el precio de exportación sobre la base de promedios ponderados. En la "utilización de promedios múltiples", la autoridad investigadora agrupa mercancías comparables dentro del producto similar en categorías o grupos de comparación y calcula un promedio ponderado del valor normal y del precio de exportación para cada categoría, que a su vez se comparan, sumando los resultados para determinar el margen de dumping correspondiente al producto. Según el Grupo Especial, "un Miembro no está obligado a comparar un único valor normal medio ponderado con un único precio de exportación medio ponderado en los casos en que ciertas transacciones de exportación no sean comparables con las transacciones que constituyen la base del cálculo del valor normal". Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aplicación de medidas antidumping a las chapas de acero inoxidable en rollos y las hojas y tiras de acero inoxidable procedentes de Corea* ("*Estados Unidos - Acero inoxidable (Corea)*"), WT/DS179/R, adoptado el 1º de febrero de 2001, párrafo 6.111.

los precios en el valor normal o el precio de exportación de cada transacción que haya de compararse. Es evidente para nosotros que las autoridades investigadoras pueden considerar más práctico el primer método en determinados casos, puesto que puede reducir al mínimo o incluso eliminar la necesidad de realizar ajustes para cada diferencia que influya en la comparabilidad de los precios, lo cual puede ser una tarea difícil.[609] No obstante, las autoridades tienen libertad para aplicar el segundo método y efectuar ajustes para tener en cuenta cada diferencia de las características físicas que influya en la comparabilidad de los precios.

7.298 Nos parece evidente que, de conformidad con el párrafo 4 del artículo 2, corresponde a las autoridades encargadas de la investigación y no a los exportadores extranjeros garantizar una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación.[610] Sin embargo, esto no significa que los exportadores no tengan ninguna obligación en este proceso. Aunque la obligación de realizar una comparación equitativa corresponde a las autoridades investigadoras, son los exportadores, de los que se esperará que tengan el conocimiento necesario del producto en cuestión, los que deben presentar solicitudes fundamentadas de ajuste a fin de garantizar que se realice esa comparación.[611] Si no se demuestra a las autoridades que existe una diferencia que influye en la comparabilidad de los precios, no hay ninguna obligación de efectuar un ajuste.[612] Además, la obligación de realizar una comparación equitativa no significa que las autoridades deban aceptar todas las solicitudes de que se efectúe un ajuste. La autoridad "debe adoptar medidas a fin de que quede claro cuál es el ajuste reclamado, y determinar seguidamente **el grado en que tal ajuste se justifica**".[613] Si no se solicita ningún ajuste o si se solicita un ajuste con respecto a una diferencia de la cual no se ha demostrado que influya en la comparabilidad de los precios o si la autoridad determina que el ajuste no se justifica, no es necesario realizar ningún ajuste. De ello se desprende que, a fin de establecer una presunción de infracción del párrafo 4 del artículo 2 en la presente diferencia, China tiene que demostrar al Grupo Especial que debía haberse realizado un ajuste con respecto a 1) una diferencia 2) de la cual se demostrara que influía en la comparabilidad de los precios entre el valor normal y el precio de exportación y que la Comisión no efectuó el ajuste.[614] Teniendo presentes estos antecedentes, pasaremos ahora a examinar el argumento formulado por China.

7.299 Recordamos que la alegación de China se refiere a supuestas diferencias entre las características físicas de los elementos de fijación chinos y los fabricados por el productor indio. China aduce que la Comisión debía haber basado sus determinaciones de la existencia de dumping en la totalidad de números de control de los productos porque, a juicio de China, todos los factores reflejados en esos números de control representan una diferencia entre las características físicas de los elementos de fijación chinos e indios que debe tenerse debidamente en cuenta en el sentido del párrafo 4 del artículo 2. La Unión Europea no está de acuerdo y afirma que el hecho de que la información se solicitara sobre la base de los números de control de los productos no significa necesariamente que cada elemento de esos números de control fuera pertinente para la determinación de la existencia de dumping por la Comisión.

---

[609] Por ejemplo, resulta fácil imaginar las cuestiones complejas que pueden surgir en la cuantificación de diferencias como el tamaño, el peso, las materias primas, etc., una vez que se establece que una determinada diferencia influye en la comparabilidad de los precios.

[610] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 178.

[611] Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil* ("*CE - Accesorios de tubería*"), WT/DS219/R, adoptado el 18 de agosto de 2003, y modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS219/AB/R, párrafo 7.158.

[612] Informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel*, párrafo 7.147.

[613] Informe del Grupo Especial, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 7.158 (sin negritas en el original).

[614] Informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel*, párrafo 7.138.

7.300 China sostiene que todos los factores reflejados en los números de control de los productos influían en la comparabilidad de los precios y debían haber sido tomados en consideración por la Comisión:

> "[El principal objetivo de los números de control de los productos es identificar los productos comparables y, de ese modo, reducir al mínimo la necesidad de realizar ajustes cuando se hace la comparación entre el precio de exportación y el valor normal, así como entre los precios de exportación y los precios de los productos similares en el país de importación. Para alcanzar este objetivo, los números de control de los productos deben incluir necesariamente las características de éstos que justificarían un ajuste para tener en cuenta diferencias de las características físicas. Por lo tanto, se puede suponer que, si la UE exige que los productores nacionales, los importadores y los productores exportadores presenten toda la información solicitada en el cuestionario organizada según los números de control de los productos, lo hace porque considera que la distinción es pertinente para las comparaciones que deben realizarse. Por consiguiente, puede darse por supuesto que las diferencias identificadas mediante los números de control de los productos son pertinentes a efectos de comparación."[615]

China sostiene que, si la Comisión pidió a las partes interesadas que facilitaran la información sobre la base de los números de control de los productos, la razón debe ser que la Comisión consideró que todos y cada uno de los elementos de esos números de control representaban una diferencia de las características físicas que influía necesariamente en la comparabilidad de los precios.

7.301 No estamos de acuerdo. En nuestra opinión, el hecho de que la Comisión solicitara la información sobre la base de los números de control de los productos parece indicar indudablemente que las autoridades de la UE consideraban, por lo menos en las etapas iniciales del proceso de investigación, que esos elementos podrían influir en la comparabilidad de los precios y que, por lo tanto, previeron comparaciones basadas en los números de control de los productos a fin de evitar posibles problemas de no comparabilidad. Es decir, ello parece indicar que, en un principio, la Comisión tenía la intención de aplicar el primer método arriba descrito[616], con arreglo al cual la necesidad de tener debidamente en cuenta las diferencias que influyen en la comparabilidad de los precios se tomaría en consideración mediante la realización de comparaciones basadas en los números de control de los productos y, por lo tanto, no sería necesario efectuar ajustes individuales para tener en cuenta esas diferencias. No obstante, como el productor indio no presentó su información basándose en los números de control de los productos, la Comisión no pudo efectuar la comparación entre el valor normal y el precio de exportación a partir de esos números de control y decidió utilizar una base alternativa para agrupar el producto en categorías comparables.

7.302 China afirma que cada característica reflejada en los números de control de los productos constituye una diferencia de las características físicas que influye en la comparabilidad de los precios y que, por lo tanto, si los productos no se agruparon por números de control, debía realizarse un ajuste para tener en cuenta cada característica reflejada en esos números. A este respecto, aunque puede ser plausible que las características incorporadas en los números de control de los productos que se describen en el presente asunto[617] indiquen diferencias que influyen en la comparabilidad de los precios, China no ha señalado ninguna prueba de que dispusiera la autoridad investigadora que respalde esta conclusión. Además, es evidente que la Comisión no llegó a esa conclusión en este

---

[615] Respuesta de China a la pregunta 41 del Grupo Especial.

[616] Véase el párrafo 7.297 *supra*.

[617] Recordamos que éstas eran: los tipos de elementos de fijación (por códigos NC); la resistencia/dureza; el revestimiento; la presencia de cromo en el revestimiento, el diámetro; y la longitud/grosor.

asunto y, por lo tanto, incluso si hubiera pruebas que la respaldaran, de conformidad con la norma de examen no sería apropiado que nosotros la consideráramos. Por consiguiente, estimamos que, como aduce la Unión Europea, los números de control de los productos son un instrumento para la reunión de información pero que no existe ninguna razón intrínseca para llegar a la conclusión de que cada elemento de los números de control, ya sea en general o en el presente asunto, refleja necesariamente una diferencia que influye en la comparabilidad de los precios del producto en cuestión ni hay ninguna prueba en esta diferencia que demuestre que esto es así.

7.303 Además, cuando, como ocurrió en el presente asunto, la información necesaria no se recibe en la forma solicitada, es decir, clasificada con arreglo a los números de control de los productos, la autoridad investigadora debe, sin embargo, realizar una comparación equitativa del valor normal y el precio de exportación, en particular teniendo debidamente en cuenta las diferencias de las que se haya demostrado que influyen en la comparabilidad de los precios. Aunque es muy posible que la organización de la información sobre la base de los números de control de los productos facilite el proceso de comparación, permitiendo lo que la Unión Europea denomina una "comparación mecánica"[618], la obligación de realizar una comparación equitativa prevista en el párrafo 4 del artículo 2 no varía según la forma en que la información se solicita o se recibe. En último término, la comparación de los precios debe evaluarse según las prescripciones del párrafo 4 del artículo 2 y no sobre la base de los procedimientos aplicados por la autoridad investigadora para la reunión de información. Por lo tanto, rechazamos el argumento de China de que la Comisión actuó en forma incompatible con la obligación prevista en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo al no tomar en consideración todas las características reflejadas en los números de control de los productos cuando realizó comparaciones de los precios en su determinación de la existencia de dumping.

7.304 Señalamos, no obstante, que el hecho de que los números de control de los productos no se utilizaran en las comparaciones de precios efectuadas en la presente investigación no exime a la Comisión de la obligación de realizar una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación que le corresponde en virtud del párrafo 4 del artículo 2. Si no podía realizarse una comparación basada en la totalidad de los números de control de los productos, la Comisión estaba obligada a efectuar ajustes para tener en cuenta las diferencias de las que los productores chinos hubieran demostrado que influían en la comparabilidad de los precios. Esto nos lleva al segundo argumento formulado por China, a saber, que la Comisión no realizó ajustes para tener en cuenta factores que influían en la comparabilidad de los precios.

Supuesta no realización de los ajustes necesarios

7.305 El segundo argumento de China es que la Comisión infringió la obligación prevista en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al no realizar los ajustes necesarios para tener en cuenta las diferencias que influían en la comparabilidad de los precios. A este respecto, China plantea dos cuestiones. En primer lugar, sostiene que la Comisión incurrió en error al no considerar si debían realizarse ajustes para tener en cuenta elementos de los números de control de los productos que no quedaban reflejados en los "tipos de productos" en que basó sus comparaciones de los precios. En segundo lugar, afirma que la Comisión infringió lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 2 al no realizar un ajuste para tener en cuenta las diferencias de calidad entre los elementos de fijación chinos y los del productor indio.

7.306 En relación con el primer aspecto de su argumento, China sostiene lo siguiente:

> "Una vez que decidieron excluir de los números de control de los productos varias características físicas inicialmente utilizadas para clasificar los productos, las autoridades investigadoras de la UE no examinaron en ningún momento si las

[618] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 43 del Grupo Especial.

> características excluidas debían considerarse diferencias de las características físicas que influían en la comparabilidad de los precios y, *a fortiori*, no determinaron en ningún momento si era necesario o no un ajuste. Así pues, al no evaluar las diferencias de las características físicas que las propias autoridades investigadoras habían identificado como pertinentes a los efectos de la realización de una comparación equitativa, esas autoridades no actuaron en conformidad con la tercera frase del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping."[619]

Por lo tanto, China afirma que, una vez que decidió excluir de su cálculo del margen de dumping determinados elementos de los números de control de los productos y realizar su comparación de precios sobre la base de categorías de productos definidas por la categoría de resistencia y la distinción entre los elementos de fijación especiales y estándar, la Comisión estaba obligada en virtud del párrafo 4 del artículo 2 a considerar si, no obstante, eran necesarios ajustes para tener en cuenta esos elementos de los números de control. Observamos que este aspecto del argumento de China repite de hecho su primer argumento, es decir, que la Comisión actuó en forma incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 al no basar su comparación en la totalidad de los números de control de los productos, argumento que rechazamos anteriormente.[620] Habiendo llegado a la conclusión de que la Unión Europea no estaba obligada a realizar su comparación sobre la base de los números de control de los productos, en parte porque los elementos incorporados en esos números de control no reflejan necesariamente diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios y porque no hay pruebas que demuestren que lo hacen en este caso, consideramos que el argumento de que la Comisión debía haber examinado si los elementos excluidos de la comparación requerían, sin embargo, la realización de ajustes no equivale a una presunción de infracción de lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 2. A este respecto, señalamos que, como reconoce China[621], en el curso de la investigación en litigio, ninguno de los productores chinos adujo que hubiera factores que influyeran en la comparabilidad de los precios en el sentido del párrafo 4 del artículo 2 distintos de los utilizados por la Comisión para clasificar el producto a efectos de comparación, a saber, la categoría de resistencia (que era un elemento de los números de control de los productos) y la distinción entre los elementos de fijación estándar y especiales (que no era un elemento de esos números de control). Dado que los exportadores chinos no formularon tales solicitudes y dado que no había ninguna indicación de que hubiera un factor que influyera en la comparabilidad de los precios que debiera haber sido evidente para la Comisión de tal manera que hacer caso omiso de él habría dado lugar a una determinación sesgada, el argumento de China carece de fundamento y, por lo tanto, lo rechazamos.

7.307 El segundo aspecto del argumento de China se refiere a los ajustes para tener en cuenta las diferencias de calidad. China sostiene que la Comisión infringió lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 2 al no realizar un ajuste para tener en cuenta las diferencias de calidad entre los elementos de fijación chinos y los del productor indio. A este respecto, China afirma que, en el considerando 52 del Reglamento definitivo, la Comisión reconoció que había diferencias de calidad entre ambos grupos de productos. El texto del considerando 52 es el siguiente:

> "El escrito presentado por las autoridades de la RPC que se menciona en el considerando 48 incluía un informe de análisis en el que se detallaban las supuestas diferencias de calidad entre los elementos de fijación conformes con una determinada norma (la norma DIN 933 se utiliza a modo de ejemplo) fabricados en la Comunidad

---

[619] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 793.

[620] Véanse los párrafos 7.294 a 7.302 *supra*.

[621] China reconoce en general que los productores chinos no solicitaron un ajuste para tener en cuenta factores distintos de los incluidos en los números de control de los productos. Respuesta de China a la pregunta 38 b) del Grupo Especial, párrafo 138. No obstante, China aduce que un productor chino solicitó un ajuste para tener en cuenta las diferencias de calidad, y examinaremos este argumento más adelante, en el párrafo 7.310.

> y en la RPC. Este análisis tomaba en consideración las variaciones de forma, dureza y composición química. Se alegó que, aunque ambos productos sometidos a ensayo se ajustaban a la norma DIN, los elementos de fijación producidos en la Comunidad presentaban una mayor consistencia, es decir, una menor variación con respecto a todos los parámetros analizados, que los producidos en la RPC. Sobre esta base, las autoridades de la RPC llegaron a la conclusión de que los productos fabricados en la Comunidad, dada su superior calidad, no podían compararse con los fabricados en la RPC. A este respecto hay que apuntar que el propósito de las normas DIN y otras normas que gozan de amplia aceptación es garantizar que los productos satisfacen determinados requisitos de uso esenciales. Toda variación residual debe estar dentro de unos límites que no afecten en lo fundamental a la calidad y la funcionalidad del elemento de fijación. Por tanto, un elemento de fijación comercializado como perno conforme con la norma DIN 933 debe ser sustancialmente comparable con otro comercializado de acuerdo con la misma norma. Cualquier diferencia de calidad perceptible que subsista desde el punto de vista del usuario puede tratarse mediante un ajuste de las diferencias físicas (véase el considerando 103), pero no significa que los dos productos no sean comparables)." (sin subrayar en el original)

7.308 Observamos que el considerando 52 se refiere a la cuestión del producto similar y no a las determinaciones de la existencia de dumping. Además, hace referencia a un análisis de las diferencias entre los elementos de fijación producidos en China y los producidos en la Unión Europea, proporcionado para respaldar el argumento de China de que los elementos de fijación chinos y de la UE no son comparables y, por lo tanto, no deben considerarse "similares". En respuesta al argumento de las autoridades chinas de que las supuestas diferencias de calidad entre los elementos de fijación chinos y los fabricados por los productores de la UE hacen que los productos no sean "similares", la Comisión declaró que los elementos de fijación que satisfacían, por ejemplo, una norma DIN determinada eran comparables y que cualquier diferencia de calidad perceptible podía tratarse mediante ajustes. A este respecto, el considerando 52 se remite al considerando 103, que contiene las explicaciones de la Comisión sobre el ajuste realizado con respecto a las diferencias entre los costos del control de la calidad de los productores chinos y del productor indio. No obstante, es evidente que este considerando no trata siquiera la cuestión de si la Comisión determinó de hecho que existían diferencias de calidad entre los elementos de fijación indios y chinos y mucho menos aún demuestra que lo hiciera.

7.309 El argumento de China parece basarse en la premisa de que la Comisión declaró en el considerando 52 que cualesquiera diferencias de calidad perceptibles se tratarían mediante ajustes y que, por lo tanto, esos ajustes debían haberse realizado.[622] Señalamos, no obstante, que en el considerando 52 se dice que cualquier diferencia de calidad perceptible puede tratarse mediante ajustes. Además, como se ha observado, es evidente que este considerando no trata siquiera la cuestión de las diferencias entre los elementos de fijación indios y chinos. Así pues, pese a la referencia al considerando 103, en el que la Comisión explica el ajuste realizado para tener en cuenta las diferencias en el costo del control de la calidad de los productores indios y chinos, no vemos qué pertinencia puede tener el considerando 52 para la cuestión planteada por China de que la Comisión debía haber realizado un ajuste para tener en cuenta las diferencias de calidad entre los elementos de fijación chinos e indios. Efectivamente, el análisis que se menciona en el considerando 52, que es la prueba en que se basa china para respaldar su afirmación sobre las diferencias de calidad, se refiere a los elementos de fijación producidos en China y en la Unión Europea y ni siquiera menciona los elementos de fijación producidos en la India. China tampoco aduce que la Comisión llegara en algún otro lugar a la conclusión de que había diferencias de calidad entre los elementos de fijación indios y chinos que influían en la comparabilidad de los precios y, por lo tanto, exigían que se realizara un

[622] Respuesta de China a la pregunta 94 del Grupo Especial.

ajuste.[623] Por lo tanto, no consideramos que la declaración hecha en el considerando 52 demuestre que la Comisión reconoció la existencia de diferencias de calidad entre los elementos de fijación indios y chinos y menos aún la existencia de diferencias de ese tipo que influyeran en la comparabilidad de los precios y, por lo tanto, exigieran un ajuste.

7.310 China aduce que un productor chino hizo referencia a la cuestión de las diferencias de calidad entre los elementos de fijación chinos y los fabricados por el productor indio y solicitó que se realizara un ajuste, citando a este respecto una carta de fecha 24 de noviembre de 2008 en nombre de Ningbo Yonghong Fasteners Co. Ltd., en la que se exponían las observaciones de esta empresa sobre la divulgación definitiva de la Comisión, de fecha 3 de noviembre de 2008. El texto de la parte pertinente de esa carta es el siguiente:

> "Según lo arriba explicado y según se explicó anteriormente en las observaciones de 4 de septiembre de 2008, los productores chinos, [INFORMACIÓN RESTRINGIDA]*, se centran principalmente en los elementos de fijación de baja calidad que ocupan el segmento inferior del mercado, mientras que los productores de la India, y en particular el productor indio cooperante, se centran sobre todo en los elementos de fijación de gran calidad que ocupan el segmento superior del mercado, destinados a aplicaciones en el sector de los vehículos de motor y el sector aeroespacial.
>
> Al efectuar la comparación entre los precios de exportación chinos y el valor normal establecido sobre la base de datos obtenidos del productor indio cooperante, aparentemente los Servicios de la Comisión (debido a la falta de divulgación con respecto a la determinación del valor normal, no se pudo comprobar si se había realizado efectivamente ese ajuste) hicieron un ajuste para tener en cuenta el costo del control de la calidad en que incurrió el productor indio cooperante.
>
> No obstante, aunque los Servicios de la Comisión reconocen en el texto de que se trata que hay diferencias de calidad entre los productos vendidos por los productores chinos y los productos fabricados por el productor indio cooperante, no parece haberse realizado ningún ajuste para tener en cuenta las diferencias de calidad.
>
> Es evidente que esas diferencias de calidad influyen en los precios y en la comparabilidad de éstos, y, por lo tanto, debía haberse realizado un ajuste de conformidad con el párrafo 10 a) del artículo 2 del Reglamento de base. De hecho, la práctica de los Servicios de la Comisión ha sido realizar esos ajustes si hay una diferencia en la calidad de los productos finales o en la calidad de las materias primas ...
>
> Dado que los Servicios de la Comisión reconocieron en el considerando 94 que hay diferencias de calidad entre los productos exportados por los fabricantes chinos y los productos fabricados por el productor indio cooperante, Yonghong solicita por la presente que se realice un ajuste para tener en cuenta las diferencias de calidad entre los productos de que se trata y una diferencia de calidad entre las materias primas, es decir, el alambrón, de conformidad con las letras a) a k) del apartado 10 del artículo 2 del Reglamento de base."[624] (sin subrayar en el original)

[623] Recordamos que la Comisión realizó un ajuste para tener en cuenta las diferencias de los costos del control de la calidad en el caso de los elementos de fijación chinos y los elementos de fijación fabricados por el productor indio. Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 103.

[624] China - Prueba documental 74, páginas 10 y 11.

7.311 Observamos que esta carta demuestra que Yonghong solicitó que se realizara un ajuste en relación con las diferencias de calidad entre los elementos de fijación chinos y los fabricados por el productor indio. Sin embargo, no hay nada en la carta que indique que se presentaron a la Comisión pruebas que demostraran que esta supuesta diferencia de calidad influía en la comparabilidad de los precios, demostración exigida de conformidad con el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.[625] Además, no es evidente para nosotros que la Comisión, como se dice en la carta, "reconoc[iera] ... que hay diferencias de calidad entre los productos vendidos por los productores chinos y los productos fabricados por el productor indio cooperante" dentro de las categorías realmente comparadas. El considerando 94 del Documento de divulgación a que se hace referencia a este respecto es igual que el considerando 103 del Reglamento definitivo y, como se ha explicado anteriormente, se refiere a la diferencia entre los costos de los procedimientos de control de la calidad del productor indio y de los productores exportadores chinos cooperantes, para la cual se realizó un ajuste. Así pues, este considerando no respalda la afirmación de que la Comisión reconoció la existencia de diferencias de calidad entre los elementos de fijación chinos e indios. China no ha presentado ningún otro argumento a este respecto. Sobre la base de lo que antecede, rechazamos la alegación de China de que la Comisión infringió lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al no realizar los ajustes necesarios en las determinaciones de la existencia de dumping que formuló en la investigación en litigio.

7. La cuestión de si la Unión Europea infringió lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en su determinación de la subvaloración de precios

a) Argumentos de las Partes

i) China

7.312 China sostiene que la Comisión infringió las obligaciones previstas en los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en su determinación de la subvaloración de precios. China reconoce que en el párrafo 2 del artículo 3 no se prescribe un método particular con respecto a las determinaciones de la subvaloración de precios. No obstante, aduce que la obligación general prevista en el párrafo 1 del artículo 3 de que la determinación de la existencia de daño se base en pruebas positivas y en un examen objetivo se aplica a las determinaciones de la subvaloración de precios. Según China, "[e]l requisito de 'objetividad' implica que la comparación debe realizarse de manera imparcial y que deben compararse productos comparables".[626] China sostiene que la Comisión no respetó estos principios por dos razones y, por lo tanto, pide al Grupo Especial que constate que la determinación de la subvaloración de precios que efectuó la Comisión fue incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo.

7.313 En primer lugar, China señala que la Comisión solicitó información sobre la base de los números de control de los productos tanto a los productores chinos como a los de la UE. Sin embargo, no basó su determinación de la subvaloración de precios en una comparación de las categorías de productos definidas por la totalidad de los números de control de los productos. En lugar de ello, utilizó números de control simplificados de los productos, eliminando el factor del

[625] Señalamos, a este respecto, que el expediente no demuestra que Yonghong presentara información que respaldara su argumento de que existía una diferencia entre los elementos de fijación chinos y los fabricados por el productor indio. Esto podría haberse debido al hecho de que no se informó oportunamente a los productores chinos de la base utilizada por la Comisión para su comparación de precios. Recordamos que este es el principal fundamento de la alegación de China acerca de los aspectos de procedimiento de la determinación de la existencia de dumping realizada por la Comisión, que examinaremos más adelante, en los párrafos 7.470 a 7.508.

[626] Primera comunicación escrita de China, párrafo 393.

diámetro y utilizando únicamente la longitud en centímetros.[627] Según China, la utilización de esos números de control simplificados de los productos dio lugar a una situación en la que se agruparon tipos de productos entre los que existía una diferencia de precio del 30 por ciento o más.[628] Esto hizo que los resultados de las determinaciones de la subvaloración de precios que realizó la Comisión no fueran fiables.[629] Por lo tanto, China sostiene que "al no tener en cuenta la totalidad de los números de control de los productos ni efectuar ajustes, la Unión Europea hizo caso omiso de determinadas diferencias importantes en las características físicas que afectan a la comparabilidad de los precios y a la percepción por los consumidores e hizo más probable una constatación de la existencia de daño, con lo cual infringió los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping".[630] Según China, el hecho de que la Comisión solicitara la información sobre la base de los números de control de los productos "cre[ó] una presunción de que *todas* las características reflejadas en esos números de control eran pertinentes para garantizar una comparación imparcial y objetiva".[631] A juicio de China, como resultado de esta presunción, la Comisión debía, por lo menos, haber examinado estos factores que finalmente no se tuvieron en cuenta para efectuar el análisis de la subvaloración de precios y haber determinado por qué no podían afectar a dicho análisis.[632]

7.314 En segundo lugar, China afirma que el error causado por la utilización de números de control simplificados de los productos fue "agravado por el método aplicado por las CE para diferenciar los elementos de fijación especiales y estándar".[633] China señala que la Comisión hizo una distinción entre los elementos de fijación estándar y especiales en su determinación de la subvaloración de precios. Esto quiere decir que los precios de los elementos de fijación estándar chinos se compararon con los precios de los elementos de fijación estándar fabricados por la rama de producción de la UE, y los precios de los elementos de fijación especiales chinos se compararon con los precios de los elementos de fijación especiales fabricados por la rama de producción de la UE. No obstante, China sostiene que "las autoridades investigadoras de la UE clasificaron todos los elementos de fijación como "estándar" siempre que cumplieran las normas de la rama de producción". Por lo tanto, esos elementos de fijación "estándar" incluían también elementos de fijación que, además de cumplir las normas de la rama de producción, satisfacían las exigencias adicionales específicas de sus clientes.[634] Afirmando que, a diferencia de los elementos de fijación estándar exportados por los productores chinos, la mayoría de los elementos de fijación estándar fabricados por los productores de la UE también satisfacía las exigencias específicas de los clientes, China sostiene que estos elementos de fijación eran naturalmente más costosos que los elementos de fijación estándar chinos y que la comparación de ambos dio lugar a márgenes de subvaloración de precios artificialmente elevados.[635] Además, China aduce que la Comisión no realizó un ajuste para tener en cuenta las diferencias de calidad entre los elementos de fijación estándar chinos y los elementos de fijación estándar fabricados por la rama de producción de la UE. A este respecto, China señala que en el considerando 52 del Reglamento definitivo, que trata la cuestión del "producto similar", se declara que cualquier diferencia perceptible entre la calidad de los elementos de fijación chinos y de la UE se trataría mediante

[627] Primera comunicación escrita de China, párrafo 391. Observamos que, en el párrafo 841 de su segunda comunicación escrita, China aduce que la Comisión no omitió únicamente la longitud sino también el diámetro. Como hemos señalado en el párrafo 7.326 *infra*, los hechos que constan en el expediente indican que, en sus determinaciones de la subvaloración de precios, la Comisión combinó la "longitud" y el "diámetro" en el "tamaño".

[628] China aduce que esta diferencia entre los precios podía llegar al 80 por ciento. Primera comunicación escrita de China, párrafo 394.

[629] Primera comunicación escrita de China, párrafo 394.

[630] Respuesta de China a la pregunta 42 del Grupo Especial, párrafo 147; y segunda comunicación escrita de China, párrafo 849.

[631] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 845.

[632] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 834.

[633] Primera comunicación escrita de China, párrafo 395.

[634] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 850.

[635] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 850.

ajustes.[636] China señala también que, en el considerando 125, en el que se explican las determinaciones de la subvaloración de precios que efectuó la Comisión, se dice que se utilizó un método similar al descrito en los considerandos 102 y 103, en los que se explican las determinaciones de la existencia de dumping que realizó la Comisión. Dado que en el considerando 103 se afirma que se efectuó un ajuste para tener en cuenta las diferencias de los costos del control de la calidad en el contexto de las determinaciones de la existencia de dumping, China aduce que en el expediente no obra ninguna prueba de que dicho ajuste se haya efectivamente realizado.[637] Incluso si se efectuó un ajuste para tener en cuenta las diferencias de los costos del control de la calidad, China sostiene que dicho ajuste es distinto del relativo a diferencias de calidad que se menciona en el considerando 52 del Reglamento definitivo, y que ese ajuste, por lo tanto, no sería suficiente para tener en cuenta las diferencias de calidad entre los elementos de fijación chino y los fabricados en la UE.[638] China llega a la conclusión de que el hecho de que no se tomaran en consideración las diferencias de calidad entre los elementos de fijación chinos y los fabricados en la UE, que según alega China son evidentemente importantes desde el punto de vista de los consumidores y afectan a los precios[639], privó de objetividad a las determinaciones de subvaloración de precios formuladas por la Comisión.[640]

ii) Unión Europea

7.315 La Unión Europea afirma que esta alegación queda fuera del mandato del Grupo Especial porque no fue objeto de consultas.[641] La Unión Europea reconoce que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China se identifica una alegación con respecto a la determinación de la subvaloración de precios por la Comisión pero aduce que esa alegación no se planteó en la solicitud de celebración de consultas y que la cuestión no se trató en las consultas entre las partes. La Unión Europea sostiene también que la alegación de China sobre la subvaloración de precios tiene fundamentos de hecho y de derecho distintos de aquellos en que se basan las demás alegaciones relacionadas con el daño formuladas en la solicitud de celebración de consultas presentada por China. Por lo tanto, la Unión Europea aduce que esta alegación queda fuera del mandato del Grupo Especial.[642]

7.316 Si el Grupo Especial constata que esta alegación está incluida en su mandato, la Unión Europea le pide que rechace los argumentos sustantivos presentados por China. La Unión Europea aduce que el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping no prescribe un método particular con respecto a las determinaciones de la subvaloración de precios. A este respecto, la Unión Europea se apoya en los informes de grupos especiales anteriores, entre otros, el relativo al asunto *CE - Accesorios de tubería*, en el que el Grupo Especial razonó que el párrafo 2 del artículo 3 no exige que la realización de un análisis de la subvaloración de precios en el contexto del daño incluya ajustes como lo hace el párrafo 4 del artículo 2 en el caso de las comparaciones de precios en los cálculos de márgenes de dumping.[643] Por lo tanto, la Unión Europea sostiene que no puede decirse que la Comisión haya infringido lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no basar su determinación de la subvaloración de precios en la totalidad de números de control de los productos.[644] La Unión Europea señala que el razonamiento de China se basa en el texto del párrafo 4 del artículo 2 y sostiene que, como constató el Grupo Especial que se ocupó del asunto

[636] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 854.
[637] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 854.
[638] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 855.
[639] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 856.
[640] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 856.
[641] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 485.
[642] Unión Europea, párrafos 488-491.
[643] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 496.
[644] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 498.

CE - Accesorios de tubería, las prescripciones del párrafo 4 del artículo 2 no pueden trasponerse al párrafo 2 del artículo 3.[645]

7.317 La Unión Europea sostiene también que, en la investigación sobre los elementos de fijación, la Comisión comparó productos similares y esencialmente comparables. Según la Unión Europea,

> "la comparación se realizó realmente sobre la base de cinco de las seis características reflejadas en los números de control de los productos. Además, por insistencia expresa de partes interesadas chinas, se hizo una distinción entre los elementos de fijación especiales y estándar. Al hacer esa distinción, las autoridades de la UE garantizaron una comparación indudablemente equitativa e imparcial porque fueron mucho más allá de lo que estaban obligadas a hacer en virtud del [Acuerdo Antidumping]".[646]

La Unión Europea afirma que el mero hecho de que distintos tipos de productos incluidos en el mismo grupo de productos tuvieran precios diferentes no hace que el análisis de la subvaloración de precios que efectuó la Comisión no sea objetivo.[647] Además, la Unión Europea sostiene que, en respuesta al argumento de partes interesadas sobre las supuestas diferencias de calidad entre los elementos de fijación chinos y los fabricados por los productores de la UE, se hizo una distinción entre los elementos de fijación estándar y especiales que eliminó la posibilidad de comparar los elementos de fijación estándar baratos chinos con los elementos de fijación especiales generalmente más costosos fabricados por los productores de la UE.[648] Así pues, los argumentos de China según los cuales las diferencias de calidad no se habrían tomado en consideración carecen de fundamento.

b) Evaluación realizada por el Grupo Especial

i) Mandato del Grupo Especial

7.318 La Unión Europea sostiene que la alegación de China queda fuera del mandato del Grupo Especial porque no fue objeto de consultas. Según la Unión Europea, esta alegación no se identifica en absoluto en la solicitud de celebración de consultas presentada por China y tampoco se examinó durante las consultas. China sostiene que esta alegación se identificó en su solicitud de celebración de consultas y se examinó durante las consultas. China aduce que esto queda confirmado por la lista de preguntas[649] que China envió a la Unión Europea antes de las consultas.

7.319 La solicitud de celebración de consultas presentada por China contiene dos referencias al párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Una de ellas figura en la parte introductoria del párrafo 2. El texto de esta parte del párrafo 2 es el siguiente:

> "2. China considera que la imposición por las CE de derechos antidumping a las importaciones de determinados elementos de fijación de hierro o acero originarios de la República Popular China es incompatible con las obligaciones que corresponden a las CE en virtud del artículo VI, el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994; el artículo 1, los párrafos 1, 2, 4 y 6 del artículo 2, los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3, el párrafo 1 del artículo 4, el párrafo 4 del artículo 5, los párrafos 1, 2, 4, 5 y 10 del artículo 6, los párrafos 2 y 4 del artículo 9 y el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo

[645] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 166.
[646] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 167.
[647] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 504.
[648] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 501 y 502.
[649] China - Prueba documental 65.

> Antidumping, así como el con la sección 15 de la Parte I del Protocolo de Adhesión de China." (sin subrayar en el original)

China aduce que esta es la parte de su solicitud de celebración de consultas en la que se identifica la alegación relativa a la subvaloración de precios. En el resto del párrafo 2 se enumeran 14 aspectos de la reclamación de China en relación con el Reglamento definitivo. La segunda referencia al párrafo 2 del artículo 3 figura en el apartado x) de esa enumeración, en el que se declara lo siguiente:

> "Las CE no excluyeron del volumen de las importaciones, a efectos de la determinación de la existencia de daño, las importaciones que no eran objeto de dumping, con lo cual actuaron de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994."

7.320 Observamos que, en la parte introductoria del párrafo 2, la solicitud de celebración de consultas hace referencia a la imposición de derechos antidumping en la investigación sobre los elementos de fijación de acero, y, por lo tanto, la medida concreta en litigio se identifica debidamente. En cuanto a los "fundamentos jurídicos de la reclamación", el segundo elemento que el párrafo 4 del artículo 4 del ESD requiere que se incluya en una solicitud de celebración de consultas, en la parte introductoria se enumeran los diversos artículos del Acuerdo Antidumping con los que China afirma que es incompatible la medida concreta. En los 14 apartados que figuran a continuación se enumeran aspectos de la reclamación de China con respecto al Reglamento definitivo pero no se hace referencia expresamente a la cuestión de la subvaloración de precios. Así pues, la pregunta previa para nosotros es si la referencia al párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en la parte introductoria del párrafo 2 de la solicitud de celebración de consultas cumple las prescripciones del párrafo 4 del artículo 4 del ESD con respecto a la reclamación de China acerca del análisis de la subvaloración de precios en la investigación sobre los elementos de fijación. En nuestra opinión, la respuesta a esta pregunta depende en parte de la naturaleza de la obligación u obligaciones previstas en la disposición o disposiciones que se citan como habiendo sido infringidas por la medida en litigio y en parte de los términos concretos de la solicitud de celebración de consultas.

7.321 El párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping dispone lo siguiente:

> "En lo que respecta al volumen de las importaciones objeto de dumping, la autoridad investigadora tendrá en cuenta si ha habido un aumento significativo de las mismas, en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo del Miembro importador. En lo tocante al efecto de las importaciones objeto de dumping sobre los precios, la autoridad investigadora tendrá en cuenta si ha habido una significativa subvaloración de precios de las importaciones objeto de dumping en comparación con el precio de un producto similar del Miembro importador, o bien si el efecto de tales importaciones es hacer bajar de otro modo los precios en medida significativa o impedir en medida significativa la subida que en otro caso se hubiera producido. Ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva."

Así pues, el párrafo 2 del artículo 3 trata los detalles de dos de los tres elementos principales de una determinación de la existencia de daño, a saber, el examen del volumen de las importaciones objeto de dumping y la repercusión de los precios de esas importaciones sobre los precios de la rama de producción nacional que fabrica el producto similar en el país de importación. Con respecto al volumen, dispone que las autoridades han de tener en cuenta si ha habido un aumento del volumen de las importaciones objeto de dumping, en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo del país importador. En lo tocante al análisis de los precios, declara que las autoridades investigadoras han de tener en cuenta si ha habido una significativa subvaloración de precios de las

importaciones objeto de dumping o si los precios de la rama de producción nacional han sido reducidos o su subida ha sido contenida en medida significativa por los precios de las importaciones objeto de dumping.[650]

7.322 El párrafo 2 del artículo 3 es una disposición que contiene múltiples obligaciones que han de cumplir las autoridades investigadoras. Aunque el Órgano de Apelación ha indicado que la mera enumeración de las disposiciones jurídicas que se alega que han sido infringidas puede no bastar para proporcionar una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación que sea suficiente para presentar el problema con claridad en el contexto de una solicitud de establecimiento de un grupo especial[651], para nosotros no está claro que deba adoptarse un enfoque similar en relación con una solicitud de celebración de consultas. Contrariamente al párrafo 2 del artículo 6 del ESD, que contiene la prescripción de que en las peticiones de establecimiento de grupos especiales se haga una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad, el párrafo 4 del artículo 4 del ESD sólo requiere que las solicitudes de celebración de consultas contengan una "indicación ... de los fundamentos jurídicos de la reclamación". En nuestra opinión, esta es una prescripción menos estricta que la del párrafo 2 del artículo 6 y puede muy bien satisfacerse en un caso determinado mediante la enumeración de los artículos que supuestamente se han infringido. En la solicitud de celebración de consultas presentada por China se indica claramente que ese país desea celebrar consultas con la Unión Europea en relación con supuestas infracciones de las disposiciones del Acuerdo Antidumping enumeradas en la parte introductoria del párrafo 2. Aunque es cierto que los apartados que figuran a continuación contienen información adicional sobre las circunstancias de las supuestas infracciones pero no en relación con la subvaloración de precios, para nosotros no está claro que ello sea estrictamente necesario a efectos del párrafo 4 del artículo 4.[652] En este asunto, consideramos que la referencia que se hace al párrafo 2 del artículo 3 en la parte introductoria del párrafo 2 de la solicitud de celebración de consultas es suficiente para dar una "indicación" de que los fundamentos jurídicos de la reclamación son la infracción de algunos aspectos de esa disposición. Además, señalamos que no se niega que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se expone con claridad una alegación de infracción con respecto al análisis de la subvaloración de precios y que, por lo tanto, puede considerarse que la alegación se refiere a la misma diferencia y procede de la cuestión planteada en la solicitud de celebración de consultas. Sobre esta base, llegamos a la conclusión de que la solicitud de celebración de consultas presentada por China contiene una "indicación de los fundamentos jurídicos" suficiente de conformidad con el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping con respecto a la alegación relativa al análisis de la subvaloración de precios realizado por la Comisión y que, por lo tanto, esta alegación está comprendida en nuestro mandato.

7.323 Pasando a examinar la alegación de China al amparo del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo, observamos que en la página 5 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China se cita el párrafo 1 del artículo 3, además del párrafo 2 de ese artículo, con respecto a la alegación sobre la subvaloración de precios. En sus comunicaciones al Grupo Especial, China invoca tanto el párrafo 1 como el párrafo 2 del artículo 3 en relación con esa alegación. Examinando si la solicitud de celebración de consultas indica los fundamentos jurídicos de una reclamación al amparo del párrafo 1 del artículo 3 relativa a la subvaloración de precios, observamos que en la parte introductoria del párrafo 2 de dicha solicitud se cita el párrafo 1 del artículo 3. Recordamos que en ese párrafo se establecen las obligaciones generales impuestas a las autoridades investigadoras en

[650] La reducción de los precios es la situación en la que los precios del país importador descienden y la contención de la subida de los precios es la situación en la que los precios del país importador o no aumentan o aumentan menos de lo que habrían aumentado en otro caso. Ninguna de estas situaciones se planteó en la investigación de que se trata.

[651] Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Productos lácteos*, párrafo 124.

[652] Sí consideramos que podría ser deseable un mayor grado de concreción en una solicitud de celebración de consultas, que probablemente centraría mejor las consultas.

relación con las determinaciones de la existencia de daño y se enumeran los tres componentes principales de una determinación de la existencia de daño. Si la solicitud de celebración de consultas presentada por China se hubiera referido únicamente al párrafo 1 del artículo 3, podría haber sido difícil llegar a la conclusión de que contiene una indicación suficiente de los fundamentos jurídicos de una alegación sobre la subvaloración de precios, puesto que esa cuestión se trata concretamente en el párrafo 2 del artículo 3. No obstante, en la misma frase de la parte introductoria del párrafo 2 de la solicitud de celebración de consultas se hace referencia al párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Consideramos que la supuesta infracción de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 3 depende de que se constate la infracción de las obligaciones previstas en uno o varios de los demás artículos del Acuerdo Antidumping a que hace referencia la primera frase del párrafo 2, que contienen detalles más concretos sobre la prescripción general establecida en el párrafo 1 del artículo 3. Como hemos llegado a la conclusión de que la solicitud de celebración de consultas abarca la alegación de China en relación con la subvaloración de precios, constatamos también que la supuesta infracción dependiente de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 3 está comprendida asimismo en el ámbito de la solicitud.[653]

ii) Análisis sustantivo

7.324 La alegación de China se basa en dos argumentos principales: a) que la Comisión actuó en forma incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no basar su determinación de la subvaloración de precios en la totalidad de números de control de los productos; y b) que el método utilizado para distinguir entre los elementos de fijación estándar y especiales no tuvo como resultado una determinación objetiva de la subvaloración de precios. A continuación trataremos sucesivamente ambos argumentos.

7.325 Por lo que se refiere al primer argumento de China, observamos que el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping estipula, entre otras cosas, que, en una determinación de la existencia de daño, las autoridades investigadoras han de tener en cuenta si ha habido una subvaloración significativa de los precios de las importaciones objeto de dumping en comparación con los precios del producto similar en el país de importación. Sin embargo, el párrafo 2 del artículo 3 no prescribe un método determinado para tener en cuenta la subvaloración de precios ni exige que se realice una determinación de esta subvaloración.[654] Así pues, las autoridades investigadoras gozan de cierta discrecionalidad con respecto al método que aplicarán para tener en cuenta la subvaloración de precios y realizar cualquier determinación. Sin embargo, esta discrecionalidad no es ilimitada. En lugar de ello, la obligación general prevista en el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping de realizar un examen objetivo basado en pruebas positivas establece los límites de la discrecionalidad

[653] Por consiguiente, no necesitamos examinar si, si no hubiéramos constatado que la reclamación con respecto a la subvaloración de precios de conformidad con el párrafo 2 del artículo 3 está comprendida en el ámbito de la solicitud de celebración de consultas, habríamos constatado sin embargo que la reclamación en virtud del párrafo 1 del artículo 3 está independientemente comprendida en el ámbito de esa solicitud.

[654] Informe del Grupo Especial, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 7.278, en el que el Grupo Especial señaló que, si bien el cálculo de un margen de dumping era decisivo en una determinación de dumping, la subvaloración de precios no era decisiva en una determinación del daño sino que formaba parte de la evaluación global del daño a la rama de producción nacional. El Grupo Especial observó a continuación que

> "[e]sto, desde luego, no es fundamento ni justificación para un examen arbitrario y no equitativo, especialmente habida cuenta de que el Acuerdo no contiene condiciones ni criterios o metodologías específicas, pero concede a las autoridades investigadoras una cierta discrecionalidad para evaluar la subvaloración de los precios."

Ibid. Véase también el informe del Grupo Especial, *Egipto - Medidas antidumping definitivas aplicadas a las barras de refuerzo de acero procedentes de Turquía* ("*Egipto - Barras de refuerzo de acero*"), WT/DS211/R, adoptado el 1º de octubre de 2002, párrafo 7.73.

de que gozan las autoridades en el contexto del examen de la subvaloración de precios.[655] Por lo tanto, a fin de establecer una presunción de infracción, China ha de demostrar que el análisis de la subvaloración de precios que efectuó la Comisión no constituyó un examen objetivo basado en pruebas positivas, como se exige en el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. A este respecto, tomamos nota de la declaración del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, de que "un 'examen objetivo' [de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3] requiere que la rama de producción nacional y los efectos de las importaciones objeto de dumping se investiguen en forma imparcial, sin favorecer los intereses de cualquier parte interesada o grupo de partes interesadas en la investigación".[656] Por lo tanto, examinaremos si China ha presentado pruebas que demuestren que la Comisión actuó en forma parcial o favoreció los intereses de ciertas partes interesadas en la determinación de la subvaloración de precios que realizó en la investigación en litigio.

7.326 Los hechos que se nos han sometido indican que, en la investigación acerca de los elementos de fijación, la información relativa a los precios fue presentada sobre la base de los números de control de los productos por los productores chinos y los de la UE. En un principio, los números de control de los productos definidos por la Comisión abarcaban seis elementos. No obstante, en su análisis de la subvaloración de precios, la Comisión "simplificó" los números de control de los productos sustituyendo dos elementos separados, el "diámetro" y la "longitud", por una característica única más general, el "tamaño".[657] Esto dio lugar a números de control de los productos "modificados" o "simplificados" con cinco características en lugar de seis, y la información sobre los precios se clasificó de acuerdo con estos números de control de los productos modificados a efectos de las comparaciones relativas a la subvaloración de precios.

7.327 En respuesta a una pregunta del Grupo Especial, China declaró que "no alega en abstracto que la Comisión esté obligada a examinar necesariamente y en todos los casos estas cuestiones sobre la base de los números de control de los productos".[658] No obstante, China sostiene que la finalidad de la solicitud de la información sobre la base de esos números de control fue garantizar que se compararan los mismos tipos de productos, con lo que se reduciría al mínimo la necesidad de ajustes.

---

[655] Informe del Grupo Especial, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 7.292, en el que el Grupo Especial observó, haciendo referencia a la prescripción del párrafo 1 del artículo 3 de realizar un "examen objetivo" sobre la base de "pruebas positivas", que el examen de las autoridades investigadoras debe:

> "atenerse a los dictados de los principios básicos de buena fe y equidad fundamental. En consecuencia, la autoridad investigadora deberá asegurarse de que se dé un tratamiento equitativo a la información y los datos que figuran en el expediente de la investigación. No obstante, habida cuenta del marcado contraste entre el texto, el contexto, la naturaleza jurídica y el fundamento de las disposiciones del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, relativas al cálculo del margen de dumping, y las del artículo 3, relativas al análisis del daño, declinamos trasponer en su totalidad las obligaciones metodológicas más detalladas del artículo 2, relativas al dumping, a las disposiciones del artículo 3 relativas al análisis del daño".

El Grupo Especial observó también que las diferencias pertinentes de los precios podrían no ser las mismas en el contexto de un análisis de la subvaloración de precios y un análisis del margen de dumping, *ibid.*, párrafo 7.293.

[656] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 193.

[657] Estos números de control simplificados de los productos figuran en la Prueba documental 55 de China. El cuadro que se proporciona en esta Prueba documental contiene los números de control simplificados de los productos en la primera columna y los correspondientes números completos de control de los productos iniciales en la segunda columna. En su respuesta a la pregunta 43 b) del Grupo Especial, la Unión Europea explicó que los tres últimos dígitos de los números de control de los productos iniciales se refieren a la "longitud" y los tres penúltimos al "diámetro" y que ambos fueron sustituidos por el "tamaño" reflejado en los dos últimos dígitos de los números de control simplificados. China no ha impugnado las explicaciones de la Unión Europea a este respecto.

[658] Respuesta de China a la pregunta 41 del Grupo Especial.

China sostiene, por lo tanto, que "los números de control de los productos deben incluir necesariamente las características de éstos que justificarían un ajuste para tener en cuenta diferencias de las características físicas".[659] Observamos que este argumento es esencialmente el mismo que formuló China en relación con la no utilización de la totalidad de los números de control de los productos en el contexto de las determinaciones de la existencia de dumping realizadas por la Comisión. En este caso, China sostiene que, dado que la Comisión pidió a las partes interesadas que presentaran la información sobre la base de los números de control de los productos, la determinación de la subvaloración de precios debía haberse basado en la totalidad de los números de control. Es decir, a juicio de China, la Comisión, en su determinación de la subvaloración de precios, debía haber tomado en consideración la totalidad de los números de control de los productos o debía haber realizado ajustes para tener en cuenta las diferencias que influían en la comparabilidad de los precios.[660] No obstante, la Unión Europea aduce que el hecho de que la información se solicitara sobre la base de los números de control de los productos no significa que todas la características de los productos reflejadas en esos números de control fueran pertinentes para el análisis de la subvaloración de precios. Sostiene también que no hay nada intrínsecamente parcial en favor o en contra de los productores extranjeros en la utilización de los números de control de los productos para efectuar las comparaciones entre los precios. Según la Unión Europea, contrariamente al párrafo 4 del artículo 2, el párrafo 2 del artículo 3 no exige siquiera que se realicen ajustes en el contexto del análisis de la subvaloración de precios.[661]

7.328 Es evidente que el texto del párrafo 2 del artículo 3 no proporciona ninguna orientación sobre el método que ha de aplicar la autoridad investigadora para "tener en cuenta" si ha habido una significativa subvaloración de precios. En nuestra opinión, se puede demostrar que ha habido subvaloración de precios comparando los precios del producto similar de la rama de producción nacional con los precios de las importaciones objeto de dumping, como lo hizo la Unión Europea en el presente asunto. Sin embargo, en el párrafo 2 del artículo 3 no hay un requisito equivalente al previsto en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping con respecto a la necesidad de tener "debidamente en cuenta" las diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios. A nuestro juicio, aunque es evidente que las prescripciones generales de que se realice un examen objetivo y se obtengan pruebas positivas que figuran en el párrafo 1 del artículo 3 limitan la discrecionalidad de la autoridad investigadora en la realización de un análisis de la subvaloración de precios, esto no significa que las prescripciones del párrafo 4 del artículo 2 en relación con la necesidad de tener debidamente en cuenta las diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios sean aplicables.[662] Así pues, por ejemplo, la realización de ajustes en el contexto del análisis de la subvaloración de precios puede ser un medio útil de garantizar que se cumplan los prescripciones de realización de un examen objetivo de pruebas positivas previstas en el párrafo 1 del artículo 3, como puede serlo la utilización de categorías de productos cuidadosamente definidas para la reunión de información sobre los precios. En el presente asunto, la Comisión había solicitado la información acerca de los precios sobre la base de números de control de los productos compuestos por seis elementos y, a continuación, cuando realizó las comparaciones a efectos de la determinación de la subvaloración de precios, "simplificó" esos números de control refiriéndose al "tamaño" en lugar de a la "longitud" y el "diámetro". En primer lugar, no está en absoluto claro para nosotros, y China no ha presentado ningún argumento a este respecto, que la característica del tamaño no sea un sustituto apropiado de las dos características separadas de la longitud y el diámetro. Por consiguiente, no consideramos que, al simplificar los números de control de los productos sobre la base de los cuales realizó el análisis de la subvaloración de precios, la Unión Europea haya actuado en forma incompatible con la obligación de realizar un examen objetivo basado en pruebas positivas prevista en

[659] Respuesta de China a la pregunta 41 del Grupo Especial.
[660] Primera comunicación escrita de China, párrafo 396; y respuesta de China a la pregunta 41 del Grupo Especial.
[661] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 166.
[662] Informe del Grupo Especial, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 7.292.

el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Lo que es más importante, sin embargo, es que, dado que no hay ninguna obligación de tener debidamente en cuenta, a efectos del análisis de la subvaloración de precios, incluso las diferencias que deben tenerse debidamente en cuenta de conformidad con el párrafo 2 del artículo 4 al efectuar comparaciones en el contexto del dumping, el mero hecho de que la Comisión no lo hiciera no demuestra, en nuestra opinión, que haya habido infracción de lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

7.329 En cualquier caso, recordamos que rechazamos la alegación de China de que la no utilización de la totalidad de los números de control de los productos, o la no realización de ajustes para tener en cuenta los elementos de los números de control no reflejados en los tipos de productos realmente comparados en la determinación de la existencia de dumping, fue incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Dada esa conclusión, no creemos que exista ninguna base para llegar a una conclusión distinta con respecto a la alegación de China sobre la subvaloración de precios, respecto de la cual la orientación metodológica disponible es aún menor.

7.330 El segundo argumento de China es que el método utilizado por la Comisión para distinguir entre los elementos de fijación estándar y especiales no tuvo como resultado una determinación objetiva sobre la subvaloración de precios. China reconoce que la Comisión hizo una distinción entre los elementos de fijación estándar y especiales y que, en su determinación de la subvaloración de precios, comparó los precios de los elementos de fijación estándar chinos con los de los elementos de fijación estándar de UE.[663] No obstante, China aduce que, según la definición que figura en el considerando 54 del Reglamento definitivo, "los elementos de fijación 'estándar' fabricados por los productores comunitarios no abarcaban sólo los elementos de fijación estándar que simplemente cumplían las normas de la rama de producción sino también aquellos que, además de cumplir las normas de la rama de producción, se ajustaban a las exigencias específicas adicionales de sus clientes".[664] China describe los elementos de fijación estándar que sólo responden a las exigencias de la rama de producción como "elementos de fijación de nivel estándar básico" y los que también satisfacen las exigencias de los clientes como "elementos de fijación de nivel superior al estándar".[665] Según China, "las autoridades investigadoras de la UE debían haber hecho una comparación entre los 'elementos de fijación de nivel estándar básico' fabricados en China y los 'elementos de fijación de nivel estándar básico' fabricados en la UE y otra comparación entre los 'elementos de fijación de nivel superior al estándar' fabricados en China y los 'elementos de fijación de nivel superior al estándar' fabricados en la UE".[666]

7.331 La Unión Europea discrepa de la descripción que hace China y aduce que "[u]n elemento de fijación estándar simplemente cumple una norma especificada por el productor, si se ha producido para formar parte de las existencias, o por el cliente, si se ha producido a consecuencia de un pedido".[667] La Unión Europea sostiene también que los elementos de fijación que responden a las exigencias de la rama de producción pero atienden también las exigencias específicas de un cliente se tratarían como elementos de fijación especiales, independientemente del país de origen. La Unión Europea agrega que un cliente puede "hacer un pedido de un elemento de fijación "estándar" especificando sencillamente la norma, la resistencia, el grosor y el diámetro".[668]

---

[663] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 851; y respuesta de China a la pregunta 93 a) del Grupo Especial.

[664] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 850.

[665] Respuesta de China a la pregunta 93 a) del Grupo Especial.

[666] Respuesta de China a la pregunta 93 a) del Grupo Especial.

[667] Observaciones de la Unión Europea, sobre la respuesta de China a la pregunta 93 a) del Grupo Especial.

[668] Observaciones de la Unión Europea, sobre la respuesta de China a la pregunta 93 a) del Grupo Especial.

7.332 Para respaldar su argumento de que la Comisión trató como elementos de fijación "estándar" lo que China denomina "elementos de fijación de nivel superior al estándar", es decir, aquellos que, además de cumplir las especificaciones pertinentes de la rama de producción, también responden a determinadas exigencias del cliente, China hace referencia a la parte del considerando 54 del Reglamento definitivo que figura a continuación:

> "Si bien se reconoce que no todos los tipos de elementos de fijación pueden utilizarse para todas las aplicaciones, y que así ocurre en particular con los 'especiales' y las aplicaciones de alto nivel, se llegó a la conclusión de que, **si se ajustan a una misma norma, todos ellos son intercambiables para la mayoría de las demás aplicaciones**."[669] (las negritas son de China)

Observamos que este extracto pone de relieve en primer lugar el hecho de que no todos los tipos de elementos de fijación pueden utilizarse para todas las aplicaciones, haciendo específicamente referencia a los elementos de fijación especiales. La parte que subraya China mediante el uso de negritas quiere decir que los elementos de fijación que cumplen las mismas normas serán todos ellos generalmente adecuados para satisfacer las mismas necesidades. A nuestro juicio, esto no respalda la alegación de China de que, en la investigación en litigio, la Comisión comparó los precios de los denominados "elementos de fijación de nivel superior al estándar" fabricados en la UE con los precios de los "elementos de fijación de nivel estándar básico" chinos. De hecho, ni siquiera está claro para nosotros en qué consisten las categorías de "elementos de fijación de nivel superior al estándar" y "elementos de fijación de nivel estándar básico" a que se refiere China. Mucho menos aún podemos hallar en el Reglamento definitivo cualquier indicación que sugiera que la Comisión aceptó que esas categorías existían. Así pues, constatamos que China no ha establecido la presunción de que la Comisión comparó los "elementos de fijación de nivel estándar básico" fabricados en China y los "elementos de fijación de nivel superior al estándar" fabricados en la UE (o viceversa) y, por lo tanto, no ha demostrado a este respecto que las comparaciones hechas por la Comisión tuvieron como resultado una determinación no objetiva de la subvaloración de precios.

7.333 Seguidamente, China sostiene que la Comisión no tomó en consideración las diferencias de calidad entre los elementos de fijación chinos y los fabricados por los productores de la UE. A este respecto, China señala que, en relación con la cuestión del producto similar, en el considerando 52 del Reglamento definitivo se dice que cualquier diferencia perceptible entre la calidad de los elementos de fijación chinos y de la UE se trataría mediante ajustes. China señala asimismo que en el considerando 125 se declara que, en sus determinaciones de la subvaloración de precios, la Comisión aplicó un método similar al que había seguido en las determinaciones de la existencia de dumping, al realizar comparaciones por tipo de producto, atendiendo a las características de los productos que se estaban comparando. China hace referencia a continuación al considerando 103, en el que se dice que se realizó un ajuste en función de las diferencias del costo del control de calidad en el contexto de los cálculos del margen de dumping, y sostiene que en el expediente no obra ninguna prueba de que realizara un ajuste similar en el contexto de las determinaciones de la subvaloración de precios. Incluso si se hubiera hecho ese ajuste, China sostiene que no sería suficiente para resolver la cuestión de las diferencias de calidad entre los elementos de fijación fabricados en China y en la UE.

7.334 Con respecto al ajuste para tener en cuenta las diferencias en el costo del control de calidad, señalamos que se realizó en el contexto del cálculo del margen de dumping y con respecto a los elementos de fijación producidos en la India y en China. Por consiguiente, a nuestro juicio no es pertinente a la cuestión que examinamos ahora, si la comparación que realizó la Comisión entre los precios de los elementos de fijación chinos exportados a la Unión Europea y los precios de los elementos de fijación fabricados por la rama de producción de la UE fue compatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Análogamente, el argumento de China sobre

[669] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 850.

si un ajuste en función del control de calidad elimina o no una diferencia de calidad[670] tampoco es pertinente, no solo porque, como se vio anteriormente, la realización de "ajustes" que tengan debidamente en cuenta las diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios de acuerdo con lo previsto en el párrafo 4 del artículo 2 no es necesaria en el contexto de la subvaloración de precios, sino también porque el ajuste de que se trata no estaba relacionado con la comparación entre los elementos de fijación chinos exportados a la Unión Europea y los elementos de fijación fabricados por la rama de producción de la UE.

7.335 Además, China sostiene que existían diferencias de calidad entre las materias primas utilizadas para fabricar los elementos de fijación chinos y fabricados en la UE y afirma que esa diferencia debía haberse tomado en consideración.[671] Observamos que, en el considerando 54 del Reglamento definitivo, la Comisión llegó a las siguientes constataciones sobre las supuestas diferencias de calidad entre los elementos de fijación fabricados en China y en la Unión Europea.

> "Por otro lado, a pesar de que los precios de la RPC eran más bajos, la asociación europea de la siderurgia, Eurofer, confirmó que no existe una diferencia de calidad importante entre el acero producido en la RPC y el producido en la Comunidad, si presenta un grado de calidad normalizado. En consecuencia, se llega a la conclusión de que las diferencias de calidad de las materias primas no afectan a la comparabilidad entre los elementos de fijación exportados de la RPC y los producidos y vendidos en la Comunidad." (sin subrayar en el original)

Por lo tanto, es evidente que la Comisión llegó, en el contexto de su examen del producto similar, a la conclusión de que las supuestas diferencias entre la calidad de las materias primas utilizadas para la producción de los elementos de fijación chinos y fabricados en la UE no influían en la comparabilidad de ambos. China sostiene además que la cuestión de las diferencias de calidad era más amplia que las diferencias entre las materias primas y abarcaba otros elementos, como el revestimiento, etc.[672] No obstante, China, no fundamenta esta afirmación. Por consiguiente, consideramos que China no ha establecido la presunción de que existían diferencias de calidad entre los elementos de fijación chinos y los producidos en la UE y, por lo tanto, no ha demostrado que la Comisión no realizó un examen objetivo de la subvaloración de precios a este respecto.

7.336 Sobre la base de lo que antecede, rechazamos la alegación de China de que la determinación de la subvaloración de precios realizada por la Comisión fue incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[673]

8. La cuestión de si la Unión Europea infringió lo dispuesto en los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al examinar el volumen de las importaciones objeto de dumping

a) Argumentos de las Partes

i) China

7.337 China aduce que la Comisión infringió lo dispuesto en los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al tratar todas las importaciones procedentes de China como importaciones

[670] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 855.
[671] Respuesta de China a la pregunta 95 del Grupo Especial.
[672] Respuesta de China a la pregunta 95 del Grupo Especial.
[673] Observamos que China no ha formulado una alegación con respecto a los aspectos relacionados con el debido proceso de la determinación de la subvaloración de precios realizada por la Comisión. Respuesta de China a la pregunta 40 del Grupo Especial; segunda declaración oral de China, párrafo 105.

objeto de dumping. En relación con el primer aspecto de su alegación, China señala que, en el caso de dos productores chinos que fueron objeto de un examen individual en la investigación en litigio, la autoridad investigadora constató que no incurrían en dumping.[674] China se basa en el texto de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y en dos informes de grupos especiales y un informe del Órgano de Apelación para respaldar su afirmación de que la Unión Europea estaba obligada a excluir las importaciones procedentes de esos dos importadores al examinar los efectos de las "importaciones objeto de dumping" en la rama de producción de la Unión Europea.[675] China reconoce que, aunque no existe un método específico que deba aplicarse para calcular el volumen de las "importaciones objeto de dumping", el requisito previo para el examen de esas importaciones es que abarquen únicamente las importaciones "objeto de dumping" y no las importaciones de las que se constata que no son objeto de dumping.[676] Así pues, China considera que la inclusión en el volumen de las "importaciones objeto de dumping" examinado de importaciones que no eran objeto de dumping constituye necesariamente una infracción de lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[677] China considera problemático el hecho de que la Unión Europea se basara en las dimensiones reducidas del volumen de las importaciones no objeto de dumping en este asunto porque no es posible saber qué porcentaje de importaciones no objeto de dumping será lo suficientemente reducido para seguir cumpliendo las prescripciones de los párrafos 1 y 2 del artículo 3.[678]

7.338 En cuanto al segundo aspecto de su alegación, China aduce que, dado que se constató que esos dos productores chinos individualmente examinados no incurrían en dumping, la Comisión no podía tratar legítimamente todas las importaciones procedentes de productores chinos respecto de los que no se calculó un margen de dumping individual como importaciones objeto de dumping.[679] China recuerda que, como hay en China un gran número de productores exportadores, la autoridad investigadora de la UE utilizó el muestreo y seleccionó una muestra de nueve empresas chinas, cinco de las cuales recibieron un trato individual. Además, tres otras empresas no incluidas en la muestra recibieron también un trato individual y, en el caso de dos de ellas, no se constató la existencia de dumping.[680] China sostiene que la Unión Europea infringió lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al tratar las importaciones procedentes de todos los productores chinos que no formaban parte de la muestra ni fueron sometidos a un examen individual como importaciones objeto de dumping.[681] China considera que, de acuerdo con el razonamiento contenido en informes de anteriores grupos especiales y del Órgano de Apelación, debe tenerse en cuenta el hecho de que se constató que exportadores individualmente examinados no hacían dumping, independientemente de que esos exportadores no estuvieran incluidos en la muestra.[682] Por lo tanto, China afirma que la Unión Europea no tenía derecho a realizar una extrapolación a partir de la muestra, sin tener en cuenta la prueba consistente en que se había constatado que dos productores respecto de los que no se calcularon márgenes de dumping individuales no incurrían en dumping.[683]

7.339 China afirma que, al no determinar debidamente las "importaciones objeto de dumping", la Unión Europea infringió también lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, que requiere que las autoridades investigadoras examinen la repercusión de las "importaciones objeto de dumping" sobre la rama de producción nacional, y en el párrafo 5 del artículo 3, que exige que las

[674] Primera comunicación escrita de China, párrafo 402.
[675] Primera comunicación escrita de China, párrafos 403-408.
[676] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 861 y 865.
[677] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 864.
[678] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 866.
[679] Primera comunicación escrita de China, párrafo 410.
[680] Primera comunicación escrita de China, párrafo 409.
[681] Primera comunicación escrita de China, párrafo 410.
[682] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 880.
[683] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 884 y 887.

autoridades investigadoras demuestren que las "importaciones objeto de dumping" causan daño a la rama de producción nacional.

ii) Unión Europea

7.340 La Unión Europea reconoce que la Comisión basó su examen del volumen de las importaciones objeto de dumping de conformidad con el párrafo 2 del artículo 3 en datos de Eurostat, estadísticas que no excluían el volumen de las importaciones procedentes de los dos productores chinos de los que se constató que no hacían dumping.[684] No obstante, la Unión Europea afirma que las importaciones procedentes de esos dos productores eran muy reducidas, que esos dos productores no estaban incluidos en la muestra de los productores chinos y que se constató que todos los productores incluidos en la muestra incurrían en dumping con un margen significativo.[685] Según la Unión Europea, estos hechos distinguen el presente asunto de los informes de grupos especiales anteriores en que se basó China.[686] La Unión Europea señala que el artículo 3 no hace referencia a ningún método determinado para el examen del volumen de las importaciones objeto de dumping y afirma que el Grupo Especial debe examinar si China ha demostrado que el análisis de si hubo un aumento significativo de las importaciones no fue satisfactorio porque abarcó el reducido volumen de las importaciones no objeto de dumping.[687] A este respecto, la Unión Europea aduce que es evidente que, dado el reducido volumen de las importaciones no objeto de dumping de que se trata, su inclusión en el volumen de las importaciones objeto de dumping no podía influir en el resultado y, por lo tanto, no podía afectar a la objetividad de la determinación de la existencia de daño en el sentido del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[688] La exclusión de importaciones tan reducidas no habría modificado el resultado de la determinación de la existencia de daño. La Unión Europea pone de relieve que su argumento no se basa en el concepto del "error inocuo". Aduce más bien que, en términos sustantivos, no hubo infracción de la obligación de realizar un examen objetivo debido a la inclusión de importaciones no objeto de dumping que representaban un porcentaje muy reducido de todas las importaciones procedentes de China.[689]

7.341 En cuanto al segundo aspecto de la alegación de China, la Unión Europea no está de acuerdo con la afirmación de ese país de que la Comisión actuó de manera errónea al tratar las importaciones procedentes de todos los productores chinos que no formaban parte de la muestra como importaciones objeto de dumping cuando examinó el volumen de las importaciones objeto de dumping. La Unión Europea recuerda que la autoridad investigadora realizó su investigación del dumping sobre la base de una muestra de los productores chinos, constató que todos los productores que constituían la muestra incurrían en dumping y, de conformidad con el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, calculó un margen de dumping para todos los productores no incluidos en la muestra ni habían sido objeto de un examen individual.[690] La Unión Europea sostiene que tenía derecho a considerar todas esas importaciones para las que se demostró que existían márgenes superiores al nivel *de minimis* como importaciones objeto de dumping a los efectos del análisis del volumen y del daño.[691] Afirma que esta conclusión queda respaldada por los informes de grupos especiales en que se basa China.[692] Según la Unión Europea, en un caso de muestreo, en el que no se examinan todas las exportaciones, la única manera de realizar una determinación objetiva sobre el volumen de las importaciones objeto de

[684] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 510 y 511.
[685] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 513-515.
[686] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 516.
[687] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 517.
[688] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 523.
[689] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 532.
[690] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 535 y 536.
[691] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 537.
[692] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 541-547.

dumping procedentes de los productores no incluidos en la muestra es efectuar una extrapolación a partir de la muestra.[693]

7.342 Por último, la Unión Europea señala que las alegaciones formuladas por China al amparo de los párrafos 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping dependen de que se constate la infracción de lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 de ese artículo y deben ser rechazadas, y que, en cualquier caso, China no ha establecido la presunción de infracción de esas disposiciones.[694]

b) Argumentos de los terceros

i) Japón

7.343 El Japón cree que la Unión Europea infringió lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en la medida en que no excluyó las importaciones que se constató que no eran objeto de dumping del volumen de las "importaciones objeto de dumping". El Japón señala que en anteriores informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación se concluyó que las importaciones que no se había constatado que eran objeto de dumping debían excluirse del análisis del daño.[695] Por lo tanto, a juicio del Japón, de ello se desprende que, en la medida en que la Unión Europea consideró que las importaciones no objeto de dumping habían sido "objeto de dumping" a efectos de los análisis del daño y de la relación causal, infringió lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping a la luz de la jurisprudencia de la OMC.[696]

7.344 El Japón cree que la Unión Europea no infringió lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al incluir en el volumen de las "importaciones objeto de dumping" todas las importaciones procedentes de productores exportadores que no formaban parte de la muestra ni fueron objeto de un examen individual, dado que constató que todos los productores exportadores incluidos en la muestra incurrían en dumping y, por consiguiente, puede considerarse que su determinación de que todos los productores exportadores que no formaban parte de la muestra ni fueron examinados individualmente también incurrían en dumping se basó en "pruebas positivas" y en un "examen objetivo" sin investigación adicional.[697] El Japón señala que en el Acuerdo Antidumping no se prescribe un método específico que las autoridades investigadoras deban seguir al aplicar el muestreo, salvo que deben realizar la investigación sobre la base de "pruebas positivas" y asegurarse de que la determinación de la existencia de daño sea resultado de un "examen objetivo"[698], y que las autoridades investigadoras tienen derecho a recurrir al muestreo siempre que "satisfa[gan] los resultados de las 'pruebas positivas' y el 'examen objetivo' sin tener que investigar individualmente a cada productor o exportador".[699] A juicio del Japón, estas prescripciones no se infringen cuando se hace una extrapolación a partir de las constataciones sobre la muestra para todos los productores no

[693] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 181.
[694] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 551 y 553.
[695] Comunicación escrita del Japón, párrafo 51, donde se citan los informes de los Grupos Especiales en los asuntos *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.303; *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India* ("*CE - Ropa de cama*"), WT/DS141/R, adoptado el 12 de marzo de 2001, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS141/AB/R, párrafo 6.138; y el informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India - Recurso de la India al párrafo 5 del artículo 21 del ESD* ("*CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*"), WT/DS141/AB/RW, adoptado el 24 de abril de 2003, párrafos 111, 112 y 115.
[696] Comunicación escrita del Japón, párrafo 55.
[697] Comunicación escrita del Japón, párrafo 56.
[698] Comunicación escrita del Japón, párrafo 58. Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafos 113, 116 y 117.
[699] Comunicación escrita del Japón, párrafo 58, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 117.

incluidos en la muestra ni han sido examinados individualmente.[700] Además, el Japón pone de relieve que en el Acuerdo Antidumping no hay nada que exija a las autoridades investigadoras que tengan en cuenta información no procedente de la muestra cuando hacen una extrapolación de las constataciones sobre la muestra para productores no examinados que no forman parte de la muestra y afirma que la obligación de hacerlo viciaría todo el objetivo del muestreo.[701] Efectivamente, el Japón observa que el objetivo del muestreo es realizar una evaluación acerca de empresas no examinadas sobre la base de constataciones relativas a un grupo de empresas representativo, aunque limitado.[702]

ii) Noruega

7.345 Noruega señala que el párrafo 1 del artículo 3 dispone que la autoridad investigadora debe examinar objetivamente el "volumen de las importaciones objeto de dumping" y el párrafo 2 de dicho artículo da más detalles sobre esa obligación, exigiendo el examen de si ha habido un "aumento significativo de las mismas", mientras que el párrafo 5 agrega que la autoridad debe demostrar que "por los efectos del dumping que se mencionan en los párrafos 2 y 4, las importaciones objeto de dumping causan daño". A juicio de Noruega, estos párrafos demuestran que son sólo las importaciones objeto de dumping las que deben incluirse en la determinación de la existencia de daño.[703] Noruega considera que grupos especiales y el Órgano de Apelación han confirmado esta interpretación.[704] Por consiguiente, las importaciones procedentes de los dos productores chinos de los que se constató que no hacían dumping debían haberse tratado como importaciones no objeto de dumping y no se debían haber incluido en el volumen de las importaciones objeto de dumping.[705]

7.346 Noruega recuerda que el párrafo 1 del artículo 2 requiere un "examen objetivo" del "volumen de las importaciones objeto de dumping" sobre la base de "pruebas positivas".[706] Noruega sostiene que las autoridades investigadoras no tienen derecho a realizar su investigación "de manera que resulte más probable que, como consecuencia del proceso de determinación de los hechos o de evaluación, determinen que la rama de producción nacional ha sufrido un daño".[707] Noruega estima que, si se considera automáticamente que el volumen de los productos importados de todos los productores que no forman parte de la muestra ni han sido examinados se importa a precios de dumping, es más probable que la autoridad investigadora constate que la rama de producción nacional ha sufrido daño.[708] A juicio de Noruega, al hacer extensivas las conclusiones a que llegó sobre los productores incluidos en la muestra a productores no incluidos en ésta, en el presente asunto, la UE dio por supuesto que las importaciones procedentes de productores no incluidos en la muestra eran todas objeto de dumping, pese a que había constatado que dos productores exportadores examinados individualmente (pero no incluidos en la muestra inicial) de hecho no hacían dumping. Noruega afirma que, no es pertinente si el hecho de que hay productores que no incurren en dumping se demuestra mediante el muestreo o mediante un examen individual y aduce que el Grupo Especial debe rechazar la opinión de la Unión Europea de que este asunto debe distinguirse de los casos citados porque se constató que todos los productores seleccionados para la muestra inicial incurrían en

[700] Comunicación escrita del Japón, párrafo 59.
[701] Comunicación escrita del Japón, párrafo 61. A este respecto, el Japón hace referencia al informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafo 7.634 y nota 780.
[702] Declaración oral del Japón, párrafo 21.
[703] Comunicación escrita de Noruega, párrafo 50.
[704] Comunicación escrita de Noruega, párrafo 51, donde se citan el informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.138; el informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 115; el informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.303, y el informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafos 7.627 y 7.628.
[705] Comunicación escrita de Noruega, párrafo 53.
[706] Comunicación escrita de Noruega, párrafo 55.
[707] Comunicación escrita de Noruega, párrafo 56, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 196.
[708] Comunicación escrita de Noruega, párrafo 57.

dumping.[709] Noruega está de acuerdo en general en que puede haber casos en que se justifica una extrapolación a partir de los productores incluidos en la muestra pero sostiene que, en este asunto, el examen individual de otras dos empresas no incluidas en la muestra significa que no se justificaba una extrapolación automática a partir de la muestra inicial.[710] Por lo tanto, Noruega considera que la Unión Europea no hizo un "examen objetivo", sobre la base de "pruebas positivas" del volumen de las importaciones objeto de dumping procedentes de productores exportadores no examinados, infringiendo así lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[711]

c) Evaluación realizada por el Grupo Especial

7.347 Antes de examinar las alegaciones de China sobre el volumen de las importaciones objeto de dumping recordaremos ciertos hechos pertinentes que, según lo entendemos, no son objeto de controversia.

7.348 A efectos de la determinación de la existencia de dumping, la autoridad investigadora de la UE seleccionó una muestra de nueve productores chinos, que representaban el 61 por ciento de las exportaciones del producto investigado realizadas por las empresas cooperantes y el 39 por ciento de todas las exportaciones procedentes de China.[712] Las nueve empresas respondieron todas ellas oportunamente al cuestionario sobre el dumping, pero posteriormente se estimó que cuatro de ellas habían suministrado información falsa o engañosa y en adelante se consideró que no cooperaban[713], con lo cual quedaron en la muestra cinco empresas. Otras cinco empresas, no seleccionadas para la muestra, presentaron voluntariamente respuestas al cuestionario sobre el dumping y solicitaron un examen individual de conformidad con el apartado 6 del artículo 9 y el apartado 3 del artículo 17 del Reglamento antidumping de base.[714] Se respondió favorablemente a cuatro de estas solicitudes, pero la Comisión rechazó el argumento de que debía ampliarse la muestra inicialmente seleccionada para incluir a esas empresas, llegando a la conclusión de que la muestra, que comprendía las cinco empresas que quedaban de las seleccionadas inicialmente, seguía siendo lo suficientemente representativa, porque le correspondía el 54 por ciento de las exportaciones totales de las empresas cooperantes, y que la concesión de un trato individual al amparo del apartado 3 del artículo 17 del Reglamento antidumping de base era algo distinto y aparte del ejercicio de muestreo.[715] Se comprobó que una de esas cuatro empresas había suministrado información engañosa y, en adelante, se la trató como no cooperante.[716]

7.349 Así pues, quedaban cinco empresas cooperantes en la muestra y tres empresas a las que se había concedido un examen individual al amparo del apartado 3 del artículo 17 del Reglamento

---

[709] Comunicación escrita de Noruega, párrafo 59, en el que se hace referencia a la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 545.

[710] Noruega señala que no está informada de que la Unión Europea haya presentado pruebas adicionales a este respecto. Comunicación escrita de Noruega, párrafo 60.

[711] Comunicación escrita de Noruega, párrafo 60.

[712] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 16.

[713] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 62.

[714] Esta solicitud es distinta de la solicitud de trato individual al amparo del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. De conformidad con el apartado 6 del artículo 9 y el apartado 3 del artículo 17 de este Reglamento, cuando la Comisión recurra al muestreo, se calculará, no obstante, un margen de dumping individual para las empresas no incluidas en la muestra que presenten la información necesaria en los plazos establecidos, salvo que el número de exportadores o productores sea tan grande que los exámenes individuales resulten excesivamente gravosos e impidan concluir oportunamente la investigación. Estas disposiciones del Reglamento antidumping de base reflejan lo dispuesto en el párrafo 10.2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping y se aplican a todas las investigaciones, independientemente de que se refieran a una economía que no sea de mercado.

[715] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerandos 20 y 21.

[716] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 78.

antidumping de base. Cada una de ellas solicitó un trato individual de conformidad con el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, que le fue concedido.[717] Se constató que las cinco empresas que componían la muestra incurrían en dumping, con márgenes que oscilaban entre el 63,1 y el 105,3 por ciento.[718] De las tres empresas a las que se concedió por separado un examen individual, se constató que una hacía dumping, con un margen del 26,5 por ciento, y en el caso de las otras dos, CELO Suzhou Precision Fasteners Co., Ltd. y Yantai Agrati Fasteners Co., Ltd., se obtuvieron márgenes nulos, es decir, se demostró que no existía dumping.[719]

7.350 El volumen de las importaciones procedentes de China se obtuvo de datos de Eurostat y se proporciona en el considerando 121 del Reglamento definitivo. En este Reglamento no hay nada que sugiera que los volúmenes de las importaciones procedentes de exportadores individuales se solicitaron específicamente o se determinaron o examinaron de otro modo. No obstante, en respuesta a los formularios y cuestionarios del muestreo que se enviaron a los exportadores examinados individualmente (ya estuvieran incluidos en la muestra o recibieran un trato individual al amparo del apartado 3 del artículo 17 del Reglamento antidumping de base), tanto CELO Suzhou Precision Fasteners Co., Ltd. como Yantai Agrati Fasteners Co., Ltd. facilitaron información sobre el volumen de las importaciones atribuible a ellas en el mercado de la UE.[720]

7.351 Pasando a examinar las cuestiones que se nos han sometido, observamos que la alegación de China con respecto al volumen de las importaciones objeto de dumping tiene dos aspectos: 1) si, al basarse en datos de Eurostat en su examen del volumen de las importaciones objeto de dumping, sin distinguir o tener en cuenta los volúmenes atribuibles a los dos exportadores, para los cuales se calcularon márgenes de dumping nulos en la investigación, la Unión Europea actuó en forma incompatible con las prescripciones de los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping; y 2) si, al tratar todas las importaciones procedentes de productores no examinados individualmente, ya sea por haber sido incluidos en la muestra o por otro motivo, como "importaciones objeto de dumping", la Unión Europea infringió lo dispuesto en los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

7.352 Los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping disponen lo siguiente:

> "3.1 La determinación de la existencia de daño a los efectos del artículo VI del GATT de 1994 se basará en pruebas positivas y comprenderá un examen objetivo: *a)* del volumen de las importaciones objeto de dumping y del efecto de éstas en los precios de productos similares en el mercado interno y *b)* de la consiguiente repercusión de esas importaciones sobre los productores nacionales de tales productos."
>
> "3.2 En lo que respecta al volumen de las importaciones objeto de dumping, la autoridad investigadora tendrá en cuenta si ha habido un aumento significativo de las mismas, en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo del Miembro importador. En lo tocante al efecto de las importaciones objeto de dumping sobre los precios, la autoridad investigadora tendrá en cuenta si ha habido una significativa subvaloración de precios de las importaciones objeto de dumping en comparación con el precio de un producto similar del Miembro importador, o bien si

[717] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerandos 83 y 85.
[718] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 107.
[719] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 109. La Unión Europea no aplicó un derecho a las importaciones procedentes de los dos productores para los cuales se habían obtenido márgenes de dumping nulos. Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, párrafo 2 del artículo 1.
[720] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 97 del Grupo Especial, y Unión Europea - Prueba documental 27 (ICC).

el efecto de tales importaciones es hacer bajar de otro modo los precios en medida significativa o impedir en medida significativa la subida que en otro caso se hubiera producido. Ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva."

"3.4 El examen de la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional de que se trate incluirá una evaluación de todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de esa rama de producción, incluidos la disminución real y potencial de las ventas, los beneficios, el volumen de producción, la participación en el mercado, la productividad, el rendimiento de las inversiones o la utilización de la capacidad; los factores que afecten a los precios internos; la magnitud del margen de dumping; los efectos negativos reales o potenciales en el flujo de caja ("*cash flow*"), las existencias, el empleo, los salarios, el crecimiento, la capacidad de reunir capital o la inversión. Esta enumeración no es exhaustiva, y ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva."

"3.5 Habrá de demostrarse que, por los efectos del dumping que se mencionan en los párrafos 2 y 4, las importaciones objeto de dumping causan daño en el sentido del presente Acuerdo. La demostración de una relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la rama de producción nacional se basará en un examen de todas las pruebas pertinentes de que dispongan las autoridades. Éstas examinarán también cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional, y los daños causados por esos otros factores no se habrán de atribuir a las importaciones objeto de dumping. Entre los factores que pueden ser pertinentes a este respecto figuran el volumen y los precios de las importaciones no vendidas a precios de dumping, la contracción de la demanda o variaciones de la estructura del consumo, las prácticas comerciales restrictivas de los productores extranjeros y nacionales y la competencia entre unos y otros, la evolución de la tecnología y los resultados de la actividad exportadora y la productividad de la rama de producción nacional."

7.353 Pasando a examinar el primer aspecto de la alegación de China, observamos que la cuestión que se nos ha sometido requiere que determinemos si las referencias a las "importaciones objeto de dumping" que figuran en los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping significan que la inclusión, reconocida por la Unión Europea, de las importaciones atribuibles a los dos productores chinos para los cuales se calcularon márgenes nulos en el volumen de las importaciones examinadas en el marco de esas disposiciones constituye una infracción de una o varias de las mismas.

7.354 Consideramos que el texto del Acuerdo Antidumping es totalmente claro a este respecto y que el examen de las "importaciones objeto de dumping" a efectos de realizar una determinación de la existencia de daño en forma compatible con los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping entraña únicamente el examen de las importaciones para las cuales se ha demostrado en el curso de la investigación que existe un margen de dumping superior al nivel *de minimis*.

7.355 Señalamos que no es esta la primera diferencia en la que se plantea esta cuestión, y en informes de anteriores grupos especiales y del Órgano de Apelación se llega claramente a la conclusión de que la expresión "importaciones objeto de dumping" que figura en los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping hace referencia a las importaciones procedentes de un productor o exportador respecto de las cuales un cálculo apropiado tuvo como resultado un margen de

dumping superior al nivel *de minimis*.[721] Por ejemplo, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)* observó lo siguiente:

> "La pregunta de qué importaciones han de considerarse objeto de dumping encuentra fácil respuesta: son 'importaciones objeto de dumping' todas las atribuibles a productores o exportadores para los que se haya calculado un margen de dumping superior a *de minimis*."[722]

El Grupo Especial inicial en la misma diferencia observó que, si un cálculo apropiado llevaba a la conclusión de que debía atribuirse a un productor un margen nulo o *de minimis*, "las importaciones atribuibles a ese productor o exportador no pueden considerarse, a los efectos del análisis de la existencia de daño, como importaciones 'objeto de dumping'".[723] Tomamos también nota de la declaración del Órgano de Apelación en su examen del informe de este Grupo Especial de que "si se constata que un productor o exportador *no* incurre en dumping, todas las importaciones procedentes de ese productor o exportador deben *excluirse* del volumen de importaciones objeto de dumping".[724]

7.356 Nuestra opinión a este respecto está también respaldada por un razonamiento lógico en relación con la aplicación de medidas antidumping. Nadie discute que no pueden imponerse derechos antidumping si no ha habido una constatación de la existencia de dumping. Análogamente, el párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping dispone que "cuando la autoridad determine que el margen de dumping es *de minimis* ... se pondrá inmediatamente fin a la investigación", y no pueden imponerse derechos antidumping a esas importaciones. Parecería ilógico permitir que esas importaciones se traten como "importaciones objeto de dumping" a efectos del análisis del daño cuando no pueden ser tratadas como importaciones objeto de dumping a efectos de la imposición de derechos antidumping en el mismo caso.

7.357 Observamos que, en el presente asunto, la Unión Europea no sugiere que tenía derecho a considerar "importaciones objeto de dumping" las importaciones procedentes de los dos productores chinos para los cuales se calcularon márgenes de dumping nulos y reconoce que no excluyó esas importaciones del volumen de las importaciones que consideró en su examen del volumen de las importaciones objeto de dumping y su análisis del daño y la relación causal. Sin embargo, la Unión Europea afirma que, como el volumen de las importaciones atribuibles a esos dos productores era

---

[721] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*; informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*; e informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*.

[722] Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India - Recurso de la India al párrafo 5 del artículo 21 del ESD* ("*CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*"), WT/DS141/RW, adoptado el 24 de abril de 2003, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS141/AB/RW, párrafo 6.133. La Unión Europea señala que esta cuestión no se sometió al Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)* y que, por lo tanto, la declaración de ese Grupo Especial a este respecto es meramente *obiter dictum*. Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 526. No obstante, la manera en que entendemos la expresión "importaciones objeto de dumping", tal como se utiliza en los párrafos pertinentes del Acuerdo Antidumping, es la misma que expresó ese Grupo Especial, cuyas opiniones respaldan, por lo tanto, nuestra propia conclusión, aunque no llegó a una conclusión jurídica al respecto.

[723] Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India* ("*CE - Ropa de cama*"), WT/DS141/R, adoptado de 12 de marzo de 2001, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS141/AB/R, párrafo 6.138. Véase también el informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.303.

[724] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 115 (las cursivas figuran en el original).

muy reducido[725], su consideración como "importaciones objeto de dumping" no debilitó la objetividad de la determinación de la existencia de daño en el sentido del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, ya que la exclusión de esos productores no habría modificado el resultado de la determinación de la existencia de daño. A este respecto, señalamos que la Unión Europea pone de relieve que su argumento no se basa en el concepto del "error inocuo".[726] Aduce más bien que, en términos sustantivos, no hubo infracción de la obligación de realizar un examen objetivo debido a la inclusión de importaciones no objeto de dumping que representaban un porcentaje muy reducido de todas las importaciones procedentes de China en el examen del volumen de las importaciones objeto de dumping. La Unión Europea pide al Grupo Especial que evite enfocar esta cuestión de manera "mecánica", afirmando que la inclusión de importaciones no objeto de dumping sólo constituirá una infracción de lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del artículo 3 si la no exclusión de esas importaciones "pone en peligro la objetividad del examen".[727]

7.358 No estamos de acuerdo. En nuestra opinión, la cuestión de si la autoridad investigadora realizó un examen objetivo es secundaria en este contexto -en primer lugar se plantea la cuestión de si la autoridad investigadora tuvo en cuenta las "pruebas positivas" pertinentes-. A nuestro juicio, los datos relativos a las importaciones que abarcan importaciones de las que la propia autoridad investigadora ha determinado que no son objeto de dumping no pueden sustituir sencillamente a las pruebas del volumen real de las importaciones debidamente tratadas como importaciones objeto de dumping. Esto es así independientemente del volumen de las importaciones no objeto de dumping de que se trate. Los párrafos 1 y 2 del artículo 3 indican con total claridad que el examen pertinente es inequívocamente del volumen de las "importaciones objeto de dumping".[728]

---

[725] Aunque la cifra exacta es confidencial, aceptamos, y China no lo impugna, que el volumen de las importaciones atribuibles a esas dos empresas puede considerarse de manera justificable "muy reducido" en términos absolutos y como proporción de las importaciones totales. La Unión Europea señala que "el 99,9 por ciento de las importaciones fueron objeto de dumping". Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 531. China señaló en su segunda comunicación escrita que la afirmación de la Unión Europea sobre el volumen de las importaciones atribuibles a los dos productores de los cuales se constató que no hacían dumping fue "no fundamentada" pero no negó que el volumen era reducido. Segunda comunicación escrita de China, párrafo 867.

[726] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 532.

[727] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 179.

[728] No excluimos la posibilidad de que una autoridad investigadora pueda basar su análisis, en ciertas circunstancias, en datos que abarquen algunas importaciones que no sean objeto de dumping como sustituto del volumen real de las importaciones objeto de dumping. No obstante, a nuestro juicio, para hacerlo en forma compatible con las prescripciones del Acuerdo Antidumping, la autoridad investigadora tendría que explicar en el momento en que realiza su determinación por qué lo ha hecho y por qué su consideración de esa información es, no obstante, razonable. Por ejemplo, podemos concebir una situación en la que el volumen de las importaciones debería ser objeto de un trato confidencial si se excluyera el volumen atribuible a un solo productor. En ese caso, si la autoridad investigadora deseara explicar su análisis del volumen de las importaciones en un documento público, podría basarse en la información pública sobre todas las importaciones pero explicar que el volumen de las importaciones que no son objeto de dumping incluidas en esos datos es tan reducido que no tiene efectos en sus conclusiones. No obstante, a falta de esa explicación, la autoridad investigadora no habrá explicado la manera en que su examen de las "importaciones objeto de dumping" respalda su determinación de la existencia de daño. Además, las explicaciones *ex post*, incluso si las hubiéramos considerado suficientes en caso de que se hubieran proporcionado en el momento en que se realizó la determinación, no son aceptables, a nuestro juicio. Un grupo especial que examina la determinación de una autoridad investigadora debe basar su constatación en el razonamiento de la autoridad expuesto en la determinación publicada. Véase el informe del Órgano de Apelación, *Japón - Derechos compensatorios sobre memorias dinámicas de acceso aleatorio procedentes de Corea* ("*Japón - DRAM (Corea)*"), WT/DS336/AB/R y Corr.1, adoptado el 17 de diciembre de 2007, párrafo 159; y el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) procedentes de Corea* ("*Estados Unidos - Investigación en materia de*

7.359 La Unión Europea no sostiene que la propia autoridad investigadora considerara y estableciera, en el momento en que realizó su determinación definitiva, que el volumen de las importaciones no objeto de dumping incluido en el examen de las "importaciones objeto de dumping" era tan reducido que no podía tener efectos en el resultado, sino que, más bien, pide al Grupo Especial que llegue a esa conclusión, basándose al respecto en el informe del Órgano de Apelación en *Japón - DRAM (Corea)*.[729] A nuestro juicio, las circunstancias de esta diferencia no justifican que examinemos esta cuestión. En *Japón - DRAM (Corea)*, el Órgano de Apelación estimó que el Grupo Especial había incurrido en error al no considerar si, en ausencia de una constatación intermedia que el Grupo Especial considerara no respaldada, la determinación a que llegó en último término la autoridad investigadora, podía, no obstante, sostenerse sobre la base de la totalidad de las demás pruebas. Al hacerlo, el Órgano de Apelación señaló que la autoridad investigadora no podía haber realizado ese examen porque no se le podía "pedir... que actuara partiendo del supuesto de que ciertos aspectos de su razonamiento se considerarían más adelante erróneos".[730] En el presente asunto, la Unión Europea no formuló una constatación intermedia errónea que podía no haber sido decisiva para la determinación que se realizó en último término sino que, más bien, basó su examen del volumen de las importaciones objeto de dumping y de sus efectos en información errónea relativa a ese volumen. La Unión Europea sabía indudablemente o debía haber sabido que la información que tuvo en cuenta al examinar el volumen de las importaciones objeto de dumping abarcaba importaciones que no eran objeto de dumping.[731] El examen del volumen de las importaciones objeto de dumping es un elemento necesario de la determinación de la existencia de daño de conformidad con el artículo 3. Por consiguiente, no estamos de acuerdo en que este asunto plantee la misma cuestión que el asunto *Japón - DRAM (Corea)*. A nuestro juicio, no es apropiado que lleguemos a la conclusión de que la autoridad investigadora podía haber hecho una determinación positiva de la existencia de daño sin examinar el volumen de las importaciones debidamente tratadas como importaciones objeto de dumping.[732] Un análisis de ese tipo constituiría en la práctica un examen *de novo* de las pruebas, que no debemos realizar de conformidad con la norma de examen aplicable.

7.360 Por lo tanto, concluimos que la Unión Europea incurrió en error al tratar las importaciones atribuibles a dos empresas de las que había constatado que no hacían dumping como importaciones objeto de dumping en el contexto de su determinación de la existencia de daño. En consecuencia, la Unión Europea actuó en forma incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 al examinar el

---

derechos compensatorios sobre los DRAM"), WT/DS296/AB/R, adoptado el 20 de julio de 2005, párrafos 186-188.

[729] Primera declaración oral de la Unión Europea, párrafo 40; respuesta de la Unión Europea a la pregunta 47 del Grupo Especial, en la que se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *Japón - DRAM (Corea)*.

[730] Informe del Órgano de Apelación, *Japón - DRAM (Corea)*, párrafo 133.

[731] Además, debe suponerse que la Unión Europea conocía anteriores procedimientos de solución de diferencias en el marco de la OMC relativos a esta cuestión, especialmente dado que participó en algunos de ellos como parte o como tercero.

[732] Como mucho, podríamos considerar si, en caso de que la autoridad investigadora hubiera examinado los hechos correctos acerca del volumen del dumping, podría haber llegado a la misma conclusión. Aunque el reducido volumen de las importaciones de que se trata puede muy bien sugerir que su inclusión en el volumen de las importaciones objeto de dumping no tuvo una repercusión significativa en la determinación que se realizó en último término, si tomáramos esto en consideración, llegaríamos esencialmente a la conclusión de que el hecho de que no se tuvieran en cuenta únicamente las importaciones objeto de dumping en el análisis de la existencia de daño no tuvo consecuencias. Si no fuera esta la conclusión, no nos parece que exista ninguna base para que un grupo especial se abstenga de tener en cuenta un error similar relativo a un volumen de importaciones mucho mayor y potencialmente importante. La posición de la Unión Europea parece implicar que un grupo especial que realiza un examen no debe constatar la existencia de una infracción en cualquier caso en que la autoridad investigadora haya basado su análisis en hechos erróneos sino que, más bien, debe considerar en esos casos si se podía haber llegado a la misma conclusión sobre la base de los hechos correctos. En nuestra opinión, tal consideración por un grupo especial que realice un examen constituiría una consideración *de novo* inapropiada de los hechos de que dispuso la autoridad investigadora.

volumen de las importaciones objeto de dumping. No consideramos necesario abordar las alegaciones consiguientes de China de que hubo infracción de lo dispuesto en los párrafos 4 y 5 del artículo 3, basadas en las mismas consideraciones arriba tratadas. Una constatación de infracción de lo dispuesto en los párrafos 4 y 5 del artículo 3 no añadiría nada a la solución de la presente diferencia ni sería una ayuda para cualquier posible aplicación, y, por lo tanto, llegamos a la conclusión de que se justifica aplicar el principio de economía procesal a este respecto.

7.361 El segundo aspecto de la alegación de China en relación con el volumen de las importaciones objeto de dumping se refiere al trato de las importaciones atribuibles a productores/exportadores no incluidos en la muestra utilizada para la determinación de la existencia de dumping y a los que no se concedió un examen individual independiente ("exportadores que no formaban parte de la muestra ni fueron examinados") como "importaciones objeto de dumping" a efectos de la determinación de la existencia de daño de conformidad con el artículo 3. Recordamos que la autoridad investigadora de la UE determinó que todos los productores incluidos en la muestra incurrían en dumping y calculó un margen de dumping para los productores no incluidos en la muestra que no fueron examinados sobre la base de los márgenes de dumping establecidos para los productores incluidos en la muestra. Para nosotros, la cuestión es si, en esas circunstancias, la Unión Europea actuó en forma compatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al tratar todas las importaciones procedentes de productores que no formaban parte de la muestra ni fueron examinados como importaciones objeto de dumping, aunque se constató que dos productores no incluidos en la muestra pero que fueron objeto de un examen individual no incurrían en dumping.[733, 734]

7.362 China está de acuerdo en que una autoridad investigadora puede tratar las importaciones procedentes de los exportadores no incluidos en la muestra que no fueron examinados como importaciones objeto de dumping en su análisis del daño si hay pruebas que respalden la extrapolación de los resultados obtenidos en relación con los productores incluidos en la muestra a todas las importaciones pero afirma que los hechos impiden que sea ese el trato en esta investigación porque dos exportadores que no eran parte de la muestra examinada por la autoridad investigadora de la UE fueron examinados individualmente y se constató que no hacían dumping.[735] La Unión Europea recuerda que se constató que todos los productores incluidos en la muestra incurrían en dumping y afirma que esto constituye una prueba positiva a partir de la cual tenía derecho a realizar una extrapolación para llegar a una conclusión sobre todas las importaciones procedentes de productores que no formaban parte de la muestra ni fueron examinados.[736]

---

[733] Ponemos de relieve que no queremos dar a entender que las importaciones procedentes de los dos productores no incluidos en la muestra que fueron objeto de un examen individual podían tratarse como importaciones objeto de dumping -esta cuestión se resuelve por separado en relación con el primer aspecto de las alegaciones de China arriba tratado. Esta parte de nuestra evaluación se refiere al trato de las importaciones atribuibles a productores no incluidos en la muestra que no solicitaron ni recibieron un examen individual por separado -el grupo que denominamos "exportadores que no formaban parte de la muestra ni fueron examinados"-.

[734] A este respecto, recordamos que, de conformidad con el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, la Unión Europea tenía derecho a aplicar un derecho antidumping a las importaciones procedentes de los productores no incluidos en la muestra que no fueron examinados, siempre que el tipo del derecho no fuera superior al promedio ponderado del margen de dumping calculado para los productores incluidos en la muestra, excluidos los márgenes de dumping nulos y *de minimis* y los márgenes basados en los hechos de que se tenía conocimiento. China no impugna el cálculo de un margen de dumping para los productores no incluidos en la muestra que no fueron examinados sobre la base de los márgenes calculados para los productores incluidos en la muestra ni la imposición de derechos antidumping a las importaciones procedentes de todos los productores que no formaban parte de la muestra ni fueron examinados sino sólo la inclusión de esas importaciones en las "importaciones objeto de dumping" a efectos del análisis del daño.

[735] Primera comunicación escrita de China, párrafos 416 y 417.

[736] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 545-547.

7.363 A nuestro juicio, es evidente que el hecho de que se constatara que dos productores no incluidos en la muestra no incurrían en dumping cuando se los examinó individualmente no debilita la conclusión de la autoridad investigadora de que los productores incluidos en la muestra hacían dumping. La finalidad del muestreo de los productores/exportadores extranjeros en una investigación antidumping es permitir que la autoridad investigadora realice una extrapolación a partir de la muestra para llegar a conclusiones sobre el dumping en relación con todos los productores/exportadores que no formaban parte de la muestra ni fueron examinados basándose en un examen detallado de un número de ellos inferior a la totalidad. El párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping deja claro que, si la muestra tomada con miras a la determinación de la existencia de dumping se selecciona en forma compatible con el Acuerdo Antidumping, lo cual China no ha impugnado en la presente diferencia, la autoridad investigadora puede considerar que las constataciones de la existencia de dumping formuladas con respecto a esa muestra de empresas demuestran la existencia de dumping por todas las empresas que no formaban parte de la muestra ni fueron examinadas a efectos de la imposición de derechos antidumping.

7.364 En nuestra opinión, se debe llegar a un resultado análogo con respecto al trato de las importaciones como importaciones objeto de dumping a efectos de la determinación de la existencia de daño. Es decir, si la muestra tomada con miras a la determinación de la existencia de dumping se selecciona en forma compatible con el Acuerdo Antidumping, lo cual China no ha impugnado en la presente diferencia, la autoridad investigadora puede considerar las constataciones de la existencia de dumping formuladas con respecto a esa muestra de empresas como prueba de que las importaciones procedentes de las empresas que no formaban parte de la muestra ni fueron examinadas son objeto de dumping. Lo contrario limitaría la utilidad del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping ya que se exigiría que la autoridad investigadora reuniera y examinara información sobre los productores que no formaban parte de la muestra ni fueron examinados a fin de poder apreciar individualmente si las importaciones procedentes de esos productores que no formaban parte de la muestra ni fueron examinados son importaciones objeto de dumping, pese a la decisión de actuar sobre la base de una muestra.

7.365 A nuestro juicio, una autoridad investigadora no está obligada a considerar los hechos relativos a las operaciones individuales de los productores no incluidos en la muestra que no han sido examinados *per se* a fin de decidir la medida en que puede basarse en las constataciones relativas a los productores incluidos en la muestra para llegar a conclusiones sobre si las importaciones atribuibles a los productores que no formaban parte de la muestra ni fueron examinados son importaciones objeto de dumping. Nos parece incoherente e ilógico aceptar que las conclusiones sobre el dumping en el caso de los productores incluidos en la muestra pueden constituir la base de la imposición de derechos antidumping a los productores que no formaban parte de la muestra ni fueron examinados pero no aceptar que esas mismas conclusiones sobre el dumping pueden servir de prueba de que las importaciones atribuibles a los productores que no formaban parte de la muestra ni fueron examinados son importaciones objeto de dumping en la misma investigación.

7.366 La cuestión del trato de las importaciones atribuibles a los productores no examinados fue abordada por el Órgano de Apelación en la diferencia sobre el cumplimiento *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*. En ese asunto, las Comunidades Europeas, al aplicar los informes del Grupo Especial inicial y el Órgano de Apelación, examinaron de nuevo las determinaciones de la existencia de dumping en el caso de los productores incluidos en la muestra y constataron que tres de esos cinco productores hacían dumping y dos no lo hacían. En su análisis del daño en el contexto del cumplimiento, las Comunidades Europeas excluyeron las importaciones atribuibles a los dos productores que no incurrían en dumping del volumen de las importaciones objeto de dumping pero

incluyeron en él todas las importaciones atribuibles a productores que no formaban parte de la muestra. El Grupo Especial concluyó que esto era admisible.[737]

7.367 El Órgano de Apelación revocó la conclusión del Grupo Especial y concluyó que el hecho de que se constatara que productores incluidos en la muestra que representaban el 47 por ciento de las importaciones examinadas incurrían en dumping no era una base probatoria suficiente para justificar que las importaciones procedentes de productores no examinados se consideraran importaciones objeto de dumping a efectos de la determinación de la existencia de daño. El Órgano de Apelación señaló que no existía un método específico para determinar el volumen de las importaciones objeto de dumping pero afirmó que cualquier método que se aplicara debía basarse en pruebas positivas y en un examen objetivo de las pruebas pertinentes. El Órgano de Apelación declaró a continuación que las pruebas relativas a los márgenes de dumping calculados para los productores examinados son "pruebas positivas" pertinentes para la determinación de si las importaciones procedentes de productores no examinados pueden tratarse como importaciones objeto de dumping.[738] El Órgano de Apelación reconoció que no se exigía el cálculo de un margen de dumping de conformidad con el artículo 2 para los productores no examinados, dado que el muestreo se autorizaba en el párrafo 10 del artículo 6, pero observó que podría haber "otras pruebas" que pudieran servir de base para determinar si las importaciones procedentes de productores no examinados eran importaciones objeto de dumping.[739]

7.368 En *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, el Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que la determinación de que todas las importaciones atribuibles a los productores no examinados eran objeto de dumping no se basaba en un examen objetivo de la prueba constituida por la muestra, dado que ésta indicaba que el 53 por ciento de las importaciones totales procedentes de productores incluidos en la muestra era atribuible a productores incluidos en la muestra que no hacían

---

[737] Informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 6.144.

[738] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 130. Análogamente, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Salmón (Noruega)* hizo referencia a "la pertinencia de las constataciones de dumping relativas a los productores examinados como prueba de que las importaciones procedentes de productores no examinados son objeto de dumping a los efectos del análisis de la existencia de daño". Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafo 7.630.

[739] En este contexto, el Órgano de Apelación hizo referencia a:

> "pruebas como las declaraciones de testigos y a distintos tipos de pruebas documentales sobre aspectos fundamentales del mercado, las condiciones de competencia, las características de producción, y los datos estadísticos relacionados con el volumen, los precios y los efectos de las importaciones. En las circunstancias que prevalecen en una investigación específica, esas categorías de pruebas pueden ser afirmativas, objetivas y verificables, y por tanto formar parte de las 'pruebas positivas' que una autoridad investigadora puede tener debidamente en cuenta para determinar, sobre la base de un 'examen objetivo', si las importaciones procedentes de productores no examinados son o no objeto de dumping".

Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 129 y nota 162.

Cabe señalar que, en algunos casos, con arreglo a la interpretación del Órgano de Apelación, importaciones sujetas a la imposición de derechos antidumping de conformidad con el párrafo 4 del artículo 9 pueden no considerarse "importaciones objeto de dumping" a efectos de la determinación de la existencia de daño en virtud del artículo 3. Este razonamiento nos desconcierta, ya que parece dar lugar a una falta de coherencia lógica en la práctica antidumping, puesto que las mismas importaciones pueden considerarse objeto de dumping a efectos de la imposición del derecho y no objeto de dumping a efectos de la evaluación del daño. Sin embargo, esta falta de coherencia se atenúa si se considera que la constatación de la existencia de dumping basada en la muestra constituye una prueba positiva de que las importaciones procedentes de los productores que no formaban parte de la muestra ni fueron examinados son objeto de dumping. Señalamos que el Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Salmón (Noruega)* llegó a la misma conclusión. Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafo 7.630.

dumping.[740] Los hechos son distintos en el presente asunto: se constató que todos los productores incluidos en la muestra incurrían en dumping. Por lo tanto, a nuestro juicio, esa prueba respalda el trato por la Unión Europea de todas las importaciones procedentes de los productores que no formaban parte de la muestra ni fueron examinados como importaciones objeto de dumping a efectos de la determinación de la existencia de daño.

7.369 Reconocemos que, en este asunto, hubo dos exportadores no incluidos en la muestra que fueron objeto de un examen individual por separado y de los que se constató que no incurrían en dumping. No obstante, esta diferencia no influye en nuestra conclusión. A nuestro juicio, el hecho de que se constatara que dos productores no incluidos en la muestra pero examinados individualmente no incurrían en dumping no afecta a la pertinencia o el valor probatorio de la prueba obtenida a partir de la muestra, según la cual se constató que todos los productores incluidos en la muestra hacían dumping.[741] Así pues, en nuestra opinión, que se constatara que dos productores no incluidos en la muestra no incurrían en dumping no impide a la autoridad investigadora tratar todas las importaciones procedentes de los productores que no formaban parte de la muestra ni fueron examinados como importaciones objeto de dumping en el presente asunto, sobre la base de la prueba constituida por la propia muestra.

7.370 Señalamos que, al igual que al Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Salmón (Noruega)*, nos desconcierta la idea de que la autoridad investigadora puede considerar "tipos distintos y adicionales de pruebas" para determinar si las importaciones procedentes de los productores que no formaban parte de la muestra ni fueron examinados son objeto de dumping a los efectos del análisis de la existencia de daño, dado que el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping aclara que "se considerará que un producto es objeto de dumping" únicamente cuando su precio de exportación sea menor que su valor normal y establece normas detalladas para realizar ese cálculo. A nosotros tampoco nos resulta claro "cómo esas 'otras pruebas' pueden proporcionar una base jurídicamente válida para llegar a la conclusión de que las importaciones atribuibles a productores no examinados son objeto de dumping" y consideramos que "el hecho de que las importaciones procedentes de productores no examinados estén reconocidas en el Acuerdo Antidumping como importaciones objeto de dumping a los efectos de la imposición de derechos antidumping, y de que esos derechos puedan ser percibidos en cantidades limitadas mediante cálculos realizados de conformidad con el artículo 2 del Acuerdo Antidumping, establece una base jurídicamente válida para tratar esas importaciones como importaciones objeto de dumping a los efectos del análisis sobre la existencia de daño".[742] No obstante, también estamos de acuerdo con el Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Salmón (Noruega)* en que "no vemos por qué, si se constata que todos los productores [incluidos en la muestra] han incurrido en dumping, la autoridad investigadora debería estar obligada a considerar 'otras pruebas' que pudieran indicar que las importaciones procedentes de algunos de los productores no examinados **no** son objeto de dumping".[743] En este asunto, como se constató que todos los productores incluidos en la muestra hacían dumping, consideramos que la Comisión tenía derecho, basándose en esa prueba, a tratar todas las importaciones procedentes de los productores que no formaban parte de la muestra ni fueron examinados como importaciones objeto de dumping a efectos de su determinación de la existencia de daño.

7.371 Por lo tanto, llegamos a la conclusión de que la Unión Europea no incurrió en error al tratar todas las importaciones procedentes de los productores y exportadores que no formaban parte de la

---

[740] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 133.

[741] Señalamos que la Unión Europea no aplicó un derecho a las importaciones procedentes de los dos productores para los cuales se calcularon márgenes de dumping nulos. Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, artículo 1, párrafo 2.

[742] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafo 7.633.

[743] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafo 7.634.

muestra ni fueron examinados como importaciones objeto de dumping, en el contexto de su determinación de la existencia de daño y, por consiguiente, no actuó en forma incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 al examinar el volumen de las importaciones objeto de dumping. Desestimamos también la alegación consiguiente formulada por China de infracción de lo dispuesto en los párrafos 4 y 5 del artículo 3, que se basa en las mismas consideraciones que hemos rechazado más arriba, por las mismas razones.

9. La cuestión de si la Unión Europea infringió los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al examinar la consiguiente repercusión de las importaciones objeto de dumping

a) Argumentos de las partes

i) China

7.372 China argumenta que la Unión Europea infringió los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, porque la Comisión no realizó un examen objetivo de la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional basándose en pruebas positivas. China formula cuatro alegaciones de error a este respecto. En primer lugar, China aduce que la Comisión no examinó todos los factores de daño en relación con una rama de producción nacional definida de manera uniforme.[744] En este sentido, China hace notar que, en el caso de la rama de producción definida por la Comisión, es decir, los 46 productores de elementos de fijación de la Unión Europea, la Comisión examinó factores como la producción, la capacidad de producción, la utilización de la capacidad, las ventas, la cuota de mercado, el empleo y la productividad, mientras que en el caso de los productores de la Unión Europea incluidos en la muestra examinó factores como las existencias, la rentabilidad, el flujo de caja, las inversiones, el rendimiento de las inversiones, la capacidad de reunir capital, los salarios y la magnitud del margen de dumping.[745] China mantiene que la Comisión debería haber utilizado de manera uniforme el mismo conjunto de empresas al examinar todos los factores de daño.[746] Para respaldar su afirmación de que esta falta de uniformidad dio lugar a un análisis sesgado, China señala diferencias, en las conclusiones relativas a las ventas y la cuota de mercado, entre el Documento informativo, donde se examinaba la muestra, y el Reglamento definitivo, donde se examinaba la rama de producción de la Unión Europea.[747] China sostiene que la información relativa a la rama de producción y la información relativa a la muestra no pueden ser consideradas una base intercambiable para el examen del daño a la rama de producción nacional.[748] China aduce que el hecho de que el análisis de los datos relativos a determinados factores de daño arroje resultados diferentes en el caso de los productores de la Unión Europea incluidos en la muestra y en el de la rama de producción de la Unión Europea constituye una prueba de que el examen no se realizó objetivamente y estuvo fundamentalmente sesgado. China afirma que la Comisión utilizó selectivamente datos relativos a la rama de producción de la Unión Europea y a los productores de la Unión Europea incluidos en la muestra, y con ello favoreció los intereses de los reclamantes e hizo que fuera más probable una constatación de la existencia de daño.[749]

7.373 En segundo lugar, China alega que la Unión Europea no examinó objetivamente la rentabilidad de la rama de producción nacional. En este sentido, China afirma que los datos notificados muestran una mejora sustancial de la rentabilidad de esa rama de producción, que pasó

[744] Primera comunicación escrita de China, párrafo 435.
[745] Primera comunicación escrita de China, párrafos 436 y 437.
[746] Primera comunicación escrita de China, párrafo 438.
[747] Primera comunicación escrita de China, párrafos 439-443.
[748] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 893.
[749] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 897.

del 2,1 por ciento en 2003 al 4,4 por ciento durante el período objeto de la investigación.[750] China afirma que la declaración de que el nivel de rentabilidad fue "bajo" y la conclusión de que las importaciones objeto de dumping incidieron negativamente en la rentabilidad son incompatibles con esta prueba, lo que demuestra que las conclusiones no fueron objetivas.[751] Además, China sostiene que, puesto que el aumento de la rentabilidad "casi alcanzó el objetivo "razonable" de un margen de beneficio del 5 por ciento" establecido por la Comisión al examinar el margen de daño, no se pueden considerar objetivas las conclusiones relativas a la rentabilidad.[752]

7.374 En tercer lugar, China afirma que la evaluación general de la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción de la Unión Europea realizada por la Comisión no fue objetiva. En este sentido afirma que los factores pertinentes revelan un estado positivo de esa rama de producción.[753] China sostiene que el único factor de daño que posiblemente mostró una tendencia negativa durante el período objeto de la investigación fue la cuota de mercado, y que una constatación de la existencia de daño importante no puede basarse en un solo factor negativo.[754] A juicio de China, al haber constatado que todos los factores revelaban una tendencia positiva, la Comisión debería haber concluido que la rama de producción de la Unión Europea no había sufrido un daño importante.[755] China afirma que la Comisión no explicó si algún factor negativo había contrarrestado las tendencias positivas de la mayoría de los factores de daño y, de ser así, en qué modo lo había hecho.[756] China considera poco convincente la explicación de la Comisión acerca de las razones por las que las tendencias de determinados factores constituyeron una "evolución negativa".[757] China considera también que un examen objetivo de los factores que se enuncian en el párrafo 4 del artículo 3 únicamente habría podido llevar a la conclusión de que la rama de producción de la Unión Europea no había sufrido ningún daño.[758]

7.375 Por último, China sostiene que, al hacer su determinación, la Comisión tomó en consideración de manera improcedente el desplazamiento de los elementos de fijación fabricados en la Unión Europea por las importaciones procedentes de China en determinados segmentos del mercado. China se basa en el informe del Grupo Especial *CE - Accesorios de tubería* para sostener que no se puede constatar que el daño es el resultado de un desplazamiento de las ventas de un segmento del producto a otro segmento dentro del mismo producto similar.[759] Además, China afirma que todo el análisis del daño parte de la distinción entre dos segmentos del mercado, y que las conclusiones de la Unión Europea se basan en el hecho de que la rama de producción pasó de producir elementos de fijación estándar a producir más elementos de fijación especiales, supuestamente a causa de la presión ejercida por las importaciones objeto de dumping.[760] En opinión de China, esto demuestra que la determinación de la existencia de daño no se basó en el producto similar definido por la Comisión, que incluye tanto los elementos de fijación estándar como los especiales.[761]

ii) Unión Europea

7.376 Por lo que respecta al primer argumento de China, la Unión Europea reconoce que, al evaluar la consiguiente repercusión de las importaciones objeto de dumping, la Comisión utilizó datos

[750] Primera comunicación escrita de China, párrafos 446 y 447.
[751] Primera comunicación escrita de China, párrafo 450.
[752] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 915.
[753] Primera comunicación escrita de China, párrafo 451.
[754] Primera comunicación escrita de China, párrafos 453 y 454.
[755] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 921.
[756] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 927-929.
[757] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 930-934.
[758] Primera comunicación escrita de China, párrafo 456.
[759] Primera comunicación escrita de China, párrafo 460.
[760] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 948.
[761] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 948.

correspondientes a los productores nacionales incluidos en la muestra, salvo en el caso de siete factores (producción, capacidad de producción, utilización de la capacidad, ventas, cuota de mercado, empleo y productividad).[762] Para estos factores utilizó datos correspondientes a toda la rama de producción nacional tal como se había definido en la investigación en litigio. Pero la Unión Europea argumenta que China no ha acreditado *prima facie* que esto dio lugar a una determinación no objetiva de la existencia de daño.[763] En opinión de la Unión Europea, al realizar la determinación de la existencia de daño se podían tener en cuenta, con respecto a diferentes factores, información relativa tanto a la rama de producción nacional según se había definido como a la muestra, porque los datos correspondientes a los productores incluidos en la muestra reflejaban el estado de toda la rama de producción nacional definida.[764] Por consiguiente, toda la información examinada se refería a la misma rama de producción nacional.[765] La Unión Europea considera que en el análisis de la Comisión no hay nada que denote que el alcance del análisis se limita a una parte o segmento de la rama de producción nacional.[766] La Unión Europea añade que, cuando se recurre al muestreo, la práctica habitual de la Comisión es basar su análisis del daño, por lo que respecta a los factores "macroeconómicos", en toda la rama de producción nacional y, por lo que respecta a los factores "microeconómicos", en los productores incluidos en la muestra, y mantiene que nada en esta práctica demuestra que no se ha realizado un examen objetivo.[767] La Unión Europea sostiene que la supuesta diferencia entre el Documento informativo y el Reglamento definitivo de que se prevale China para justificar su alegación de sesgo se basa en una presentación inexacta de los hechos, y que esa diferencia no existe.[768]

7.377 En cuanto al segundo argumento de China, la Unión Europea sostiene que la Comisión sí tuvo en cuenta el ligero aumento de la rentabilidad que se registró durante el período examinado, pero constató, razonablemente, que la rentabilidad era baja en comparación con el objetivo razonable de un margen de beneficio del 5 por ciento.[769] La Unión Europea considera que el argumento de China consiste en pedir al Grupo Especial que sustituya el criterio de la autoridad investigadora por el suyo propio, lo que el Grupo Especial no puede hacer.[770] Además, la Unión Europea mantiene que, cuando se examina en el contexto del Reglamento definitivo y teniendo en cuenta las explicaciones que en éste se ofrecen, la conclusión de que la rentabilidad se mantuvo baja, especialmente a la luz del aumento significativo del consumo, era razonable.[771]

7.378 Respondiendo al tercer argumento de China, la Unión Europea afirma que el Reglamento definitivo pone de manifiesto que, si bien únicamente la cuota de mercado mostró un descenso significativo, la evaluación de varios otros factores, como la producción, la productividad, la utilización de la capacidad y la rentabilidad, reveló también una tendencia negativa.[772] La Unión Europea señala además que el Reglamento definitivo explica cómo, en este contexto, incluso cierta evolución positiva no refleja un aumento significativo de la demanda, y por consiguiente no pone en entredicho las conclusiones alcanzadas.[773] La Unión Europea mantiene que el Acuerdo Antidumping

[762] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 561 y 562.
[763] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 560.
[764] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 573.
[765] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 190.
[766] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 574.
[767] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 585. La Unión Europea señala que esto se explica en el Documento informativo, *ibid.*, nota 483, donde se hace referencia a China - Prueba documental 17, página 16.
[768] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 582-588; segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 195.
[769] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 594.
[770] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 592.
[771] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 598.
[772] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 607-613.
[773] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 617 y 618.

no exige que haya tendencias negativas en relación con cada factor para determinar que la rama de producción nacional ha sufrido un daño.[774]

7.379 Por lo que respecta al cuarto argumento de China, la Unión Europea sostiene que la Comisión no constató que el daño se causó únicamente a un segmento del mercado.[775] Afirma que en el Reglamento definitivo se examinaron las tendencias en los diferentes segmentos del mercado, es decir, en el segmento de los elementos de fijación estándar y en el de los elementos de fijación especiales, para explicar la forma en que la rama de producción de la Unión Europea intentó hacer frente a la competencia de las importaciones objeto de dumping, que se concentraba en el segmento de los elementos de fijación estándar.[776] La Unión Europea mantiene que la conclusión de la Comisión relacionaba claramente esta evaluación con la constatación de la existencia de daño a la rama de producción nacional en su conjunto.[777] La Unión Europea insta al Grupo Especial a que se abstenga de emprender un examen *de novo* de la determinación de la Comisión.

b) Argumentos de los terceros

i) Chile

7.380 Chile considera que la determinación de la existencia de daño a la rama de la producción nacional, efectuada por la Unión Europea, no es compatible con lo dispuesto en los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. A juicio de Chile, la Unión Europea consideró que el desplazamiento de las ventas internas de un segmento del producto (los "elementos de fijación especiales") tuvo su origen en el aumento de las importaciones de otro segmento del producto (los "elementos de fijación estándar"). Chile considera que este análisis se aparta de los principios básicos que toda autoridad investigadora debe seguir en el momento de determinar el daño.[778]

ii) India

7.381 La India considera que la determinación de la existencia de daño de la Unión Europea, basada en una muestra de productores comunitarios que representaba el 17,5 por ciento de la producción interna, no era conforme con el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Observa que la Unión Europea llevó a cabo el análisis del daño sobre la base de una muestra de productores que representaba el 17,5 por ciento de la producción total en la Unión Europea del producto similar, que la "industria de la Comunidad" definida por la Unión Europea estaba integrada por aquellos productores comunitarios cuya producción conjunta constituía el 27 por ciento de la producción interna, y que la Unión Europea considera que la representatividad de la muestra debe examinarse con respecto a la producción total de esa industria de la Comunidad. Dicho de otra forma, según la India, la Unión Europea aduce que no es necesario que los productores comunitarios que formaban la muestra constituyeran una proporción importante de la producción interna total, sino que fueran representativos de la industria de la Comunidad.[779] A juicio de la India, este argumento plantea la importante cuestión de si la determinación de la Unión Europea relativa a la existencia de daño fue compatible con el requisito del "examen objetivo". La India señala que el párrafo 1 del artículo 3 requiere que la determinación de la existencia de daño se base en pruebas positivas y comprenda un examen objetivo de la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre los productores nacionales, mientras que el párrafo 4 del artículo 3 prescribe el examen de la repercusión

[774] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 204, donde se cita el informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 6.213.
[775] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 627.
[776] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 207.
[777] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 207.
[778] Declaración oral de Chile, párrafo 9.
[779] Declaración oral de la India, párrafo 6.

de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional de que se trate. Según la India, el párrafo 4 del artículo 3 no prevé la utilización de muestras; tampoco el párrafo 1 del artículo 4 se refiere a ellas. La India considera que, a los efectos de un examen objetivo del daño de conformidad con el artículo 3, debe interpretarse que la expresión "rama de producción nacional" se refiere al conjunto de los productores nacionales de los productos similares o a aquellos de entre ellos cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total de dichos productos. Aun en caso de que la autoridad investigadora recurra a la utilización de muestras de los productores nacionales, la obligación establecida en el párrafo 1 del artículo 4 relativo a la definición de la rama de producción nacional debe prevalecer a los efectos del examen del daño de conformidad con el artículo 3.[780]

iii) Noruega

7.382 Noruega sostiene que la estricta disciplina relativa a la determinación de la existencia de daño por la autoridad investigadora, y en especial el párrafo 1 del artículo 3, exige que la autoridad investigadora determine la repercusión de los productos objeto de dumping en los productores nacionales de los "productos similares".[781] Noruega afirma que, una vez que la Unión Europea determinó que los productos abarcados eran los elementos de fijación estándar y especiales, este alcance de los productos abarcados es el mismo durante toda la investigación, y que el párrafo 1 del artículo 3 supone la obligación de examinar el producto en su conjunto, y no determinados segmentos o modelos de ese producto.[782] En opinión de Noruega, de esto se deduce lógicamente que no es posible constatar que el daño se debe a un desplazamiento de las ventas de un segmento a otro del mismo "producto similar".[783] Por consiguiente, Noruega afirma que, en la medida en que el Grupo Especial llegara a la conclusión de que la Unión Europea constató que el desplazamiento de las ventas de un segmento a otro fue un factor en la determinación de la existencia de daño importante, esa conclusión resultaría contraria al párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[784]

iv) Estados Unidos

7.383 Los Estados Unidos mantienen que, una vez que la autoridad investigadora define cuáles son las entidades comprendidas en la "rama de producción nacional" que constituirá la base para su análisis del daño, el "examen objetivo" requiere que la autoridad solicite y, en la medida de lo posible, emplee un conjunto coherente de datos que reflejen la actuación de esas entidades.[785] Reconocen que la autoridad investigadora podría enfrentarse a datos no fiables e incompletos facilitados por uno o más productores nacionales. En esos casos, si la autoridad investigadora no recibe información completa y exacta mediante solicitudes complementarias, o recurre a una metodología de estimación razonable cuyos resultados reflejen el estado de la rama de producción nacional, deberá al menos dar una explicación acerca de las razones por las que debe examinar los factores de daño tomando como base grupos diferentes de productores nacionales. Sin esa explicación podría parecer que la autoridad investigadora no ha realizado un examen objetivo basado en pruebas positivas, como prescribe el párrafo 1 del artículo 3, sino que, en su lugar, ha optado por seleccionar datos que demuestran un daño cuando éste tal vez no exista.[786]

[780] Declaración oral de la India, párrafo 7.
[781] Comunicación escrita presentada por Noruega, párrafo 41.
[782] Comunicación escrita presentada por Noruega, párrafo 42.
[783] Comunicación escrita presentada por Noruega, párrafo 43.
[784] Comunicación escrita presentada por Noruega, párrafo 44.
[785] Comunicación escrita presentada por los Estados Unidos, párrafo 33, donde se hace referencia al informe del Grupo Especial, *México - Tuberías de acero*, párrafos 7.326-7.328.
[786] Comunicación escrita presentada por los Estados Unidos, párrafo 33.

c) Evaluación realizada por el Grupo Especial

7.384 Antes de examinar las cuestiones planteadas por la alegación de China y los argumentos de las partes, recordamos brevemente los hechos relativos a la determinación de la existencia de daño en la investigación en litigio.

7.385 La Comisión, que es la autoridad investigadora de la Unión Europea, se refirió a la repercusión de las importaciones objeto de dumping en la sección del Reglamento definitivo titulada "Situación de la industria de la Comunidad", considerandos 127 a 161, y llegó a la conclusión, en este último considerando, de que "la industria de la Comunidad sufrió un perjuicio importante". No hay duda de que la Comisión examinó todos los factores que se enuncian en el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, ni tampoco de que, al examinar algunos factores, en concreto la producción, la capacidad de producción, la utilización de la capacidad, las ventas, la cuota de mercado, los precios medios, el empleo y la productividad, la Comisión recurrió a datos correspondientes a toda la industria de la Comunidad, tal como se había definido en la investigación, es decir, los 46 productores de elementos de fijación de la Unión Europea.[787] Al examinar los factores restantes, en concreto las existencias, la rentabilidad y el flujo de caja, las inversiones, el rendimiento de las inversiones y la capacidad de reunir capital, y los salarios, la Comisión recurrió a datos correspondientes a los productores de elementos de fijación de la Unión Europea (siete empresas) incluidos en la muestra.[788] El Reglamento definitivo se refiere a la información sobre la rentabilidad en los considerandos 141-143, y las conclusiones generales de la Comisión se exponen en los considerandos 153-160, y en particular en los considerandos 155-157, relativos a la rentabilidad, y el considerando 160, relativo al "desplazamiento ... en algunos segmentos de mercado importantes".

7.386 Recordamos que el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping establece lo siguiente:

> "La determinación de la existencia de daño a los efectos del artículo VI del GATT de 1994 se basará en pruebas positivas y comprenderá un examen objetivo: a) del volumen de las importaciones objeto de dumping y del efecto de éstas en los precios de productos similares en el mercado interno y b) de la consiguiente repercusión de esas importaciones sobre los productores nacionales de tales productos."

A su vez, el párrafo 4 del artículo 3 establece lo siguiente:

> "El examen de la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional de que se trate incluirá una evaluación de todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de esa rama de producción, incluidos la disminución real y potencial de las ventas, los beneficios, el volumen de producción, la participación en el mercado, la productividad, el rendimiento de las inversiones o la utilización de la capacidad; los factores que afecten a los precios internos; la magnitud del margen de dumping; los efectos negativos reales o potenciales en el flujo de caja ("cash flow"), las existencias, el empleo, los salarios, el crecimiento, la capacidad de reunir capital o la inversión. Esta enumeración no es exhaustiva, y ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva."

7.387 China ha formulado, en apoyo de su alegación de que la Comisión no llevó a cabo un examen objetivo basado en pruebas positivas, cuatro alegaciones de error distintas con respecto al análisis y

[787] Véase el Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 127 y secciones 5.1, 5.3 y 5.6.

[788] Véase el Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 127 y secciones 5.2, 5.4, 5.5 y 5.7.

determinación de la Comisión relativos a la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción de la Unión Europea:

a) que la Comisión no basó en el mismo grupo de productores su determinación con respecto a todos los factores de daño que se analizaron;

b) que la Comisión no llevó a cabo una evaluación objetiva de la rentabilidad de la rama de producción de la Unión Europea, puesto que no tuvo en cuenta la mejora de la rentabilidad observada durante el período objeto de la investigación y consideró baja una tasa de rentabilidad del 4,4 por ciento;

c) que la evaluación general de la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional de la Unión Europea realizada por la Comisión no fue objetiva, puesto que el único factor de daño que mostró una tendencia negativa fue la cuota de mercado y, en esas circunstancias, una autoridad investigadora razonable no habría llegado a la conclusión de que la rama de producción nacional estaba sufriendo un daño;

d) que la Comisión determinó que las importaciones objeto de dumping habían desplazado los productos de la Unión Europea en ciertos segmentos del mercado, y que esta diferenciación entre distintos segmentos del mercado dio lugar a una determinación incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

A continuación, examinaremos sucesivamente cada uno de estos argumentos

7.388 Además de responder en lo sustantivo a las alegaciones, la Unión Europea afirma, como cuestión preliminar, que China no ha acreditado *prima facie* que la autoridad investigadora de la Unión Europea no llevó a cabo un "examen objetivo" en relación con el primer aspecto de su alegación de infracción.[789] Hacemos notar que "la acreditación *prima facie* es aquella que requiere, a falta de una refutación efectiva por parte del demandado, que el grupo especial, como cuestión de derecho, se pronuncie en favor del reclamante que efectúe la acreditación *prima facie*".[790] A nuestro parecer, la alegación de China se basa en parte en su interpretación del Acuerdo Antidumping y la definición de rama de producción nacional. Consideramos por tanto adecuado examinar los argumentos sustantivos relativos a esta alegación, y examinar la cuestión de si China ha efectuado una acreditación *prima facie* cuando ello esté justificado en el curso de esta evaluación.

7.389 La Unión Europea reconoce que la Comisión basó su evaluación de determinados factores de daño en información relativa a la muestra y su evaluación de los demás factores en información relativa a toda la rama de producción nacional. Según entendemos, China argumenta que ese enfoque es *per se* incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[791] En respuesta a una pregunta del Grupo Especial, China afirmó lo siguiente:

> "A juicio de China, es necesario, una vez que se ha definido un conjunto de productores a los efectos del análisis del daño -ya se trate de la rama de producción

[789] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 560.
[790] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 104.
[791] China afirma también que ha demostrado que este enfoque dio lugar a una determinación que incumple las obligaciones previstas en los párrafos 1 y 4 del artículo 3, al acreditar que el resultado es sustancialmente diferente si un determinado factor de daño se examina con respecto a la rama de producción definida por la Comisión que si se examina con respecto a la muestra, y que esta diferencia influye en el resultado del análisis del daño. Respuesta de China a la pregunta 50 del Grupo Especial, párrafo 169. Más adelante examinamos detenidamente esta afirmación.

> nacional, según la ha definido la autoridad investigadora (el conjunto de los productores nacionales o aquellos de entre ellos cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total), o de una muestra de productores de la rama de producción nacional, según se ha definido- la autoridad investigadora debe utilizar de manera uniforme ese conjunto de productores a lo largo de su examen del daño. ... China sostiene que la oscilación entre la rama de producción nacional según se ha definido y una muestra de esa rama de producción no es una metodología objetiva, puesto que al seleccionar el conjunto de productores que se ha de examinar se puede influir en el resultado del análisis."[792]

La Unión Europea ha explicado que su práctica, cuando recurre al muestreo, consiste en obtener información de los productores incluidos en la muestra sobre los factores "microeconómicos" y tener en cuenta esa información en su análisis del daño, mientras que la información sobre los factores "macroeconómicos" se obtiene de todos los productores que integran la rama de producción nacional, y se tiene en cuenta en el análisis. En otro lugar de este informe hemos rechazado los argumentos de China con respecto a la definición de la rama de producción nacional y a la selección de la muestra en la investigación en cuestión.[793] En estas circunstancias, la lógica parece indicar que el hecho de que en el caso de la muestra se recopile y analice únicamente cierta información, mientras que en el caso de todos los productores de la rama de producción se recopila y analiza otra información no puede *per se* hacer que el examen no sea objetivo. La finalidad de una muestra es permitir a la autoridad investigadora hacer una extrapolación de esa muestra a la totalidad. Además, la práctica de la Comisión de recopilar y examinar información sobre factores como las existencias, la rentabilidad y el flujo de caja, las inversiones, el rendimiento de las inversiones, la capacidad de reunir capital y los salarios únicamente de los productores incluidos en la muestra es razonable por los términos en que está formulada, y China no ha sostenido lo contrario.

7.390 China aduce que la autoridad investigadora no tuvo en cuenta los factores de daño "en relación con una rama de producción de la Comunidad definida de manera uniforme"[794], lo que parece indicar que considera que la autoridad cambió su definición de la rama de producción en el curso de su examen o recurrió a diferentes definiciones de la rama de producción en relación con diferentes factores.[795] Consideramos que el argumento de China a este respecto se basa en una premisa falsa. En el presente caso, la Comisión definió la rama de producción nacional indicando que estaba integrada por 46 productores de elementos de fijación de la Unión Europea, y posteriormente seleccionó una muestra de estos productores a los efectos de la investigación. Es evidente que la muestra no es la rama de producción nacional. En nuestra opinión, si, como hemos constatado en el presente caso, la muestra ha sido debidamente constituida, se puede recurrir a información correspondiente a la muestra, que es representativa de toda la rama de producción nacional. Por consiguiente, el hecho de recurrir a información relativa a algunos factores en el caso de la muestra y a información relativa a otros factores en el caso de toda la rama de producción nacional no significa que la autoridad investigadora no tuvo en cuenta los factores de daño en relación con una rama de producción definida de manera uniforme, puesto que en el presente caso sólo existe una rama de producción definida: los 46 productores de elementos de fijación de la Unión Europea. La muestra no es una "definición" diferente de la rama de producción nacional. Estamos de acuerdo con China en que, una vez que se ha definido la rama de producción nacional, es indudable que el examen, el análisis y la determinación de la existencia de daño deben efectuarse con respecto a esa rama de producción. Sin embargo, esto no limita el derecho de la autoridad investigadora a recurrir, en este examen, análisis y determinación, a información correspondiente a una muestra de la rama de

[792] Respuesta de China a la pregunta 50 del Grupo Especial, párrafo 169.
[793] Véase la sección VII.D.4 c) *supra*.
[794] Primera comunicación escrita de China, párrafo 435.
[795] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 896. Véase también la respuesta de China a la pregunta 50 del Grupo Especial, párrafo 169, citada en el párrafo 7.389 *supra*.

producción nacional debidamente constituida. Como observó el Grupo Especial *México - Tuberías de acero*, "una vez que la autoridad investigadora ha identificado el marco para su análisis ... debe utilizar este marco identificado de manera sistemática y coherente durante toda la investigación".[796] En nuestra opinión, esto es lo que hizo la Comisión en el presente caso al realizar una determinación con respecto a la rama de producción nacional según se había definido en esa investigación. El hecho de que se utilice información correspondiente a la rama de producción y a la muestra no influye en esta opinión.

7.391 Por último, observamos que no es el primer caso en que un grupo especial ha examinado la práctica de la Comisión a este respecto. El Grupo Especial en el asunto *CE - Ropa de cama* abordó una alegación similar en un caso en que la Comisión había examinado información relativa a algunos factores con respecto a todos los productores de la rama de producción nacional, e información relativa a otros factores con respecto a una muestra de esa rama de producción.[797] El Grupo Especial, tras señalar que, de conformidad con el párrafo 4 del artículo 3, la determinación de la existencia de daño tiene que hacerse con respecto a la rama de producción nacional que es objeto de la investigación, declaró:

> "no sería normal concluir que las Comunidades Europeas, por el hecho de haber decidido recurrir a una muestra de la rama de producción nacional, estaban obligadas a cerrar los ojos y pasar por alto otra información disponible sobre la rama de producción nacional tal como la habían definido. Esa conclusión sería incompatible con el principio fundamental subyacente de que las investigaciones antidumping deben ser equitativas y de que las autoridades encargadas de la investigación deben basar sus conclusiones en una evaluación objetiva de las pruebas. No es posible hacer una evaluación objetiva de las pruebas si se requiere que se haga caso omiso de parte de ellas, aunque guarden relación precisamente con las cuestiones que han de resolverse. En consecuencia, consideramos que las Comunidades Europeas no actuaron en forma incompatible con los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al tener en cuenta, en el curso de su análisis, información relativa al

[796] Informe del Grupo Especial, *México - Tuberías de acero*, párrafo 7.322. A nuestro juicio, los argumentos de China que se prevalen del informe del Grupo Especial en el asunto *México - Tuberías de acero* están basados en una interpretación errónea de dicho informe. En ese caso, la cuestión que se planteaba en la sección del informe citada por China era si el hecho de que la autoridad investigadora hubiera recopilado y utilizado determinadas categorías de datos relativos a tres empresas, y otras categorías de datos relativos a una sola empresa, era compatible con las obligaciones que imponían a México los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 en relación con el daño a la "rama de producción nacional" definida en el párrafo 1 del artículo 4. No se alegaba que esa sola empresa, o el grupo de las tres empresas, constituía una muestra de la rama de producción nacional. A decir verdad, en esa diferencia no estaba en litigio la definición de la rama de producción nacional. A nuestro juicio, no existe ninguna incompatibilidad entre las conclusiones que hemos formulado en el presente caso y la opinión de ese Grupo Especial de que "una vez que la autoridad investigadora define qué entidades comprende la rama de producción nacional que conformará la base para su análisis del daño, deberá solicitar y utilizar un conjunto de datos coherente que refleje la actividad de esas entidades". Informe del Grupo Especial, *México - Tuberías de acero*, párrafo 7.326. Tanto la información correspondiente a toda la rama de producción nacional como la correspondiente a una muestra debidamente constituida "reflej[a] la actividad" de la rama de producción nacional respecto de la que debe efectuarse una determinación de la existencia de daño y por consiguiente, en nuestra opinión, constituye un "conjunto de datos coherente" a los efectos de un análisis del daño.

[797] En ese caso, la autoridad investigadora examinó también información correspondiente a productores que no formaban parte de la rama de producción nacional tal como la había definido. El Grupo Especial concluyó que esa información no era pertinente para la determinación, puesto que no se refería a la rama de producción nacional tal como se había definido. Informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, párrafos 6.182 y 6.183. Sin embargo, en el presente caso no existe esa situación fáctica.

> conjunto de la industria de la Comunidad, incluida información concerniente a empresas no incluidas en la muestra".[798]

Estamos de acuerdo con estas opiniones.

7.392 Teniendo en cuenta lo anterior, rechazamos la alegación de China de que el hecho de que la Comisión examinara algunos factores de daño basándose en información correspondiente a la rama de producción nacional según se había definido y, en el caso de los factores restantes, en información correspondiente a la muestra de esa rama de producción demuestra que la determinación no constituyó un examen objetivo basado en pruebas positivas.

7.393 Tras haber concluido que el examen de información correspondiente a la rama de producción tal como había sido definida y a una muestra de esa rama de producción no es *per se* incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3, pasamos a examinar la cuestión de si China ha demostrado que, en el presente caso, el hecho de actuar de ese modo dio lugar a que el examen de las pruebas no fuera objetivo. En este contexto, observamos que China no pone en duda los hechos de que se prevalió la autoridad investigadora, pero en cambio cuestiona la elección de los hechos con respecto a determinados grupos y afirma que "el hecho de que el análisis de los factores de daño con respecto a la rama de producción constituida por 45 productores o con respecto a los productores incluidos en la muestra arroje resultados diferentes constituye una prueba sustancial de que el examen no se realizó objetivamente y estuvo fundamentalmente sesgado".[799] En apoyo de su posición, China afirma que, en el Documento informativo, la Comisión examinó datos relativos a las ventas y la cuota de mercado de los productores incluidos en la muestra, mientras que en el Reglamento definitivo la Comisión analizó las ventas y la cuota de mercado de toda la rama de producción de la Unión Europea.[800] Aunque en otro lugar de este informe hemos observado que el Documento informativo no es una medida en litigio en la presente diferencia, y aceptamos la afirmación de la Unión Europea de que se trata de un documento de trabajo intermedio, en el contexto de este argumento consideramos adecuado tener en cuenta el Documento informativo al examinar la cuestión de si las diferencias entre el enfoque de ese Documento y el del Reglamento definitivo justifican la alegación de China de que la Comisión realizó, de manera sesgada, un examen selectivo de los datos. Sin embargo, empezamos por observar que el mero hecho de que haya diferencias entre las opiniones preliminares expuestas en el Documento informativo y las conclusiones finales alcanzadas en el Reglamento definitivo no nos parece suficiente para demostrar que la autoridad investigadora llevó a cabo su investigación de tal manera que "orientó el proceso de evaluación e hizo más probable una constatación de la existencia de daño".[801] Como se ha señalado, el Documento informativo es, a lo sumo, un planteamiento preliminar de los hechos. Por consiguiente, el que determinadas conclusiones del Reglamento definitivo se basen en información correspondiente a toda la rama de producción nacional, mientras que el Documento informativo tiene en cuenta información correspondiente a la muestra no prueba, por sí solo, que en el Reglamento definitivo, que, recordamos, es la medida que nos ha sido sometida, se ha realizado un examen "selectivo" de los hechos.[802]

---

[798] Informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.181.

[799] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 897.

[800] Primera comunicación escrita de China, párrafos 439-442, donde se cita el Documento informativo, China - Prueba documental 17, páginas 17 y 21; Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerandos 136 y 154.

[801] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 897.

[802] Esto contrasta con la situación existente en el asunto *México - Tuberías de acero*, en que la autoridad investigadora, en su determinación definitiva, examinó hechos relativos a dos grupos diferentes de productores, ninguno de los cuales era una muestra de toda la rama nacional de producción debidamente constituida en la investigación.

7.394 Volviendo a los hechos, observamos que en el Documento informativo se expone la práctica seguida por la Comisión con respecto al examen de la información correspondiente a la rama de producción y a la muestra, en los siguientes términos:

> "[e]n aquellos casos en que se utilizan muestras de la industria de la Comunidad, la práctica de los servicios de la Comisión consiste en examinar elementos "macroeconómicos" (normalmente, la producción, la capacidad, el volumen de ventas, la cuota de mercado y el empleo) sobre la base de la información recopilada a nivel de toda la industria de la Comunidad (y no sólo la correspondiente a las empresas incluidas en la muestra). Sin embargo, como se señaló anteriormente, muchos productores de la Comunidad no cooperaron en la investigación, lo que no permitió examinar todos esos elementos con respecto al conjunto de la industria de la Comunidad. En consecuencia, el análisis de la situación de la industria de la Comunidad se llevó a cabo con respecto a las empresas incluidas en la muestra, salvo en el caso de las ventas y la cuota de mercado, cuyas cifras corresponden a todos los productores de la Comunidad que cooperaron. Los demás elementos "macroeconómicos" seguirán siendo investigados en la medida de lo posible".[803]

Está claro que las partes que recibieron el Documento informativo sabían que el análisis que en él se realizaba era de carácter preliminar, que proseguiría la investigación de ciertos elementos que debían ser analizados y que el análisis que figuraría en el Reglamento definitivo podría realizarse sobre la base de una información distinta, como de hecho sucedió, de conformidad con la práctica habitual de la Comisión de examinar los factores "macroeconómicos" tomando como base información correspondiente a toda la rama de producción, siempre que fuera posible.[804] Consideramos que esto, por sí solo, es una base suficiente para rechazar el argumento de China de que la Comisión hizo un examen "selectivo" de la información contenida en el Reglamento definitivo. Además, observamos, como cuestión de hecho, que si bien difieren en cuanto a las cifras concretas y la cuantía de la pérdida de cuota de mercado de la rama de producción de la Unión Europea, el Documento informativo y el Reglamento definitivo llegan esencialmente a la misma conclusión al señalar que esa pérdida fue significativa.[805]

7.395 Por consiguiente, concluimos que China no ha demostrado que el examen de los datos relativos a algunos factores con respecto a la muestra de la rama de producción de la Unión Europea y a otros factores con respecto a toda esa rama de producción dio lugar, en este caso, a un sesgo en el análisis y los resultados, y rechazamos este aspecto de la alegación de China.

7.396 En cuanto a la alegación de que la Comisión no examinó objetivamente la rentabilidad de la rama de producción nacional, observamos que, en la medida en que China afirma que se incurrió en error basándose en que la Comisión no tomó en consideración la mejora de la rentabilidad registrada durante el período objeto de la investigación, constatamos, como cuestión de hecho, que dicha alegación carece de fundamento, puesto que es evidente que en el Reglamento definitivo se examinan

---

[803] Documento informativo, China - Prueba documental 17, página 16.

[804] No esta clara la razón por la que, tras haber indicado, como se menciona más arriba, que las cifras relativas a las ventas y la cuota de mercado correspondían a todos los productores de la Comunidad que habían cooperado, en el cuadro de la página 17 del Documento informativo y en el texto complementario de la página 18 se indica que la información relativa a las ventas se refería a los productores incluidos en la muestra. Sin embargo, en nuestra opinión esto refuerza el carácter preliminar de la información y el análisis que figuran en el Documento informativo y respalda nuestra opinión de que las diferencias entre éste y el Reglamento definitivo no demuestran que el análisis del Reglamento definitivo no era objetivo.

[805] Compárese el Documento informativo, China - Prueba documental 17, página 18 ("la cuota de mercado de la industria de la Comunidad registró un descenso significativo, del 8,8 por ciento en menos de tres años") con el Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 139 ("la cuota de mercado de los productores comunitarios se redujo un 24 por ciento en tres años").

los datos relativos a la rentabilidad y se señala el incremento en que se basan los argumentos de China. De hecho, así lo reconoce China.[806]

7.397 Volvemos, pues, a la alegación principal, es decir, la alegación de China de que caracterizar como "baja" una tasa de beneficio del 4,4 por ciento y concluir que las importaciones objeto de dumping "incidieron negativamente" en la rentabilidad, cuando existen pruebas de que la rentabilidad mejoró entre 2003 y el período objeto de la investigación, es incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[807] A juicio de China, la forma en que la Comisión explica su conclusión de que la mejora de la rentabilidad se debió a que la rama de producción nacional se concentró en el suministro de productos de gran calidad que generan ingresos más altos muestra que la autoridad investigadora "hizo caso omiso" de esa tendencia positiva.[808]

7.398 No estamos de acuerdo. Recordamos que la Comisión examinó la rentabilidad de la rama de producción de la Unión Europea en varios puntos del Reglamento definitivo. Señalamos, en particular, el cuadro que precede al considerando 141, en el que se muestra que la rentabilidad de las ventas del producto similar en el mercado de la Unión Europea fue del 2,1 por ciento en 2003, del 4,7 por ciento en 2004, del 3,4 por ciento en 2005, del 2,9 por ciento en 2006 y del 4,4 por ciento en el período objeto de la investigación (del 1º de octubre de 2006 al 30 de septiembre de 2007), así como las siguientes declaraciones y conclusiones:

> "141) Los niveles de beneficios obtenidos con la venta del producto similar por la industria de la Comunidad fluctuaron durante todo el período considerado, y no llegaron a ser más que moderadamente positivos.
>
> 142) La menor rentabilidad se obtuvo en 2003 (2,1 por ciento), pero desde entonces mejoró, merced, en parte, al empeño de la industria de la Comunidad por reducir los costes de fabricación y aumentar la productividad y al hecho de que concentrara sus esfuerzos en el suministro de productos de gran calidad, que generan más ingresos que los productos estándar y se ven menos afectados que éstos por las importaciones objeto de dumping procedentes de la RPC.
>
> 143) Hay que tener presente que la rentabilidad positiva global durante el período considerado coincidió con un mercado en expansión durante una fase de expansión del ciclo económico que tuvo lugar en 2004 y a comienzos de 2008, y que es probable que se deteriore considerablemente cuando estas tendencias se inviertan. De hecho, como producto industrial de amplio espectro, los elementos de fijación son muy sensibles a las variaciones de la situación económica general y de la producción industrial en particular. ....
>
> 154) Al mismo tiempo, mientras que el consumo comunitario aumentó un 29 por ciento, el volumen de ventas de la industria de la Comunidad solo se redujo un 1 por ciento. Su cuota de mercado disminuyó un 24 por ciento, y no pudo repercutir en sus clientes el aumento global de los precios de las materias primas, lo que derivó en unos niveles de rentabilidad constantemente bajos. ...

---

[806] Respuesta de China a la pregunta 51 del Grupo Especial, párrafo 170, donde China observa lo siguiente:

> "El análisis de China parte de los hechos y pruebas que constan en el expediente, a saber, el considerando 140 del Reglamento definitivo que muestra que la rentabilidad aumentó del 2,1 al 4,4 por ciento entre 2003 y el período objeto de la investigación."

[807] Respuesta de China a la pregunta 51 del Grupo Especial, párrafo 170.

[808] Respuesta de China a la pregunta 51 del Grupo Especial, párrafo 171.

> 156) El impacto de las importaciones objeto de dumping sobre la rentabilidad de la industria de la Comunidad ha estado en cierto modo mitigado durante el período considerado por la expansión del mercado comunitario y el ciclo económico favorable. Sin embargo, esta situación podría invertirse cuando este ciclo finalice. ...
>
> 223) Las medidas antidumping adoptadas deben ser suficientes para eliminar el perjuicio que causan a la industria de la Comunidad las importaciones objeto de dumping, pero sin sobrepasar los márgenes de dumping constatados. Al calcular el importe del derecho necesario para suprimir los efectos del dumping perjudicial, se consideró que las medidas que se adoptaran debían permitir a la industria de la Comunidad obtener un beneficio antes de impuestos que pudiera lograrse razonablemente en condiciones normales de competencia, es decir, sin importaciones objeto de dumping. Para ello se consideró que un margen de beneficios del 5 por ciento es un nivel apropiado que cabría esperar que la industria de la Comunidad alcanzara también en relación con el producto similar, en ausencia de un dumping perjudicial."[809]

7.399 Observamos que China no cuestiona los hechos que se mencionan en estos fragmentos, sino únicamente la caracterización como "baja" de la rentabilidad global de la rama de producción y la conclusión de que las importaciones objeto de dumping incidieron negativamente en la rentabilidad. Por lo que respecta al primer punto, hacemos notar que no hay nada en el Acuerdo Antidumping que prescriba el nivel mínimo de rentabilidad que podría considerarse lo suficientemente "bajo" para justificar una conclusión de existencia de daño. En realidad, nos parece evidente que esta es una cuestión que debe ser examinada en cada caso teniendo en cuenta la naturaleza de la rama de producción y los hechos y circunstancias de la investigación. En el presente caso, la Comisión consideró, y China no cuestiona, que un margen de beneficio del 5 por ciento era el nivel que cabía esperar que alcanzara la rama de producción en ausencia de un dumping perjudicial.[810] En esta situación, no vemos absolutamente ninguna base para poder constatar que la conclusión de la Comisión de que el nivel de rentabilidad era "bajo", teniendo en cuenta las circunstancias de esta rama de producción, demuestra que no se examinaron objetivamente los hechos.

7.400 En cuanto al segundo punto, recordamos que China no cuestiona los hechos en que se basa la conclusión de la Comisión de que las importaciones objeto de dumping incidieron negativamente en la rentabilidad de la rama de producción. Antes bien, China afirma que, puesto que el margen de beneficio del 4,4 por ciento que se alcanzó durante el período objeto de la investigación "se aproxima" al nivel del 5 por ciento que la Comisión consideraba adecuado y que la rentabilidad se duplicó entre 2003 y el período objeto de la investigación, la Comisión "no podía llegar de manera objetiva a la conclusión" de que las importaciones objeto de dumping incidieron negativamente en la rentabilidad.[811] Esta es sólo una interpretación alternativa de los hechos y, como tal, es a nuestro juicio insuficiente para demostrar que la Comisión no examinó las pruebas (indiscutidas) de manera objetiva. Además, observamos que la rentabilidad de la rama de producción no aumentó constantemente a lo largo del período comprendido entre 2003 y el 30 de septiembre de 2007, sino que fluctuó[812], y que incluso al final de ese período, en el punto culminante del ciclo de actividad económica, no había llegado al nivel que cabía esperar que alcanzara la rama de producción en ausencia de un dumping perjudicial. La norma de examen que hemos de aplicar de conformidad con

---

[809] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerandos 141-143, 154-156, 223.

[810] Observamos que esto no significa necesariamente que ese nivel de beneficio sería "alto", o incluso que no existiría daño para la rama de producción si ésta obtuviera ese nivel de beneficio en sus operaciones.

[811] Primera comunicación escrita de China, párrafo 450; segunda comunicación escrita de China, párrafo 915.

[812] Véase el párrafo 7.398 *supra*, donde se cita el Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 141.

el párrafo 6 i) del artículo 17 deja claro que el mero hecho de que se pueda llegar a una conclusión distinta, incluso si hubiéramos podido llegar a esa conclusión distinta nosotros mismos (lo que no insinuamos que suceda en este caso), no es suficiente para justificar la invalidación de la evaluación realizada por la autoridad investigadora. Por consiguiente, rechazamos la alegación de China de que la Unión Europea no examinó objetivamente la rentabilidad de la rama de producción nacional.

7.401 China alega, en tercer lugar, que el análisis global de la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional realizado por la Unión Europea no fue objetivo. En apoyo de esta alegación, China afirma que la Comisión constató indebidamente que la rama de producción nacional había sufrido un daño, ya que un "examen de los factores pertinentes de conformidad con el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping revela el estado positivo de dicha rama de producción".[813] En lo concerniente a este aspecto de la alegación de China, recordamos que no vamos a emprender un examen *de novo* de la determinación de la Comisión. Además, recordamos también que el párrafo 4 del artículo 3 no contiene directrices metodológicas para realizar el examen prescrito de los factores económicos pertinentes, pero sí establece que la enumeración de factores que figura en esa disposición no es exhaustiva, y que ninguno de esos factores aisladamente ni varios de ellos juntos podrán bastar para obtener una orientación decisiva. En particular, consideramos que no hay nada en el texto del párrafo 4 del artículo 3 que exija que un determinado factor o grupo de factores muestre "tendencias negativas", lo que a nuestro entender significa descensos, para levar a cabo una determinación de la existencia de daño.[814] China se centra en su afirmación de que la cuota de mercado fue el único "factor negativo", y aduce que, habiendo constatado que "todos los factores mostraban una tendencia positiva en el período en cuestión", la Comisión debería haber concluido que la rama de producción nacional no había sufrido un daño importante.[815]

7.402 En nuestra opinión, en una evaluación del estado de la rama de producción nacional, los "factores negativos" no se limitan a aquellos sobre los que hay información que revela una disminución real de sus resultados. Nuestra opinión se ve respaldada por el texto del párrafo 4 del artículo 3, que exige que la autoridad investigadora evalúe todos los factores pertinentes, "incluid[a] la disminución real y potencial" de algunos de ellos, y "los efectos negativos reales o potenciales" de otros. El *New Shorter Oxford English Dictionary* define "*potential*" ("potencial") como "*possible as opp[osed] to actual; capable of coming into being or action; latent*" ("posible, en contraposición a real; que puede llegar a ser o a actuar; latente").[816] La utilización del término "potencial" en el contexto de la enumeración no exhaustiva de factores económicos pertinentes que figura en el párrafo 4 del artículo 3 nos indica que no es necesario que haya habido una disminución durante el período examinado para que la autoridad investigadora constate la existencia de daño.

7.403 Pasando a los hechos que concurren en el presente caso, recordamos que el mercado de elementos de fijación de la Unión Europea creció considerablemente durante el período examinado en el análisis del daño, y que, según se informa, la demanda aumentó un 29 por ciento entre 2004 y el período objeto de la investigación[817], lo que China no cuestiona. Teniendo en cuenta esta situación del mercado, nos parece razonable que factores económicos pertinentes que China describe como

[813] Primera comunicación escrita de China, párrafo 451.

[814] Por consiguiente, nos parece posible que, incluso si las pruebas presentadas a la autoridad investigadora mostraran un descenso con respecto a uno solo de los factores examinados, por ejemplo la cuota de mercado, esto no impediría necesariamente constatar la existencia de daño, de conformidad con el párrafo 4 del artículo 3. En tal caso, es evidente que las demás pruebas, incluidas las relativas a la naturaleza del producto, la rama de producción y el mercado, así como el razonamiento de la autoridad investigadora, serían elementos decisivos para el examen de un grupo especial.

[815] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 921.

[816] *The New Shorter Oxford English Dictionary*, Clarendon Press, 1993.

[817] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 129.

"tendencias positivas"[818], porque muestran aumentos, puedan ser interpretados como "factores negativos" cuando su crecimiento es significativamente inferior al de la demanda.[819] Por consiguiente, consideramos que el argumento de China confunde las "tendencias negativas", es decir, los descensos en los datos relativos a los factores de daño, con los "factores negativos", que a nuestro juicio pueden encontrarse incluso cuando los datos notificados revelan aumentos.[820]

7.404 En el presente caso, la Comisión concluyó, entre otras cosas, que la rentabilidad seguía siendo baja[821], y que el aumento de la rentabilidad era desproporcionadamente bajo en comparación con el aumento de la demanda[822]; que la capacidad de producción creció "sólo ligeramente", lo que tuvo como resultado un bajo nivel de utilización de la capacidad en todo el período[823]; que las ventas disminuyeron un 1 por ciento mientras que el consumo aumentó un 29 por ciento, con lo que la cuota de mercado se redujo un 24 por ciento en menos de tres años[824]; que el flujo de caja disminuyó en casi un 20 por ciento entre 2005 y el período objeto de la investigación, hasta aproximarse al nivel registrado en 2003[825]; que los márgenes de dumping eran más que *de minimis* y que, teniendo en cuenta el volumen y los precios de las importaciones objeto de dumping, la incidencia del margen de dumping no podía considerarse insignificante.[826] Además, la Comisión reconoció cierta evolución positiva, como el descenso del nivel de las existencias, y el hecho de que aumentaron el rendimiento de las inversiones y los precios.[827] Sin embargo, la Comisión explicó que estas mejoras no reflejaron el importante aumento de la demanda, que cabía esperar que se tradujera en una evolución positiva más rápida.[828] Basándonos en nuestro examen del Reglamento definitivo, y en nuestra opinión sobre cuándo puede considerase que un factor es "negativo" a los efectos de la evaluación de los factores de daño, rechazamos la afirmación de China de que es "incorrecto, como cuestión de hecho, alegar que "un número significativo de factores de daño" eran negativos".[829] Tras examinar la evaluación por la Comisión de los datos que se le habían sometido, teniendo presentes los hechos y circunstancias concretos de la presente diferencia y las explicaciones dadas por la Comisión en el Reglamento definitivo, concluimos que, en general, esa evaluación de los factores de daño pertinentes refleja un examen objetivo de las pruebas positivas y que sus conclusiones son las que podría alcanzar

[818] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 922.

[819] Con esto no pretendemos sugerir que una rama de producción nacional tiene de algún modo derecho a beneficiarse de la totalidad del crecimiento del mercado nacional, o que la ausencia de un aumento de sus resultados proporcional al aumento de la demanda demuestra necesariamente la existencia de daño, sino simplemente que en esas circunstancias el hecho de que determinados indicadores de los resultados de la rama de producción aumenten menos que la demanda puede ser considerado un elemento negativo por la autoridad investigadora que analiza la existencia de daño a esa rama de producción.

[820] En este examen utilizamos los términos "aumentos" y "descensos" en el sentido de que indican, respectivamente, una evolución positiva y negativa. Por supuesto, en el caso de algunos factores una tendencia al aumento puede representar en realidad una evolución negativa, por ejemplo cuando se trata de existencias

[821] Caracterización que, recordamos, hemos constatado que no estaba injustificada en este caso.

[822] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 141.

[823] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 130.

[824] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 139.

[825] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 144.

[826] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 151. Observamos que China reconoce que los márgenes de dumping fueron un factor negativo, pero considera que no está clara la razón por la que pueden ser considerados un factor de daño por sí mismos. Segunda comunicación escrita de China, párrafo 922, décimo apartado. Aunque esta es una cuestión interesante, lo cierto es que el párrafo 4 del artículo 3 incluye el margen de dumping entre los factores económicos pertinentes que deben tenerse en cuenta, por lo que debemos considerarlo pertinente para la evaluación de esos factores realizada por la autoridad investigadora.

[827] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerandos 146 y 138.

[828] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerandos 157 y 138.

[829] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 925.

razonablemente una instancia decisoria objetiva sobre la base de los hechos y argumentos que tuviera ante sí, y por consiguiente rechazamos la alegación de China a este respecto.[830]

7.405 La alegación de error que por último formula China con respecto a la determinación de la existencia de daño es que, en la medida en que la conclusión a la que llega la Comisión se basa en el hecho de que hubo un desplazamiento significativo de los productos de la Unión Europea en algunos segmentos del mercado, esa conclusión es incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[831] La Unión Europea sostiene que el argumento de China se refiere a la cuestión de la relación causal, y no a la de la existencia de daño, y que, en cualquier caso, los hechos la contradicen. Afirma que la Comisión llevó a cabo su determinación de la existencia de daño con respecto a toda la rama de producción, y no a un segmento de ésta, y que explicó que la orientación de la rama de producción hacia el segmento de mercado de los elementos de fijación especiales, de calidad superior, atenuó la repercusión negativa de las importaciones objeto de dumping.[832]

7.406 China menciona, en apoyo de su posición, el considerando 160 del Reglamento definitivo, que dice así:

> "La investigación ha confirmado desde entonces que *el desplazamiento significativo de los productos comunitarios por las importaciones chinas en algunos segmentos de mercado importantes causó un perjuicio notable* e influyó negativamente en la utilización de la capacidad y la rentabilidad, aunque este impacto fue atenuado por el hecho de que la industria consiguiera compensar la disminución de los volúmenes de producción centrándose en los segmentos de mercado y los productos que generan ingresos más altos." (las cursivas son de China)

La Unión Europea recurre a la misma declaración para apoyar su posición, y hace hincapié en que al final del considerando se concluye que "este impacto fue atenuado por el hecho de que la industria consiguiera compensar la disminución de los volúmenes de producción centrándose en los segmentos de mercado y los productos que generan ingresos más altos". A juicio de la Unión Europea, el argumento de China sugiere que la pérdida de cuota de mercado se debió a la decisión de la rama de producción de orientarse hacia el segmento del mercado de calidad superior, pero que en realidad sucedió lo contrario: la rama de producción se vio obligada a abandonar el segmento de los elementos de fijación estándar, de calidad inferior, pero pudo aumentar sus ventas en el segmento de calidad superior, evitando así males mayores.[833] Además, la Unión Europea afirma que la Comisión no constató un desplazamiento del mercado, sino que relacionó su constatación de la existencia de daño con los elementos de fijación en su conjunto.[834]

7.407 China afirma que, con respecto a todos los factores de daño que mostraron una tendencia positiva, la Comisión alegó sistemáticamente que esa tendencia no se debía considerar "positiva", ya que sólo se debía al hecho de que la rama de producción nacional producía más elementos de fijación especiales y menos elementos de fijación estándar.[835] China considera que, al obrar de ese modo, la Comisión únicamente examinó los factores de daño tomando en consideración los elementos de

---

[830] No ponemos en duda que pueda ser posible una evaluación alternativa de los hechos, como la que propone China. Sin embargo, observamos que, en el presente caso, China no aduce siquiera que planteó ante la Comisión esta explicación alternativa. Además, consideramos que las explicaciones que ofrecen la Comisión en el Reglamento definitivo y la Unión Europea en apoyo de esta determinación son "razonadas y adecuadas" incluso teniendo en cuenta las alternativas indicadas. Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 117, nota 176.

[831] Primera comunicación escrita de China, párrafo 461.

[832] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 623 y 624.

[833] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 624.

[834] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 207.

[835] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 944-947.

fijación estándar, puesto que en el análisis del daño se dejaron sistemáticamente de lado las tendencias positivas inducidas por el aumento de la producción de elementos de fijación especiales. Por consiguiente, China afirma que todo el análisis del daño realizado por la Comisión se basa en la distinción entre los dos segmentos del mercado, y sostiene que carece de importancia que la situación de la rama de producción nacional mejorara porque los productores nacionales pasaron del segmento de los elementos de fijación estándar al segmento más lucrativo del mercado, puesto que en ambos casos se trata del producto similar.[836] A juicio de China, el análisis del daño realizado por la Comisión se basa en realidad en el segmento de mercado de los elementos de fijación estándar, ya que la conclusión parece fundamentarse en el hecho de que la rama de producción de la Unión Europea no pudo continuar produciendo elementos de fijación estándar debido a la presión ejercida por las importaciones objeto de dumping.[837] China recurre al informe del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente* para respaldar su tesis de que, al centrarse en un solo segmento del mercado, la determinación de la existencia de daño de la Comisión es incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3.[838]

7.408 Los argumentos de China a este respecto plantean dos cuestiones: en primer lugar, si la Comisión centró en realidad su determinación de la existencia de daño en un solo segmento del mercado y, en segundo lugar, en caso de que lo hiciera, si esto demuestra que su determinación era incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3. En nuestra opinión, el argumento de China es erróneo porque, si se tiene en cuenta la totalidad de sus análisis y conclusiones con respecto al daño, es evidente que la Comisión no constató la existencia de daño únicamente para el segmento de mercado de los elementos de fijación estándar, y que por consiguiente no concluyó que el daño se debió al desplazamiento de las ventas de un segmento a otro del mercado. Todos los datos examinados por la Comisión en relación con el estado de la rama de producción de la Unión Europea se refieren al conjunto de la rama de producción: no se notifican por separado datos relativos a los diferentes segmentos del mercado. Nos parece, pues, evidente que al evaluar los factores pertinentes la Comisión no se centró en un solo segmento y descartó el otro, sino que hizo una determinación con respecto a toda la rama de producción y explicó determinados aspectos de su análisis haciendo referencia a la evolución de los diferentes segmentos del mercado. En este sentido, tomamos nota de las observaciones del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*:

> "nos parece perfectamente compatible con el párrafo 4 del artículo 3 que las autoridades encargadas de la investigación realicen una evaluación de partes, sectores o segmentos determinados de la rama de producción nacional .... Ese análisis sectorial puede ser sumamente pertinente, desde un punto de vista económico, para evaluar el estado de una rama de producción en su conjunto".[839]

En nuestra opinión, la evaluación de la información realizada por la Comisión y sus conclusiones en el Reglamento definitivo son plenamente compatibles con esta declaración.

7.409 Por otra parte, las circunstancias del presente caso son totalmente diferentes de las que concurrían en el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*. En aquel caso, la autoridad investigadora, la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos ("USITC"), estaba examinando una rama de producción que producía acero destinado al consumo cautivo y a la venta en el "mercado comercial". La determinación definitiva de la USITC contenía numerosas referencias a

---

[836] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 942, 943 y 948; y respuesta de China a la pregunta 52 del Grupo Especial, párrafo 172.

[837] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 948.

[838] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 949; y respuesta de China a la pregunta 52 del Grupo Especial, párrafo 172.

[839] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 195 (no se reproduce la nota de pie de página).

datos relativos al mercado comercial, pero no contenía datos relativos al mercado cautivo, así como tampoco describía ese mercado ni se refería a él de algún otro modo. En esas circunstancias, el Órgano de Apelación concluyó que, si bien el instrumento jurídico que obligaba a la USITC a "centrarse principalmente" en el mercado comercial al realizar su análisis del daño para una rama de producción con un consumo cautivo y ventas en el mercado comercial no era incompatible en sí mismo con los párrafos 1 y 4 del artículo 3, la aplicación de dicho instrumento jurídico en esa investigación constituía un examen selectivo de una parte de una rama de producción nacional, y por consiguiente no era un examen objetivo de pruebas positivas relativas a esa rama de producción. El Órgano de Apelación observó que:

> "cuando una parte de una rama de producción es objeto de un examen separado, las demás partes deberían ser examinadas también en forma similar. Aquí, nos encontramos con que la USITC examinó el mercado comercial sin examinar también el mercado cautivo en forma similar o comparable y no explicó adecuadamente por qué no había realizado ese segundo examen".[840]

7.410 En cambio, en el presente caso es evidente que la Comisión no "examinó el mercado [de los elementos de fijación especiales de calidad superior] sin examinar también el mercado [de los elementos de fijación estándar de calidad inferior]". De hecho, la Comisión no examinó en ningún momento mercados separados *per se* en el presente caso. Antes bien, examinó los resultados de la rama de producción en su conjunto y explicó cómo la evolución observada reflejaba en parte la reorientación de dicha rama hacia un aumento de la producción de elementos de fijación especiales. Por consiguiente, concluimos que, como cuestión de hecho, la Comisión no dividió en "segmentos" su análisis del daño, ni se centró únicamente en el segmento de mercado de los elementos de fijación estándar. China no ha demostrado la premisa de su alegación final de error, y por consiguiente rechazamos esta alegación.

7.411 Basándonos en lo que antecede, llegamos a la conclusión de que China no ha demostrado que el examen por la Unión Europea de la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional es incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

10. La cuestión de si la Unión Europea infringió los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en su examen de la relación causal

a) Argumentos de las partes

i) China

7.412 China sostiene que la Unión Europea infringió los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al concluir que las importaciones objeto de dumping procedentes de China causaron un daño importante a la rama de producción nacional. China formula sus alegaciones de error basándose en dos afirmaciones: en primer lugar, que la Comisión no demostró que, por los efectos del dumping, las importaciones objeto de dumping estaban causando un daño; y, en segundo lugar, que la Comisión no se aseguró de que no se atribuyera a las importaciones objeto de dumping el daño causado por otros factores distintos.[841]

---

[840] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 214.

[841] Primera comunicación escrita de China, párrafo 462. Observamos que, en su segunda declaración oral, la Unión Europea opuso una objeción al segundo aspecto del argumento de China, afirmando que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no se había formulado ninguna alegación a ese respecto. Segunda declaración oral de la Unión Europea, párrafo 70. Sin embargo, como se ha señalado,

7.413 En apoyo de su primera alegación, China sostiene que la Comisión no estableció una relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño, como prescribe el párrafo 5 del artículo 3. Argumenta, en primer lugar, que el razonamiento de la Comisión, que en opinión de China se basa en una coincidencia entre el aumento significativo del volumen de las importaciones objeto de dumping y la continua pérdida de cuota de mercado por parte de los productores de la Unión Europea, no justifica la conclusión de que, por los efectos del dumping, las importaciones objeto de dumping estaban causando daño a la rama de producción nacional, como según China está prescrito.[842] China mantiene que una mera "coincidencia", es decir, la simultaneidad del aumento del volumen de las importaciones objeto de dumping y la existencia de daño, no es suficiente para establecer la relación causal según prescribe el Acuerdo Antidumping.[843] En segundo lugar, China sostiene que la conclusión de que existe una relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño se debe basar en pruebas positivas, y argumenta que la Comisión no presentó pruebas de este tipo en su examen de las razones por las que la rama de producción nacional produjo más elementos de fijación especiales y menos elementos de fijación estándar.[844] A juicio de China, la Comisión no tuvo en cuenta este último hecho, ni tampoco que la pérdida de cuota de mercado se debió a esta "decisión estratégica", que pudo estar motivada por factores distintos de la presencia de importaciones objeto de dumping.[845] China considera que era evidentemente necesario determinar, en el marco del análisis de la relación causal, las razones por las que los productores de la Unión Europea reorientaron la producción de elementos de fijación estándar hacia la de elementos de fijación especiales, y sostiene que la conclusión de la Comisión de que esta reorientación respondió al aumento del volumen de las importaciones objeto de dumping no se basa en pruebas positivas y, por consiguiente, no está justificada.[846]

7.414 En cuanto a la segunda afirmación, China sostiene que la Comisión no evaluó adecuadamente los efectos perjudiciales del aumento de los precios de las materias primas y los efectos de las exportaciones a terceros países, ni se aseguró de que el daño causado por estos factores no se atribuyera a las importaciones objeto de dumping. En lo que concierne al aumento de los precios de las materias primas, China señala que la Unión Europea consideró que dicho aumento constituía un factor causante de daño, pero concluyó que no fue "el factor decisivo", y que *per se* no rompería la relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la rama de producción nacional.[847] China sostiene que la Unión Europea no separó ni distinguió los efectos perjudiciales del aumento de los precios de las materias primas de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping.[848] China sostiene que el aumento de los precios de las materias primas hizo más atractivo producir elementos de fijación de alta calidad, en los que el costo de las materias primas representa una proporción menor del costo total, e indujo por tanto a la rama de producción de la Unión Europea a centrarse en la producción de elementos de fijación de alta calidad, lo que explica la disminución de la cuota de mercado de esa rama de producción.[849] A juicio de China, el Reglamento definitivo no contiene una explicación satisfactoria de la naturaleza y el alcance de los efectos perjudiciales de este factor, distinguiéndolos de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping, como China afirma que lo exige el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[850]

China argumentó claramente este aspecto de su alegación en su primera comunicación escrita. Consideramos que la objeción de la Unión Europea es inoportuna, especialmente en el presente caso en que la Unión Europea había formulado anteriormente numerosas objeciones similares, y nos abstenemos de examinarla.

[842] Primera comunicación escrita de China, párrafos 475 y 476.

[843] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 960.

[844] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 957.

[845] Primera comunicación escrita de China, párrafo 476.

[846] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 968-972.

[847] Primera comunicación escrita de China, párrafo 478, donde se cita el Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerandos 176 y 179.

[848] Primera comunicación escrita de China, párrafo 481.

[849] Primera comunicación escrita de China, párrafos 486-488.

[850] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 983-993.

Respecto de las exportaciones a terceros países, China afirma que la Unión Europea infringió los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. En primer lugar, sostiene que la conclusión de que los resultados de la actividad exportadora no causaron daño no se basó en pruebas positivas ni comprendió un examen objetivo de las pruebas presentadas.[851] En segundo lugar, mantiene que la Comisión basó su evaluación de los resultados de la actividad exportadora en datos que no se referían a la rama de producción nacional según se había definido en la investigación.[852] China señala que la información del Reglamento definitivo sobre las exportaciones, que mostraba un aumento de las exportaciones a terceros países, corresponde a todos los productores de elementos de fijación de la Unión Europea, y no a la rama de producción según se había definido en la investigación o a la muestra examinada.[853] China considera que las conclusiones de la Comisión de que en 2006 las exportaciones sólo representaron el 11 por ciento de la producción de la rama de producción de la Unión Europea y se hicieron a precios superiores a los vigentes en el mercado de la Unión Europea no se refieren a la rama de producción de nacional, puesto que no se basan en datos relativos a esa rama de producción.[854] China plantea un cálculo distinto de las variaciones en las exportaciones que, según afirma, muestra una tendencia completamente diferente, a saber, una disminución de cerca del 50 por ciento.[855] Sostiene que la Comisión no examinó la medida en que esta supuesta pérdida de ventas de exportación causó daño a la rama de producción de la Unión Europea.[856] Además, China afirma que no es posible determinar la posible influencia de los resultados de la actividad exportadora en el daño sufrido por la rama de producción de la Unión Europea sin evaluar los resultados de la actividad exportadora de dicha rama de producción, evaluación que debe basarse en datos relativos a esa rama de producción, y no a algún otro grupo más amplio de productores.[857]

ii) Unión Europea

7.415 La Unión Europea sostiene que China no ha acreditado *prima facie* ninguno de los dos aspectos de su alegación con respecto a la relación causal.[858] Afirma que el argumento de China limita indebidamente el daño a una pérdida de participación en el mercado, en contra de los hechos obrantes en el expediente. También aduce que, en lo que concierne a la relación causal, China se limita a especular que si la rama de producción nacional no hubiese decidido pasar al segmento de los elementos de fijación especiales no habría perdido participación en el mercado.[859] En opinión de la Unión Europea, esto no es suficiente para realizar una acreditación *prima facie*.[860] La Unión Europea afirma que las verdaderas constataciones de la Comisión se exponen en el Reglamento definitivo, en particular en los considerandos 163 a 171. Sostiene que estas constataciones demuestran que el análisis de la Comisión fue razonable y bien fundado. Además, la Unión Europea considera que, aparte de esto, China no ha presentado ningún argumento con respecto a este análisis.[861]

7.416 En cuanto al segundo aspecto de la alegación de China, la Unión Europea sostiene que, contrariamente a lo que argumenta China, la Comisión no consideró que la pérdida de cuota de mercado de la rama de producción de la Unión Europea era una causa de daño, sino un indicador del daño causado por los efectos de las importaciones objeto de dumping, al constatar la existencia de una relación clara y directa entre el aumento de las exportaciones objeto de dumping, el aumento de la cuota de mercado de estas exportaciones y la consiguiente pérdida de cuota de mercado de la rama de

[851] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 994-1004.
[852] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 1.006-1.017.
[853] Primera comunicación escrita de China, párrafo 489.
[854] Primera comunicación escrita de China, párrafos 490-492.
[855] Primera comunicación escrita de China, párrafo 492.
[856] Primera comunicación escrita de China, párrafo 493.
[857] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 1.007 y 1.008.
[858] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 632.
[859] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 634.
[860] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 635.
[861] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 637 y 638.

producción de la Unión Europea.[862] La Unión Europea sostiene que China no hace referencia a ningún error en el razonamiento de la Comisión, ni a ninguna prueba que sugiera que la Comisión no separó y distinguió los efectos de otros factores de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping, sino que simplemente discrepa de la evaluación de esos efectos realizada por la Comisión.[863] En cualquier caso, la Unión Europea observa que no hay ningún método prescrito para realizar un análisis de no atribución, y que lo importante es que los daños causados por otros factores no se confundan con los causados por las importaciones objeto de dumping.[864] La Unión Europea señala que la Comisión examinó detenidamente el efecto del aumento de los precios de las materias primas, y constató que esos precios habían aumentado en todo el mundo, pero que los productores de la Unión Europea no pudieron repercutir ese aumento en los consumidores, como habrían hecho normalmente, debido a la presión que ejercían las importaciones objeto de dumping en los precios del mercado de la Unión Europea.[865] A juicio de la Unión Europea, esto justifica la razonable conclusión de que el aumento de los precios de las materias primas no fue el factor decisivo del daño, puesto que normalmente se habría sido repercutido en los consumidores, lo que en este caso no pudo hacerse.[866] La Unión Europea afirma que el análisis realizado en el Reglamento definitivo no condujo a la conclusión de que existía una relación directa entre el aumento de los precios de las materias primas y el daño, porque la cronología no coincidió, el aumento de los precios no fue privativo de la Unión Europea y ese aumento no se pudo repercutir en los consumidores. En opinión de la Unión Europea, este análisis tuvo suficientemente en cuenta la naturaleza y el alcance del daño causado por el aumento de los precios de las materias primas.[867] Con respecto a las exportaciones a terceros países, la Unión Europea afirma que la Comisión constató que los resultados de la actividad exportadora no era una causa de daño a la rama de producción nacional, por lo que no era necesario realizar un análisis más profundo de la naturaleza y el alcance de este factor.[868] Con respecto a la información que se tuvo en cuenta en el Reglamento definitivo, la Unión Europea sostiene que el examen de los datos correspondientes a todos los productores de la Unión Europea es una forma de examinar los resultados de la actividad exportadora de la rama de producción de la Unión Europea, especialmente cuando, como en este caso, ninguna parte interesada ha planteado que dichos resultados son "otro factor" importante causante de daño.[869] La Unión Europea considera que la información alternativa en la que China basa sus argumentos no forma parte del expediente y no fue mencionada durante la investigación. Por consiguiente, la Unión Europea aduce que si el Grupo Especial tuviera en cuenta esta información realizaría un examen *de novo* injustificado, lo que la Unión Europea considera incorrecto.[870]

b) Argumentos de los terceros

i) Japón

7.417 El Japón pide al Grupo Especial que examine cuidadosamente si la Unión Europea infringió los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo antidumping al atribuir a las importaciones objeto de dumping el daño causado a la rama de producción de la Unión Europea por otros factores de que tenía conocimiento, en particular los efectos del aumento de los precios de las materias primas.[871] El Japón señala las prescripciones de los párrafos 1 y 5 del artículo 3 y recuerda que la autoridad investigadora debe separar y distinguir los efectos perjudiciales de otros factores de que se tenga conocimiento de

[862] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 642-644.
[863] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 647.
[864] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 650-652.
[865] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 653-655.
[866] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 656.
[867] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 216.
[868] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 661 y 662.
[869] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 664.
[870] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 665 y 666.
[871] Comunicación escrita del Japón, párrafos 64 y 67.

los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping.[872] El Japón considera de importancia fundamental el principio de "separar y distinguir" los efectos de los demás factores de que se tenga conocimiento en cada investigación antidumping.[873]

ii) Noruega

7.418 Noruega no adopta ninguna posición acerca de la cuestión de si la Unión Europea ha cumplido, en este caso, sus obligaciones establecidas en los párrafos 1 y 5 del artículo 3, pero destaca determinados argumentos que pueden ser importantes para el Grupo Especial a la hora de interpretar y aplicar estas disposiciones.[874] Recuerda el texto de las mismas y la obligación de las autoridades investigadoras de "separar y distinguir" los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping de los efectos perjudiciales de los otros factores de que tengan conocimiento.[875] Señala que este proceso requiere "que se expliquen satisfactoriamente la naturaleza y el alcance de los efectos perjudiciales de los otros factores, distinguiéndolos de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping".[876] Noruega concede enorme relevancia a estos principios, pues representan un mecanismo importante para asegurarse de que el daño causado por las importaciones objeto de dumping se aísle de los efectos perjudiciales de los otros factores, lo cual permite cumplir el objetivo del párrafo 5 del artículo 3. Por lo tanto, Noruega solicita al Grupo Especial que examine con cuidado si en este caso la Unión Europea cumplió su obligación de "separar y distinguir" los efectos de las importaciones objeto de dumping de los efectos perjudiciales del aumento de los precios de las materias primas y de las exportaciones a terceros países por la rama de producción de la Unión Europea, y si la Unión Europea se aseguró de que cualesquiera consecuencias perjudiciales de los otros factores no fueran atribuidas a las importaciones objeto de dumping.[877]

c) Evaluación realizada por el Grupo Especial

7.419 El párrafo 5 del artículo 3 establece lo siguiente:

> "Habrá de demostrarse que, por los efectos del dumping que se mencionan en los párrafos 2 y 4, las importaciones objeto de dumping causan daño en el sentido del presente Acuerdo. La demostración de una relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la rama de producción nacional se basará en un examen de todas las pruebas pertinentes de que dispongan las autoridades. Éstas examinarán también cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional, y los daños causados por esos otros factores no se habrán de atribuir a las importaciones objeto de dumping. Entre los factores que pueden ser pertinentes a este respecto figuran el volumen y los precios de las importaciones no vendidas a precios de dumping, la contracción de la demanda o variaciones de la estructura del consumo, las prácticas comerciales restrictivas de los productores extranjeros y nacionales y la competencia entre unos y otros, la evolución de la tecnología y los resultados de la actividad exportadora y la productividad de la rama de producción nacional."

---

[872] Comunicación escrita del Japón, párrafos 65 y 66.
[873] Comunicación escrita del Japón, párrafo 67.
[874] Declaración oral de Noruega, párrafo 18.
[875] Declaración oral de Noruega, párrafo 19, donde se cita el Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 226.
[876] Declaración oral de Noruega, párrafo 20, donde se cita el Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 226.
[877] Declaración oral de Noruega, párrafo 21.

China alega que la Comisión incurrió en error tanto en su conclusión de que las importaciones objeto de dumping procedentes de China causaron daño a la rama de producción de elementos de fijación de la Unión Europea como en su examen de los "factores de que tenía conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping" que perjudicaban a la rama de producción de la Unión Europea al mismo tiempo que las importaciones objeto de dumping. A continuación examinamos sucesivamente cada una de estas cuestiones.

7.420 Sin embargo, en primer lugar recordamos que la Comisión examinó la relación causal en los considerandos 162-184 del Reglamento definitivo y que, en este último considerando, concluyó que "las importaciones objeto de dumping originarias de la RPC causaron un perjuicio importante a la industria de la Comunidad". El Reglamento definitivo examina el efecto de las importaciones objeto de dumping en los considerandos 163-171, y el efecto de otros factores, en concreto las importaciones de otros terceros países, la cuantía de las exportaciones de la industria de la Comunidad y el aumento de los precios de las materias primas, en los considerandos 172-179, y saca conclusiones en los considerandos 180-184. China no cuestiona la información fáctica examinada por la autoridad investigadora, salvo en el caso de la utilización de datos sobre exportaciones correspondientes todos los productores de la Unión Europea, según se expone más adelante.

7.421 Recordamos que el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, que también cita China con respecto a esta alegación, establece lo siguiente:

> "La determinación de la existencia de daño a los efectos del artículo VI del GATT de 1994 se basará en pruebas positivas y comprenderá un examen objetivo: *a)* del volumen de las importaciones objeto de dumping y del efecto de éstas en los precios de productos similares en el mercado interno y *b)* de la consiguiente repercusión de esas importaciones sobre los productores nacionales de tales productos."

7.422 En el presente caso, no se plantean dudas con respecto a las pruebas examinadas por la Comisión en su constatación de relación causal.[878] Por consiguiente, la cuestión que se nos ha sometido es si, al examinar la consiguiente repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre los productores nacionales del producto similar, es decir, la rama de producción de la Unión Europea tal como se había definido en esta investigación por la Comisión, ésta llevó a cabo un examen objetivo de las pruebas. Recordamos, a este respecto, que "un 'examen objetivo' [de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3] requiere que la rama de producción nacional y los efectos de las importaciones objeto de dumping se investiguen en forma imparcial, sin favorecer los intereses de cualquier parte interesada o grupo de partes interesadas en la investigación".[879] Consideramos que la función de la autoridad investigadora es ponderar las pruebas y hacer un juicio razonado, lo cual implica que muy bien puede haber pruebas y argumentos que no estén en consonancia con las conclusiones alcanzadas.[880] Recordamos que el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping

---

[878] Existe discrepancia entre las partes sobre las pruebas relativas al examen de "otros factores" realizado por la Comisión, del que nos ocupamos más adelante.

[879] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 193.

[880] A este respecto, tenemos presente la declaración del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los DRAM* acerca del papel de un grupo especial de examinador de la actuación del organismo, y no de evaluador inicial de los hechos: "[E]l grupo especial que examine las pruebas que sirvieron de base para una determinación sobre la existencia de subvención debe investigar, sobre la base de las pruebas que obren en el expediente que se le ha sometido, si las pruebas y explicaciones que utilizó la autoridad investigadora sirven razonablemente de apoyo para sus conclusiones". Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) procedentes de Corea* ("*Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los DRAM*"), WT/DS296/AB/R, adoptado el 20 de julio de 2005, párrafo 188. Aunque la determinación del organismo en litigio en ese caso se

nos exige que, al realizar un examen, determinemos si las autoridades han establecido adecuadamente los hechos y si han realizado una evaluación imparcial y objetiva de ellos. Si constamos que lo han hecho, no podremos invalidar la evaluación, aun en el caso de que hayamos llegado a una conclusión distinta. En nuestra opinión, esto significa que, a no ser que una parte reclamante en la diferencia demuestre que las pruebas y argumentos presentados a la autoridad investigadora eran tales que una autoridad investigadora imparcial y objetivo **no podría** llegar a una conclusión en particular, estamos obligados a confirmar la decisión de la autoridad investigadora, aunque nosotros no hubiéramos llegado a esa conclusión. Además, no creemos que una determinación sólo puede aceptarse en un examen si la autoridad investigadora resuelve cada argumento y conflicto que planteen las pruebas a favor de la determinación formulada, es decir, la autoridad investigadora puede llegar a conclusiones sobre algunas cuestiones que no confirmen su determinación, pero mientras sus explicaciones sean razonables y estén respaldadas por las pruebas mencionadas, el mero hecho de que pudiera haberse alcanzado otra conclusión general no demuestra que la determinación de la autoridad investigadora es incompatible con el párrafo 1 o el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[881]

7.423 En lo que concierne al primer aspecto de sus alegaciones, observamos que China afirma que la Comisión basó el razonamiento de su constatación de relación causal en una "mera coincidencia" entre el aumento significativo del volumen de las importaciones objeto de dumping y la disminución de la cuota de mercado de la rama de producción de la Unión Europea. China reconoce que el Acuerdo Antidumping no prescribe un método para analizar y determinar la relación causal. Sin embargo, refiriéndose al informe del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Gluten de trigo*, China afirma que el hecho de que dos elementos tengan lugar simultáneamente no prueba que uno de ellos "provoca", "produce" o "induce" el otro, lo que China considera necesario para demostrar una relación causal.[882] China considera que, para poder determinar la existencia de una relación causal de conformidad con el párrafo 5 del artículo 3, las autoridades de la Unión Europea estaban obligadas a demostrar, con pruebas que lo justificasen, que la pérdida de volumen de producción y la de cuota de mercado estuvieron causadas, es decir, producidas, por las importaciones objeto de dumping. China afirma que, al basar su conclusión en una mera coincidencia, no lo demostraron, y no tuvieron en cuenta que los factores que consideraron que demostraban la existencia de daño, en particular la pérdida de cuota de mercado, podían muy bien explicarse por el aumento de la producción de elementos de fijación especiales de la rama de producción nacional.[883]

7.424 Sin embargo, un examen del Reglamento definitivo deja claro que, si bien la coincidencia en el tiempo del aumento de las importaciones objeto de dumping y la disminución de la cuota de mercado de la rama de producción de la Unión Europea es indudablemente un elemento del razonamiento de la Comisión, no constituye la totalidad de su base para llegar a la conclusión de que las importaciones objeto de dumping causaron daño a la rama de producción nacional. China no explica por qué, en su opinión, el hecho de que el aumento del volumen de las importaciones de dumping coincidiera con la tendencia al deterioro de la situación de la rama de producción nacional es una base insuficiente para constatar la existencia de una relación causal, sino que se limita a especular que la pérdida de cuota de mercado podría explicarse por la reorientación de la rama de producción de la Unión Europea hacia un aumento de la producción de elementos de fijación especiales. Señalamos que, como observó el Grupo Especial en el asunto *Argentina - Calzado*,

---

refería a la existencia de una subvención, consideramos que esta observación es igualmente aplicable en el contexto del examen de una determinación de la relación causal en una investigación antidumping.

[881] Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá*), párrafo 117.

[882] Respuesta de China a la pregunta 56 del Grupo Especial, párrafo 191, donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas impuestas a las importaciones de gluten de trigo procedentes de las Comunidades Europeas* ("*Estados Unidos - Gluten de trigo*"), WT/DS166/AB/R, adoptado el 19 de enero de 2001, párrafo 67.

[883] Respuesta de China a la pregunta 56 del Grupo Especial, párrafo 192.

> "Si bien tal coincidencia por sí sola no puede *probar* la existencia de una relación de causalidad (porque, entre otras cosas, el artículo 3 exige una explicación -es decir, 'las 'constataciones y las conclusiones fundamentadas'-), su ausencia podría despertar serias dudas con respecto a la existencia de dicha relación, y exigiría un análisis *muy* preciso de las razones por las cuales sigue existiendo la relación de causalidad."[884]

El asunto *Argentina - Calzado* se refería a una diferencia en el marco del Acuerdo sobre Salvaguardias, pero observamos que el Órgano de Apelación ha tratado de manera similar el criterio de la relación causal en el marco de este Acuerdo y en el del Acuerdo Antidumping, por lo que lo consideramos pertinente para nuestra determinación.[885] En esa diferencia, el Órgano de Apelación declaró que no advertía "ningún error en la interpretación hecha por el Grupo Especial de las prescripciones relativas a la relación de causalidad ... del Acuerdo sobre Salvaguardias".[886]

7.425 En el presente caso, como deja claro el Reglamento definitivo, la Comisión no constató que la rama de producción de la Unión Europea se había visto perjudicada únicamente por la disminución de su cuota de mercado[887], y consideró que esta disminución no era una causa de daño, sino más bien un factor demostraba que el daño existía.[888] La Comisión consideró también que varios otros factores respaldaban la constatación de la existencia de daño en el contexto de una rama de producción que se enfrentaba a un aumento de la demanda. Además, la Comisión explicó su conclusión de que la disminución de la cuota de mercado respaldaba su constatación de que las importaciones objeto de dumping habían causado un daño.[889] Señalamos, en particular, la siguiente declaración:

> "En respuesta al aumento constante de las cantidades importadas de productos estándar originarios de la RPC, la industria de la Comunidad desarrolló sus actividades de producción de piezas especiales (basadas en dibujos de los clientes), consiguiendo así mantener sus volúmenes de producción y evitar un deterioro aún mayor de la rentabilidad. Sin embargo, estos productos pertenecientes al nivel superior del mercado no pueden compensar plenamente la pérdida de los elevados volúmenes de producción de los productos estándar."[890]

7.426 En nuestra opinión, esta es una interpretación razonable de los hechos, a la que podría llegar una autoridad investigadora imparcial y objetiva basándose en la información de que dispusiera. Además, en contra de lo que argumenta China, esta interpretación se refiere expresamente a las razones por las que los productores de la Unión Europea optaron por pasar a la producción de elementos de fijación especiales. China reconoce que la Unión Europea explicó esta reorientación

---

[884] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Medidas de salvaguardia impuestas a las importaciones de calzado* ("*Argentina - Calzado (CE)*"), WT/DS121/R, adoptado el 12 de enero de 2000, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS121/AB/R, párrafo 8.238.

[885] Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 229, donde el Órgano de Apelación observó que su interpretación del párrafo 2 b) del artículo 4 del Acuerdo sobre Salvaguardias, la prescripción de ese Acuerdo relativa a la relación causal, "reafirmaba" su interpretación del párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, en particular la prescripción relativa a la no atribución, citando a este respecto sus informes *Estados Unidos - Gluten de trigo* y *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia respecto de las importaciones de carne de cordero fresca, refrigerada o congelada procedentes de Nueva Zelandia y Australia* ("*Estados Unidos - Cordero*"), WT/DS177/AB/R, WT/DS178/AB/R, adoptado el 16 de mayo de 2001.

[886] Informe del Órgano de Apelación, *Argentina - Medidas de salvaguardia impuestas a las importaciones de calzado* ("*Argentina - Calzado (CE)*"), WT/DS121/AB/R, adoptado el 12 de enero de 2000, párrafo 145.

[887] Véase la sección VII.D.9 c) *supra*.

[888] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerandos 154 y 160.

[889] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerandos 165-167.

[890] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 167.

como una respuesta al aumento del volumen de las importaciones de elementos de fijación estándar procedentes de China[891], pero sostiene que esta explicación no está justificada por pruebas y que hay otras explicaciones razonables de esta reorientación. Sin embargo, la propia China no ha presentado pruebas en apoyo de sus explicaciones alternativas.[892] Además, en nuestra opinión, no es grave que no haya pruebas directas que respalden este razonamiento, especialmente cuando, como en el presente caso, el propio razonamiento es una explicación racional de los hechos observados y no se ha visto invalidado por las pruebas presentadas a la autoridad investigadora. Consideramos que China no ha demostrado una ausencia de razonamiento o explicación en la determinación de la Comisión[893], sino que más bien ha planteado una interpretación diferente y no justificada de los hechos pertinentes.

7.427 Recordamos que no nos corresponde examinar las pruebas *de novo*, ni decidir cuál de las interpretaciones alternativas de los hechos nos resulta más convincente o sería la nuestra si tuviéramos que formular nuestra propia conclusión. Nuestra tarea consiste en llevar a cabo un examen minucioso de la determinación de la Comisión para averiguar si una instancia decisoria imparcial y objetiva podría haber llegado a esas conclusiones, teniendo en cuenta los hechos que tenía ante sí la autoridad investigadora y a la luz de las explicaciones dadas. A este respecto, recordamos la declaración del Órgano de Apelación de que:

> "el artículo 11 no obliga a un grupo especial a "rechazar automáticamente" la explicación dada por una autoridad investigadora simplemente porque se ha propuesto otra explicación plausible. Al mismo tiempo, un grupo especial puede constatar que la explicación de la autoridad investigadora es inadecuada cuando, aunque esa explicación parecía en principio o en abstracto "razonada y adecuada", ya no parece serlo cuando se examina a la luz de las alternativas plausibles. Dicho de otra manera, no es la mera existencia de alternativas plausibles lo que hace que la explicación de la autoridad investigadora "no sea plausible". Antes bien, al examinar una determinación, incluida la evaluación de la autoridad de otras interpretaciones de las pruebas (o la inexistencia de esa evaluación) un grupo especial puede llegar a la conclusión de que conclusiones que inicialmente o en abstracto parecían "razonadas y adecuadas" ya no pueden ser caracterizadas como tales.[176]
>
> ---
>
> [176] No debería interpretarse que el deber de un grupo especial de examinar si la explicación de una autoridad investigadora es "razonada y adecuada" a la luz de otras explicaciones plausibles obliga a los grupos especiales a rechazar la explicación dada por la autoridad si no refuta las otras explicaciones. Por el contrario, el grupo especial debe verificar que la autoridad investigadora ha tenido en cuenta y ha respondido a otras explicaciones plausibles que se le han presentado y que, una vez hecho esto, las explicaciones que ha dado en apoyo de su determinación siguen siendo "razonadas y adecuadas".[894]

En nuestra opinión, la determinación de la Comisión de que las importaciones objeto de dumping causaban el daño que, según había constatado, estaba sufriendo la rama de producción nacional fue una conclusión razonable, basada en las pruebas y argumentos que se le habían presentado, y por consiguiente rechazamos este aspecto de la alegación de China.

---

[891] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 969.

[892] China no afirma que estas alternativas se plantearon a la autoridad investigadora y fueron rechazadas. Tampoco hay ninguna indicación en el Reglamento definitivo de que alguna de las partes propusiera esas alternativas durante la investigación. Nos resulta por tanto difícil comprender sobre qué base se podría exigir ahora a la autoridad investigadora que las tomara en consideración.

[893] Recordamos que China no impugna los hechos en cuestión en lo que concierne a este aspecto de su alegación.

[894] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 117.

7.428 En cuanto al segundo aspecto de su alegación, China argumenta que la Unión Europea no separó y distinguió los efectos de otros factores, en concreto el aumento de los precios de las materias primas y los resultados de la actividad exportadora de la rama de producción nacional, que podrían estar contribuyendo al daño sufrido por dicha rama de producción, de los efectos de las importaciones objeto de dumping, como prescribe el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Recordamos que el párrafo 5 del artículo 3 establece, en su parte pertinente:

> "[Las autoridades] examinarán también cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional, y los daños causados por esos otros factores no se habrán de atribuir a las importaciones objeto de dumping."

Informes de grupos especiales anteriores y del Órgano de Apelación han dejado claro que, si bien la autoridad investigadora está obligada a examinar los efectos de otros factores de que tenga conocimiento y que puedan estar perjudicando a la rama de producción nacional, no hay un método de análisis prescrito para llevar a cabo ese examen.[895] Como hemos expuesto más arriba, consideramos que nuestra tarea consiste en llevar a cabo un examen minucioso de la determinación de la Comisión para averiguar si una instancia decisoria imparcial y objetiva podría haber llegado a esas conclusiones, teniendo en cuenta los hechos que tenía ante sí la autoridad investigadora y a la luz de las explicaciones dadas.[896]

7.429 Observamos, y China no cuestiona, que el Reglamento definitivo sí examina el efecto de "otros" factores causantes de daño, entre ellos el aumento de los precios de las materias primas[897], y tiene en cuenta los resultados de la actividad exportadora de la rama de producción de la Unión Europea. Por consiguiente, la cuestión que se nos plantea es si este examen y las explicaciones dadas a la luz de los hechos no cumplen las prescripciones del párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. En este contexto, recordamos que el párrafo 5 del artículo 3 no contiene ninguna orientación sobre la evaluación de otros factores, y que los informes del Órgano de Apelación relativos a la necesidad de "separar y distinguir" los efectos de las importaciones objeto de dumping de los de otros factores causantes de daño tampoco ofrecen a la autoridad investigadora ninguna orientación sobre cómo ha de hacerlo. Consideramos procedente determinar si las explicaciones dadas por la Comisión sobre las razones por las que el aumento de los precios de las materias primas no eliminó *per se* la relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño importante, y las razones por las que los resultados de la actividad exportadora de la rama de producción nacional no fueron una fuente de daño, son conclusiones razonables a las que podría llegar una autoridad investigadora imparcial y objetiva basándose en los hechos y argumentos que tuviera ante sí y a las explicaciones que se hubieran dado.

7.430 Centrándonos, en primer lugar, en el examen por la Comisión del aumento de los precios de las materias primas, observamos que, en el Reglamento definitivo, la Comisión constató que, si bien

---

[895] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 178; informe del Órgano de Apelación, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 189; e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 154.

[896] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 7.19; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda VI (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 112; e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) procedentes de Corea* ("*Estados Unidos - Investigación en materia de derechos compensatorios sobre los DRAM*"), WT/DS296/AB/R, adoptado el 20 de julio de 2005, párrafo 151 y nota 278.

[897] La Comisión examinó también el efecto de las importaciones procedentes de terceros países a este respecto, Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerandos 172-174, y concluyó que "no pudieron haber contribuido al perjuicio sufrido por la industria de la Comunidad". *Ibid.*, considerando 174. China no ha impugnado este aspecto del Reglamento definitivo.

había pruebas de cierto incremento de los precios del acero durante ese período, el aumento de los precios de las materias primas no fue un factor decisivo del daño para la rama de producción de la Unión Europea, que se debió más bien a la pérdida de cuota de mercado. La Comisión constató también que el aumento de los precios de venta medios en la Unión Europea se debió principalmente a la reorientación de la rama de producción nacional hacia la producción de elementos de fijación especiales, que son más caros de fabricar. La Comisión observó además que no se pudo aumentar los precios de venta para compensar el aumento de los costos por la rigidez de los precios debida al aumento repentino de las importaciones objeto de dumping a precios significativamente inferiores a los de los productores de la Unión Europea.[898] Por último, la Comisión señaló que el aumento de los precios debería haber afectado a todos los fabricantes, y por consiguiente no podía considerarse un factor que afectara a la rama de producción de la Unión Europea, puesto que los precios unitarios de los productos chinos se mantuvieron estables a pesar del aumento de los precios de las materias primas.

7.431 Teniendo esto en cuenta, es evidente que la Comisión sí examinó el efecto del aumento de los costos de las materias primas. De hecho, China no lo cuestiona, sino que, una vez más, propone una interpretación alternativa de los hechos. China sostiene que el aumento de los precios de las materias primas hizo atractivo para la rama de producción de la Unión Europea centrarse en los elementos de fijación especiales, en los que el costo de las materias primas representa una proporción menor del costo total de producción y los ingresos son mayores, y por consiguiente explica el aumento de la producción de elementos de fijación especiales. China afirma que esto explica la pérdida de cuota de mercado y el daño para la rama de producción de la Unión Europea.[899]

7.432 China sostiene que su explicación demuestra errores en el razonamiento de la Comisión[900], pero, en nuestra opinión, esta explicación no examina en ningún momento el razonamiento de la Comisión, sino que propone en cambio un análisis alternativo. Además, se trata de una alternativa que se centra en cuestiones diferentes y que no tiene en cuenta ciertos factores destacados que la Comisión consideró pertinentes, como el aumento del volumen de las importaciones objeto de dumping que, al ser vendidas a precios significativamente inferiores a los de los productores nacionales, ejercieron presión sobre los precios de la Unión Europea. Por consiguiente, a nuestro juicio, China no ha demostrado que la determinación de la Comisión de que el aumento del costo de las materias primas no eliminó la relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño no fue una conclusión razonable, a la que llegó una autoridad investigadora imparcial y objetiva basándose en los hechos y argumentos que se le habían presentado.

7.433 En cuanto a los resultados de la actividad exportadora de la rama de producción nacional, hacemos notar que la Comisión también examinó esta cuestión. La Comisión observó que las exportaciones sólo representaron el 11 por ciento de la producción de la industria de la Unión Europea en 2006, aumentaron al 81 por ciento entre 2003 y el período objeto de la investigación y se realizaron siempre a precios muy por encima de los precios de venta del mercado de la Unión Europea. Por tanto, la Comisión concluyó que el resultado de la actividad exportadora de la rama de producción de la Unión Europea "no fue una fuente de perjuicio importante para la industria de la Comunidad".[901]

---

[898] La Comisión constató que la subvaloración de precios superaba en promedio el 40 por ciento. Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 126. Recordamos que hemos rechazado la alegación de China relativa al análisis de la subvaloración de precios realizado por la Comisión. Véase el párrafo 7.336 *supra*.

[899] Primera comunicación escrita de China, párrafos 483-488. Observamos que China no ha afirmado que esta alternativa fue planteada a la autoridad investigadora en el curso de la investigación.

[900] Primera comunicación escrita de China, párrafo 483.

[901] Reglamento definitivo, China - Prueba documental 4, considerando 175.

7.434 China no cuestiona que la Comisión concluyó que el resultado de la actividad exportadora de la rama de producción de la Unión Europea "no fue una fuente de perjuicio importante para la industria de la Comunidad", pero considera que ésta no es una conclusión a la que podría haber llegado una autoridad imparcial y objetiva basándose en los hechos que tuviera ante sí. China plantea una cuestión diferente con respecto a los resultados de la actividad exportadora al afirmar que la información relativa a las exportaciones examinada por la Comisión para realizar su análisis se refería a todos los productores de elementos de fijación de la Unión Europea, y no era privativa de la rama de producción nacional tal como se había definido, es decir, los 46 productores, o la muestra examinada. A juicio de China, esta información no puede ser extrapolada a la rama de producción de la Unión Europea.[902] China aduce que el aumento de las exportaciones mencionado por la Comisión equivalió a cerca del 4 por ciento del mercado de la Unión Europea, y por consiguiente fue sustancial, y que si esos productos se hubieran vendido en el mercado de la Unión Europea, los productores nacionales habría conservado la mayor parte de su cuota de ese mercado, si no toda ella.[903] Además, China ha presentado al Grupo Especial un cálculo alternativo de las tendencias de las exportaciones de la rama de producción de la Unión Europea que, según afirma, es totalmente diferente del utilizado por la Comisión.[904] China afirma que la autoridad investigadora no pudo llevar a cabo un análisis adecuado de la cuestión de si otros factores pudieron haber causado daño a la rama de producción nacional evaluando estos otros factores sobre la base de información correspondiente a un grupo de productores más amplio que la rama de producción respecto de la cual se había hecho la determinación de la existencia de daño.[905]

7.435 La Unión Europea responde afirmando que China especula sobre lo que podría haber sucedido si todas las ventas de exportación se hubiesen realizado en el mercado interno, lo que no fue el caso, y observa además que, puesto que las ventas de exportación se realizaban a precios más altos, no habrían sido competitivas en el mercado de la Unión Europea, donde los precios estaban sometidos a la presión de las importaciones objeto de dumping.[906] La Unión Europea reconoce que los datos relativos a las exportaciones en los que se basó la Comisión se referían a todos los productores de la Unión Europea, pero argumenta que, en un caso como éste, en que ninguna parte interesada había planteado que los resultados de la actividad exportadora eran "otro factor" importante, era razonable basarse en datos públicamente disponibles en lugar de recabar datos de empresas concretas a través de cuestionarios.[907] Además, respondiendo a una pregunta del Grupo Especial, la Unión Europea señaló que su práctica habitual es examinar los factores macroeconómicos al nivel de la rama de producción,

---

[902] Primera comunicación escrita de China, párrafos 489-492.

[903] Primera comunicación escrita de China, párrafo 490.

[904] En concreto, China compara el volumen de las ventas de la rama de producción de la Unión Europea en el mercado nacional con datos relativos a la producción de dicha rama de producción y las existencias de los productores incluidos en la muestra, y calcula que las exportaciones disminuyeron casi un 50 por ciento entre 2003 y el período objeto de la investigación. Primera comunicación escrita de China, párrafo 492.

[905] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.007.

[906] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 663.

[907] A este respecto, observamos que, respondiendo a preguntas del Grupo Especial, la Unión Europea declaró que, con arreglo a su práctica habitual, la Comisión solicitó en este caso "información relativa a las ventas (tanto internas como de exportación) en los cuestionarios sobre el daño que se enviaron a los productores incluidos en la muestra". Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 100 del Grupo Especial, párrafo 37. Es evidente por tanto que la Comisión tenía información relativa a las exportaciones de los productores incluidos en la muestra y, de hecho, facilitó un extracto de un documento interno preparado durante la investigación en el que se resumían los datos verificados, inclusive sobre las exportaciones, de los indicadores de daño correspondientes a los productores incluidos en la muestra. A juicio de la Unión Europea, estos datos confirman que las ventas de exportación carecieron de importancia y que la situación de la actividad exportadora era satisfactoria, lo que demuestra que los resultados de esta actividad no pudieron ser causa de daño. Sin embargo, en el Reglamento definitivo no hay nada que indique que la Comisión tuvo realmente en cuenta esta información al realizar su análisis, y de hecho la Unión Europea no afirma lo contrario.

y no al de empresas concretas, y que normalmente los resultados de la actividad exportadora se examinan también al nivel de la rama de producción, y no al de empresas concretas.[908] La Unión Europea añadió además que:

> "[p]uesto que los datos globales correspondientes a toda la rama de producción de la Unión Europea estaban disponibles en COMEXT (Eurostat), era posible compararlos con la cifra total de la industria de la Comunidad (es decir, PRODCOM 1.431 K MT) para determinar su importancia relativa. Este criterio es compatible con la utilización de los restantes datos citados en el capítulo E del Reglamento Nº 91/2009 del Consejo, relativo a la causalidad, que se referían al total de las importaciones procedentes del resto del mundo y a las importaciones procedentes de determinados países (Taiwán, Japón, Estados Unidos). Las estadísticas de COMEXT son una fuente de información objetiva y fiable. Esta utilización de información estadística general es plenamente admisible, habida cuenta de que, aunque este factor no afecta realmente al estado de la rama de producción nacional (párrafo 4 del artículo 3), se examina con objeto de evaluar su posible importancia para determinar la repercusión de factores distintos de las importaciones objeto de dumping (párrafo 5 del artículo 3)."[909]

Por último, la Unión Europea cuestiona el cálculo alternativo de China y sostiene que compara información sobre ventas y producción correspondiente a los 45 productores que integran la rama de producción nacional con cifras sobre existencias correspondientes a los productores incluidos en la muestra, lo que a su juicio es claramente incorrecto, y que por consiguiente no se debería utilizar esta información.[910]

7.436 Hacemos notar que, si bien el examen de los resultados de la actividad exportadora figura en la sección del Reglamento definitivo titulada "Efecto de otros factores", parece que la Comisión no constató, en realidad, que dichos resultados fueron "otro factor que perjudicaba a la rama de producción nacional al mismo tiempo que las importaciones objeto de dumping", en el sentido del párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Sin embargo, también es evidente que esta conclusión se basó en información correspondiente a todos los productores de elementos de fijación de la Unión Europea, y no en información relativa a la rama de producción nacional tal como la había definido la Comisión o a los productores incluidos en la muestra examinados en la investigación. La Unión Europea afirma que el examen por la Comisión de estos datos relativos a las exportaciones era no obstante admisible, especialmente teniendo en cuenta que esos datos se comparaban con los relativos a producción de la rama de producción nacional.

7.437 No estamos de acuerdo. Nos parece evidente que una comparación de datos relativos a las exportaciones de un grupo mayor de productores, incluidos productores que no forman parte de la rama de producción de la Unión Europea, con datos relativos a la rama de producción de la Unión Europea, no dará necesariamente una indicación exacta de los resultados de la actividad exportadora de dicha rama de producción. Recordamos que, refiriéndose a la evaluación de los factores de daño enumerados en el párrafo 4 del artículo 3, el Grupo Especial en el asunto *CE - Ropa de cama* concluyó que:

> "la información concerniente a empresas no incluidas en la rama de producción nacional es irrelevante por lo que respecta a la evaluación de los "factores e índices económicos pertinentes que influyen en el estado de esa rama de producción" requerida por el párrafo 4 del artículo 3. Esto es así aunque esas empresas produzcan

[908] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 100 del Grupo Especial, párrafo 37.
[909] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 100 del Grupo Especial, párrafo 37.
[910] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 666.

> actualmente, o puedan haber producido en el pasado, ropa de cama, el producto similar".

La Unión Europea argumenta que:

> "no se puede transponer simplemente la constatación del asunto *CE - Ropa de cama* con respecto a los indicadores de la rama de producción que se enumeran en el párrafo 4 del artículo 3 a los indicadores de causalidad que se enumeran en el párrafo 5 de ese artículo. ... No cabe duda de que, puesto que el propósito del párrafo 5 del artículo 3 no es evaluar el estado de la rama de producción nacional, sino examinar si el daño que supuestamente existe no ha sido causado por otros factores, estos otros factores pueden ser de una naturaleza estadística general".[911]

Sin embargo, consideramos que este argumento pasa por alto el principio fundamental reflejado en la declaración del Grupo Especial en el asunto *CE - Ropa de cama* que, a nuestro juicio, es que el análisis del daño a la rama de producción nacional debe basarse en información relacionada con esa rama de producción, y no con algún otro grupo de productores. No vemos la razón por la que ese mismo principio fundamental no deba respetarse en el contexto del análisis de la relación causal, incluido el examen de otros factores que puedan estar causando daño a la rama de producción nacional al mismo tiempo que las importaciones.[912] No cabe duda de que las conclusiones de la Comisión con respecto a los resultados de la actividad exportadora se basan en el examen de información correspondiente a un grupo de productores más amplio que la rama de producción nacional tal como la había definido la Comisión en esta investigación.

7.438 Llegamos por tanto a la conclusión de que, al basarse en información correspondiente a productores que no formaban parte de la rama de producción nacional para determinar si las exportaciones de la rama de producción de la Unión Europea podrían haber contribuido al daño sufrido por esta rama de producción, la Unión Europea no llevó a cabo un examen objetivo de los hechos pertinentes al concluir que los resultados de la actividad exportadora de la rama de producción nacional no eran una fuente de daño importante para ella. Consideramos por tanto que su conclusión con respecto al efecto de otros factores es, a este respecto, incompatible con los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[913]

---

[911] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 99 del Grupo Especial, párrafos 34 y 35.

[912] No excluimos la posibilidad de que la información correspondiente a todos los productores pueda ser, en ciertas circunstancias, un sustituto adecuado de información específica de la rama de producción nacional en cuestión, por ejemplo cuando no exista o no se facilite información relativa a dicha rama de producción. Sin embargo, en tales circunstancias, consideraríamos imprescindible que la autoridad investigadora explicara por qué, en ese caso concreto, considera adecuado basarse en esa información y cómo se han tenido en cuenta las posibles deficiencias en la información.

[913] Señalamos que no consideramos procedente examinar la información presentada por China sobre el volumen y las tendencias de las exportaciones, ya que, para obtener los datos relativos a las exportaciones, China restó los datos relativos a las ventas de toda la rama de producción de la Unión Europea de los datos relativos a la producción de toda esa rama de producción, y comparó el resultado con los datos relativos a las existencias notificadas por los siete productores incluidos en la muestra. Consideramos que esa comparación es abusiva y que la información resultante sobre las importaciones constituye una base inadecuada para realizar un análisis en el presente caso. Además, es evidente, y China no sostiene lo contrario, que no se plantearon a la autoridad investigadora argumentos con respecto a esta información. Asimismo, nos abstenemos de examinar la información presentada por la Unión Europea en respuesta a las preguntas del Grupo Especial sobre esta cuestión. Aunque parece que esta información constaba en el expediente de la autoridad investigadora, en el Reglamento definitivo no hay ninguna indicación de que fuera tenida en cuenta por la Comisión, y el propio Reglamento definitivo, como explicó la Unión Europea, indica que no lo hizo. No consideramos procedente evaluar si otros datos, no mencionados por la Comisión, podrían haber sido la base de la determinación que realmente se llevó a cabo. En nuestra opinión, actuar de otro modo nos obligaría a emprender un examen

11. Alegaciones relativas a las supuestas infracciones de procedimiento

a) Introducción

7.439 China plantea una serie de alegaciones de infracción en relación con el desarrollo de la investigación sobre los elementos de fijación. Aunque formula esas alegaciones por separado, hay un grado significativo de superposición en sus afirmaciones y en las situaciones de hecho que, según sostiene, demuestran las infracciones que alega. Las disposiciones pertinentes al amparo de las cuales se afirma la existencia de las infracciones son los párrafos 1.1, 2, 4, 5 y 9 del artículo 6 y 2 y 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping. A continuación examinamos cada una de las alegaciones de China.

b) La cuestión de si la Unión Europea infringió lo dispuesto en los párrafos 5, 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no divulgar la identidad de los productores internos

i) Argumentos de las partes

China

7.440 China sostiene que la Comisión no divulgó la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación[914], tratando esta información como confidencial sobre la base de que su divulgación podía dar lugar a represalias de los clientes de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación que importaban el producto objeto de investigación de China. A juicio de China, la identidad de los reclamantes es información esencial que debe contener una solicitud. China alega, en primer lugar, que el hecho de que la Unión Europea no revelara la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación constituye una infracción de lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. China sostiene que una alegación de "posibles represalias comerciales" no equivale a una "justificación suficiente" del trato confidencial en el sentido del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. En opinión de China, el argumento presentado por los reclamantes y los que respaldaban la reclamación consistente en que la divulgación de su identidad podía desencadenar represalias comerciales de sus clientes hacía referencia a unos efectos perjudiciales hipotéticos y no establecía la existencia de "justificación suficiente". Además, China afirma que las empresas incluidas en la muestra seleccionada con miras a la determinación de la existencia de daño por la Comisión no solicitaron que ésta considerara confidencial su identidad. Como las empresas que formaban parte de la muestra eran también reclamantes o respaldaban la reclamación, China sostiene que el hecho de que no se exigiera que sus identidades fueran objeto de un trato confidencial durante la investigación demuestra que los motivos por los que solicitaron ese trato confidencial de su identidad en el momento en que se presentó la reclamación, es decir, las "posibles represalias comerciales", no eran "justificación suficiente" en el sentido del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. China aduce también que los reclamantes y los que respaldaban la reclamación no presentaron pruebas que apoyaran su alegación de posibles represalias comerciales. Tal como lo ve China, la existencia de justificación suficiente no puede establecerse sobre la base de alegaciones o conjeturas sino que debe basarse en pruebas.[915]

---

de novo de las pruebas, lo que no nos está permitido hacer de conformidad con la norma de examen que se establece en el párrafo 6 i) del artículo 17.

[914] Aunque inicialmente China parecía impugnar también la no divulgación del volumen de la producción del producto objeto de investigación por los reclamantes y los que respaldaban la reclamación, posteriormente aclaró que esta alegación quedaba limitada a la no divulgación de la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación. Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.049.

[915] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.052.

7.441 China aduce que la identidad de los reclamantes es información pertinente utilizada por las autoridades en una investigación. Por lo tanto, la no divulgación de esa información infringe también lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, que dispone que se dé a su debido tiempo a las partes interesadas la oportunidad de examinar toda la información no confidencial que las autoridades utilicen y que sea pertinente para la preparación de sus argumentos. China considera que la infracción de la obligación prevista en el párrafo 4 del artículo 6 da necesariamente lugar a una infracción de lo dispuesto en el párrafo 2 de ese artículo y que, por lo tanto, al no revelar la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación, la Unión Europea actuó también en forma incompatible con el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Con independencia de ello, China sostiene que la Comisión infringió lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 ya que la no divulgación de la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación privó a los exportadores chinos de una oportunidad de examinar la información relativa a la legitimación y formular observaciones al respecto.[916]

Unión Europea

7.442 La Unión Europea señala que, aunque en el encabezamiento y en la parte introductoria de esta alegación China hace referencia al párrafo 5.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, así como a la parte introductoria del párrafo 5 de ese artículo, explica la alegación esencialmente sobre la base de esta última. Por lo tanto, la Unión Europea considera que China ha renunciado al aspecto de esta alegación relacionado con el párrafo 5.1 del artículo 6.[917] Con respecto a la alegación formulada al amparo del párrafo 5 del artículo 6, la Unión Europea señala que China parece aceptar que, en principio, la identidad de los reclamantes puede tratarse como información confidencial en el sentido del párrafo 5 del artículo 6 pero afirma que, en el presente asunto, no se demostró la existencia de justificación suficiente de ese trato. Según la Unión Europea, cualquier efecto perjudicial a que pueda dar lugar la divulgación de información comercial confidencial es, por definición, hipotético.[918] A su juicio, es imposible predecir con cualquier grado de certidumbre las consecuencias de la divulgación de información confidencial. Por lo tanto, la Unión Europea discrepa de la afirmación de China de que tenía que haber pruebas convincentes que demostraran la existencia de represalias comerciales de los clientes de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación en la investigación sobre los elementos de fijación.[919] La Unión Europea sostiene que las posibles represalias comerciales constituyen una "justificación suficiente" en el sentido del párrafo 5 del artículo 6. En su opinión, existía un serio riesgo de que los clientes que importaban elementos de fijación de China, cuyos costos habrían aumentado con la imposición de una medida antidumping a los elementos de fijación procedentes de ese país, tomaran represalias contra los reclamantes y los que respaldaban la reclamación.[920] La Unión Europea discrepa también de la afirmación de China de que los productores de la UE incluidos en la muestra cuya identidad se divulgó eran ellos mismos reclamantes o respaldaban la reclamación, sosteniendo que esta afirmación no está basada en los hechos.[921]

7.443 Por lo que se refiere a las alegaciones formuladas por China al amparo de los párrafos 4 y 2 del artículo 6, la Unión Europea sostiene que quedan fuera del mandato del Grupo Especial porque en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no se hace referencia a la identidad de los reclamantes en relación con esas dos disposiciones.[922] La Unión Europea señala que

[916] Primera comunicación escrita de China, párrafo 545.
[917] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 711.
[918] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 715.
[919] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 715.
[920] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 716.
[921] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 717 y 718.
[922] La objeción formulada por la Unión Europea en relación con el mandato se aplica tanto a las alegaciones en virtud de los párrafos 2 y 4 del artículo 6, que la Unión Europea describe como dependientes de una constatación de incompatibilidad con el párrafo 5 de ese artículo, como a la alegación independiente al amparo del párrafo 2 del artículo 6. Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 724.

en la solicitud de establecimiento se menciona "la composición de la rama de producción nacional", pero afirma que esto no es lo mismo que "la identidad de los reclamantes".[923] Si se aceptara que las alegaciones formuladas por China en virtud de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 están incluidas en el mandato del Grupo Especial, la Unión Europea aduce que, a excepción de la alegación independiente al amparo del párrafo 2 del artículo 6, esas dos alegaciones son totalmente consiguientes a la alegación de China de conformidad con el párrafo 5 de ese artículo. Según la Unión Europea, como no hay infracción de lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 6, no debe haber tampoco infracción de lo dispuesto en los párrafos 4 y 2 de ese artículo. Si el Grupo Especial constata la existencia de una infracción de lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 6, la Unión Europea no está de acuerdo en que ello daría necesariamente lugar a una infracción de lo dispuesto en los párrafos 4 y 2 de ese artículo sin un mayor examen.[924] Aunque reconoce las vinculaciones entre los distintos párrafos del artículo 6, la Unión Europea sostiene que cada uno de esos párrafos prevé derechos y obligaciones diferentes.[925] En cuanto a la alegación independiente de China al amparo del párrafo 2 del artículo 6, la Unión Europea afirma que China hace caso omiso de la tercera frase de ese párrafo, que excluye la información confidencial del ámbito de aplicación del derecho concedido a las partes interesadas en esa disposición. La Unión Europea aduce, por lo tanto, que esta alegación también depende de la alegación formulada por China en virtud del párrafo 5 del artículo 6 y que, incluso si el Grupo Especial considera que está incluida en su mandato, debe rechazarla por su contenido.[926]

ii) Argumentos de los terceros

Chile

7.444 Chile sostiene que una correcta aplicación del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping requiere que las razones que justifican la divulgación de la información confidencial sean conocidas por la parte interesada que entregó dicha información. Según Chile, cuando las autoridades investigadoras estimen que no existe justificación suficiente para mantener la información como confidencial, deberán declararlo expresamente. Chile considera que la divulgación de información considerada como no confidencial por la autoridad deberá estar suficientemente fundamentada y contar con la autorización expresa de la parte que la haya facilitado. De lo contrario, se infringirían los derechos de esa parte al debido proceso.

iii) Evaluación realizada por el Grupo Especial

7.445 La alegación de China se compone de varias afirmaciones distintas. China aduce que el trato confidencial de la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación infringió lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[927] Dado que, según China, la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación no era información confidencial en el sentido del párrafo 5 del artículo 6, el hecho de que no se diera acceso a esa información a los productores chinos infringió también lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. A juicio de China, cualquier infracción de lo dispuesto en ese párrafo da necesariamente lugar a una infracción de lo dispuesto en el párrafo 2 del mismo artículo.[928] Por consiguiente, China afirma que, al no revelar la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación, la Comisión infringió asimismo lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6. Esta alegación de infracción de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 depende de que se constate la infracción de lo dispuesto en el párrafo 4 de ese artículo. Además, China sostiene que la Comisión

[923] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 720.
[924] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 721-723.
[925] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 62 del Grupo Especial.
[926] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 724.
[927] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.047.
[928] Primera comunicación escrita de China, párrafo 544.

infringió lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 porque, al tratar como información confidencial la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación, privó a los productores chinos de la oportunidad de examinar si se cumplían las prescripciones en materia de legitimación.[929]

7.446 La Unión Europea aduce que las alegaciones de China al amparo de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 quedan fuera de nuestro mandato porque en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no se hace referencia a esas dos disposiciones en relación con la no divulgación de la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación. China impugna esta afirmación y sostiene que en su solicitud de establecimiento se plantea una alegación en virtud de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 con respecto a la no divulgación de la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación. A este respecto, China afirma que su solicitud de establecimiento no sólo plantea esta alegación sino que va más allá e identifica algunos de los argumentos que la apoyan. No obstante, según China, esos argumentos no limitan el alcance de la alegación planteada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Además, China sostiene que la Unión Europea no ha demostrado que la supuesta deficiencia de procedimiento de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China afectara desfavorablemente a su capacidad de defenderse a sí misma en este procedimiento.[930]

7.447 Observamos que el elemento central de la alegación de China es una supuesta infracción de lo dispuesto en la parte introductoria del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. China sostiene que la Comisión incurrió en error al tratar como información confidencial la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación. Con respecto a sus alegaciones al amparo de los párrafos 4 y 2 del artículo 6, China no está de acuerdo con la afirmación de la Unión Europea de que esas alegaciones dependen de la alegación que ha formulado en virtud del párrafo 5 de ese artículo.[931] Estamos de acuerdo con China en que esas alegaciones no parecen depender de la alegación formulada de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6 en el sentido de que China no aduce que, como se infringió lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 6, se infringió también lo dispuesto en los párrafos 4 y 2 de ese artículo. No obstante, tomamos nota de que tanto el párrafo 4 como el párrafo 2 del artículo 6 excluyen la información confidencial del ámbito de aplicación de los derechos que conceden a las partes interesadas en una investigación. El párrafo 4 del artículo 6 otorga a las partes interesadas el derecho "de examinar toda la información pertinente para la presentación de sus argumentos <u>que no sea confidencial</u> conforme a los términos del párrafo 5" (sin subrayar en el original), y el párrafo 2 del artículo 6, relativo al derecho de las partes interesadas a defender sus intereses y, a este fin, reunirse con las demás partes interesadas, dispone, en su tercera frase, que, "al proporcionar esa oportunidad, se habrá[...] de tener en cuenta la necesidad de <u>salvaguardar el carácter confidencial</u>[.]" (sin subrayar en el original) Así pues, los derechos de las partes interesadas recogidos en esas dos disposiciones no se aplican a la información confidencial. De ello se desprende que, para constatar la infracción de lo dispuesto en los párrafos 4 y 2 del artículo 6, debemos constatar necesariamente una infracción de lo dispuesto en el párrafo 5 de ese artículo, lo cual querría decir que la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación no debía haberse tratado como información confidencial. Sólo si fue erróneo que esa información se tratara como confidencial podemos realizar un análisis sustantivo de las alegaciones formuladas por China al amparo de los párrafos 4 y 2 del artículo 6. A este respecto, recordamos que China plantea dos alegaciones de infracción de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6, una de ellas como alegación dependiente de una infracción de lo dispuesto en el párrafo 4 de ese artículo y la otra como alegación independiente sobre la base de que, al tratar la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación como información confidencial, la Comisión impidió que los productores chinos examinaran debidamente si se cumplieron las prescripciones en materia de legitimación en la investigación sobre

[929] Primera comunicación escrita de China, párrafo 545; y segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.070.
[930] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 1.057-1.064.
[931] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.067.

los elementos de fijación. Señalamos que la constatación de una infracción de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 en el contexto de la alegación formulada por China en virtud de ese párrafo, que China describe como independiente de una infracción de lo dispuesto en el párrafo 4 de ese artículo, requeriría también una constatación previa en relación con la alegación al amparo del párrafo 5 del artículo 6 de que fue erróneo tratar la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación como información confidencial. En este sentido, no creemos que exista ninguna diferencia entre las alegaciones dependiente e independiente de China al amparo del párrafo 2 del artículo 6. Por consiguiente, comenzaremos nuestra evaluación por la alegación en virtud del párrafo 5 de ese artículo. Si constatamos que la Comisión no incurrió en error al tratar la información de que se trata como confidencial y que, por lo tanto, no hubo infracción de lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 6, constataremos asimismo que tampoco se infringieron los párrafos 4 y 2 de ese artículo. Sin embargo, recordamos el argumento de la Unión Europea de que las alegaciones al amparo de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 no están incluidas en nuestro mandato. Por consiguiente, sólo rechazaremos las alegaciones de China en virtud de esas dos disposiciones si constatamos que se nos han sometido debidamente. A la inversa, si constatamos que el trato dado a esta información por la Comisión infringió lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 6, abordaremos a continuación la objeción preliminar de la Unión Europea y, suponiendo que concluyamos que las alegaciones en virtud de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 están incluidas en nuestro mandato, evaluaremos las alegaciones de China a la luz de los derechos y obligaciones específicos previstos en esas dos disposiciones.

7.448 Teniendo presentes estas consideraciones, nos ocuparemos ahora de la alegación formulada por China al amparo del párrafo 5 del artículo 6.[932] Observamos que los hechos relativos a esta alegación no son objeto de controversia. En la reclamación por la que se solicitó la iniciación de la investigación de que se trata, se solicitó que no se divulgara la identidad de los reclamantes a fin de evitar posibles represalias de algunos de los clientes de éstos que compran también elementos de fijación procedentes de China. El texto de las partes pertinentes de la reclamación es el siguiente:

> "Los reclamantes y los que respaldan la reclamación han manifestado que deseosos [sic] de que no se publiquen sus nombres, a fin de evitar posibles represalias que podrían tomar algunos de sus clientes que compran también productos directamente a la R. P. China.
>
> No se podrá facilitar posteriormente un resumen no confidencial sin revelar el nombre de los reclamantes y los que respaldan la reclamación."[933] (sin subrayar en el original)

7.449 La Comisión aceptó esta solicitud de confidencialidad y comunicó su decisión a los productores chinos que le habían preguntado la identidad de los reclamantes.[934] El desacuerdo entre las partes se refiere a si esas posibles represalias comerciales de los clientes constituyen o no una justificación suficiente en el sentido del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, que explica que la información se haya tratado como confidencial.

---

[932] La alegación de China sólo se refiere a la parte introductoria del párrafo 5 del artículo 6 y no abarca el párrafo 5.1 de ese artículo. Primera comunicación escrita de China, párrafo 1.050.

[933] China - Prueba documental 15, página 5.

[934] En la comunicación pertinente de la Comisión se dice que "[l]os servicios de la Comisión han aceptado esta solicitud de esas partes interesadas a fin de evitar posibles consecuencias comerciales desfavorables". China - Prueba documental 44, página 1.

7.450 El texto de la parte introductoria del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping es el siguiente:

> "6.5 Toda información que, por su naturaleza, sea confidencial (por ejemplo, porque su divulgación implicaría una ventaja significativa para un competidor o tendría un efecto significativamente desfavorable para la persona que proporcione la información o para un tercero del que la haya recibido) o que las partes en una investigación antidumping faciliten con carácter confidencial será, previa justificación suficiente al respecto, tratada como tal por las autoridades. Dicha información no será revelada sin autorización expresa de la parte que la haya facilitado." (no se reproduce la nota de pie de página)

7.451 Señalamos que el párrafo 5 del artículo 6 se refiere al trato de la información presentada a las autoridades investigadoras en una investigación antidumping por partes interesadas para la cual se solicita un trato confidencial. En él se declara que la información que, por su naturaleza, sea confidencial o que se facilite con carácter confidencial debe ser tratada como tal por las autoridades investigadoras siempre que se demuestre que existe justificación suficiente. El párrafo dispone también que esa información no podrá ser revelada sin autorización expresa de la parte que la haya facilitado. Señalamos que está ahora consagrado que el requisito de la justificación suficiente del trato confidencial se aplica tanto a la información que es confidencial por su naturaleza como a la información facilitada con carácter confidencial.[935] Así pues, si la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación era confidencial por su naturaleza o se facilitó con carácter confidencial no es pertinente para nuestro análisis. No obstante, en el párrafo 5 del artículo 6 no se explica lo que significa la expresión "justificación suficiente". A nuestro juicio, esto es algo que deben evaluar las autoridades investigadoras a la luz de las circunstancias de cada investigación y cada solicitud de trato confidencial. Consideramos también que lo que constituya "justificación suficiente" dependerá de la naturaleza de la información para la que se solicite el trato confidencial.[936] A su vez, la "justificación suficiente" que se alega que existe determinará el tipo de pruebas en apoyo que pueden ser necesarias para demostrar esa existencia.

7.452 Recordamos que, en la presente diferencia, el núcleo del desacuerdo entre las partes es si las "posibles represalias comerciales" constituyen una justificación suficiente de que se diera un trato confidencial a la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación. A primera vista, no vemos que haya nada en el párrafo 5 del artículo 6 que impida que las posibles represalias comerciales constituyan una justificación suficiente del trato confidencial de cualquier información, incluida la identidad de los reclamantes. China no impugna la afirmación fáctica de que algunos de los clientes de los reclamantes y los que respaldaban la solicitud también compraban el producto objeto de investigación a productores chinos. Los productores de la UE reclamantes afirmaron que temían que hubiera represalias comerciales. Entendemos que esta afirmación quiere decir que, si esos clientes descubrían que esos productores habían solicitado la iniciación de una investigación antidumping sobre los elementos de fijación procedentes de China, ello podría tener el efecto de aumentar los precios de esos elementos de fijación y, por lo tanto, aumentar los costos de esos clientes. China no ha proporcionado ninguna prueba de que esa afirmación careciera de fundamento o no fuera razonable o cierta y ni siquiera lo ha alegado. Simplemente aduce que las posibles represalias eran "hipotéticas", algo que "podía" ocurrir pero sin que hubiera ninguna prueba de que "ocurriría". Recordamos que, al explicar lo que puede constituir información confidencial por su naturaleza, el párrafo 5 del artículo 6 se refiere, entre otras cosas, a las situaciones en que la

---

[935] Informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel*, párrafo 7.335; e informe del Grupo Especial, *Guatemala - Medida antidumping definitiva aplicada al cemento Portland gris procedente de México* ("*Guatemala - Cemento II*"), WT/DS156/R, adoptado el 17 de noviembre de 2000, párrafo 8.219.

[936] Informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel*, párrafo 7.335; e informe del Grupo Especial, *México - Tuberías de acero*, párrafo 7.378.

divulgación de la información "tendría un efecto significativamente desfavorable para la persona que proporcione la información o para un tercero del que la haya recibido". Indudablemente, podemos ver que las "posibles represalias comerciales" de los clientes de los reclamantes que, además de comprar a éstos el producto objeto de investigación, también compraran importaciones al país objeto de la reclamación, podrían tener un "efecto significativamente desfavorable" para los reclamantes.

7.453 China aduce que la Comisión incurrió en error al adoptar su decisión sin ninguna prueba que demostrara la existencia de las posibles represalias comerciales alegadas.[937] Es evidente que la única "prueba" de que dispuso la Comisión fue la reclamación, que alegaba que la divulgación de la identidad de los reclamantes podía provocar represalias comerciales de sus clientes que también compraban a China el producto objeto de investigación. La Comisión se basó en esta declaración, aunque no hay ninguna indicación de que los reclamantes presentaran pruebas para respaldar su preocupación a ese respecto. No obstante, en las circunstancias de esta investigación, no consideramos que la falta de pruebas tenga efectos irremediables. En primer lugar, a nuestro juicio, las "posibles represalias comerciales" no son un fenómeno lo bastante concreto para que sea probable que se obtengan pruebas de su existencia.[938] Así pues, a menos que exista alguna razón para creer que el temor a las represalias no es razonable o cierto o carece de fundamento -y China no ha aducido ninguna- consideramos que la alegación de los reclamantes en el presente asunto es una base suficiente para la conclusión de la Comisión. Señalamos a este respecto que, en nuestra opinión, la finalidad de la concesión del trato confidencial previsto en el párrafo 5 del artículo 6 es precisamente garantizar que un efecto desfavorable que se teme, en este asunto las "posibles represalias comerciales", siga siendo hipotético y no se concrete realmente. En segundo lugar, observamos que, en esta investigación, la base para tratar la identidad de los reclamantes como confidencial no fue una mera afirmación de éstos de que la divulgación de su identidad provocaría represalias. El expediente indica que, al declarar que sus clientes eran también importadores del producto objeto de investigación de China, los reclamantes fundamentaron su afirmación hasta cierto punto, explicando las circunstancias que, según creían, indicaban que las represalias comerciales podrían tener lugar. Por lo tanto, no estamos de acuerdo con la afirmación de China de que las "posibles represalias comerciales" alegadas por los reclamantes no constituían justificación suficiente en el sentido del párrafo 5 del artículo 6.

7.454 China aduce que los siete productores de la UE que compusieron la muestra a efectos de la determinación de la existencia de daño por la Comisión eran también reclamantes y respaldaban la reclamación y no pidieron a la Comisión que tratara su identidad como información confidencial durante el curso de la investigación después de la iniciación. A juicio de China, esto demuestra que no existía ninguna razón lógica para considerar confidencial la identidad de esas empresas en la etapa de la reclamación.[939] En nuestra opinión, no obstante, el hecho de que los nombres de las empresas que compusieron la muestra utilizada a efectos del análisis del daño se divulgaran no influye en el análisis con respecto al trato confidencial de los nombres de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación. Las empresas que componían la muestra podían ser claramente identificadas como cooperantes puesto que, de lo contrario, no habrían sido incluidas en la muestra, pero esto no equivale

[937] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 1.052 y 1.053.

[938] No excluimos la posibilidad de que haya algunas situaciones en las que una alegación de ese tipo pueda fundamentarse mediante pruebas más concretas que el testimonio de la parte que solicita un trato confidencial para la información que facilita. No obstante, es difícil concebir cuáles podrían ser esas pruebas. La probabilidad de que los reclamantes se encuentren en situación de presentar un documento escrito o una grabación en la que un cliente amenace con tomar represalias comerciales parece absurda y, sin embargo, sin pruebas de ese tipo, no vemos qué podría presentarse como prueba para respaldar el temor a esas represalias, y China no ha hecho ninguna sugerencia ni ha formulado ningún argumento a este respecto.

[939] Primera comunicación escrita de China, párrafos 537 y 538.

necesariamente a ser identificadas como reclamantes y, por lo tanto, podía no causar las mismas preocupaciones a esas empresas.[940] Por consiguiente, este argumento no nos convence.

7.455 Sobre la base de lo que antecede, llegamos a la conclusión de que la Comisión no incurrió en error al acceder a la petición de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación de que tratara sus identidades como confidenciales y, por lo tanto, rechazamos la alegación formulada por China al amparo del párrafo 5 del artículo 6.[941]

7.456 Pasamos ahora a examinar las alegaciones de China en virtud de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Recordamos que la Unión Europea aduce que estas alegaciones quedan fuera de nuestro mandato porque no se identificaron en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China en forma compatible con las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. La Unión Europea sostiene que la solicitud de establecimiento no menciona la no divulgación de la identidad de los reclamantes en la lista de las alegaciones formuladas de conformidad con los párrafos 2 y 4 del artículo 6. La Unión Europea señala que, en la sección correspondiente, la solicitud de establecimiento de un grupo especial hace referencia a "la composición de la rama de producción nacional" pero sostiene que esta cuestión se trata en una sección distinta de la primera comunicación escrita de China.[942] China no está de acuerdo y aduce que la Unión Europea mezcla alegaciones y argumentos. China sostiene que planteó una alegación en virtud de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, aduciendo, como se indica en su solicitud de establecimiento de un grupo especial, que la Comisión no proporcionó a los exportadores chinos a su debido tiempo la oportunidad de examinar toda la información pertinente a la presentación de sus argumentos ni la oportunidad de defenderse.[943] China afirma que, a continuación, facilitó ejemplos de la manera en que se habían infringido esas obligaciones. Según ese país, el hecho de que China agregó argumentos sobre la forma en que la Comisión infringió los derechos y obligaciones específicos previstos en los párrafos 4 y 2 del artículo 6 no restringe el alcance de esas alegaciones de manera que justifique la conclusión de que no abarcan la no divulgación de la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación.[944] Además, China sostiene que las palabras "incluida, sin que la enumeración sea exhaustiva" utilizadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial en relación con estas alegaciones indican que China presentó deliberadamente una lista no exhaustiva de argumentos en apoyo de las mismas.[945] Por último, China declara que el Grupo Especial debe rechazar la objeción de la Unión Europea relativa al mandato puesto que la Unión Europea no demostró que sus derechos al debido proceso resultaran perjudicados por esa supuesta deficiencia de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China.[946]

7.457 Recordamos que, de conformidad con el marco jurídico arriba descrito[947], al evaluar la objeción de la Unión Europea relativa al mandato, debemos examinar la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China en su totalidad, a fin de comprobar si se planteó una

---

[940] Recordamos, además, que por lo menos una empresa incluida en la muestra no era, de hecho, reclamante ni respaldaba la reclamación. Véase el párrafo 7.214 *supra*.

[941] No obstante, dicho esto, quisiéramos poner de relieve que nuestra constatación sólo refleja nuestra opinión sobre esta cuestión a la luz de las circunstancias particulares de la investigación sobre los elementos de fijación. No debe interpretarse que nuestro razonamiento da a las autoridades investigadoras carta blanca para tratar como confidenciales las identidades de todos los reclamantes en todas las investigaciones antidumping. Tampoco debe interpretarse que nuestra conclusión en este caso significa que la afirmación de un temor a posibles represalias comerciales sería siempre suficiente, por sí mismo, para justificar el trato confidencial o no podría impugnarse como carente de fundamento, no razonable o no cierto.

[942] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 720.

[943] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.060.

[944] Segunda comunicación escrita de China, párrafos 1.059-1.061.

[945] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.063.

[946] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.064.

[947] Véase el párrafo 7.15 *supra*.

alegación al amparo de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping con respecto a la no divulgación de la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación. Señalamos que la objeción de la Unión Europea sólo se refiere a si la solicitud de establecimiento de un grupo especial proporciona una breve exposición de los fundamentos de derecho de una alegación en virtud de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 en relación con la no divulgación de la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación. La parte pertinente de la solicitud de establecimiento dispone lo siguiente:

> "China sostiene que esta medida es incompatible, como mínimo, con las siguientes disposiciones del *Acuerdo Antidumping* y del *GATT de 1994*:
>
> ...
>
> Los párrafos 2 y 4 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 151 c) e) del *informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de China* porque durante toda la investigación las CE no dieron a los productores/exportadores chinos plena oportunidad de defender sus intereses y no les dieron a su debido tiempo la oportunidad de examinar toda la información pertinente para la presentación de sus argumentos, incluida, sin que la numeración sea exhaustiva, la composición de la rama de producción nacional, los datos sobre la determinación del valor normal, la información sobre los ajustes realizados para tener en cuenta las diferencias que influían en la comparabilidad de los precios, los datos de Eurostat en que se basa la producción total de las CE y sus cifras de consumo [ ]." (sin subrayar en el original)

7.458 Tomamos nota de que en la solicitud se hace claramente referencia a los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping y se aduce que la Comisión no dio a los exportadores chinos plena oportunidad de defender sus intereses ni les dio a su debido tiempo la oportunidad de examinar toda la información pertinente para la presentación de sus argumentos durante toda la investigación sobre los elementos de fijación. Tomamos nota también de que esta explicación repite el texto de los párrafos 4 y 2 del artículo 6, que disponen, respectivamente, que "[l]as autoridades, siempre que sea factible, darán a su debido tiempo a todas las partes interesadas la oportunidad de examinar toda la información pertinente para la presentación de sus argumentos [ ]" y que "[d]urante toda la investigación antidumping, todas las partes interesadas tendrán plena oportunidad de defender sus intereses". A nuestro juicio, esto deja claro que China trataba de plantear una alegación relativa a una supuesta infracción de las obligaciones previstas en los párrafos 4 y 2 del artículo 6 en la investigación sobre los elementos de fijación. No obstante, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China va más allá y contiene explicaciones más concretas sobre las circunstancias de hecho en que fue supuestamente infringido lo dispuesto en los párrafos 4 y 2 del artículo 6 durante dicha investigación. Así pues, en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se afirma que se infringió lo dispuesto en los párrafos 4 y 2 del artículo 6, entre otras cosas, en relación con la composición de la rama de producción nacional, los datos sobre la determinación del valor normal, la información sobre los ajustes realizados para tener en cuenta las diferencias que influían en la comparabilidad de los precios, los datos de Eurostat en que se basaba la producción total de las CE y sus cifras de consumo. Estas explicaciones concretas van precedidas por las palabras "incluida, sin que la enumeración sea exhaustiva". Habiendo examinado la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China, estamos de acuerdo con ese país en que no se puede interpretar que las explicaciones más específicas facilitadas limitan el alcance de las alegaciones formuladas al amparo de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. En nuestra opinión, la naturaleza de los derechos y obligaciones previstos en los párrafos 4 y 2 del artículo 6 es tal que una referencia a esas disposiciones, sin más explicaciones, podría bastar para informar al Miembro demandado de la naturaleza de la alegación que podría plantear el reclamante. Por lo tanto, constatamos que las alegaciones de China al amparo de los párrafos 4 y 2 del artículo 6

del Acuerdo Antidumping con respecto a la no divulgación de la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación nos han sido sometidas debidamente.

7.459 Pasando a examinar el fondo de las alegaciones de China, recordamos la observación que formulamos anteriormente[948] de que las obligaciones previstas en los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping no se aplican a la información que es confidencial en el sentido del párrafo 5 de ese artículo. Puesto que hemos llegado a la conclusión de que la Comisión no incurrió en error al tratar como confidencial la información, es evidente que la no divulgación de esa información no puede haber infringido lo dispuesto en los párrafos 4 y 2 del artículo 6. Por lo tanto, rechazamos la alegación de China de infracción de lo dispuesto en los párrafos 4 y 2 del artículo 6 en relación con la no divulgación de la identidad de los reclamantes y los que respaldaban la reclamación.

c) La cuestión de si la Unión Europea infringió lo dispuesto en los párrafos 2, 4, 5 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no divulgar aspectos de la determinación del valor normal

i) Argumentos de las partes

China

7.460 China aduce que la Comisión infringió las obligaciones de procedimiento que le imponían los párrafos 2, 4 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping en relación con su determinación de la existencia de dumping. En primer lugar, China sostiene que la Comisión actuó en forma incompatible con las prescripciones de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no revelar la información relativa a los tipos de productos utilizados en la determinación del valor normal. China afirma que fue en el Documento de divulgación general donde la Comisión informó por primera vez a los productores chinos de que el valor normal correspondiente al productor indio se había calculado sobre la base de tipos de productos. No obstante, China sostiene que, pese a repetidas solicitudes de los productores chinos, la Comisión no explicó qué eran esos tipos de productos. Según China, la Comisión no informó a los productores chinos de que el valor normal no se había calculado sobre la base de los números de control de los productos hasta un día laborable antes de la fecha límite para la presentación de observaciones sobre el Documento de divulgación general. China afirma que, al guardar silencio pese a las repetidas solicitudes de información sobre los tipos de productos formuladas por los productores chinos, la Comisión infringió las obligaciones previstas en el párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. China aduce que la información sobre los tipos de productos fue utilizada por la Comisión, era pertinente para la preparación de los argumentos de los productores chinos y no era confidencial. Por lo tanto, China afirma que se debía haber permitido a los productores chinos que examinaran esa información. China sostiene también que, al negarse a facilitar esa información, la Comisión infringió asimismo la obligación más general relativa al debido proceso establecida en el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[949]

7.461 En segundo lugar, China sostiene que la Comisión infringió lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping y, por lo tanto, también lo dispuesto en el párrafo 2 de ese artículo al no revelar la información sobre los cálculos del valor normal. China aduce que los productores chinos intentaron obtener información acerca de las determinaciones del valor normal durante la investigación en litigio[950] y afirma que la Comisión no divulgó la información sobre los valores normales calculados para cada tipo de producto ni sobre los cálculos de si cada tipo de

[948] Véase el párrafo 7.455 *supra*.
[949] Primera comunicación escrita de China, párrafo 565.
[950] Respuesta de China a la pregunta 64 del Grupo Especial, párrafo 279; respuesta de China a la pregunta 101 del Grupo Especial, párrafos 41 y 42.

producto se vendió en cantidades representativas en el mercado indio.[951] China aduce que, al cometer esas infracciones, la Comisión hizo imposible que los productores chinos defendieran debidamente sus intereses en la investigación en litigio.

7.462 En tercer lugar, China aduce que la Comisión infringió lo dispuesto en los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no revelar la información relativa a la comparación entre el valor normal y el precio de exportación. China sostiene que, pese a repetidas solicitudes de los productores chinos, la Comisión se negó a facilitar información sobre los ajustes realizados. Concretamente, China aduce que la Comisión no proporcionó ninguna información acerca de la manera en que se efectuó la distinción entre los elementos de fijación estándar y especiales y la manera en que se realizaron los ajustes para tener en cuenta los costos del control de la calidad.[952] China sostiene que, como los productores chinos no poseían esa información, les resultó imposible impugnar las determinaciones del valor normal y los cálculos del margen de dumping a que había llegado la Comisión.[953]

7.463 En cuarto lugar, China sostiene que, a consecuencia de estas tres infracciones, es decir, al no facilitar información sobre los tipos de productos, las determinaciones del valor normal y la comparación entre el valor normal y el precio de exportación, la Comisión infringió también lo dispuesto en el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. A este respecto, China aduce que esas tres informaciones son "hechos" que establecieron el fundamento de la decisión de la Unión Europea sobre si debían aplicarse o no medidas antidumping definitivas y, por lo tanto, debían haber sido reveladas a los productores chinos de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6.[954]

Unión Europea

7.464 En respuesta a las alegaciones planteadas por China al amparo de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, la Unión Europea señala en general que China basa esas alegaciones en los documentos de divulgación que hizo públicos la Comisión. No obstante, la Unión Europea sostiene que esos documentos de divulgación pueden ser examinados de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping y no con los párrafos 4 ó 2 de ese artículo.[955] En cuanto a la primera alegación de China, la Unión Europea aduce que no está incluida en el mandato del Grupo Especial porque en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China se hace referencia a "los datos sobre la determinación del valor normal" y no a los "tipos de productos para el cálculo del valor normal".[956] Si se acepta que esta alegación está comprendida en el mandato del Grupo Especial, la Unión Europea afirma que debe rechazarse. La Unión Europea señala que, en relación con esta alegación, China se remite a las partes pertinentes del Reglamento definitivo, a determinados documentos de divulgación y a la correspondencia entre la Comisión y un bufete que representaba a los productores chinos. Según la Unión Europea, el Reglamento definitivo no puede ser impugnado al amparo de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 en este contexto, aunque podría haberlo sido en virtud del artículo 12 del Acuerdo Antidumping (pero no lo fue). Por lo tanto, esta parte de las pruebas presentadas por China no es pertinente.[957] En cuanto a los documentos de divulgación y a la correspondencia entre los productores chinos y la Comisión, la Unión Europea aduce que sólo podían ser prueba, en teoría, de una supuesta infracción de lo dispuesto en el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping pero no de supuestas infracciones de lo dispuesto en los párrafos 4 ó 2 de ese artículo. La Unión Europea sostiene que, en cualquier caso, las pruebas presentadas por China

[951] Primera comunicación escrita de China, párrafo 568.
[952] Primera comunicación escrita de China, párrafo 576.
[953] Primera comunicación escrita de China, párrafo 578.
[954] Primera comunicación escrita de China, párrafo 586.
[955] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 707 y 726.
[956] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 725.
[957] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 726.

indican que los productores chinos tuvieron la oportunidad de examinar toda la información que no era confidencial y que era pertinente para la presentación de sus argumentos.[958] Por lo tanto, no puede haber infracción de lo dispuesto en los párrafos 4 ó 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping a este respecto.

7.465 En lo tocante a la segunda alegación de China, la Unión Europea afirma que, dado el volumen de información facilitado en el Reglamento definitivo, las alegaciones formuladas por China al amparo de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping deben rechazarse. La Unión Europea aduce que los elementos de prueba en que China basa sus alegaciones, es decir los Documentos de divulgación general y de divulgación individual, quedan incluidos en el ámbito de aplicación de la obligación prevista en el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping y no en el de los párrafos 4 ó 2 de ese artículo porque estas dos disposiciones no imponen a las autoridades investigadoras una obligación de notificación activa.[959] La Unión Europea sostiene que el Documento de divulgación general contenía bastante información sobre la determinación del valor normal por la Comisión. Según la Unión Europea, dado que la información acerca de los valores normales del productor indio fue tratada como confidencial de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, decisión que China no ha impugnado, la alegación formulada por China al amparo del párrafo 2 del artículo 6 no puede prosperar porque la obligación prevista en esa disposición no se aplica a la información confidencial.[960]

7.466 En cuanto a la tercera alegación de China, la Unión Europea señala que ese país basa esa alegación en los documentos de divulgación que, según la Unión Europea, pueden ser impugnados en virtud del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping pero no de los párrafos 4 ó 2 de ese artículo.[961] Además, la Unión Europea sostiene que la información sobre la comparación entre el valor normal y el precio de exportación fue tratada como confidencial por la Comisión, decisión que China no ha impugnado, y, por lo tanto, no está comprendida en el ámbito de aplicación de la obligación prevista en los párrafos 4 y 2 del artículo 6.[962] La Unión Europea aduce también que la descripción de los hechos que hace China en relación con esta alegación es incompleta e inexacta.

7.467 En respuesta a la cuarta alegación de China, relativa al párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, la Unión Europea afirma que no está incluida en el mandato del Grupo Especial porque China no celebró consultas al respecto y porque no se identifica debidamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por ese país. Según la Unión Europea, en lo tocante a las infracciones de procedimiento que se alegan, las consultas se refirieron esencialmente al supuesto hecho de que no se dio acceso al expediente y a una supuesta infracción de las normas sobre confidencialidad. La Unión Europea sostiene que las obligaciones de divulgación no se examinaron en las consultas.[963] Si el Grupo Especial considera que esta alegación sí está incluida en su mandato, la Unión Europea sostiene que el argumento de China se limita a proporcionar un resumen de la obligación prevista en el párrafo 9 del artículo 6, y que, por consiguiente, China no ha establecido una presunción de infracción de esa disposición.[964]

[958] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 726.
[959] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 735 y 736.
[960] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 738.
[961] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 739.
[962] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 741.
[963] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 744.
[964] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 746 y 747.

ii) Argumentos de los terceros

Noruega

7.468 Noruega sostiene que las prescripciones de los párrafos 4 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping sirven también para alcanzar la finalidad del párrafo 2 de ese artículo, es decir, para permitir que las partes interesadas defiendan sus intereses. Por lo tanto, Noruega afirma que, cuando una autoridad investigadora infringe lo dispuesto en el párrafo 4 o el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, infringe también lo dispuesto en el párrafo 2 de ese artículo. En lo que se refiere al párrafo 4 del artículo 6, Noruega aduce que si un documento determinado es pertinente para la defensa de una parte interesada es algo que debe evaluarse desde la perspectiva de esa parte y no desde la perspectiva de las autoridades investigadoras. Noruega sostiene que la única excepción a esta regla es la información confidencial que, si se presenta, ha de ir acompañada por un resumen no confidencial. Con respecto al párrafo 9 del artículo 6, Noruega afirma que la obligación prevista en esta disposición no es que se divulguen todos los hechos sino aquellos hechos que establecen la base de la decisión de las autoridades de si deben aplicarse medidas definitivas. Noruega aduce que esta obligación no puede cumplirse dando acceso a todos los elementos que componen el expediente de la investigación. En lugar de ello, las autoridades investigadoras deben identificar los hechos que establecen la base de la decisión de si deben imponerse medidas definitivas.

Estados Unidos

7.469 Los Estados Unidos están de acuerdo con la afirmación de China de que el párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping exige a las autoridades investigadoras que den acceso a toda la información no confidencial presentada durante una investigación. Los Estados Unidos también están de acuerdo en que, si las autoridades investigadoras no lo hicieran, infringirían no sólo lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping sino también lo dispuesto en el párrafo 2 de ese artículo, ya que, si no tienen acceso a la información descrita en el párrafo 4 del artículo 6, las partes interesadas no pueden tener plena oportunidad de defender sus intereses. Los Estados Unidos sostienen que el derecho de una parte interesada a defender sus intereses es especialmente importante con respecto a la información relativa a los valores normales y a la comparación entre el valor normal y el precio de exportación y afirman que, sin tener acceso a esa información, no se puede decir que una parte interesada haya disfrutado del derecho a defender sus intereses, de acuerdo con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6.

iii) Evaluación realizada por el Grupo Especial

7.470 China sostiene que la Comisión infringió las obligaciones previstas en los párrafos 2, 4, 5[965] y 9 del artículo 6 en su determinación de la existencia de dumping en la investigación sobre los elementos de fijación. Para respaldar esta alegación, China formula cuatro argumentos. Los tres primeros se refieren a las supuestas infracciones de lo dispuesto en los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping y afirman que la Comisión no dio a los productores chinos acceso a información relativa a distintos aspectos de las determinaciones de la existencia de dumping realizadas por la Comisión, a saber, a información sobre: 1) los tipos de productos; 2) la determinación del valor normal; y 3) la comparación entre el valor normal y el precio de exportación. Con respecto a cada uno de estos argumentos, China sostiene que, pese a las peticiones de los productores chinos, la Comisión no facilitó la información solicitada. Dado que la premisa de que parten estos tres argumentos es la misma, consideramos apropiado evaluarlos conjuntamente. Después de examinar estos tres argumentos, pasaremos a ocuparnos del argumento formulado por China al amparo del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

[965] Véase la nota 989.

Supuestas infracciones de lo dispuesto en los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping en relación con las determinaciones de la existencia de dumping realizadas por la Comisión

7.471 China sostiene que la Comisión infringió las obligaciones previstas en los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no dar a los productores chinos acceso a la información relativa a ciertos aspectos de sus determinaciones de la existencia de dumping en la investigación sobre los elementos de fijación. Como se señaló anteriormente, la alegación de China en virtud de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 se refiere a tres elementos concretos de las determinaciones de la existencia de dumping que realizó la Comisión, a saber, el acceso a la información sobre los tipos de productos, las determinaciones del valor normal y la comparación entre el valor normal y el precio de exportación. En lo relativo a la alegación con respecto a la información sobre los tipos de productos, la Unión Europea aduce que no se nos ha sometido debidamente. Por lo tanto, hemos de adoptar una decisión sobre esta objeción antes de pasar a la evaluación sustantiva de la alegación de China.

7.472 La Unión Europea afirma que esta alegación no está incluida en nuestro mandato porque no se identificó en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China. La Unión Europea señala que las alegaciones identificadas en esa solicitud de establecimiento en relación con los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping se refieren a "los datos sobre la determinación del valor normal" y sostiene que ésta no puede ser la base de la alegación de China acerca del supuesto hecho de que no se divulgó "información sobre los tipos de productos". Por lo tanto, la Unión Europea aduce que el Grupo Especial debe abstenerse de hacer constataciones con respecto a esta alegación.

7.473 China aduce que la referencia hecha en su solicitud de establecimiento de un grupo especial a "los datos sobre la determinación del valor normal" abarca también la "información sobre los tipos de productos" utilizados por la Comisión en sus determinaciones del valor normal. Concretamente, China sostiene que la palabra "datos" es lo bastante amplia para abarcar toda la información utilizada en relación con la determinación del valor normal, incluida la relativa a los tipos de productos usados para esa determinación.[966] China aduce también que, al formular su objeción relativa al mandato, la Unión Europea mezcla alegaciones y argumentos. Por último, China afirma que la objeción de la Unión Europea debe rechazarse ya que ésta no ha demostrado que la supuesta deficiencia de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China haya vulnerado los derechos de la Unión Europea al debido proceso en este procedimiento.[967]

7.474 La parte pertinente de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China dice lo siguiente:

> "Los párrafos 2 y 4 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 151 c) e) del *informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de China* porque durante toda la investigación las CE no dieron a los productores/exportadores chinos plena oportunidad de defender sus intereses y no les dieron a su debido tiempo la oportunidad de examinar toda la información pertinente para la presentación de sus argumentos, incluida, sin que la enumeración sea exhaustiva, la composición de la rama de producción nacional, los datos sobre la determinación del valor normal, la información sobre los ajustes realizados para tener en cuenta las diferencias que influían en la comparabilidad de los precios, los datos de Eurostat en que se basa la producción total de las CE y sus cifras de consumo;" (sin subrayar en el original)

[966] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.074.
[967] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.075.

7.475 El significado de las palabras "los datos sobre la determinación del valor normal", tal como se utilizan en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China, ocupa un lugar central en el desacuerdo entre las partes. Concretamente, la cuestión es si puede interpretarse que estas palabras hacen referencia a la información sobre los tipos de productos utilizados por la Comisión al realizar sus determinaciones del valor normal. Recordamos que las determinaciones de la existencia de dumping se basan en una comparación entre el precio de exportación de un producto, es decir, el precio de un producto cuando se vende al país de importación, y el valor normal de un producto similar, es decir, el precio de un producto similar cuando se vende en el mercado del país de exportación. En algunas investigaciones, como la relativa a los elementos de fijación, el producto objeto de investigación puede abarcar distintos tipos. En esas investigaciones, los datos sobre las determinaciones del valor normal pueden reunirse y posteriormente compararse con el precio de exportación sobre la base de esos tipos de productos. A nuestro juicio, se puede entender razonablemente que una referencia a los datos sobre la determinación del valor normal también se refiere a los tipos de productos pertinentes sobre cuya base pueden reunirse y analizarse los datos. Por lo tanto, consideramos que la alegación de China de que la Comisión actuó en forma incompatible con los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no divulgar la información relativa a los tipos de productos utilizados en la determinación del valor normal se nos ha sometido debidamente, por lo que pasamos a una evaluación sustantiva de dicha alegación.

7.476 Como explicamos anteriormente[968], hemos rechazado la alegación planteada por China en virtud del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping en relación con los aspectos sustantivos de las determinaciones de la existencia de dumping realizadas por la Comisión. Al rechazar la alegación de China, nos basamos, entre otras cosas, en el hecho de que ese país no había demostrado que los productores chinos hubieran formulado una solicitud de ajustes fundamentada con respecto a las diferencias que influían en la comparabilidad de los precios de los elementos de fijación chinos y los del productor de la India. China aduce que la razón de que los productores chinos no formularan esa solicitud en la investigación sobre los elementos de fijación es que no se les proporcionó a su debido tiempo la oportunidad de examinar la información necesaria para formularla, infringiendo así lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, por lo que se vieron privados de la oportunidad de defender sus intereses, en infracción de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

7.477 China sostiene que la Comisión infringió lo dispuesto en los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no facilitar a los productores chinos información sobre las tres cuestiones relacionadas con su determinación de la existencia de dumping. China intenta demostrar con sus argumentos que, en lo relativo a la determinación de la existencia de dumping, la investigación sobre los elementos de fijación se realizó de tal manera que hizo caso omiso de los derechos básicos de las partes interesadas en virtud de los párrafos 4 y 2 del artículo 6. Entendemos que China aduce que, al no respetar esos derechos, la Comisión mantuvo a los productores chinos en la ignorancia durante largo tiempo en el curso de la investigación, haciendo que les fuera imposible defender sus intereses y, más concretamente, formular solicitudes de ajustes para asegurarse de que la comparación entre el valor normal y el precio de exportación fuera equitativa. Recordamos que China reconoce que los productores chinos no formularon una solicitud de ajustes en la investigación de que se trata.[969] No obstante, China sostiene que ello se debió a que entendieron que la comparación entre el valor normal y el precio de exportación se realizaría sobre la base de la totalidad de los números de control de los productos. Según China, al informar a los dos productores chinos que habían solicitado en repetidas ocasiones aclaraciones a este respecto de que la comparación no se basaría en la totalidad de los números de control de los productos únicamente un día laborable antes de la fecha límite para la presentación de observaciones sobre los documentos de divulgación, la Comisión hizo que les fuera

[968] Véanse los párrafos 7.294 a 7.302 *supra*.
[969] Véase la nota 621 *supra*.

imposible solicitar ajustes.[970] Por lo tanto, para nosotros, la cuestión es si la Comisión hizo caso omiso de los derechos de los productores chinos de conformidad con los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping y, de ese modo, impidió que éstos adoptaran las medidas necesarias para asegurarse de que la determinación de la existencia de dumping por la Comisión se basaba en una comparación equitativa.

7.478 El párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping dispone lo siguiente:

> "6.4 Las autoridades, siempre que sea factible, darán a su debido tiempo a todas las partes interesadas la oportunidad de examinar toda la información pertinente para la presentación de sus argumentos que no sea confidencial conforme a los términos del párrafo 5 y que dichas autoridades utilicen en la investigación antidumping, y de preparar su alegato sobre la base de esa información."

7.479 Observamos que el párrafo 4 del artículo 6 estipula en general que las autoridades darán a las partes interesadas "la oportunidad" de examinar toda la información que dichas autoridades utilicen en la investigación antidumping. Sin embargo, este derecho no es ilimitado. En primer lugar, se aplica a la información que las autoridades utilicen. En segundo lugar, la información debe ser pertinente para la presentación de los argumentos de las partes interesadas. En tercer lugar, este derecho no se aplica a la información confidencial. En cuarto lugar, las autoridades han de dar esa oportunidad "siempre que sea factible" y "a su debido tiempo".[971] El Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Salmón (Noruega)* explicó estas obligaciones del modo siguiente:

> "Nos parece evidente que el **carácter oportuno** del acceso debe evaluarse tomando como referencia el derecho de las partes interesadas a preparar alegatos sobre la base de la información examinada. Nos resulta igualmente evidente que la **pertinencia** de una determinada información no se determina desde la perspectiva de la autoridad investigadora, sino tomando como referencia las cuestiones que ha de examinar de conformidad con el Acuerdo Antidumping.[880] Por lo tanto, la información que se refiere a cuestiones que la autoridad investigadora está obligada a examinar en virtud del Acuerdo Antidumping, o que de hecho examina al hacer uso de sus facultades discrecionales en el curso de una investigación antidumping, debe presumirse comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 4 del artículo 6.[881] Es evidente que la autoridad investigadora no puede permitir a las partes interesadas examinar información que por razones fundadas se considera **confidencial** de conformidad con el Acuerdo Antidumping.[882] Por último, a nuestro juicio la cuestión de si la información es "**utilizada**" por la autoridad investigadora no puede evaluarse tomando como criterio si ésta menciona la información o se basa específicamente en ella en su determinación. Si la autoridad investigadora evalúa una cuestión de hecho o de derecho en el curso de una investigación antidumping, a nuestro juicio toda la información pertinente para esa cuestión que esté a disposición de la autoridad investigadora debe ser considerada necesariamente por ésta para tomar una decisión objetiva e imparcial. Por consiguiente, nos parece evidente que la cuestión de si la autoridad investigadora "utiliza" la información ha de evaluarse tomando como referencia si forma parte de la información pertinente para una cuestión concreta que le está sometida en el momento en que formula su determinación.[883]"

---

[970] Respuesta de China a la pregunta 38 b) del Grupo Especial.

[971] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 142; e informe del Grupo Especial, *Corea - Derechos antidumping sobre las importaciones de determinado papel procedentes de Indonesia - Recurso de Indonesia al párrafo 5 del artículo 21 del ESD* ("*Corea - Determinado papel (párrafo 5 del artículo 21 - Indonesia)*"), WT/DS312/RW, adoptado el 22 de octubre de 2007, párrafo 6.82.

[880] Encontramos apoyo para esta conclusión en las opiniones del Órgano de Apelación en *CE - Accesorios de tubería*, párrafos 145 y 146.

[881] Por consiguiente, rechazamos la tesis de las CE según la cual, al determinar si la información es o no pertinente para la presentación de los argumentos de una parte interesada, "la autoridad investigadora puede decidir a qué informaciones se ha de dar acceso o no". Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 531.

[882] Salvo en la medida en que se revele en cumplimiento de providencias precautorias, conforme a lo dispuesto en la nota 17 del Acuerdo Antidumping.

[883] Encontramos apoyo para esta conclusión en las opiniones del Órgano de Apelación en *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 147."[972]

7.480 Además, estamos de acuerdo con la Unión Europea en que el párrafo 4 del artículo 6 no obliga a las autoridades investigadoras a revelar activamente información a las partes interesadas.[973] China reconoce en general que ese párrafo obliga a las autoridades a permitir que las partes interesadas examinen toda la información pertinente para la presentación de sus argumentos y basa sus alegaciones en virtud del párrafo 4 del artículo 6 en la afirmación de que la Comisión se negó a "facilitar" determinada información a los productores chinos pese a numerosas solicitudes.[974] Señalamos, no obstante, que, en su respuesta a la pregunta 101 del Grupo Especial, China aduce que "las autoridades investigadoras tenían la obligación de facilitar esa información sobre el valor normal incluso si no se presentaba una solicitud de divulgación". En la medida en que esto puede sugerir que China considera que la Comisión estaba obligada a revelar activamente información en virtud del párrafo 4 del artículo 6, rechazamos esa opinión. A nuestro juicio, una infracción de lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 6 exigiría normalmente que se demostrara que las autoridades investigadoras rechazaron la solicitud de una parte interesada de examinar información utilizada por las autoridades que fuera pertinente para la presentación de los argumentos de esa parte interesada y que no fuera confidencial.

7.481 El párrafo 2 del artículo 6 dispone lo siguiente:

> "6.2 Durante toda la investigación antidumping, todas las partes interesadas tendrán plena oportunidad de defender sus intereses. A este fin, las autoridades darán a todas las partes interesadas, previa solicitud, la oportunidad de reunirse con aquellas partes que tengan intereses contrarios para que puedan exponerse tesis opuestas y argumentos refutatorios. Al proporcionar esa oportunidad, se habrán de tener en cuenta la necesidad de salvaguardar el carácter confidencial de la información y la conveniencia de las partes. Ninguna parte estará obligada a asistir a una reunión, y su ausencia no irá en detrimento de su causa. Las partes interesadas tendrán también derecho, previa justificación, a presentar otras informaciones oralmente."

[972] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafo 7.769 (sin negritas en el original).

[973] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 62 del Grupo Especial, párrafo 143. A este respecto, encontramos apoyo en la constatación del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Corea - Determinado papel (párrafo 5 del artículo 21 - Indonesia)* de que el párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping "[n]o impone […] a las autoridades una obligación independiente de divulgación". Informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel (párrafo 5 del artículo 21 - Indonesia)*, párrafo 6.87. Señalamos que el párrafo 9 del artículo 6, en cambio, sí contiene una obligación de revelar activamente "los hechos esenciales". Las alegaciones de China al amparo de esa disposición se tratan en otro lugar del presente informe.

[974] Véanse, por ejemplo, primera comunicación escrita de China, párrafo 563; y respuesta de China a la pregunta 61 del Grupo Especial.

El Órgano de Apelación ha interpretado que el párrafo 2 del artículo 6 exige que las partes interesadas en una investigación antidumping dispongan de "abundantes oportunidades para la defensa de sus intereses".[975] A fin de garantizarlo, el párrafo 2 del artículo 6 estipula que las autoridades darán a todas las partes interesadas la oportunidad de reunirse con otras partes que tengan tesis opuestas para que pueda tener lugar un intercambio de opiniones, con sujeción a la necesidad de salvaguardar el carácter confidencial de la información. Así pues, es evidente para nosotros que los derechos de las partes interesadas de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 no abarcan ningún derecho a examinar información tratada como información confidencial en forma compatible con las disposiciones del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Señalamos también que, al igual que el párrafo 4 del artículo 6, el párrafo 2 de ese artículo no exige que las autoridades investigadoras revelen activamente información a las partes interesadas.

7.482 Habiendo descrito las prescripciones contenidas en las dos disposiciones que China ha citado en relación con su alegación, pasaremos ahora a abordar los hechos de la investigación sobre los elementos de fijación a fin de examinar si esas disposiciones fueron infringidas por la Comisión, como aduce China. Recordamos que la alegación de China al amparo de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 es que la Comisión no "facilitó" tres categorías de información, a saber, información sobre: 1) los tipos de productos utilizados en la determinación del valor normal; 2) las determinaciones del valor normal; y 3) la comparación entre el valor normal y el precio de exportación.

7.483 Con respecto a las tres supuestas infracciones, tomamos nota de que la Unión Europea sostiene que la alegación de China no está relacionada con las obligaciones previstas en los párrafos 4 y 2 del artículo 6 ya que esas disposiciones no exigen que las autoridades investigadoras revelen activamente cualquier información.[976] Así pues, la Unión Europea parece centrarse en la utilización por China de la palabra "facilitar" en su alegación y sus argumentos, lo cual sugiere que esa palabra implica divulgaciones y que, por lo tanto, las alegaciones de China al amparo de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 no corresponden a las obligaciones previstas en esas dos disposiciones. Sin embargo, a nuestro juicio, es evidente que China basa sus alegaciones en virtud de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 en la afirmación de que dos productores chinos solicitaron a la Comisión información que ésta no puso entonces a su disposición. Por consiguiente, es evidente para nosotros que las afirmaciones de China quedan incluidas en el ámbito de una alegación formulada en virtud del párrafo 4 del artículo 6, como mínimo, según hemos descrito anteriormente.

Tipos de productos

7.484 Con respecto a la información sobre los **tipos de productos**, China sostiene que la primera vez en que se informó a los productores chinos de que la Comisión había basado su determinación del valor normal en los tipos de productos, en contraposición a los números de control de los productos, fue en el Documento de divulgación general. Sin embargo, China afirma que, incluso entonces, la Comisión no explicó lo que eran esos tipos de productos hasta un momento muy tardío del período previsto para la formulación de observaciones sobre la divulgación general. China sostiene que la Comisión se negó a proporcionar información acerca de los tipos de productos, pese a repetidas solicitudes de dos productores chinos, hasta un día laborable antes del final del período previsto para la formulación de observaciones.[977]

---

[975] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción de las medidas antidumping impuestas a los artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina* ("*Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*"), WT/DS268/AB/R, adoptado el 17 de diciembre de 2004, párrafo 241; informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel (párrafo 5 del artículo 21 - Indonesia)*, párrafo 6.76.

[976] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 726, 736 y 739.

[977] Primera comunicación escrita de China, párrafos 555 y 556.

7.485 Las partes pertinentes del Documento de divulgación general contienen la siguiente información:

> "*3.3.3 Valor normal* ...
>
> 84) Se examinó si cada tipo de producto en cuestión vendido en cantidades representativas en el mercado interno indio podía considerarse vendido en el curso de operaciones comerciales normales de conformidad con el párrafo 4 del artículo 2 del Reglamento de base. Esto se hizo estableciendo para cada tipo de producto la proporción de ventas rentables a clientes independientes en el mercado interno durante el período de investigación.
>
> 85) Cuando el volumen de las ventas de un tipo de producto, vendido a un precio de venta neto igual o superior al costo de producción calculado, representaba más del 80 por ciento del volumen total de las ventas de ese tipo y cuando el promedio ponderado del precio de ese tipo era igual o superior al costo de producción, el valor normal se basó en el precio interno efectivo. Este precio se calculó como promedio ponderado de los precios de todas las ventas internas de ese tipo realizadas durante el período de investigación, independientemente de que esas ventas fueran o no rentables.
>
> 86) Cuando el volumen de las ventas rentables de un tipo de producto representaba el 80 por ciento o menos del volumen total de las ventas de ese tipo, o cuando el promedio ponderado del precio de ese tipo se situaba por debajo del costo de producción, el valor normal se basó en el precio interno efectivo, calculado como promedio ponderado de las ventas rentables de ese tipo únicamente.
>
> 87) Según el tipo de producto, el valor normal se estableció sobre la base de los promedios ponderados de los precios de todas las ventas, o los promedios ponderados de los precios de las ventas rentables únicamente, en el mercado interno del país análogo a partir de los datos verificados de un productor de ese país."[978] (sin subrayar en el original)

Así pues, en el Documento de divulgación general es evidente que la Comisión basó su determinación del valor normal en los "tipos de productos", en contraposición a los números de control de los productos, pero ello no proporciona ninguna información sobre las características pertinentes de esos grupos ni sobre la manera en que se determinaron. Observamos a este respecto que la Unión Europea no impugna el hecho de que los productores chinos fueron informados de esto por primera vez cuando recibieron el Documento de divulgación general que, como se ha señalado, se hizo público el 3 de noviembre de 2008.

7.486 Habiendo recibido el Documento de divulgación general, dos productores chinos escribieron a la Comisión el 8 de noviembre de 2008 solicitando una aclaración acerca de los tipos de productos utilizados para determinar el valor normal:

> "En varias ocasiones, el Documento de divulgación menciona que la comparación a efectos del dumping se basó en el "tipo de producto". Parecería que no hay tipos de números de control de los productos con el grado de detalle producido por Kunshan y/o Jinding. Por lo tanto, Kunshan y Jinding tendrían gran interés en examinar una lista de esos "tipos de productos" y su relación con los números de control de los

[978] China - Prueba documental 18, páginas 18 y 19.

> productos de Kunshan y Jinding. Debería ser posible revelar esa información, es decir, qué tipos de elementos de fijación indios (valor normal) se compararon con qué números de control de los productos (ventas de exportación) en el cuadro que contiene los cálculos sin divulgar información comercial confidencial sobre la empresa india."[979] (sin subrayar en el original)

A nuestro juicio, en esta carta queda clara la solicitud de esos dos productores chinos de examinar la información relativa a los tipos de productos que constituyeron la base de la determinación del valor normal por la Comisión y la relación entre esos tipos de productos y los números de control de los productos correspondientes a los productos de los productores chinos.

7.487 En un correo electrónico de fecha 13 de noviembre de 2008, la Comisión respondió a esa solicitud:

> "P2: Los valores normales exactos utilizados no pueden divulgarse porque revelarían los precios del productor del país análogo. Como se explica en el punto 4 *infra*, independientemente de las características del producto especificadas en el número de control de éste, se hizo una distinción entre los productos estándar y especiales ya que se consideró que esa distinción tenía un efecto significativo en los precios.
>
> P4: Como se explica en nuestro documento, la distinción pertinente que se introdujo fue la existente entre los productos estándar y especiales.
>
> En el caso de los productores comunitarios investigados, los productos estándar representaron aproximadamente el 40 por ciento del volumen producido.
>
> En el caso del productor indio, una parte muy considerable (el porcentaje es confidencial) de sus ventas internas consistieron también en productos estándar.
>
> En el caso de sus dos clientes, se consideró que todo su volumen de exportaciones estaba integrado por productos estándar.
>
> En cuanto a los elementos de fijación vendidos al sector de los vehículos de motor, pueden ser productos estándar o especiales."[980]

Estamos de acuerdo con China en que esta respuesta no explica cómo se establecieron los tipos de productos en la determinación del valor normal ni cuáles eran las características pertinentes de esos tipos de productos.

7.488 Los dos productores chinos enviaron a la Comisión otra carta, de fecha 17 de noviembre de 2008:

> "En los ficheros no confidenciales de Pooja Forge no podemos hallar ninguna indicación de que esta empresa notificara listas de sus ventas transacción por transacción sobre la base de los números de control de los productos. Tampoco podemos ver si Pooja Forge presentó cuadros sobre los costos basados en esos números de control. **En abstracto ¿se estableció el valor normal sobre la base de los números de control de los productos o se hicieron corresponder tipos más generales de los elementos de fijación de Pooja con grupos de números de control procedentes de nuestros clientes? En ese contexto, seguiría siendo muy**

[979] China - Prueba documental 28, página 2.
[980] China - Prueba documental 29.

> **útil para nosotros disponer de una lista en la que se exponga simplemente qué tipos de elementos de fijación o qué números de control de los productos de Pooja se hicieron corresponder con los números de control de nuestros clientes**. [...] confiamos en que la divulgación (en abstracto) de los tipos/números de control de los productos que se utilizaron para determinar el valor normal a efectos de comparación no constituiría en modo alguno la divulgación de información confidencial sino que sencillamente nos daría una idea de qué se comparó con qué con miras a la formulación de nuestras observaciones."[981] (las negritas figuran en el original)

En esta carta se repite claramente la solicitud de esos productores chinos de que se les permita examinar la información a partir de la cual se establecieron los tipos de productos del productor indio.

7.489 La Comisión respondió a esta solicitud en una carta de fecha 21 de noviembre de 2008:

> "La comparación no se efectuó sobre la base de la totalidad de los números de control de los productos sino sobre parte [sic] de las características del producto, a saber, la categoría de resistencia y la distinción arriba mencionada entre los productos especiales y estándar."[982] (sin subrayar en el original)

Fue en esta carta donde la Comisión informó claramente por primera vez a esos dos productores chinos de que no había efectuado sus determinaciones del valor normal sobre la base de la totalidad de los números de control de los productos sino a partir de las "características" de categoría de resistencia y distinción entre los elementos de fijación estándar y especiales. China afirma, y la Unión Europea no lo impugna, que esta carta fue recibida un día laborable antes de la fecha límite prevista para la formulación de observaciones sobre el Documento de divulgación general.

7.490 Así pues, es evidente, y en gran medida no es objeto de controversia, que los dos productores chinos que solicitaron una aclaración a este respecto sólo fueron informados poco antes de la fecha límite prevista para la formulación de observaciones sobre la divulgación general -que, según lo entendemos, proporcionó la última oportunidad para que las partes interesadas presentaran sus argumentos a la Comisión en relación con la investigación- de que los datos relativos al valor normal se habían establecido sobre la base de los tipos de productos, en contraposición con los números de control de los productos, y de las características a partir de las cuales se determinaron esos tipos de productos. A nuestro juicio, la correspondencia entre la Comisión y los dos productores chinos arriba citada indica que, hasta que recibieron el Documento de divulgación general, los productores chinos tenían la impresión de que la Comisión realizaría sus determinaciones de la existencia de dumping basándose en los números de control de los productos, como se solicitaba en los cuestionarios enviados a los productores chinos y el productor indio. No obstante, poco antes de la fecha límite de su última oportunidad para formular observaciones sobre las determinaciones de la existencia de dumping realizadas por la Comisión, esos productores chinos fueron informados de que no sería así, y los dos que solicitaron una aclaración a ese respecto recibieron cierta información acerca de la base real de las comparaciones de precios.

7.491 De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 2, las autoridades investigadoras tienen la obligación de garantizar que la comparación entre el valor normal y el precio de exportación se base en productos comparables. Los productores extranjeros deben desempeñar un papel en ese proceso, solicitando que se tengan debidamente en cuenta las diferencias de las que se demuestre que influyen en la comparabilidad de los precios. Sin embargo, para desempeñar su papel, velando así por la protección de su interés en una comparación equitativa, es necesario que esos productores conozcan

[981] China - Prueba documental 30, página 2.
[982] China - Prueba documental 31, página 2.

la base a partir de la cual la autoridad investigadora procede a la comparación del valor normal y el precio de exportación con tiempo suficiente para que los exportadores puedan formular y fundamentar solicitudes de que las diferencias se tengan debidamente en cuenta. En un asunto como el presente, cuando la estructura de los cuestionarios parece indicar que esas solicitudes no serán necesarias debido a la clasificación del producto según grupos de números de control de los productos, consideramos que no es irrazonable que los exportadores no soliciten ajustes concretos que ya están reflejados en esos grupos de números de control. Sin embargo, una vez que la autoridad investigadora informa a los exportadores de que la comparación no se basará en esos grupos de números de control de los productos, nos parece que está también obligada a proporcionar la oportunidad de examinar, a su debido tiempo, la información relativa a la base sobre la cual se efectuará realmente la comparación. Sin esa información, sería difícil, si no imposible, que los productores extranjeros solicitaran los ajustes que consideraran necesarios para garantizar una comparación equitativa.

7.492 Los hechos del presente asunto están claros. Los productores chinos fueron informados en un momento muy tardío del procedimiento de los tipos de productos que constituirían la base de las comparaciones a partir de las cuales la Comisión efectuaría sus determinaciones de la existencia de dumping. Dos de ellos solicitaron información sobre esos tipos de productos pero la Comisión no les proporcionó a su debido tiempo la oportunidad de examinar la información pertinente.[983] La Unión Europea no aduce que la información de que se trata no era pertinente para la presentación de los argumentos de los exportadores chinos. Por consiguiente, los hechos arriba descritos parecen indicar que la Unión Europea no proporcionó a los exportadores chinos a su debido tiempo la oportunidad de examinar la información pertinente para la presentación de sus argumentos, infringiendo así lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

7.493 No obstante, la Unión Europea impugna la afirmación de China de que la información sobre los tipos de productos de que se trata no era confidencial, aduciendo que China no formuló una alegación en virtud del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping acerca del carácter confidencial de una parte de la información correspondiente al productor indio.[984] No consideramos que el hecho de que China no formulara una alegación al amparo del párrafo 5 del artículo 6 en este contexto debilite su alegación de conformidad con el párrafo 4 de ese artículo en el presente asunto. En la correspondencia arriba descrita no hay ninguna indicación de que la Comisión se negara a facilitar la información sobre los tipos de productos, en contraposición con los valores normales reales, porque fuera confidencial -de hecho, en su última comunicación, la Comisión explicó efectivamente en qué se basaban los grupos de tipos de productos-. En estas circunstancias, consideramos que la Unión Europea no ha demostrado que la información en cuestión fuera confidencial o que no se diera acceso a ella debido a su carácter confidencial y, por lo tanto, no creemos que los argumentos de China hayan sido refutados.

7.494 La Unión Europea sostiene también que la Prueba documental 31 presentada por China contradice la alegación de ese país de que la Comisión se negó en repetidas ocasiones a facilitar información sobre los tipos de productos.[985] Esa Prueba documental es la carta de 21 de noviembre de 2008 de la Comisión, en la que, como se ha visto más arriba, se informó por primera vez en la investigación a los dos productores chinos que solicitaron una aclaración a ese respecto de que la Comisión había basado sus determinaciones del valor normal en los tipos de productos y no en los números de control de los productos y de que esos tipos de productos dependían de la categoría de resistencia y de la distinción entre los elementos de fijación especiales y estándar. Dada nuestra opinión de que esta información no se facilitó a su debido tiempo, como se exige en el párrafo 4 del

[983] Señalamos, en este contexto, que la oportunidad de "examinar" la información puede darse evidentemente facilitando activamente esa información en una carta u otro tipo de comunicación. No obstante, esto es diferente de una obligación positiva de revelar activamente la información.
[984] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 730.
[985] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 732.

artículo 6, consideramos que el argumento de la Unión Europea es ineficaz y no refuta los argumentos de China. Por lo tanto, llegamos a la conclusión de que la Unión Europea infringió lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no proporcionar a su debido tiempo a los productores chinos la oportunidad de examinar la información relativa a los tipos de productos sobre cuya base se estableció el valor normal, información que era pertinente para la presentación de los argumentos de dichos productores.

7.495 Además, aunque en general podríamos no considerar necesario pasar a examinar la alegación formulada por China al amparo del párrafo 2 del artículo 6, en el presente asunto creemos que el examen arriba realizado es también pertinente para una aplicación apropiada de la obligación de garantizar a todas las partes interesadas una "plena oportunidad de defender sus intereses". En nuestra opinión, los exportadores chinos no podían defender sus intereses en esta investigación porque la Comisión sólo facilitó información sobre los tipos de productos utilizados para la determinación del valor normal en una etapa muy tardía del procedimiento, cuando ya no era factible que esos exportadores solicitaran la realización de ajustes a fin de garantizar una comparación equitativa, lo cual, hasta ese momento, consideraban razonablemente innecesario. Por lo tanto, concluimos que la Unión Europea actuó en forma incompatible con el párrafo 2 del artículo 6.

Determinaciones del valor normal

7.496 Pasaremos ahora a examinar la alegación de China de que la Comisión no proporcionó información sobre las **determinaciones del valor normal**. China sostiene que la Unión Europea infringió las obligaciones que le correspondían de conformidad con los párrafos 4, 2 y 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no revelar, en los Documentos de divulgación individual y de divulgación general, la información relativa a la determinación del valor normal. China formula dos argumentos para respaldar su alegación al amparo de los párrafos 4 y 2 del artículo 6: en primer lugar, que la Comisión no divulgó los valores normales, ni en general ni sobre la base de los tipos de productos; y, en segundo lugar, que la Comisión no divulgó para cada tipo de producto el resultado de su determinación de si éste se había vendido en cantidades representativas en el mercado indio.[986] La Unión Europea sostiene que los párrafos 4 y 2 del artículo 6 no exigen que las autoridades investigadoras proporcionen activamente información alguna. Según la Unión Europea, los documentos de divulgación que China cita en relación con esta alegación quedan incluidos en el ámbito de aplicación de la obligación prevista en el párrafo 9 del artículo 6 y no en los párrafos 4 y 2 de dicho artículo. En cuanto a los argumentos sustantivos presentados por China, la Unión Europea afirma que el Documento de divulgación general contiene considerablemente más información de lo que parece indicar China.[987]

7.497 Tomamos nota de que este aspecto de la alegación de China va concretamente dirigido contra supuestas deficiencias de la divulgación hecha por la Comisión a los productores chinos, reflejada en los Documentos de divulgación general y de divulgación individual. Esto es evidente en la primera comunicación escrita de China, que pone claramente en relación esta alegación con esos documentos hechos públicos por la Comisión: "Tanto en los Documentos de divulgación individual como en el Documento de divulgación general, las CE no proporcionaron información pertinente sobre la determinación del valor normal".[988] Recordamos que los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping no imponen a las autoridades investigadoras obligaciones positivas de divulgación. Por lo tanto, consideramos que China no ha establecido una presunción de infracción de esas dos disposiciones con respecto a la supuesta no divulgación de información sobre las determinaciones del

[986] Primera comunicación escrita de China, párrafos 567 y 568.
[987] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 737.
[988] Primera comunicación escrita de China, párrafo 566 (en el que se introduce el argumento de China en relación con esta alegación).

valor normal en los Documentos de divulgación general y de divulgación individual y, por lo tanto, rechazamos la alegación de China.[989]

Comparación entre el valor normal y el precio de exportación

7.498 En lo relativo al supuesto hecho de que la Comisión no facilitó información sobre la **comparación entre el valor normal y el precio de exportación**, China sostiene que, como los Documentos de divulgación individual y de divulgación general transmitidos por la Comisión no contenían información suficiente sobre la comparación equitativa, dos empresas chinas solicitaron información al respecto. China afirma que, pese a las solicitudes de esos productores chinos, la Comisión no facilitó la información solicitada y, por lo tanto, infringió lo dispuesto en los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. La Unión Europea repite su argumento de que esos dos párrafos no imponen una obligación de divulgación a las autoridades investigadoras. La Unión Europea sostiene también que la descripción que hace China de los documentos de divulgación de la Comisión y del posterior intercambio de cartas entre la Comisión y los productores chinos es incompleta e inexacta.[990]

7.499 Las pruebas que se nos han sometido indican que los productores chinos formularon efectivamente una solicitud de examinar la información relativa a la comparación equitativa:

> "En los documentos de divulgación individual, contenidos en el anexo B relativo al dumping, 'Comparación' Nº 2, sólo se declara en términos generales que 'las diferencias que influían en la comparabilidad de los precios se tuvieron debidamente en cuenta en forma de ajustes'. Kunshan y Jinding desearían saber, por lo menos, qué tipo de ajustes se realizaron en el valor normal a efectos de comparación, en particular para tener en cuenta las diferencias de las características físicas, en su caso."[991] (sin subrayar en el original)

En respuesta, la Comisión declaró:

> "El ajuste se calculó sobre la base de los costos del control de la calidad en que incurrió el productor indio. El volumen de esos costos no puede revelarse pero fueron claramente superiores a los de los productores chinos."[992]

En una carta posterior que trataba principalmente la cuestión de los tipos de productos utilizados para las determinaciones de la existencia de dumping, los productores chinos preguntaron si la Comisión había efectuado algún ajuste para tener en cuenta las diferencias entre las características físicas de los productos del productor indio y los de los productores chinos.[993] En respuesta, la Comisión afirmó lo siguiente:

---

[989] Observamos que, aunque China cita el párrafo 5 del artículo 6 en sus comunicaciones al Grupo Especial en relación con esta alegación, no explica este aspecto de la misma. En respuesta a preguntas formuladas a este respecto, China declara que su argumento es que tratar como confidencial la información relativa al valor normal es incompatible con el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, respuesta de China a la pregunta 69 del Grupo Especial; pero China no presenta argumentos específicos en relación con la información de que se trata en el presente asunto. No consideramos que esta declaración general sea suficiente para establecer una presunción de infracción y estimamos que este aspecto de la alegación de China no está suficientemente explicado, por lo que no efectuamos constataciones a ese respecto.

[990] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 742.

[991] China - Prueba documental 28, pregunta 3, página 2.

[992] China - Prueba documental 29, respuesta a la pregunta 3.

[993] China - Prueba documental 30.

> "Las diferencias de las características físicas se abordan mediante la clasificación en tipos especiales y estándar, según lo arriba descrito, y mediante el ajuste para tener en cuenta el costo del control de la calidad, que refleja la diferencia general del nivel de calidad."[994]

7.500 Este intercambio de cartas demuestra que los productores chinos solicitaron información sobre la comparación equitativa efectuada por la Comisión y que ésta respondió a esas solicitudes con información pertinente. Entendemos que China reconoce que se facilitó información pero aduce que las explicaciones proporcionadas por la Comisión no fueron suficientes. Por ejemplo, China sostiene que, en su última comunicación a este respecto, la Comisión "no ... explicó exactamente qué productos eran elementos de fijación 'estándar' y qué productos eran elementos de fijación 'especiales' [ ]"[995] y que "en relación con el ajuste para tener en cuenta los 'costos del control de la calidad', las autoridades investigadoras de la UE señalaron simplemente que se había efectuado un ajuste pero no proporcionaron ningún detalle al respecto[.]"[996]

7.501 No consideramos que las alegaciones de China a este respecto sean suficientes para establecer una presunción de infracción de lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo. China no ha demostrado que la Comisión rechazara una solicitud de examinar información utilizada por ella que fuera pertinente para la presentación de los argumentos de los productores chinos. Efectivamente, lo esencial del argumento de China es la supuesta insuficiencia de la explicación proporcionada por la Comisión y no una falta de información. No obstante, no creemos que en el párrafo 4 o el párrafo 2 del artículo 6 haya nada que exija a la autoridad investigadora que proporcione cualquier explicación respecto de la información que pone a disposición de las partes.[997] Así pues, consideramos que China no ha establecido una presunción de infracción de lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 6 a este respecto y, por lo tanto, rechazamos su alegación. Habiendo rechazado la alegación de China al amparo del párrafo 4 del artículo 6 y dado que no se han formulado argumentos adicionales en relación con la supuesta infracción de lo dispuesto en el párrafo 2 de ese artículo, rechazamos también la alegación de China en virtud de esta última disposición.

> Supuesta infracción de lo dispuesto en el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping en relación con las determinaciones de la existencia de dumping por la Comisión

7.502 China sostiene que, al no divulgar la información sobre los tipos de productos, las determinaciones del valor normal y la comparación entre el valor normal y el precio de exportación, la Comisión no reveló los "hechos esenciales", según se exige en el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. China afirma que estos tres elementos son "hechos" en el sentido del párrafo 9 del artículo 6 y, por lo tanto, debían haber sido divulgados por la Comisión.[998] La Unión Europea sostiene que la alegación de China al amparo del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping no está comprendida en el mandato del Grupo Especial porque no fue objeto de consultas y porque en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no se hace referencia a la información sobre los "tipos de productos".

7.503 China reconoce que su solicitud de celebración de consultas no contiene ninguna referencia al párrafo 9 del artículo 6 pero aduce que esto no significa necesariamente que no pueda decirse razonablemente que su alegación al amparo de ese párrafo que figura en su solicitud de

---

[994] China - Prueba documental 31, página 2.
[995] Respuesta de China a la pregunta 102 b) del Grupo Especial.
[996] Respuesta de China a la pregunta 102 b) del Grupo Especial.
[997] Otras disposiciones sí exigen que la autoridad investigadora explique su análisis y sus conclusiones con respecto a esa información, entre ellas el párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping, que dispone que la autoridad investigadora deberá hacer constar "con suficiente detalle las constataciones y conclusiones a que se haya llegado sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho [...] [consideradas] pertinentes".
[998] Primera comunicación escrita de China, párrafos 585 y 586.

establecimiento de un grupo especial deriva de su solicitud de celebración de consultas. China afirma que las cuestiones de "los datos relativos al valor normal" y "los ajustes realizados para tener en cuenta las diferencias que influían en la comparabilidad de los precios" fueron objeto de las consultas. Según China, el hecho de que los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 6 se citaran en ese sentido en la solicitud de celebración de consultas presentada por China demuestra que los productores chinos plantearon la preocupación de que no se les habían dado oportunidades suficientes de tener acceso a información que no era confidencial. A continuación, China sostiene que:

> "La referencia adicional al párrafo 9 del artículo 6 significa que *esta misma cuestión* planteó también preocupaciones en relación con la falta de la debida divulgación de los hechos por la UE. En otros términos, la referencia adicional al párrafo 9 del artículo 6 que figura en la solicitud de establecimiento de un grupo especial no modifica, por lo tanto, la esencia de la diferencia, que sigue refiriéndose a la misma cuestión, es decir, al acceso a los hechos y la información utilizados por la autoridad investigadora. En ese sentido, los fundamentos de derecho contenidos en la solicitud de establecimiento de un grupo especial derivan simplemente del fundamento jurídico identificado en la solicitud de celebración de consultas."[999] (las cursivas figuran en el original)

7.504 Comenzaremos observando que no se impugna que la solicitud de celebración de consultas de China no contiene ninguna referencia al párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Por otro lado, en la parte pertinente de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China se declara lo siguiente:

> "China sostiene que [el Reglamento definitivo] es incompatible, como mínimo, con las siguientes disposiciones del *Acuerdo Antidumping* y del *GATT de 1994*: ...
>
> - Los párrafos 2 y 9 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* porque las CE no informaron a las partes interesadas de los hechos esenciales considerados que sirvieron de base para la decisión de aplicar o no medidas definitivas, incluidos, sin que la enumeración sea exhaustiva, los siguientes elementos: los datos sobre la determinación del valor normal e información sobre cómo se llevó a cabo la comparación de precios, con inclusión de datos sobre los ajustes realizados para tener en cuenta las diferencias que influían en la comparabilidad de los precios."

7.505 Recordamos que, como se explicó anteriormente[1000], aunque la solicitud de celebración de consultas presentada por China y su solicitud de establecimiento de un grupo especial no tienen que ser exactamente idénticas, ambas deben referirse al "mismo asunto" o, en otros términos, debemos poder llegar a la conclusión de que "puede decirse razonablemente que los fundamentos de derecho de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se derivan del fundamento jurídico expuesto en la solicitud de celebración de consultas" para que una alegación no identificada concretamente en la solicitud de celebración de consultas presentada por China pero identificada debidamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial quede incluida en nuestro mandato. No consideramos que la alegación formulada por China al amparo del párrafo 9 del artículo 6 cumpla este criterio.

7.506 Basándose en la jurisprudencia, China sostiene que su alegación al amparo del párrafo 9 del artículo 6 "no modifica la esencia de la cuestión" y que los fundamentos de derecho de esta alegación derivan simplemente del fundamento jurídico identificado en su solicitud de celebración de consultas. De ello se desprende, a juicio de China, que su alegación en virtud del párrafo 9 del artículo 6 está

[999] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.104.
[1000] Véase el párrafo 7.24 *supra*.

comprendida en el mandato del Grupo Especial. A este respecto, China se remite al razonamiento del Órgano de Apelación en *México - Medidas antidumping sobre el arroz*:

> "A nuestro juicio, el mismo razonamiento lógico es aplicable a los *fundamentos de derecho* de la reclamación. La parte reclamante puede obtener durante las consultas información adicional -por ejemplo, para comprender mejor el funcionamiento de una medida impugnada- que puede justificar la revisión de la lista de las disposiciones de los acuerdos con las que se alega que la medida es incompatible. Esa revisión puede llevar a una reducción del ámbito de la reclamación, o a una reformulación de ésta en la que se tenga en cuenta nueva información que hace pertinentes otras disposiciones de los acuerdos abarcados. En consecuencia, cabe esperar que las alegaciones formuladas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial estén determinadas por el proceso de consultas y deriven por ello de forma natural de ese proceso. Interpretar, como hace México, que el ESD limita los fundamentos de derecho expuestos en la solicitud de establecimiento del grupo especial a lo indicado en la solicitud de celebración de consultas, equivaldría a prescindir de una importante razón de ser de la prescripción que obliga a celebrar consultas, el intercambio de información necesario para aclarar los perfiles de la diferencia, que se establecen posteriormente en la solicitud de establecimiento del grupo especial. Habida cuenta de ello, consideramos que no es necesario que las disposiciones a las que se hace referencia en la solicitud de celebración de consultas sean idénticas a las enunciadas en la solicitud de establecimiento del grupo especial, siempre que pueda decirse razonablemente que los 'fundamentos de derecho' de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se derivan de los 'fundamentos jurídicos' que configuraron el objeto de las consultas. Dicho de otra forma, es preciso que la adición de otras disposiciones no tenga por efecto la modificación de la esencia de la reclamación."[1001] (sin subrayar en el original)

A nuestro juicio, los hechos de esta diferencia son distintos de la situación hipotética que describe el Órgano de Apelación. En el presente asunto, en la solicitud de celebración de consultas presentada por China no hay ninguna referencia al párrafo 9 del artículo 6 ni ninguna descripción que indique que China podría tener la intención de plantear una alegación al amparo de ese párrafo en el contexto de las determinaciones de la existencia de dumping realizadas por la Comisión. Por consiguiente, en la solicitud de celebración de consultas no hay ninguna indicación en absoluto de un fundamento jurídico del que pueda haberse derivado la alegación a este respecto incluida en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

7.507 A nuestro juicio, es evidente que la obligación prevista en el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping es distinta por su naturaleza de las obligaciones contenidas en los párrafos 4 y 2 de ese artículo. Recordamos el texto del párrafo 9 del artículo 6, que dispone lo siguiente:

> "Antes de formular una determinación definitiva, las autoridades informarán a todas las partes interesadas de los hechos esenciales considerados que sirvan de base para la decisión de aplicar o no medidas definitivas. Esa información deberá facilitarse a las partes con tiempo suficiente para que puedan defender sus intereses."

Las obligaciones previstas en esta disposición son claras: la autoridad investigadora informará a las partes interesadas de los "hechos esenciales considerados" antes de formular una determinación definitiva pero con tiempo suficiente para que las partes interesadas puedan defender sus intereses. Así pues, como hemos señalado anteriormente y como se desprende claramente de la segunda frase, el párrafo 9 del artículo 6 exige evidentemente un acto positivo de divulgación de información por las

[1001] Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafo 138.

autoridades investigadoras y especifica qué información debe divulgarse: "los hechos esenciales considerados que sirvan de base para la decisión de aplicar o no medidas definitivas". Además, a nuestro juicio, la divulgación exigida en el párrafo 9 del artículo 6 es un acto único[1002] y, según se deduce claramente del texto, tiene lugar cerca del final del proceso ("[a]ntes de formular una determinación definitiva ... con tiempo suficiente para que puedan defender sus intereses"). Por otra parte, como hemos explicado anteriormente, los párrafos 4 y 2 del artículo 6 no exigen que la autoridad investigadora realice una divulgación positiva sino que, más bien, se refieren al suministro a su debido tiempo de la oportunidad de examinar información y la plena oportunidad de las partes interesadas de defender sus intereses. Además, ambas obligaciones se aplican durante todo el curso de una investigación antidumping -el párrafo 2 del artículo 6 así lo declara expresamente y, en su versión en inglés, el párrafo 4 de dicho artículo dispone que las autoridades, "siempre que" sea factible, darán a las partes "*opportunities*" ("oportunidades"), en plural, de examinar la información.

7.508 Así pues, en nuestra opinión, aunque la alegación formulada por China al amparo del párrafo 9 del artículo 6 parte del mismo fundamento de hecho, dado que en la solicitud de celebración de consultas no hubo ninguna referencia en absoluto a ese párrafo ni ninguna explicación que pueda sugerir que esa información no se divulgó como lo exige el párrafo 9 del artículo 6, opinamos que no puede decirse que esta alegación se refiera al "mismo asunto", o se haya "derivado del fundamento jurídico", expuesto en la solicitud de celebración de consultas. Por lo tanto llegamos a la conclusión de que no se celebraron consultas con respecto a la alegación de china en virtud del párrafo 9 del artículo 6 y de que, por consiguiente, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, esta alegación no está incluida en nuestro mandato, tal como se define en el párrafo 1 del artículo 7 del ESD.[1003]

d) La cuestión de si la Unión Europea infringió lo dispuesto en los párrafos 5, 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping en relación con la versión no confidencial de determinadas respuestas al cuestionario

i) Argumentos de las partes

China

7.509 China aduce que las versiones no confidenciales de las respuestas al cuestionario de los productores de la UE y del productor de la India fueron deficientes si se comparan con las prescripciones del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping y sostiene que los productores chinos señalaron esta cuestión en varias ocasiones a la atención de la Comisión durante la investigación.[1004] China afirma que, después de que la Comisión transmitiera estas preocupaciones a los productores de la UE, algunos de ellos presentaron información adicional en la versión no confidencial de sus respuestas al cuestionario.[1005] En lo relativo a las supuestas deficiencias de la versión no confidencial de las respuestas de los productores de la UE al cuestionario, China proporciona dos ejemplos concretos, a saber, las respuestas al cuestionario de A. Agrati S.p.A. ("Agrati") y de Fontana Luigi S.p.A. ("Fontana Luigi"). Respecto a Agrati, China sostiene que la versión no confidencial de las respuestas al cuestionario de este productor no contenía ningún

[1002] Véase el informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafos 7.797-7.802, en los que el Grupo Especial llegó a la conclusión de que el párrafo 9 del artículo 6 no requiere una divulgación adicional en un caso en el que, después de la divulgación efectuada en virtud del párrafo 9 del artículo 6 y de la formulación de observaciones al respecto por las partes interesadas, la autoridad investigadora modificó sus opiniones y llegó a una conclusión distinta de la prefigurada en la divulgación.

[1003] Habiendo constatado que esta alegación no fue objeto de consultas, no consideramos necesario examinar si se identificó en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China en forma compatible con las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

[1004] Primera comunicación escrita de China, párrafo 588.

[1005] Primera comunicación escrita de China, párrafo 589.

resumen no confidencial de cierta información importante sobre el daño ni una exposición suficiente de las razones por las que no era posible presentar ese resumen.[1006] En cuanto a Fontana Luigi, China afirma que la versión no confidencial de las respuestas al cuestionario de este productor no contenía datos sobre determinados factores del daño ni una exposición suficiente de las razones por las que no era posible presentar ese resumen sino que declaraba que la información era confidencial por su naturaleza debido a que su divulgación implicaría una ventaja significativa para un competidor.[1007] China aduce que la Comisión infringió lo dispuesto en el párrafo 5.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no requerir resúmenes no confidenciales de la información confidencial presentada por esos dos productores que fueran lo suficientemente detallados para permitir una comprensión razonable de la información confidencial.[1008]

7.510 En relación con la versión no confidencial de la respuesta al cuestionario del productor indio, China alega la infracción de lo dispuesto en los párrafos 5 y 5.1 del artículo 6[1009] y sostiene que la versión no confidencial de esta respuesta no contiene ninguna información en absoluto, en particular con respecto a los tipos de productos sobre cuya base proporcionó la información este productor. China aduce que la Comisión incurrió en error al tratar como confidencial la información contenida en esta respuesta al cuestionario sin justificación suficiente y, por lo tanto, actuó en forma incompatible con el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[1010] Si el Grupo Especial constata que fue apropiado que la información se tratara como confidencial, China alega la infracción de lo dispuesto en el párrafo 5.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping sobre la base de que los resúmenes no confidenciales contenidos en la respuesta al cuestionario no fueron lo suficientemente detallados para permitir una comprensión razonable de la información que figuraba en la versión confidencial de esta respuesta ni expusieron suficientemente las razones por las que no fue posible resumir esa información.[1011]

7.511 China afirma también que, al no asegurarse de que esas tres respuestas al cuestionario contenían toda la información pertinente, en forma confidencial o no confidencial, la Comisión infringió asimismo los derechos procesales de los productores chinos de conformidad con los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[1012]

Unión Europea

7.512 La Unión Europea aduce que China no ha desarrollado su alegación al amparo de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[1013] En lo tocante a la alegación en virtud del párrafo 5 de ese artículo, la Unión Europea sostiene que China no ha explicado esta alegación en relación con la respuesta al cuestionario del productor indio.[1014] La Unión Europea afirma que los productores internos presentaron resúmenes no confidenciales de sus respuestas al cuestionario, según se exige en el párrafo 5.1 del artículo 6. Además, la Unión Europea señala que, el 16 de mayo de 2008, la Comisión pidió a todos los productores de la UE incluidos en la muestra que se aseguraran de facilitar versiones no confidenciales suficientes de sus respuestas al cuestionario, concretamente resúmenes lo suficientemente detallados para permitir una comprensión razonable del contenido sustancial de la información confidencial. Se solicitó también a los productores que facilitaran copias

[1006] Primera comunicación escrita de China, párrafo 592.
[1007] Primera comunicación escrita de China, párrafo 591.
[1008] Respuesta de China a la pregunta 103 del Grupo Especial.
[1009] Respuesta de China a la pregunta 103 del Grupo Especial.
[1010] Respuesta de China a la pregunta 71 del Grupo Especial.
[1011] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.114; respuesta de China a la pregunta 103 del Grupo Especial.
[1012] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.117.
[1013] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 749.
[1014] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 748.

de todos los documentos públicamente disponibles contenidos en sus cuestionarios.[1015] Casi todos los productores respondieron dentro del plazo de 15 días, presentando nueva información no confidencial. La Unión Europea sostiene también que las pruebas de la propia China relativas a un productor de la UE demuestran que las alegaciones carecen de un fundamento fáctico.[1016] Además, la mayor parte de la información a que hace referencia China es "manifiestamente confidencial, por su naturaleza", y no puede ser resumida.[1017] En cualquier caso, la Unión Europea afirma que las versiones no confidenciales de los cuestionarios demuestran que "ha sido claramente posible que las partes interesadas se defiendan en lo tocante a los factores del daño".[1018] La Unión Europea concluye que China no ha establecido una presunción en relación con el párrafo 5 del artículo 6.[1019]

ii) Evaluación realizada por el Grupo Especial

7.513 La alegación de China se refiere a las versiones no confidenciales de las respuestas al cuestionario de dos productores de la UE[1020] y del productor indio cuyos datos se utilizaron para la determinación del valor normal en la investigación sobre los elementos de fijación. La alegación de China consta de dos elementos: en primer lugar, China alega una infracción de lo dispuesto en los párrafos 5 y 5.1 del artículo 6 en relación con la manera en que la Comisión trató la información confidencial contenida en las respuestas al cuestionario; y, en segundo lugar, China alega una infracción de lo dispuesto en los párrafos 4 y 2 del artículo 6, aduciendo que, debido a las supuestas infracciones de lo dispuesto en los párrafos 5 y/o 5.1 del artículo 6, la Comisión infringió también los derechos procesales de los productores chinos de conformidad con esas dos disposiciones. A nuestro juicio, las alegaciones en virtud de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 dependen de una constatación de incompatibilidad con respecto a las alegaciones al amparo de los párrafos 5 y 5.1 de ese artículo. Por lo tanto, comenzaremos nuestra evaluación por las alegaciones en virtud de los párrafos 5 y 5.1 del artículo 6 y, si es necesario, pasaremos a examinar las alegaciones dependientes formuladas al amparo de los párrafos 4 y 2 de ese artículo.

7.514 En cuanto a los resúmenes no confidenciales de la información confidencial contenida en las respuestas al cuestionario de los dos productores de la UE, China afirma que la Comisión infringió lo dispuesto en el párrafo 5.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no asegurarse de que los resúmenes no confidenciales de la información confidencial contenida en las respuestas de esos dos productores de la UE, Agrati y Fontana Luigi, fueran lo suficientemente detallados para permitir una comprensión razonable del contenido sustancial de la información confidencial. El texto del párrafo 5.1 del artículo 6 es el siguiente:

> "6.5.1 Las autoridades exigirán a las partes interesadas que faciliten información confidencial que suministren resúmenes no confidenciales de la misma. Tales resúmenes serán lo suficientemente detallados para permitir una comprensión razonable del contenido sustancial de la información facilitada con carácter confidencial. En circunstancias excepcionales, esas partes podrán señalar que dicha

[1015] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 751.
[1016] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 72 del Grupo Especial, párrafo 178.
[1017] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 753.
[1018] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 72 del Grupo Especial, párrafo 174.
[1019] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 755.
[1020] Aunque China sugiere que esta alegación se refiere a la versión no confidencial de las respuestas al cuestionario de todos los productores de la UE, especialmente los incluidos en la muestra, -primera comunicación escrita de China, párrafo 587-, nuestro análisis y nuestras conclusiones quedan limitados a los dos productores de la UE con respecto a los cuales China presentó pruebas y argumentos. Las alegaciones formuladas al amparo del párrafo 5 (y los párrafos 2 y 4) del artículo 6 exigen, como norma general, un examen detenido de los hechos y, por lo tanto, a falta de pruebas concretas, consideramos que no es apropiado adoptar una resolución más general.

> información no puede ser resumida. En tales circunstancias excepcionales, deberán exponer las razones por las que no es posible resumirla."

Recordamos que, como se explicó anteriormente[1021], en la parte introductoria del párrafo 5 del artículo 6 se enuncia el principio general de que, siempre que se demuestre que hay justificación suficiente, la información que sea confidencial por su naturaleza y la información facilitada con carácter confidencial deberán ser tratadas como tales, y las autoridades investigadoras no podrán revelar esa información sin autorización expresa de la parte que la haya facilitado. El párrafo 5.1 del artículo 6, a su vez, estipula que las autoridades investigadoras exigirán a las partes interesadas que faciliten información confidencial que suministren resúmenes no confidenciales de la misma, que deberán prepararse de tal manera que permitan a las demás partes interesadas una comprensión razonable del contenido sustancial de la información confidencial. En circunstancias excepcionales en que no sea posible resumir esa información, el párrafo 5.1 del artículo 6 dispone que la parte interesada deberá señalar, en cambio, que dicha información no puede ser resumida y exponer las razones de esa conclusión.

7.515 A nuestro juicio, el párrafo 5.1 del artículo 6 sirve para alcanzar el objetivo de garantizar la disponibilidad del trato confidencial sin que ello afecte desfavorablemente a la transparencia del proceso de investigación, reconociendo la importancia de mantener el carácter confidencial de la información cuando sea apropiado. Consideramos que las autoridades investigadoras tienen la obligación de asegurarse de que las partes interesadas respeten todas las prescripciones del párrafo 5.1 del artículo 6.[1022] Es decir, consideramos que la autoridad investigadora debe garantizar el suministro de un resumen no confidencial apropiado o, en circunstancias excepcionales, si ello no es posible, la exposición apropiada de las razones por las que no es posible resumir la información.[1023] Es evidente

---

[1021] Véase el párrafo 7.450.

[1022] Encontramos apoyo para esta conclusión en la siguiente declaración del Grupo Especial que se ocupó del asunto *México - Tuberías de acero:*

> "Aunque el párrafo 5.1 del artículo 6 no establece expresamente que 'las autoridades exigirán' a las partes interesadas que faciliten una exposición de las razones por las que no es posible un resumen, consideramos que una interpretación que dé contenido al párrafo 5.1 del artículo 6 se cumple si la parte interesada de su propia iniciativa expone las razones del por qué no puede resumirla, pero en el caso en que aquella parte no manifieste razones, entonces corresponderá a la autoridad investigadora velar para que el mandato del párrafo 5.1 del artículo 6 se cumpla. En consecuencia, consideramos que el párrafo 5.1 del artículo 6 impone a las autoridades investigadoras la obligación de exigir a las partes que indiquen que no se puede resumir una información que expongan las razones por las que no es posible resumirla."

Informe del Grupo Especial, *México - Tuberías de acero*, párrafo 7.379. Véase también el informe del Grupo Especial, *Guatemala - Cemento II*, párrafo 8.213, en el que el Grupo Especial hizo una constatación similar.

Hallamos también apoyo para esta conclusión en el informe del Grupo Especial en el asunto *México - Aceite de oliva*, una diferencia relativa al párrafo 4.1 del artículo 12 del Acuerdo SMC, la disposición paralela al párrafo 5.1 del artículo 6. En ese asunto, el Grupo Especial llegó a la conclusión de que, si bien el párrafo 4.1 del artículo 12 "impone una obligación a la parte interesada que alega el carácter confidencial, a nuestro juicio impone también a la autoridad investigadora la obligación de exigir que se expongan esas razones". Informe del Grupo Especial, *México - Aceite de oliva*, párrafo 7.89.

[1023] La interpretación de que el párrafo 5.1 del artículo 6 impone a la autoridad investigadora una obligación a este respecto es, a nuestro juicio, compatible con el principio de interpretación eficaz de los tratados que, según ha observado el Órgano de Apelación, es "[u]no de los corolarios de la 'regla general de interpretación' de la Convención de Viena[.]". Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Pautas para la gasolina reformulada y convencional* ("*Estados Unidos - Gasolina*"), WT/DS2/AB/R, adoptado el 20 de mayo de 1996, página 27. Véanse también el informe del Órgano de Apelación, *Japón - Bebidas alcohólicas II*, página 15; y el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Restricciones aplicadas a las importaciones de ropa interior de algodón y fibras sintéticas o artificiales* ("*Estados Unidos - Ropa interior*"), WT/DS24/AB/R, adoptado el 25 de febrero de 1997, página 18.

que, si no hay un examen detenido de los resúmenes no confidenciales o si la autoridad investigadora no expone las razones de que no sea posible resumir la información, las posibilidades de un recurso indebido al trato confidencial por las partes interesadas serían ilimitadas a menos que la cuestión fuera examinada por un grupo especial y hasta que lo fuera. Evidentemente, esto impediría alcanzar el objetivo de mantener la transparencia durante el curso de la propia investigación, que es una de las finalidades del párrafo 5 del artículo 6. Así pues, a nuestro juicio, las autoridades investigadoras deben asegurarse de que, cuando una parte interesada afirme que un elemento determinado de información confidencial no puede ser resumido, se expliquen apropiadamente las razones de esa afirmación.

7.516 Teniendo presentes estas consideraciones, pasaremos ahora a examinar los hechos en que se basa la alegación de China. Con respecto al productor de la UE Agrati[1024], señalamos que la respuesta no confidencial al cuestionario de esta empresa contiene información no confidencial resumida sobre algunos factores del daño, incluidos el empleo, las ventas y reventas del producto objeto de investigación (expresadas tanto en volumen como en valor), las existencias, la producción, la capacidad y la utilización de la capacidad. Sin embargo, en la respuesta al cuestionario no figura ningún resumen no confidencial de la información confidencial relativa a otros factores del daño, incluidos el rendimiento de la inversión, las inversiones, la rentabilidad (respecto del producto de que se trata y respecto de la empresa en general), los flujos de caja, el costo de producción, los proveedores de materiales utilizados directamente (materias primas) durante el período de investigación, el volumen de las materias primas usadas para fabricar el producto objeto de investigación, las partidas extraordinarias de los costos, la lista de todas las ventas a clientes no vinculados de la Unión Europea y la distribución de los distintos elementos de los costos entre los diferentes tipos de productos. En cada caso, la razón que se da para no proporcionar un resumen no confidencial es la siguiente:

> "La información no puede resumirse sin divulgar información confidencial que puede causar daño a nuestra empresa. La información se ha proporcionado como información restringida."

Recordamos que el párrafo 5.1 del artículo 6 exige a la parte que facilite información confidencial que suministre resúmenes no confidenciales de la misma lo suficientemente detallados para permitir una comprensión razonable del contenido sustancial de la información confidencial o, si esto no es posible, que exponga las razones por las que no es posible resumir esa información. Además, como explicamos anteriormente, consideramos que las autoridades investigadoras deben asegurarse de que las razones aducidas a este respecto son apropiadas. Ni en el Reglamento definitivo ni en ninguna otra prueba que se haya presentado, hay nada que sugiera siquiera que la Comisión consideró en algún momento si la razón dada por Agrati para no suministrar un resumen no confidencial de información como la relativa a la rentabilidad o los flujos de caja era algo más que *pro forma*. La declaración de Agrati refleja sencillamente una de las bases por las que la información puede considerarse "por su naturaleza ... confidencial" -que su divulgación tendría un efecto significativamente desfavorable para la persona que la proporcione- y afirma que la información confidencial no puede resumirse sin divulgación. Sin embargo, la declaración no se refiere a ninguna parte de la información concreta para la que no se suministra un resumen no confidencial ni a nada que tenga que ver con la propia Agrati, la parte que la proporciona.[1025] Señalamos también el hecho de que Fontana Luigi pudo

[1024] China - Prueba documental 52.

[1025] Señalamos a este respecto la conclusión del Grupo Especial que se ocupó del asunto *México - Aceite de oliva* cuando examinó hechos similares:

> "Consideramos que afirmaciones generales de este tipo no son suficientes, porque constituyen una aseveración no justificada, y no una exposición de razones, como exige el párrafo 4.1 del artículo 12."
>
> Informe del Grupo Especial, *México - Aceite de oliva*, párrafo 7.101.

proporcionar resúmenes no confidenciales de una parte de la información para la cual Agrati no facilitó un resumen de ese tipo[1026], lo cual, a nuestro juicio, parece indicar que esas categorías de información, de hecho, pueden ser resumidas. Indudablemente, en las razones dadas por Agrati no hay nada que demuestre lo contrario. Por lo tanto, consideramos que la Comisión no se aseguró de que Agrati cumpliera las prescripciones del párrafo 5.1 del artículo 6 y, por consiguiente, actuó en forma incompatible con esa disposición en el caso de Agrati.

7.517 Pasando a examinar la respuesta al cuestionario del otro productor de la UE, Fontana Luigi, tomamos nota de que la versión no confidencial de la respuesta al cuestionario de este productor no contiene prácticamente información no confidencial resumida sobre los factores del daño, salvo la relativa al consumo total de la UE y los tipos de cambio. En respuesta a una pregunta del Grupo Especial, la Unión Europea explicó que la versión no confidencial de la respuesta al cuestionario de Fontana Luigi presentada por China[1027] no refleja otros resúmenes no confidenciales que Fontana Luigi facilitó a raíz de la solicitud de información adicional por la Comisión. La Unión Europea presentó esos anexos adicionales pertinentes a la respuesta al cuestionario de Fontana Luigi como su Prueba documental 28.[1028] Esos anexos contienen resúmenes no confidenciales de la información confidencial relativa al volumen de producción, la capacidad de producción, la utilización de la capacidad, las compras totales expresadas en valor y en volumen, las existencias de productos acabados en volumen y las ventas y las reventas en valor y en volumen de las empresas tanto vinculadas como no vinculadas, la utilización forzosa, el costo de producción, el consumo de materias primas, la rentabilidad del producto en cuestión y la rentabilidad total de la empresa, los flujos de caja, las inversiones, el rendimiento de los activos netos y el empleo y los costos de mano de obra, tanto en relación con el producto de que se trata como para la empresa. China no niega que esta información adicional se puso a disposición de las partes interesadas en la investigación sobre los elementos de fijación.[1029] No obstante, hubo otra información, como la relativa al sistema de distribución y a la fijación de los precios, sobre la cual no se suministraron resúmenes no confidenciales ni inicialmente ni después de la solicitud de la Comisión. En cada uno de los casos en los que no se facilitó un resumen no confidencial, la razón dada es la siguiente:

> "Esta información es, por su naturaleza, confidencial porque su divulgación implicaría una ventaja significativa para un competidor."

Ni en el Reglamento definitivo ni en ninguna otra prueba que se haya presentado hay nada que sugiera siquiera que la Comisión consideró en algún momento si la razón dada por Fontana Luigi para no suministrar un resumen no confidencial de información como la relativa al sistema de distribución y la fijación de los precios era algo más que *pro forma*. En la declaración de Fontana Luigi no se dice siquiera que la información confidencial no puede ser resumida sino que se afirma sencillamente que la información es, "por su naturaleza, confidencial". La declaración de Fontana Luigi no se refiere a la información concreta para la cual no se suministra un resumen no confidencial ni a nada que tenga que ver con la propia Fontana Luigi, la parte que la proporciona. Por lo tanto, consideramos que la Comisión no se aseguró de que Fontana Luigi cumpliera las prescripciones del párrafo 5.1 del artículo 6 y, por consiguiente, actuó en forma incompatible con esa disposición en el caso de Fontana Luigi.

7.518 Pasando a examinar la respuesta al cuestionario del productor indio, Pooja Forge Ltd. ("Pooja Forge"), tomamos nota de que la versión no confidencial de la respuesta al cuestionario de

---

[1026] Véase el párrafo 7.517 *infra*.
[1027] China - Prueba documental 60.
[1028] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 105 del Grupo Especial.
[1029] La Unión Europea presentó documentos que demostraban que representantes de las partes interesadas tuvieron acceso a todos estos documentos y obtuvieron copias de los mismos. Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 105 del Grupo Especial, Unión Europea - Prueba documental 29.

esta empresa sólo contiene información relativa al volumen de negocio, la producción, la capacidad y la utilización de la capacidad de ésta y de que toda ella parece estar en forma indizada.[1030] No se facilita información sobre las ventas a clientes independientes, los costos ni los beneficios, por motivos de confidencialidad. No se suministra ningún resumen no confidencial de esta información ni se da ninguna razón de que no se facilite. En respuesta a una pregunta del Grupo Especial, la Unión Europea confirmó que la Prueba documental 53 presentada por China contiene la última versión de este documento y que la Comisión no pidió a Pooja Forge que proporcionara más información no confidencial, como lo hizo en el caso de los productores de la UE incluidos en la muestra.[1031] Tomamos también nota de que el cuestionario enviado a Pooja Forge contiene explicaciones y orientaciones acerca de la preparación de una versión no confidencial de la respuesta al cuestionario, que incluyen ejemplos de cómo puede un declarante resumir la información confidencial, por ejemplo, indizándola, que es lo que parece haber hecho Pooja Forge, como hemos señalado, en el caso de una parte de la información.[1032]

7.519 Antes de examinar los argumentos de las partes en relación con esta alegación, señalaremos que la evolución de ésta durante el presente procedimiento del Grupo Especial nos crea preocupaciones en lo tocante a las debidas garantías de procedimiento en la solución de diferencias en el marco de la OMC. En su primera comunicación escrita, China sostiene que las versiones no confidenciales de las respuestas al cuestionario de los productores de la UE y de Pooja Forge fueron "en gran medida deficientes", con lo cual se infringió lo dispuesto en los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[1033] Aunque China presentó pruebas y formuló argumentos para respaldar su alegación al amparo del párrafo 5 del artículo 6 con respecto a las respuestas al cuestionario de los dos productores de la UE, Agrati y Fontana Luigi, no formuló argumentos en relación con la respuesta al cuestionario del productor indio, Pooja Forge, aunque sí presentó la versión no confidencial de esa respuesta. Además, en la primera comunicación escrita de China, no se explican en absoluto las alegaciones de ese país en virtud de los párrafos 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping: no hay ningún argumento ni ningún examen de esos párrafos en ese sentido. La Unión Europea señaló esto en su primera comunicación escrita y adujo que China parecía haber renunciado a la parte de su alegación formulada al amparo del párrafo 5 del artículo 6, relativa a la versión no confidencial de la respuesta al cuestionario de Pooja Forge.[1034] La Unión Europea señaló también que China no expuso más ampliamente las alegaciones que había formulado en virtud de los párrafos 2 y 4 del artículo 6 y afirmó que esto indicaba que China no mantenía esas alegaciones.[1035]

7.520 En su segunda comunicación escrita, China afirmó que no había renunciado a la alegación que había formulado en virtud del párrafo 5 del artículo 6 con respecto a la versión no confidencial de la respuesta al cuestionario de Pooja Forge y aclaró esa alegación, aduciendo que la versión no confidencial de esa respuesta al cuestionario no facilitaba ninguna información, en particular con respecto a los tipos de productos sobre cuya base se había proporcionado la información, y que esto infringía lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[1036] China explicó asimismo sus alegaciones al amparo de los párrafos 2 y 4 del artículo 6, aduciendo que "[a]l no asegurarse de que las respuestas al cuestionario de los productores comunitarios y del productor del país análogo incluyeran toda la información pertinente (en caso de necesidad, en forma de resúmenes no confidenciales), las autoridades investigadoras de la UE infringieron en forma manifiesta lo

[1030] China - Prueba documental 53.
[1031] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 109 del Grupo Especial.
[1032] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 108 del Grupo Especial. La Prueba documental 32 presentada por la Unión Europea contiene la carta con la que se envió el cuestionario al productor indio, en la que se dice que deben facilitarse resúmenes no confidenciales de la información confidencial y que esos resúmenes pueden prepararse en forma de índices.
[1033] Primera comunicación escrita de China, párrafos 587-593.
[1034] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 748.
[1035] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 749.
[1036] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.110.

dispuesto en los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping".[1037] En respuesta a la pregunta 71 del Grupo Especial, China expuso más ampliamente sus alegaciones, aduciendo principalmente que la Comisión había infringido lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 6 porque no había indicado una justificación suficiente del trato confidencial de determinada información contenida en la respuesta al cuestionario de Pooja Forge. También adujo que la Comisión infringió lo dispuesto en el párrafo 5.1 del artículo 6 porque no se proporcionó ningún resumen no confidencial de determinada información confidencial. En su respuesta, China se refirió asimismo, en una frase, a sus alegaciones al amparo de los párrafos 2 y 4 del artículo 6. En su declaración oral pronunciada en la segunda reunión, la Unión Europea tomó nota de las explicaciones de China y adujo que, habida cuenta del párrafo 16 de su procedimiento de trabajo, "el Grupo Especial no debía ir más allá porque China había tenido la oportunidad de presentar su argumentación pero ni siquiera había intentado hacerlo".[1038] En su segunda comunicación escrita, la Unión Europea no hizo ninguna referencia a los argumentos de China con respecto a estas alegaciones.

7.521 En respuesta a la pregunta 103 del Grupo Especial después de la segunda reunión, China reiteró que formulaba una alegación al amparo de los párrafos 5 y 5.1 del artículo 6 con respecto a la respuesta al cuestionario de Pooja Forge. En sus observaciones sobre la respuesta de China a la pregunta 103, la Unión Europea sostuvo que la aclaración por China de los fundamentos de derecho de su alegación en esa respuesta era incompatible con el procedimiento de trabajo del Grupo Especial y los principios básicos del debido proceso. En cuanto a los argumentos sustantivos de China, la Unión Europea afirma que el argumento de China de que la versión no confidencial de la respuesta al cuestionario de Pooja Forge no contiene ninguna información no se ajusta a los hechos y, en relación con los tipos de productos, aduce que en la respuesta no confidencial al cuestionario se declara que el producto de que se trata son en general los "elementos de fijación".

7.522 Señalamos que la manera en que China ha mantenido esta alegación en la presente diferencia está muy lejos de ser ideal. Nos perturba especialmente el hecho de que la alegación no se explicó en absoluto en la primera comunicación escrita de China. En este sentido, compartimos las preocupaciones de la Unión Europea en lo tocante al debido proceso. Nos parece que, al no proporcionar una explicación más completa ni argumentos para respaldar su alegación en relación con la respuesta al cuestionario del productor indio en la primera oportunidad, es decir, en su primera comunicación escrita, China dejó a la Unión Europea en la difícil posición de intentar responder a una alegación que no estaba clara. De hecho, esta falta de claridad nos llevó a formular preguntas a China a ese respecto, y China presentó posteriormente, en su segunda comunicación escrita y en su respuesta a nuestra pregunta 71, un argumento lo bastante claro en apoyo de su alegación para dar a la Unión Europea una oportunidad suficiente de responder, como lo hizo, incluso en su comunicación final, con observaciones sobre las respuestas de China a las preguntas formuladas por el Grupo Especial acerca de esta alegación. Además, recordamos que uno de los objetivos del ESD es conseguir "la pronta solución de las situaciones en las cuales un Miembro considere que cualesquiera ventajas resultantes para él" de un acuerdo abarcado se hallan menoscabadas por una medida adoptada por otro Miembro, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 3 del ESD. En este sentido, recordamos la declaración del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - EVE*, según la cual:

> "En virtud del párrafo 10 del artículo 3 del ESD los Miembros de la OMC [...] deben entablar un procedimiento de solución de diferencias 'de buena fe y esforzándose por resolver [la diferencia]'. [...] Las normas de procedimiento del sistema de solución de diferencias de la OMC tienen por objeto promover, no el desarrollo de técnicas de

[1037] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.117.
[1038] Segunda declaración oral de la Unión Europea, párrafo 116.

> litigio, sino simplemente la solución equitativa, rápida y eficaz de las diferencias comerciales."[1039]

En último término, en el presente asunto, no consideramos que la Unión Europea se viera privada de su derecho al debido proceso por la forma en que China mantuvo esta alegación y, por lo tanto, creemos apropiado hacer constataciones al respecto y realizar nuestro análisis sustantivo. No obstante, instaríamos a las partes reclamantes a hacer todo lo que esté en su mano para explicar sus alegaciones, exponiendo sus argumentos en la mayor medida posible en sus primeras comunicaciones escritas. A nuestro juicio, esto contribuiría a garantizar que las partes demandadas tengan una oportunidad suficiente de responder a esas alegaciones y a demostrar que los Miembros participan en la solución de la diferencia "de buena fe y esforzándose por resolverla", de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 10 del artículo 3 del ESD.

7.523 Pasando a ocuparnos del contenido, señalamos que la alegación de China con respecto a la respuesta al cuestionario de Pooja Forge tiene dos aspectos. En primer lugar, China aduce que la Comisión infringió lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 6 al tratar como confidencial determinada información que figura en esa respuesta al cuestionario, especialmente la relativa a los tipos de productos, que, según China, no es información confidencial. Si el Grupo Especial constata que esta información se trató debidamente como confidencial, China sostiene que la Comisión infringió lo dispuesto en el párrafo 5.1 del artículo 6 al no exigir a Pooja Forge que presentara un resumen no confidencial que permitiera a las demás partes interesadas una comprensión razonable de la información confidencial.[1040]

7.524 La Unión Europea aduce que la alegación de China con respecto a la respuesta de Pooja Forge al cuestionario está limitada a la información sobre los tipos de productos. Como hemos señalado anteriormente, consideramos que la evaluación de una alegación formulada al amparo del párrafo 5 del artículo 6 exige un examen cuidadoso de los hechos relacionados con esa alegación y señalamos que China no ha presentado ninguna prueba ni argumento con respecto al trato confidencial de cualquier otra categoría de información distinta de la relativa a los tipos de productos. Por lo tanto, aunque la alegación de China impugna el trato de toda la información contenida en la respuesta de Pooja Forge al cuestionario[1041], limitaremos nuestro análisis a si la Comisión incurrió en error al tratar como confidencial la información sobre los tipos de productos.

7.525 La Unión Europea afirma que en la respuesta de Pooja Forge al cuestionario se declara que el producto de que se trata son los "elementos de fijación" en general, lo cual sugiere que, a su juicio, esto es información suficiente sobre los tipos de productos.[1042] No obstante, la alegación de China es que la información sobre los tipos de productos se trató como confidencial en forma incompatible con el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping porque no se demostró que existiera justificación suficiente de ese trato. En las pruebas que se nos han sometido no hay nada que indique que se demostró que existía justificación suficiente para tratar esta información como confidencial, y la Unión Europea ni siquiera lo afirma. Recordamos que el párrafo 5 del artículo 6 exige claramente que se proporcione "justificación suficiente" del trato confidencial de la información, ya se solicite ese

---

[1039] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Trato fiscal aplicado a las "empresas de ventas en el extranjero"* ("*Estados Unidos - EVE*"), WT/DS108/AB/R, adoptado el 20 de marzo de 2000, párrafo 166.

[1040] Respuesta de China a las preguntas 71 y 103 formuladas por el Grupo Especial; segunda comunicación escrita de China, párrafos 1.110-1.115.

[1041] Véase, por ejemplo, segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.110 (la versión no confidencial de la respuesta de Pooja Forge al cuestionario "no contiene *ninguna información*, en particular información relativa a los 'tipos de productos' sobre la base de los cuales este productor ha presentado la información, que evidentemente no es confidencial").

[1042] Observaciones de la Unión Europea sobre la respuesta de China a la pregunta 103 del Grupo Especial, párrafo 24.

trato para información que es, por su naturaleza, confidencial o para información presentada con carácter confidencial.[1043] En la versión no confidencial de la respuesta de Pooja Forge al cuestionario no se facilita información relativa a los tipos de productos sobre cuya base se proporcionó la información y no se afirma ni se explica la existencia de una "justificación suficiente" del trato confidencial. Por lo tanto, constatamos que la Comisión actuó en forma incompatible con sus obligaciones de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping con respecto al trato de la información confidencial contenida en la respuesta de Pooja Forge al cuestionario. Habiendo constatado la infracción de lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 6 no necesitamos hacer constataciones con respecto a la alegación de China al amparo del párrafo 5.1 de ese artículo ni las hacemos.[1044]

7.526 En lo relativo a la alegación de China de que las supuestas deficiencias de las respuestas al cuestionario de Agrati, Fontana Luigi y Pooja Forge infringieron también las obligaciones previstas en los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, recordamos que, a nuestro juicio, las alegaciones de China en virtud de esos párrafos dependen de las alegaciones que formuló al amparo de los párrafos 5 y 5.1 de ese artículo. Habiendo constatado la infracción de lo dispuesto en el párrafo 5.1 del artículo 6 en relación con las versiones no confidenciales de las respuestas al cuestionario de Agrati y Fontana Luigi y de lo dispuesto en el párrafo 5 de ese artículo en relación con la respuesta al cuestionario de Pooja Forge, consideramos que la formulación de constataciones adicionales sobre las alegaciones de China en virtud de los párrafos 4 y 2 del artículo 6 no contribuiría a la solución de esta diferencia ni sería potencialmente útil para la aplicación. Por lo tanto, aplicaremos el principio de economía procesal con respecto a estas alegaciones.[1045]

e) La cuestión de si la Unión Europea infringió lo dispuesto en los párrafos 5, 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no divulgar los datos de Eurostat sobre la producción total de elementos de fijación por la UE

i) Argumentos de las partes

China

7.527 China afirma que, en la reclamación a que se refiere la presente investigación, los reclamantes calcularon el consumo total de elementos de fijación de la UE sumando las importaciones totales y la producción total y a continuación deduciendo de esa cifra las exportaciones totales. China sostiene que, aunque en la reclamación se proporcionaron los datos obtenidos de la fuente sobre las exportaciones y las importaciones totales, no se facilitaron las cifras correspondientes a la producción total aduciendo que se trataba de información confidencial. A juicio de China, al tratar como confidencial esta información que, según afirma China, procedía de fuentes públicas, la Comisión infringió lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[1046] Seguidamente, China aduce que, en el Reglamento definitivo, la Comisión declaró que la cifra correspondiente a la producción total de la UE se había estimado sobre la base de los datos de Eurostat relativos a la producción industrial, pero no explicó cómo se había realizado esta estimación. Según China, la Comisión infringió lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al tratar como

[1043] Véase el párrafo 7.451 *supra*.

[1044] Así pues, no es necesario que nos ocupemos de la afirmación de la Unión Europea de que una referencia a los elementos de fijación en general basta para proporcionar una "comprensión razonable" de los tipos del producto utilizados en la determinación del valor normal.

[1045] No obstante, señalaríamos que la base de las alegaciones formuladas por China al amparo de los párrafos 2 y 4 del artículo 6 con respecto a las respuestas al cuestionario sigue estando poco clara para nosotros, ya que China no ha explicado, a nuestro juicio, cómo, en su opinión, la no exigencia de una justificación suficiente del trato de la información como confidencial, incluso si es cierta, constituye una infracción de esas disposiciones.

[1046] Primera comunicación escrita de China, párrafo 595.

confidenciales los datos y la información de Eurostat sobre la manera en que se estimó la producción total de la UE y, en particular, sobre si se habían realizado ajustes en esos datos de Eurostat.[1047] China aduce que los datos y la información de Eurostat sobre la forma en que se estimó la producción total de la UE, incluidos cualesquiera ajustes de esos datos de Eurostat, fueron información utilizada por la Comisión y pertinente para la presentación de los argumentos de los productores chinos. Por consiguiente, China afirma que el hecho de que no se diera acceso a esa información también infringió lo dispuesto en los párrafos 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[1048]

Unión Europea

7.528 La Unión Europea sostiene que el párrafo 5 del artículo 6 se refiere a la información y no a los documentos ni a las fuentes originales y afirma que lo importante con arreglo a esta disposición es el contenido de la información y no el documento original. La Unión Europea declara que la información sobre el consumo interno y el método utilizado para su cálculo se revelaron a los productores chinos en la investigación de que se trata. Concretamente, la Unión Europea afirma que "se dio [a los productores chinos] acceso a la *información* pertinente de Eurostat, incluido el hecho de que la fuente de la información era Eurostat".[1049] Por lo tanto, la Unión Europea sostiene que no hubo infracción de lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 6. La Unión Europea declara que esta información figuraba en el anexo no restringido C 1-2 a la reclamación y que posteriormente se incluyó en otros documentos, como el Documento informativo y el Documento de divulgación general.[1050] La Unión Europea sostiene que las alegaciones de China al amparo de los párrafos 2 y 4 del artículo 6 son consiguientes y solicita al Grupo Especial que las rechace.[1051]

ii) Evaluación realizada por el Grupo Especial

7.529 China aduce que la Comisión infringió lo dispuesto en los párrafos 5, 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping[1052] al tratar como confidencial la fuente original en que se basó la estimación de la producción total del producto similar por la UE y al no explicar cómo se estimó la producción total de la UE ni si se efectuaron ajustes en los datos de Eurostat. Señalamos que, a nuestro juicio, las alegaciones de China al amparo de los párrafos 2 y 4 del artículo 6 dependen de la alegación en virtud del párrafo 5 de ese artículo, puesto que la alegación de infracción de lo dispuesto en los párrafos 2 y 4 del artículo 6 formulada por China supone que la Comisión incurrió en error al tratar la información de que se trata como confidencial. Por lo tanto, iniciaremos nuestra evaluación con la alegación de China al amparo del párrafo 5 del artículo 6.

7.530 China sostiene que la Comisión infringió lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 6 al tratar como confidenciales los datos de Eurostat sobre la producción total de la UE y la manera en que se realizó la estimación de esa producción total, en particular si se efectuaron ajustes en los datos de Eurostat.[1053] En cuanto al segundo aspecto de la alegación de China, observamos que la obligación prevista en el párrafo 5 del artículo 6 se aplica al trato confidencial de la información y no al método utilizado ni a las determinaciones realizadas por las autoridades investigadoras. Si la Comisión

[1047] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.126.
[1048] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.128.
[1049] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 761 (las cursivas figuran en el original).
[1050] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 761.
[1051] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 765.
[1052] La alegación de China no abarca los párrafos 5.1 y 5.2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Respuesta de China a la pregunta 104 del Grupo Especial.
[1053] Concretamente, China alega que esta información no se incluyó en la parte no confidencial del expediente de la investigación. No obstante, la manera en que tuvo lugar la supuesta infracción no es pertinente para nuestro análisis de la alegación de China en virtud del párrafo 5 del artículo 6, que no contiene ninguna orientación sobre la forma en que las autoridades investigadoras deben manejar la información no confidencial por lo que se refiere a su inclusión en un expediente.

efectuó ajustes en los datos de Eurostat al calcular la producción total de la UE no es, a nuestro juicio, información, sino, más bien, un aspecto del análisis y la determinación de la Comisión en la investigación. En nuestra opinión, la cuestión de si estos asuntos pueden mantenerse confidenciales o deben ser divulgados no está incluida en el ámbito de aplicación del párrafo 5 del artículo 6.[1054] Por lo tanto, rechazamos esta parte de la alegación de China.

7.531 En cuanto a los datos de Eurostat, recordamos que los reclamantes presentaron información sobre la producción total de elementos de fijación por la UE en dos anexos: el anexo no restringido C 1-1[1055] y el anexo restringido C 1-2.[1056] El cuadro que figura en el anexo no restringido C 1-1 se denomina "Producción total por la UE 27 de los códigos NC relacionados con la reclamación en toneladas. Fuente: Eurostat" y contiene los datos sobre la producción durante el período 2004-primer trimestre de 2007, sobre la base de los códigos NC. El cuadro que figura en el anexo restringido C 1-2 se denomina "Producción total por la UE 27 de los códigos NC relacionados con la reclamación en toneladas. Fuente original". Los títulos indican que, como lo demuestra la comparación de ambos cuadros, el cuadro que figura en el anexo restringido C 1-2 es la fuente de que se han derivado los datos contenidos en el anexo no restringido C 1-1. Los reclamantes pidieron a la Comisión que tratara el anexo restringido C 1-2 como confidencial aduciendo que "[e]sta información [era], por su naturaleza, confidencial porque su divulgación implicaría una ventaja significativa para un competidor".[1057] La Comisión aceptó esta solicitud y no incluyó este anexo en la parte no confidencial del expediente.

7.532 China sostiene que la Comisión infringió lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 6 al tratar como confidencial el anexo restringido C 1-2 porque no se indicó una "justificación suficiente" de ese trato.[1058] China aduce que los datos contenidos en el anexo restringido C 1-2 difieren de los datos que figuran en el anexo no restringido C 1-1 en que, contrariamente al segundo, el primero contiene información sobre la base de códigos específicos PRODCOM y no de códigos NC e indica para cada cifra si se estimó alguna de las cifras nacionales de la UE 27.[1059]

7.533 En su respuesta a la pregunta 76 del Grupo Especial, la Unión Europea aduce lo siguiente:

> "Únicamente la pantalla original descargada de la base de datos de Eurostat (Unión Europea - [Prueba documental] 11) no se incluyó en la parte no confidencial del expediente. La Comisión no insistió en que la reclamación se modificara en ese aspecto porque esa misma información estaba disponible en la parte no confidencial del expediente y, de hecho, también estaba a disposición del público en el sitio Web de Eurostat. A este respecto, debe señalarse que los códigos contenidos en la Prueba documental 11 presentada por la UE corresponden exactamente a los códigos NC que figuran en la página 45 de la Prueba documental 15 presentada por China. El cuadro de la página 45 de la Prueba documental 15 presentada por China proporciona datos sobre los productos por códigos NC a nivel de 8 dígitos. En la Prueba documental 11

[1054] No queremos sugerir que abrigamos la opinión de que una autoridad investigadora puede mantener en secreto su método y sus determinaciones sino únicamente que cualesquiera obligaciones en relación con esa cuestión se derivan de disposiciones del Acuerdo Antidumping distintas del párrafo 5 del artículo 6. A este respecto señalamos, por ejemplo, el párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping, que exige que la autoridad investigadora haga constar, en un aviso público y con suficiente detalle, sus "constataciones y conclusiones [...] sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho que la autoridad investigadora considere pertinentes".

[1055] China - Prueba documental 15, página 45.

[1056] Unión Europea - Prueba documental 11.

[1057] China - Prueba documental 15, página 178.

[1058] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.122.

[1059] Respuesta de China a la pregunta 74 del Grupo Especial; segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.121.

presentada por la UE se facilitan los datos de producción por códigos PRODCOM utilizando la clasificación NACE 1.1. Eurostat publica una "lista de consulta" en la que los códigos NC (códigos de exportación) se hacen corresponder con los códigos PRODCOM (códigos de producción), lista disponible en el sitio Web de Eurostat.[69]

[69] Véase CN 2006 - PRODCOM 2006 http://ec.europa.eu/eurostat/ramon/relations/index.cfm?TargetUrl=ACT_OTH_REL_DLD&StrNomRelCode=CN%202006%20-%20PRODCOM%202006&StrLanguageCode=EN&StrFormat=HTML (consultado por última vez el 16 de abril de 2010)."[1060]

7.534 La explicación de la Unión Europea confirma que, como aduce China, la información de Eurostat contenida en el anexo restringido C 1-2 podía obtenerse de una fuente pública, a saber, el sitio Web de Eurostat. Nos parece evidente que la información que está a disposición del público no es confidencial en el sentido del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. No obstante, la Comisión trató esta información como confidencial, pese a que no se había indicado una justificación suficiente. A nuestro juicio, esto fue incompatible con el texto expreso del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, que exige que se indique una "justificación suficiente" del trato confidencial de la información. El hecho de que esta información fuera de dominio público no es, en nuestra opinión, una excusa para hacer caso omiso de las prescripciones del párrafo 5 del artículo 6. Esto constituye indudablemente un fallo de la Comisión con respecto a ese párrafo, incluso si la infracción no influyó significativamente en la capacidad de defenderse de los productores chinos en la investigación en litigio.

7.535 Pasando a ocuparnos de la alegación de China al amparo del párrafo 4 del artículo 6, recordamos que esta disposición no exige que las autoridades investigadoras revelen activamente información a las partes interesadas.[1061] En lugar de ello, el párrafo 4 del artículo 6 dispone que las autoridades "darán a su debido tiempo a todas las partes interesadas la oportunidad de examinar toda la información pertinente para la presentación de sus argumentos que no sea confidencial [...] y que dichas autoridades utilicen". Señalamos que, en la investigación sobre los elementos de fijación, la información en cuestión, es decir, la producción total de elementos de fijación por la UE, estaba a disposición de las partes interesadas, tanto en fuentes públicas como, lo cual es más importante, en el anexo no restringido C 1-1. Por lo tanto, es evidente que los productores chinos tuvieron oportunidades suficientes de examinar esa información. Por consiguiente, rechazamos la alegación de China de que la Comisión infringió la obligación prevista en el párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping con respecto a esta información. Habiendo rechazado la alegación en virtud del párrafo 4 del artículo 6, rechazamos también la alegación formulada por China al amparo del párrafo 2 de ese artículo, que se refiere al derecho más general de las partes interesadas a tener "plena oportunidad de defender sus intereses". Como la información en cuestión estaba a disposición de las partes interesadas, no creemos que exista ninguna base para que lleguemos a la conclusión de que esas partes no tuvieron plena oportunidad para defender sus intereses a ese respecto.

[1060] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 76 del Grupo Especial.
[1061] Véase el párrafo 7.480 *supra*.

f) La cuestión de si la Unión Europea infringió lo dispuesto en los párrafos 9, 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping en relación con los aspectos de procedimiento de la definición de la rama de producción nacional

i) Argumentos de las partes

China

7.536 China sostiene que la determinación de la Comisión acerca del número de productores abarcados por la definición de la rama de producción nacional no fue clara y, concretamente, que la Comisión indicó en el Documento informativo que el número de productores que componían la rama de producción era 114 y en el Documento de divulgación general (y el Reglamento definitivo) que ese número era 46.[1062] China afirma que, al no dar acceso a información pertinente relativa a la definición de la rama de producción nacional y, en particular, al número de productores realmente abarcados por esa definición y a su identidad, así como a la identidad de los productores excluidos del ámbito de la rama de producción nacional, la Comisión infringió lo dispuesto en los párrafos 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[1063] China agrega que, al no revelar en el Documento de divulgación i) el número de empresas que constituía la rama de producción nacional, ii) si esas empresas respaldaban o no la reclamación, iii) su identidad y iv) la razón de la reducción del número de empresas de 86 a 46, la Comisión infringió también lo dispuesto en el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[1064]

Unión Europea

7.537 La Unión Europea afirma que las "pruebas" en que se basa China para respaldar sus alegaciones en virtud de los párrafos 2 y 4 del artículo 6 son determinados considerandos del Reglamento definitivo y sostiene que esos considerandos no pueden constituir pruebas de una infracción de esas dos disposiciones.[1065] Además, la Unión Europea señala que los argumentos de China hacen también referencia a supuestas incoherencias en el número de productores internos indicado en dos considerandos del Reglamento definitivo y explica que las razones de esta discrepancia se mencionan en el propio Reglamento definitivo, en el considerando 112.[1066] La Unión Europea considera que China no ha establecido una presunción en relación con sus alegaciones al amparo de los párrafos 2 y 4 del artículo 6.[1067] La Unión Europea sostiene que la alegación de China en virtud del párrafo 9 del artículo 6 queda fuera del mandato del Grupo Especial porque las partes no celebraron consultas al respecto. Si el Grupo Especial no está de acuerdo, la Unión Europea considera que China no ha presentado ninguna prueba ni argumento para respaldar esta alegación y, por lo tanto, no ha establecido una presunción en relación con ella.[1068]

ii) Evaluación realizada por el Grupo Especial

7.538 China alega que hubo infracciones de los párrafos 2, 4 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping basándose en que la Comisión no proporcionó información sobre el número y la identidad de los productores que constituían la rama de producción nacional.

7.539 El fundamento fáctico de la alegación de China es el supuesto hecho de que la Comisión no dio acceso a la información sobre el número y la identidad de los productores que constituían la rama de producción nacional ni sobre la identidad de los productores excluidos del ámbito de la rama de

[1062] Primera comunicación escrita de China, párrafos 599-604.
[1063] Primera comunicación escrita de China, párrafos 605-607.
[1064] Primera comunicación escrita de China, párrafo 609.
[1065] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 766 y 767.
[1066] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 768.
[1067] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 769.
[1068] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 770 y 771.

producción nacional definida por la Comisión en la investigación sobre los elementos de fijación. Recordamos que, como se explicó anteriormente[1069], en nuestra opinión, los párrafos 2 y 4 del artículo 6 no imponen a las autoridades investigadoras la obligación positiva de revelar activamente información a las partes interesadas. Observamos también que el párrafo 4 del artículo 6 exige que las autoridades investigadoras den a su debido tiempo a las partes interesadas la oportunidad de examinar **información**. No obstante, la alegación de China no se refiere al hecho de que no se proporcionara la oportunidad de examinar información sino que se centra en la definición de la rama de producción nacional, concretamente en el número y la identidad de los productores que componían esa rama de producción. A nuestro juicio, la definición de la rama de producción nacional es un aspecto del análisis y la determinación realizados por la Comisión y no constituye información *per se*. China reconoce que la Comisión informó a las partes, en varias etapas, de sus opiniones a este respecto, en el Documento informativo y en el Documento de divulgación general, y finalmente explicó su definición de la rama de producción nacional en el Reglamento definitivo. Las diferencias entre las declaraciones contenidas en esos documentos no tienen, a nuestro juicio, ninguna pertinencia en relación con una alegación al amparo del párrafo 4 del artículo 6, ya que no son, como hemos señalado, información *per se*, sino conclusiones a que llegó la Comisión. Simplemente que la conclusión a que se llega en una etapa temprana de la investigación pueda ser distinta de aquella a que se llega en último término no modifica este hecho. En nuestra opinión, China no ha establecido una presunción de infracción de lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping porque los hechos y argumentos que presenta carecen de pertinencia en relación con la obligación prevista en ese párrafo. Análogamente, no vemos cómo el hecho de que la Comisión llegara a conclusiones, que notificó a las partes, con respecto a la definición de la rama de producción nacional en diversas etapas del procedimiento establece incluso una presunción de infracción de la prescripción contenida en el párrafo 2 del artículo 6 de que se dé a las partes interesadas plena oportunidad de defender sus intereses. Efectivamente, lo ocurrido fue todo lo contrario: si algo puede decirse al respecto, es que el hecho de que se notificaran esas conclusiones a las partes interesadas les permitió defender sus intereses dándoles una idea de la evolución del análisis de la Comisión y permitiéndoles presentar sus propios argumentos. Por lo tanto, rechazamos las alegaciones de China en virtud de los párrafos 2 y 4 del artículo 6 porque China no las ha fundamentado lo suficiente para establecer una presunción.

7.540 Por lo que se refiere a la alegación de China al amparo del párrafo 9 del artículo 6, recordamos que llegamos a la conclusión de que las alegaciones de China en virtud de ese párrafo con respecto a los cálculos del valor normal no fueron objeto de consultas, puesto que la solicitud de celebración de consultas no contiene ninguna referencia al párrafo 9 del artículo 6, y, por lo tanto, constatamos que esas alegaciones no están incluidas en nuestro mandato.[1070] A la luz del fundamento de esa conclusión, consideramos que esta alegación en virtud del párrafo 9 del artículo 6 tampoco está incluida en nuestro mandato y, por lo tanto, no seguiremos ocupándonos de ella.

g) La cuestión de si la Unión Europea infringió el párrafo 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping en aspectos de procedimiento de las determinaciones relativas al trato individual

i) Argumentos de las partes

China

7.541 China argumenta que las determinaciones relativas al trato individual constituyen "cuestiones de hecho y de derecho" en el sentido del párrafo 2.2 del artículo 12, y que, por consiguiente, la Comisión estaba obligada a explicar las razones de su determinación con respecto a cada solicitud.[1071]

[1069] Véanse los párrafos 7.478 a 7.481 *supra*.
[1070] Véanse los párrafos 7.503 a 7.508 *supra*.
[1071] Primera comunicación escrita de China, párrafos 613 y 614.

Sin embargo, en el Reglamento definitivo la Comisión declaró simplemente que, sobre la base de la información disponible, las solicitudes reunían las condiciones para la concesión de un trato individual, sin explicar las razones. China sostiene que la obligación de explicar esas razones no se limita a las situaciones en que se rechazan las solicitudes de trato individual. Por consiguiente, China afirma que, al no explicar el fundamento de sus decisiones de acceder a las solicitudes de trato individual, la Comisión actuó de manera incompatible con la obligación que se establece en el párrafo 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping.[1072]

Unión Europea

7.542 La Unión Europea afirma, en primer lugar, que esta alegación no está comprendida en el mandato del Grupo Especial porque China no celebró consultas con la Unión Europea en lo concerniente al párrafo 2.2 del artículo 12.[1073] En caso de que el Grupo Especial discrepe, la Unión Europea sostiene que en el Reglamento definitivo se informa de que se concedió un trato individual a todos los productores chinos que lo solicitaron porque cada uno de ellos satisfacía los criterios establecidos en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. A juicio de la Unión Europea, se trata de una decisión positiva para las partes interesadas, que proporciona la información pertinente sobre las cuestiones de hecho y de derecho y las razones de esa determinación. La Unión Europea mantiene, por tanto, que no es necesario explicar con más detalle esa decisión en el Reglamento definitivo, aparte de explicar que se han cumplido las condiciones pertinentes.[1074]

ii) Evaluación realizada por el Grupo Especial

7.543 Por lo que respecta a la objeción preliminar de la Unión Europea, observamos que la solicitud de celebración de consultas presentada por China establece expresamente lo siguiente:

> "2. China considera que la imposición por las CE de derechos antidumping a las importaciones de determinados elementos de fijación de hierro o acero originarios de la República Popular China es incompatible con las obligaciones que corresponden a las CE en virtud del artículo VI, el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994; el artículo 1, los párrafos 1, 2, 4 y 6 del artículo 2, los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3, el párrafo 1 del artículo 4, el párrafo 4 del artículo 5, los párrafos 1, 2, 4, 5 y 10 del artículo 6, los párrafos 2 y 4 del artículo 9 y el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, así como con la sección 15 de la Parte I del Protocolo de Adhesión de China.
>
> i) Las CE impusieron un derecho aplicable a todo el país únicamente sobre la base de que China es un país sin economía de mercado y exoneraron de dicho derecho sólo a los pocos exportadores chinos que pudieron cumplir los denominados criterios de "trato individual", con lo cual actuaron de manera incompatible con el artículo 2, el párrafo 10 del artículo 6, los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 9 y **el párrafo 2.2 del artículo 12** del Acuerdo Antidumping ...." (sin negritas en el original)

Nos parece pues evidente, como cuestión de hecho, que la solicitud de celebración de consultas presentada por China abarcaba su reclamación al amparo del párrafo 2.2 del artículo 12 con respecto al Reglamento definitivo. Rechazamos por tanto la objeción preliminar de la Unión Europea.

[1072] Primera comunicación escrita de China, párrafo 615.
[1073] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 772.
[1074] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 774.

7.544 Pasando al fondo de la alegación de China, recordamos que hemos concluido que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.[1075] También hemos constatado que la aplicación de esta disposición en la investigación relativa a los elementos de fijación era incompatible con esas dos disposiciones.[1076] Consideramos, como cuestión general, que cuando hay una incompatibilidad sustantiva con las disposiciones del Acuerdo Antidumping no es necesario examinar si existe una infracción del artículo 12, puesto que la cuestión de si el aviso es "suficiente" con arreglo a los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 carece de importancia.[1077]

7.545 Sin embargo, en el presente caso consideramos que la cuestión más amplia que plantea China al afirmar que la explicación de la Comisión sobre su decisión de conceder un trato individual era incompatible con el párrafo 2.2 del artículo 2 merece un examen, porque se trata de una cuestión que puede muy bien plantearse en el marco de la aplicación, aunque sea en otro contexto. Recordamos que la Comisión explicó su decisión afirmando que cada uno de los productores que habían solicitado un trato individual reunía las condiciones para que se le concediera de conformidad con la disposición pertinente de la legislación de la Unión Europea. En nuestra opinión, China tiene razón al sostener que el hecho de que una decisión adoptada en el curso de una investigación antidumping sea o no favorable a las partes interesadas no determina que el aviso de dicha decisión sea suficiente con arreglo al párrafo 2.2 del artículo 12.

7.546 Recordamos que el párrafo 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping establece lo siguiente:

> "En los avisos públicos de conclusión ... de una investigación en la cual se haya llegado a una determinación positiva que prevea la imposición de un derecho definitivo ..., figurará, o se hará constar de otro modo mediante un informe separado, toda la información pertinente sobre las cuestiones de hecho y de derecho y las razones que hayan llevado a la imposición de medidas definitivas o a la aceptación de compromisos en materia de precios, teniendo debidamente en cuenta lo prescrito en cuanto a la protección de la información confidencial. En el aviso o informe figurará en particular la información indicada en el apartado 2.1, así como los motivos de la aceptación o rechazo de los argumentos o alegaciones pertinentes de los exportadores e importadores, y la base de toda decisión adoptada en virtud del apartado 10.2 del artículo 6."

El párrafo 2 del artículo 12 establece, en su parte pertinente, que "[s]e dará aviso público de todas las determinaciones preliminares o definitivas .... En cada uno de esos avisos figurarán, o se harán constar de otro modo mediante un informe separado, *con suficiente detalle las constataciones y conclusiones a que se haya llegado sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho* que la autoridad investigadora considere pertinentes". (sin cursivas en el original)

7.547 Nos parece evidente que las obligaciones relativas a la explicación de las determinaciones no se limitan únicamente a las determinaciones que sean desfavorables a una parte interesada o un grupo de partes interesadas. Por otra parte, también nos parece evidente que la naturaleza y el contenido de la explicación que se ofrezca pueden variar mucho en función de la naturaleza de la determinación o decisión de que se trate. No excluimos que, en una situación en que la disposición pertinente establezca prescripciones detalladas con respecto a los criterios fácticos que se deben cumplir para justificar una determinada decisión, pueda ser suficiente, de conformidad con el párrafo 2.2 del artículo 12, la explicación de que la parte en cuestión cumplía los criterios pertinentes.

[1075] Véanse los párrafos 7.98 y 7.112 *supra*.
[1076] Véase el párrafo 7.149 *supra*.
[1077] Informe del Grupo Especial, *CE- Ropa de cama*, párrafo 6.259.

7.548 Sin embargo, en el presente caso, puesto que hemos constatado que las disposiciones del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base en litigio relacionadas con esta alegación son incompatibles, tanto en sí mismas como en su aplicación, con las obligaciones que corresponden a la Unión Europea, no consideramos procedente pronunciarnos sobre la cuestión de si el Reglamento definitivo era compatible en este caso con las prescripciones del párrafo 2.2 del artículo 12.

h) La cuestión de si la Unión Europea infringió el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al divulgar información confidencial

i) Argumentos de las partes

China

7.549 China observa que cada uno de los nueve productores exportadores chinos incluidos en la muestra a los efectos de la determinación de la existencia de dumping solicitó el trato de economía de mercado y facilitó información en apoyo de esa solicitud, como se exigía en el formulario de solicitud del trato de economía de mercado o del trato individual. La información proporcionada en esos formularios fue verificada por la Comisión en los locales de las empresas. La Comisión divulgó su evaluación de las solicitudes del trato de economía de mercado en un único documento relativo a los nueve productores chinos que fue facilitado a éstos, a las autoridades chinas y a las partes interesadas, incluido el reclamante en la investigación.[1078] China afirma que el documento contiene información confidencial de cada uno de los nueve productores chinos sobre propiedad de la empresa, ventas, costos, beneficios, subvenciones, sistemas de contabilidad, activos, etc., que era de naturaleza sensible y se facilitó con carácter confidencial, como lo mostraba la indicación "Distribución limitada" en los formularios de solicitud del trato de economía de mercado o del trato individual.[1079] China afirma que, al no tratar como confidencial la información y divulgarla a otras partes interesadas distintas de los productores a los que se refería dicha información, la Unión Europea infringió el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[1080]

Unión Europea

7.550 La Unión Europea sostiene que la alegación de China se basa en afirmaciones generales y que China no ha acreditado *prima facie* la existencia de una infracción.[1081] También afirma que el documento contiene información muy general y no divulga información específica facilitada con carácter confidencial. Además, la Unión Europea sostiene que ninguna de las empresas afectadas se ha quejado de que se haya divulgado información confidencial.[1082]

ii) Argumentos de los terceros

Chile

7.551 Chile observa que el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping distingue entre la información que, por su naturaleza, es confidencial y la información que las partes en una investigación antidumping facilitan con carácter confidencial. Con todo, a juicio de Chile el trato otorgado como confidencial estará condicionado a que exista justificación suficiente para que la

[1078] Primera comunicación escrita de China, párrafos 617-619.
[1079] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.142, donde se cita China - Prueba documental 71.
[1080] Primera comunicación escrita de China, párrafos 620 y 621.
[1081] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 777 y 778.
[1082] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 779.

información entregada sea tratada como tal.[1083] Chile considera que una correcta aplicación de esta disposición implica que las razones que justifican la divulgación de la información proporcionada sean conocidas por quienes entregaron dicha información, y que, si durante la investigación la autoridad considera que no existe justificación suficiente para mantener la información como confidencial, deberá declararlo expresamente. A juicio de Chile, no corresponde realizarlo con posterioridad, ni menos una vez iniciado el procedimiento de solución de diferencias. El hecho que se revele información considerada como no confidencial por la autoridad deberá estar suficientemente fundamentado y contar con la autorización expresa de la parte que la haya facilitado. Si no fuese así, se deterioraría la posición del investigado, violando asimismo las normas del debido proceso.[1084]

Estados Unidos

7.552 Los Estados Unidos, si bien no adoptan ninguna posición sobre el fondo de la alegación fáctica de China, coinciden con China en que es incompatible con el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping que una autoridad investigadora que acepta información presentada con carácter confidencial no trate con ese carácter dicha información, en particular al comunicarla a partes interesadas que no son ninguno de los productores exportadores que la proporcionaron.[1085]

iii) Evaluación realizada por el Grupo Especial

7.553 Antes de examinar el fondo de la alegación de China, recordamos los hechos destacados que a nuestro entender no están en entredicho. Para la investigación antidumping se seleccionaron como muestra nueve productores exportadores chinos, todos los cuales solicitaron el trato de economía de mercado y facilitaron a la Comisión información que justificaba sus solicitudes y que posteriormente fue verificada en los locales de sus empresas. En la cubierta de los formularios de solicitud del trato de economía de mercado o del trato individual presentados por tres productores chinos figuraba claramente la indicación "Distribución limitada".[1086] La información facilitada en esos formularios sirvió de base para el análisis de la Comisión y su determinación con respecto a las solicitudes, que en última instancia fueron rechazadas. La Comisión expuso el resultado de su evaluación de las solicitudes del trato de economía de mercado en un único documento titulado "Documento de comunicación sobre el trato de economía de mercado - Evaluación de las solicitudes de trato de economía de mercado presentadas por nueve productores de la República Popular China".[1087] Este documento se puso a disposición de los nueve productores exportadores chinos incluidos en la muestra, de las autoridades chinas y de otras partes interesadas, entre las que figuraban los reclamantes.

7.554 Entendemos, y la Unión Europea no ha afirmado lo contrario, que, con arreglo a la práctica de la Unión Europea, el hecho de que un documento lleve la indicación "Distribución limitada" implica que dicho documento se ha facilitado con carácter confidencial por contener información confidencial en el sentido del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Respondiendo a la pregunta 80 del Grupo Especial, la Unión Europea declaró que "es cierto que el Documento de comunicación sobre el trato de economía de mercado inicial lleva la indicación "Distribución limitada" y contiene una nota de pie de página que dice, entre otras cosas, que "es únicamente para uso interno" y que "se

[1083] Declaración oral de Chile, párrafo 10.
[1084] Declaración oral de Chile, párrafo 11.
[1085] Comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 38.
[1086] China - Prueba documental 71.
[1087] China - Prueba documental 19.

trata de un documento confidencial de conformidad con el artículo 19 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo".[1088] El texto completo de la nota en cuestión es el siguiente:

> "El presente documento es únicamente para uso interno. Está protegido con arreglo al artículo 4 del Reglamento (CE) Nº 1049/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo (DO L 145 de 31.5.2001, página 43). Se trata de un documento confidencial de conformidad con el artículo 19 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo (DO L 56 de 6.3.1996, página 1) y el artículo 6 del Acuerdo relativo a la aplicación del artículo VI del GATT de 1994 (Acuerdo Antidumping) de la OMC."

7.555 La principal cuestión que se nos plantea para resolver la alegación de China consiste en averiguar si, al proporcionar el Documento de comunicación sobre el trato de economía de mercado a cada uno de los nueve productores exportadores chinos incluidos en la muestra, a las autoridades chinas y a otras partes interesadas, entre las que figuraban los reclamantes, la Unión Europea divulgó información confidencial. Recordamos que el párrafo 5 del artículo 6, en su parte pertinente, dice así:

> "6.5 Toda información que, por su naturaleza, sea confidencial (por ejemplo, porque su divulgación implicaría una ventaja significativa para un competidor o tendría un efecto significativamente desfavorable para la persona que proporcione la información o para un tercero del que la haya recibido) o que las partes en una investigación antidumping faciliten con carácter confidencial será, previa justificación suficiente al respecto, tratada como tal por las autoridades. Dicha información no será revelada sin autorización expresa de la parte que la haya facilitado.[17]
>
> [17] Los Miembros son conscientes de que, en el territorio de algunos Miembros, podrá ser necesario revelar una información en cumplimiento de una providencia precautoria concebida en términos muy precisos."

7.556 La Unión Europea no niega que los formularios de solicitud del trato de economía de mercado o del trato individual presentados por los productores chinos se facilitaron con carácter confidencial. Esto queda corroborado por el hecho de que cada uno de los tres documentos presentados por China como su Prueba documental 91 lleva en la cubierta la indicación de que se trata de la "versión limitada", y una nota de pie de página a esa indicación que dice lo siguiente:

> "Téngase presente que, con arreglo a las normas internas de la Comisión Europea, la información confidencial está comprendida en la categoría de '*distribución limitada*'. Por consiguiente, únicamente se considerarán documentos confidenciales, de conformidad con el artículo 19 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo (DO L 56 de 6.3.1996, página 1) y el artículo 6 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994 (Acuerdo Antidumping) de la OMC, los que lleven la indicación 'Distribución limitada'. Los documentos que no lleven esa indicación se considerarán no confidenciales de conformidad con esas disposiciones. **Por consiguiente, toda respuesta que contenga información confidencial deberá llevar la indicación 'Distribución limitada'**."

Observamos que los formularios de solicitud del trato de economía de mercado o del trato individual fueron preparados por la Comisión, que los entregó a los exportadores chinos para que pudieran solicitar el trato de economía de mercado o el trato individual en la investigación antidumping en cuestión. Además, observamos que la "Versión limitada" es una de las dos opciones que puede elegir

[1088] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 80 del Grupo Especial, párrafo 187. Los tres primeros párrafos del artículo 19 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo son en gran medida una réplica de las disposiciones del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

la empresa que presenta el formulario; la otra es la "Versión para la inspección por las partes interesadas". Teniendo en cuenta estos hechos, nos parece evidente que los productores exportadores chinos facilitaron a la Comisión la información contenida en esos formularios con carácter confidencial. Además, consideramos innegable, a la vista de la nota de pie de página, que tenían derecho a esperar que en el curso de la investigación la Comisión tratara como confidencial esa información, según prescribe la legislación de la Unión Europea y la disposición pertinente del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, es decir, el párrafo 5 de dicho artículo. Aunque China no proporcionó copias de los formularios presentados por los otros seis productores, la Unión Europea no sostiene que no se presentaron en la misma calidad de "versión limitada" que los que figuran en la Prueba documental 71 presentada por China, y no tenemos razones para suponer que fueron diferentes en ese aspecto. La Unión Europea no ha argumentado que la Comisión negó el trato confidencial a la información facilitada por los nueve productores chinos en los formularios de solicitud del trato de economía de mercado o del trato individual.

7.557 La Unión Europea tampoco niega que el Documento de comunicación sobre el trato de economía de mercado[1089] lleva la indicación "*Distribución limitada*", junto con una nota de pie de página que dice lo siguiente:

> "El presente documento es únicamente para uso interno. Está protegido con arreglo al artículo 4 del Reglamento (CE) Nº 1049/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo (DO L 145 de 31.5.2001, página 43). Se trata de un documento confidencial de conformidad con el artículo 19 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo (DO L 56 de 6.3.1996, página 1) y el artículo 6 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994 (Acuerdo Antidumping) de la OMC."

Por consiguiente, está claro, en nuestra opinión, que la Unión Europea consideró que el Documento de comunicación sobre el trato de economía de mercado era un documento que contenía información confidencial, la cual debía ser tratada como tal, según prescribía la legislación de la Unión Europea y la disposición pertinente del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, es decir, el párrafo 5 de dicho artículo. Además, observamos que el Documento de comunicación sobre el trato de economía de mercado contiene información, y las conclusiones de la Comisión, sobre cada uno de los nueve productores chinos, individualmente y por su nombre[1090], y que la Unión Europea no ha demostrado que la información que figuraba en esos formularios no se facilitó con carácter confidencial.

7.558 La Unión Europea afirma que la indicación "Distribución limitada" puede explicarse porque el documento era inicialmente un documento de trabajo interno, pero dejó de serlo cuando se envió a las partes interesadas como Documento de comunicación sobre el trato de economía de mercado, momento en que deberían haberse omitido la indicación "Distribución limitada" y la nota de pie de página.[1091] La Unión Europea considera que el hecho de que el documento lleve una indicación no puede de por sí constituir una infracción del párrafo 5 del artículo 6, y afirma que el documento es "muy general y no divulga información específica facilitada con carácter confidencial", y que ninguna de las empresas afectadas se quejó de la divulgación de información confidencial.[1092] A nuestro

[1089] China - Prueba documental 19.
[1090] China - Prueba documental 19.
[1091] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 80 del Grupo Especial, párrafo 188.
[1092] Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 80 del Grupo Especial, párrafo 189. Con respecto a esta última cuestión, observamos que, contrariamente a la afirmación de la Unión Europea de que ninguna de las empresas mencionadas en el Documento de comunicación sobre el trato de economía de mercado expresó esa preocupación, dicho Documento se refiere expresamente a un productor chino que manifestó a la Comisión su preocupación por la divulgación en él de información confidencial. Primera comunicación escrita de China, párrafo 622, China - Prueba documental 61. Aunque no está claro si en el Documento se divulgó realmente información confidencial de esa empresa, es evidente que al menos un productor chino expresó su preocupación

juicio, el hecho de que se considerase que el documento era únicamente para uso interno, como indicaba la nota de pie de página, es irrelevante a los efectos de nuestro examen de la alegación de China. No cabe duda de que la Comisión está facultada para divulgar documentos internos a quien desee, siempre que al hacerlo no infrinja alguna otra obligación pertinente, como China alega que sucedió en este caso.

7.559 Consideramos indiscutibles los siguientes hechos:

a) nueve productores chinos facilitaron información con carácter confidencial en los formularios de solicitud del trato de economía de mercado o del trato individual;

b) la Comisión no adoptó ninguna decisión en la que se concluya que la información facilitada con ese carácter no fue debidamente tratada como confidencial;

c) la Comisión no solicitó ni recibió autorización de cada uno de los productores chinos para divulgar la información facilitada con ese carácter, ya fuera como tal o en términos generales o resumidos; y

d) la Comisión entregó un documento, que contenía información facilitada con ese carácter sobre cada productor chino, individualmente y por su nombre, a los nueve productores chinos, a las autoridades chinas y a otras partes interesadas, incluidos los reclamantes, en la investigación relativa a los elementos de fijación.

Teniendo en cuenta estos hechos, consideramos inevitable llegar a la conclusión de que la Unión Europea divulgó información confidencial en la investigación antidumping en que se basa la presente diferencia.

7.560 Por último, observamos que, en las circunstancias del presente caso, no consideramos necesario determinar si la información contenida en los formularios de solicitud del trato de economía de mercado o del trato individual o en el Documento de comunicación sobre el trato de economía de mercado fue debidamente tratada como confidencial de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Estamos de acuerdo con la Unión Europea en que el mero hecho de que un documento lleve esa indicación no demuestra que la información que contiene sea confidencial en el sentido del párrafo 5 del artículo 6. Es evidente que una autoridad investigadora puede concluir que la información facilitada como confidencial no merece ese trato. Sin embargo, en tal caso, el párrafo 5.2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping establece determinados requisitos, entre los que destaca el de dar a quien haya proporcionado la información la oportunidad de hacerla pública o autorizar su divulgación en términos generales o resumidos.[1093] Además, incluso en el caso de que la autoridad investigadora concluya que la petición de confidencialidad no está justificada, el párrafo 5.2 del artículo 6 establece que si la persona que ha proporcionado la información no quiere hacerla pública ni autorizar su divulgación en términos generales o resumidos, las autoridades podrán no tener en cuenta esa información.[1094] Sin embargo, el párrafo 5.2 del artículo 6 no autoriza a las autoridades

---

por la divulgación de información confidencial en el Documento de comunicación sobre el trato de economía de mercado.

[1093] Recordamos que el párrafo 5.2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping establece lo siguiente: "Si las autoridades concluyen que una petición de que se considere confidencial una información no está justificada, y si la persona que la haya proporcionado no quiere hacerla pública ni autorizar su divulgación en términos generales o resumidos, las autoridades podrán no tener en cuenta esa información, a menos que se les demuestre de manera convincente, de fuente apropiada, que la información es correcta." (no se reproduce la nota de pie de página)

[1094] No hay nada que indique que los productores chinos que proporcionaron la información acordaron hacerla pública o autorizaron su divulgación en términos generales o resumidos, y la Unión Europea no sostiene tal cosa. Observamos que la Unión Europea no aduce que la información que figura en el Documento de

a facilitar la información a otras partes interesadas en la investigación. En cualquier caso, aun suponiendo, como afirma la Unión Europea, que el Documento de comunicación sobre el trato de economía de mercado no contiene datos relativos al volumen, el valor o el precio unitario de las ventas, los costos reales de las empresas afectadas, el porcentaje o valor de los beneficios, el valor de las subvenciones recibidas o el valor de los activos de las empresas examinadas[1095], esto no demuestra, en nuestra opinión, que el documento contiene únicamente información no confidencial. La información que puede ser debidamente tratada como confidencial de conformidad con el párrafo 5 del artículo 6 no se limita necesariamente a datos como los que menciona la Unión Europea, sino que puede incluir cualquier tipo de información facilitada con carácter confidencial.

7.561 Teniendo en cuenta lo anterior, concluimos que la Unión Europea infringió el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al divulgar información confidencial.

i) La cuestión de si la Unión Europea infringió el párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no dar tiempo suficiente para responder a las peticiones de información

i) Argumentos de las partes

China

7.562 China observa que el párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping establece que "se dará a los exportadores o a los productores extranjeros a quienes se envíen los cuestionarios utilizados en una investigación antidumping un plazo de 30 días como mínimo para la respuesta", y la nota 15 establece que, por regla general, este plazo se contará a partir de la fecha de recibo, que se considerará que es una semana después de la fecha en que haya sido enviado el cuestionario.[1096] China afirma que, en el presente caso, la Comisión únicamente dio a los productores chinos 15 días, contados a partir de la fecha del anuncio de inicio, para presentar los "cuestionarios" correspondientes a las empresas que alegaban la condición de economía de mercado o solicitaban un trato individual.[1097] En opinión de China, la Comisión debería haber dado 30 días a los productores chinos para presentar sus solicitudes de trato de economía de mercado o de trato individual, y empezado a contar ese plazo a partir de la fecha de recibo.[1098]

Unión Europea

7.563 La Unión Europea observa que la alegación de China se basa en la premisa de que el documento de que se trata es un "cuestionario" en el sentido del párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[1099] La Unión Europea afirma que dicha premisa es fundamentalmente errónea y que esa disposición se aplica únicamente al cuestionario general inicial, y cita a este respecto el informe del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Egipto - Barras de refuerzo de acero*.[1100] A juicio de la Unión Europea, el formulario de solicitud del trato de economía de mercado o del trato individual no puede considerarse un cuestionario a los efectos del párrafo 1.1 del artículo 6 porque tiene una finalidad diferente de la del cuestionario previsto en esa disposición.[1101] La Unión Europea observa

---

comunicación sobre el trato de economía de mercado se presenta en "términos generales o resumidos". A este respecto, recordamos que la información se ofrece individualmente para cada productor chino, identificado por su nombre.

[1095] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 779.

[1096] Primera comunicación escrita de China, párrafo 625, donde se cita el párrafo 1.1 del artículo 6 (no se reproduce la nota de pie de página).

[1097] Primera comunicación escrita de China, párrafos 623 y 624.

[1098] Primera comunicación escrita de China, párrafo 628.

[1099] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 782.

[1100] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 783.

[1101] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 783.

que, de conformidad con el Protocolo de Adhesión de China, en las investigaciones antidumping corresponde a los productores chinos demostrar que prevalecen unas condiciones de economía de mercado, y el formulario de solicitud es un medio para poder realizar esa demostración.[1102] Además, la Unión Europea sostiene que la decisión de conceder el trato de economía de mercado o el trato individual debe adoptarse al comienzo de la investigación, ya que tiene consecuencias importantes para ésta, y por consiguiente el examen de las solicitudes en ese sentido no debe ser un obstáculo para llevar a cabo la investigación.[1103] Por último, la Unión Europea afirma que el plazo de 15 días era razonable y señala que ese mismo plazo se dio a las otras partes para que presentaran información básica.

ii) Argumentos de los terceros

Japón

7.564 El Japón concuerda con la postura de la Unión Europea de que el párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping se aplica únicamente al cuestionario inicial, y no requiere que las autoridades investigadoras concedan a los declarantes un plazo mínimo de 30 días para responder a todas las posibles solicitudes de información.[1104] El Japón considera suficiente que se conceda a los declarantes un plazo razonable para suministrar otra información, teniendo en cuenta las limitaciones temporales de las investigaciones antidumping.[1105] El Japón señala que un formulario de solicitud del trato de economía de mercado o del trato individual es un elemento adicional que sólo se utiliza en las investigaciones antidumping relativas a países cuya economía no es de mercado, y que los plazos generales para las investigaciones relativas a las economías de mercado y a los países cuyas economías no son de mercado son los mismos. Puesto que su resolución puede tener importantes consecuencias para el resto de la investigación, el Japón considera que estas solicitudes deberían tramitarse lo más rápidamente posible, y que un plazo inferior a 30 días para presentar un formulario de solicitud del trato de economía de mercado o del trato individual es totalmente razonable.[1106]

Estados Unidos

7.565 Los Estados Unidos coinciden con la Unión Europea en que la alegación de China se basa en una interpretación fundamentalmente equivocada del alcance del párrafo 1.1 del artículo 6.[1107] Se refieren al informe del Grupo Especial en el asunto *Egipto - Barras de refuerzo de acero* para sostener que, en el marco de una investigación, el cuestionario antidumping inicial es el único documento que puede considerarse "el cuestionario" a los efectos del Acuerdo Antidumping.[1108] Los Estados Unidos consideran que la oportunidad de solicitar el trato de economía de mercado o el trato individual que brinda una autoridad investigadora a las empresas chinas precede a la emisión del verdadero cuestionario antidumping, y por consiguiente no está sujeta a las obligaciones que impone el párrafo 1.1 del artículo 6. De hecho, los Estados Unidos señalan que la información presentada permite a la autoridad investigadora determinar a cuáles de las empresas a las que se enviará el cuestionario antidumping se les aplicará el plazo mínimo de 30 días para la respuesta.[1109]

[1102] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 785.
[1103] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 786.
[1104] Comunicación escrita del Japón, párrafo 71.
[1105] Comunicación escrita del Japón, párrafo 75.
[1106] Comunicación escrita del Japón, párrafos 76 y 77.
[1107] Comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 39.
[1108] Comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafos 41 y 42.
[1109] Comunicación escrita de los Estados Unidos, párrafo 43.

iii) Evaluación realizada por el Grupo Especial

7.566 Para resolver la alegación formulada por China al amparo del párrafo 1.1 del artículo 6 debemos hacer frente a dos cuestiones. En primer lugar, debemos interpretar el párrafo 1.1 del artículo 6 para averiguar el alcance de la obligación que en él se establece y, en segundo lugar, debemos determinar, como cuestión de hecho, si los documentos a que se refiere la alegación de China están comprendidos en ese alcance. A continuación examinamos sucesivamente estas cuestiones.

7.567 Sin embargo, antes recordamos los hechos destacados que a nuestro entender no están en entredicho. En su anuncio de inicio, la Unión Europea indicaba que "[l]as solicitudes, debidamente documentadas, de trato de economía de mercado ..., o de trato individual con arreglo al artículo 9, apartado 5, del Reglamento de base, deberán obrar en poder de la Comisión en el plazo de 15 días" a partir de la fecha de publicación del anuncio. Se envió a los productores exportadores chinos una carta, a la que se adjuntaba una copia del formulario para solicitar el trato de economía de mercado o el trato individual. En la carta se indicaba que las empresas que desearan "presentar una solicitud de trato individual en el presente procedimiento ... deben presentar el formulario de solicitud adjunto ... en un plazo de 15 días, es decir, el 26 de noviembre de 2007 a más tardar".

7.568 La Unión Europea afirma que, al no haber presentado el documento en cuestión como prueba en apoyo de su alegación, China no ha establecido una presunción *prima facie*. Sin embargo, consideramos que el hecho de no haber presentado una copia del documento junto con su primera comunicación escrita no invalida la alegación de China. China podría haber actuado de ese modo en el entendimiento de que el Grupo Especial estaba en condiciones de examinar esta alegación sin hacer referencia al propio formulario. China sí presentó una copia del formulario, que se titula "Formulario de solicitud de trato de economía de mercado o de trato individual", junto con su segunda comunicación escrita.[1110] La Unión Europea se ofreció también a proporcionarnos una copia, pero argumenta que esto iría en contra del Procedimiento de trabajo del Grupo Especial, que exige que, por lo general, las pruebas se presenten a más tardar en la primera reunión.[1111] Recordamos que la pregunta 81 que formulamos a China se refería al fundamento de su afirmación de que este documento es un "cuestionario" en el sentido del párrafo 1.1 del artículo 6. Por consiguiente, incluso si adoptásemos un criterio estricto con respecto a nuestro Procedimiento de trabajo, lo que no consideramos necesario[1112], la comunicación de China estaría comprendida en la disposición del mismo que se refiere expresamente a la presentación de las pruebas fácticas necesarias para responder a las preguntas.[1113]

7.569 Volviendo a las cuestiones sustantivas, recordamos que el párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping establece, en su parte pertinente:

> "6.1.1 Se dará a los exportadores o a los productores extranjeros a quienes se envíen los cuestionarios utilizados en una investigación antidumping un plazo de 30 días como mínimo para la respuesta.[15] Se deberá atender debidamente toda solicitud de prórroga del plazo de 30 días y, sobre la base de la justificación aducida, deberá concederse dicha prórroga cada vez que sea factible.

[15] Por regla general, los plazos dados a los exportadores se contarán a partir de la fecha de recibo del cuestionario, el cual, a tal efecto, se considerará recibido una semana

[1110] China - Prueba documental 72.

[1111] Véase el Procedimiento de trabajo del Grupo Especial, párrafo 16.

[1112] Nuestro Procedimiento de trabajo prevé excepciones, previa demostración de que existe una justificación suficiente, a la normal general que exige que las pruebas fácticas se presenten a más tardar en la primera reunión sustantiva. Procedimiento de trabajo del Grupo Especial, párrafo 16.

[1113] Procedimiento de trabajo del Grupo Especial, párrafo 16.

> después de la fecha en que haya sido enviado al destinatario o transmitido al representante diplomático competente del Miembro exportador o, en el caso de un territorio aduanero distinto Miembro de la OMC, a un representante oficial del territorio exportador."

Las cuestiones fundamentales que se nos plantean son la del sentido del término "cuestionario" en esta disposición y la de si el "formulario de solicitud del trato de economía de mercado o del trato individual", que es el objeto de la alegación de China, constituye un "cuestionario" de ese tipo.

7.570 Observamos que la primera frase del párrafo 1.1 del artículo 6 exige claramente que la autoridad investigadora dé un plazo de 30 días como mínimo para responder a los "cuestionarios". Sin embargo, ni en esta frase ni en ninguna otra disposición del Acuerdo Antidumping se define el término "cuestionario". La única calificación del término "cuestionario" en el párrafo 1.1 del artículo 6 es el hecho de que el plazo de 30 días se concede "a los exportadores o a los productores extranjeros a quienes se envíen los cuestionarios". Por consiguiente, para fundamentar nuestra interpretación examinaremos el sentido corriente de este término en su contexto y teniendo en cuenta el objeto y fin de la disposición.

7.571 Ninguna de las partes en la presente diferencia ha recurrido a la definición del. término "cuestionario" que figura en el diccionario. Ello no obstante, observamos que el *New Shorter Oxford English Dictionary* define la palabra "*questionnaire*" ("cuestionario") como "*a formulated series of questions by which information is sought from a selected group, usu[ally] for statistical analysis*" ("una serie formulada de preguntas mediante las cuales se recaba información de un grupo seleccionado, habitualmente a los efectos de un análisis estadístico").[1114] Aunque en nuestra opinión esta es una definición acertada, no basta para responder a la cuestión que se nos ha planteado. En el curso de una investigación antidumping es frecuente que haya varios casos en los que la autoridad investigadora recaba información de un grupo seleccionado mediante una "serie formulada de preguntas". Sin embargo, nos parece evidente que el párrafo 1.1 del artículo 6 no puede aplicarse a un caso como éste, ya que ello haría que a las autoridades les resultara imposible obtener la información necesaria respetando los plazos para la investigación que se establecen en el párrafo 10 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping.[1115]

7.572 Esta fue la cuestión que abordó el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Egipto - Barras de refuerzo de acero*. En su informe, el Grupo Especial examinó si los "cuestionarios" a que se refiere el párrafo 1.1 del artículo 6 son solamente los cuestionarios originales de una investigación, o si ese término incluye también cualquier otra petición de información, o ciertos tipos de peticiones, incluidas las que son adicionales y posteriores a los cuestionarios originales.[1116] El Grupo Especial

---

[1114] *The New Shorter Oxford English Dictionary*, Clarendon Press, 1993.

[1115] Recordamos que el párrafo 10 del artículo 5 establece que "[s]alvo en circunstancias excepcionales, las investigaciones deberán haber concluido dentro de un año, y en todo caso en un plazo de 18 meses, contados a partir de su iniciación". Al examinar cuestiones similares, el Órgano de Apelación ha establecido sistemáticamente un equilibrio entre los derechos de las partes interesadas a las debidas garantías procesales y la necesidad de la autoridad investigadora de controlar el desarrollo de la investigación y llevar a cabo los múltiples trámites necesarios para completar a tiempo la investigación.

> "[L]as garantías procesales establecidas en el artículo 6 del Acuerdo Antidumping -que incluyen el derecho a disponer de 30 días para responder a un cuestionario- 'no puede[n] extenderse indefinidamente' sino que, por el contrario, están limitadas por la necesidad de la autoridad investigadora de "controlar el desarrollo de su investigación' y 'llevar a cabo los múltiples trámites' necesarios para completar a tiempo' el procedimiento."

Informe del Órgano de Apelación, *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafo 282 (donde se cita el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafo 242, donde se cita a su vez el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 73, en el que a su vez se cita el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 7.54).

[1116] Informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo de acero*, párrafo 7.275.

consideró que el contexto, consistente en el único otro empleo del término "cuestionario" en los párrafos 6 y 7 del Anexo I del Acuerdo Antidumping, respaldaba la conclusión de que el término "cuestionario" en el párrafo 1.1 del artículo 6 se refiere sólo a los cuestionarios originales enviados a las partes interesadas al comienzo de una investigación.[1117] Consideraciones relativas al desarrollo de las investigaciones antidumping[1118] y a las solicitudes concretas de información en litigio en ese caso, que eran básicamente preguntas de seguimiento de las respuestas al cuestionario original[1119], llevaron al Grupo Especial a concluir que esas solicitudes no constituían cuestionarios en el sentido del párrafo 1.1 del artículo 6 y que, por lo tanto, los plazos inferiores a 30 días impuestos para responder a esas preguntas no eran incompatibles con ese artículo.[1120]

7.573 Observamos, además, que la nota 15 al párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping proporciona apoyo adicional a la conclusión de que los cuestionarios mencionados en esa disposición son los cuestionarios originales enviados al comienzo de la investigación. La nota prolonga en una semana la norma de 30 días para los cuestionarios enviados a los exportadores, al establecer que, por regla general, "los plazos dados a los exportadores se contarán a partir de la fecha de recibo del cuestionario, el cual, a tal efecto, se considerará recibido una semana después de la fecha en que haya sido enviado al destinatario". Esta referencia al "cuestionario" en singular sugiere que un solo cuestionario, enviado a todos los exportadores, es el objeto de la obligación. Sin embargo, como ha señalado la Unión Europea[1121], la información destinada a justificar las solicitudes de trato de economía de mercado o de trato individual únicamente se solicita a los exportadores de economías que no son de mercado, y por consiguiente no se envía a todos los exportadores. Si los redactores hubieran tenido la intención de que el término "cuestionarios" en el párrafo 1.1 del artículo 6 se refiriese a todas y cada una de las solicitudes de información en forma de una serie de preguntas, habría cabido esperar que formulasen el texto en plural o empleasen términos indefinidos, como "cualquier" o "un" "cuestionario", en la nota 15.

7.574 A nuestro parecer, estas consideraciones indican que el término "cuestionarios" en el párrafo 1.1 del artículo 6 hace referencia a un solo tipo de documento en una investigación. Pasando a la cuestión de cuál podría ser ese documento, observamos que el examen del contexto a que nos referimos más arriba[1122] sugiere que se refiere al cuestionario detallado inicial entregado por la autoridad investigadora a cada una de las partes interesadas en la investigación antidumping en el momento de la iniciación de ésta, o después de esa iniciación, en el que se solicita información sobre todos los aspectos pertinentes de las principales cuestiones que habrá que decidir (existencia de dumping, existencia de daño y relación causal).[1123]

[1117] Informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo de acero*, párrafo 7.276.
[1118] Informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo de acero*, párrafo 7.277.
[1119] Informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo de acero*, párrafo 7.278.
[1120] Informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo de acero*, párrafo 7.279.
[1121] El Japón, en calidad de tercero, también ha formulado esta observación.
[1122] Por ejemplo, el párrafo 6 del Anexo I hace referencia a las "[v]isitas para explicar el cuestionario", lo que sugiere que ese cuestionario es una solicitud de información sustancial, puesto que de lo contrario no habría sido necesario prever una posible visita para explicarlo. Asimismo, el párrafo 7 del Anexo I establece que, como la finalidad principal de la investigación *in situ* es "verificar la información recibida u obtener más detalles", esa investigación se deberá realizar normalmente "después de haberse recibido la respuesta al cuestionario". Esto sugiere también que "el cuestionario" es una solicitud de información lo suficientemente sustancial para justificar una visita a fin de verificar la información, y que se envía al comienzo de la investigación. El procedimiento prescrito para esa visita, con inclusión de la advertencia con suficiente antelación y del consentimiento del Miembro exportador, sugiere igualmente que la visita es en sí un acontecimiento significativo, y no algo que probablemente ocurra repetidas veces en relación con repetidos "cuestionarios".
[1123] Reconocemos que puede haber diferencias en los cuestionarios detallados iniciales que se envían a las diferentes partes interesadas, debido a las diferentes actividades e intereses de éstas en la investigación.

7.575 China parece aceptar la opinión de que el párrafo 1.1 del artículo 6 se refiere a un cuestionario "original" enviado al comienzo de la investigación.[1124] De hecho, observa que los documentos de que se trata en la presente diferencia "fueron enviados a las partes interesadas al comienzo de la investigación" y por consiguiente sostiene que están comprendidos en el alcance del párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.[1125] China señala que, a diferencia de las peticiones de información que estaban en litigio en el asunto *Egipto - Barras de refuerzo de acero*, los documentos que están aquí en litigio no son peticiones de información adicionales y posteriores al cuestionario "original".[1126] China afirma que es evidente que las preguntas formuladas en el cuestionario sobre trato de economía de mercado no eran preguntas de seguimiento de las "respuestas a un cuestionario original"; por el contrario, China afirma que el cuestionario original es el cuestionario sobre trato de economía de mercado.[1127] China considera que para los productores exportadores chinos es de vital importancia superar las pruebas de la economía de mercado y del trato individual, porque el resultado de estas pruebas determina que se les aplique o no un derecho para todo el país, y afirma que, en consecuencia, es fundamental que un productor exportador disponga de tiempo suficiente para reunir y presentar los numerosos datos que pide la autoridad investigadora de la Unión Europea.[1128]

7.576 No estamos de acuerdo en que el "formulario de solicitud del trato de economía de mercado o del trato individual" puede ser considerado un "cuestionario" en el sentido del párrafo 1.1 del artículo 6, tal como entendemos este término. Ciertamente no estamos de acuerdo con la afirmación de China de que es el "cuestionario original" tal como entendemos este término y tal como lo entendió el Grupo Especial en el asunto *Egipto - Barras de refuerzo de acero*. En nuestra opinión, el mero hecho de que sea la primera petición de información enviada a los exportadores chinos no demuestra, *ipso facto*, que es un cuestionario en el sentido del párrafo 1.1 del artículo 6. Consideramos que el contenido sustancial del documento es fundamental para determinar si se trata de un cuestionario de ese tipo.

7.577 Hemos examinado el formulario de que se trata y ha quedado claro que no es un cuestionario detallado en el que se recaba toda la información sobre las cuestiones relativas a la existencia de dumping, la existencia de daño y la relación causal que la autoridad considera que será necesaria, al menos al comienzo de la investigación, para hacer sus determinaciones sobre esas cuestiones con arreglo a lo prescrito en el Acuerdo Antidumping. Más bien, en él se solicita información pertinente para las pruebas de economía de mercado y trato individual que aplica la Unión Europea en las investigaciones antidumping en las que intervienen determinadas economías que no son de mercado. Consideramos que estas cuestiones, que no son pertinentes en todas las investigaciones ni están directamente relacionadas con las determinaciones de la existencia de dumping, la existencia de daño y la relación causal que exige el Acuerdo Antidumping[1129], son debidamente consideradas como

---

Además, en función de cómo organice un Miembro el desarrollo de las investigaciones antidumping, podrá haber cuestionarios iniciales separados y distintos sobre las cuestiones de la existencia de dumping y de daño y la relación causal. Estas circunstancias no afectan a nuestra conclusión fundamental de que el término "cuestionarios" en el párrafo 1.1 del artículo 6 abarca el documento detallado inicial, o el conjunto de documentos detallados iniciales, en que se tratan todas estas cuestiones.

[1124] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.147.

[1125] Segunda comunicación escrita de China, párrafo 1.148.

[1126] Respuesta de China a la pregunta 81 del Grupo Especial, párrafo 356.

[1127] Respuesta de China a la pregunta 81 del Grupo Especial, párrafo 363. Observamos que, para justificar su afirmación de que los formularios de solicitud del trato de economía de mercado o del trato individual debían ser considerados un "cuestionario", en el sentido del párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, China se refirió también al hecho de que se verificaba la información facilitada en ellos, citando a este respecto el informe del Grupo Especial *Egipto - Barras de refuerzo de acero*. Primera comunicación escrita de China, párrafo 137; respuesta de China a la pregunta 81 del Grupo Especial, párrafos 364 y 365.

[1128] Respuesta de China a la pregunta 81 del Grupo Especial, párrafo 371.

[1129] Recordamos que en el Acuerdo Antidumping no existe ninguna disposición que exija conceder a los exportadores de economías que no son de mercado un trato diferente en relación con cualquier aspecto de

peticiones preliminares de información, necesarias para que la autoridad investigadora determine, entre otras cosas, las partes interesadas a las que se enviarán los cuestionarios detallados que están comprendidos en el alcance del párrafo 1.1 del artículo 6.[1130] Reconocemos que para los productores exportadores chinos es importante el resultado de las pruebas de la economía de mercado y del trato individual, pero consideramos que esto no cambia la naturaleza del cuestionario ni hace que esté comprendido en el alcance del párrafo 1.1 del artículo 6.

7.578 Recordemos que en el texto del Acuerdo Antidumping no existe ningún fundamento para diferenciar entre distintos tipos de peticiones de información, y que exigir un plazo de 30 días como mínimo para responder a toda petición de información impediría a la autoridad investigadora completar su investigación en el plazo requerido o la obligaría a dejar de solicitar información y basar por tanto su decisión en información menos completa o menos exacta. Además, hemos interpretado que el término "cuestionarios" en el párrafo 1.1 del artículo 6 se refiere únicamente al cuestionario detallado o los cuestionarios detallados emitidos al comienzo de la investigación, en parte porque de este modo se establece un equilibrio adecuado entre los derechos de las partes interesadas a las debidas garantías procesales y el derecho de la autoridad investigadora a obtener la información que necesita para llevar a cabo su investigación en la forma y el plazo que prescribe el Acuerdo Antidumping. Considerar el "formulario de solicitud del trato de economía de mercado o del trato individual" como un "cuestionario" en el sentido del párrafo 1.1 del artículo 6 haría que el cuestionario detallado emitido posteriormente, en el que se recaba toda la información necesaria para llevar a cabo las determinaciones de la existencia de dumping, la existencia de daño y la relación causal, fuese algo distinto de un "cuestionario" en el sentido del párrafo 1.1 del artículo 6. En nuestra opinión, ello privaría a los exportadores del derecho que precisamente les concede esta disposición, resultado que consideramos inaceptable.

7.579 Concluimos, pues, que el "formulario de solicitud del trato de economía de mercado o del trato individual" de que se trata no es un "cuestionario" en el sentido del párrafo 1.1 del artículo 6[1131], y que, por consiguiente, la Unión Europea no infringió el párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no dar a los exportadores chinos un plazo de 30 días para presentar sus respuestas. Teniendo en cuenta nuestra conclusión, consideramos innecesario examinar la alegación de China de que, al contar los 15 días a partir de la fecha de publicación del anuncio de inicio, la Unión Europea actuó de manera incompatible con las prescripciones de la nota 15 al párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

---

una investigación, aunque el párrafo 7 del artículo 2 autoriza ese trato diferente con respecto a la determinación del valor normal.

[1130] China no ha alegado, con independencia del párrafo 1.1 del artículo 6, que el plazo dado para la respuesta al "formulario de solicitud de trato de economía de mercado o de trato individual" no fue razonable o suficiente, por lo que no es necesario que examinemos esta cuestión. Sin embargo, observamos que la Unión Europea aplica ese mismo plazo de 15 días para responder a otras peticiones de información que considera preliminares a la emisión de los cuestionarios detallados, lo que sugiere que el plazo no es *per se* irrazonable

[1131] Recalcamos que nuestra conclusión no se basa en el título del documento, sino en nuestro examen de su contenido sustancial y su finalidad en las investigaciones antidumping llevadas a cabo por la Unión Europea.

VIII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIÓN

A. CONCLUSIONES

8.1 Tras haber examinado las objeciones preliminares de la Unión Europea, no hemos formulado constataciones con respecto a las siguientes alegaciones, que, según hemos concluido, no están comprendidas en nuestro mandato debido a las razones que se exponen en las secciones anteriores de nuestro informe:

a) la alegación formulada al amparo del párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping con respecto a la definición del producto similar;

b) la alegación formulada al amparo del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping con respecto a que supuestamente no se facilitó información sobre determinados aspectos de la determinación del valor normal; y

c) la alegación formulada al amparo del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping con respecto a los aspectos de procedimiento de la definición de la rama de producción nacional.

8.2 Habida cuenta de las constataciones que hemos expuesto en las secciones anteriores de nuestro informe, llegamos a la conclusión de que la Unión Europea actuó de manera incompatible con las siguientes disposiciones:

a) el párrafo 10 del artículo 6, el párrafo 2 del artículo 9 y el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping, el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC por lo que respecta al apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base;

b) el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta a las determinaciones de trato individual en la investigación relativa a los elementos de fijación;

c) los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta al examen del volumen de las importaciones objeto de dumping en la investigación relativa a los elementos de fijación;

d) los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta al análisis de la relación causal en la investigación relativa a los elementos de fijación;

e) los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta a determinados aspectos de la determinación del valor normal;

f) el párrafo 5.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta a las versiones no confidenciales de las respuestas de dos productores europeos al cuestionario y el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta al trato confidencial de la información facilitada en la respuesta del productor indio al cuestionario;

g) el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta al trato confidencial de los datos de Eurostat sobre la producción total de elementos de fijación de la UE; y

h) el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al divulgar información confidencial.

8.3 Habida cuenta de las constataciones que hemos expuesto en las secciones anteriores de nuestro informe, llegamos a la conclusión de que China ***no*** ha establecido que la Unión Europea actuó de manera incompatible con las siguientes disposiciones:

a) el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta a la determinación sobre la legitimación en la investigación relativa a los elementos de fijación;

b) el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta a la definición de la rama de producción nacional en la investigación relativa a los elementos de fijación;

c) los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta al producto examinado en la investigación relativa a los elementos de fijación;

d) el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta a la determinación de la existencia de dumping en la investigación relativa a los elementos de fijación;

e) los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta a la determinación de la existencia de subvaloración de precios en la investigación relativa a los elementos de fijación;

f) los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta a que se consideraran objeto de dumping las importaciones procedentes de productores y exportadores no incluidos en la muestra o no examinados en la investigación relativa a los elementos de fijación;

g) los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta al examen de la consiguiente repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional;

h) los párrafos 5, 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping en relación con la no divulgación de la identidad de los reclamantes y de quienes apoyaban la reclamación;

i) los párrafos 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta al trato confidencial de los datos de Eurostat sobre la producción total de elementos de fijación de la UE;

j) los párrafos 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta a los aspectos de procedimiento de la definición de la rama de producción nacional; y

k) el párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta al plazo concedido para responder a las solicitudes de información.

8.4 Habida cuenta de las constataciones que hemos expuesto en el párrafo 8.2, basándonos en el principio de economía procesal, no formulamos constataciones con respecto a las alegaciones formuladas por China al amparo de las siguientes disposiciones:

a) los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 por lo que respecta al apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base,

b) el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta a las determinaciones de trato individual en la investigación relativa a los elementos de fijación;

c) los párrafos 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta al volumen de las importaciones objeto de dumping;

d) el párrafo 5.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta a la respuesta del productor indio al cuestionario;

e) los párrafos 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta a las versiones no confidenciales de las respuestas de dos productores europeos al cuestionario y al trato confidencial de la información facilitada en la respuesta del productor indio al cuestionario; y

f) el párrafo 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping por lo que respecta a los aspectos de procedimiento de las determinaciones de trato individual.

B. RECOMENDACIÓN

8.5 De conformidad con el párrafo 8 del artículo 3 del ESD, en los casos de incumplimiento de las obligaciones contraídas en virtud de un acuerdo abarcado se presume que la medida constituye un caso de anulación o menoscabo de ventajas resultantes de ese Acuerdo. En consecuencia, llegamos a la conclusión de que, en la medida en que la Unión Europea ha actuado de manera incompatible con las disposiciones del Acuerdo Antidumping y del GATT de 1994, ha anulado o menoscabado ventajas resultantes para China de dichos Acuerdos. Por tanto recomendamos que el Órgano de Solución de Diferencias solicite a la Unión Europea que ponga su medida en conformidad con las obligaciones que le corresponden en virtud del Acuerdo Antidumping y del GATT de 1994.

8.6 China solicita que el Grupo Especial haga uso de las facultades discrecionales que le confiere la segunda frase del párrafo 1 del artículo 19 del ESD sugiriendo la forma en que la Unión Europea podría aplicar las recomendaciones y resoluciones del OSD. China afirma que, dado que la primera medida constituye "en sí misma" una infracción, debería ser suprimida. Además, sostiene que las infracciones del Acuerdo Antidumping y del GATT de 1994 por lo que respecta a la segunda medida son de tal naturaleza y alcance que la privan de todo fundamento jurídico, por lo que debería ser suprimida. China solicita por tanto que el Grupo Especial sugiera que la Unión Europea aplique las recomendaciones y resoluciones del OSD suprimiendo las dos medidas impugnadas.[1132] La Unión Europea no se ha referido a la solicitud de China a este respecto.

8.7 El párrafo 1 del artículo 19 del ESD establece lo siguiente:

> "Cuando un grupo especial o el Órgano de Apelación lleguen a la conclusión de que una medida es incompatible con un acuerdo abarcado, recomendarán que el Miembro afectado la ponga en conformidad con ese acuerdo. Además de formular recomendaciones, el grupo especial o el Órgano de Apelación podrán sugerir la forma en que el Miembro afectado podría aplicarlas." (no se reproducen las notas de pie de página)

[1132] Primera comunicación escrita de China, párrafo 634.

Por lo tanto, los grupos especiales deben recomendar ("recomendarán") que el Miembro que se ha constatado que ha actuado de manera incompatible con una disposición de un acuerdo abarcado "ponga [la medida] en conformidad", pero tienen libertad ("podrán") para sugerir la forma en que el Miembro podría aplicar esa recomendación. Sin embargo, es evidente que los grupos especiales no están obligados a hacer una sugerencia en caso de que no estimen adecuado hacerlo.[1133] Observamos también el párrafo 3 del artículo 21 del ESD, en el que se prescribe, mediante la disposición que figura a continuación, que los Miembros informarán al OSD sobre la aplicación de las recomendaciones de los grupos especiales y el Órgano de Apelación:

> "En una reunión del OSD que se celebrará dentro de los 30 días siguientes a la adopción del informe del grupo especial o del Órgano de Apelación, el Miembro afectado informará al OSD de su propósito en cuanto a la aplicación de las recomendaciones y resoluciones del OSD". (no se reproduce la nota de pie de página)

8.8 La mayoría de los grupos especiales que han examinado medidas antidumping (y en materia de derechos compensatorios) han rechazado las solicitudes de formular sugerencias. Cuando el grupo especial ha explicado su razonamiento, ha señalado por lo general que, teniendo en cuenta las distintas infracciones constatadas, si bien la revocación de la medida sería un posible medio de aplicación, podría haber también otros medios disponibles.[1134] Varios grupos especiales, al abstenerse de formular una sugerencia, han señalado que el párrafo 3 del artículo 21 del ESD confiere en primera instancia al Miembro declarado infractor la facultad de decidir el medio de aplicación.[1135] Muchos

[1133] El Órgano de Apelación ha explicado que la segunda frase del párrafo 1 del artículo 19 "no obliga a los grupos especiales a formular tal sugerencia". Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera procedentes de México* ("*Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera*"), WT/DS282/AB/R, adoptado el 28 de noviembre de 2005, párrafo 189.

[1134] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 8.11 (el Grupo Especial se abstuvo de formular sugerencias específicas al observar la existencia de varias infracciones distintas que podrían precisar distintas respuestas para poner las medidas de que se trataba en conformidad con las obligaciones en el marco del Acuerdo Antidumping); informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - DRAM*, párrafo 7.4 (el Grupo Especial se abstuvo de hacer sugerencias habida cuenta de la serie de formas en que los Estados Unidos podrían aplicar adecuadamente la recomendación del Grupo Especial); informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Chapas de acero*, párrafo 8.8 (al Grupo Especial no le pareció "especialmente necesario sugerir un medio de aplicación"); informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero inoxidable (Corea)*, párrafo 7.10 (el Grupo Especial constató que la determinación relativa al margen de dumping era incompatible con el Acuerdo Antidumping en varios aspectos, pero observó que no podía decir que la autoridad investigadora, si hubiera actuado de manera compatible con el Acuerdo Antidumping, no habría constatado la existencia de dumping. Tras señalar que si bien la revocación sería uno de los medios de que los Estados Unidos aplicasen la recomendación de poner su medida en conformidad, el Grupo Especial dijo que no estaba preparado para llegar a la conclusión de que fuese el único medio de hacerlo, y se abstuvo de hacer una sugerencia); informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Tubos*, párrafo 8.6 (el Grupo Especial no aceptó la solicitud de Corea de que formulara una sugerencia específica sobre la forma en que los Estados Unidos podían aplicar las recomendaciones, aduciendo que podría haber otras formas de hacerlo); e informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Chapas de acero*, párrafo. 8.8 (el Grupo Especial indicó que aunque "estaba libremente facultado para sugerir formas en las que a [su] juicio [el demandado] podría aplicar adecuadamente" [la] recomendación" del Grupo Especial, había decidido no hacerlo).

[1135] Por ejemplo, informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón* ("*Estados Unidos - Acero laminado en caliente*"), WT/DS184/R, adoptado el 23 de agosto de 2001, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS184/AB/R, párrafo 8.13. El Grupo Especial que se ocupó de este asunto observó que, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 21 del ESD, la decisión en cuanto los medios de aplicación corresponde, en primera instancia, al Miembro afectado.

otros grupos especiales han rechazado también las solicitudes de formular sugerencias.[1136] En los pocos casos en que ha formulado una sugerencia en una diferencia sobre medidas antidumping, los grupos especiales se han centrado en la conclusión de que una de las infracciones constatadas estaba relacionada con la iniciación, y por consiguiente viciaba todo el procedimiento, que no debería haberse iniciado nunca, o en que las infracciones tenían "un carácter fundamental y un alcance general", lo que los llevaba a concluir que el único medio de aplicación era la revocación.[1137]

8.9 En el presente caso, aunque hemos constatado que las medidas impugnadas son incompatibles con el Acuerdo Antidumping, el GATT de 1994 y el Acuerdo sobre la OMC en varios aspectos, no consideramos procedente formular una sugerencia con respecto a la aplicación, y por consiguiente denegamos la solicitud de China.

[1136] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Examen por extinción de los derechos antidumping sobre los productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes del Japón* ("*Estados Unidos - Examen por extinción relativo al acero resistente a la corrosión*"), WT/DS244/R, adoptado el 9 de enero de 2004, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS244/AB/R, párrafo 8.2; informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 8.6; informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Madera blanda VI*, párrafo 8.8; informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel*, párrafo 9.4; informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Medidas compensatorias sobre las microplaquetas para memorias dinámicas de acceso aleatorio procedentes de Corea* ("*CE - Medidas compensatorias sobre las microplaquetas para DRAM*"), WT/DS299/R, adoptado el 3 de agosto de 2005, párrafos 8.6 y 8.7; e informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera procedentes de México* ("*Estados Unidos - Medidas antidumping relativas a las tuberías para perforación petrolera*"), WT/DS282/R, adoptado el 28 de noviembre de 2005, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS282/AB/R, párrafo 8.18.

[1137] En el asunto *Guatemala - Cemento I*, el Grupo Especial concluyó que Guatemala había infringido las disposiciones del Acuerdo Antidumping al iniciar una investigación cuando no había pruebas suficientes que justificaran esa iniciación de conformidad con el párrafo 3 del artículo 5 de ese Acuerdo. Con respecto a la solicitud de que formulara una sugerencia sobre la aplicación, el Grupo Especial declaró:

> "[L]a totalidad de la investigación se fundaba en una base insuficiente y, por lo tanto, no debería haberse realizado nunca. Esta es, a nuestro juicio, una infracción que no puede corregirse efectivamente con ninguna disposición adoptada en el curso de la investigación subsiguiente. En consecuencia, sugerimos que Guatemala revoque la medida antidumping adoptada con respecto a las importaciones de cemento mexicano, porque, en nuestra opinión, ese es el único medio apropiado de aplicar nuestra recomendación."

Informe del Grupo Especial, *Guatemala - Cemento I*, párrafo 8.6. El segundo Grupo Especial que entendió en esta misma diferencia sugirió también que se revocase la medida, por razones similares. Informe del Grupo Especial, *Guatemala - Cemento II*, párrafo 9.7.

En el asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, el Grupo Especial concluyó que las infracciones que había constatado tenían "un carácter fundamental y un alcance general", declaró que "[e]n vista del carácter y el alcance de las infracciones constatadas en el presente asunto, no podemos concebir cómo podría la Argentina aplicar correctamente nuestra recomendación sin revocar la medida antidumping en cuestión en la presente diferencia" y sugirió que la Argentina derogara la medida. Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafos 8.6 y 8.7.

ANEXO A

RESÚMENES DE LAS PRIMERAS COMUNICACIONES ESCRITAS DE LAS PARTES

Índice		Página
Anexo A-1	Resumen de la primera comunicación escrita de China	A-2
Anexo A-2	Resumen de la primera comunicación escrita de la Unión Europea	A-11

ANEXO A-1

RESUMEN DE LA PRIMERA COMUNICACIÓN ESCRITA DE CHINA

I. ALEGACIONES RELATIVAS AL APARTADO 5 DEL ARTÍCULO 9 DEL REGLAMENTO (CE) Nº 384/96 DEL CONSEJO, DE 22 DE DICIEMBRE DE 1995, RELATIVO A LA DEFENSA CONTRA LAS IMPORTACIONES QUE SEAN OBJETO DE DUMPING POR PARTE DE PAÍSES NO MIEMBROS DE LA COMUNIDAD EUROPEA, CODIFICADO Y REEMPLAZADO POR EL REGLAMENTO (CE) Nº 1225/2009 DEL CONSEJO

1. La primera medida que impugna China en la presente diferencia es el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, modificado, relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de la Comunidad Europea, que ha sido codificado y reemplazado por el Reglamento (CE) Nº 1225/2009 del Consejo (el "Reglamento antidumping de base"). Esta disposición se refiere a la práctica del "trato individual" que dan las CE a los productores exportadores en las investigaciones antidumping relativas a las importaciones procedentes de China. El hecho de que la impugnación de China se limite al apartado 5 del artículo 9 no va en perjuicio de la firme oposición que mantiene desde hace mucho tiempo al trato que dan algunos pocos Miembros de la OMC, en particular las CE, a China como país cuya economía no es de mercado. Tras más de tres decenios de cambios económicos, China se ha convertido sin ninguna duda en un sistema de economía de mercado en el que todas las operaciones económicas siguen las señales del mercado.

2. El apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base establece una serie de condiciones específicas que deben cumplir los productores exportadores de China afectados por procedimientos antidumping de las CE para poder beneficiarse de un margen de dumping individual y un derecho antidumping individual (el denominado "trato individual"). Las autoridades investigadoras de las CE sólo determinan para un productor exportador chino un margen de dumping individual y un derecho antidumping individual -es decir, un margen de dumping basado en una comparación entre el valor normal establecido sobre la base de datos del país análogo y los propios precios de exportación del productor exportador chino- si el productor exportador chino logra demostrar que cumple todas las condiciones enumeradas en el apartado 5 del artículo 9. Sin embargo, si el productor exportador no puede demostrar que cumple todos los criterios del trato individual, estará sujeto a un margen de dumping y a un derecho antidumping para todo el país, que utiliza como base una comparación entre el valor normal establecido para el país análogo y el promedio del precio de exportación de los productores exportadores que cooperen en el país de que se trate, o bien una base de otro tipo. El apartado 5 del artículo 9 incumple varias disposiciones del Acuerdo Antidumping y del GATT de 1994.

3. En primer lugar, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, que exige a las autoridades investigadoras que determinen, como norma, márgenes de dumping individuales para todos los exportadores y productores de que se tenga conocimiento. La única excepción que tiene esta norma es aplicable cuando el número de productores exportadores es tan grande que resulta imposible determinar márgenes de dumping individuales. Al introducir otra excepción, a saber, la que afecta a los productores exportadores de países cuya economía no es de mercado -entre los que las CE incluyen a China- que no puedan demostrar que cumplen todos los criterios fijados en el apartado 5 del artículo 9, dicha disposición infringe el párrafo 10 del artículo 6, incluida su parte introductoria, y el párrafo 10.2 del artículo 6.

4. En segundo lugar, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, que exige que los derechos

antidumping se perciban en la cuantía apropiada y sin discriminación. El párrafo 2 del artículo 9 exige que los derechos antidumping se impongan sobre una base individual. Esta conclusión se ve reforzada si se lee la disposición en su contexto. Al establecer que el derecho antidumping para los productores exportadores de países cuya economía no es de mercado, entre los que las CE incluyen a China, sea, como norma, un derecho antidumping para todo el país, el apartado 5 del artículo 9 infringe el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

5. En tercer lugar, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base infringe el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, ya que el derecho antidumping para todo el país que se impone a todos los exportadores que no pueden beneficiarse del trato individual se basa en un margen de dumping que se calcula comparando un valor normal con un promedio del precio de exportación que no se determina de conformidad con las normas del artículo 2. Esto da lugar, necesariamente, a la percepción de un derecho antidumping en una cuantía que excede del margen de dumping para los productores exportadores cuyos precios de exportación son superiores al promedio de los precios de exportación que se ha utilizado, lo cual infringe el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

6. En cuarto lugar, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base infringe el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping en dos aspectos. Primero, en los casos en los que se utilizan muestras, el derecho antidumping aplicado a los productores exportadores que cooperan no incluidos en la muestra se basa en el promedio ponderado del margen de dumping de todos los productores exportadores incluidos en la muestra, entre ellos los que no han cumplido los requisitos para beneficiarse del trato individual y cuyo margen de dumping no se basa en sus propios precios de exportación, en contra de lo dispuesto en el artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Segundo, al exigir a los productores exportadores no incluidos en la muestra y que han sido examinados individualmente que demuestren que cumplen los cinco criterios de trato individual, el apartado 5 del artículo 9 infringe el párrafo 4 del artículo 9, que obliga a las autoridades investigadoras a aplicar sin condiciones un derecho antidumping individual a tales exportadores.

7. En quinto lugar, el apartado 5 del artículo 9 infringe el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994, dado que no se determina un margen de dumping individual ni un derecho antidumping individual para los productores exportadores de China y un número reducido de otros Miembros de la OMC, a menos que demuestren que cumplen las condiciones específicas establecidas en el apartado 5 del artículo 9, mientras que ese trato se concede automáticamente a los productores exportadores de todos los demás Miembros de la OMC.

8. En sexto lugar, las CE incumplen el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 al no aplicar las disposiciones del apartado 5 del artículo 9 de manera uniforme, imparcial y razonable. La aplicación no es uniforme porque el margen de dumping para todo el país utilizado para los exportadores que no cumplen los requisitos para beneficiarse del trato individual se calcula utilizando una amplia gama de métodos, y resulta imposible a los productores exportadores chinos prever qué método se utilizará en una investigación determinada. La manera en la que las CE aplican las disposiciones del apartado 5 del artículo 9 tampoco es razonable, ya que en la mayoría de los casos el margen de dumping para todo el país se determina sobre la base de los "hechos de que se tenga conocimiento" aunque no se cumplan las condiciones del párrafo 8 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

9. Por último, al incumplir el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 1 del artículo I y el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994, las CE también incumplen el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio y el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping.

II. ALEGACIONES RELATIVAS AL REGLAMENTO (CE) Nº 91/2009 DEL CONSEJO, DE 26 DE ENERO DE 2009, POR EL QUE SE IMPONE UN DERECHO ANTIDUMPING DEFINITIVO SOBRE LAS IMPORTACIONES DE DETERMINADOS ELEMENTOS DE FIJACIÓN DE HIERRO O ACERO ORIGINARIOS DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA

10. La segunda medida que impugna China en la presente diferencia es el Reglamento (CE) Nº 91/2009 del Consejo, por el que las CE han impuesto un derecho antidumping definitivo sobre las importaciones de determinados elementos de fijación de hierro o acero originarios de China. Esta medida incumple numerosas disposiciones sustantivas y de procedimiento del Acuerdo Antidumping.

A. LAS CE HAN INCUMPLIDO EL PÁRRAFO 10 DEL ARTÍCULO 6 Y LOS PÁRRAFOS 2 Y 4 DEL ARTÍCULO 9 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

11. Para poder recibir el trato individual y beneficiarse de un margen de dumping individual y un derecho antidumping individual, los productores exportadores chinos en cuestión, es decir, los incluidos en la muestra y los no incluidos en ella que hayan sido examinados individualmente, tuvieron que demostrar que cumplían las cinco condiciones establecidas en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, por lo que las CE han incumplido el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

B. LAS DETERMINACIONES DE LAS CE CON RESPECTO A LA "LEGITIMACIÓN" INCUMPLEN EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 5 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

12. El párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping obliga a las autoridades investigadoras a desempeñar un papel activo al examinar si la solicitud está hecha por la rama de producción nacional o en nombre de ella. Sin embargo, en la investigación antidumping que dio lugar a la medida en litigio, las CE no examinaron adecuadamente si se alcanzaron los umbrales de legitimación antes de iniciar la investigación.

13. En primer lugar, las CE no comprobaron si la producción total de las CE realmente ascendía a 1.430 KT, como se alegaba en la reclamación, antes de iniciar la investigación. En segundo lugar, las CE no examinaron adecuadamente el grado de apoyo u oposición a la solicitud entre todos los productores de las CE antes de iniciar la investigación.

14. Además, las CE incumplieron el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping, ya que los reclamantes no alcanzaron el umbral de legitimación que figura en dicha disposición, en particular el mínimo absoluto que obliga a que la solicitud cuente con el apoyo expreso de productores que representen al menos el 25 por ciento de la producción total del producto similar producido por la rama de producción nacional.

15. De hecho, las pruebas revelan que la cifra total de producción de las CE en la que éstas se basaron, a saber, 1.430 KT para 2006, está muy por debajo de la real. La producción total de las CE del producto similar es significativamente superior, por lo que no se alcanzó el umbral del 25 por ciento. Por consiguiente, las CE infringieron el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping al iniciar la investigación.

C. LAS DETERMINACIONES DE LAS CE RELATIVAS A LA "RAMA DE PRODUCCIÓN NACIONAL" INFRINGIERON EL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 4 Y EL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

16. La determinación de la rama de producción nacional en la investigación antidumping que dio lugar a la medida en litigio contiene varios errores sustantivos.

17. En primer lugar, las CE incumplieron el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al excluir de la definición de la rama de producción nacional, desde el principio, a todas las empresas que no se dieron a conocer dentro de los 15 días siguientes a la fecha de publicación del aviso de iniciación, así como a todas las empresas que no apoyaron la investigación. El párrafo 1 del artículo 4 sólo permite excluir desde el principio a dos categorías concretas de productores. Al excluir otras categorías, las CE incumplieron el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping, además de proceder en contra de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 3, que obliga a las autoridades investigadoras a realizar un "examen objetivo" de la rama de producción nacional que se base en pruebas positivas.

18. En segundo lugar, las CE incumplieron el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping, ya que la rama de producción nacional definida por las CE no incluía a productores nacionales cuya producción conjunta del producto similar constituía una proporción importante de la producción nacional total.

19. En su Reglamento definitivo, las CE indicaron que los productores que constituían la rama de producción nacional representaban el 27 por ciento de la producción total del producto similar.

20. Sin embargo, el volumen de la producción total de las CE que sirvió de base para calcular este porcentaje fue muy subestimado. La "rama de producción nacional" definida por las CE, representaba significativamente menos del 27 por ciento de la producción total real del producto similar en las CE y, por tanto, no constituía una "proporción importante".

21. En cualquier caso, el 27 por ciento de la producción total de las CE no constituye una "proporción importante" en el sentido del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping. Una "proporción importante" no puede equipararse al 25 por ciento o más de la producción nacional total, como parecen considerar las CE. Una "proporción importante" se refiere a una proporción importante, considerable o significativa de la rama de producción nacional, condición que no se satisface en el contexto de esta investigación. El 27 por ciento de la producción total representado por la rama de producción nacional definida por las CE consistía únicamente en 46 productores de un total de más de 300 empresas (e incluso más, según los datos presentados por los productores exportadores chinos), de las cuales se presentaron 114. Por consiguiente, esas 46 empresas representaban poco más de un cuarto de la producción de las CE, menos de un sexto del número total de productores de las CE estimados por las CE y menos de la mitad de las que se presentaron en el marco de la investigación. En este contexto, difícilmente cabe considerar que la rama de producción nacional definida por las CE constituye una "proporción importante", por lo que no alcanza el umbral fijado en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping.

22. En tercer lugar, la rama de producción nacional se definió basándose exclusivamente en datos relativos a 2006. Al no definir la rama de producción nacional sobre la base de datos relativos al período objeto de la investigación (del 1º de octubre de 2006 al 30 de septiembre de 2007), las CE incumplieron el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, que obliga a las autoridades investigadoras a formular una determinación de la existencia de daño mediante un examen objetivo de la rama de producción nacional.

23. En cuarto lugar, para formular su determinación de la existencia de daño, las CE seleccionaron una muestra de productores nacionales, compuesta por seis productores que representaban sólo el 17,5 por ciento de la producción total de las CE. Las CE incumplieron el párrafo 1 del artículo 4, dado que la muestra seleccionada de ese modo no representa una proporción importante de la producción nacional total. Las CE también incumplieron el párrafo 1 del artículo 3, ya que no se puede considerar que esa muestra sea representativa de la producción nacional total.

24. En quinto lugar, las CE incumplieron el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping al no excluir de la definición de la rama de producción nacional a los productores de las CE que estaban

vinculados con los productores o importadores, o que eran ellos mismos importadores del producto supuestamente objeto de dumping. Las pruebas obrantes en el expediente demuestran que las CE incluyeron en la definición de la rama de producción nacional (e incluso seleccionaron en la muestra) a productores que habían establecido filiales en China cuya producción se destinaba principalmente al mercado de las CE.

D. LAS DETERMINACIONES DE LAS CE RELATIVAS AL "PRODUCTO SIMILAR" INFRINGIERON LOS PÁRRAFOS 1 Y 6 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

25. Las CE infringieron los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al concluir que los elementos de fijación producidos y vendidos por la rama de producción de la Comunidad en la Comunidad, los elementos de fijación producidos y vendidos en el mercado interno en la República Popular China, los producidos y vendidos en el mercado interno en la India y los producidos en la República Popular China y vendidos a la Comunidad eran "similares".

26. Las CE señalaron que la gran mayoría de las exportaciones del producto en cuestión -si no todas- que realizaron las empresas investigadas eran elementos de fijación estándar, cuando en realidad una parte sustancial de la producción de las CE consistía en elementos de fijación "especiales".

27. Las CE señalaron que la diferencia entre los elementos de fijación "estándar" y los "especiales" era tan significativa que debía tomarse en consideración a los efectos del cálculo del margen de dumping y de daño.

28. A pesar de ello, las CE consideraron que los productos fabricados en China y en las CE eran "similares", aduciendo que "muchos de los tipos fabricados en la República Popular China para su exportación a la Comunidad y de los fabricados por la industria de la Comunidad se comercializaban en gran medida conforme a normas industriales similares". Sin embargo, los elementos de fijación producidos en China para la exportación a las CE y los producidos por la rama de producción de las CE no son similares, debido a sus diferentes características físicas y técnicas, a que no son intercambiables y a sus diferencias en lo que se refiere al uso final y a los precios.

29. La rama de producción de las CE producía elementos de fijación "especiales" mucho más complejos que, aunque normalmente cumplían las normas industriales, también debían cumplir requisitos específicos adicionales de los clientes. Esto significa que tienen propiedades diferentes de las de los elementos de fijación estándar y no son "comparables" ni "similares". Además, los elementos de fijación estándar y los especiales tienen usos finales diferentes y no son intercambiables. Por último, las significativas diferencias en los promedios de precios entre los elementos de fijación chinos y los producidos por la rama de producción de las CE sólo pueden explicarse por el hecho de que la rama de producción de las CE suministra a un segmento del mercado más elevado, un producto cuya "fabricación y venta son bastante más caras" pero que "generan más ingresos que los productos estándar", como han señalado las CE.

E. LA DETERMINACIÓN DE LA EXISTENCIA DE DUMPING DE LAS CE INFRINGIÓ EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

30. El valor normal utilizado para todos los productores exportadores se determinó sobre la base de los datos facilitados por un único productor indio. Las CE declararon que el valor normal se había calculado por tipo de producto y, por tanto, no sobre la base de los números de control de los productos que teóricamente debían utilizarse para realizar la comparación. A pesar de las reiteradas peticiones de aclaración, las CE se han negado a facilitar información pertinente en relación con los "tipos de producto" y el método de comparación; únicamente han declarado que la comparación no se

basó íntegramente en los números de control de los productos, sino en parte de las características, a saber, la categoría de resistencia y la distinción entre elementos de fijación estándar y especiales.

31. Las CE incumplieron el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, primero, porque no hicieron la comparación entre el valor normal y el precio de exportación sobre la base de los números de control de los productos. Al comparar los datos de los precios de exportación facilitados por los exportadores chinos sobre la base de los números de control de los productos con los datos del valor normal facilitados por el productor en el país análogo sobre la base del "tipo de producto", las CE no hicieron una comparación justa.

32. En segundo lugar, el único ajuste realizado por las CE se refirió a la supuesta diferencia en los costos del control de calidad. Las CE incumplieron el párrafo 4 del artículo 2 al no hacer ajustes por las diferencias en características físicas que afectan a la comparabilidad de precios, y que se reflejaron en las características utilizadas para elaborar los números de control de los productos. Asimismo, incumplieron el párrafo 4 del artículo 2 al no realizar ajustes adicionales en lo relativo a las diferencias de calidad entre los elementos de fijación producidos por los productores exportadores chinos y los producidos por el productor indio.

F. LAS CE INCUMPLIERON LOS PÁRRAFOS 1 Y 2 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING EN SUS CÁLCULOS DE SUBVALORACIÓN DE PRECIOS

33. Las CE han reconocido que los márgenes de subvaloración no se calcularon sobre la base de la totalidad de los números de control de los productos, sino sobre la base de agrupaciones de productos simplificadas.

34. Al eliminar importantes características del producto para "simplificar" los números de control de los productos, las CE agruparon elementos de fijación con características físicas y precios muy diferentes, de modo que no realizaron un examen "objetivo" de la repercusión de los precios en la rama de producción de las CE.

35. Estas distorsiones se han visto agravadas por el método aplicado por las CE para distinguir entre los elementos de fijación especiales y los estándar. Todos o casi todos los tipos de elementos de fijación exportados por los productores exportadores chinos eran estándar, mientras que la mayoría de los elementos de fijación producidos por los productores de las CE eran especiales.

36. Por consiguiente, las CE incumplieron los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

G. LAS CE INCUMPLIERON LOS PÁRRAFOS 1, 2, 4 Y 5 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING EN SU EXAMEN DEL VOLUMEN DE LAS IMPORTACIONES OBJETO DE DUMPING

37. Al examinar el volumen de las importaciones objeto de dumping, las CE trataron incorrectamente todas las importaciones procedentes de China como si fuesen objeto de dumping.

38. En primer lugar, a pesar de haber constatado que dos de los productores exportadores chinos sometidos a un examen individual no habían incurrido en dumping, las CE no excluyeron las importaciones de esos dos productores exportadores chinos del volumen de las importaciones objeto de dumping, por lo que incumplieron los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

39. En segundo lugar, las CE actuaron incorrectamente al incluir en el volumen de las importaciones objeto de dumping todas las importaciones de productores exportadores no incluidos en la muestra que no fueron sometidos a un examen individual. De hecho, tras haber constatado que dos productores exportadores no habían incurrido en dumping, las CE no podían automáticamente

suponer que las importaciones de todos los productores exportadores no examinados eran objeto de dumping. Por consiguiente, las CE incumplieron los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

40. Al no determinar de manera adecuada las "importaciones objeto de dumping", las CE también incumplieron los párrafos 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

H. LAS CE INCUMPLIERON LOS PÁRRAFOS 1 Y 4 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING PORQUE NO EXAMINARON OBJETIVAMENTE, SOBRE LA BASE DE PRUEBAS POSITIVAS, LA REPERCUSIÓN DE LAS IMPORTACIONES SUPUESTAMENTE OBJETO DE DUMPING EN LOS PRODUCTORES NACIONALES DEL PRODUCTO SIMILAR

41. En primer lugar, las CE no examinaron los factores de daño en relación con una rama de producción de las CE definida de manera uniforme. De hecho, las CE examinaron la producción, la capacidad de producción, la utilización de la capacidad, las ventas, la cuota de mercado, el empleo y la productividad de la rama de producción de la Comunidad, tal como fue definida por las CE, es decir, 46 productores que decían representar al 27 por ciento de la producción total de las CE. Por el contrario, los demás factores de daño se examinaron únicamente para los productores incluidos en la muestra, es decir, seis productores que supuestamente representaban el 17,5 por ciento de toda la producción de las CE.

42. Las CE deberían haber utilizado de manera uniforme el mismo conjunto de empresas para realizar su análisis del daño, en vez de examinar unos factores de daño en relación con una rama de producción nacional compuesta por 46 productores y otros factores en relación con una rama de producción nacional compuesta por 6 productores incluidos en la muestra. Esta falta de coherencia es fundamentalmente no objetiva y sesgada, y por tanto contraria a los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

43. En segundo lugar, el análisis de las CE sobre la "rentabilidad" de la rama de producción nacional, según el cual las importaciones supuestamente objeto de dumping "incidieron negativamente en la rentabilidad" y el nivel de rentabilidad era "bajo", cuando las pruebas indicaban lo contrario, no es "objetivo", y por consiguiente es contrario a las prescripciones de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

44. En tercer lugar, las CE concluyeron incorrectamente que la rama de producción nacional sufrió un daño importante, mientras que un examen objetivo de los factores pertinentes de conformidad con lo establecido en el párrafo 4 del artículo 3 revela el estado positivo de la rama de producción nacional. De hecho, el único factor que podía mostrar una tendencia negativa era una cuota de mercado decreciente en un mercado en rápido crecimiento. Sin embargo, una constatación de existencia de daño no puede basarse únicamente en un solo factor negativo. Además, el descenso de la cuota de mercado sólo afectó al volumen relativo de ventas de la rama de producción nacional, y no al volumen absoluto de ventas, los precios de venta ni los ingresos totales de venta. Por consiguiente, a través de su análisis de la repercusión de las importaciones supuestamente objeto de dumping en el estado de la rama de producción nacional, las CE incumplieron los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

45. En cuarto lugar, al concluir que el daño importante fue resultado del desplazamiento de los productos de la Comunidad por importaciones chinas en algunos segmentos importantes del mercado, las CE incumplieron los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. De hecho, después de definir el "producto similar" incluyendo en él los elementos de fijación tanto estándar como especiales, las CE no podían constatar que el daño fuese el resultado de un desplazamiento de las ventas de un segmento del producto a otro segmento dentro del mismo "producto similar".

I. LAS CE INCUMPLIERON LOS PÁRRAFOS 1 Y 5 DEL ARTÍCULO 3 AL CONCLUIR QUE LAS IMPORTACIONES SUPUESTAMENTE OBJETO DE DUMPING CAUSARON UN DAÑO IMPORTANTE

46. Las CE incumplieron los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping de dos maneras.

47. En primer lugar, las CE no demostraron que las importaciones supuestamente objeto de dumping "por los efectos del dumping, causan daño" a la rama de producción nacional. Las CE concluyeron que había una relación causal basándose en que el "importante aumento [...] del volumen de las importaciones objeto de dumping procedentes de la RPC [...] coincidió con la continua pérdida de cuota de mercado por parte de los productores comunitarios". Sin embargo, una mera coincidencia temporal no demuestra que las importaciones supuestamente objeto de dumping, por los efectos del dumping, causan daño. Además, las CE no consideraron en su análisis de los "efectos de las importaciones procedentes de la RPC" el hecho de que la rama de producción de las CE decidió aumentar su presencia en los segmentos de mayor calidad del mercado produciendo cada vez más elementos de fijación especiales, cuyo precio por unidad es más elevado, pero que también se producen en cantidades menores.

48. En segundo lugar, las CE no evaluaron adecuadamente los efectos perjudiciales de otros factores de que tenían conocimiento.

49. Las CE observaron que el "aumento de los precios de las materias primas" constituyó un factor que causó daño, pero consideraron que no fue "el factor decisivo", sin explicar las razones por las que llegaron a esa conclusión. De hecho, el aumento de los precios de las materias primas hizo más atractivo para la rama de producción nacional centrarse en productos de alta calidad, que generaron ingresos mayores y permitieron a la rama de producción alcanzar un margen de beneficio razonable durante el período objeto de la investigación. Esto explica por qué los productores de las CE perdieron cuota de mercado al mismo tiempo que aumentaron sus ingresos de venta un 21 por ciento. De hecho, los elementos de fijación de alta calidad se fabrican en cantidades más pequeñas pero se venden a precios más altos.

50. En lo que se refiere a las "exportaciones de la rama de producción de las CE a países terceros", las CE comunicaron un aumento sustancial de los volúmenes de exportación, de un 81 por ciento. Sin embargo, las CE señalaron que estas exportaciones se hicieron a precios significativamente por encima de los precios de venta en el mercado de las CE, por lo que concluyeron que no podían haber sido causa de daño a su rama de producción. Sin embargo, esta conclusión se basa en datos que se refieren a los productores de las CE en su conjunto, y no puede extrapolarse a la rama de producción de las CE según la han definido las CE a los efectos de la determinación de la existencia de daño.

J. LAS CE INCUMPLIERON VARIAS PRESCRIPCIONES DE PROCEDIMIENTO ESTABLECIDAS EN LOS ARTÍCULOS 6 Y 12 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

51. La investigación antidumping que dio lugar a la medida en litigio se caracteriza por numerosos incumplimientos de las debidas garantías procesales y de las prescripciones en materia de procedimiento, así como por la falta total de transparencia de las constataciones y determinaciones formuladas por las CE. A lo largo de la investigación, esta falta de transparencia ha impedido a los productores exportadores chinos defender adecuadamente sus intereses. Esto ha afectado a todas las etapas de la investigación antidumping, es decir, las relativas a la legitimación, el dumping y el daño.

52. En primer lugar, las CE incumplieron los párrafos 2, 4, 5 y 5.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no revelar la identidad ni el volumen de producción de los reclamantes.

53. En segundo lugar, las CE incumplieron los párrafos 2, 4, 5 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no proporcionar información sobre i) las determinaciones del valor normal, incluida la información relativa a los "tipos de producto" que se utilizaron para determinar el valor normal y la comparabilidad con los números de control de los productos exportados, y ii) los ajustes para tener en cuenta las diferencias que afectaban a la comparabilidad de los precios.

54. En tercer lugar, las CE incumplieron los párrafos 5, 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, ya que las versiones no confidenciales de las respuestas al cuestionario presentadas por los productores de las CE y por el productor indio en el país análogo eran ampliamente deficientes.

55. En cuarto lugar, las CE incumplieron los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al no divulgar los datos de Eurostat supuestamente utilizados para determinar el volumen de producción en las CE y al no proporcionar una explicación de cómo se había realizado la estimación del volumen de producción en las CE.

56. En quinto lugar, las CE incumplieron los párrafos 2, 4 y 9 del artículo 6 al no dar acceso a información pertinente sobre la definición de la rama de producción nacional y al no proporcionar dicha información a las partes interesadas.

57. En sexto lugar, las CE incumplieron el párrafo 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping al no indicar toda la información pertinente sobre sus determinaciones con respecto al trato individual, es decir, no sólo si se concedió dicho trato a cada empresa que lo solicitó, sino también las razones de su determinación.

58. En séptimo lugar, las CE incumplieron el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al divulgar el documento titulado "Evaluación de las alegaciones de trato de economía de mercado formuladas por nueve productores de la República Popular China" a partes interesadas que no eran cada uno de los productores exportadores afectados, a pesar de que la información en cuestión era confidencial.

59. En octavo lugar, las CE incumplieron el párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al solicitar a los productores exportadores chinos que presentasen sus respuestas al cuestionario sobre el trato de economía de mercado y el trato individual en el plazo de 15 días a partir de la fecha de publicación del aviso de iniciación.

III. CONCLUSIONES

60. Por las razones expuestas *supra*, China solicita que el Grupo Especial constate que las dos medidas en litigio infringen diversas disposiciones (identificadas *supra*) del GATT de 1994, el Acuerdo Antidumping y el Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio y recomiende al Órgano de Solución de Diferencias que pida que las CE pongan las medidas en litigio en conformidad con las obligaciones que les corresponden en virtud del Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994. China solicita asimismo que el Grupo Especial sugiera que las CE apliquen las recomendaciones y resoluciones del OSD retirando las medidas en litigio.

ANEXO A-2

RESUMEN DE LA PRIMERA COMUNICACIÓN ESCRITA
DE LA UNIÓN EUROPEA

I. INTRODUCCIÓN

1. En la presente comunicación, la Unión Europea examinará las alegaciones de China en el orden en el que se expusieron en la primera comunicación escrita de China. Las cuestiones preliminares se abordan dentro de cada una de las alegaciones correspondientes. Concretamente, la Unión Europea abordará en primer lugar las alegaciones de China en relación con el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, modificado, y a continuación las alegaciones de China contra el Reglamento Nº 91/2009 del Consejo, en el orden consecutivo seguido por China en su primera comunicación escrita.

II. ALEGACIONES DE CHINA CONTRA EL APARTADO 5 DEL ARTÍCULO 9 DEL REGLAMENTO Nº 384/96 DEL CONSEJO, MODIFICADO, "EN SÍ MISMO"

2. La Unión Europea entiende que la medida en litigio comprendida en el mandato del Grupo Especial es el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, modificado, en la medida en que esa disposición establece que en el caso de las importaciones procedentes de países sin economía de mercado: i) se especificará un derecho antidumping individual para los suministradores que puedan demostrar, sobre la base de alegaciones debidamente justificadas, que cumplen los cinco criterios enumerados en esa disposición; en caso contrario, ii) se especificará el derecho antidumping para el país suministrador afectado y no para cada suministrador. China alega que esos aspectos del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, modificado, son "en sí mismos" incompatibles con el párrafo 10 del artículo 6, los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 9 y el párrafo 4 del artículo 18 del *Acuerdo Antidumping*, el artículo I y el párrafo 3 a) del artículo X del *GATT de 1994* y el párrafo 4 del artículo XVI del *Acuerdo sobre la OMC*. Ello resulta del modo en que China describe la medida en litigio en su solicitud de establecimiento de un grupo especial. Por tanto, el "asunto" sobre el que tiene que pronunciarse el Grupo Especial en relación con la alegación contra la medida "en sí misma" presentada por China es estrictamente el siguiente: ¿es el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, modificado -en la medida en que establece que, en el caso de las importaciones procedentes de países sin economía de mercado, se especificará un derecho antidumping individual para los suministradores que puedan demostrar, sobre la base de alegaciones debidamente justificadas, que cumplen los cinco criterios enumerados en dicha disposición; y que, en caso contrario, el derecho antidumping se especificará para el país suministrador en cuestión y no para cada suministrador-, incompatible en sí mismo con las disposiciones de los acuerdos abarcados invocados por China? En opinión de la Unión Europea, todo lo que vaya más allá de esta cuestión no estaría comprendido en el mandato del Grupo Especial y, por tanto, éste debería abstenerse de examinar cualquier otro asunto planteado por China en conexión con su alegación contra la medida "en sí misma". En particular, la Unión Europea sostiene que, contrariamente a lo que se establece en el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no expone el problema con claridad, al menos, en lo que se refiere a sus alegaciones relativas al párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 3 a) del artículo X del *GATT de 1994*. Por consiguiente, la Unión Europea solicita que el Grupo Especial no examine esas alegaciones. Además, la Unión Europea solicita que el Grupo Especial se abstenga de examinar medidas y cuestiones que no estén comprendidas en su mandato en relación con la alegación de China contra la medida "en sí misma", incluidos el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo, cualquier cuestión relacionada con el cálculo o la determinación individual de márgenes de dumping o cualquier otra cuestión diferente de la identificada específicamente por China en su solicitud de establecimiento de un grupo especial.

3. En cualquier caso, las alegaciones de China contra el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, modificado, se basan en una interpretación errónea de las disposiciones pertinentes del *Acuerdo Antidumping* y el Protocolo de Adhesión de China. De hecho, China, en lo fundamental, hace caso omiso del sentido del párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y se centra en un paralelismo entre el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 4 del artículo 9 de dicho *Acuerdo*. El párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* no incluye un principio en virtud del cual deban imponerse derechos antidumping individuales para cada exportador o productor de que se tenga conocimiento, sino que parece permitir la imposición de derechos antidumping para todo un país. Aun suponiendo que pueda interpretarse que el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* contiene un principio de ese tipo, la imposición de derechos antidumping para todo un país está expresamente prevista en dicho párrafo ("si [...] resultase imposible en la práctica designar a todos [esos proveedores pertenecientes]"). Visto en su contexto y teniendo en cuenta su objeto y fin, el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* implica que la imposición de derechos antidumping para todo un país está permitida en los casos en los que la imposición sobre una base individual haría que la medida fuese ineficaz. Además, al contrario de lo que alega China, no puede interpretarse que el párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* establezca una única excepción a la determinación de los márgenes de dumping sobre una base individual (a saber, la utilización de muestras). Como pone de manifiesto la jurisprudencia pertinente, puede determinarse un único margen de dumping para el productor real y la fuente de la discriminación de precios aunque haya varios exportadores afectados. Esta es en esencia la situación en los países sin economía de mercado, en los que el control del Estado sobre los medios de producción y la intervención del Estado en la economía, incluso en el comercio internacional, implica que se considera que todas las importaciones emanan de un productor único, que es la fuente de la supuesta discriminación de precios. En otras palabras, el exportador pertinente para el que debería determinarse un margen de dumping individual en el caso de los suministradores que no reciben un trato individual (a saber, las empresas cuyas actividades de exportación no son suficientemente independientes *de jure* ni *de facto* del Estado) es el Estado. El margen de dumping para todo el país sirve de tope máximo para el tipo del derecho adecuado al que está sujeto el país suministrador, que es el verdadero suministrador que abarca a los suministradores que no reciben un trato individual. La aplicación de un tipo de derecho único también es necesaria para evitar la elusión de los derechos en los casos en los que los suministradores no actúan independientemente del Estado (con objeto de evitar que se canalicen las exportaciones a través del suministrador con el tipo de derecho más bajo). Por último, China formula una interpretación parcial y muy limitada de su Protocolo de Adhesión. Al contrario de lo que alega China, su Protocolo de Adhesión, incluido el informe del Grupo de Trabajo, no se limita estrictamente a apartarse de las normas del *Acuerdo Antidumping* únicamente en lo que se refiere a la determinación del valor normal. De hecho, el Protocolo de Adhesión de China constituye un contexto útil para confirmar la conclusión de que, en el caso de las importaciones originarias de China, pueden especificarse derechos antidumping para todo el país cuando los suministradores no pueden demostrar que prevalezcan condiciones de economía de mercado en la fabricación, producción y venta del producto de que se trate.

4. La Unión Europea observa que las alegaciones de China al amparo del párrafo 10 del artículo 6, los párrafos 3 y 4 del artículo 9 y el párrafo 4 del artículo 18 del *Acuerdo Antidumping*, el párrafo 1 del artículo I y el párrafo 3 a) del artículo X del *GATT de 1994* y el párrafo 4 del artículo XVI del *Acuerdo sobre la OMC* dependen enteramente de que se constate que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, modificado, infringe "en sí mismo" el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*. La alegación de China al amparo del párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* se basa incluso en una interpretación errónea del paralelismo entre la imposición de derechos antidumping y la determinación de márgenes de dumping individuales. Además, las alegaciones de China al amparo de los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* parten de la base de que la autoridad investigadora está obligada a determinar un derecho antidumping individual por empresa. Análogamente, la alegación al amparo del párrafo 1 del artículo I del *GATT de 1994* depende de que se constate si el *Acuerdo Antidumping* permite que la autoridad investigadora exija a los suministradores, en el caso de importaciones procedentes de países

sin economía de mercado, que prueben que se cumplen determinadas condiciones. Si el *Acuerdo Antidumping* lo permite, en virtud del principio de *lex specialis*, no cabe constatar ninguna infracción del párrafo 1 del artículo I del *GATT de 1994*. Del mismo modo, las alegaciones al amparo del párrafo 4 del artículo 18 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 4 del artículo XVI del *Acuerdo sobre la OMC* dependen enteramente de que se constate que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, modificado, es "en sí mismo" incompatible con otras alegaciones planteadas por China.

III. ALEGACIÓN 1: EL APARTADO 5 DEL ARTÍCULO 9 DEL REGLAMENTO Nº 384/96 DEL CONSEJO "EN SU APLICACIÓN" EN EL REGLAMENTO Nº 91/2009 DEL CONSEJO (PÁRRAFO 10 DEL ARTÍCULO 6 Y PÁRRAFOS 2 Y 4 DEL ARTÍCULO 9 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*)

5. La alegación de China parte de la base de que la aplicación del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, modificado, es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 y con los párrafos 2 y 4 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* en todos los casos. Como ha demostrado anteriormente la Unión Europea, la alegación de China contra la medida "en sí misma" carece de fundamento, por lo que el Grupo Especial debería rechazar también la alegación de China en relación con el Reglamento Nº 91/2009 del Consejo. Además, la Unión Europea señala que la alegación de China al amparo del párrafo 4 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* no está comprendida en el mandato del Grupo Especial, y que China está impugnando una medida que no existe.

IV. ALEGACIÓN 2: LEGITIMACIÓN DE LA RAMA DE PRODUCCIÓN NACIONAL DE LA UE A LOS EFECTOS DE LA INICIACIÓN (PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 5 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*)

6. China no ha celebrado consultas con la Unión Europea sobre la nueva alegación recogida en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, como exige el artículo 4 del *ESD*. Además, la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no es específica y no presenta el problema con claridad, como exige el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*. La Unión Europea también señala que el Aviso de iniciación 2007/C 267/11 no es una medida en litigio, y que la cuestión de que se trata no está comprendida en el mandato del Grupo Especial. En cuanto a la sustancia del asunto, la Unión Europea sostiene que, manifiestamente, examinó la cuestión de la legitimación antes de la iniciación. Por último, la Unión Europea considera que las afirmaciones de China de que las cifras de Eurostat son incorrectas y de que los productores nacionales que respaldaban expresamente la solicitud representaban menos del 25 por ciento de la producción total del producto similar producido por la rama de producción nacional no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial y son incorrectas.

V. ALEGACIÓN 3: DETERMINACIÓN DE LA "RAMA DE PRODUCCIÓN NACIONAL" (PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 4 Y PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 3 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*)

7. China alega que la determinación de la UE de la "rama de producción nacional" infringió el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*. En particular, China presenta cinco conjuntos de alegaciones contra la determinación de la rama de producción nacional formulada por la UE. Esas cinco alegaciones deben rechazarse. En primer lugar, China alega que la Unión Europea no estaba autorizada a definir que la rama de producción nacional estuviera compuesta únicamente por los productores que cooperaron y respaldaron la reclamación y que se dieron a conocer en los 15 días posteriores a la iniciación de la investigación. La Unión Europea considera que debe rechazarse la alegación de China por varias razones. En primer lugar, China no ha sometido debidamente la alegación al Grupo Especial, ya que ésta no ha sido objeto de consultas y por lo tanto no está comprendida en el mandato del Grupo Especial. En segundo lugar, el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* no imponen la obligación de incluir a todos y

cada uno de los productores del producto similar en la definición de la rama de producción nacional. El párrafo 1 del artículo 4 permite que la autoridad defina que componen la rama de producción nacional todos los productores del producto similar o sólo aquellos que representen una proporción importante de la producción nacional total. No hay jerarquía de preferencia entre estas dos posibilidades. Por consiguiente, es enteramente legítimo definir la rama de producción nacional de la manera más limitada que la Unión Europea consideró adecuada en este caso. El párrafo 1 del artículo 3 se refiere a la calidad de las pruebas presentadas en relación con la rama de producción definida de conformidad con el párrafo 1 del artículo 4 y a la manera en que la autoridad examina dichas pruebas. No impone obligaciones sobre la definición de la rama de producción nacional en sí misma. En cualquier caso, el plazo de 15 días utilizado como base para determinar el grupo de productores que constituiría la rama de producción nacional es un criterio objetivo que no favorece ni a una ni a otra de las partes. China no ha demostrado que esta limitación impidiese un examen objetivo del estado de la rama de producción nacional.

8. En segundo lugar, China argumenta que la rama de producción nacional definida por la Unión Europea no la componen productores que produzcan "una proporción importante" de la producción interna, ya que "sólo" representan el 27 por ciento de la producción interna total. La interpretación que hace China de la expresión "una proporción importante" del párrafo 1 del artículo 4 incurre en error. China argumenta que una proporción importante debe estar lo más cerca posible del 100 por ciento. La jurisprudencia de la OMC a la que se refiere China con aprobación desautoriza claramente esta interpretación errónea, al considerar que "una proporción importante" es una proporción "importante, considerable o significativa". Está claro que el 27 por ciento es una proporción significativa de la producción. China no presenta argumentos ni pruebas que contradigan esta conclusión en el contexto de las circunstancias particulares del presente caso. Por consiguiente, la Unión Europea solicita que el Grupo Especial rechace la alegación de China de que la definición que hace la UE de la rama de producción nacional incumple el párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping*.

9. En tercer lugar, China argumenta que la rama de producción nacional "no fue definida en relación con el período objeto de investigación", por lo que la Unión Europea incumple el párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*. China incurre en error tanto en relación con los hechos obrantes en el expediente como en lo que se refiere a la ley aplicable. No es que, como argumenta erróneamente China, la autoridad examinase los datos del daño correspondientes a un período concreto de 2006-2007, sino que examinó datos correspondientes únicamente a 2006 para determinar que los productores internos representaban una proporción importante de la producción interna total. Además, el párrafo 1 del artículo 3 simplemente no impone la obligación de determinar expresamente la existencia de una proporción importante con respecto al período objeto de investigación a los efectos del dumping. Se utilizó un período reciente y pertinente consistente principalmente en el último año completo sobre el que se disponía de datos estadísticos. China no presenta pruebas que desautoricen la conclusión razonable de la autoridad. Por consiguiente, la alegación de China de incumplimiento relativa a la determinación por la UE de la rama de producción nacional en el contexto del período objeto de investigación carece de base fáctica y jurídica.

10. En cuarto lugar, China argumenta que la determinación de la existencia de daño sobre la base de una muestra de productores internos que representaban sólo el 17 por ciento de la producción interna total incumple el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, ya que los productores incluidos en la muestra no representan una proporción importante de la producción interna total. China no demuestra que el párrafo 1 del artículo 4 imponga obligación alguna en lo que se refiere a las muestras. Además, no tendría sentido exigir que una muestra cumpliese la misma obligación relativa a la "proporción importante" que debe cumplir la propia rama de producción nacional. Cabe argumentar que el requisito que establece el párrafo 1 del artículo 3 es que la muestra debe ser suficientemente representativa de la rama de producción nacional en su conjunto, definida de conformidad con el párrafo 1 del artículo 4. Esto es diferente de exigir que la muestra sea representativa de la totalidad de los productores internos en su conjunto, como

erróneamente alega China que se exige. El argumento de China sobre el volumen de producción total representado por los productores incluidos en la muestra carece de valor.

11. En quinto lugar, China argumenta que la Unión Europea debería haber excluido a varios productores internos de la definición de la rama de producción nacional, por la simple razón de que esos productores estaban vinculados a productores/exportadores en China y que la Unión Europea no examinó objetivamente esa vinculación. Sin embargo, China reconoce que en el *Acuerdo Antidumping* no figura una obligación de ese tipo de excluir a todos los productores internos vinculados. Si se dan determinadas condiciones, el Acuerdo permite que la autoridad excluya a los productores vinculados, pero desde luego no le obliga a hacerlo. Tampoco hay, por tanto, ninguna obligación de examinar objetivamente la vinculación. En cualquier caso, China no demuestra que los hechos no respalden la constatación razonable de la autoridad de que el centro de interés de esos productores internos estaba en la UE y que por eso no era necesario ni apropiado excluirlos del alcance de la rama de producción nacional.

12. En resumen, todas las alegaciones de China al amparo del párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping* en relación con la definición por la UE de la rama de producción nacional deben rechazarse.

VI. ALEGACIÓN 4: SELECCIÓN DEL PRODUCTO DE QUE SE TRATA (PÁRRAFOS 1 Y 6 DEL ARTÍCULO 2 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*)

13. Como es sabido, la cuestión de cuál es el producto de que se trata y la cuestión de cuál es el producto similar son cuestiones diferentes. Dado que carece de argumentos sobre las dos cuestiones, China trata de fundir ambas en una única línea de argumentación. China hace caso omiso del hecho de que la medida en litigio no contiene ninguna determinación en el sentido de que los elementos de fijación estándar sean similares a los elementos de fijación especiales, de modo que hace referencia a una determinación que no existe. Análogamente, China hace caso omiso del hecho de que el criterio del producto similar no sea aplicable a la selección del producto de que se trata, de modo que invoca una obligación que no existe. Por consiguiente, la alegación de China se basa en impugnar una determinación que no existe haciendo referencia a una obligación que no existe. Por consiguiente, el Grupo Especial debe rechazar esta alegación.

VII. ALEGACIÓN 5: DETERMINACIÓN DE LA EXISTENCIA DE DUMPING (PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 2 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*)

14. China alega que la Unión Europea no hizo una comparación equitativa, como se exige en el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, entre el valor normal y el precio de exportación, porque la autoridad no basó esa comparación en el número completo de control de los productos. China no demuestra *prima facie* que haya habido infracción. En primer lugar, China ni siquiera examina las secciones pertinentes del Reglamento Nº 91/2009 del Consejo. Además, el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* no especifica el método que debe seguirse para realizar una comparación equitativa. El mero hecho de que la comparación no se hiciese sobre la base del número completo de control de los productos no puede constituir *ipso facto* un incumplimiento del párrafo 4 del artículo 2, como argumenta erróneamente China. China interpreta erróneamente la función y la importancia de los números de control de los productos. En cualquier caso, es evidente que la autoridad cumplió la obligación de hacer ajustes por las diferencias que según demostraron las partes interesadas afectaban a la comparabilidad de precios. En particular, la Unión Europea garantizó una comparación equitativa al distinguir entre productos en función de su categoría de resistencia y al distinguir entre elementos de fijación estándar y especiales. En resumen, China no demostró que la autoridad incumpliese las obligaciones que le corresponden en virtud del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

VIII. ALEGACIÓN 6: ANÁLISIS DE LA SUBVALORACIÓN DE PRECIOS (PÁRRAFOS 1 Y 2 DEL ARTÍCULO 3 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*)

15. China argumenta que la Unión Europea incumplió los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, ya que la autoridad supuestamente no realizó un análisis de la subvaloración de precios sobre la base del número completo de control de los productos. La alegación de China debe rechazarse. En primer lugar, la alegación de China no formaba parte de su solicitud de celebración de consultas, por lo que este asunto no ha sido objeto de consultas. Por consiguiente, esta alegación no está comprendida en el mandato del Grupo Especial. Además, el párrafo 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* no obliga a utilizar ningún método concreto para realizar un análisis de la subvaloración de precios, y por tanto está claro que la alegación de China de que la Unión Europea incumplió las obligaciones que le corresponden simplemente porque utilizó un número de control de los productos "simplificado" carece de fundamento. Por último, China no demuestra que el análisis de la subvaloración se realizase de manera no objetiva o sesgada simplemente por no haber utilizado el número completo de control de los productos. En el contexto del análisis de la existencia de daño puede hacer falta un ajuste que no tiene por qué ser necesariamente el mismo que se exige en el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* en el contexto de una comparación entre el valor normal y el precio de exportación, que se centra en las diferencias relacionadas con el costo. En un análisis de la subvaloración de precios, el énfasis se sitúa en las diferencias relacionadas con el mercado; por tanto, el paralelismo que propone China con la obligación de realizar una comparación equitativa es inadecuado. En resumen, deben rechazarse las alegaciones de China al amparo de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* en relación con el análisis de la subvaloración de precios.

IX. ALEGACIÓN 7: EXAMEN DEL VOLUMEN DE LAS IMPORTACIONES OBJETO DE DUMPING (PÁRRAFOS 1, 2, 4 Y 5 DEL ARTÍCULO 3 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*)

16. China argumenta que la Unión Europea incumplió las obligaciones que le corresponden en virtud de los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 porque la autoridad no excluyó de su análisis del volumen en virtud del párrafo 2 del artículo 3 el volumen de dos exportadores de los que se constató que no incurrían en dumping, y porque partió de la base, a los efectos de ese mismo análisis del volumen, de que todos los exportadores no examinados estaban incurriendo en dumping. La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace la alegación de China a este respecto. En primer lugar, el argumento de China sobre los dos exportadores respecto a los que se constató que había un margen de dumping nulo está equivocado y da más importancia a la forma que al fondo. La Unión Europea sostiene que la autoridad consideró objetivamente si el volumen de las importaciones objeto de dumping aumentó significativamente, y el hecho de que no excluyese del volumen de las importaciones objeto de dumping importaciones que representaban una cantidad insignificante de las importaciones totales no impide llegar a esta conclusión. En segundo lugar, China incurre en error al afirmar que la autoridad no estaba autorizada a incluir las importaciones de todos los productores no examinados en el volumen total de las importaciones objeto de dumping. Como se constató que todos los productores incluidos en la muestra incurrían en dumping, la autoridad estaba autorizada a concluir por extrapolación que todas las importaciones procedentes de productores no examinados también eran objeto de dumping. Ese es precisamente uno de los métodos para determinar el volumen de las importaciones objeto de dumping que el Órgano de Apelación ha considerado adecuado en el contexto de la utilización de muestras. Las alegaciones consiguientes de China al amparo de los párrafos 4 y 5 del artículo 3 son por tanto igualmente erróneas. Sin embargo, aunque el Grupo Especial constate que la Unión Europea incumplió la obligación que le corresponde en virtud del párrafo 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* al no excluir el volumen de los dos exportadores respecto a los que se constató que no estaban incurriendo en dumping, sigue estando claro que no cabe considerar que este supuesto error de importancia marginal vicie todo el análisis del daño. Por tanto, deben rechazarse en cualquier caso las alegaciones de China al amparo de los párrafos 4 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*.

X. ALEGACIÓN 8: REPERCUSIÓN DE LAS IMPORTACIONES OBJETO DE DUMPING EN LOS PRODUCTORES NACIONALES (PÁRRAFOS 1 Y 4 DEL ARTÍCULO 3 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*)

17. China argumenta que la Unión Europea incumplió las obligaciones que le corresponden en virtud de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* de examinar objetivamente la repercusión de las importaciones objeto de dumping en la situación de la rama de producción nacional. China presenta cuatro argumentos igualmente erróneos a este respecto. En primer lugar, China afirma que la determinación de la existencia de daño de la UE está viciada porque la autoridad supuestamente no utilizó de manera uniforme el mismo conjunto de datos para examinar el daño. El argumento de China incurre en error, ya que la autoridad utilizó de manera uniforme datos relativos a la misma rama de producción nacional. El hecho de que la autoridad examinase determinados factores sobre la base de datos relativos a una muestra representativa de la rama de producción nacional, mientras que otros factores fueron examinados sobre la base de datos relativos a todos los productores que forman parte de la rama de producción nacional, no vicia en modo alguno la objetividad del análisis. El hecho de que se utilicen muestras no hace que no se pueda admitir que una autoridad base determinadas conclusiones en un conjunto de datos más completo, cuando se dispone de él. Por cierto, China no ha demostrado lo contrario. El único ejemplo que da China de un supuesto sesgo no refleja con exactitud los hechos obrantes en el expediente.

18. En segundo lugar, China argumenta que la Unión Europea no examinó objetivamente el factor "rentabilidad" y hace referencia a declaraciones supuestamente contradictorias en relación con este factor en las constataciones de la autoridad. Sin embargo, en realidad China no ofrece pruebas de que las constataciones de la autoridad no sean adecuadas, sino que simplemente hace referencia a una supuesta diferencia entre la determinación preliminar y la determinación definitiva. Además, una interpretación correcta de las constataciones y conclusiones de la autoridad revela que China parece basar su argumento en un error de comprensión de las constataciones fácticas de la autoridad. Por tanto, está claro que el argumento de China carece de fundamento y debe rechazarse.

19. En tercer lugar, China argumenta que la Unión Europea no realizó un examen objetivo de las pruebas obrantes en el expediente, ya que la autoridad supuestamente basó su constatación de existencia de daño en la evolución negativa de únicamente uno de los factores de daño del párrafo 4 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, la participación en el mercado. La Unión Europea sostiene que la presentación que hace China de los hechos y las constataciones pertinentes de la autoridad no es exacta. Está claro que la determinación de la existencia de daño no se basó en un único factor, y que la autoridad constató que varios factores mostraban una evolución negativa al examinarlos a la luz del aumento significativo de la demanda. El argumento de China de que la pérdida de participación en el mercado fue causada por el aumento de los precios de las materias primas es un argumento pertinente para la cuestión de la relación causal y la no atribución, pero no está relacionado con la determinación de la existencia de daño en virtud del párrafo 4 del artículo 3. La Unión Europea sostiene que China en realidad solicita al Grupo Especial que examine los hechos obrantes en el expediente y determine si habría llegado a la misma conclusión sobre el daño a la que llegó la autoridad. El párrafo 6 del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping* establece claramente que esa no es la función del Grupo Especial.

20. En cuarto lugar, China afirma que la Unión Europea llegó a la conclusión errónea de que el daño consistió en el desplazamiento de un segmento del mercado a otro, cuando el daño debe determinarse para el producto en su conjunto. La alegación de China se basa en una interpretación equivocada de las constataciones de la autoridad a este respecto. La autoridad hizo referencia a ese desplazamiento como indicador de la forma en que la rama de producción intentó hacer frente a la competencia de las importaciones objeto de dumping (que se concentraban en el mercado de los elementos de fijación estándar) pasando al mercado de elementos de fijación especiales. La conclusión de la autoridad es que al hacerlo, la rama de producción pudo mitigar los efectos

negativos de las importaciones objeto de dumping. La autoridad no formuló las constataciones que sugiere China.

21. Por todas estas razones, la Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace la alegación de China al amparo de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* en lo que se refiere al análisis del daño realizado por la autoridad.

XI. ALEGACIÓN 9: ANÁLISIS DE LA RELACIÓN CAUSAL Y DE LA NO ATRIBUCIÓN (PÁRRAFOS 1 Y 5 DEL ARTÍCULO 3 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*)

22. China alega que el análisis de la relación causal y de la no atribución realizado por la UE incumplió los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*. La alegación de China carece de fundamento. En primer lugar, al argumentar sobre el análisis de la relación causal, China se limita a especular que si la rama de producción nacional no hubiese decidido pasar al segmento de los elementos de fijación especiales no habría perdido participación en el mercado. La afirmación de China limita indebidamente el daño a una pérdida de participación en el mercado, y los hechos obrantes en el expediente la contradicen. China no hace referencia a ningún error en las constataciones de la autoridad sobre la relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el consiguiente daño a la rama de producción nacional.

23. En segundo lugar, la alegación de China de que la autoridad no distinguió adecuadamente los efectos de otros factores, como el aumento de los precios de las materias primas y los resultados de exportación de la rama de producción de la UE, tampoco está justificada. Del expediente se deduce claramente que la autoridad examinó el papel del aumento de los precios de las materias primas, pero constató que no había una relación directa similar entre el aumento de los precios de las materias primas y la pérdida de participación en el mercado que se constató que existía en relación con las importaciones objeto de dumping. China simplemente no está de acuerdo con la valoración que hizo la autoridad de la repercusión que tuvo ese factor (los precios de las materias primas). China no demuestra que la autoridad no diese una explicación razonable y razonada de cómo los hechos respaldaban la determinación formulada. Tampoco tiene fundamento la alegación de China sobre el trato que dio la autoridad a los resultados de exportación de la rama de producción nacional. La especulación injustificada de China sobre lo que podría haber sucedido si un mayor número de las ventas de exportación se hubiese realizado en el mercado interno no es pertinente, y en cualquier caso los hechos obrantes en el expediente la contradicen. Era enteramente razonable que la autoridad basase sus conclusiones en datos estadísticos de exportación de COMEXT correspondientes a la rama de producción nacional para constatar que ese factor relativamente poco importante mostraba una evolución positiva, y por tanto no podía ser causa de daño. Por consiguiente, deben rechazarse las alegaciones de China al amparo de los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* relativas al análisis de la no atribución realizado por la autoridad.

XII. ALEGACIÓN 10: ALEGACIONES DE CHINA AL AMPARO DE LOS ARTÍCULOS 6 Y 12 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING* RELATIVAS AL PROCEDIMIENTO

24. China ha formulado 13 alegaciones relativas al procedimiento al amparo de los artículos 6 y 12 del *Acuerdo Antidumping*. En ellas alega que en la investigación que dio lugar a la adopción del Reglamento Nº 91/2009 del Consejo no se respetaron las debidas garantías procesales de las partes interesadas.

25. La Unión Europea demuestra en su primera comunicación escrita que varias de esas alegaciones no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial y que, en cualquier caso, las alegaciones carecen de fundamento en la medida en que China ha llegado incluso a formular una presunción. China no sólo tergiversa las numerosas obligaciones diferentes recogidas en los

artículos 6 y 12 del *Acuerdo Antidumping*, sino, lo que es más importante aún, parece confundir la relación entre las obligaciones que están comprendidas en las disposiciones pertinentes que invoca y los hechos y pruebas pertinentes que proporciona. En la mayor parte de sus alegaciones de procedimiento, China simplemente afirma que la Unión Europea ha incumplido una obligación determinada recogida en el *Acuerdo Antidumping*, pero no desarrolla ningún argumento coherente ni proporciona pruebas pertinentes. En esencia, China espera que la Unión Europea acepte que la mera formulación de una alegación abstracta sea suficiente para trasladar la carga de la prueba al demandado, o bien espera que el Grupo Especial argumente en su nombre.

26. En la medida en que el Grupo Especial considere que algunas de las alegaciones son de su competencia, las alegaciones de procedimiento presentadas por China carecen de fundamento y el Grupo Especial debería desestimarlas.

XIII. CONCLUSIÓN

27. Por las razones expuestas en esta Primera comunicación escrita, la Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace todas las alegaciones y los argumentos de China y constate, en relación con cada uno de ellos, que la Unión Europea actuó de manera compatible con todas las obligaciones que le corresponden en virtud del *Acuerdo Antidumping*, el *GATT de 1994* y el *Acuerdo sobre la OMC*.

ANEXO B

RESÚMENES DE LAS COMUNICACIONES ESCRITAS DE LOS TERCEROS

Índice		Página
Anexo B-1	Resumen de la comunicación escrita del Brasil en calidad de tercero	B-2
Anexo B-2	Resumen de la comunicación escrita de Colombia en calidad de tercero	B-6
Anexo B-3	Resumen de la comunicación escrita del Japón en calidad de tercero	B-10
Anexo B-4	Resumen de la comunicación escrita de Noruega en calidad de tercero	B-16
Anexo B-5	Resumen de la comunicación escrita de Turquía en calidad de tercero	B-22
Anexo B-6	Resumen de la comunicación escrita de los Estados Unidos en calidad de tercero	B-24

ANEXO B-1

RESUMEN DE LA COMUNICACIÓN ESCRITA DEL BRASIL
EN CALIDAD DE TERCERO

Párrafo 2 del artículo 6 del ESD y mandato del Grupo Especial

1. La primera cuestión que el Brasil desea abordar en su comunicación escrita se refiere a los argumentos formulados por la Unión Europea respecto del párrafo 2 del artículo 6 del ESD y del mandato del Grupo Especial. El Brasil tiene un interés sistémico en la cuestión, y presenta las siguientes observaciones a la consideración del Grupo Especial.

2. A la luz de las dos funciones de una solicitud de establecimiento de un grupo especial, a saber, permitir que el demandado prepare su defensa y delimitar la jurisdicción del grupo especial, la jurisprudencia ha establecido una distinción entre la cuestión previa de si la solicitud cumple satisfactoriamente esas funciones y las cuestiones sustantivas que se tratan en la diferencia. Según el Órgano de Apelación, el párrafo 2 del artículo 6 del ESD únicamente exige que el reclamante indique "la *naturaleza* de la medida y la *esencia* de lo que es objeto de litigio".[1] El reclamante debe articular claramente sus alegaciones en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, pero no es necesario que desarrolle sus argumentos jurídicos en ese momento.[2] Si bien los defectos de las solicitudes de establecimiento de grupos especiales no pueden "subsanarse" mediante una aclaración posterior, los grupos especiales están facultados para basarse en las comunicaciones escritas de las partes a fin de interpretar la solicitud de establecimiento del grupo especial y definir el alcance exacto de su jurisdicción.

3. En pocas palabras, la Unión Europea (UE) alega que varias de las reclamaciones expuestas por China en relación con el "Reglamento antidumping de base" están fuera del mandato del Grupo Especial, ya que no existe relación entre la medida en litigio -relativa a la imposición de *derechos* antidumping individuales- y las correspondientes disposiciones jurídicas -relativas a la determinación de un *margen* de dumping individual (párrafo 10 del artículo 6), el *nivel* adecuado de los *derechos* antidumping (párrafo 3 del artículo 9), el nivel de los derechos antidumping cuando se utilizan *muestras* (párrafo 4 del artículo 9) y la *administración* de las leyes, reglamentos, decisiones y resoluciones-.

4. En opinión del Brasil, el enfoque propuesto por la UE amalgama el examen previo de la solicitud de establecimiento del grupo especial (relativa a sus funciones de "debido proceso" y de "jurisdicción") con el análisis sustantivo de las alegaciones de China (que tiene en cuenta los argumentos y las pruebas presentadas por las partes a lo largo del procedimiento). Por la solicitud de establecimiento del grupo especial, el Brasil entiende que China alega que las citadas disposiciones jurídicas se refieren, cada una desde una perspectiva distinta, a la medida de base que China impugna. El Brasil considera que este entendimiento de la "*esencia* de lo que es objeto de litigio" se ve confirmado por la primera comunicación escrita de China.

5. Además, sobre la base de la refutación exhaustiva de todas las alegaciones de China contenida en la primera comunicación escrita de la UE, el Brasil no percibe que se comprometan los derechos de la UE al debido proceso. Además, la jurisprudencia ha determinado que la carga de la prueba por lo

[1] Véase *Estados Unidos - Continuación de la reducción a cero* (informe del Órgano de Apelación, párrafo 169, sin cursivas en el original).
[2] Véase *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano* (informe del Grupo Especial, párrafo 6.10).

que respecta a la demostración de ese compromiso incumbe al demandado.[3] Como mínimo, se ha aclarado que la "simple afirmación" de que la solicitud de establecimiento de un grupo especial no cumple su función de "debido proceso" no es suficiente para excluir alegaciones del mandato.[4] Aunque la Unión Europea ha presentado ciertamente "argumentos de apoyo" para respaldar sus afirmaciones, a juicio del Brasil, como se ha explicado, esos argumentos se refieren al análisis sustantivo de las alegaciones de China, y no al examen previo relativo a la compatibilidad de la solicitud de establecimiento del grupo especial con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

6. Un ejemplo de esta amalgama de los dos análisis distintos es la afirmación de que "[l]a solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no explica *cómo* las 'disposiciones' del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) N° 384/96 del Consejo no se administran de manera uniforme, imparcial y razonable" (en cursiva en el original).[5] En esencia, se trata del argumento que rechazó el Grupo Especial en el asunto *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano*, cuando constató que los Estados Unidos no estaban obligados a explicar en su solicitud de establecimiento de un grupo especial *por qué* y *cómo* la medida impugnada era incompatible con el artículo XVII del GATT de 1994.[6]

Análisis de la compatibilidad del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base "en sí mismo" con el Acuerdo Antidumping

7. Otra importante cuestión planteada en la presente diferencia es la supuesta incompatibilidad del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base con determinadas disposiciones del Acuerdo Antidumping, a saber, el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 9. El Brasil entiende que, a la luz del Acuerdo Antidumping, el Protocolo de Adhesión de China y la jurisprudencia de la OMC, las prescripciones del apartado 5 del artículo 9, consideradas en su contexto general, son compatibles con los Acuerdos y con la lógica económica subyacente.

8. En primer lugar, cabe recordar que el Acuerdo Antidumping se ocupa, en disposiciones diferentes, de la determinación de los márgenes de dumping (artículo 2 y párrafo 10 del artículo 6) y del establecimiento de derechos antidumping (artículo 9). Aunque son complementarias, estas disposiciones no crean obligaciones recíprocas.

9. En cuanto al margen de dumping, el artículo 2 y sus párrafos contienen normas sobre la determinación del valor normal, el precio de exportación y la comparabilidad. El párrafo 10 del artículo 6 establece que las autoridades investigadoras "determinarán el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor [...] de que se tenga conocimiento". Ese párrafo también contempla excepciones en este sentido, permitiendo por ejemplo la utilización de "muestras" en los casos en que el número de exportadores o productores sea tan grande que resulte imposible determinar márgenes de dumping individuales.

10. No obstante, esos métodos sólo son aplicables en las situaciones en que los precios y los costos (los parámetros para determinar tanto el valor normal como el precio de exportación) se establecen de conformidad con normas de economía de mercado.

11. Por esta razón, el párrafo 7 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y sus referencias establecen una importante excepción a los métodos generalmente aceptados por el Acuerdo. En pocas

---

[3] Véase *CE - Equipo informático* (informe del Órgano de Apelación, párrafos 58-65), *Corea - Productos lácteos* (informe del Órgano de Apelación, párrafos 114-131), y *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano* (informe del Grupo Especial, párrafo 6.10).

[4] Véase *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos* (informe del Grupo Especial, párrafo 7.71).

[5] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 67.

[6] Véase *Canadá - Exportaciones de trigo e importaciones de grano* (informe del Grupo Especial, párrafo 6.10).

palabras, dispone ese párrafo que, cuando no prevalezcan normas de economía de mercado en el país de los exportadores o productores objeto de la investigación, la autoridad investigadora podrá recurrir a un método que no tenga en cuenta los costos y precios internos de ese país.

12. En el caso concreto de China, esta conclusión se ve además sustentada por el párrafo 15 a) ii) de su Protocolo de Adhesión. De conformidad con esa disposición, las autoridades que investiguen las exportaciones de productos chinos podrán utilizar para determinar el margen de dumping un método distinto del establecido en el artículo 2 del Acuerdo Antidumping, a menos que el productor chino investigado demuestre que, en su caso específico, prevalecen las condiciones de una economía de mercado. Sin embargo, las disposiciones pertinentes (artículo VI del GATT de 1994, Acuerdo Antidumping y Protocolo de Adhesión de China) no contienen indicaciones acerca del método que debería aplicarse. Por consiguiente, la autoridad investigadora de un Miembro podrá gozar de cierta libertad a la hora de establecer su método.

13. Debe señalarse que, si la empresa investigada puede demostrar que no sufre interferencias significativas del Estado, tiene derecho a un margen de dumping individual, según lo previsto en el párrafo 10 del artículo 6, calculado con los métodos del artículo 2. Se trata de una consecuencia lógica, dado que, si la comparabilidad de los precios requerida por el párrafo 4 del artículo 2 no se ve afectada, debería ser aplicable el trato de economía de mercado.

14. En las economías que no son de mercado, cabe presumir que las decisiones sobre producción y comercialización adoptadas por las empresas dependen estrechamente de las decisiones del gobierno, ya que los objetivos de cada empresa coinciden, al menos en una medida significativa, con los objetivos del Estado. Esos objetivos comunes permitirían que las autoridades investigadoras consideraran que los exportadores y productores de economías que no son de mercado objeto de una investigación antidumping constituyen una sola entidad y por consiguiente están sujetos a un solo margen de dumping. Puede encontrarse una analogía en las economías de mercado en el caso de empresas distintas que forman parte de un mismo conglomerado. Sobre la base de la jurisprudencia de la OMC[7], en muchas situaciones se ha aceptado que la autoridad investigadora examine empresas distintas como un solo productor/exportador.

15. En el caso de las economías que no son de mercado, corresponde al exportador investigado demostrar que ha de excluírsele del trato aplicado al país en general. Por tanto, el hecho de que las CE mantengan una legislación con criterios claros y específicos para acogerse a esa excepción no es contrario a ninguna disposición del Acuerdo Antidumping, y parece proporcionar oportunidades suficientes para que los exportadores chinos satisfagan adecuadamente la carga de la prueba que les corresponde.

Determinación de los derechos antidumping: alcance y límites

16. Otra cuestión que ha de abordarse es la determinación del derecho antidumping. Para imponer un derecho antidumping la autoridad investigadora debe constatar márgenes de dumping positivos superiores al nivel *de minimis*, de acuerdo con el método descrito *supra*.

17. A la luz del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, que se refiere al "Establecimiento y percepción de derechos antidumping", cabe deducir que: i) la imposición de un derecho antidumping por un Miembro es voluntaria. Por consiguiente, la existencia de un margen de dumping positivo no implica necesariamente la imposición de un derecho antidumping; ii) si, no obstante, la autoridad del Miembro decide imponer un derecho antidumping, éste será igual o menor que el margen de dumping; iii) no hay una obligación explícita de determinar un derecho antidumping individual por exportador/productor; y iv) es deseable que el derecho antidumping impuesto sea inferior al margen

[7] Véase *Corea - Derechos antidumping sobre las importaciones de determinado papel procedentes de Indonesia* (informe del Grupo Especial, párrafo 7.161).

de dumping, si ese derecho inferior basta para suprimir el daño a la rama de producción nacional (*norma del derecho inferior*).

18. Por lo que respecta a la determinación de los derechos antidumping, el Acuerdo no establece ninguna norma específica relativa al método de esa determinación, excepto que el resultado no será superior al margen de dumping.

19. Por último, es importante destacar que la obligación contenida en el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, en lo que se refiere a la designación de los proveedores de que se trate, no impone ninguna obligación aparte de la propia designación. Dicho de otro modo, el hecho de que la autoridad investigadora tenga que designar a los proveedores de que se trate (o los países proveedores) no significa bajo ningún concepto que la autoridad esté obligada a determinar márgenes de dumping individuales correspondientes a cada uno de los proveedores. Como se indica *supra*, sólo se requiere que el derecho aplicado corresponda al margen de dumping establecido, pudiendo ser el mismo para todos los proveedores designados, siempre que sea inferior a ese margen.

ANEXO B-2

RESUMEN DE LA COMUNICACIÓN ESCRITA DE COLOMBIA
EN CALIDAD DE TERCERO

1. Colombia agradece al Grupo Especial y a las partes esta oportunidad de exponer sus opiniones en el presente procedimiento. Si bien no asume una postura definitiva acerca de los hechos concretos de este asunto, Colombia expone sus opiniones acerca de algunas de las alegaciones de derecho presentadas por las partes en esta diferencia. En primer lugar, Colombia se referirá en esta comunicación a las supuestas violaciones del párrafo 1 del artículo I del *Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* (el "*GATT de 1994*") y del párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* (el "*Acuerdo Antidumping*") por parte de la Unión Europea mediante la imposición de requisitos específicos para que los productores y exportadores de países que no tienen economías de mercado reciban un trato individual en los procedimientos antidumping, conforme a lo establecido en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, modificado. En segundo lugar, abordará las impugnaciones planteadas por China contra el derecho antidumping definitivo a la importación de determinados elementos de fijación de hierro o acero originarios de China en relación con: i) la determinación de la rama de producción nacional a la luz del párrafo 1 del artículo 3 y ii) del párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping*; y la determinación del "producto similar" a la luz de los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

2. En consonancia con lo arriba señalado, *la segunda nota interpretativa al párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994* refleja la postura de los Estados Miembros del GATT, posteriormente aceptada por los Miembros de la OMC, según la cual la comparabilidad de los precios en los Estados que no tienen economía de mercado puede realizarse sobre una base diferente a la empleada en los Estados con economía de mercado. A efectos de una interpretación sistemática, esta norma se incluye en el párrafo 7 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. Este trato diferenciado entraña una diferenciación lícita entre los Estados Miembros de la OMC, que no contraviene la disposición del párrafo 1 del artículo I del *GATT de 1994*.

3. A determinados Estados se les ha concedido este trato diferenciado en sus respectivos procesos de adhesión a la OMC. Es el caso de China, cuyo Protocolo de Adhesión contiene disposiciones[1] específicamente relacionadas con los efectos de sus condiciones de producción sobre la comparabilidad de los precios en los procedimientos antidumping iniciados por otros Estados Miembros de la OMC. Es muy importante tener presente que la sección 15 del Protocolo de Adhesión de China dispone que antes de 2016 los Estados Miembros de la OMC podrán decidir unilateralmente reconocer que China es un país que cumple con las condiciones de una economía de mercado y, en consecuencia, hacer inaplicables las disposiciones transitorias sobre otras formas de comparabilidad de los precios en los procedimientos antidumping establecidas en esa sección.

4. La primera medida en litigio identificada por China es el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo[2], modificado, que según el reclamante, debe declararse incompatible, "en sí mismo", con algunas disposiciones del *GATT de 1994* y del *Acuerdo Antidumping*.

5. Colombia se referirá al debate jurídico sustantivo relativo a esta primera medida, en lugar de centrarse en el debate de procedimiento que han mantenido las partes. Sobre este particular, China

[1] Sección 15 del Protocolo de Adhesión de China a la OMC (WT/L/432).
[2] Primera comunicación escrita de China y China - Prueba documental 1.

alega que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 1255/09 del Consejo establece un trato diferenciado que contraviene lo establecido en el párrafo 1 del artículo I del *GATT de 1994*. La Unión Europea considera que la alegación planteada por China en cuanto a la violación del párrafo 1 del artículo I del *GATT de 1994* depende de la compatibilidad del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 1255/09 del Consejo con el *Acuerdo Antidumping*. Por lo tanto, de conformidad con el principio de la *lex specialis*, el apartado b) del párrafo 2 del artículo II del *GATT de 1994* y la *Nota interpretativa general al Anexo 1A del Acuerdo sobre la OMC*, la medida impugnada no violaría el párrafo 1 del artículo I del *GATT de 1994* por cuanto es compatible con el *Acuerdo Antidumping*.

6. Colombia coincide con los argumentos planteados por la Unión Europea, y considera además que también puede afirmarse que las condiciones requeridas en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 1255/09 del Consejo están comprendidas en el ámbito de aplicación de *la segunda nota interpretativa al párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994* y, por lo tanto, del párrafo 7 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. Por consiguiente, en opinión de Colombia, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 1255/09 del Consejo es compatible con el párrafo 1 del artículo I del GATT.

7. China alega que establecer requisitos adicionales para la determinación de los márgenes de dumping individuales y de los derechos antidumping individuales por medio del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 1255/09 del Consejo constituye un incumplimiento de las obligaciones contraídas por la Unión Europea en virtud del párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping.* La Unión Europea replicó en primer lugar que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 1255/09 del Consejo no está comprendido en el ámbito de aplicación del párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*. Subsidiariamente, la Unión Europea alega que la regla general consagrada en el párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* está sujeta al menos a dos excepciones, a saber: i) la utilización del muestreo, y ii) la identificación general de diversos productores en una sola entidad. Sobre la base de la segunda excepción, la Unión Europea considera que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 1255/09 del Consejo cumple plenamente lo establecido en el párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*.

8. Colombia considera que la opinión de la Unión Europea es correcta, y señala que no se puede pasar por alto que en el momento de evaluar la relación entre los productores y el Estado (por ejemplo, a través de un requisito como el establecido en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 1255/09 del Consejo) la autoridad nacional y los productores involucrados en la investigación están obligados por las disposiciones del párrafo 8 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*. En consecuencia, Colombia considera que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 1255/09 del Consejo es compatible con las obligaciones dimanantes del párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*.

9. China considera que la obligación contenida en el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* relativa a la designación individual de los proveedores del producto de que se trate equivale a la obligación de percibir y establecer los derechos antidumping de manera individual. Conforme a esta interpretación, China estima que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 1255/09 del Consejo impide la aplicación de derechos antidumping individuales, empresa a empresa, y, en consecuencia, contraviene el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*. La Unión Europea refuta doblemente la alegación de China. Por una parte, alega que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 1255/09 del Consejo no está comprendido en el ámbito del párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, dado que esta disposición se refiere a la percepción de los derechos antidumping y no a su determinación; y, por otra parte, alega que de todos modos la medida impugnada es compatible con el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*, dado que su aplicación hace que el derecho sea *apropiado* y *eficaz*.

10. Colombia, al tiempo que coincide con los argumentos de la Unión Europea, considera que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 1255/09 del Consejo es compatible con las obligaciones derivadas del párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping*.

11. La segunda medida impugnada por China es el Reglamento (CE) Nº 91/2009 del Consejo[3], por medio del cual la Unión Europea ha establecido un derecho antidumping definitivo a las importaciones de determinados elementos de fijación de hierro o acero originarios de China. Aunque China afirma que esta medida viola numerosas disposiciones sustantivas y de procedimiento del *Acuerdo Antidumping*, la comunicación de Colombia se centrará únicamente en las supuestas violaciones del párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 (relativos a la definición de rama de producción nacional) y a los párrafos 1 y 6 del artículo 2 (relativos a la determinación del producto similar) del mencionado instrumento.

12. China alega que la determinación que hace la Unión Europea de la "rama de producción nacional" viola tanto el párrafo 1 del artículo 4 como el párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, en particular al no observar la limitación fijada a la discrecionalidad de las autoridades investigadoras en los párrafos 1 i) y 1 ii) del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping*. Además, China alega que la Unión Europea no incluyó a los productores nacionales de productos similares cuya producción conjunta constituyera una proporción importante de la producción nacional total de esos productos. Por último, China alega que la muestra empleada por la Unión Europea para determinar el daño no es una proporción importante de la producción nacional total.

13. En respuesta a estas alegaciones, la Unión Europea sostiene que estas son erróneas, principalmente porque, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping*, es posible determinar la producción nacional mediante la identificación de una "proporción importante" de la misma. La Unión Europea lo hizo por medio del muestreo de un porcentaje, que en su opinión constituye una "proporción importante" de la rama de producción nacional. Asimismo, la Unión Europea observa que el párrafo 1 del artículo 4 no dispone que los productores que constituyen la muestra deban representar una proporción importante de la producción nacional *total*.

14. Colombia coincide con la interpretación de la Unión Europea al considerar que la finalidad del párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping* es garantizar que la rama de producción nacional sea definida en forma tal que comprenda, bien a todos los productores admisibles (la rama de producción nacional en su totalidad), *o bien* a aquellos productores que representan "una proporción importante" de la producción nacional admisible. En opinión de Colombia, a los fines de determinar el daño en el marco de una investigación, las autoridades nacionales deben interpretar el concepto de "rama de producción nacional" a la luz tanto del párrafo 1 del artículo 3 como del párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping*; sin embargo, ello no impide que las autoridades hagan un muestreo en el curso de una investigación, teniendo en cuenta que la muestra obtenida sea suficientemente representativa de la rama de producción nacional. A este respecto, se exige que las autoridades lleven a cabo la investigación y la determinación de la existencia del daño de una manera objetiva y sobre la base de pruebas positivas. En el contexto del párrafo 1 del artículo 3 y del párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping*, esto quiere decir que las decisiones adoptadas durante esas etapas deben estar justificadas y ser creíbles.

15. China alega que la conclusión de la Unión Europea expresada en el Reglamento (CE) Nº 91/2009 del Consejo, en el sentido de que todos los elementos de fijación producidos y vendidos en la Comunidad Europea, en China o en el país análogo (India) son similares, es contraria a las disposiciones de los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. Esta alegación está fundada en el hecho de que, según China, el párrafo 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* establece que el análisis del producto similar debe entenderse de manera restringida y, en este caso, la

[3] Véase la primera comunicación escrita de China, párrafo 122 y China - Prueba documental 4.

Unión Europea no respetó ese umbral al abstenerse de reconocer las diferencias entre los elementos de fijación estándar (los producidos en China) y los especiales (los producidos en la Unión Europea) a fin de determinar y aplicar los derechos antidumping.

16. En respuesta a las alegaciones de China, la Unión Europea aclara que los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* no establecen obligaciones específicas en cuanto a la determinación del *producto de que se trate* o del *producto similar*, ya que simplemente indican las circunstancias en que tiene lugar el dumping y la definición de un producto similar. Asimismo, alega que la determinación del producto similar se planteaba entre los elementos de fijación (estándar y especiales) producidos por la rama de producción nacional, los producidos y vendidos en China, los producidos en el país análogo y los producidos en China y vendidos en la Unión Europea. Por consiguiente, las alegaciones de China carecen de fundamento fáctico y jurídico.

17. Colombia se referirá a la flexibilidad de que gozan las autoridades nacionales a la hora de seleccionar, sobre la base de las pruebas disponibles en la investigación, cuál es el *producto de que se trate* y, aunque la Unión Europea no ha realizado un análisis pleno al respecto, cuál es el criterio de similitud que debe aplicarse en las investigaciones antidumping con arreglo a las normas de la OMC. La determinación del *producto de que se trate* no es materia de una obligación específica en el marco de los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. Por el contrario, al examinar la comparación de similitud entre el *producto de que se trate* (establecido libremente por la autoridad nacional) y el *producto nacional similar* con el propósito de establecer la existencia del dumping, las autoridades nacionales están obligadas a ceñirse a los términos y condiciones previstos tanto en el párrafo 1 como en el párrafo 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. Colombia estima que la aplicación del párrafo 6 del artículo 2 debe enmarcarse en un contexto razonable. En efecto, la definición del alcance del "producto similar" en una investigación antidumping no debería limitarse a los productos idénticos o a un único grupo de productos que sólo tengan características físicas comunes con el producto considerado. Colombia observa que esta disposición efectivamente entraña la posibilidad de emplear no solamente el criterio de las "características físicas", sino también otros criterios de similitud admitidos en el contexto del GATT de 1994 y de los diversos acuerdos abarcados, considerando que las autoridades investigadoras interpretaron esos criterios de manera razonable y con miras a preservar el alcance y el espíritu del Acuerdo Antidumping.

18. Como puntualización final y para recapitular, Colombia estima que el presente caso suscita cuestiones importantes acerca de la interpretación del párrafo 1 del artículo I del *GATT de 1994* así como de diversas disposiciones del *Acuerdo Antidumping*. Si bien no asume una posición definitiva acerca del fondo del asunto, Colombia pide al Grupo Especial que examine cuidadosamente el alcance de las alegaciones planteadas a la luz de las observaciones formuladas en la presente comunicación. Colombia se reserva el derecho de exponer nuevas observaciones en la sesión destinada a los terceros de la primera reunión sustantiva del Grupo Especial.

ANEXO B-3

RESUMEN DE LA COMUNICACIÓN ESCRITA DEL JAPÓN
EN CALIDAD DE TERCERO

I. CUESTIONES RELATIVAS AL CÁLCULO DE LOS MÁRGENES DE DUMPING INDIVIDUALES Y AL ESTABLECIMIENTO Y PERCEPCIÓN DE DERECHOS ANTIDUMPING INDIVIDUALES

1. En el presente asunto, la República Popular China ("China") sugiere que el apartado a) ii) de la sección 15 del *Protocolo de Adhesión de la República Popular China* ("*Protocolo de Adhesión de China*") y el párrafo 151 del *informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de China* ("*informe del Grupo de Trabajo*") no permiten que la Unión Europea actúe de manera incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 9 del *Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT* (el "*Acuerdo Antidumping*") mediante el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, modificado, y codificado y sustituido por el Reglamento (CE) Nº 1225/2009 del Consejo (el "*Reglamento antidumping de base*").

2. A juicio del Japón, el apartado a) ii) de la sección 15 del *Protocolo de Adhesión de China* plantea dos cuestiones en el presente asunto: i) si puede considerarse que los incisos a) a e) del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base son condiciones para demostrar que "en la rama de producción [...] prevalecen las condiciones de una economía de mercado"; y ii) si puede considerarse que el cálculo de un margen de dumping y un derecho antidumping para todo el país sobre la base de una comparación entre el valor normal establecido para un país análogo y el promedio del precio de exportación de los productores exportadores que cooperan en el país de que se trata es una "metodología que no se base en una comparación estricta con los precios internos o los costos en China".

3. El Japón considera que la Unión Europea no infringió el párrafo 10 del artículo 6 ni los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* mediante el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base si: i) en respuesta a la primera cuestión, puede considerarse que los incisos a) a e) del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base son condiciones para demostrar que "en la rama de producción [...] prevalecen las condiciones de una economía de mercado" de conformidad con el apartado a) ii) de la sección 15 del *Protocolo de Adhesión de China*; y ii) en respuesta a la segunda cuestión, puede considerarse que el cálculo de un margen de dumping y un derecho antidumping para todo el país mediante una comparación entre el valor normal establecido para un país análogo y el promedio del precio de exportación de los productores exportadores que cooperan en el país de que se trata es una "metodología que no se base en una comparación estricta con los precios internos o los costos en China", de conformidad con el apartado a) ii) de la sección 15 del *Protocolo de Adhesión de China*.

4. El Japón solicita que el Grupo Especial aclare la relación entre el apartado a) ii) de la sección 15 del *Protocolo de Adhesión de China* y el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, y que tenga cuidadosamente en cuenta las cuestiones planteadas *supra* en su examen del apartado a) ii) de la sección 15 del *Protocolo de Adhesión de China*, el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base.

5. Además, el Japón se pregunta si el cumplimiento de los criterios enumerados en el párrafo 151 del *informe del Grupo de Trabajo* basta para que un Miembro de la OMC utilice una "metodología que no se base en una comparación estricta con los precios internos o los costos en China" de conformidad con el apartado a) ii) de la sección 15 del *Protocolo de Adhesión de China*.

6. Con respecto a la obligación de determinar un margen de dumping individual, el Japón considera que la primera frase del párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* establece la obligación de determinar un margen de dumping individual para cada exportador o productor de que se trate, con *una sola* excepción a esa norma. Dicha excepción se especifica en la segunda frase del párrafo 10 del artículo 6, que permite la utilización de muestras "en los casos en que el número de exportadores, productores, importadores o tipos de productos sea tan grande que resulte imposible efectuar esa determinación". Esta opinión es compatible con la jurisprudencia de la OMC.[1]

7. El Japón coincide con la opinión de la Unión Europea de que es admisible calcular un solo margen de dumping para entidades jurídicamente distintas pero vinculadas, en la medida en que pueda considerarse que son un solo "exportador" o "productor" en el sentido de la primera frase del párrafo 10 del artículo 6. Ello concuerda además con las consideraciones del Grupo Especial en el asunto *Corea - Determinado papel*.[2] Sin embargo, esta cuestión se refiere a la definición de "exportador" o "productor" en el sentido del párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*; no tiene nada que ver con la relación entre las frases primera y segunda de ese párrafo.

II. CUESTIONES RELACIONADAS CON LA REALIZACIÓN DE INVESTIGACIONES ANTIDUMPING

i) "Rama de producción nacional" - párrafo 1 del artículo 4 y párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*

8. A juicio del Japón, los argumentos de China en relación con el párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping* plantean las siguientes cuestiones fundamentales: si la Unión Europea infringió el párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping* i) al excluir de la definición de la rama de producción nacional a todas las empresas que no apoyaban la investigación[3]; ii) porque la rama de producción nacional definida por la Unión Europea no incluía a productores nacionales cuya producción conjunta del producto similar constituyera una proporción importante de la producción nacional total[4]; y iii) porque la muestra seleccionada por la Unión Europea no representa una producción importante de la producción nacional total, ya que la Unión Europea seleccionó una muestra de productores nacionales, seis en total, que solamente representaban el 17,5 por ciento de la producción total de la UE, y si la Unión Europea infringió el párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, dado que esa muestra no puede considerarse representativa del total de la producción nacional.[5]

9. **Por lo que respecta a la primera cuestión**, la principal preocupación del Japón es garantizar la equidad del proceso de investigación. El Japón cree que los productores nacionales que no apoyan una reclamación antidumping pero cooperan plenamente en la investigación no pueden ser excluidos de la definición de la rama de producción nacional. La interpretación que la Unión Europea hace de la expresión "rama de producción nacional" podría permitir que las autoridades investigadoras definieran dicha rama de producción procurando obtener determinados resultados, lo que sería incompatible con la obligación establecida en el párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* de realizar un "examen objetivo" de la existencia de daño.

---

[1] *Véase* el informe del Grupo Especial, *Argentina - Baldosas de cerámica*, párrafos 6.89 y 6.90; informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.214.

[2] *Véase* el informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel*, párrafo 7.161.

[3] Primera comunicación escrita de China, párrafos 233-245.

[4] Primera comunicación escrita de China, párrafos 246-268.

[5] Primera comunicación escrita de China, párrafos 273-282.

10. El Órgano de Apelación, en los asuntos *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*[6] y *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*[7] reconoció que las autoridades investigadoras deben realizar una investigación imparcial sin favorecer los intereses de ninguna parte interesada. Además, las autoridades investigadoras no están facultadas para realizar su investigación de forma que resulte más probable una determinación positiva de la existencia de daño.

11. Además, existe la obligación general de realizar las investigaciones antidumping de manera imparcial y objetiva. Así lo confirma el apartado i) del párrafo 6 del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*.

12. Por otra parte, el enfoque de la Unión Europea resulta estructuralmente problemático en la medida en que permite que los propios *productores nacionales* configuren la "rama de producción nacional" designando como apoyo de la reclamación a las empresas en cuyo caso es más probable constatar la existencia de daño, y excluyendo de ese apoyo a las empresas respecto de las cuales es menos probable constatarla.

13. **Por lo que respecta a la segunda cuestión**, el Japón no coincide con el argumento de China de que *a priori* el 27 por ciento de la rama de producción nacional no constituye una "proporción importante" ni con el argumento de la Unión Europea de que *a priori* el 25 por ciento es suficiente para alcanzar el umbral de la "proporción importante".[8] En el asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, el Grupo Especial constató que el requisito de la "proporción importante" que figura en el párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping* no implica que la rama de producción nacional deba representar al menos el 50 por ciento de la producción nacional, sino que basta una proporción "*importante, considerable o significativa*".[9] En opinión del Japón, es suficiente que la autoridad investigadora evalúe en cada caso de manera *imparcial* y *objetiva* lo que constituye una proporción importante.

14. **En cuanto a la tercera cuestión**, aunque el *Acuerdo Antidumping* no contiene disposiciones claras que autoricen a las autoridades investigadoras a utilizar muestras de la rama de producción nacional[10], el *Acuerdo Antidumping* permite que las autoridades utilicen muestras de la rama de producción nacional cuando los miembros de esa rama de producción sean tan numerosos que resulte imposible realizar un examen individual de todos ellos.[11] El requisito impuesto por el párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping* de que la producción conjunta de la rama de producción nacional debe representar al menos una "proporción importante" de la producción nacional total debe distinguirse claramente de los requisitos para la selección de las muestras.

15. El Japón estima que la segunda frase del párrafo 10 del artículo 6 también sería útil en el contexto de la utilización de muestras para la determinación de la existencia de daño. A juicio del Japón, el principal requisito para la selección de una muestra a efectos de la determinación de la existencia de daño es que la muestra sea *suficientemente representativa* de la rama de producción nacional.[12]

---

[6] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 196.

[7] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 114, *donde se cita* el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 192.

[8] *Véase* la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 340 y siguientes.

[9] *Véase* el informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.341.

[10] La nota 13 del *Acuerdo Antidumping* parece prever la posibilidad de utilizar muestras de los productores nacionales antes de la iniciación de una investigación antidumping.

[11] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafo 7.129.

[12] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafo 7.130.

ii) "Producto considerado" y "producto similar" - párrafos 1 y 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*

16. El Japón solicita al Grupo Especial que en primer lugar examine *cuidadosamente* si la Unión Europea definió correctamente el "producto considerado", teniendo en cuenta los argumentos y las pruebas documentales de ambas partes.

17. A continuación, el Japón pide al Grupo Especial que examine cuidadosamente si la Unión Europea comparó adecuadamente con el producto considerado productos que fueran "similares" al "producto considerado". En particular, el Japón ruega al Grupo Especial que examine cuidadosamente si los productos producidos y vendidos en el país análogo (la India) en el contexto del dumping eran "similares" a los productos producidos en China y exportados a la Unión Europea.

18. El hecho de que dos productos sean "similares" se determina de conformidad con el párrafo 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. Según ese párrafo, por "producto similar" se entenderá "un producto que sea idéntico, es decir, igual en todos los aspectos al producto de que se trate, o, cuando no exista ese producto, otro producto que, aunque no sea igual en todos los aspectos, tenga características muy parecidas a las del producto considerado".

19. A este respecto, el Japón considera que la constatación formulada por el Grupo Especial que entendió en *Indonesia - Automóviles* en el contexto de un asunto relacionado con el *Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias* ("*Acuerdo SMC*") es igualmente aplicable en el marco del *Acuerdo Antidumping*, teniendo presente la declaración del Órgano de Apelación en el asunto *Bebidas alcohólicas* (1996).[13]

20. En el presente caso, el Japón solicita que el Grupo Especial tome en consideración todos los factores y que utilice su mejor criterio para determinar si los productos producidos y vendidos en el país análogo (la India) son "similares" al producto considerado de conformidad con el *Acuerdo Antidumping*.

iii) Determinación de la existencia de daño: Volumen de las importaciones objeto de dumping - párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*

21. En opinión del Japón, los argumentos de China en relación con los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* plantean dos cuestiones fundamentales: i) si la Unión Europea infringió los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* al no excluir del volumen de importaciones objeto de dumping las importaciones de dos productores exportadores chinos que se constató que no incurrían en dumping[14]; y ii) si la Unión Europea infringió los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* al incluir en el volumen de las importaciones objeto de dumping todas las importaciones procedentes de los productores exportadores no incluidos en la muestra que no fueron examinados individualmente.[15]

22. **Por lo que respecta a la primera cuestión**, el Japón estima que la expresión "importaciones objeto de dumping" que figura en el artículo 3 significa que la determinación de la existencia de daño regulada en dicho artículo debe reflejar únicamente la evaluación por las autoridades de las "importaciones objeto de dumping", y no de las importaciones que no se hubiera constatado que habían sido "objeto de dumping".[16]

---

[13] Informe del Grupo Especial, *Indonesia - Automóviles*, párrafo 14.174.

[14] Primera comunicación escrita de China, párrafos 402-408.

[15] Primera comunicación escrita de China, párrafos 409-417.

[16] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.303. Informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.138. Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafos 111, 112 y 115.

23. De eso se deduce que la Unión Europea, en la medida en que consideró que eran "objeto de dumping" importaciones que no incurrían en dumping a los efectos del análisis de la existencia de daño y la relación causal, infringió los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* a la luz de la jurisprudencia de la OMC.

24. **Por lo que respecta a la segunda cuestión**, el Japón considera que la Unión Europea no infringió los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* al incluir en el volumen de las "importaciones objeto de dumping" todas las importaciones procedentes de productores exportadores no incluidos en la muestra que no fueron examinados individualmente. Esto se debe a que la Unión Europea constató que *todos los productores exportadores incluidos en la muestra* incurrían en dumping[17], y en consecuencia, cabe considerar que su determinación de que todos los productores exportadores no incluidos en la muestra que no fueron examinados individualmente también incurrían en dumping se basa en "pruebas positivas" y en un "examen objetivo" sin necesidad de una investigación ulterior.

25. Las autoridades investigadoras tienen derecho a utilizar muestras en las circunstancias descritas en la segunda frase del párrafo 10 del artículo 6 siempre que satisfagan "los requisitos de las 'pruebas positivas' y el 'examen objetivo' sin tener que investigar individualmente a *cada productor o exportador*".[18]

26. A juicio del Japón, no se infringen estos requisitos cuando las constataciones relativas a la muestra se extrapolan a todos los productores no incluidos en la muestra que no fueron examinados individualmente.[19] De hecho, el enfoque consistente en extrapolar las constataciones relativas a la muestra a todas las empresas que no fueron examinadas individualmente es "imparcial" y no "favorece los intereses" de ninguna parte interesada en la investigación.

27. Además, el Japón subraya que en ninguna disposición del *Acuerdo Antidumping* se *exige* que las autoridades investigadoras tengan en cuenta información ajena a la muestra al extrapolar las constataciones relativas a ésta a los productores no examinados no incluidos en la muestra.[20]

iv) Determinación de la existencia de daño: Relación causal y factores relativos a la no atribución - Párrafos 1 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*

28. De conformidad con el párrafo 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, según lo explicado por el Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, las autoridades investigadoras deben *separar y distinguir* los efectos perjudiciales de otros factores de que se tenga conocimiento de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping.[21]

29. El Japón considera de importancia fundamental que se respete el principio de "separar y distinguir" los efectos de los demás factores de que se tenga conocimiento en cada investigación antidumping. Por consiguiente, el Japón solicita que el Grupo Especial examine cuidadosamente si la Unión Europea observó este principio en el presente caso.

[17] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 535.
[18] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 117.
[19] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 137.
[20] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafo 7.634 y nota 780.
[21] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafos 222 y 223 (sin cursivas en el original).

v) Cuestiones de procedimiento - Párrafo 1.1 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*

30. El Japón concuerda con la postura de la Unión Europea del que el párrafo 1.1 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* se aplica únicamente al cuestionario inicial (es decir, el cuestionario inicial sobre el dumping)[22]; el *Acuerdo Antidumping* no requiere que las autoridades investigadoras concedan a los declarantes un plazo mínimo de 30 días para responder a todas las posibles solicitudes de información, "cuestionarios" o formularios de reclamación.[23]

31. De hecho, teniendo en cuenta las limitaciones temporales procesales y prácticas de una investigación antidumping, no sería razonable ni viable imponer un plazo mínimo de 30 días para que los declarantes facilitaran una información adicional a la respuesta al cuestionario inicial.[24]

32. En efecto, el párrafo 1.1 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* no es sino una simple aplicación del principio general reflejado en el preámbulo del párrafo 1 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, a tenor del cual los declarantes deben disponer de tiempo suficiente para presentar sus opiniones por escrito. Así, mientras que el preámbulo del párrafo 1 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* refleja el entendimiento de que puede ser necesario imponer diferentes plazos según los casos para responder a determinadas solicitudes de información en el curso de una investigación antidumping, el párrafo 1.1 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* exige que en cualquier caso haya un plazo mínimo para responder al cuestionario inicial.[25]

33. El Japón subraya que las solicitudes de información distintas del cuestionario inicial, por ejemplo, un cuestionario de muestreo y solicitudes de trato de economía de mercado o trato individual, no deberán considerarse sujetas al plazo de 30 días impuesto por el párrafo 1.1 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*.

[22] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 783.
[23] *Véase* el informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo de acero*, párrafo 7.276.
[24] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 73.
[25] Informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo de acero*, párrafo 7.277.

ANEXO B-4

RESUMEN DE LA COMUNICACIÓN ESCRITA DE NORUEGA
EN CALIDAD DE TERCERO

ÍNDICE

Página

I. INTRODUCCIÓN B-17
II. DETERMINACIÓN DE LA RAMA DE PRODUCCIÓN NACIONAL B-17
III. DETERMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS ABARCADOS B-17
IV. DETERMINACIÓN DE LA EXISTENCIA DE DAÑO B-18
V. EXAMEN DEL VOLUMEN DE IMPORTACIONES OBJETO DE DUMPING B-19
VI. REQUISITOS DE PROCEDIMIENTO B-20
VII. CONCLUSIÓN B-21

I. INTRODUCCIÓN

1. En tanto que tercero en la presente diferencia, Noruega desea tratar en la siguiente comunicación determinadas cuestiones de interpretación abordadas en las primeras comunicaciones escritas de China y la UE.

II. DETERMINACIÓN DE LA RAMA DE PRODUCCIÓN NACIONAL

2. Noruega abordará en primer lugar el hecho de que la UE excluyera de la determinación de la rama de producción nacional a determinadas categorías de productores internos de la UE, que produjeron el "producto similar" nacional durante el período pertinente. La UE parece alegar que una autoridad investigadora está facultada para excluir a los productores que quiera, siempre que los productores restantes representen una "proporción importante" de la rama de producción.[1] Noruega discrepa enérgicamente de que el párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping* permita tal determinación, que impediría un examen objetivo de la rama de producción según lo dispuesto en el *Acuerdo Antidumping*. La única categoría de productores que pueden excluirse por entero de la rama de producción de conformidad con el párrafo 1 del artículo 4 son los productores "vinculados". El objeto del párrafo 1 del artículo 4 es la totalidad de la rama de producción nacional, por cuanto garantiza que la determinación sea representativa de la rama de producción nacional en conjunto.[2] La determinación de existencia de daño constituye uno de los requisitos previos para la imposición de derechos antidumping, que protegen a todos los productores nacionales. Una autoridad no puede imponer derechos a menos que estén justificados por la necesidad de proteger a los productores nacionales, considerados en conjunto, y no solamente a un grupo escogido de ellos.

3. Por consiguiente, la autoridad investigadora no puede definir la rama de producción "en forma selectiva" que sólo suponga el examen de "una parte" de la rama de producción nacional.[3] Tampoco puede definir la rama de producción de manera que la determinación de la existencia de daño resulte "más probable" o que "[favorezca] los intereses de cualquier parte interesada"[4], algo que normalmente ocurriría si la rama de producción nacional se limitara exclusivamente a los reclamantes. El Grupo Especial que entendió en el asunto *CE - Salmón* constató que el párrafo 1 del artículo 4 no permite que se excluya de la rama de producción nacional a un grupo de productores que no expresaron su opinión durante la investigación.[5]

4. Por consiguiente, es la firme opinión de Noruega que una autoridad investigadora no puede excluir a categorías de productores de la definición de la rama de producción nacional, ya se basen éstas en la producción de un tipo determinado de modelo del "producto similar" o en su oposición o silencio respecto de la investigación.

III. DETERMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS ABARCADOS

5. China alega que la UE no determinó el "producto considerado" y el "producto similar" de conformidad con los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.[6] Noruega recuerda la jurisprudencia que establece de manera coherente que las autoridades investigadoras deben adoptar determinaciones compatibles con cualesquiera definiciones establecidas en los acuerdos abarcados.[7] Además, los grupos especiales y el Órgano de Apelación han interpretado con frecuencia palabras que

[1] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 296 y 297.
[2] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 190.
[3] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafos 190 y 211.
[4] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafos 193 y 196.
[5] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón*, párrafo 7.122.
[6] Primera comunicación escrita de China, párrafo 300.
[7] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Cordero*, párrafo 96; informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.338; e informe del Grupo Especial, *CE - Medidas compensatorias sobre las microplaquetas para DRAM*, párrafos 8.1 a), 8.1 b) y 8.1 c).

no se definían en los acuerdos abarcados.[8] Por consiguiente, debe rechazarse la idea de que los párrafos 1 y 6 del artículo 2 no imponen obligaciones.

6. De conformidad con los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, la comparación de precios debe realizarse entre productos internos y exportados que sean "*idénticos*" o, de manera excepcional, "muy parecidos". En consecuencia, si una autoridad desea agrupar múltiples productos juntos en una única investigación, el párrafo 6 del artículo 2 dispone que *cualquier* categoría dada del "producto similar" tiene que ser "similar" a *todas y cada una* de las categorías del producto considerado. El párrafo 6 del artículo 2 no contiene ninguna excepción ni expresa ninguna salvedad que permita que una autoridad establezca la similitud con respecto a una categoría del producto considerado pero no con respecto a otras categorías.

7. Por lo tanto, la expresión "producto considerado" tiene un sentido corriente que no autoriza la agrupación de productos "no similares". Como es lógico, las autoridades pueden optar por subdividir el producto investigado en modelos con fines de comparación. Sin embargo, en ese caso los distintos modelos no pueden corresponder a productos diferentes que no sean similares, sino que todos los modelos deben ser subcategorías de un grupo de productos que se ajuste a la definición de similitud.[9] Por consiguiente, las autoridades deben garantizar la similitud en todo el grupo de subproductos que constituyen el producto investigado.

8. De no ser así, el Miembro importador podría manipular el alcance de los productos objeto de una investigación para asegurarse de obtener determinaciones de la existencia de dumping y de daño que de otro modo no serían posibles. De resultas de ello, las disciplinas cuidadosamente redactadas sobre la determinación de la existencia de dumping y de daño podrían verse fácilmente menoscabadas, en contra del objeto y fin del *Acuerdo Antidumping* y del *GATT de 1994*.

9. En opinión de Noruega, todos los modelos del "producto considerado" deben ser "similares" entre sí. En la medida en que el Grupo Especial constate que de hecho los elementos de fijación estándar y los especiales no son "similares" entre sí, a juicio de Noruega esto supondría una infracción de los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

IV. DETERMINACIÓN DE LA EXISTENCIA DE DAÑO

10. Noruega abordará a continuación la alegación de que la UE, erróneamente, consideró pertinente el desplazamiento de productos de la UE por las importaciones procedentes de China en algunos segmentos del mercado. El párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* dispone que la autoridad investigadora determine la repercusión de los productos objeto de dumping en los productores nacionales de los "productos similares". En este caso, la UE había determinado que los productos abarcados eran los elementos de fijación estándar y especiales. Una vez alcanzada esa determinación, el alcance de los productos abarcados es el mismo durante toda la investigación.[10] La referencia a "productos similares" contenida en el párrafo 1 del artículo 3 supone la obligación de examinar el producto en su conjunto, y no determinados segmentos o modelos de ese producto.[11]

11. De esto se deduce que no es posible constatar que el daño se debe a un desplazamiento de las ventas de un segmento a otro del mismo "producto similar". Resultaría contrario al párrafo 1 del artículo 3 constatar que el desplazamiento de las ventas de un segmento a otro fuera un factor en la determinación de la existencia de daño.

---

[8] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 7.108; e informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 139.

[9] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, párrafo 58.

[10] Informe del Grupo Especial, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 7.149.

[11] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 99; e informe del Grupo Especial, *CE - Salmón*, párrafo 7.54.

V. EXAMEN DEL VOLUMEN DE IMPORTACIONES OBJETO DE DUMPING

12. Noruega se referirá en primer lugar al hecho de que la UE no excluyera del volumen de importaciones objeto de dumping las importaciones procedentes de dos productores chinos que se constató que no habían incurrido en dumping.[12] Según lo dispuesto en los párrafos 1, 2 y 5 del artículo 3, únicamente han de incluirse en la determinación de la existencia de daño las importaciones *objeto de dumping*. El *Acuerdo Antidumping* no contiene ninguna excepción a esta norma. Varios grupos especiales y el Órgano de Apelación han confirmado esta interpretación.[13] En el asunto *CE - Salmón*, el Grupo Especial rechazó el argumento de las CE según el cual la inclusión de importaciones procedentes de empresas con márgenes *de minimis* en el volumen de las importaciones objeto de dumping a los fines del análisis de la existencia de daño era adecuada, pues la exclusión de esas importaciones no habría tenido un efecto significativo en el análisis de la existencia de daño.[14] El Grupo Especial declaró que no cabía interpretar que la expresión "importaciones objeto de dumping" contenida en el artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* permitiera la inclusión de importaciones atribuibles a productores/exportadores para los cuales se había calculado un margen *de minimis*, y por consiguiente constató que las CE habían actuado de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3.[15]

13. En consecuencia, está claro que las importaciones de los dos productores chinos que se constató que no incurrían en dumping deberían haberse considerado importaciones que no eran objeto de dumping y haberse excluido del volumen de importaciones objeto de dumping.

14. En segundo lugar, China aduce que la UE incurrió en error al tratar las importaciones de todos los productores exportadores chinos no incluidos en la muestra y no examinados como si fueran objeto de dumping, a los efectos de la determinación de la existencia de daño.[16] El párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* exige un "examen objetivo" del "volumen de importaciones objeto de dumping", basado en "pruebas positivas". Es importante señalar que el texto no contiene ninguna excepción a esta obligación. La jurisprudencia ha confirmado el carácter estricto del párrafo 1 del artículo 3.[17] Al considerar automáticamente que el volumen de productos importados procedentes de todos los productores no incluidos en la muestra y no examinados se realiza a precios de dumping, resulta más probable que la autoridad investigadora constate que la rama de producción nacional sufre un daño. A la luz de ello, el Órgano de Apelación ha afirmado que un enfoque de esa índole, aplicado independientemente de que se constate que hay productores exportadores examinados o incluidos en la muestra que *no* incurren en dumping, no puede ser objetivo.[18] Por consiguiente, en el asunto *CE - Salmón*, el Grupo Especial constató que la autoridad examinadora había incurrido en error al concluir que todos los productores examinados practicaban dumping, ya que se había constatado que un productor no lo hacía, y al extrapolar además esta conclusión a todas las importaciones.[19]

15. Ese caso muestra un paralelismo con el que este Grupo Especial tiene ante sí. El hecho de que se establezca mediante muestreo o mediante examen individual que hay productores que no

---

[12] Primera comunicación escrita de China, párrafos 397 y 402.

[13] Informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.138; informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 115; informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.303; e informe del Grupo Especial, *CE - Salmón*, párrafos 7.627 y 7.628.

[14] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón*, párrafo 7.627.

[15] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón*, párrafo 7.628.

[16] Primera comunicación escrita de China, párrafo 410.

[17] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafos 192, 193 y 196; e informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 133.

[18] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 132.

[19] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón*, párrafo 7.634.

incurren en dumping no es pertinente para la determinación. En ambos casos la autoridad investigadora se enfrenta a la misma incertidumbre respecto de los productores no incluidos en la muestra o en el examen. La ampliación de la investigación de la muestra inicial para otorgar a dos empresas más un trato individual, y los resultados de la investigación de esas empresas (a saber, que no se produjo dumping), supone que no se justificaba una extrapolación automática de la muestra inicial. Serían necesarias nuevas pruebas para que se justificara una extrapolación de la muestra inicial.

VI. REQUISITOS DE PROCEDIMIENTO

16. Noruega no abordará las cuestiones de hecho del asunto, sino que se referirá a la forma de interpretar los requisitos de los párrafos 2, 4 y 9 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*.

17. El párrafo 2 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* dispone que todas las partes interesadas tendrán "plena oportunidad de defender sus intereses" durante toda la investigación antidumping. Frente a lo que parece ser el enfoque adoptado por la UE[20], Noruega opina que, cuando una autoridad investigadora infringe el párrafo 4 y/o el párrafo 9 del artículo 6, infringe igualmente el párrafo 2 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*. Las prescripciones de los párrafos 4 y 9 del artículo 6 -la oportunidad de examinar toda la información pertinente y utilizada y la adecuada divulgación de los hechos esenciales- cumplen entre otras cosas la función de permitir que las partes interesadas defiendan sus intereses de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6.

18. El párrafo 4 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* confiere a las partes interesadas el derecho de acceder a las pruebas contenidas en el expediente no confidencial de la investigación. El Órgano de Apelación ha resuelto que la pertinencia de la información debe evaluarse desde la perspectiva de las partes interesadas.[21] Por lo tanto, la autoridad no puede decidir por su cuenta si un determinado documento es "pertinente" para el "alegato" de una parte interesada. El Órgano de Apelación ha sostenido además que la expresión "que dichas autoridades utilicen" empleada en el párrafo 4 del artículo 6 se refiere a la información que la autoridad debe *evaluar* al adoptar sus determinaciones.[22] Una autoridad debe evaluar toda la información que se le presente y esté relacionada con sus determinaciones, y no puede pasar por alto ninguna parte de ella.[23]

19. El párrafo 9 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* requiere que la autoridad investigadora, antes de formular una determinación definitiva, "[informe] a todas las partes interesadas de los hechos esenciales considerados que sirvan de base para la decisión de aplicar o no medidas definitivas". Los grupos especiales han sostenido que el requisito de divulgar los hechos esenciales no puede cumplirse mediante el simple arbitrio de facilitar acceso a toda la información del expediente.[24] En lugar de ello, la autoridad investigadora debe identificar activamente los hechos en que se basará al formular su determinación.[25] Los grupos especiales han distinguido entre "hechos" y "razones".[26] Por lo tanto, la obligación de divulgación se refiere a las *pruebas*. Por lo que respecta a qué pruebas está obligada a divulgar la autoridad investigadora, las expresiones "esenciales" y "sirvan de base para" indican que la obligación se refiere a los hechos importantes que constituyen el fundamento sobre el que se basa la determinación definitiva.[27]

---

[20] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 684-687.
[21] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 145.
[22] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Accesorios de tubería*, párrafo 145.
[23] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón*, párrafo 7.771.
[24] Informe del Grupo Especial, *Guatemala - Cemento II*, párrafo 8.230.
[25] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Baldosas de cerámica*, párrafo 6.125.
[26] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.225.
[27] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón*, párrafo 7.807.

20. De conformidad con la segunda frase del párrafo 9 del artículo 6, la divulgación debe producirse "con tiempo suficiente para que [las partes] puedan defender sus intereses". Si no se divulgan los hechos esenciales, las partes interesadas no pueden formular observaciones efectivas sobre la base fáctica de la decisión prevista de la autoridad.

VII. CONCLUSIÓN

21. Noruega solicita respetuosamente al Grupo Especial que tenga en cuenta las consideraciones expuestas *supra* al interpretar las disposiciones pertinentes de los acuerdos abarcados.

ANEXO B-5

RESUMEN DE LA COMUNICACIÓN ESCRITA DE TURQUÍA
EN CALIDAD DE TERCERO

I. INTRODUCCIÓN

1. Turquía no toma posición respecto de la defensa y las alegaciones formuladas por las partes. Desea hacer una contribución centrándose en dos importantes cuestiones, a saber, la evaluación del trato de economía de mercado y la evaluación del trato individual en el marco del cálculo del margen de dumping.

II. LA EVALUACIÓN DEL TRATO DE ECONOMÍA DE MERCADO Y LA EVALUACIÓN DEL TRATO INDIVIDUAL EN EL MARCO DEL CÁLCULO DEL MARGEN DE DUMPING

2. De conformidad con el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, una autoridad investigadora tiene que trabajar con dos grupos de datos (el valor normal y el precio de exportación) para determinar la existencia de dumping. En consecuencia, la autoridad investigadora está jurídicamente obligada a realizar una comparación equitativa, con arreglo a las normas y criterios estipulados en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, entre el valor normal y el precio de exportación.

3. Asimismo, el artículo VI y el párrafo 2 de la Nota al párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y los párrafos 2 y 3 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping señalan determinadas fuentes que la autoridad investigadora debe tener en cuenta si el valor normal o el precio de exportación no pueden determinarse a partir de los datos facilitados por el productor o exportador a causa de que las ventas en el mercado interno no permiten una comparación adecuada, o porque los precios de exportación no existen o no son fiables.

4. A juicio de Turquía, el párrafo 2 de la Nota al párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping permiten que la autoridad investigadora emplee un método de cálculo no sesgado para determinar el valor normal en el caso de las exportaciones procedentes de un país en el que los precios no están determinados por la dinámica de una economía de libre mercado.

5. En lo que respecta a la evaluación del trato individual, se entiende que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento de base de la UE contempla el uso del precio de exportación del propio productor o exportador si éste puede satisfacer los criterios estipulados en dicho artículo. No obstante, si el exportador o productor no cumple esos criterios, la autoridad investigadora de la UE tiene la opción de emplear para la comparación el promedio ponderado de los precios de exportación de las empresas productoras o exportadoras que cooperen.[1]

6. Por lo tanto, la evaluación del trato individual no consiste únicamente en determinar si el productor o exportador ha demostrado debidamente que satisface los criterios del apartado 5 del artículo 9, sino que es un instrumento jurídico que afecta directamente al cálculo del margen de dumping, al determinar el grupo de datos que debe utilizarse como precio de exportación, el cual, según se ha argumentado, es un elemento imprescindible en el cálculo del margen de dumping con arreglo al artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

[1] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 23.

7. Desde este punto de vista, tanto la evaluación del trato de economía de mercado como la del trato individual son instrumentos que guardan una relación directa con el *cálculo del margen de dumping*, lo que ofrece a la autoridad investigadora vías alternativas en cuanto al grupo de datos que se utilizará para determinar el *valor normal* y el *precio de exportación*.

III. ESTABLECIMIENTO DE UN UMBRAL PARA OTORGAR EL TRATO INDIVIDUAL

8. Se desprende claramente del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping que el trato individual, es decir, el cálculo de un margen de dumping individual para cada exportador o productor conocido, es una **norma general**. No obstante, siempre hay excepciones a las normas generales cuando se dan las condiciones. La República Popular China señala con acierto que la segunda frase del párrafo 10 del artículo 6, a saber, la relativa a las muestras, establece una excepción a la norma general de trato individual.

9. La cuestión jurídica que se plantea a este respecto es si la del muestreo es la única excepción a la norma general de trato individual, o si los Miembros pueden exigir en su legislación interna que se cumplan determinadas condiciones para otorgar el trato individual. Turquía opina que es posible que la del muestreo no sea la única excepción.

10. En el Acuerdo Antidumping se establecen normas para las economías que operan en condiciones de economía de mercado. No hay normas específicas o excepciones para las economías que no operan en condiciones de economía de mercado. No es razonable buscar en el mismo párrafo 10 del artículo 6 una excepción para las economías que no son de mercado.

11. Por otro lado, en el párrafo 2 de la Nota al párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 se establece una disposición especial para el cálculo de los precios en relación con los países que no operan en condiciones de plena economía de mercado, en la que se indica que, en el caso de importaciones procedentes de un país cuyo *comercio* es objeto de un monopolio completo o casi completo y en el que todos los precios interiores los fija el Estado, la determinación de la comparabilidad de los precios puede ofrecer dificultades especiales y, en tales casos, las partes contratantes importadoras pueden juzgar necesario tener en cuenta la posibilidad de que una comparación exacta con los precios interiores de dicho país no sea siempre apropiada.

12. Cuando se examinan el objeto y fin del párrafo 2 de la Nota al párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y del párrafo 150 del informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de China (WT/ACC/CHN/49), se comprende que esos párrafos se incluyen como excepción a la norma general de "comparación estricta con los precios internos", para los países que no operan en condiciones de plena economía de mercado.

13. Asimismo, teniendo en cuenta el informe del Órgano de Apelación sobre el asunto *Estados Unidos - Acero resistente a la corrosión* y el informe del Grupo Especial sobre el asunto *Corea - Determinado papel*, Turquía entiende que la jurisprudencia aprueba que se trate a varias entidades jurídicas distintas como una única entidad cuando las circunstancias requieren que así se haga, y que la del muestreo no es la única excepción a la norma general de trato individual.

IV. CONCLUSIÓN

14. Turquía se reserva el derecho a hacer nuevas observaciones en la sesión destinada a los terceros de la primera reunión sustantiva del Grupo Especial. Turquía agradece al Grupo Especial esta oportunidad de presentar sus opiniones en las presentes actuaciones y manifiesta su disposición a responder a cualquier pregunta que el Grupo Especial desee formular.

ANEXO B-6

RESUMEN DE LA COMUNICACIÓN ESCRITA DE LOS ESTADOS UNIDOS
EN CALIDAD DE TERCERO

1. Los Estados Unidos abordan en la presente comunicación la interpretación adecuada de las siguientes disposiciones: 1) el párrafo 10 del artículo 6 y el artículo 9 del *Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* (el "Acuerdo Antidumping"); 2) el párrafo 3 a) del artículo X del *Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* (el "*GATT de 1994*"); 3) el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping; 4) los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping; 5) el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping; y 6) los párrafos 1.1, 2, 4 y 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

I. EL APARTADO 5) DEL ARTÍCULO 9 DEL REGLAMENTO (CE) Nº 1225/2009 DEL CONSEJO A LA LUZ DEL ACUERDO ANTIDUMPING

A. PÁRRAFO 10 DEL ARTÍCULO 6 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

2. Según China, el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping exige que la autoridad investigadora calcule el margen de dumping correspondiente a cada parte interesada que se identifique como exportador o productor. China interpreta de manera errónea las obligaciones previstas en el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

3. Los Estados Unidos señalan que en el Acuerdo Antidumping no figura ninguna definición de "exportador" ni de "productor", ni se establecen criterios para que la autoridad investigadora realice un examen antes de concluir que una determinada empresa o grupo de empresas constituye un "exportador" o un "productor". Por lo tanto, la autoridad investigadora puede determinar, sobre la base de los hechos que constan en el expediente, cuáles entidades constituyen un "productor" o "exportador" individual, como condición *previa al* cálculo del margen de dumping individual. Al hacer esa determinación la autoridad investigadora tiene derecho a establecer los factores que puedan ser pertinentes para identificar un "exportador" o un "productor", incluso mediante referencia a las actividades y relaciones comerciales reales de las empresas más que a su condición de entidades jurídicamente diferentes. El razonamiento del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Corea - Determinado papel* respalda directamente esta interpretación del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

4. La investigación de la relación existente entre las empresas y la realidad de sus respectivas actividades comerciales es particularmente pertinente en el contexto de los productores y los exportadores de una economía que no sea de mercado. En las economías que no son de mercado, como es el caso de China, la interferencia gubernamental en el funcionamiento de los principios de mercado podría llevar al gobierno a adoptar decisiones comerciales en nombre de las empresas individuales, a obligar a éstas a armonizar sus actividades empresariales para alcanzar los objetivos del gobierno, o a desplazar la producción de unas empresas a otras. En consonancia con el informe del Grupo Especial en el asunto *Corea - Determinado papel*, cada uno de estos factores justificaría la constatación de la autoridad investigadora de que las empresas deben recibir el trato de un exportador único y quedar sujetas a un margen de dumping único.

5. Además, dada la presunción de interferencia gubernamental que se refleja en el párrafo 15 de la Parte I del *Protocolo de Adhesión de la República Popular China* (el "Protocolo"), tendría poco sentido que una autoridad investigadora asignara un margen de dumping individual a una empresa exportadora en un país que no tuviera economía de mercado, sin haber confirmado antes, como mínimo, que la empresa funcionaba como un exportador independiente del gobierno. De lo contrario,

si el gobierno fijara los precios del exportador no habría fundamentos objetivos para asignar a esa empresa su propio margen de dumping.

B. ARTÍCULO 9 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

6. Como cuestión inicial, los Estados Unidos señalan que el artículo 9 trata del *establecimiento* de los derechos antidumping en relación con los *productos* y no en relación con los exportadores o productores individuales. A este respecto, en ninguna parte del artículo 9 del Acuerdo Antidumping figura el concepto de *establecer* derechos antidumping sobre un exportador o productor individual, como China afirma.

7. Por otra parte, de la interpretación que China hace del artículo 9 no se desprende que una autoridad investigadora esté necesariamente obligada a establecer o a aplicar un derecho antidumping individual para cada empresa. Tal como sucede en el caso de su alegación relativa al párrafo 10 del artículo 6, China no reconoce que la decisión sobre si un grupo de empresas funciona como una entidad única deba ser adoptada por la autoridad investigadora *antes* de poder saber cómo deben aplicarse los derechos a las importaciones de esas empresas. Si concluye que varias empresas están estrechamente vinculadas y funcionan como una entidad única, en ese caso la autoridad investigadora podrá aplicar un derecho único a todas las importaciones de esas empresas, incluso en el marco de la interpretación que China hace del artículo 9.

II. EL APARTADO 5) DEL ARTÍCULO 9 DEL REGLAMENTO (CE) Nº 1225/2009 DEL CONSEJO A LA LUZ DEL PÁRRAFO 3 A) DEL ARTÍCULO X DEL GATT DE 1994

8. Considerando que China impugna el apartado 5) del artículo 9 basándose en el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994, los Estados Unidos afirman que esta medida no está comprendida en el ámbito del párrafo 3 a) del artículo X. El Órgano de Apelación ha reconocido que las leyes y los reglamentos pueden ser impugnados sobre la base de lo dispuesto en el párrafo 3 a) del artículo X únicamente *cuando contemplen la administración* de algún instrumento de los indicados en el párrafo 1 del artículo X. Sin embargo, el apartado 5) del artículo 9, más que prever la administración de otros instrumentos jurídicos, parece establecer normas sustantivas sobre el modo en que deben establecerse los derechos antidumping. Por lo tanto, los Estados Unidos coinciden con la UE en que en estas circunstancias no puede constatarse que el apartado 5) del artículo 9, de por sí, contravenga el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994.

III. EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 5 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

9. Los Estados Unidos, si bien no adoptan ninguna posición sobre el fondo de las alegaciones fácticas de China, coinciden con la opinión de China según la cual, conforme a lo establecido en el párrafo 4 del artículo 5, una autoridad investigadora no puede iniciar una investigación a menos que haya llevado a cabo el examen de las pruebas presentadas y determinado la existencia del apoyo requerido de la rama de producción. Esta determinación y el examen correspondiente deben tener lugar *con anterioridad* a la decisión de la autoridad de iniciar o no una investigación y, por consiguiente, deben basarse en las pruebas de que disponga la autoridad investigadora antes de su inicio. No sería lógico ni compatible con los términos del párrafo 4 del artículo 5 que una autoridad investigadora tomara en consideración hechos que se revelen *con posterioridad* a su decisión de iniciar la investigación a fin de reforzar su examen sobre el grado de apoyo requerido de la rama de producción *con anterioridad* al inicio de la investigación.

IV. LOS PÁRRAFOS 1 Y 6 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

10. Si bien no adoptan ninguna posición sobre el fondo de las alegaciones fácticas de China, los Estados Unidos discrepan de la interpretación que China hace de la definición de "producto similar"

en el marco de los procedimientos antidumping. En primer lugar, los Estados Unidos señalan que el párrafo 6 del artículo 2, por ser una disposición de carácter puramente definitorio, no impone de por sí ninguna obligación a los Miembros de la OMC. Por lo tanto, esta disposición, aisladamente considerada, no sirve de base para una constatación de incompatibilidad.

11. En segundo lugar, el párrafo 6 del artículo 2 exige una comparación entre el "*producto* de que se trate" y el "producto similar". Tal como reconocieron los grupos especiales que se ocuparon de los asuntos *Estados Unidos - Determinación definitiva de la existencia de dumping respecto de la madera blanda procedente del Canadá* y *CE - Salmón*, no hay ninguna prescripción en virtud de la cual cada artículo *concreto* dentro del "*producto similar*" haya de ser "similar" a cada artículo *concreto* comprendido dentro del producto importado objeto de consideración. Así lo confirma el contexto del párrafo 6 del artículo 2, incluidos el párrafo 4 del artículo 2 y el párrafo 10 del artículo 6.

V. EL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

12. El Órgano de Apelación ha reconocido que "un 'examen objetivo' requiere que la rama de producción nacional y los efectos de las importaciones objeto de dumping se investiguen en forma imparcial, *sin favorecer los intereses de cualquier parte interesada o grupo de partes interesadas en la investigación*". A la luz de esta interpretación del párrafo 1 del artículo 3, el hecho de que la autoridad investigadora, en su examen de la rama de producción nacional, solamente incluya las empresas nacionales que apoyan la investigación, con exclusión de las demás empresas nacionales, parece mostrar una selección sesgada *ab initio*. Además, cuando la autoridad investigadora no ha realizado un "examen objetivo" de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3, ese error está presente en todo el análisis realizado por dicha autoridad en cuanto a la participación en el mercado, los efectos en los precios, la repercusión y la causalidad, a tenor de lo establecido en los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 3, respectivamente. Igualmente, una vez que la autoridad investigadora defina cuáles son las entidades comprendidas en la "rama de producción nacional" que constituirá la base para su análisis del daño, el "examen objetivo" requiere que la autoridad solicite y, en la medida de lo posible, emplee un conjunto coherente de datos que reflejen la actuación de esas entidades.

VI. LAS ALEGACIONES DE CHINA BASADAS EN EL ARTÍCULO 6 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

13. China alega que la UE contravino algunos de los requisitos de procedimiento y divulgación que figuran en el artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Los Estados Unidos, si bien no adoptan ninguna posición sobre el fondo de las alegaciones fácticas de China, respetuosamente solicitan al Grupo Especial que tome en consideración las siguientes observaciones de carácter general al analizar las alegaciones formuladas por China al amparo del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

A. PÁRRAFOS 2 Y 4 DEL ARTÍCULO 6

14. El Órgano de Apelación ha reconocido que la "pertinencia" de la información a que se refiere el párrafo 4 del artículo 6 debe determinarse desde el punto de vista de la parte interesada y no desde el punto de vista de la autoridad investigadora. Por lo tanto, los Estados Unidos coinciden con China en que el párrafo 4 del artículo 6 exige de manera general que la autoridad investigadora permita a las partes interesadas el acceso a toda la información no confidencial presentada en el curso de una investigación. No permitir ese acceso no sólo sería incompatible con el párrafo 4 sino también con el párrafo 2 del artículo 6, porque, sin acceso a la información de que trata el párrafo 4 del artículo 6, necesariamente se niega a la parte interesada "la plena oportunidad de defender sus intereses".

15. En una investigación antidumping, la capacidad de una parte interesada para defender sus intereses está decisivamente relacionada con la información referente al cálculo del valor normal y las comparaciones de precios que se realizan. En consecuencia, los Estados Unidos coinciden con China en que cuando esa información no se divulga y, por tanto, las partes interesadas no pueden consultar

la información pertinente esas partes pueden verse privadas de la plena oportunidad de defender sus intereses prevista en el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

B. PÁRRAFO 5 DEL ARTÍCULO 6

16. China plantea asimismo una alegación relativa al párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, en el que se dispone que la información que, por su naturaleza, sea confidencial, o que las partes en una investigación faciliten con carácter confidencial, será tratada como tal por las autoridades investigadoras, previa justificación suficiente al respecto. Los Estados Unidos, si bien no adoptan ninguna posición sobre el fondo de las alegaciones fácticas de China, coinciden con China en que es incompatible con el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping que una autoridad investigadora que acepta información presentada con carácter confidencial no trate con ese carácter dicha información, en particular al comunicarla a partes interesadas que no son ninguno de los productores exportadores que la proporcionaron.

C. PÁRRAFO 1.1 DEL ARTÍCULO 6

17. Los Estados Unidos coinciden con la UE en cuanto a que la alegación de China al amparo del párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping se basa en una interpretación fundamentalmente equivocada del alcance de esa disposición. China parece suponer que la expresión "cuestionarios" que figura en el párrafo 1.1 del artículo 6 incluye *cualquier* solicitud de información de una autoridad investigadora, como consecuencia de lo cual debería concederse a un exportador o a un productor extranjero un plazo no inferior a 30 días para responder a cada solicitud de información que se presente en el curso de una investigación.

18. Sin embargo, como explicó el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Egipto - Barras de refuerzo de acero*, el contexto del párrafo 1.1 del artículo 6, en particular los párrafos 6 y 7 del Anexo I del Acuerdo Antidumping, deja en claro que a los efectos del Acuerdo Antidumping la expresión "cuestionario" alude al cuestionario inicial en el marco de una investigación antidumping. Dada la amplitud de la información solicitada en ese cuestionario antidumping inicial, es lógico que en el Acuerdo se prevea conceder un plazo mínimo para que las empresas que deben proporcionar las respuestas obtengan la información necesaria a fin de responder a la autoridad investigadora. En consecuencia, la obligación que se establece en el párrafo 1.1 del artículo 6 de conceder un plazo mínimo de 30 días para contestar sólo es aplicable respecto del cuestionario antidumping inicial y no de los impresos de petición en materia de tecnologías sobre potenciación de memoria (MET) y tecnologías de la información (IT) que son objeto de la alegación de China en el marco de esa disposición.

19. Los Estados Unidos observan que, no obstante la alegación formulada por China en la presente diferencia con base en el párrafo 1.1 del artículo 6, por lo menos la autoridad investigadora de China parece reconocer que el plazo de 30 días para presentar las respuestas no es aplicable a toda solicitud de información formulada por una autoridad investigadora. El párrafo 1.1 del artículo 12 del Acuerdo SMC está redactado en términos casi idénticos a los del párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, y en él se establece el plazo de 30 días para dar respuesta a los cuestionarios que se envíen en el marco de las investigaciones en materia de derechos compensatorios. En la investigación en materia de derechos compensatorios que se encuentra actualmente en curso sobre el acero de grano orientado para usos eléctricos (GOES) de los Estados Unidos, la Oficina de Comercio Leal de Importación y Exportación (BOFT) de China ha formulado múltiples peticiones de información al Gobierno de los Estados Unidos con posterioridad al cuestionario inicial. China no concedió el plazo inicial de 30 días para responder respecto de *ninguna* de esas solicitudes de información, que se adjuntan como Prueba documental 1 presentada por los Estados Unidos.

ANEXO C

DECLARACIONES ORALES O RESÚMENES DE LAS DECLARACIONES ORALES FORMULADAS POR LAS PARTES EN LA PRIMERA REUNIÓN SUSTANTIVA DEL GRUPO ESPECIAL

Índice		Página
Anexo C-1	Resumen de la declaración inicial formulada por China en la primera reunión del Grupo Especial	C-2
Anexo C-2	Resumen de la declaración inicial formulada por la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial	C-10
Anexo C-3	Declaración final formulada por China en la primera reunión del Grupo Especial	C-20
Anexo C-4	Declaración final formulada por la Unión Europea en la primera reunión del Grupo Especial	C-23

ANEXO C-1

RESUMEN DE LA DECLARACIÓN INICIAL FORMULADA POR CHINA
EN LA PRIMERA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

I. INTRODUCCIÓN

1. En la presente diferencia, China impugna dos medidas: i) el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, modificado, relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de las CE, codificado y reemplazado por el Reglamento (CE) Nº 1225/2009 del Consejo; y ii) el Reglamento (CE) Nº 91/2009 del Consejo, por el que se impone un derecho antidumping definitivo sobre las importaciones de determinados elementos de fijación de hierro o acero originarios de la República Popular China.

2. En su primera comunicación escrita, la UE ha planteado un amplio abanico de argumentos *de procedimiento*. Si estas deficiencias de procedimiento son tan sustanciales, China no comprende por qué la UE no solicitó una resolución preliminar en este sentido. Lamentablemente, al no haberse presentado una solicitud de resolución preliminar, se ha privado a China de la posibilidad de responder por escrito a las objeciones de procedimiento antes de esta primera reunión sustantiva. China teme que el hecho de que la UE no haya querido solicitar una resolución preliminar no sea sino un elemento más de las tácticas que emplea la UE en el litigio. China recuerda que los argumentos de procedimiento son importantes cuando se invocan para garantizar el derecho a las debidas garantías de procedimiento y que no debe abusarse de ellos como instrumento táctico para evitar que un grupo especial aborde las cuestiones sustantivas en las que se basa la diferencia.

3. En su declaración oral, China tratará los principales argumentos de procedimiento planteados por la UE y responderá a las demás objeciones de procedimiento en su Segunda comunicación escrita. Análogamente, China no entrará en una refutación detallada de todos los argumentos sustantivos, sino que se centrará en demostrar los errores fundamentales de los argumentos de la UE relativos a las principales alegaciones de China.

II. ALEGACIONES RELATIVAS AL APARTADO 5 DEL ARTÍCULO 9 DEL REGLAMENTO (CE) Nº 384/96 DEL CONSEJO, DE 22 DE DICIEMBRE DE 1995, RELATIVO A LA DEFENSA CONTRA LAS IMPORTACIONES QUE SEAN OBJETO DE DUMPING POR PARTE DE PAÍSES NO MIEMBROS DE LAS CE, CODIFICADO Y REEMPLAZADO POR EL REGLAMENTO (CE) Nº 1225/2009 DEL CONSEJO

4. Como observación preliminar, China rechaza la alegación de la UE de que hay un entendimiento común de que China aún no es un país con economía de mercado. Desde su adhesión a la OMC, China ha evolucionado gradualmente convirtiéndose en un país con economía de mercado. Comparten esta opinión muchos Miembros de la OMC que han reconocido a China la condición de plena economía de mercado. En cualquier caso, que China sea o no un país con economía de mercado no es pertinente en la presente diferencia.

5. Por consiguiente, es lamentable que la UE parezca confundir las normas que rigen el "trato de economía de mercado" y el "trato individual". En el régimen antidumping de la UE, el trato de economía de mercado y el trato individual son cuestiones completamente diferentes. El primero se refiere a la cuestión de si pueden utilizarse los precios y costos del mercado interior del productor exportador del país sin economía de mercado para determinar el valor normal (apartado 7 del artículo 2). Por el contrario, las disposiciones sobre el trato individual sólo se refieren a la cuestión de si se debe calcular un margen de dumping y un derecho individuales para el exportador productor sobre la base de sus propios precios de exportación o si, por el contrario, dicho productor exportador

debe estar sujeto a un derecho residual para todo el país (apartado 5 del artículo 9). China no aborda la compatibilidad con la OMC de las normas de la UE recogidas en el apartado 7 del artículo 2 del Reglamento antidumping de base que se refieren a la determinación del valor normal. La alegación de China contra la medida "en sí misma" se refiere únicamente al apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, y por tanto sólo afecta a la cuestión del "trato individual".

6. La UE hace deliberadamente caso omiso de la diferencia entre ambos conjuntos de normas. En lugar de tener en cuenta esa diferencia, trata de transformar las excepciones limitadas que se refieren a la determinación del valor normal en una justificación jurídica de todas las formas de trato diferente aplicadas a los países sin economía de mercado. Esta táctica se hace evidente en la sección titulada "*Background*" ("Antecedentes")[1], en la que la UE invoca el artículo 8 del Código Antidumping de la Ronda Kennedy en apoyo de su posición -en contradicción con la historia documentada de esas negociaciones-, así como en el análisis que hace la UE del Protocolo de Adhesión de China.[2]

7. China sostiene que la aplicación correcta de las reglas de interpretación de los tratados sólo puede llevar a la conclusión de que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base infringe, entre otras disposiciones, el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. Contrariamente a lo que alega la UE, no hay en el Acuerdo Antidumping ninguna norma ni "entendimiento codificado" de conformidad con el cual las disposiciones de dicho Acuerdo sólo sean de aplicación a los países con economía de mercado.

8. Los argumentos de procedimiento planteados por la UE contra las alegaciones formuladas por China en relación con la primera medida pueden agruparse en dos categorías principales. La UE sostiene, en primer lugar, que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no satisfizo las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6, dado que en ella no se presentaron las alegaciones relativas al párrafo 10 del artículo 6 y a los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping ni las relativas al párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 con suficiente claridad, ya que supuestamente no hay conexión entre la medida en litigio, es decir, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, y las disposiciones de la OMC que según alega China infringe la medida.[3]

9. La UE sostiene que el apartado 5 del artículo 9 sólo se refiere a la cuestión de la imposición de derechos antidumping, mientras que las disposiciones que, según alega China, infringe esta medida se refieren a otras cuestiones. Sin embargo, esta cuestión es una cuestión sustantiva que no tiene nada que ver con las prescripciones de procedimiento del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, que simplemente obliga a la parte reclamante a identificar en su solicitud de establecimiento de un grupo especial la medida concreta en litigio y las alegaciones, con objeto de permitir que la parte demandada sepa de qué problema se trata. Sobre la base de la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China, la UE conocía evidentemente la medida concreta impugnada y el fundamento jurídico de la anulación o menoscabo que China alegaba haber sufrido de las ventajas resultantes para ella en el marco de la OMC.

10. Además, al sostener que la "*explicación* facilitada por China"[4] sobre esas alegaciones no relaciona claramente la medida concreta en litigio con la alegación concreta de modo que el problema se presente con claridad, la UE obviamente confunde las "alegaciones" con los "argumentos" correspondientes a las explicaciones. Mientras las "alegaciones" deben exponerse en la solicitud de establecimiento de un grupo especial de manera precisa, los argumentos necesariamente se amplían y aclaran progresivamente durante el procedimiento. Por último, la UE no ha demostrado que el que

[1] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 11-14.
[2] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 123-129.
[3] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 51.
[4] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 53, 56, 61, 65 y 67.

supuestamente China no haya "presentado el problema con claridad" haya perjudicado su capacidad de defenderse.

11. El segundo conjunto de argumentos de procedimiento se refiere a "cuestiones" planteadas por China en su primera comunicación escrita y que supuestamente no estaban incluidas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. En primer lugar, la UE alega que el Reglamento (CE) Nº 1225/2009 del Consejo no está comprendido en el mandato del Grupo Especial porque la medida identificada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial es el Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, "*modificado*", cuando se da la circunstancia de que el Reglamento (CE) Nº 1225/2009 del Consejo no *modifica*, sino que *deroga* el Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo. Se trata de un argumento puramente formal que, en caso de ser aceptado, socavaría gravemente la eficacia del sistema de solución de diferencias. Como el texto y el contenido de la medida en litigio no han cambiado, el Grupo Especial debe concluir que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 1225/2009 del Consejo está comprendido en su mandato.

12. En segundo lugar, la UE sostiene que China ha intentado "ampliar el alcance de la medida en litigio para abarcar otras cuestiones".[5] Según la UE, la medida identificada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial es el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, que se refiere únicamente a la imposición de derechos antidumping[6], y la primera comunicación escrita de China "trata de incluir cuestiones relativas al cálculo y la determinación de márgenes individuales en el alcance de la medida en litigio".[7] La alegación de la UE parece cuestionar el "contenido" de la medida en litigio. Sin embargo, contrariamente a lo que alega la UE, el apartado 5 del artículo 9 no se refiere únicamente a la imposición de derechos antidumping, sino que también determina si se calcula o no un margen de dumping individual. Las opiniones de China sobre el alcance de la medida se deducen claramente de su solicitud de establecimiento de un grupo especial.

13. En lo que se refiere a las cuestiones sustantivas planteadas por la UE en relación con la impugnación por China del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, las observaciones de China se limitarán, a los efectos de la presente declaración oral, a algunas relativas a los argumentos de la UE relacionados principalmente con el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y con el artículo I del GATT de 1994. Las demás cuestiones se abordarán en la segunda comunicación escrita de China.

14. A modo de observación preliminar, China desearía subrayar el error fundamental del enfoque adoptado por la UE al interpretar las disposiciones en cuestión. En vez de empezar por el sentido corriente de los términos, leídos en su contexto, la UE sigue un enfoque teleológico. China también considera necesario responder a la afirmación de la UE de que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base tiene un alcance mucho más limitado de lo que alega China. La UE sostiene que el apartado 5 del artículo 9 sólo se refiere a la cuestión muy específica relativa a la imposición de derechos antidumping definitivos, y que no trata de la determinación de los márgenes de dumping, que supuestamente se rige por el apartado 4 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. El análisis de la UE es incorrecto. El que un margen de dumping individual o para todo un país se determine para un productor exportador concreto no se rige por el apartado 4 del artículo 9, sino por el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. La UE de hecho así lo confirma en el párrafo 81 de su primera comunicación escrita, en donde explica cómo se determinan los derechos antidumping y los márgenes de dumping en el caso de las importaciones procedentes de países sin economía de mercado. Por tanto, el apartado 5 del artículo 9 se refiere tanto a la determinación de un derecho individual como de un margen de dumping individual.

[5] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 77.
[6] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 78-80.
[7] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 79.

15. China pasará a continuación a explicar brevemente sus alegaciones de que el apartado 5 del artículo 9 infringe varias disposiciones de la OMC. China empezará por la alegación relativa al párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. La UE parece considerar que los Miembros de la OMC siempre están autorizados a limitar su examen al país exportador en su conjunto y a imponer un derecho para todo el país. Según la UE, el párrafo 2 del artículo 9 simplemente exige que la autoridad investigadora designe al proveedor o proveedores del producto de que se trate. Sin embargo, esta interpretación es incorrecta, entre otras cosas porque no tendría sentido exigir que la autoridad designara a los proveedores individualmente si lo que se pretende es imponer un derecho para todo el país. La interpretación que hace la UE del párrafo 2 del artículo 9 es además peligrosa, ya que permitiría a las autoridades investigadoras hacer caso omiso de los márgenes de dumping individuales calculados para exportadores concretos siempre que el derecho que se les imponga no exceda del margen de dumping para todo el país.

16. La UE afirma además que el sentido corriente de la palabra "*impracticable*" ("imposible en la práctica") utilizada en el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping es "*ineffective*" ("ineficaz"). Sin embargo, según el *New Shorter Oxford Dictionary*[8], "*impracticable*" ("imposible en la práctica") se refiere a algo que no es factible en la práctica o es imposible en la práctica, mientras que la palabra "*ineffective*" ("ineficaz") se refiere a algo que no tiene efecto o resultado. Además, la referencia que hace la UE al párrafo 3 del artículo 8 del Acuerdo Antidumping tampoco respalda su posición, sino que, por el contrario, demuestra que la interpretación de la UE es errónea. Por consiguiente, la palabra "*impracticable*" (imposible en la práctica) sólo se refiere a situaciones en las que la aplicación de la medida concreta no es factible por razones prácticas. Esta situación se produce normalmente cuando el número de exportadores es demasiado grande o cuando no se tiene conocimiento de algunos exportadores. Esta interpretación del término "*impracticable*" ("imposible en la práctica") se ve además confirmada por la historia de las negociaciones del Código Antidumping de la Ronda Kennedy.

17. Del mismo modo, deben rechazarse los argumentos de la UE relativos al párrafo 10 del artículo 6. China sostiene que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base infringe lo dispuesto en el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping porque establece condiciones específicas que los productores exportadores de países sin economía de mercado deben cumplir para recibir un trato individual, es decir, un margen de dumping individual y un tipo de derecho individual. La UE aduce que es admisible desviarse de la norma general recogida en la primera frase del párrafo 10 del artículo 6 cuando no se utilizan muestras.[9] Sin embargo, el párrafo 10 del artículo 6 limita expresamente la posibilidad de apartarse de esta norma general en ese caso concreto, como confirma también una jurisprudencia uniforme.[10]

18. La UE hace referencia también a las constataciones de los Grupos Especiales en los asuntos *Corea - Determinado papel* y *CE - Salmón (Noruega)*[11] para argumentar que las palabras "exportador o productor" de la primera frase del párrafo 10 del artículo 6 no pueden interpretarse *stricto sensu* como una "empresa que exporta" o una "empresa que produce", sino de una manera que también permita combinar entidades separadas en un proveedor único que es la verdadera fuente de discriminación de los precios y, en el caso de los países sin economía de mercado, abarca al Estado.[12] Sin embargo, el apartado 5 del artículo 9 se refiere a una cuestión diferente de la examinada por el Grupo Especial en el asunto *Corea - Determinado papel*, a saber, si varias entidades jurídicas están vinculadas y debe considerarse que constituyen un único exportador. El apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es distinto de los criterios utilizados para determinar si entidades

[8] *The New Shorter Oxford English Dictionary*, 1993, tercera edición, volumen I, páginas 1325 y 2317.
[9] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 142, 147 y 152.
[10] Véase, por ejemplo, el informe del Grupo Especial, *México - Medidas antidumping sobre el arroz*, párrafo 7.137.
[11] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 144-147.
[12] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 147.

jurídicas diferentes deben considerarse un único "exportador" o "productor" a los efectos de la determinación del margen de dumping y es adicional a dichos criterios. La prueba del "trato individual" del apartado 5 del artículo 9 se aplica **además** del examen de si varios exportadores están vinculados y deben ser tratados como un único exportador o productor. Los criterios del apartado 5 del artículo 9 son asimismo más estrictos que el criterio general utilizado por las autoridades investigadoras de la UE para determinar si debe tratarse a entidades jurídicas distintas como un único exportador o productor.

19. China está de acuerdo con la constatación alcanzada por el Grupo Especial en el asunto *Corea - Determinado papel* de que los términos "exportador" o "productor" que figuran en el párrafo 10 del artículo 6 no se refieren necesariamente a una entidad jurídica única y que puede determinarse un único margen de dumping individual para varias empresas con personalidad jurídica si se constata que están vinculadas entre sí. No obstante, China sostiene que este margen sigue teniendo que ser "individual" para ese grupo de empresas. Sin embargo, de conformidad con el apartado 5 del artículo 9, los productores exportadores de países sin economía de mercado que no puedan demostrar que cumplen los criterios establecidos en dicha disposición quedarán sujetos al margen de ***dumping*** y el derecho antidumping residuales ***para todo el país***. Esto es claramente incompatible con la prescripción del párrafo 10 del artículo 6 de que el margen de dumping debe determinarse sobre una base individual, independientemente de que el "exportador" o el "productor" sea una única entidad jurídica o un grupo de empresas. Además, el margen de dumping para todo el país no se basa en los datos correspondientes a todos los exportadores/productores cuya "vinculación" se haya constatado.

20. La UE trata de defender la utilización de los criterios adicionales y más estrictos del apartado 5 del artículo 9 y la imposición de un derecho para todo el país en los casos en los que no se cumplan tales criterios considerando al Estado como verdadero productor y como fuente del dumping.[13] Sin embargo, la UE no explica por qué las empresas de propiedad estatal o controladas por el Estado deben recibir un trato diferente del que se da a otros grupos de empresas vinculadas. La UE tampoco justifica por qué debe someterse a tales empresas al derecho residual más elevado.

21. Por último, la obligación de imponer un derecho para todo el país a menos que una empresa demuestre que cumple los criterios del trato individual según el apartado 5 del artículo 9 no se aplica a todas las empresas de propiedad estatal o controladas por el Estado, sino sólo a las empresas de ese tipo de países clasificados por la UE como países sin economía de mercado. No hay justificación objetiva para este trato discriminatorio.

22. En cuanto al Protocolo de Adhesión, no permite ninguna excepción relativa a los precios de exportación que deben utilizarse ni a la regla de que los márgenes de dumping y los derechos antidumping deben determinarse sobre una base individual.

23. Sin embargo, la UE considera que esa disposición concreta no es necesaria y que el hecho de que el Protocolo de Adhesión contenga un "entendimiento común de que China no es un país con economía de mercado" es suficiente justificación jurídica para hacer que sean de aplicación "las disposiciones específicas" sobre los países sin economía de mercado recogidas en el Acuerdo Antidumping, a saber, el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.[14] Esta conclusión es errónea en lo que toca a ambos aspectos, ya que i) el Protocolo de Adhesión de China no contiene ningún "entendimiento común de que China no es un país con economía de mercado"; y ii) ni el párrafo 10 del artículo 6 ni ninguna disposición del artículo 9 abordan específicamente cuestiones relacionadas con los países sin economía de mercado.

[13] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 153.
[14] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 127.

24. En conclusión, la imposición, a los productores exportadores de China, para obtener un derecho antidumping individual de criterios adicionales y más estrictos que los aplicables a los productores exportadores de países con economía de mercado no tiene justificación jurídica en el Acuerdo Antidumping ni en el Protocolo de Adhesión de China.

25. Además, este trato discriminatorio también infringe el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994. La UE sostiene que no puede constatarse incumplimiento alguno del párrafo 1 del artículo I, basándose en el principio de *lex specialis* y en el párrafo 2 b) del artículo II del GATT.[15] Sin embargo, este razonamiento es erróneo, ya que i) el párrafo 2 b) del artículo II del GATT de 1994 sólo se refiere al párrafo 1 de dicho artículo, pero no al artículo I del GATT de 1994; y ii) no hay ningún "conflicto" de disposiciones en el sentido de la Nota interpretativa general al Anexo 1A del Acuerdo sobre la OMC, ya que ni el Acuerdo Antidumping ni el Protocolo de Adhesión contienen una justificación jurídica que permita tratar a los exportadores de los países sin economía de mercado de manera diferente.

III. ALEGACIONES RELATIVAS AL REGLAMENTO (CE) Nº 91/2009 DEL CONSEJO, DE 26 DE ENERO DE 2009, POR EL QUE SE IMPONE UN DERECHO ANTIDUMPING DEFINITIVO SOBRE LAS IMPORTACIONES DE DETERMINADOS ELEMENTOS DE FIJACIÓN DE HIERRO O ACERO ORIGINARIOS DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA

26. China abordará varios aspectos de sus alegaciones relativas a la determinación de la "**rama de producción nacional**". China sostiene que la determinación de la rama de producción nacional formulada por la UE infringe lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping en varios aspectos.

27. En primer lugar, China considera que la UE ha infringido lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping al excluir de la definición de la "rama de producción nacional" a todos los productores que no se dieron a conocer dentro de los 15 días siguientes a la fecha de publicación del aviso de iniciación, así como a todos los productores que no apoyaron la investigación.[16] Según la UE, el párrafo 1 del artículo 4 concede a las autoridades investigadoras facultades discrecionales para elegir los productores que incluyen en la "rama de producción nacional", siempre que los productores seleccionados de ese modo constituyan una "proporción importante" de la producción nacional total.[17]

28. Esta teoría fue rechazada expresamente por el Grupo Especial en el asunto *CE - Salmón (Noruega)*. El Grupo Especial declaró que no es admisible excluir desde el principio de la "rama de producción nacional" a ciertas categorías de productores del producto similar, fuera de los casos establecidos en el párrafo 1 del artículo 4. Contrariamente a lo que alega la UE, las constataciones del Grupo Especial en el asunto *CE - Salmón (Noruega)* no se limitaban a categorías de productores "que producen un tipo particular del producto similar", sino que se refieren a *cualquier* categoría de productores del producto similar distintos de los establecidos en el párrafo 1 del artículo 4.

29. La UE hizo exactamente lo que el Grupo Especial condenó de manera tan clara. Excluyó de la definición de la "rama de producción nacional" a todos los productores que no se dieron a conocer dentro de los 15 días siguientes al aviso de iniciación, así como a todos los productores que no apoyaron la reclamación. Estas exclusiones por sí solas ya introdujeron un sesgo en la definición de la "rama de producción nacional" que favorecía la constatación de la existencia de daño.

[15] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 173.
[16] Primera comunicación escrita de China, párrafos 233-245.
[17] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 292-297.

30. En segundo lugar, los productores seleccionados de ese modo no representaban "una proporción importante" de la producción nacional total de elementos de fijación. La UE ni siquiera comprobó si los productores así seleccionados constituían "una proporción importante" de la producción nacional total. La UE asume automáticamente que se cumple el criterio de la proporción importante siempre que los productores seleccionados cumplen la definición de proporción importante del apartado 4 del artículo 5 del Reglamento antidumping de base, que se refiere a los requisitos de legitimación que deben cumplir los reclamantes. Por consiguiente, la UE interpreta que el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping le permite definir la rama de producción nacional como constituida únicamente por los productores que respaldan expresamente la reclamación, siempre que representen más del 25 por ciento de la producción de la Comunidad.

31. La UE trata de defender la equiparación automática entre los productores que respaldan la reclamación y la "rama de producción nacional" afirmando que el cumplimiento del criterio del 25 por ciento da lugar a una *presunción legítima* de que los productores representan una proporción importante de la producción total.[18] Como los productores que componían la rama de producción nacional representaban el 27 por ciento de la producción nacional total, según la UE, cumplían el criterio de proporción importante del párrafo 1 del artículo 4.

32. La interpretación de la UE carece de fundamento en las disposiciones pertinentes cuando se examina a la luz de los principios de interpretación de los tratados. Para representar una "proporción" y por tanto *a fortiori* "una proporción importante", los productores nacionales en cuestión deben constituir una "parte", una "fracción" del conjunto, es decir, de la producción nacional en su conjunto. En otras palabras, deben ser representativos del conjunto. Así lo subrayó también el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Cordero*.[19] Al no incluir en la definición de la rama de producción nacional a los productores nacionales que se oponían a la reclamación o que permanecieron neutrales, las autoridades investigadoras de la UE definieron una rama de producción nacional que no es "representativa" del conjunto y no constituye una "proporción" de la producción nacional total ni *a fortiori* una "proporción importante de ésta".

33. El Grupo Especial en la diferencia *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos* simplemente toma nota del hecho de que el requisito de la "proporción importante" no implica un umbral cuantitativo exacto, como el 50 por ciento. Declara que el que una producción colectiva constituya una "proporción importante" debe valorarse **sobre la base de las circunstancias del caso**.[20] Desde luego es incorrecto deducir de esto que alcanzar el umbral del 25 por ciento constituye automáticamente una presunción de que se ha cumplido el criterio de la "proporción importante". No obstante, la UE hizo exactamente eso. No examinó si esta conclusión estaba justificada sobre la base de las circunstancias del caso.

34. China sostiene que las circunstancias del presente caso demuestran que la producción colectiva de los 45 productores que supuestamente representaban el 27 por ciento no constituye una "proporción importante" de la producción nacional total. La primera circunstancia pertinente es la "posibilidad en la práctica" de que las autoridades investigadoras incluyesen más productores en su definición de la rama de producción nacional. En el caso que nos ocupa, las autoridades investigadoras habían identificado al principio de su investigación al menos a 114 productores que representaban el 45 por ciento de la producción nacional total. Estos productores representan casi el doble de la producción representada por los productores finalmente incluidos en la definición de la rama de producción nacional. Habida cuenta de esta circunstancia, es casi imposible argumentar que el 27 por ciento constituye una "proporción importante".

[18] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 348.
[19] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Cordero*, párrafo 91.
[20] Informe del Grupo Especial, *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, párrafo 7.342.

35. Otra circunstancia que debe tenerse en cuenta es el número de productores que componen la rama de producción nacional en relación con el número total de productores nacionales. Como ha señalado la propia UE, hay más de 300 productores del producto similar en la UE.[21] Por consiguiente, 45 productores representan únicamente una sexta parte de este total estimado.

36. En un último esfuerzo por justificar su proceder, la UE parece argumentar que no es pertinente cómo se define la rama de producción nacional cuando se utilizan muestras[22], lo cual obviamente no es correcto.

37. Además, la determinación de la "rama de producción nacional" también infringe lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Si las autoridades investigadoras definen la rama de producción nacional excluyendo de ella a productores porque se oponen a la reclamación, actúan de manera sesgada. Según la UE, la infracción de lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 4 no tendría influencia en las obligaciones impuestas a las autoridades investigadoras en virtud del párrafo 1 del artículo 3. China está totalmente en desacuerdo con esta opinión. Sólo es posible realizar un "examen objetivo" del daño si el resultado del examen no está predeterminado por la manera en que se ha definido la rama de producción nacional. Al excluir, entre otros, a los productores que se oponían a la reclamación, la UE realizó su investigación de tal manera que resultaba más probable que, como consecuencia del proceso de determinación de los hechos o de evaluación, determinase que la rama de producción nacional había sufrido un daño.

38. Por último, China desearía realizar algunas observaciones sobre las alegaciones que ha formulado en relación con numerosas infracciones por la UE de las **obligaciones en materia de las debidas garantías de procedimiento**. Al examinar los argumentos de la UE sobre esas alegaciones, llama la atención cómo trata ésta de evitar referirse al fondo de las alegaciones de China. La UE alega continuamente que China no ha establecido una presunción *prima facie* porque las alegaciones no son comprensibles o se han presentado de manera confusa, las pruebas presentadas no son pertinentes o no hay tales pruebas, o por otras razones oscuras. China considera que la verdadera razón es otra, a saber, que la UE simplemente no tiene argumentos ni pruebas sustantivos para refutar las alegaciones de China. No debe permitirse que estos argumentos de procedimiento oculten el verdadero asunto sometido al Grupo Especial, a saber, que en ningún momento se dio a los productores exportadores chinos una oportunidad efectiva de ejercer sus derechos a las debidas garantías de procedimiento.

[21] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 322.
[22] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 284 y 302.

ANEXO C-2

RESUMEN DE LA DECLARACIÓN INICIAL FORMULADA POR
LA UNIÓN EUROPEA EN LA PRIMERA REUNIÓN
DEL GRUPO ESPECIAL

I. ALEGACIÓN DE CHINA CONTRA EL APARTADO 5 DEL ARTÍCULO 9 DEL REGLAMENTO Nº 384/96 DEL CONSEJO, MODIFICADO, "EN SÍ MISMO"

1. La Unión Europea considera que, en lo que respecta a la alegación de China contra la medida en sí misma, el mandato del Grupo Especial consiste en examinar la conformidad de los aspectos concretos de la medida descrita específicamente por China en su solicitud de establecimiento de un grupo especial con las disposiciones pertinentes de los acuerdos abarcados invocados por ese país. En este caso, la medida concreta, definida en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China, es una disposición legislativa de alcance claramente delimitado, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, modificado. Los aspectos concretos de esta disposición, en el caso de las importaciones procedentes de países sin economía de mercado, son los siguientes: i) se especificará un derecho antidumping individual para los suministradores que puedan demostrar, sobre la base de alegaciones debidamente justificadas, que cumplen los cinco criterios enumerados en esa disposición; y, en caso contrario, ii) se especificará el derecho antidumping para el país suministrador afectado y no para cada suministrador. En consecuencia, no corresponde al Grupo Especial examinar otras disposiciones del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, modificado, cualquiera de las disposiciones del Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo, el "trato individual" o el "régimen o práctica del trato individual" de la Unión Europea, cualesquiera cuestiones relativas al cálculo o a la determinación individual de los márgenes de dumping, o cualquier otra cuestión diferente de la identificada concretamente por China en su solicitud de establecimiento de un grupo especial. Además, la Unión Europea ha demostrado ya que el Grupo Especial debe rechazar la mayoría de las alegaciones de China puesto que, en contra de lo prescrito en el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*, la solicitud de establecimiento de un grupo especial de ese país no presentó el problema con claridad y, en esencia, la medida concreta descrita por China en ella no corresponde al ámbito de las obligaciones establecidas en el párrafo 2 del artículo 9, el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 3 a) del artículo X del *GATT de 1994*. En todo caso, al igual que los terceros que se han pronunciado sobre esta cuestión, la Unión Europea entiende que las alegaciones de China contra el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, modificado, se basan en una interpretación errónea de las disposiciones pertinentes del *Acuerdo Antidumping* y el *GATT de 1994*, así como del Protocolo de Adhesión de China. En particular, China no ha puesto de manifiesto las razones por las que debe considerarse que el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* incluye un principio en virtud del cual deban imponerse derechos antidumping individuales para cada exportador o productor de que se tenga conocimiento. Por el contrario, esta disposición parece permitir la imposición de derechos antidumping para todo un país.

2. Aun suponiendo, *quod non*, que pueda interpretarse que el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* contiene un principio de ese tipo, la imposición de derechos antidumping para todo un país está permitida en los casos en los que la imposición sobre una base individual haría que la medida fuese *ineficaz*. Ese es precisamente el caso de China como país sin economía de mercado. De hecho, el objetivo de neutralizar o prevenir el dumping quedaría menoscabado si se impusieran derechos individuales a proveedores que en sus actividades de exportación no actúan con suficiente independencia del Estado, el verdadero productor del producto de que se trate. El Protocolo de Adhesión de China proporciona también un contexto útil que confirma la conclusión de que, en el caso de las importaciones originarias de China, pueden especificarse derechos antidumping para todo el país cuando los proveedores no puedan demostrar que prevalecen las condiciones de una economía de mercado en lo que respecta a la manufactura, la producción y la venta del producto de que se trate.

3. Además, como han aclarado varios grupos especiales, el párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* permite determinar un único margen de dumping para el productor real y la fuente de la discriminación de precios aunque haya varios exportadores afectados. Esta es en esencia la situación en los países sin economía de mercado, en los que el control del Estado sobre los medios de producción y su intervención en la economía, incluso en el comercio internacional, implica que se considera que todas las importaciones proceden de un productor único. De ello se desprende que el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* permite la imposición de derechos antidumping a un único proveedor, China, a pesar de que haya varios exportadores que no actúan independientemente del Estado y que no reciben un trato individual. En este sentido, el cálculo de márgenes de dumping y la imposición de derechos antidumping para todo un país no difiere demasiado de la situación en la que la autoridad investigadora se enfrenta a la presencia de varios exportadores dependientes todos ellos de un solo productor, que es la fuente real de la discriminación de precios.

4. La Unión Europea observa que las alegaciones de China al amparo del párrafo 10 del artículo 6, los párrafos 3 y 4 del artículo 9 y el párrafo 4 del artículo 18 del *Acuerdo Antidumping*, el párrafo 1 del artículo I y el párrafo 3 a) del artículo X del *GATT de 1994* y el párrafo 4 del artículo XVI del *Acuerdo sobre la OMC* dependen enteramente de que se constate que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, modificado, infringe "en sí mismo" el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* y, en cierta medida, el párrafo 10 del artículo 6 de ese Acuerdo. Dado que no procede tal constatación, el Grupo Especial no necesita examinar esas alegaciones.

II. APARTADO 5 DEL ARTÍCULO 9 DEL REGLAMENTO Nº 384/96 DEL CONSEJO "EN SU APLICACIÓN" EN EL REGLAMENTO Nº 91/2009 DEL CONSEJO

5. La Unión Europea observa que la primera alegación de China parte de la base de que la aplicación del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, modificado, es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 y con los párrafos 2 y 4 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* en todos los casos. Dado que no es así, el Grupo Especial debe rechazar también la alegación formulada por China en relación con el Reglamento Nº 91/2009 del Consejo.

III. LEGITIMACIÓN DE LA RAMA DE PRODUCCIÓN DE LA UE

6. La Unión Europea desea indicar que China no ha celebrado consultas con la Unión Europea sobre esta nueva alegación recogida en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, como exige el artículo 4 del *ESD*. Además, la solicitud no es específica y no presenta el problema con claridad, como exige el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*. La Unión Europea señala también que el anuncio de inicio 2007/C 267/11 no es una medida en litigio. Habida cuenta de todo ello, la alegación de China no está comprendida en el mandato del Grupo Especial. En todo caso, en cuanto al fondo del asunto, la Unión Europea sostiene que es evidente que examinó la cuestión de la legitimación antes de la iniciación, por lo que cumplió lo dispuesto en la tercera frase del párrafo 4 del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping*.

IV. DEFINICIÓN DE LA RAMA DE PRODUCCIÓN NACIONAL

7. Ante todo, es importante tener presente que las dos disposiciones invocadas por China tienen un carácter muy general. El párrafo 1 del artículo 4 contiene una definición bastante general de la expresión "rama de producción nacional" conforme a la cual se entiende que ésta abarca el conjunto de los productores del producto nacional similar *o* aquellos productores cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total. La única "obligación" que se desprende de esta disposición es la de *definir* la rama de producción nacional de forma compatible con esta definición. También tiene carácter general el párrafo 1 del artículo 3, que exige que el estado de la rama de producción nacional, definida de conformidad con el párrafo 1 del artículo 4, se examine de forma objetiva y sobre la base de pruebas positivas, es decir sobre la base de datos fiables.

China yerra cuando afirma que esos dos preceptos sumamente generales imponen obligaciones muy concretas. Las cinco alegaciones de China son una muestra clara de este enfoque erróneo. La Unión Europea solicita respetuosamente al Grupo Especial que rechace esas cinco alegaciones.

8. En primer lugar, China alega que la Unión Europea no estaba autorizada a definir la rama de producción nacional como compuesta únicamente por los productores que cooperaron y que se dieron a conocer en los 15 días posteriores a la iniciación de la investigación. Como hemos explicado en nuestra comunicación, esta breve exposición de los fundamentos de derecho de la alegación de China -que forma parte del "asunto" sometido a este Grupo Especial- no figura en ninguna parte de la solicitud de celebración de consultas presentada por ese país. Dado que no se han celebrado consultas sobre esta cuestión, la alegación de China no ha sido debidamente sometida a la consideración del Grupo Especial. Además, en lo que respecta al fondo de la cuestión, China prescinde del hecho de que el párrafo 1 del artículo 4 define la rama de producción nacional en el sentido de abarcar todos los productores del producto similar *o* los productores que representen una proporción importante de la producción nacional total. El texto del párrafo 1 del artículo 4 no establece una jerarquía de preferencia entre esas dos posibilidades, como ha confirmado la jurisprudencia de la OMC. La determinación de la UE según la cual la rama de producción nacional estaba integrada por todos los productores dispuestos a cooperar y que se dieran a conocer dentro de los 15 días siguientes a la iniciación de la investigación es por consiguiente enteramente legítima en la medida en que esos productores representaran "una proporción importante" de la producción nacional total, como ocurría de hecho, ya que esos productores representaban el 27 por ciento de la producción comunitaria. No hay en el párrafo 1 del artículo 4 ninguna disposición que impida la utilización de un plazo de 15 días por razones prácticas. La UE no "excluyó deliberadamente" a ningún tipo de productores comunitarios, y por tanto los incisos i) y ii) del párrafo 1 del artículo 4 no son pertinentes a la presente situación. La Unión Europea desea aclarar un aspecto fáctico importante que parece haber provocado una cierta confusión en los terceros. La Unión Europea *no* excluyó a todos los productores que no respaldaban la investigación. Las autoridades de la UE recabaron las opiniones de los productores comunitarios, que se consideraron pertinentes para determinar la legitimación *antes* de la iniciación de la investigación. No obstante, una vez iniciada la investigación, las opiniones de los productores comunitarios acerca de la iniciación dejaron de ser pertinentes. En el Anuncio de inicio de la investigación, la Unión Europea se limitó a pedir a los productores comunitarios que desearan cooperar en la investigación que se dieran a conocer en el plazo de 15 días, sin indagar si respaldaban la investigación o se oponían a ella. Posteriormente, las autoridades de la UE decidieron definir la rama de producción comunitaria en el sentido de considerar que abarcaba los productores que se manifestaron dispuestos a cooperar. Dicho de otra forma, en contra de lo que interpretan algunos terceros, ningún productor que se diera a conocer dentro del plazo de 15 días fue excluido por el hecho de no respaldar la iniciación de la investigación. En todos los casos, la exclusión se produjo simplemente debido a la declaración expresa del productor comunitario de que no estaba dispuesto a cooperar en la investigación. No hace falta decir que si un productor decide no cooperar, resulta imposible obtener los datos pertinentes en el curso de la investigación. Además, en la medida en que se considere *quod non* que el párrafo 1 del artículo 3 impone prescripciones con respecto a la definición de la rama de producción nacional, no hay base para sostener que el simple hecho de que se utilizara por razones prácticas un plazo de 15 días obligue al Grupo Especial a constatar que la investigación no se realizó de forma imparcial u objetiva. El plazo de 15 días establecido como base para determinar el grupo de productores que constituiría la rama de producción comunitaria es un criterio objetivo que no favorece a una u otra posición. China no ha demostrado que esa limitación impidiera un examen objetivo del estado de la rama de producción nacional.

9. En segundo lugar, China aduce que la rama de producción nacional definida por la Unión Europea no la componen productores que produzcan "una proporción importante" de la producción interna, ya que esos productores "sólo" representan el 27 por ciento de la producción interna total. La interpretación que hace China de la expresión "una proporción importante" del párrafo 1 del artículo 4 es errónea. Según China, una "proporción importante" debe estar lo más cerca posible del 100 por ciento. La jurisprudencia de la OMC a la que la propia China remite de forma aprobatoria

desautoriza claramente esta interpretación errónea, al considerar que "una proporción importante" es una proporción "importante, considerable o significativa". Es evidente que el 27 por ciento constituye una proporción significativa de la producción. China no presenta, como estaba obligada a hacer, argumentos ni pruebas que contradigan esta conclusión en el contexto de las circunstancias concretas del presente caso. La Unión Europea desea aclarar que la cuestión jurídica que se plantea al Grupo Especial no es, como parecen sugerir algunos terceros, si el 25 por ciento es una proporción suficiente en todos los casos para que pueda considerarse que constituye una proporción importante. De hecho, la Unión Europea estima que puede considerarse legítimamente que un porcentaje superior al 25 por ciento constituye una proporción importante, salvo prueba de que, en las circunstancias concretas del caso, no es así. En síntesis, la Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace la alegación de China de que la definición que dio la UE de la rama de producción nacional infringió lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping*.

10. En tercer lugar, China aduce que la rama de producción nacional "no fue definida en relación con el período objeto de investigación", lo que constituye una infracción del párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*. China incurre en error tanto en relación con los hechos obrantes en el expediente como en lo que se refiere a la ley aplicable. En primer lugar, en cuanto a los hechos, China se refiere como período para la determinación del daño al período comprendido entre octubre de 2006 y 2007, siendo así que en realidad ese período es fundamentalmente el período objeto de investigación a los efectos del dumping, ya que para examinar las tendencias del daño se utilizó un período mayor, que comenzaba en 2003. En consecuencia, los datos examinados en relación con el daño correspondían al período comprendido entre enero de 2003 y octubre de 2007. La determinación de una "proporción importante" se basó en datos correspondientes al último año completo anterior a la iniciación respecto del que se disponía de datos estadísticos, 2006, el cual abarcaba, por tanto, parte del período objeto de investigación a los efectos del dumping. A falta de pruebas en contrario, hay que considerar que este enfoque es objetivo y absolutamente razonable. En segundo lugar, en lo que respecta a los elementos de derecho, el párrafo 1 del artículo 3 simplemente no impone la obligación de determinar expresamente la existencia de una proporción importante, y menos aún la obligación de que esa determinación se formule con respecto al mismo período que es objeto de investigación a los efectos del dumping. El párrafo 1 del artículo 3 no se pronuncia en absoluto sobre esta cuestión y se refiere únicamente a la forma en que deben examinarse los datos relativos a la rama de producción nacional (un examen objetivo) y a la fiabilidad de los datos que han de examinarse (pruebas positivas). En todo caso, aun aplicando, a efectos de argumentación, el criterio de razonabilidad aplicable en general a la determinación de "una proporción importante" es evidente que se utilizó un período reciente y pertinente, que abarcaba el último año completo anterior a la iniciación respecto del que se disponía de datos estadísticos, incluida parte del período objeto de investigación a efectos del dumping. Por consiguiente, la alegación de incumplimiento formulada por China en relación con la determinación por la UE de la rama de producción nacional en el contexto del período objeto de investigación carece de base fáctica y jurídica.

11. En cuarto lugar, China aduce que la determinación de la existencia de daño sobre la base de una muestra de productores internos que representaban sólo el 17 por ciento de la producción interna total incumple el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, ya que los productores incluidos en la muestra no representan una proporción importante de la producción interna total. En primer lugar, China no demuestra que el párrafo 1 del artículo 4 imponga obligación alguna en lo que se refiere a las muestras. Además, no tendría sentido exigir que una muestra cumpliese la misma obligación relativa a la "proporción importante" que debe cumplir la propia rama de producción nacional. Como señala acertadamente el Japón en su comunicación escrita en calidad de tercero "de admitirse el argumento de China ... resultaría viciada la finalidad de la utilización de muestras". Cabe aducir que el requisito que establece el párrafo 1 del artículo 3 es que los datos de la muestra deben ser suficientemente representativos de la *rama de producción nacional definida de conformidad con el párrafo 1 del artículo 4*, lo que es diferente de exigir que la muestra sea representativa de la *totalidad de los productores internos* en su conjunto, como erróneamente alega China que se exige. Como explicamos en nuestra primera comunicación escrita, la muestra elegida

era representativa de la rama de producción interna en lo que respecta al volumen, los tipos de productos y el tamaño de los productores. En consecuencia, el argumento de China sobre el volumen de producción total representado por los productores incluidos en la muestra carece de fundamento.

12. En quinto lugar, China aduce que la Unión Europea debería haber excluido a varios productores internos de la definición de la rama de producción nacional, por la simple razón de que esos productores estaban vinculados a productores/exportadores en China, y que la Unión Europea no examinó objetivamente esta vinculación. Sin embargo, es evidente que, como la propia China admite, el *Acuerdo Antidumping permite*, si se dan determinadas condiciones, que la autoridad excluya a los productores vinculados pero desde luego *no le obliga* a hacerlo. De ello se infieren dos conclusiones: en primer lugar, al no haber "obligación" de hacer algo, no puede haber "violación" de una obligación; en segundo lugar, sólo cuando la autoridad desee excluir a esos productores vinculados hay obligación de determinar antes de forma objetiva si existe esa vinculación y su efecto es de tal naturaleza que motiva de parte del productor vinculado un comportamiento diferente. Las autoridades de la UE no excluyeron a ningún productor vinculado y por tanto no pudieron violar la obligación de formular una determinación objetiva. En cualquier caso, China no demuestra que los hechos no respalden la constatación razonable de las autoridades de la UE de que el centro de interés de sus productores estaba en la Unión Europea y por eso no era necesario ni apropiado excluirlos del alcance de la rama de producción nacional.

V. SELECCIÓN DEL PRODUCTO DE QUE SE TRATA

13. La Unión Europea sostiene además que el Grupo Especial debe rechazar la alegación de China de que la Unión Europea actuó de forma incompatible con los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, porque incluyó en la cobertura del producto de que se trata como productos "similares" los elementos de fijación estándar y los elementos de fijación especiales, a pesar de sus diferencias y usos patentes. Fundamentalmente, China prescinde del hecho de que la cuestión de cuál es el producto de que se trata y la cuestión de cuál es el producto similar son dos cuestiones diferentes en el *Acuerdo Antidumping*, y de que no hay ninguna disposición que obligue a las autoridades investigadoras a llevar a cabo un análisis de similitud dentro del producto de que se trata. Además, China hace caso omiso del hecho de que la medida en litigio no contiene ninguna determinación en el sentido de que los elementos de fijación estándar sean similares a los elementos de fijación especiales, de modo que hace referencia a una determinación que no existe. Por consiguiente, la alegación de China se basa en impugnar una determinación que no existe haciendo referencia a una obligación que no existe, y el Grupo Especial debe rechazar esa alegación.

VI. COMPARACIÓN EQUITATIVA DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 2 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*

14. Analizamos ahora la alegación formulada por China al amparo del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* en relación con la necesidad de realizar una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación. China se remite de nuevo a una obligación "general y abstracta" para inferir obligaciones muy concretas que no se establecen en ninguna disposición del *Acuerdo Antidumping*. China alega que la Unión Europea no hizo una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación, porque las autoridades de la UE no basaron esa comparación en el número *completo* de control de los productos. Sin embargo, es evidente que el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* no especifica el método que debe seguirse para realizar una comparación equitativa. El mero hecho de que la comparación no se hiciese sobre la base del número completo de control de los productos no constituye *ipso facto* un incumplimiento del párrafo 4 del artículo 2, como aduce erróneamente China. Es importante destacar que China interpreta erróneamente la función y la importancia de los números de control de los productos, que son únicamente un instrumento para recopilar información de una forma determinada que ofrece a la autoridad la posibilidad de comparar productos idénticos sin necesidad de realizar ningún tipo de ajustes. El número de control de los productos se determina al comienzo de la investigación, cuando

no es aún claro cuáles son los elementos que influyen realmente en la comparabilidad de los precios. En consecuencia, no es cierto que el número de control de los productos identifique necesariamente características del producto que influyen en la comparabilidad de los precios ni que, por el mero hecho de que haya de facilitarse la información sobre la base de un determinado número de control de los productos, la autoridad no pueda adoptar un método diferente para comparar el valor normal y el precio de exportación. Cabe preguntarse qué hay necesariamente de no equitativo, de sesgado o de parcial en el hecho de que la comparación no se realice sobre la base del número completo de control de los productos. China no parece haber dado aún respuesta a esta pregunta.

15. En lo que respecta a la alegación de China relativa a la no realización de ajustes en función de las diferencias que influían en la comparabilidad de los precios, hay que recordar que las autoridades de la UE cumplieron en el presente caso la obligación que les impone el párrafo 4 del artículo 2 de hacer ajustes en función de las diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios. En particular, la Unión Europea garantizó una comparación equitativa al distinguir entre productos en función de su categoría de resistencia y entre elementos de fijación estándar y especiales. Esas eran las dos características principales a las que se refirió la Asociación de Exportadores e Importadores de Elementos de Fijación de China. Por consiguiente, no es correcto que China argumente que el número de control de los productos identifica *necesariamente los* factores que influyen en la comparabilidad de los precios, en función de los cuales deben realizarse ajustes. En resumen, es evidente que China no demostró que las autoridades de la UE hubieran incumplido las obligaciones que les corresponden en virtud del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.

VII. SUBVALORACIÓN DE PRECIOS

16. China aduce que la Unión Europea incumplió los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, ya que las autoridades de la UE supuestamente no realizaron una comparación entre los precios de exportación y los precios de los productores comunitarios sobre la base del número completo de control de los productos para determinar la existencia de una subvaloración de precios. Es importante observar en primer lugar que esa alegación no formaba parte de la solicitud de celebración de consultas presentada por China y, por consiguiente, no está comprendida en el mandato del Grupo Especial. En todo caso, el párrafo 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* no obliga a utilizar ningún método concreto para realizar un análisis de la subvaloración de precios, y por tanto está claro que la alegación de China de que la Unión Europea incumplió sus obligaciones simplemente porque utilizó un número de control de los productos "simplificado" carece de fundamento. Tampoco son evidentes las razones por las que la supuesta no utilización del número completo de control de los productos implicaría un sesgo contrario a los exportadores chinos. El aspecto más importante de la comparación de precios entre los elementos de fijación chinos y los elementos de fijación de la UE era la diferencia entre elementos de fijación especiales y elementos de fijación estándar. Las autoridades de la UE tuvieron en cuenta esa diferencia. Dadas las "considerables facultades discrecionales" que han de reconocerse a las autoridades en relación con el análisis de la subvaloración de precios, y teniendo en cuenta el hecho de que no es posible transponer sin más a las disposiciones del artículo 3 las obligaciones metodológicas más detalladas del artículo 2 en relación con el dumping, la alegación de China de que el análisis de la subvaloración de precios no fue imparcial o fue sesgado sólo porque no se utilizó para hacer la comparación correspondiente el número completo de control de los productos carece simplemente de fundamento. En todo caso, se tuvieron en cuenta las características pertinentes del número de control de los productos, así como la importante distinción entre elementos de fijación especiales y estándar, con lo que las autoridades de la UE cumplieron claramente cualquier obligación de razonabilidad que pudiera corresponderles a este respecto. En resumen, deben rechazarse las alegaciones de China al amparo de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* en relación con el análisis de la subvaloración de precios.

VIII. VOLUMEN DE LAS IMPORTACIONES OBJETO DE DUMPING

17. China aduce que la Unión Europea incumplió las obligaciones que le imponen los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 porque las autoridades de la UE no excluyeron de su análisis del volumen en virtud del párrafo 2 del artículo 3 el volumen de dos exportadores marginales de los que se constató que no incurrían en dumping, y porque partieron de la base, a los efectos de ese mismo análisis del volumen, de que todos los exportadores no examinados estaban incurriendo en dumping. La Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace la alegación de China a este respecto.

18. En primer lugar, la Unión Europea recuerda que los dos exportadores que China alega que deberían haber sido excluidos representaban una cantidad de exportaciones *absolutamente insignificante*. Esa cantidad marginal de importaciones no objeto de dumping no puede afectar a la objetividad de la determinación, que sigue basándose en casi el 100 por ciento de las importaciones, y ello más aun por cuanto el examen se realiza en realidad para determinar si hay un aumento "significativo" de las importaciones objeto de dumping. La no exclusión de esa cantidad marginal, que simplemente no puede tener repercusión en el carácter "significativo" del aumento que se ha constatado que existe, no puede servir de base para una constatación de infracción de los párrafos 1 y 2 del artículo 3. En consecuencia, instamos al Grupo Especial a que en lugar de adoptar un enfoque formalista considere lo que hizo la Unión Europea y aprecie si, globalmente, ésta determinó que había un aumento significativo de las importaciones objeto de dumping cuando constató que las importaciones habían aumentado en un 103 por ciento. La respuesta a esa pregunta sigue siendo afirmativa. Es evidente que si se hubiera excluido el volumen de las importaciones no objeto de dumping, el resultado hubiera sido exactamente el mismo y se habría constatado que las importaciones objeto de dumping habían aumentado significativamente. La Unión Europea pide al Grupo Especial que no incurra en el mismo error que cometió el Grupo Especial encargado de examinar el asunto *Japón - DRAM (Corea)* cuando consideró que realizar este tipo de análisis de si la determinación de las autoridades seguía siendo válida, independientemente del supuesto error cometido, constituiría un examen *de novo*. El Órgano de Apelación reprochó acertadamente al Grupo Especial que no hubiera realizado ese examen.

19. En segundo lugar, China yerra al afirmar que las autoridades de la UE no estaban autorizadas a incluir las importaciones de todos los productores no examinados en el volumen total de las importaciones objeto de dumping. Como se había constatado que todos los productores incluidos en la muestra hacían dumping, las autoridades de la UE estaban autorizadas a concluir por extrapolación que todas las importaciones procedentes de productores no examinados eran también objeto de dumping. Ese es precisamente uno de los métodos para determinar el volumen de las importaciones objeto de dumping que el Órgano de Apelación en *CE - Ropa de cama* consideró adecuado en el contexto de la utilización de muestras. Por tanto, todas las alegaciones de China con respecto al análisis del volumen han de ser rechazadas, incluidas sus alegaciones consiguientes al amparo de los párrafos 4 y 5 del artículo 3.

IX. FACTORES DE DAÑO DEL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 3 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*

20. En primer lugar, China afirma que la determinación de la existencia de daño de la UE está viciada porque las autoridades de la UE supuestamente no utilizaron de manera uniforme el mismo conjunto de datos para examinar el daño. Pero el hecho es que las autoridades de la UE *utilizaron* de manera uniforme datos relativos únicamente a *la misma rama de producción nacional*. El hecho de que las autoridades de la UE examinasen determinados factores sobre la base de datos relativos a una muestra representativa de la rama de producción nacional, mientras que otros factores fueron examinados sobre la base de datos relativos a todos los productores que forman parte de ella, no vicia en modo alguno la objetividad del análisis. El hecho de que se utilicen muestras no hace que no se pueda admitir que una autoridad base determinadas conclusiones en un conjunto de datos más completo, cuando se dispone de él. Como afirmó el Grupo Especial en el asunto *CE - Ropa de cama*

con respecto a un argumento idéntico expuesto por la India, "no sería normal" concluir que la autoridad debía pasar por alto esa información, y esa conclusión "sería incompatible con el principio fundamental subyacente de que las investigaciones antidumping deben ser equitativas y de que las autoridades encargadas de la investigación deben basar sus conclusiones en una evaluación objetiva de las pruebas". El párrafo 4 del artículo 3 no dice nada acerca del método concreto que ha de seguirse en el caso de utilización de muestras a efectos del daño y China, desde luego, no ha demostrado tampoco que este enfoque lleve aparejado inevitablemente algún sesgo. El ejemplo de la participación en el mercado a la que se refiere China se basa en una exposición inexacta de los hechos, por cuanto las conclusiones de las autoridades de la UE son esencialmente análogas, con independencia de que se basaran en datos correspondientes a la muestra o al conjunto de la rama de producción. Por tanto, en este caso la situación es completamente diferente de la analizada en la jurisprudencia de la OMC a la que se remite China, que se refería a situaciones en las que las autoridades no examinaron de manera uniforme la rama de producción nacional definida de conformidad con el párrafo 1 del artículo 4, sino que utilizaron un enfoque más o menos amplio según el tipo de factores examinados. Esa situación no se produjo en el caso de la investigación sobre los elementos de fijación.

21. En segundo lugar, China aduce que la Unión Europea no examinó objetivamente el factor "rentabilidad" y hace referencia a declaraciones supuestamente contradictorias en relación con este factor en las constataciones de las autoridades de la UE. No obstante, de hecho, China cita *selectivamente* esas constataciones. La lectura correcta del Reglamento Nº 91/2009 del Consejo pone claramente de manifiesto que las autoridades llegaron a la conclusión razonable y razonada, respaldada por los hechos obrantes en el expediente, de que la rentabilidad se mantuvo a un nivel bajo. Lo que de hecho reprocha China a las autoridades de la UE es su detenida exposición de este factor y su análisis matizado de la "rentabilidad", y lo que pide al Grupo Especial es simplemente que sustituya la apreciación de las autoridades de la UE por la suya, algo que es evidente que el párrafo 6 del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping* y el artículo 11 del *ESD* no le permiten hacer.

22. En tercer lugar, China aduce que la Unión Europea no realizó un examen objetivo de las pruebas obrantes en el expediente, ya que las autoridades de la UE supuestamente basaron su constatación de existencia de daño en la evolución negativa de únicamente uno de los factores de daño del párrafo 4 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, la participación en el mercado. En nuestra primera comunicación escrita, hemos explicado que la presentación que hace China de los hechos y de las constataciones pertinentes de las autoridades de la UE simplemente no es exacta. Del expediente se desprende claramente que la determinación de la existencia de daño no se basó en un *único* factor. Se formuló una determinación razonable y razonada con respecto a *todos* los factores de daño, que llevó a las autoridades de la UE a la conclusión de que varios factores mostraban una evolución negativa al examinarlos a la luz del aumento significativo de la demanda: se examinaron la disminución significativa de la participación del mercado, la disminución del volumen de ventas, la escasa rentabilidad, el bajo nivel del flujo de caja y del rendimiento de las inversiones y la baja utilización de la capacidad, así como los elevados márgenes de dumping, *todos ellos* en su contexto adecuado, y se consideró que todos estos factores respaldaban la conclusión de que la rama de producción estaba sufriendo un "daño". Una vez más, lo que pide China al Grupo Especial es simplemente que examine los hechos obrantes en el expediente y determine si *él* habría llegado a la misma conclusión sobre el daño a la que llegaron las autoridades de la UE. Sin embargo, no es ésa la función del Grupo Especial, como se desprende claramente del párrafo 6 del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping* y del artículo 11 del *ESD*.

23. En cuarto lugar, China afirma que la Unión Europea llegó a la conclusión errónea de que el daño consistió en el desplazamiento de un segmento del mercado a otro, siendo así que el daño debe determinarse para el producto en su conjunto. Pero las autoridades de la UE no formularon esa constatación de desplazamiento del mercado, sino que relacionaron su constatación de daño con los elementos de fijación en su conjunto. Las autoridades de la UE hicieron referencia a una reorientación de la rama de producción comunitaria hacia los elementos de fijación especiales como

indicador de la forma en que ésta intentó hacer frente a la competencia de las importaciones objeto de dumping (que se concentraban en el mercado de los elementos de fijación estándar) mediante el desplazamiento al mercado de elementos de fijación especiales. Las autoridades de la UE llegaron a la conclusión de que, al hacerlo, la rama de producción pudo mitigar los efectos negativos de las importaciones objeto de dumping, pero que, en lo que respecta al producto considerado en su conjunto, los productores siguieron sufriendo un daño. A este respecto China parece también oponerse al análisis matizado y equilibrado de esa evolución que hicieron las autoridades de la UE.

X. RELACIÓN CAUSAL Y NO ATRIBUCIÓN

24. La alegación de China con respecto al análisis de la relación causal realizado por las autoridades de la UE se limita de hecho a la afirmación especulativa de que si la rama de producción comunitaria no hubiese decidido pasar al segmento de los elementos de fijación especiales no habría perdido participación en el mercado. No sólo la afirmación de China limita indebidamente el daño cuya existencia se ha constatado a una simple pérdida de participación en el mercado, sino que China tampoco hace referencia a ningún error en las constataciones razonables y razonadas de las autoridades de la UE con respecto a la existencia de una relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el consiguiente daño a la rama de producción nacional.

25. Por lo que se refiere a la prescripción relativa a la no atribución, la alegación de China de que las autoridades de la UE no distinguieron adecuadamente los efectos de otros factores, como el aumento de los precios de las materias primas y los resultados de exportación de la rama de producción de la UE, tampoco está justificada. Del expediente se deduce claramente que las autoridades de la UE examinaron el papel del aumento de los precios de las materias primas, pero constataron que no había una relación directa similar entre el aumento de los precios de las materias primas y la pérdida de participación en el mercado que se constató que existía en relación con las importaciones objeto de dumping. No había coincidencia en el tiempo, el aumento de los precios de las materias primas no incidía sólo en la rama de producción de la UE, sino que debería haber afectado a todos los productores y, en todo caso, en circunstancias normales ese aumento de los precios se habría traspasado a los consumidores. China se limita a mostrar su disconformidad con la evaluación que hicieron las autoridades de la UE de la repercusión del factor de los precios de las materias primas, pero no demuestra que las autoridades de la UE no dieran una explicación razonable y razonada de cómo los hechos respaldaban la determinación formulada.

26. Tampoco tiene fundamento la alegación de China sobre el trato que las autoridades de la UE dieron a los resultados de exportación de la rama de producción nacional. Las autoridades de la UE llegaron a la conclusión razonable y razonada de que los resultados de exportación, aunque su peso fue relativamente poco importante, fueron muy buenos, y de que las ventas de exportación se realizaron a precios considerablemente superiores a los precios de las ventas en el mercado interno. En consecuencia, los resultados de exportación no fueron una fuente de daño importante. La especulación injustificada de China sobre lo que podría haber sucedido si un número mayor de las ventas de exportación se hubiese realizado en el mercado interno no es pertinente, y en cualquier caso los hechos obrantes en el expediente la contradicen.

XI. ALEGACIONES DE CHINA RELATIVAS AL PROCEDIMIENTO

27. De las 13 alegaciones relativas al procedimiento que China formula en su primera comunicación escrita, solamente 1 de ellas, relativa al párrafo 1.1 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, no está afectada por algún problema fundamental por razones de competencia, presentación o por ambas razones.

28. China alega que la Unión Europea ha incumplido lo dispuesto en el párrafo 1.1 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* porque las autoridades de la UE sólo concedieron a los proveedores chinos un plazo de 15 días para presentar los formularios de solicitud de trato de economía de mercado y

trato individual. China afirma que el formulario es en realidad un "cuestionario" en el sentido del párrafo 1.1 del artículo 6 y está por consiguiente sujeto a la regla de ese párrafo que establece un plazo mínimo de 30 días. Como señala acertadamente el Japón en su comunicación escrita en calidad de tercero "un formulario de solicitud de trato de economía de mercado o de trato individual es un elemento adicional que sólo existe en el contexto de las investigaciones antidumping relativas a países cuya economía no es de mercado, como China, en tanto que los plazos generales para las investigaciones relativas a las economías de mercado y a los países cuyas economías no son de mercado son los mismos". Por ello ese formulario simplemente no puede ser el cuestionario inicial. Si todas las peticiones de información de una investigación antidumping estuvieran sujetas a la norma del párrafo 1.1 del artículo 6, que establece un plazo de 30 días, las autoridades encargadas de la investigación no podrían nunca terminar la investigación en los plazos prescritos. De hecho, como observan acertadamente los Estados Unidos en su comunicación escrita en calidad de tercero, la propia China no practica lo que predica. La Unión Europea considera que el Grupo Especial debe aplicar el mismo razonamiento lógico que aplicó el Grupo Especial encargado de examinar el asunto *Egipto - Barras de refuerzo* y rechazar la alegación formulada por China al amparo del párrafo 1.1 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*.

29. Por último, desearíamos hacer referencia también a algunas otras observaciones sistémicas sobre la relación entre algunas de las disposiciones pertinentes del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*. En primer lugar, en contra de lo que Noruega parece sugerir, la Unión Europea no trata en modo alguno de limitar la obligación establecida en la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* cuando expresa reservas sobre la relación entre los párrafos 4 y 2 de ese artículo. La Unión Europea se limita a señalar que el texto de esas disposiciones no establece que, como se ha sugerido, de la constatación de una infracción del párrafo 4 del artículo 6 en un determinado caso se derive siempre necesariamente la existencia de una infracción del párrafo 2 de ese artículo. La Unión Europea insta al Grupo Especial a proceder con prudencia al interpretar las disposiciones pertinentes frente a afirmaciones de carácter muy general y erróneas de China. Un ejemplo de la forma tosca en que China expone sus alegaciones es su tesis de que el Órgano de Apelación ha constatado ya que una infracción del párrafo 4 del artículo 6 lleva siempre aparejada una infracción del párrafo 2 de ese artículo. En lo que respecta a la relación entre los párrafos 4, 5 y 9 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, la Unión Europea considera que China ha interpretado de forma fundamentalmente errónea el alcance y contenido respectivo de esas disposiciones. A juicio de la Unión Europea, el error más patente es el que afecta a la relación entre los párrafos 4 y 9 del artículo 6. China acusa sistemáticamente a la Unión Europea de incumplir el párrafo 4 del artículo 6 porque los documentos de comunicación de información o el reglamento final están redactados de determinada forma. La Unión Europea no entiende cómo la redacción de los documentos de comunicación de información o el reglamento final puede ser prueba de la infracción de una disposición que regula el derecho a tener acceso a la información, a no ser que en esos documentos se deniegue efectivamente el acceso al expediente.

ANEXO C-3

DECLARACIÓN FINAL FORMULADA POR CHINA EN
LA PRIMERA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

Sr. Presidente, distinguidos Miembros del Grupo Especial:

En el curso de los dos últimos días, la UE ha aducido que su régimen de "trato individual" está justificado de algún modo por un entendimiento común que se recoge en el Protocolo de Adhesión de China según el cual China es una "economía que no es de mercado". No obstante, cuando se le ha pedido que lo hiciera, la UE ha sido incapaz de señalar ningún texto concreto del Protocolo que confirme la existencia de un entendimiento de esa naturaleza compartido por los Miembros de la OMC. En todo caso, las intervenciones de esta mañana de los terceros han hecho patente que no existe ese "entendimiento común", lo que no es sorprendente. La sección 15 del Protocolo de Adhesión de China se ocupa sólo de una cuestión de alcance muy limitado, en concreto de la posibilidad de que algunos Miembros de la OMC determinen el valor normal basándose en datos distintos de los precios internos y los costos en China. De eso, y sólo de eso, trata la disposición. En la presente diferencia, China no impugna esa posibilidad prevista expresamente en el Protocolo de Adhesión. Sin embargo, no es admisible que la UE trate de inferir de esa disposición y, concretamente del término "venta", una justificación para hacer caso omiso de las claras obligaciones establecidas en el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

Independientemente de cuál pueda haber sido la situación en el pasado, ya no es posible considerar que China es lo que se denomina un país sin economía de mercado. En todo caso, la cuestión no es pertinente, ya que ni el párrafo 10 del artículo 6 ni el párrafo 2 del artículo 9 establecen ninguna distinción por esa razón entre diferentes categorías de Miembros de la OMC.

La UE ha tratado también de persuadir a este Grupo Especial de que su determinación de existencia de daño se basó en un análisis objetivo e imparcial de la repercusión de las importaciones objeto de dumping en una rama de producción nacional definida de manera plenamente conforme con lo estipulado en el párrafo 1 del artículo 4.

China desea destacar que los datos obrantes en el expediente no respaldan las alegaciones de la UE.

En contra de lo que ha afirmado la UE, sus propios documentos confirman que se excluyó de la definición de la rama de producción nacional a aquellos productores que no respaldaron la reclamación y que no se verificó si los demás productores seguían constituyendo aún una proporción importante, una vez comprobado que se había alcanzado el umbral del 25 por ciento. Aunque entendemos que, como ha declarado la UE, cabe que la formulación de esos documentos sea menos precisa de lo necesario, la UE no ha presentado pruebas de lo contrario.

De forma análoga, los hechos obrantes en el expediente ponen de manifiesto que durante el período de investigación utilizado a efectos de la determinación de la existencia de daño, las importaciones procedentes de China aumentaron en más del 100 por ciento y la subvaloración de los precios chinos con respecto a los de los productores de la UE en más del 40 por ciento. No obstante, en ese mismo período, no sólo se duplicaron los beneficios de la rama de producción comunitaria, sino que el volumen de ventas y los ingresos por ese concepto de los productores de la UE aumentaron también, en tanto que otros indicadores del daño se mantuvieron estables. Aunque es cierto que las ventas de los productores de la UE no aumentaron al mismo ritmo que crecía el mercado, es dudoso que sea razonable basar una constatación de existencia de daño importante exclusivamente en una pérdida de ventas potenciales.

Los hechos expuestos plantean además una cuestión aún más esencial. ¿Resulta realmente creíble que los productores de la UE hubieran podido aumentar sus precios de venta y su volumen de ventas si los productores chinos hubieran ofrecido tipos comparables de productos a un precio más de un 40 por ciento menor? Esa idea choca con la lógica económica. No obstante, la UE pretende convencer a este Grupo Especial de que la comparación a efectos tanto del dumping como del daño se realizó entre productos idénticos. De hecho, la UE ha reconocido que no se realizaron ajustes para tener en cuenta las diferencias de las características físicas. Dicho de otra forma, no se constató la existencia de diferencias que influyeran en la comparabilidad de los precios.

La UE no proporciona una explicación razonable de la contradicción fundamental entre sus constataciones y la lógica económica. Su defensa consiste en afirmar que es libre de elegir su propio método para hacer comparaciones de precios. Además, afirma que China no ha aportado ninguna prueba de que la metodología de la UE no fuera objetiva o fuese injusta. La propia UE manifestaba en los cuestionarios enviados a los productores chinos exportadores que la información basada en el número de control de los productos era necesaria para "garantizar una comparación equitativa" y que se utilizaría "para comparar los precios de las importaciones procedentes del país afectado con los percibidos por la industria de la Comunidad y los datos de ventas con el coste de producción". Esas afirmaciones prueban que los factores del número de control de los productos eran necesarios para realizar una comparación equitativa. Además, sólo después de reiteradas peticiones de los productores chinos exportadores y en una etapa muy avanzada de la investigación, en concreto pocos días antes de la fecha final para la presentación de observaciones sobre la divulgación definitiva de la información, se facilitó alguna información sobre la metodología empleada. De hecho, nunca se indicaron claramente los criterios utilizados para distinguir los elementos de fijación estándar y especiales. Tampoco se indicó a los exportadores chinos qué números de control de los productos de los productores de la UE se habían agrupado en los nuevos "tipos de producto" con los que se compararían sus productos. Este último aspecto es esencial. Como demostró China en el párrafo 394 de su primera comunicación escrita, los precios correspondientes a los números de control de los productos que la UE agrupó en "tipos de producto" únicos podían diferir en un 80 por ciento. Esas diferencias son mayores que la subvaloración de precios constatada. Las diferencias de precios indicadas se basan en los únicos datos a los que tuvieron acceso los productores chinos, en concreto sus propios datos. No obstante, China sostiene que esos datos son suficientes para establecer una presunción *prima facie* y que hasta ahora la UE no ha refutado esa presunción de forma satisfactoria.

La UE ha hecho referencia en varias ocasiones al hecho de que China no ha podido presentar pruebas concretas de que las determinaciones formuladas por ella no fueran correctas. Con los debidos respetos, hay que señalar que la propia UE ha hecho simplemente imposible el acceso de los exportadores chinos a la mayoría de los datos utilizados por la UE para llegar a sus determinaciones de legitimación, existencia de daño y existencia de dumping. Al actuar así, la UE ha vulnerado el derecho de los exportadores chinos a un procedimiento con las debidas garantías y ha infringido los párrafos 1.1, 2, 4, 5 y 9 del artículo 6 y el párrafo 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping.

China sostiene que su primera comunicación escrita incluye las pruebas necesarias para establecer una presunción *prima facie*. No obstante, la UE ha optado simplemente por hacer caso omiso de esas pruebas. El ejemplo más claro de esa táctica es el enfoque adoptado por la UE con respecto al documento informativo y a los documentos de divulgación de la información, de los que prescinde sin más como no pertinentes a las alegaciones de China.

Por último, China considera que el debate mantenido en el curso de los dos últimos días ha aclarado que las numerosas objeciones de procedimiento formuladas por la UE tienen un carácter exclusivamente formalista o carecen de base fáctica. Además, la UE no ha podido demostrar que en ningún aspecto cualquiera de las supuestas infracciones de procedimiento haya afectado a su capacidad de defensa.

Con esto concluye nuestra declaración final. China agradece al Grupo Especial y a la Secretaría su atención y las detalladas preguntas formuladas durante esta reunión y está dispuesta a facilitar la información y aportar las pruebas que este Grupo Especial solicite para llegar a una solución satisfactoria de la presente diferencia.

ANEXO C-4

DECLARACIÓN FINAL FORMULADA POR LA UNIÓN EUROPEA
EN LA PRIMERA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

1. La Unión Europea desea agradecerles de nuevo sus esfuerzos. Esperamos poder facilitar en las próximas etapas del procedimiento las tareas de este Grupo Especial en la presente diferencia.

2. En nuestra declaración final, deseamos ser breves y hacer hincapié en algunos aspectos que consideramos pertinentes a la evaluación adecuada del asunto que les ha sido sometido.

3. En primer lugar, la Unión Europea ha actuado en este procedimiento de buena fe, como exige el párrafo 10 del artículo 3 del ESD. En contra de lo que afirma China, que trata de poner en duda la buena fe de la UE en su actuación procesal, no hemos hecho "alegaciones de procedimiento" para encubrir nuestra medida, evitando cualquier debate sobre el fondo de la cuestión, sino que, por el contrario, a pesar de que China no ha establecido en su primera comunicación escrita una presunción *prima facie*, la Unión Europea ha superado el nivel de diligencia exigible y ha aclarado ampliamente tanto los elementos de hecho del caso como la interpretación de las disposiciones jurídicas invocadas por China. Las denominadas "alegaciones de procedimiento" -en palabras de China- se refieren a normas fundamentales del ESD que reconocen derechos a las partes y regulan el procedimiento de solución de diferencias y que es preciso respetar en aras de un funcionamiento adecuado del sistema multilateral de comercio.

4. En segundo lugar, la Unión Europea considera que, con arreglo al Procedimiento de trabajo del Grupo Especial y a las disposiciones del ESD, China debería haber presentado todas las pruebas y haber formulado sus argumentos a más tardar en el curso de la primera audiencia. Sin embargo, ha indicado que reserva para su segunda comunicación escrita una refutación más precisa de los argumentos de la UE. A este respecto, la Unión Europea pide al Grupo Especial que se abstenga de suplir a la parte reclamante en la justificación de su posición. Deseamos reiterar una vez más que China no sólo ha de refutar los argumentos que la Unión Europea ha expuesto en su primera comunicación escrita -que hemos formulado de buena fe a pesar de no conocer los argumentos de China- sino que tiene que justificar además muchas de las alegaciones que ha formulado en su solicitud de establecimiento de un grupo especial.

5. En tercer lugar, en relación con la alegación de China contra el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96, modificado, en sí mismo, deseamos ampliar brevemente la contestación a la pregunta de este Grupo Especial acerca de otras situaciones en las que podría aplicarse la excepción a que se hace referencia en el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. A este respecto, además del caso presente, en el que puede imponerse un derecho para todo un país debido a la existencia de un solo productor, puede haber supuestos en los que la autoridad no esté obligada en virtud del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping a calcular el margen de dumping que corresponde a cada exportador o productor de que se tenga conocimiento. Por ejemplo, si un exportador del que se tiene conocimiento decide dejar de cooperar en el curso de la investigación, ese exportador estaría sujeto al derecho residual impuesto para todo el país correspondiente a los exportadores que no cooperaran y por consiguiente, dicho de otra forma, no se calcularía para él un margen individual de dumping. Para que la exposición sea completa mencionaremos otro ejemplo. Cabe que un exportador no haya producido el producto de que se trata durante el período objeto de investigación, sino que se haya limitado a exportar los productos de otro proveedor. En tal caso se consideraría que ese "exportador" es un simple comerciante del producto de que se trata y en consecuencia estaría sujeto al derecho antidumping establecido para el proveedor real.

6. En cuarto lugar, deseamos reiterar, dado que es una cuestión a la que China ha dedicado especial atención en su declaración oral, en lo que respecta a la definición de la rama de producción nacional, que no se "excluyó arbitrariamente" -como pretende China- a ningún productor, sino que se invitó a todos los productores a participar y dar a conocer su voluntad de hacerlo dentro de un plazo razonable y objetivo de 15 días, y que no se excluyó a ningún productor por el hecho de haberse opuesto en un momento determinado a la investigación. Los productores en cuestión constituían una proporción importante, considerable y significativa de la producción interna total y China no puede señalar ninguna circunstancia concreta del presente caso que demuestre que el 27 por ciento de la producción que representaban esos productores no fuera una proporción "importante". La propia China ha admitido en el curso de esta audiencia que el 25 por ciento o incluso una proporción menor de la producción puede considerarse una proporción importante a los efectos del párrafo 1 del artículo 4. No tenemos nada que añadir, Sr. Presidente, a esa admisión, que dista enormemente de la posición inicial de China, expuesta en su primera comunicación escrita, según la cual un 27 por ciento no puede considerarse una proporción importante.

Sr. Presidente, distinguidos Miembros del Grupo Especial, con esto concluye nuestra declaración final. Permítanme darles de nuevo las gracias por sus esfuerzos.

ANEXO D

DECLARACIONES ORALES O RESÚMENES DE LAS DECLARACIONES ORALES DE LOS TERCEROS

Índice		Página
Anexo D-1	Declaración oral de Chile en calidad de tercero	D-2
Anexo D-2	Declaración oral de Colombia en calidad de tercero	D-4
Anexo D-3	Declaración oral de la India en calidad de tercero	D-7
Anexo D-4	Resumen de la declaración oral del Japón en calidad de tercero	D-10
Anexo D-5	Declaración oral de Noruega en calidad de tercero	D-14
Anexo D-6	Declaración oral del Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu en calidad de tercero	D-18
Anexo D-7	Declaración oral de Turquía en calidad de tercero	D-22
Anexo D-8	Resumen de la declaración oral de los Estados Unidos en calidad de tercero	D-24

ANEXO D-1

DECLARACIÓN ORAL DE CHILE
EN CALIDAD DE TERCERO

1. Señor Presidente, distinguidos miembros del Grupo Especial, la delegación de Chile, como tercera parte en esta diferencia, agradece al Grupo Especial la oportunidad de presentar su visión en relación con ciertos aspectos sistémicos, contenidos en la presente disputa.

2. Chile no entrará a evaluar el fondo de la controversia, ni cuestionará si el procedimiento utilizado por la Unión Europea, para determinar si el otorgamiento de Tratamiento de Economía de Mercado o Tratamiento Individual a los productores chinos, es contrario o no a las normas del GATT de 1994 o al Acuerdo Antidumping (AD).

3. El primer asunto sistémico que quisiéramos abordar es el referido a la determinación de la rama de producción nacional. Al respecto, en lo relativo a los criterios utilizados para excluir a determinadas categorías de productores nacionales, mi delegación considera que una autoridad investigadora no se encuentra autorizada para elegir, discrecionalmente, a los productores que excluirá del concepto de rama de producción nacional.

4. Las disposiciones contenidas en los artículos 3 y 4.1 del Acuerdo AD, son claras en el sentido de prescribir que la autoridad investigadora debe realizar un examen objetivo sobre la totalidad de la industria nacional. La aplicación de criterios que se aparten de este principio, darán lugar a que la autoridad "elija" a los productores con un peor desempeño dentro de esa industria como parte de la investigación.

5. Asimismo, la determinación de un determinado porcentaje de producción nacional, sin la evidencia necesaria, como una proporción importante de la producción nacional total, nos parece que se aparta de lo dispuesto por el artículo 4.1 del Acuerdo AD.

6. Un segundo asunto que consideramos relevante, es el referido a la determinación del volumen de las importaciones objeto de dumping. Al respecto, una correcta interpretación de los artículos 3.2 y 3.5 del Acuerdo AD, determina que no se puede incluir en el volumen de las importaciones objeto de dumping a las importaciones que no son objeto de dumping.

7. Lo anterior tiene particular relevancia, en lo relativo a la estimación del daño y de la relación causal. Consideramos que es improcedente extrapolar los resultados de encuestas dirigidas a todos los exportadores que no han sido examinados, incluyéndolos de esta manera, en el volumen de importaciones objeto de dumping.

8. En tercer lugar, en materia de comparación del precio normal y el precio de exportación, los artículos 2.1 y 2.6 del Acuerdo AD, impiden que se pueda comparar el precio de productos que no son idénticos, sin separarlos en categorías antes de realizar dicha comparación. En tal sentido el Acuerdo AD exige que la autoridad investigadora efectúe un análisis prolijo de las características del producto en cuestión, antes de realizar la comparación del precio normal y del precio de exportación.

9. En este mismo ámbito, consideramos que la determinación del daño a la rama de producción nacional, efectuada por la Unión Europea no es consistente con lo dispuesto por los artículos 3.1 y 3.4 del Acuerdo AD. Lo anterior debido a que la Unión Europea consideró que el desplazamiento de las ventas internas de un segmento del producto ("*special fasteners*"), se origina en el aumento de las importaciones de otro segmento del producto ("*standard fasteners*"). Este análisis se aparta,

ampliamente, de los principios básicos que toda autoridad investigadora debe seguir al momento de determinar el daño.

10. El cuarto y último asunto que nos parece de relevancia, es el concerniente a la aplicación del artículo 6.5 del Acuerdo AD. Esta disposición requiere que la autoridad investigadora salvaguarde el carácter confidencial de la información proporcionada. El texto del artículo citado distingue dos tipos de información confidencial: a) toda información que, por su naturaleza, sea confidencial, y b) la información que las partes en una investigación antidumping faciliten con carácter confidencial. Con todo, el trato otorgado como confidencial estará condicionado a que exista justificación suficiente para que la información entregada sea tratada como tal.

11. Chile considera que una correcta aplicación de esta disposición implica que las razones que justifican la divulgación de la información proporcionada, sean conocidas por quien o quienes entregaron dicha información. Si durante la investigación la autoridad considera que no existe justificación suficiente para mantener la información como confidencial, deberá, entonces, declararlo expresamente. No corresponde realizarlo con posterioridad, ni menos, una vez iniciado el procedimiento de solución de diferencias, en su primera presentación escrita. El hecho que se revele información, considerada como no confidencial por la autoridad, deberá estar suficientemente fundamentado y contar, por lo demás, con la autorización expresa de la parte que la haya facilitado. Si no fuese así, se deterioraría la posición del investigado, violando, asimismo, las normas del debido proceso.

ANEXO D-2

DECLARACIÓN ORAL DE COLOMBIA
EN CALIDAD DE TERCERO

I. INTRODUCCIÓN

1. Señor Presidente y distinguidos miembros del Grupo Especial, en nombre del Gobierno de Colombia, les agradezco por darnos la oportunidad de expresar nuestras opiniones sobre este importante asunto.

2. Nuestra participación en calidad de tercero en la presente diferencia está basada en nuestro interés sistémico en la interpretación del Acuerdo Antidumping. En su comunicación escrita, Colombia formuló observaciones sobre varios aspectos jurídicos relativos a esta diferencia y no tenemos intención de repetir hoy esas observaciones. Esta intervención se centrará, más bien, en dos cuestiones: en primer lugar, la relación existente entre el párrafo 1 del artículo 3, el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 4 del artículo 5 al identificar la rama de producción nacional en un procedimiento antidumping; y, en segundo lugar, las condiciones en que debe realizarse una comparación equitativa de los precios a efectos de determinar la existencia de dumping.

II. DETERMINACIÓN DE LA RAMA DE PRODUCCIÓN NACIONAL A LA LUZ DEL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 3, EL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 4 Y EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 5 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

3. Consideramos que en el examen de la determinación de la rama de producción nacional, el Grupo Especial tiene una interesante oportunidad de aclarar la relación que existe entre el párrafo 1 del artículo 3, el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping.

4. En el párrafo 1 del artículo 4 se establece la manera en que los Miembros tienen que definir el concepto de rama de producción nacional. Esta definición general afecta a la aplicación tanto del párrafo 4 del artículo 5 como del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

5. El párrafo 4 del artículo 5 establece una obligación general de los Miembros de evaluar, antes de la iniciación de una investigación antidumping, si la solicitud se hace por o en nombre de la rama de producción nacional.

6. El párrafo 1 del artículo 3, leído conjuntamente con el artículo 4, contiene las condiciones que tienen que cumplirse para identificar la rama de producción nacional, a efectos de determinar el daño causado por los productos objeto de dumping.

7. El umbral fijado en el párrafo 4 del artículo 5 no tiene que examinarse a lo largo de todo el desarrollo de la investigación. En realidad, el Grupo Especial que examinó el asunto *México - Tuberías de acero*, afirmó que del párrafo 4 del artículo 5 no se desprende ninguna obligación que entrañe una evaluación del apoyo a la solicitud de investigación en cualquier momento distinto de su iniciación. No obstante, es importante aclarar que las prescripciones del párrafo 4 del artículo 5 establecen un umbral que tiene que cumplirse para que una autoridad inicie una investigación antidumping.

8. Por otro lado, con arreglo a las condiciones previstas en el párrafo 1 del artículo 3, la evaluación del daño causado a la rama de producción nacional tiene que llevarse a cabo a la luz de la investigación en su conjunto, teniendo en cuenta todas las pruebas positivas presentadas durante los procedimientos, y no únicamente las presentadas en la iniciación de la investigación; en

consecuencia, en este caso, el concepto de rama de producción nacional, según figura en el párrafo 1 del artículo 4, debe tenerse en cuenta durante todas las etapas de la investigación.

9. Habida cuenta de lo anterior, el análisis del cumplimiento de los requisitos del párrafo 1 del artículo 3 y del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping a los efectos de la determinación de la existencia de daño es independiente del requisito de legitimación establecido en el párrafo 4 del artículo 5.

10. Además, la obligación prevista en el párrafo 4 del artículo 5 es distinta de la prevista en el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4. Las autoridades nacionales deben identificar adecuadamente la rama de producción nacional antes de que inicie la investigación. En una etapa posterior de la investigación, el concepto de rama de producción nacional, satisfaciendo los criterios establecidos en el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping, podría cambiar sin que se infrinja el Acuerdo.

11. Si bien no adoptamos una posición definitiva sobre los hechos de este asunto, a nuestro juicio, los Miembros del Grupo Especial deberían evaluar si las autoridades de la Unión Europea siguieron este procedimiento y, en consecuencia, cumplieron las obligaciones que les corresponden en virtud del Acuerdo Antidumping.

III. COMPARACIÓN EQUITATIVA DE LOS PRECIOS

12. Ahora desearíamos señalar a su atención el debate entre las partes con respecto a las condiciones en que debe realizarse una comparación equitativa de los precios.

13. Por lo que se refiere a esta cuestión, China alega que la Unión Europea no realizó una comparación equitativa de los precios entre el valor normal y el precio de exportación, de conformidad con el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, debido al hecho de que la Unión Europea no consideró el número completo de control de los productos utilizado para la investigación, y que no ajustó los precios teniendo debidamente en cuenta determinadas condiciones que podían influir en la comparabilidad de los precios, como las diferencias en las características físicas, las condiciones de venta, la tributación, los niveles comerciales y las cantidades.

14. En respuesta, la Unión Europea sostiene que China no estableció una presunción con respecto a la supuesta comparación no equitativa de los precios, dado que no tuvo en cuenta los considerandos pertinentes de la medida en litigio, que demuestran el cumplimiento del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Además, la Unión Europea alega que no utilizar todos los criterios del número de control de los productos no constituye *per se* una infracción de la mencionada disposición.

15. Consideramos que esta parte de la diferencia plantea el examen de la manera en que se debe proceder para tener debidamente en cuenta las condiciones que influyen en la comparabilidad de los precios en una investigación antidumping.

16. Al realizar una comparación de precios, la autoridad nacional está obligada a tener debidamente en cuenta, según sus circunstancias particulares, las diferencias que puedan influir en la comparabilidad de los precios de los productos. Esta obligación impone una carga doble, una a la autoridad investigadora y la otra a los productores de los productos objeto de investigación. La primera carga recae en la autoridad, que debe solicitar la información necesaria para realizar una comparación equitativa de los precios. En respuesta, los productores tienen que presentar pruebas de cuáles son las diferencias existentes entre los productos que influyan en la comparabilidad de sus precios. Sobre la base de esas pruebas, la autoridad está obligada a llevar a cabo una evaluación de las circunstancias particulares de esa diferencia, a fin de efectuar ajustes en los precios a efectos de realizar una comparación equitativa entre ellos.

17. El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Argentina - Baldosas de cerámica* aclaró que aunque la decisión con respecto al ajuste de los precios debido a condiciones específicas que influyan en su comparabilidad tiene que basarse en las pruebas presentadas por los representantes de los productores, le correspondía una carga mínima de evaluar, por lo menos, las diferencias físicas entre los productos de conformidad con la mejor información disponible. Sobre la base de esa evaluación mínima, la autoridad debe efectuar los ajustes adecuados en los precios con objeto de asegurar una comparación equitativa entre ellos.

18. Una vez más, si bien Colombia no adopta una posición definitiva sobre los hechos de este asunto, opina que, en la medida en que las autoridades de la Unión Europea puedan demostrar que evaluaron debidamente las diferencias físicas y todas las demás diferencias mencionadas por los productores con objeto de ajustar los precios a efectos de realizar una comparación equitativa entre ellos, los Miembros del Grupo Especial pueden considerar que la actuación de dichas autoridades está en conformidad con las prescripciones del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Sin embargo, si el Grupo Especial concluye que la Unión Europea no satisfizo esta carga, tendría que reconocerse que hubo una infracción del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

19. Señor Presidente y distinguidos Miembros del Grupo Especial, con estas observaciones Colombia espera haber contribuido al debate jurídico de las partes en este asunto, y desea agradecer de nuevo la oportunidad que se le ha dado de expresar sus opiniones con respecto a este debate pertinente sobre la interpretación del Acuerdo Antidumping. Les agradecemos su amable atención y estamos a su disposición para responder a cualquier pregunta que deseen formularnos.

ANEXO D-3

DECLARACIÓN ORAL DE LA INDIA
EN CALIDAD DE TERCERO

1. La India acoge con satisfacción la oportunidad de exponer sus opiniones como tercero en la presente diferencia planteada por la República Popular China (China) en relación con la compatibilidad con determinadas disposiciones del Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994 de las medidas antidumping definitivas de la Unión Europea sobre determinados elementos de fijación de hierro o acero procedentes de China. La India entiende que en esta diferencia se han planteado importantes cuestiones sistémicas que merecen un examen cuidadoso por parte del Grupo Especial. Aunque no adopta una posición determinada sobre los elementos fácticos del caso presentados por las partes, la India desea exponer sus opiniones sistémicas en cuanto a la interpretación jurídica adecuada de determinadas disposiciones del Acuerdo Antidumping, el GATT de 1994 y el Protocolo de Adhesión de China a la OMC.

2. La India desea abordar dos importantes cuestiones sistémicas que se han planteado en la presente diferencia:

i) La impugnación por China del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento básico antidumping de la Unión Europea por razón de la posible incompatibilidad con el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping de la determinación de derechos antidumping de la Unión Europea con respecto a los exportadores a los que no se dio el trato individual. En conexión con esta cuestión se plantea la supuesta infracción consiguiente de los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 9.

ii) La conformidad o no de la determinación de daño de la Unión Europea basada en una muestra de productores comunitarios que representaba el 17,5 por ciento de la producción interna con el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

3. En primer lugar, con respecto a la cuestión de la impugnación por China del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento básico antidumping de la UE y la supuesta incompatibilidad de ese apartado con el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, la India considera que es preciso examinar esta alegación de incompatibilidad a la luz de los artículos pertinentes del Acuerdo Antidumping y del Protocolo de Adhesión de China. El párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping obliga, por regla general, a la autoridad encargada de la investigación a determinar el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor de que se tenga conocimiento. De conformidad con la segunda frase del párrafo 10 del artículo 6, las autoridades pueden limitar su examen (es decir, recurrir a la utilización de muestras) en los casos en que el número de exportadores o productores sea tan grande que resulte imposible efectuar esa determinación individual. No obstante, la India entiende, con sujeción a las aclaraciones que pueda proporcionar el Grupo Especial, que hay posibilidad de otras excepciones, distintas de la recogida en la disposición citada sobre la utilización de muestras, a la regla general de determinación de un margen individual de dumping. El párrafo 7 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping remite a las disposiciones suplementarias del párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 (párrafo 2 de la Nota al artículo VI) que establece lo siguiente:

> "*Se reconoce que, en el caso de importaciones procedentes de un país cuyo comercio es objeto de un monopolio completo o casi completo y en el que todos los precios interiores los fija el Estado, la determinación de la comparabilidad de los precios a los fines del párrafo 1 puede ofrecer dificultades especiales y que, en tales casos, las*

> *partes contratantes importadoras pueden juzgar necesario tener en cuenta la posibilidad de que una comparación exacta* ***con los precios interiores*** *de dicho país no sea siempre apropiada*." (sin negritas en el original)

4. A este respecto, consideramos que puede ser pertinente el apartado a) de la sección 15 del Protocolo de Adhesión de China, que establece, entre otras cosas, lo siguiente:

> *i) si los productores sometidos a investigación pueden demostrar claramente que en la rama de producción que produce el producto similar prevalecen las condiciones de una economía de mercado en lo que respecta a la manufactura, la producción y la* ***venta*** *de tal producto, el Miembro de la OMC utilizará los precios o costos en China de la rama de producción sometida a investigación para determinar la comparabilidad de los precios*;
>
> *ii) el Miembro de la OMC importador podrá utilizar una metodología que no se base en una comparación estricta con los precios internos o los costos en China si los productores sometidos a investigación no pueden demostrar claramente que prevalecen en la rama de producción que produce el producto similar las condiciones de una economía de mercado en lo que respecta a la manufactura, la producción y la venta de tal producto*.

5. La cuestión que se plantea es si el término "venta" utilizado en las disposiciones del Protocolo *supra* abarca las ventas internas y las ventas de exportación o únicamente las primeras. Ambas disposiciones se refieren a la prevalencia de las condiciones de una economía de mercado en la rama de producción que produce el producto similar en lo que respecta a la manufactura, la producción y la venta de tal producto. Normalmente los costos para la rama de producción están relacionados con la determinación del valor normal en el país de exportación. No obstante, de conformidad con el inciso ii) *supra*, un Miembro de la OMC puede utilizar una metodología que no se base en una comparación estricta con los precios internos en China. A juicio de la India no está suficientemente claro si los términos "precios internos" a que se hace referencia abarcan tanto los precios de las ventas en el mercado interno como los precios de las ventas de exportación. Puede pedirse al Grupo Especial que interprete el sentido de la expresión "precios internos" en las disposiciones del Protocolo citadas *supra*. En caso de que las palabras "precios internos" abarquen los precios de los productos vendidos en el mercado interno y los precios de exportación, ello podría respaldar la opinión de que hay otra excepción al requisito establecido en el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping de determinar un margen de dumping individual.

La otra cuestión sistémica sobre la que la India desea exponer su opinión es la relativa a la conformidad o no con el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping de la determinación de daño de la Unión Europea basada en una muestra de productores comunitarios que representaba el 17,5 por ciento de la producción interna.

6. China ha alegado que la determinación de daño de la UE está viciada e infringe, entre otras, las obligaciones establecidas en el párrafo 1 del artículo 3 y en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping. La UE formuló la determinación de existencia de daño sobre la base de una muestra de productores que representaba el 17,5 por ciento de la producción total en la UE del producto similar. La Unión Europea sostiene que la "industria de la Comunidad", integrada por aquellos productores comunitarios cuya producción conjunta constituía el 27 por ciento de la producción interna, constituye "una proporción importante" de ésta, por lo que la definición de la rama de producción nacional de la UE es compatible con el párrafo 1 del artículo 4. Sostiene también que el párrafo 1 del artículo 4 no se refiere a la utilización de muestras, ni impone ninguna obligación en relación con la representatividad de los productores que forman la muestra desde el punto de vista de la proporción de la producción que deben abarcar. Una muestra es un conjunto representativo de algo y por

consiguiente es necesariamente menor que la totalidad. La UE definió la rama de producción nacional en el sentido de abarcar aquellos productores que representaban una proporción importante de la producción total. Esos productores integran la "industria de la Comunidad". La representatividad de la muestra debe examinarse con respecto a la producción total de esa industria de la Comunidad. Dicho de otra forma, la UE aduce que no es necesario que los productores comunitarios que formaban la muestra que representaba el 17,5 por ciento de la producción total constituyeran una proporción importante de la producción interna total. Los productores comunitarios que formaban la muestra son representativos de la industria de la Comunidad.

7. A juicio de la India, este argumento de la Unión Europea plantea la importante cuestión de si la determinación de la UE relativa a la existencia de daño fue compatible con el requisito del "**examen objetivo**". El párrafo 1 del artículo 3 requiere que la determinación de la existencia de daño se base en pruebas positivas y comprenda un examen objetivo de la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre los productores nacionales. Además, el párrafo 4 del artículo 3 prescribe el examen de la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional de que se trate. El párrafo 4 del artículo 3 no prevé la utilización de muestras. Tampoco el párrafo 1 del artículo 4 se refiere a ellas. En el párrafo 1 de ese artículo se define la rama de producción nacional. La India considera que, a los efectos de un examen objetivo del daño de conformidad con el artículo 3, debe interpretarse que la expresión "rama de producción nacional" se refiere al conjunto de los productores nacionales de los productos similares o a aquellos de entre ellos cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total de dichos productos. **Aun en caso de que la autoridad investigadora recurra a la utilización de muestras de los productores nacionales, la obligación establecida en el párrafo 1 del artículo 4 relativo a la definición de la rama de producción nacional debe prevalecer a los efectos del examen del daño de conformidad con el artículo 3**.

8. La India agradece la oportunidad de exponer sus opiniones y espera que los puntos de vista que ha expuesto puedan ser de utilidad al Grupo Especial en el examen del asunto que se le ha sometido.

ANEXO D-4

RESUMEN DE LA DECLARACIÓN ORAL DEL JAPÓN
EN CALIDAD DE TERCERO

I. INTRODUCCIÓN

1. Sin reformular su comunicación escrita, el Japón señala los siguientes cinco puntos a la atención del Grupo Especial.

II. APARTADO A) II) DE LA SECCIÓN 15 DEL PROTOCOLO DE ADHESIÓN DE CHINA

2. En primer lugar, respecto al ámbito de aplicación del apartado a) ii) de la sección 15 del *Protocolo de Adhesión de China*, se plantean dos cuestiones en el contexto de la presente diferencia:

i) si puede considerarse que los incisos a) a e) del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base pueden ser utilizados para demostrar que "en la rama de producción prevalecen las condiciones de una economía de mercado"; y

ii) si puede considerarse que el cálculo de un margen de dumping y un derecho antidumping para todo el país sobre la base de una comparación entre el valor normal establecido para un país análogo y el promedio del precio de exportación de los productores exportadores que cooperan en el país de que se trata es una "metodología que no se basa en una comparación estricta con los precios o los costos internos en China".

3. En sus comunicaciones, varios terceros en la presente diferencia sugieren que, al determinar el margen de dumping de los exportadores chinos, las autoridades investigadoras pueden aplicar una metodología distinta de la establecida en el *Acuerdo Antidumping*, a menos que el exportador de que se trate pueda demostrar su independencia del Estado. La metodología consiste en calcular un margen de dumping y un derecho antidumping para todo el país mediante una comparación entre el valor normal establecido para un país análogo y el promedio del precio de exportación de los productores exportadores que cooperan en China. Las cuestiones anteriormente mencionadas son particularmente pertinentes para determinar las facultades discrecionales de las autoridades investigadoras a ese respecto.

4. El Japón solicita respetuosamente al Grupo Especial que tome debidamente en cuenta la relación entre el apartado a) ii) de la sección 15 del *Protocolo de Adhesión de China* y el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base y el Reglamento definitivo, y que aclare el ámbito de aplicación del apartado a) ii) de la sección 15 en la medida necesaria para asegurar una solución positiva de la presente diferencia.

III. PÁRRAFO 10 DEL ARTÍCULO 6 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*: TRATO DE PERSONAS JURÍDICAS DIFERENTES COMO ÚNICO EXPORTADOR O PRODUCTOR

5. En segundo lugar, el *Acuerdo Antidumping* permite que las autoridades investigadoras calculen un solo margen de dumping para entidades jurídicamente diferentes pero vinculadas, en la

medida en que pueda considerarse que son un "exportador" o "productor" único en el sentido de la primera frase del párrafo 10 del artículo 6.[1]

6. No obstante, tratar a entidades jurídicamente distintas como un único exportador o productor solamente se autoriza en el caso en que "la relación estructural y comercial existente entre las empresas en cuestión sea suficientemente estrecha para que las empresas puedan considerarse un único exportador o productor".[2]

7. Una interpretación más amplia socavaría la regla establecida en el párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* según la cual debe establecerse un margen de dumping individual para cada exportador o productor interesado, y la utilización de muestras es la *única excepción* a dicha regla. Conceder a las autoridades investigadoras facultades discrecionales excesivamente amplias para dar a entidades jurídicas separadas el trato de un único exportador o productor permitiría que esas autoridades eludieran esta regla, lo cual sería incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*.

IV. PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 4 Y PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 3 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*: DEFINICIÓN DE LA RAMA DE PRODUCCIÓN NACIONAL

8. En tercer lugar, el concepto de "rama de producción nacional" que figura en el párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping* es "*fundamental* para la determinación de la existencia de daño, ya que define el marco para la reunión y el análisis de datos".[3] El párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, que dispone que las autoridades investigadoras deben basar su determinación de la existencia de daño en "pruebas positivas" y en un "examen objetivo", "es una disposición de alcance general, que establece una obligación fundamental y sustantiva de los Miembros" respecto de la determinación de la existencia de daño.[4] Como es lógico, sólo es posible llevar a cabo un "examen objetivo" de la existencia de daño si el resultado del examen no está predeterminado por la forma en que la autoridad investigadora define la rama de producción nacional.

9. Por consiguiente, la definición de la rama de producción nacional debe reflejar la *totalidad* de la rama de producción nacional[5] y no sólo una parte de ésta. Cualquier otra interpretación podría permitir que las autoridades investigadoras definieran la rama de producción procurando obtener determinados resultados, lo que sería incompatible con la obligación establecida en el párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*.

10. De manera análoga, el examen del daño "debe[...] centrarse en la totalidad de la 'rama de producción nacional' y no simplemente en una parte, un sector o un segmento de ésta".[6]

---

[1] *Véase* el informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel*, párrafo 7.161.

[2] *Véase* el informe del Grupo Especial, *Corea - Determinado papel*, párrafo 7.162.

[3] Informe del Grupo Especial, *México - Tuberías de acero*, párrafo 7.321 (sin cursivas en el original).

[4] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 114, donde se hace referencia al informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 192, donde se cita el asunto *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia*, WT/DS122/AB/R, adoptado el 5 de abril de 2001, párrafo 106.

[5] *Véase* el informe del Grupo Especial, *Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos*, WT/DS98/R, adoptado el 12 de enero de 2000, párrafo 7.54 (donde se interpreta la frase "el conjunto de los productores," del párrafo 1 c) del artículo 4 del *Acuerdo sobre Salvaguardias*, que es idéntica a la que figura en el párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping*).

[6] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 190. *Véase* un examen más detallado en la comunicación presentada por el Japón en calidad de tercero, párrafos 29 y 30.

V. PÁRRAFO 6 DEL ARTÍCULO 2 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*: DETERMINACIÓN DEL ALCANCE DEL "PRODUCTO CONSIDERADO"

11. En cuarto lugar, no hay ninguna prescripción según la cual el "producto considerado" sólo comprenda productos "similares", y que no hay ninguna prescripción en virtud de la cual cada artículo *concreto* dentro del "producto similar" haya de ser "similar" a cada *artículo concreto* comprendido dentro del "producto considerado".

12. El primer paso para determinar el ámbito de los productos que son objeto de una investigación antidumping es identificar el producto supuestamente objeto de dumping, es decir, definir el producto considerado.

13. El *Acuerdo Antidumping* no ofrece ninguna orientación sobre la forma en que se ha de determinar el "producto considerado".[7] Análogamente, el *Acuerdo Antidumping* no establece la obligación de que todos los artículos comprendidos en el producto considerado deban ser "similares" entre sí, en el sentido del párrafo 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*.[8]

14. El segundo paso para determinar el ámbito de los productos que son objeto de una investigación antidumping es identificar aquellos productos que son "similares" al producto considerado. El párrafo 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* define el significado de la expresión "producto similar".

15. No hay ninguna prescripción en virtud de la cual cada artículo *concreto* dentro del "producto similar" haya de ser "similar" a cada artículo *concreto* comprendido dentro del producto considerado.[9] Más bien, se exige una comparación entre el ámbito global del producto considerado y el ámbito global del "producto similar".

VI. PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 3 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*: DETERMINACIÓN DEL VOLUMEN DE LAS IMPORTACIONES OBJETO DE DUMPING

16. En quinto y último lugar, el Japón discrepa de la opinión según la cual, al evaluar el "volumen de las importaciones objeto de dumping" en el contexto de una determinación de la existencia de daño con arreglo al párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, la información de los productores no incluidos en la muestra pero examinados individualmente *debe per se* ser tenida en cuenta al extrapolar las constataciones a los productores no incluidos en la muestra.

17. En particular, no existe en el *Acuerdo Antidumping* ninguna prescripción que obligue a las autoridades investigadoras a ceñirse a una metodología específica al aplicar el muestreo, salvo que están obligadas a llevar a cabo la investigación basándose en "pruebas positivas" y a asegurarse de que la determinación de la existencia de daño resulte de un "examen objetivo".[10] Un "examen objetivo" requiere que la investigación se lleve a cabo en forma *imparcial, sin favorecer los intereses de cualquier parte interesada* o grupo de partes interesadas en la investigación.[11]

18. Extrapolar las constataciones relativas a la muestra a todas las empresas que no fueron examinadas individualmente es "imparcial" y no "favorece los intereses" de ninguna parte interesada

[7] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 7.153.
[8] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 7.157.
[9] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Madera blanda V*, párrafo 7.157.
[10] *Véase* el informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafos 113, 114 y 117.
[11] *Véase* el informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama (párrafo 5 del artículo 21 - India)*, párrafo 114.

en la investigación. Habida cuenta de que la muestra debe seleccionarse sobre la base de su representatividad del conjunto de la rama de producción nacional, el enfoque no prejuzga de modo alguno el resultado de la investigación.[12] De hecho, la finalidad del muestreo es hacer una evaluación de las empresas que no fueron examinadas sobre la base de las constataciones relativas a un grupo de empresas *representativo*, aunque limitado.

[12] Informe del Grupo Especial, *CE - Salmón (Noruega)*, párrafo 7.130.

ANEXO D-5

DECLARACIÓN ORAL DE NORUEGA
EN CALIDAD DE TERCERO

A. Introducción

1. Noruega agradece la oportunidad de hacer una breve declaración en esta reunión.

2. En su comunicación escrita Noruega abordó varias de las cuestiones de interpretación planteadas por China y la UE en el presente asunto. Noruega se centró en la determinación de la rama de producción nacional, la delimitación del producto, la repercusión de las importaciones objeto de dumping en la determinación de la existencia de daño, el volumen de las importaciones objeto de dumping y el cumplimiento de determinados requisitos de procedimiento. Los argumentos respecto a dichas cuestiones fueron explicados en nuestra comunicación escrita, y aquí sólo los remitiré a los argumentos allí presentados.

3. Hoy, Noruega desea abordar dos cuestiones adicionales planteadas por China y la UE en sus comunicaciones escritas:

- *En primer lugar*, Noruega desea exponer sus opiniones respecto a la alegación de China según la cual la UE incumplió el párrafo 4 del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping* al iniciar la investigación sin asegurarse de que la solicitud fuera apoyada por productores que representaran al menos el 25 por ciento del total de la producción del producto similar producido por la rama de producción nacional.

- *En segundo lugar*, Noruega desea abordar determinados aspectos interpretativos relacionados con la alegación de China según la cual la UE incumplió los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* al concluir que las importaciones supuestamente objeto de dumping causaron un daño importante sin evaluar adecuadamente los efectos perjudiciales de otros factores de que tenía conocimiento.

B. El umbral para la iniciación

4. En lo que respecta a la primera cuestión, China alega que la UE no examinó adecuadamente si se alcanzaban los umbrales de apoyo de la rama de producción antes de iniciar la investigación, como lo exige el párrafo 4 del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping*.[1]

5. Cabe recordar que el párrafo 4 del artículo 5 exige que las autoridades investigadoras "ha[yan] determinado" si la solicitud de iniciación de una investigación ha sido "hecha por o en nombre de la rama de producción nacional". El apoyo a la iniciación de una investigación se mide por referencia al volumen de la producción conjunta de quienes brindan el apoyo, en relación con la "producción total del producto similar" por los productores nacionales.

6. Dicho simplemente, para iniciar un examen la UE debe determinar la relación entre dos volúmenes de producción, a saber, el volumen de su producción total y el volumen de la producción conjunta de las empresas que apoyan el inicio de la investigación. Esta determinación debe hacerse sobre la base de un examen objetivo de pruebas positivas, en el momento de la iniciación de la investigación.

[1] Primera comunicación escrita de China, párrafos 198-224.

7. El párrafo 4 del artículo 5 declara expresamente que este examen y determinación deben hacerse *a más tardar* en el momento de la iniciación de la investigación. El texto dispone que "no se iniciará una investigación" y "no se iniciará ninguna investigación". De ello se desprende que la autoridad investigadora no puede considerar hechos obtenidos o revelados *después* de la iniciación de la investigación como prueba de la existencia del apoyo requerido de la rama de producción nacional en ese momento anterior. Por consiguiente, la falta del apoyo requerido *en el momento de la iniciación* no puede ser *subsanada* mediante la adición de nuevos apoyos en un momento ulterior de la investigación.

8. Además, esta determinación está sujeta al escrutinio de los Grupos Especiales y del Órgano de Apelación. Por lo tanto, debe quedar consignada en los avisos e informes pertinentes con suficiente claridad para que las partes interesadas conozcan sus fundamentos y puedan impugnarla. No bastan las determinaciones que son meras declaraciones sin una explicación apropiada.

9. Ahora China alega que la UE:

i) *respecto de la producción total de la UE*, simplemente se basó en la cifra de 1.430 KT mencionada por los reclamantes, sin hacer ninguna investigación adicional[2]; y

ii) *respecto del volumen de la producción conjunta de quienes brindaron el apoyo* incluyó los volúmenes no sólo de los reclamantes y de quienes brindaron el apoyo conforme a la situación existente en la fecha de iniciación, sino también los volúmenes de producción de los productores de la UE que se dieron a conocer *con posterioridad* a la iniciación de la investigación.[3]

10. Noruega deja de lado la cuestión de si este asunto ha sido planteado de manera apropiada ante este Grupo Especial, lo cual impugna la UE, o si el empleo de los datos de Eurostat ha sido conveniente.

11. Noruega simplemente desea destacar algunas cuestiones de hecho planteadas por China en su primera comunicación escrita, que aparentemente no han sido impugnadas por la UE.

12. Noruega observa que el anuncio de inicio[4] impugnado se limita a señalar que los reclamantes representan [solos] más del 25 por ciento del total de la producción comunitaria (UE). No se proporcionan cifras sobre el total de la producción de la UE, ni sobre el volumen de la producción conjunta de los reclamantes.

13. Además, la *identidad* de las empresas reclamantes no le fue comunicada a China ni a los exportadores o productores.[5] Por lo tanto, China no tuvo posibilidad de verificar la fiabilidad de la declaración expositiva en lo que respecta a la cifra sobre el apoyo suficiente mencionada en el anuncio de inicio.

[2] Primera comunicación escrita de China, párrafo 207.
[3] Primera comunicación escrita de China, párrafo 216.
[4] Anuncio de inicio de un procedimiento antidumping relativo a las importaciones de determinados elementos de sujeción de hierro o acero originarios de la República Popular China; Diario Oficial de la Unión Europea (2007/C 267/11).
[5] Primera comunicación escrita de China, párrafos 527 y 528.

14. Refiriéndose a una carta enviada por la Comisión Europea a determinados exportadores chinos, China señala también que la UE incluyó a 46 nuevas empresas en el apoyo a la iniciación de la investigación, *después* de realizada la determinación a que se refiere el anuncio de inicio.[6]

15. Por último, en el Reglamento definitivo se establece que la producción conjunta de todos los productores de la UE que apoyan la investigación -con inclusión de aquellos que se presentaron después de la iniciación- representaba el 27 por ciento de la producción comunitaria total.[7]

16. Como adujo China, parece creíble[8] que la determinación del umbral de legitimación *en el momento de la iniciación* fuera incorrecta, habida cuenta de la adición ulterior de esas empresas y de sus volúmenes de producción.

17. No obstante, el Grupo Especial tendrá que estimar si estos puntos, junto con las demás pruebas y argumentos presentados por China, establecen una presunción de infracción del párrafo 4 del artículo 5 y, además, si la UE ha podido refutarla.

C. Relación causal

18. Noruega desea abordar ahora la segunda cuestión identificada previamente, es decir, si la UE infringió lo dispuesto en los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* al concluir que las importaciones supuestamente objeto de dumping causaron un daño importante, sin evaluar de manera apropiada los efectos perjudiciales de los otros factores de que se tenía conocimiento. En particular, China aduce que la UE no evaluó debidamente los efectos del aumento de los precios de la materia prima ni las exportaciones de la rama de producción de la UE a terceros países.[9] Noruega no adopta ninguna posición acerca de la cuestión de si la UE ha cumplido, en este caso, sus obligaciones establecidas en los párrafos 1 y 5 del artículo 3. Sólo destacará determinados argumentos que pueden ser importantes para el Grupo Especial a la hora de interpretar y aplicar las prescripciones de los párrafos 1 y 5 del artículo 3.

19. Conforme a lo establecido en el párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, la determinación de la existencia de daño deberá basarse en "pruebas positivas" y en un "examen objetivo". El párrafo 5 del artículo 3 exige además una demostración de que "por los efectos del dumping ... las importaciones objeto de dumping causan daño". La autoridad investigadora debe "examinar [...] cualesquiera otros factores de que tenga[...] conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional" y no debe atribuir "los daños causados por esos otros factores" a las importaciones objeto de dumping.

20. Ambas partes reconocen[10], como lo estableció el Órgano de Apelación, la obligación de las autoridades investigadoras, de "separar y distinguir" los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping de los efectos perjudiciales de los otros factores de que tengan conocimiento.[11] Además, el Órgano de Apelación constató que este proceso requiere "que se expliquen

[6] Primera comunicación escrita de China, párrafo 211.
[7] Primera comunicación escrita de China, párrafo 216, en relación con el considerando 114 del Reglamento definitivo (China - Prueba documental 4).
[8] Primera comunicación escrita de China, párrafo 216.
[9] Primera comunicación escrita de China, párrafos 478-493.
[10] Primera comunicación escrita de China, párrafo 480; y primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 647 y 650.
[11] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 226.

satisfactoriamente la naturaleza y la cuantía de los efectos perjudiciales de los otros factores, distinguiéndolos de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping".[12]

21. Noruega concede enorme relevancia a estos principios, pues representan un mecanismo importante para asegurarse de que el daño causado por las importaciones objeto de dumping se aísle de los efectos perjudiciales de los otros factores, lo cual permite cumplir el objetivo del párrafo 5 del artículo 3. Si estos principios no se respetan, es más probable que se formule una determinación de la existencia de daño, y no se cumplirá el requisito de un "examen objetivo" a que se hace referencia en el párrafo 1 del artículo 3. Por lo tanto, Noruega solicita respetuosamente al Grupo Especial que examine con cuidado si en este caso la UE cumplió su obligación de "separar y distinguir" los efectos de las importaciones objeto de dumping de los efectos perjudiciales del aumento de los precios de la materia prima y de las exportaciones a terceros países por la rama de producción de la UE y, además, si la UE se aseguró de que cualesquiera consecuencias perjudiciales de los otros factores no fueran atribuidas a las importaciones objeto de dumping.

Señor Presidente, distinguidos Miembros del Grupo Especial,

22. Con esto concluye la declaración de Noruega en el día de hoy. Gracias por su atención.

[12] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 226.

ANEXO D-6

DECLARACIÓN ORAL DEL TERRITORIO ADUANERO DISTINTO DE TAIWÁN, PENGHU, KINMEN Y MATSU EN CALIDAD DE TERCERO

I. INTRODUCCIÓN

1. El Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu (el "Territorio Aduanero"), en su calidad de tercero en la presente diferencia, desea agradecer al Grupo Especial la oportunidad de exponer sus opiniones en este procedimiento entablado por la República Popular China ("China") en relación con la compatibilidad con el Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT (el "Acuerdo Antidumping") de las medidas de la Unión Europea ("UE") por las que se impone un derecho antidumping definitivo sobre las importaciones de determinados elementos de fijación de hierro o acero originarios de China.

2. El Territorio Aduanero tiene un interés sistémico en que el Acuerdo Antidumping se interprete y aplique de manera justa y objetiva. Aunque hay varias cuestiones que merecen un análisis más detenido, el Territorio Aduanero expondrá únicamente sus opiniones acerca de una de esas cuestiones, con la esperanza de que sus observaciones sean útiles al Grupo Especial. Sin adoptar una posición definitiva sobre el fondo de la presente diferencia, el Territorio Aduanero desea formular observaciones sobre la cuestión relativa a la interpretación de la expresión "producto similar" y el concepto de "producto considerado" de los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

II. CUESTIONES ESTRECHAMENTE VINCULADAS CONCERNIENTES A LOS CONCEPTOS DE "PRODUCTO SIMILAR" Y "PRODUCTO CONSIDERADO" DE LOS PÁRRAFOS 1 Y 6 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

3. En la presente diferencia China ha aducido que la UE incurrió en error al llegar a la conclusión de que los elementos de fijación "estándar" y "especiales" son productos "similares".[1] Según China, los productores chinos producían esencialmente productos estándar para operarios, obras de construcción y mantenimiento, establecimientos de artículos de bricolaje y supermercados, en tanto que los productores de la UE producen generalmente elementos de fijación especiales destinados a sectores de productos de alta gama de la industria aeronáutica, la industria del automóvil, las operaciones de montaje de vehículos y otros mercados en los que la seguridad tiene una importancia esencial.[2] Esos elementos de fijación especiales requieren otras características complementarias además de las descritas en las correspondientes normas ISO/DIN.[3] China añadía que las diferencias en lo que respecta a las características físicas y técnicas, el uso final y los precios de los elementos de fijación estándar y especiales manufacturados respectivamente en China y en la UE y la no intercambiabilidad entre esos productos son tan importantes que los elementos de fijación chinos y los elementos de fijación producidos en la UE no son comparables y, por ende, no son "productos similares" en el sentido del Acuerdo Antidumping.[4]

[1] Primera comunicación escrita de China, párrafos 297-356.
[2] Primera comunicación escrita de China, párrafo 143.
[3] Primera comunicación escrita de China, párrafo 143.
[4] Primera comunicación escrita de China, párrafos 340-356.

4. Para refutar las afirmaciones de China, la UE ha aducido que los artículos que se emplean para unir mecánicamente dos o más elementos en las obras de construcción, ingeniería, etc., pueden ser considerados elementos de fijación. Atendiendo a sus características físicas y técnicas básicas y a sus usos finales, se considera en una amplia gama de sectores industriales, así como entre los consumidores, que a los efectos del procedimiento todos los elementos de fijación constituyen un único producto. En consecuencia, no es necesario que la autoridad investigadora diferencie entre mercados en función de criterios como el uso industrial o cotidiano, ni tampoco es procedente la diferenciación en función de los precios o los objetivos. Además, la UE ha afirmado que los "elementos de fijación (estándar o especiales) son elementos de fijación (estándar o especiales) similares".[5] Dicho de otra forma, según la UE, "los elementos de fijación (estándar o especiales) producidos por la rama de producción comunitaria, los elementos de fijación (estándar o especiales) producidos y vendidos en China, los elementos de fijación (estándar o especiales) producidos en el país análogo y los elementos de fijación (estándar o especiales) producidos en China y vendidos en la Unión Europea son todos ellos similares".[6]

5. Aunque no adopta una posición definitiva con respecto a los argumentos fácticos expuestos por las partes en la presente diferencia, el Territorio Aduanero no puede coincidir plenamente con la caracterización de la cuestión que hacen los Estados Unidos como una cuestión relativa únicamente a la "selección del producto de que se trata", ni con la serie conexa de argumentos según los cuales los párrafos 1 y 6 del artículo 2 no son aplicables ni pertinentes a este tema.[7]

6. Una de las cuestiones más importantes que tienen hoy ante sí los distinguidos Miembros del Grupo Especial es la de si la UE ha determinado adecuadamente que los elementos de fijación producidos en China para los mercados de China y de la UE, los elementos de fijación producidos en un país análogo como la India, y los elementos de fijación producidos por las ramas de producción nacionales de la UE, estándar o especiales, son todos ellos productos similares con arreglo al Acuerdo Antidumping, o si la UE ha determinado adecuadamente qué elementos de fijación, estándar o especiales, eran los productos considerados.

7. Para dar respuesta a esta cuestión, instamos al Grupo Especial a examinar cuidadosamente los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. El párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping establece reglas acerca de la forma en que se determina la existencia de dumping y del papel que tienen en esa determinación el "producto que se exporta [...]" de un país a otro, es decir, el "producto de que se trat[a]" y el "producto similar". El párrafo 1 del artículo 2 Acuerdo Antidumping del dispone lo siguiente:

> A los efectos del presente Acuerdo, se considerará que un producto es objeto de dumping, es decir que se introduce en el mercado de otro país a un precio inferior a su valor normal, cuando su precio de exportación al exportarse de un país a otro sea menor que el precio comparable, en el curso de operaciones comerciales normales, de un producto similar destinado al consumo en el país exportador.

8. Con arreglo al párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, antes de decidir si determinado "producto que se exporta [...]" es objeto o no de dumping, la autoridad encargada de la investigación ha de determinar antes la cobertura del "producto que se exporta", es decir, del "producto de que se trat[a]", para poder llevar a cabo el resto de la investigación antidumping, incluida la realización de las comparaciones necesarias en relación con la "similitud". La determinación de la cobertura de los productos de que se trata es por consiguiente una de las

[5] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 441.
[6] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 441.
[7] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 424-442.

decisiones más importantes que ha de adoptarse en todo el procedimiento de investigación antidumping, por cuanto delimita el alcance de las principales medidas que deben tomarse en él.

9. Es de importancia fundamental que la autoridad investigadora determine la cobertura de los productos considerados y del producto similar de conformidad con las disposiciones pertinentes del Acuerdo Antidumping, y en particular del párrafo 6 del artículo 2. El párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping define el "producto similar" como "un producto que sea idéntico, es decir, igual en todos los aspectos, al producto de que se trate" o, cuando no exista ese producto, y sólo en ese caso, un producto que "tenga características muy parecidas a las del producto considerado". Con arreglo a esa definición convenida por todos los Miembros de la OMC, debe interpretarse en primer lugar que por "producto similar" se entiende un producto idéntico, y cuando tal producto no exista, que esa expresión abarca los productos que tengan características muy parecidas a las del producto considerado. El Territorio Aduanero considera que al interpretar la expresión "producto similar" de los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, aun cuando dos productos compartan las mismas funciones, tales como su empleo para unir mecánicamente dos o más elementos en obras de construcción, ingeniería, etc., o estén comprendidos en la misma partida del SA, puede haber entre ellos diferencias significativas que impidan considerarlos productos similares.

10. El Órgano de Apelación y los grupos especiales han sentado ya en varias diferencias anteriores las bases para la interpretación de la expresión "productos similares", aunque no en el contexto del Acuerdo Antidumping. Aunque no pretendemos repetir ahora toda esa jurisprudencia, el Territorio Aduanero reconoce que el enfoque adoptado para interpretar esa expresión en la diferencia *Indonesia - Automóviles*[8] por el Grupo Especial puede ser útil para el examen del Grupo Especial en la presente diferencia. Aunque aquella era una diferencia planteada en el contexto del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias ("Acuerdo SMC"), los términos de la disposición pertinente[9] sobre el "producto similar" son absolutamente idénticos en el Acuerdo SMC y en el párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Lo que deseamos destacar hoy es que, aunque al elaborar su argumento la UE se ha basado en una cuestión que ha articulado en torno a la selección de los productos de que se trata, una de las cuestiones fundamentales que es preciso resolver en la diferencia entre China y la UE sigue siendo la relativa a la forma en que se determinarán los productos similares y se delimitará la cobertura del producto considerado de conformidad con el Acuerdo Antidumping y, en particular con los párrafos 1 y 6 de su artículo 2.

11. La comunicación escrita de la UE refuta la alegación de China de que la UE ha considerado supuestamente que los elementos de fijación producidos en la Comunidad, los elementos de fijación chinos destinados al mercado de la UE y al mercado chino y los elementos de fijación indios, estándar o especiales, son todos ellos productos similares. Subsisten algunas interrogantes y dudas. ¿Son esos elementos de fijación idénticos? Probablemente no. ¿Tienen todos ellos características muy parecidas? Parece que la UE no considera necesario analizar más detenidamente si las características de todos esos tipos de elementos de fijación son o no muy parecidas. El Territorio Aduanero considera que la estrecha vinculación que existe entre la cuestión de la forma de determinar la cobertura de los productos considerados y la cuestión de si la definición de producto similar del párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping es un elemento relacionado con esa determinación quizá deba ser aclarada por el Grupo Especial. En consecuencia, instamos respetuosamente al Grupo Especial a que examine la forma en que la UE evalúa las características y otros aspectos pertinentes de los elementos de fijación comunitarios, chinos e indios, estándar o especiales.

[8] Informe del Grupo Especial, *Indonesia - Automóviles*, párrafos 14.173-14.177.
[9] Nota 46 al párrafo 1 del artículo 15 del Acuerdo SMC.

12. Además, otra importante cuestión que tal vez necesite abordar el Grupo Especial es la forma en que la autoridad investigadora determina la cobertura de la expresión "producto considerado" o "producto de que se trate" y el grado de latitud que permite el Acuerdo Antidumping a la autoridad investigadora a este respecto. Aunque el Territorio Aduanero no pretende hacer una sugerencia concreta acerca de la forma en que el Grupo Especial debe abordar esas difíciles cuestiones, desea recordarle respetuosamente que la preservación del difícil equilibrio entre el interés de los Miembros exportadores por beneficiarse del acceso a los mercados y el interés de los Miembros importadores por proteger su rama de producción frente al daño causado por el dumping reviste la máxima importancia. Sería necesario limitar cuidadosamente la supuesta "latitud" o "flexibilidad" de que pueden gozar las autoridades investigadoras al delimitar la cobertura de los productos considerados para mantener ese equilibrio cuidadosamente articulado en el marco del Acuerdo Antidumping.

13. Habida cuenta de las consecuencias sistémicas de la presente diferencia, el Territorio Aduanero solicita respetuosamente al Grupo Especial que tenga en cuenta sus opiniones al examinar los hechos y argumentos expuestos por las partes, en aras de una interpretación justa y objetiva de las disposiciones pertinentes del Acuerdo Antidumping. Agradecemos la oportunidad que se nos brinda de exponer nuestras opiniones en el presente procedimiento y responderemos de buen grado a cualquier pregunta que el Grupo Especial pueda hacernos.

ANEXO D-7

DECLARACIÓN ORAL DE TURQUÍA
EN CALIDAD DE TERCERO

I. INTRODUCCIÓN

1. Turquía no toma posición respecto de la defensa y las alegaciones formuladas por las partes. Desea hacer una contribución centrándose en dos importantes cuestiones, a saber, la evaluación del trato de economía de mercado y la evaluación del trato individual en el marco del cálculo del margen de dumping.

II. La evaluación del trato de economía de mercado y la evaluación del trato individual en el marco del cálculo del margen de dumping

2. De conformidad con el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, una autoridad investigadora tiene que trabajar con dos grupos de datos (el valor normal y el precio de exportación) para determinar la existencia de dumping. En consecuencia, la autoridad investigadora está jurídicamente obligada a realizar una comparación equitativa, con arreglo a las normas y criterios estipulados en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, entre el valor normal y el precio de exportación.

3. Asimismo, el artículo VI del GATT de 1994, la Nota al párrafo 2 del artículo VI y los párrafos 2 y 3 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping señalan determinadas fuentes que la autoridad investigadora debe tener en cuenta si el valor normal o el precio de exportación no pueden determinarse a partir de los datos facilitados por el productor o exportador a causa de que las ventas en el mercado interno no permiten una comparación adecuada, o porque los precios de exportación no existen o no son fiables.

4. A juicio de Turquía, la Nota al párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping permiten que la autoridad investigadora emplee un método de cálculo no sesgado para determinar el valor normal en el caso de las exportaciones procedentes de un país en el que los precios no están determinados por la dinámica de una economía de libre mercado.

5. En lo que respecta a la evaluación del trato individual, se entiende que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento de base de la UE contempla el uso del precio de exportación del propio productor o exportador si éste puede satisfacer los criterios estipulados en dicho artículo. No obstante, si el exportador/productor no cumple esos criterios, la autoridad investigadora de la UE tiene la opción de emplear para la comparación el promedio ponderado de los precios de exportación de las empresas productoras/exportadoras que cooperen.[1]

6. Por lo tanto, la evaluación del trato individual no consiste únicamente en determinar si el productor o exportador ha demostrado debidamente que satisface los criterios del apartado 5 del artículo 9, sino que es un instrumento jurídico que afecta directamente al cálculo del margen de dumping, al determinar el grupo de datos que debe utilizarse como precio de exportación, el cual, según se ha aducido, es un elemento imprescindible en el cálculo del margen de dumping con arreglo al artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

7. Desde este punto de vista, tanto la evaluación del trato de economía de mercado como la del trato individual son instrumentos que guardan una relación directa con el *cálculo del margen de*

[1] Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 23.

dumping, lo que ofrece a la autoridad investigadora vías alternativas en cuanto al grupo de datos que se utilizará para determinar el *valor normal* y el *precio de exportación*.

III. Establecimiento de un umbral para otorgar el trato individual

8. Se desprende claramente del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping que el trato individual, es decir, el cálculo de un margen de dumping individual para cada exportador/productor conocido, es una **norma general**. No obstante, siempre hay excepciones a las normas generales cuando se dan las condiciones. La República Popular China señala con acierto que la segunda frase del párrafo 10 del artículo 6, a saber, la relativa a las muestras, establece una excepción a la norma general de trato individual.

9. La cuestión jurídica que se plantea a este respecto es si la del muestreo es la única excepción a la norma general de trato individual, o si los Miembros pueden exigir en su legislación interna que se cumplan determinadas condiciones para otorgar el trato individual. Turquía opina que es posible que la del muestreo no sea la única excepción.

10. En el Acuerdo Antidumping se establecen normas para las economías que operan en condiciones de economía de mercado. No hay normas específicas o excepciones para las economías que no operan en condiciones de economía de mercado. No es razonable buscar en el mismo párrafo 10 del artículo 6 una excepción para las economías que no son de mercado.

11. Por otro lado, en la Nota al párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 se establece una disposición especial para el cálculo de los precios en relación con los países que no operan en condiciones de plena economía de mercado, en la que se indica que, en el caso de importaciones procedentes de un país cuyo *comercio* es objeto de un monopolio completo o casi completo y en el que todos los precios interiores los fija el Estado, la determinación de la comparabilidad de los precios puede ofrecer dificultades especiales y, en tales casos, las partes contratantes importadoras pueden juzgar necesario tener en cuenta la posibilidad de que una comparación exacta con los precios interiores de dicho país no sea siempre apropiada.

12. Cuando se considera el objeto y fin de la Nota al párrafo 2 del artículo VI del GATT de 1994 y del párrafo 150 del informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de China (WT/ACC/CHN/49), se comprende que esos párrafos se incluyen como excepción a la norma general de "comparación estricta con los precios internos", para los países que no operan en condiciones de plena economía de mercado.

13. Asimismo, teniendo en cuenta el informe del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero resistente a la corrosión* y el informe del Grupo Especial sobre el asunto *Corea - Determinado papel*, Turquía entiende que la jurisprudencia aprueba que se trate a varias entidades jurídicas distintas como una única entidad cuando las circunstancias requieren que así se haga, y que la del muestreo no es la única excepción a la norma general de trato individual.

IV. Conclusión

14. Turquía se reserva el derecho a hacer nuevas observaciones en la sesión destinada a los terceros de la primera reunión sustantiva del Grupo Especial. Turquía agradece al Grupo Especial esta oportunidad de presentar sus opiniones en las presentes actuaciones y manifiesta su disposición a responder a cualquier pregunta que el Grupo Especial desee formular.

ANEXO D-8

RESUMEN DE LA DECLARACIÓN ORAL DE LOS
ESTADOS UNIDOS EN CALIDAD DE TERCERO

1. La declaración oral de los Estados Unidos se centrará en las tres cuestiones siguientes: 1) la identificación de los "productores" o "exportadores" pertinentes de conformidad con el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping; 2) la identificación del "producto similar", según se define en el párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping; y 3) la identificación de la "rama de producción nacional" de conformidad con el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping.

"Productores" y "exportadores" con derecho a un margen de dumping individual

2. Una de las principales alegaciones de China es que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base de la UE infringe los acuerdos abarcados al exigir que la autoridad investigadora aplique un margen de dumping único a múltiples empresas, salvo que se cumplan determinadas condiciones. Según China, el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping sólo permite la aplicación de un margen de dumping único a múltiples exportadores o productores cuando el número de productores y exportadores hace que resulte imposible la aplicación de márgenes de dumping individuales para exportadores o productores específicos. China aduce que el apartado 5 del artículo 9 es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 porque no se ajusta a esta limitada excepción.

3. La UE responde que el argumento de China no es válido porque la limitación del número de exportadores o productores examinados cuando es muy grande no es la *única* excepción a la prescripción general de determinar márgenes individuales que se establece en la primera frase del párrafo 10 del artículo 6. Según la UE, el párrafo 10 del artículo 6 permite aplicar un margen de dumping único a múltiples empresas según cuáles sean las realidades económicas de esas empresas.

4. Los Estados Unidos están de acuerdo en que las realidades económicas de las empresas incluidas en la investigación son fundamentales en la aplicación de las obligaciones que se establecen en el párrafo 10 del artículo 6. Sin embargo, esas realidades económicas no constituyen *otra excepción* a lo dispuesto en el párrafo 10 del artículo 6. La evaluación de las realidades económicas de las empresas es, antes bien, una parte de la tarea que lleva a cabo la autoridad investigadora al determinar cuáles son los "exportadores" y "productores" para los que debe, por lo general, determinar un margen individual.

5. Comenzamos por el texto del párrafo 10 del artículo 6, que establece lo siguiente: "[p]or regla general, las autoridades determinarán el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor interesado del producto sujeto a investigación de que se tenga conocimiento". A continuación, la disposición prevé una excepción a esa regla cuando el número de exportadores o productores sea tan grande que resulte imposible efectuar esa determinación. Como queda claro en el texto de la disposición, las autoridades investigadoras deben, por lo general, determinar un margen de dumping individual para cada exportador o productor de que se tenga conocimiento. Por lo tanto, una pregunta fundamental que ha de responder la autoridad investigadora al cumplir esa prescripción es cuáles son los "exportadores" o "productores" que están incluidos en la investigación. Dicho de otro modo, el párrafo 10 del artículo 6 establece que la identificación de los productores o exportadores específicos en una investigación es una *condición previa* para el cálculo del margen de dumping.

6. Los Estados Unidos recuerdan que en el Acuerdo Antidumping no se define lo que es un "exportador" o un "productor", ni se establecen criterios que deba evaluar una autoridad investigadora al efectuar esa determinación. Según han reconocido otros Miembros, un criterio particularmente significativo en esa averiguación son las realidades económicas de las empresas incluidas en la investigación, entre las que figuran la estructura y las operaciones de esas empresas en la economía de que se trate en cada caso. Por ejemplo, si una empresa incluida en la investigación tiene una sociedad matriz que controla decisiones empresariales fundamentales, como las relativas a la producción y los precios de la empresa incluida en la investigación, puede ser apropiado tratar a esa empresa y su sociedad matriz como un solo exportador o productor.

7. En tales circunstancias, no tendría sentido asignar a la empresa y a su sociedad matriz márgenes de dumping distintos, porque, como señala la UE, una relación tan estrecha permitiría a los exportadores o productores así vinculados canalizar las exportaciones a través de una empresa afiliada con un margen de dumping inferior, menoscabando significativamente la eficacia de las medidas antidumping. Nada de lo dispuesto en el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping exige tal resultado.

8. El razonamiento del Grupo Especial que examinó el asunto *Corea - Determinado papel* apoya esta interpretación del párrafo 10 del artículo 6:

> El párrafo 10 del artículo 6 no impide necesariamente tratar a entidades jurídicas diferentes como un exportador o productor único a los efectos de las determinaciones de la existencia de dumping adoptadas en investigaciones antidumping. Si las circunstancias de determinada investigación justifican o no ese tratamiento debe determinarse sobre la base del expediente de esa investigación. A nuestro juicio, sólo cabe admitir que la autoridad investigadora trate a múltiples empresas como un único exportador o productor en el contexto de sus determinaciones de la existencia de dumping en una investigación si esa autoridad llega a la conclusión de que tales empresas mantienen entre sí una relación suficientemente estrecha para que se justifique ese trato.

9. Los Estados Unidos sostienen respetuosamente que, en consonancia con este razonamiento, el presente Grupo Especial debería constatar que no hay nada en el párrafo 10 del artículo 6 que prohíba que una autoridad investigadora trate a múltiples empresas como un solo exportador o productor si los hechos demuestran que la proximidad entre esas empresas es suficiente para que dicho trato sea apropiado. En la medida en que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es un mecanismo para que la autoridad investigadora examine esa relación estrecha entre empresas, dicho mecanismo no parece ser incompatible con el párrafo 10 del artículo 6. Antes bien, un mecanismo de esa índole sería determinante para ayudar a la autoridad investigadora a cumplir la norma general del párrafo 10 del artículo 6 a fin de calcular un margen de dumping único para todos los exportadores o productores de que se tenga conocimiento.

10. Los Estados Unidos desean referirse también a la aseveración de China de que el apartado 5 del artículo 9 singulariza injustamente a las empresas de economías que no son de mercado, las cuales han de ser objeto de un análisis adicional para poder obtener un margen individual. No hay nada de injusto o de incompatible con las normas de la OMC en el hecho de que una autoridad investigadora analice la independencia de las empresas incluidas en la investigación. Como acabamos de señalar, el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping no prohíbe que una autoridad investigadora tenga en cuenta las realidades económicas de una empresa al decidir si esa empresa, en sí misma, puede ser considerada como "productor" o "exportador" y, por lo tanto, puede asignársele un margen individual. Entre esas realidades económicas figura necesariamente *el tipo de economía en el que opera la empresa*.

11. Uno de los rasgos distintivos de las economías que no son de mercado es el hecho de que el papel que desempeña el gobierno en ellas distorsiona el funcionamiento de los principios del mercado. Como ha señalado la UE, no faltan pruebas de que el Gobierno chino interviene en la economía de su país. De hecho, el reconocimiento por los Miembros de la OMC del carácter generalizado de la interferencia gubernamental en la economía china se refleja tanto en el Protocolo de Adhesión de China como en el informe del Grupo de Trabajo.

12. Esa interferencia puede dar lugar a que el Gobierno ejerza influencia en las empresas y en sus decisiones relativas a la producción y los precios. Como hemos señalado, la falta de independencia en las decisiones sobre la producción o los precios es un factor importante para determinar si una empresa es un "exportador" o "productor" para el que deba calcularse un margen de dumping individual de conformidad con el párrafo 10 del artículo 6. En consecuencia, en las economías que no son de mercado las empresas operan en el marco de realidades económicas que hacen que sea particularmente importante que una autoridad investigadora analice detenidamente sus particulares estructuras y operaciones a fin de evaluar su independencia.

13. China tampoco está en lo correcto al dar a entender que las empresas de economías que no son de mercado están sometidas a la gravosa carga de demostrar que tienen derecho a obtener un margen individual. Esa carga que califican de gravosa puede satisfacerse fácilmente, por ejemplo, presentando a la autoridad investigadora pruebas de la estructura y operaciones de la empresa que demuestren que funciona como un exportador o productor independiente del Gobierno. Permitiendo a las empresas que demuestren su independencia, también se hace posible que las autoridades investigadoras efectúen tales evaluaciones sobre la base de los hechos en una investigación dada y que, de ese modo, respondan a los cambios económicos que con el transcurso del tiempo tienen lugar en esas economías que no son de mercado. De hecho, la investigación que nos ocupa en esta diferencia parece reflejar precisamente ese tipo de respuesta flexible a los cambios de la economía china, puesto que *todas* las empresas chinas que han cooperado y han solicitado un margen individual lo han obtenido.

"Producto similar"

14. China aduce que los elementos de fijación "estándar" y los "especiales" son significativamente diferentes entre sí. A su juicio, la mayoría de los elementos de fijación procedentes de China eran de la variedad "estándar", en tanto que la UE había incluido en el alcance del "producto similar" elementos de fijación "especiales". Según China, al no apreciar la distinción entre los elementos de fijación "estándar" y los "especiales" cuando identificó el "producto similar" en su investigación, la UE actuó en forma incompatible con los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. En este argumento se comete, sin embargo, un error fundamental al interpretar en qué consiste la determinación del "producto similar".

15. En primer lugar, China considera, al parecer, que el mero hecho de que se incluyeran en el "producto similar" de la UE tanto elementos de fijación "estándar" como "especiales" prueba que se infringe el párrafo 6 del artículo 2, porque esos dos tipos de elementos de fijación no son ellos mismos "similares" entre sí. En su comunicación en calidad de tercero, Noruega aduce, de forma semejante, que el párrafo 6 del artículo 2 "exige que *cualquier* categoría dada del 'producto similar' sea 'similar' a *todas y cada una* de las categorías del producto considerado".

16. Esta interpretación del párrafo 6 del artículo 2 no es correcta. En dicha disposición el "producto similar" se define como "un *producto* que sea idéntico, es decir, igual en todos los aspectos al producto de que se trate, o, cuando no exista ese *producto*, otro *producto* que, aunque no sea igual en todos sus aspectos, tenga características muy parecidas a las del *producto* considerado". (sin cursivas en el original) El requisito de "similitud" se determina, por lo tanto, al nivel del *producto*, por comparación del producto específico considerado con otro producto. No hay nada en el

Acuerdo Antidumping que exija que una autoridad investigadora efectúe una determinación a un nivel inferior, es decir, examinando la "similitud" de modelos o categorías de ese determinado producto.

17. Por el contrario, en el párrafo 4 del artículo 2 se contempla específicamente que pueden existir significativas "diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios" entre modelos que responden a una misma definición de producto. Es en este aspecto en el que la UE parece haber reconocido las diferencias entre los elementos de fijación "estándar" y los "especiales".

18. En último término, el motivo de la reclamación de China parece ser el hecho de que la UE considerara que los "elementos de fijación" (incluidos los "estándar" *y* los "especiales") son el "producto considerado", o -en los términos de la versión inglesa del párrafo 1 del artículo 2- "*the product exported*" ("el producto exportado"). Al caracterizar esa determinación como una identificación incorrecta del "producto similar", China confunde "el producto considerado" con el "producto similar". Sin embargo, esos dos conceptos son distintos en el Acuerdo Antidumping. El párrafo 6 del artículo 2 provee una definición de "producto similar" que contempla que una autoridad investigadora evalúe la similitud de un producto dado por referencia al "producto considerado" que ya ha sido identificado. Por el contrario, como han reconocido varios grupos especiales, el Acuerdo Antidumping no impone ninguna definición ni ninguna obligación específica respecto de la identificación del "producto considerado". Por consiguiente, el Acuerdo Antidumping no ofrece ninguna base textual para la reclamación de China en relación con la selección por la UE del "producto considerado".

"Rama de producción nacional"

19. China sostiene que la UE incumplió el párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping al excluir de la definición de la rama de producción nacional a todas las empresas que no se había dado a conocer dentro de los 15 días siguientes a la fecha de publicación del aviso de iniciación, así como a todas las empresas que no apoyaron la investigación. Aunque no adoptan ninguna posición sobre el fondo de las alegaciones fácticas de China, los Estados Unidos explicaron en su comunicación escrita por qué coinciden con China en que la exclusión sesgada de determinados productores del examen relativo al daño infringiría el párrafo 1 del artículo 3. A saber: al delimitar la investigación de modo que se excluya a todas las empresas que no la apoyan, la autoridad investigadora deja de efectuar el "examen objetivo" de la repercusión de las importaciones objeto de dumping en la rama de producción nacional que exige el párrafo 1 del artículo 3. Los Estados Unidos se centrarán ahora en la forma en que la exclusión deliberada de esos productores de la "rama de producción nacional" es incompatible también con el párrafo 1 del artículo 4.

20. Definir correctamente la rama de producción nacional de conformidad con el párrafo 1 del artículo 4 es esencial para garantizar que el examen de la autoridad investigadora con arreglo a los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 3 aborde la repercusión de las importaciones objeto de dumping en el grupo de productores nacionales apropiado. En efecto, si una autoridad investigadora no define la rama de producción nacional en consonancia con el párrafo 1 del artículo 4, su consideración de los factores económicos pertinentes que influyan en la "rama de producción nacional" de conformidad con el párrafo 4 del artículo 3, y su examen de la relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la "rama de producción nacional" de conformidad con el párrafo 5 del artículo 3, estarán irremediablemente viciados de origen.

21. El párrafo 1 del artículo 4 obliga a la autoridad investigadora a definir la rama de producción nacional de modo que abarque "el conjunto de los productores nacionales de los productos similares, o aquellos de entre ellos cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total de dichos productos". Esta disposición está sujeta a dos excepciones que no son de aplicación en el presente caso, aunque, según expondremos, ilustran por qué es incompatible

con dicha disposición excluir selectivamente a un grupo de productores nacionales de la "rama de producción nacional".

22. La UE parece aducir que, en virtud de la expresión "proporción importante", una autoridad investigadora tiene discreción virtualmente ilimitada para excluir a los productores que desee, siempre que el resto de los productores represente una "proporción importante" de la producción de la rama de producción. El texto no respalda la lectura indebidamente restrictiva que hace la UE.

23. En primer lugar, los Estados Unidos señalan que la expresión "proporción importante" no es simplemente un criterio *cuantitativo* que indica que la autoridad investigadora sólo necesita incluir a un determinado *número* de productores en su "rama de producción nacional". Como reconoció el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, la palabra "importante", según se usa en el párrafo 1 del artículo 4, no es un porcentaje de referencia fijo, sino que se refiere a los productores de una proporción "importante, considerable o significativa" de la producción nacional total. El texto del párrafo 1 del artículo 4 indica que la "importancia" de esa proporción podría examinarse no sólo tomando como referencia la cantidad de producción. Por ejemplo, el párrafo 1 i) del artículo 4 prevé una excepción al requisito de "proporción importante" en las situaciones en que se ha excluido a productores "vinculados". Al centrarse en la naturaleza de la relación entre los productores, este párrafo señala un elemento *cualitativo* que puede ser considerado al evaluar si se ha incluido a una "proporción importante" de la rama de producción.

24. En segundo lugar, uno de los factores cualitativos pertinentes es la medida en que las empresas que una autoridad investigadora trata de excluir de la "proporción importante" constituyen por sí mismas una categoría diferenciada de productores. Como se ha señalado *supra*, el párrafo 1 i) del artículo 4 autoriza explícitamente a excluir de la "rama de producción nacional" a los productores "vinculados". De manera análoga, el párrafo 1 ii) del mismo artículo establece las únicas circunstancias en las que una autoridad investigadora puede ajustar su definición de "rama de producción nacional" teniendo en cuenta la medida en que *determinado grupo definido* de productores sea el único que resulte perjudicado, a saber, los casos de concentración geográfica de las importaciones y de los envíos nacionales. Por consiguiente, el texto del párrafo 1 del artículo 4 pone de manifiesto que las únicas categorías de productores que pueden quedar excluidas por entero de la rama de producción nacional como tales categorías son los productores "vinculados" y aquellos que estén abarcados por la excepción de rama de producción regional. Como señaló el Grupo Especial en el asunto *CE - Salmón*, "el texto del párrafo 1 del artículo 4 no contiene ningún elemento que respalde la idea de que existe alguna otra circunstancia en que cabe interpretar, desde el principio, que la rama de producción nacional no comprende ciertas categorías de productores del producto similar, fuera de los casos establecidos en esa disposición".

25. El párrafo 1 del artículo 4, al explicitar las restringidas excepciones de los incisos i) y ii), garantiza que se incluya, de forma no sesgada, a productores nacionales de segmentos y sectores diversos de la rama de producción. Un enfoque para interpretar la expresión "proporción importante" que permita a la autoridad investigadora excluir de la "rama de producción nacional" a un grupo definido de productores que no cumpla las condiciones de los incisos i) o ii) parecería incompatible con las excepciones limitadas explicitadas en el párrafo 1 del artículo 4.

26. Los Estados Unidos sostienen que, contemplada desde esta perspectiva, una definición de la rama de producción nacional que esté concebida de modo que excluya a todos, o prácticamente todos, los productores que no hayan solicitado la investigación y que no la apoyen, no representa a una proporción importante, considerable o significativa de la producción nacional.

ANEXO E

RESÚMENES DE LAS SEGUNDAS COMUNICACIONES ESCRITAS DE LAS PARTES

Índice		Página
Anexo E-1	Resumen de la segunda comunicación escrita de China	E-2
Anexo E-2	Resumen de la segunda comunicación escrita de la Unión Europea	E-14

ANEXO E-1

RESUMEN DE LA SEGUNDA COMUNICACIÓN
ESCRITA DE CHINA

I. ALEGACIONES RELATIVAS AL APARTADO 5 DEL ARTÍCULO 9 DEL REGLAMENTO (CE) Nº 384/96 DEL CONSEJO, DE 22 DE DICIEMBRE DE 1995, RELATIVO A LA DEFENSA CONTRA LAS IMPORTACIONES QUE SEAN OBJETO DE DUMPING POR PARTE DE PAÍSES NO MIEMBROS DE LA COMUNIDAD EUROPEA, CODIFICADO Y REEMPLAZADO POR EL REGLAMENTO (CE) Nº 1225/2009 DEL CONSEJO

1. China alega que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, en su forma modificada y codificado y reemplazado por el Reglamento (CE) Nº 1225/2009 del Consejo, es, en sí mismo, incompatible con el párrafo 10 del artículo 6, los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 9 y el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping, el artículo I y el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo sobre la OMC.

2. La UE comienza su primera comunicación escrita con varios **argumentos procesales**. En primer lugar, la UE sostiene que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no cumplía la prescripción del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, dado que no "presenta[ba] el problema con claridad" en lo que se refiere a sus alegaciones relativas al párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994. Sin embargo, al esgrimir este argumento, la UE confunde las prescripciones procesales del párrafo 2 del artículo 6 del ESD con el análisis sustantivo de la medida en litigio. En realidad, el párrafo 2 del artículo 6 no impone obligaciones respecto de la cuestión de fondo de si el "alcance" o "contenido" de la medida en litigio guarda relación con las obligaciones cuyo incumplimiento se alega. Esto último forma parte de las cuestiones sustantivas. Además, el argumento de la UE de que China no relacionó claramente la medida impugnada con las disposiciones cuya infracción se alega confunde "alegaciones" con "argumentos". Al alegar que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no cumplía la prescripción del párrafo 2 del artículo 6 porque no explicaba cómo la medida en litigio infringe las disposiciones que tratan de las obligaciones jurídicas específicas, en realidad la UE se está oponiendo a los "argumentos" relativos a las alegaciones formuladas por China. En la solicitud de establecimiento de un grupo especial, sin embargo, sólo se deben indicar con precisión los "fundamentos de derecho" de la reclamación. Los argumentos conexos se pueden aclarar y desarrollar progresivamente durante el procedimiento. China señala además que la UE no demuestra que el supuesto incumplimiento de las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 haya redundado en perjuicio de su capacidad de defender sus intereses, si bien este es un prerrequisito para que se establezca que ha habido una infracción del párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Por último, China recalca que, además de estas observaciones generales, que ya deberían bastar para que el Grupo Especial rechace la alegación de la UE de que la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China no cumplía las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6, un análisis alegación por alegación lleva a la misma conclusión.

3. En segundo lugar, la UE alega que China ha ampliado el alcance de esta diferencia a "otras medidas y cuestiones" que no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial. En primer lugar, la UE aduce que, puesto que "en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China se describía la medida en litigio como "apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, modificado", y dado que el "Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo no modificó, corrigió ni rectificó la medida indicada por China", sino que "deroga" el Reglamento Nº 384/96 del Consejo, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo es "una medida no comprendida en el mandato del Grupo Especial". No obstante, este argumento es puramente semántico y pasa por alto el hecho de que no hay absolutamente ninguna diferencia de fondo entre

ambas disposiciones. En segundo lugar, la UE aduce que en la primera comunicación escrita de China figuran "otras cuestiones que no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial", en particular, el cálculo y la determinación de los márgenes de dumping. Ésta, sin embargo, es una cuestión sustantiva que no es pertinente para la definición del mandato del Grupo Especial. En cualquier caso, en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China queda perfectamente claro que China considera que el apartado 5 del artículo 9 regula efectivamente no sólo la imposición de derechos antidumping, sino también la determinación de márgenes de dumping individuales.

4. Tras haber esgrimido estos argumentos de carácter procesal, la UE prosigue abordando las alegaciones de China en lo que respecta al fondo. Para empezar, es necesario abordar la **naturaleza y alcance del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base**, una cuestión en la que basan varios argumentos (de carácter tanto procesal como sustantivo). El apartado 5 del artículo 9 no se refiere al trato de economía de mercado, sino sólo al trato individual, que está relacionado con la cuestión de si el margen de dumping y el derecho antidumping correspondientes al productor exportador de China se deben calcular sobre una base individual o para todo el país. Contrariamente a lo que aduce la UE, el apartado 5 del artículo 9 no se limita a la "cuestión muy específica que se refiere a la imposición de derechos antidumping definitivos". El hecho de que se cumplan las condiciones establecidas en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base no sólo determina, con respecto a un productor exportador individual, si el derecho antidumping se impone sobre una base individual o para todo el país, sino también si el margen de dumping se calcula sobre una base individual o para todo el país. Contrariamente a lo que sostiene la UE, el hecho de que el margen de dumping se determine sobre una base individual o para todo el país no se deriva del apartado 4 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, que sólo establece el principio general de que el importe del derecho antidumping no podrá sobrepasar el margen de dumping, sino del apartado 5 del artículo 9. Esta posición está respaldada por la descripción facilitada por la propia UE en su primera comunicación escrita de cómo se determinan los derechos antidumping y los márgenes de dumping en el caso de las importaciones procedentes de países cuya economía no es de mercado, en particular, en el párrafo 81 de su primera comunicación escrita. Esto está respaldado además por las declaraciones hechas por la UE en diversas investigaciones antidumping que ha realizado sobre importaciones procedentes de, entre otros países, China.

5. En cuanto al **análisis alegación por alegación**, la réplica de China es la siguiente.

6. En relación con el **párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping**, China alega que el apartado 5 del artículo 9 impone la obligación de que los productores exportadores de países cuya economía no es de mercado cumplan criterios adicionales a fin de obtener un derecho antidumping individual en lugar de un derecho antidumping para todo el país, obligación que es incompatible con el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. La UE aduce en primer lugar que la medida en litigio no está comprendida en el ámbito de aplicación del párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y que el artículo VI del GATT y el párrafo 2 del artículo 9 no exigen un enfoque específico para cada empresa en lo que se refiere a la imposición de derechos antidumping. China no ve la relación entre esta declaración y el alcance de la obligación establecida en el párrafo 2 del artículo 9. Si las autoridades investigadoras están autorizadas a imponer derechos antidumping para todo el país en el caso de las importaciones procedentes de China es una cuestión de interpretación del propio párrafo 2 del artículo 9 y no guarda relación con el ámbito de aplicación de esta disposición. Por lo tanto, no se debería examinar como cuestión preliminar. En cualquier caso, el párrafo 2 del artículo 9 no permite una interpretación que, por norma, exigiría o autorizaría la imposición de derechos antidumping para todo un país.

7. La UE sostiene además que el párrafo 2 del artículo 9 no exige que los derechos antidumping se impongan sobre una base individual para cada proveedor de que se trate y que, aun suponiendo que exista tal principio, no es correcto aducir que la única excepción al mismo se daría en los casos en que resultara imposible aplicarlo en la práctica debido al gran número de proveedores implicados. China sostiene que una correcta interpretación del párrafo 2 del artículo 9 de conformidad con los principios de interpretación de los tratados lleva a la conclusión de que los derechos antidumping, por norma, se deben imponer sobre una base individual y que, aun cuando este principio no es absoluto, el párrafo 2 del artículo 9 no permite a las autoridades investigadoras imponer automáticamente un derecho para todo un país a productores exportadores de países cuya economía no es de mercado. Esta posición está respaldada por el "sentido corriente" de los términos pertinentes del párrafo 2 del artículo 9, en particular, la expresión "cuantía apropiada" y el término "fuentes", así como la obligación de "designar[] al proveedor o proveedores" y la excepción a ésta cuando ello resulte "imposible en la práctica". El sentido corriente de la palabra "*impracticable*" ("imposible en la práctica") o "*not practicable*" ("no posible en la práctica"), según la definición de la edición pertinente del diccionario *The New Shorter Oxford Dictionary*, implica algo que no es factible, que no se puede llevar a cabo, imposible en la práctica. Esta posición está respaldada además por el contexto de la disposición, en particular, el párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, el objeto y fin del Acuerdo Antidumping, es decir, establecer las condiciones específicas en las que se podrán imponer medidas antidumping, y los trabajos preparatorios del artículo 8 del Código Antidumping de la Ronda Kennedy. Por último, China señala que no se sostiene el argumento de la UE de que el Protocolo de Adhesión de China codifica el entendimiento de que China no es todavía un país de economía de mercado y que esto implica que se debe interpretar que todas las disposiciones del Acuerdo Antidumping, incluido el párrafo 2 del artículo 9, autorizan un trato especial para los productores exportadores de China. Es fácticamente incorrecto, dado que en el Protocolo de Adhesión de China no figura tal entendimiento. Además, China es ahora un país de economía de mercado, como reconocen muchos Miembros de la OMC. En cualquier caso, si China es o no un país de economía de mercado es intrascendente para esta diferencia. Las obligaciones establecidas en el párrafo 2 del artículo 9 y el párrafo 10 del artículo 6 no distinguen entre países de economía de mercado y países cuya economía no es de mercado.

8. Con respecto a la alegación de China de que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base infringe el **párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping**, incluidos la parte introductoria del párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 10.2 del artículo 6, se debe rechazar el argumento preliminar de la UE de que el apartado 5 del artículo 9 no está comprendido en el ámbito de aplicación del párrafo 10 del artículo 6, puesto que el apartado 5 del artículo 9 se refiere efectivamente a la cuestión de si los márgenes de dumping para los productores exportadores chinos se determinan sobre una base individual o para todo el país. En cuanto al fondo de la alegación, la UE aduce que habría otras excepciones, aparte de la mencionada en la segunda frase del párrafo 10 del artículo 6 (a saber, la utilización de muestras), a la norma que exige que los márgenes de dumping se determinen sobre una base individual y que, en el caso de las importaciones procedentes de países cuya economía no es de mercado, se debe considerar al Estado, y no a cada productor exportador, como el "productor" real para el que se determinará un margen de dumping. Sin embargo, de la formulación y el contexto del párrafo 10 del artículo 6 se desprende claramente que la utilización de muestras es la única excepción admisible a la norma general que figura en la primera frase del párrafo 10 del artículo 6. Por otra parte, el razonamiento aplicado por el Grupo Especial en el asunto *Corea - Determinado papel* no se puede utilizar por analogía en el contexto del apartado 5 del artículo 9, dado que el examen previsto en esta última disposición corresponde a una situación totalmente diferente de la examinada por el Grupo Especial en ese caso. Incluso considerando que se podría aplicar por analogía el razonamiento de *Corea - Determinado papel*, está claro que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base aplica criterios que van mucho más allá de las condiciones que se consideraron aceptables en ese caso. Por otra parte, el apartado 5 del artículo 9 es discriminatorio, ya que sólo se aplica en el caso de las importaciones de países cuya economía no es de mercado. No hay justificación objetiva para este trato, dado que no hay razón por la que el riesgo de "elusión" o "manipulación" sea menor en los países considerados de economía de

mercado que en aquellos considerados como países cuya economía no es de mercado. Por último, el objeto y fin del Acuerdo Antidumping y los trabajos preparatorios del párrafo 10 del artículo 6 respaldan la constatación de que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

9. En relación con la alegación de China de que la UE infringe el **párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping** al aplicar un derecho antidumping que se determina sobre la base de un margen de dumping para todo el país en el caso de los productores exportadores que no cumplen las condiciones establecidas en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, la UE aduce en primer lugar que dicho apartado no está comprendido en el ámbito de aplicación del párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. Sin embargo, el apartado 5 del artículo 9 determinará si el derecho se basa en un margen de dumping individual o en un margen para todo el país y por lo tanto está comprendido en el ámbito de aplicación del párrafo 3 del artículo 9. En cuanto al fondo, la UE aduce que el apartado 5 del artículo 9 no infringe el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping porque está permitido en virtud del párrafo 2 del artículo 9 y el párrafo 10 del artículo 6 determinar un único derecho antidumping para todo el país y un margen de dumping para todo el país respecto de "la fuente real de la discriminación de precios", es decir, el Estado, en el caso de las importaciones procedentes de países cuya economía no es de mercado. Sin embargo, este argumento no se sostiene, ya que estas disposiciones no permiten que las autoridades investigadoras determinen automáticamente un único margen de dumping para todo el país y un derecho antidumping para todo el país respecto de todos los productores exportadores que no cumplan los requisitos necesarios para el trato individual. El resultado de la aplicación del apartado 5 del artículo 9 es que los productores exportadores que vendieron a precios de exportación superiores al promedio del precio de exportación determinado para los productores exportadores que no reciben trato individual están sujetos a un derecho que excede del margen de dumping individual establecido de conformidad con el artículo 2. La imposición de un derecho antidumping superior al margen de dumping individual es una clara infracción del párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

10. Con respecto a la alegación de China al amparo del **párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping**, se debe rechazar la alegación preliminar de la UE de que el apartado 5 del artículo 9 no está comprendido en el ámbito de aplicación del párrafo 4 del artículo 9. En realidad, el apartado 5 del artículo 9 impone condiciones específicas que se deben cumplir antes de que productores exportadores incluidos en la muestra o que hayan obtenido un examen individual puedan recibir un derecho antidumping individual. Por lo tanto, el apartado 5 del artículo 9 está comprendido sin duda alguna en el ámbito de aplicación del párrafo 4 del artículo 9, ya que este artículo se refiere específicamente a la imposición de derechos en los casos en que se utilizan muestras. La alegación de China al amparo del párrafo 4 del artículo 9 se refiere a dos cosas. En primer lugar, China alega que el apartado 5 del artículo 9 infringe el párrafo 4 del artículo 9 dado que el derecho antidumping aplicado a los productores exportadores que cooperan no incluidos en la muestra de conformidad con el apartado 6 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base se basa en el promedio ponderado del margen de dumping de todos los productores exportadores incluidos en la muestra, entre ellos los que no han cumplido los requisitos para beneficiarse del trato individual y cuyo margen de dumping no se basa en sus propios precios de exportación. La réplica de la UE se contradice con su propia práctica. En segundo lugar, China alega que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base también infringe el párrafo 4 del artículo 9 porque exige que los exportadores no incluidos en la muestra que se benefician de un "examen individual" demuestren que cumplen los criterios del trato individual previstos en el apartado 5 del artículo 9, mientras que el párrafo 4 del artículo 9 exige expresamente a las autoridades investigadoras que de manera incondicional "apli[quen un] derecho[] [...] individual[] a las importaciones procedentes de los exportadores o productores no incluidos en el examen y que hayan proporcionado la información necesaria en el curso de la investigación, de conformidad con lo previsto en el apartado 10.2 del artículo 6". China toma nota de que la UE no presenta ningún argumento de réplica a esa segunda parte de su alegación.

11. China alega además que la UE infringe el **párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994** dado que las condiciones específicas impuestas por el apartado 5 del artículo 9 sólo son aplicables a los llamados "países cuya economía no es de mercado". Contrariamente a lo que alega la UE, no existe conflicto entre el Acuerdo Antidumping y el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994. Asimismo es preciso subrayar que un producto no es de naturaleza diferente, como alega la UE, según se origine en un país con economía de mercado o en un país cuya economía no es de mercado, y que las condiciones que se deben cumplir en virtud del apartado 5 del artículo 9 no son neutrales en cuanto al origen. Por el contrario, la ventaja concedida depende exclusivamente del origen del producto objeto de investigación. En sí mismas, estas condiciones constituyen una discriminación con respecto al origen de productos similares.

12. Además China impugna, al amparo del **párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994**, la *manera en que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es administrado* por la UE, dado que no lo hace de manera uniforme y razonable.

13. Por otra parte, habida cuenta de que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base "en sí mismo" infringe el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 1 del artículo I y el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994, se desprende automáticamente que la UE infringe también el **párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo por el que se establece la OMC y el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping**.

II. ALEGACIONES RELATIVAS AL REGLAMENTO (CE) Nº 91/2009 DEL CONSEJO, DE 26 DE ENERO DE 2009, POR EL QUE SE IMPONE UN DERECHO ANTIDUMPING DEFINITIVO SOBRE LAS IMPORTACIONES DE DETERMINADOS ELEMENTOS DE FIJACIÓN DE HIERRO O ACERO PROCEDENTES DE CHINA

14. China alega en primer lugar que, al proceder de manera que el beneficio de un **margen de dumping individual y la imposición de un derecho antidumping individual dependiera del cumplimiento de las condiciones establecidas en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base**, la UE infringió el párrafo 10 del artículos 6 y los párrafos 2 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. La defensa de la UE se limita a dos argumentos. En primer lugar, sostiene que la alegación de China al amparo del párrafo 4 del artículo 9 no está comprendida en el mandato del Grupo Especial. Sin embargo, como se desprende claramente de la solicitud de establecimiento de un grupo especial en su conjunto, la cuestión que se está impugnando "en sí misma" se está impugnando "en su aplicación" con respecto a la segunda medida en litigio y dado que el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping se ha incluido en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China en relación con su impugnación del apartado 5 del artículo 9 "en sí mismo", la alegación de China de que dicho apartado en su aplicación en la investigación antidumping sobre los elementos de fijación infringe el párrafo 4 del artículo 9 está debidamente comprendida en el mandato del Grupo Especial. En segundo lugar, la UE sostiene que China está impugnando una medida que no existe, porque en la investigación antidumping de que se trata se concedió trato individual a todos los proveedores que cooperaron, incluidos en la muestra y examinados individualmente, que habían solicitado trato individual. La UE, sin embargo, distorsiona la alegación de China porque China no impugna el hecho de que los exportadores que cooperaron incluidos en la muestra y examinados individualmente no recibieron trato individual o pudieron, hipotéticamente no haber cumplido las condiciones del apartado 5 del artículo 9. Por el contrario, China impugna el carácter no automático del beneficio de un margen de dumping individual y un derecho antidumping individual para los productores exportadores chinos en la investigación antidumping que condujo a la medida en litigio.

15. China alega que la **determinación sobre la legitimación formulada por la UE** infringió el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping. La UE plantea de manera preliminar tres objeciones de procedimiento que se deben rechazar. En efecto, i) China ha celebrado consultas con la UE con respecto a su alegación al amparo del párrafo 4 del artículo 5 como exige el artículo 4 del ESD, ii) la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China es específica y presenta el problema con claridad, como exige el párrafo 2 del artículo 6 del ESD, y iii) la UE sostiene erróneamente que la determinación sobre la legitimación se rige exclusivamente por el Aviso de iniciación 2007/C 267/11 y no por el Reglamento (CE) Nº 91/2009 del Consejo. La alegación de China de que la determinación sobre la legitimación de la UE infringía el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping se basa en tres argumentos principales. En primer lugar, la UE no examinó si la cifra de producción total de la UE era fiable y correcta. En ese sentido, la UE aduce de hecho que es admisible que las autoridades investigadoras se basen exclusivamente en la información presentada en la reclamación al formular su determinación sobre la legitimación. Sin embargo, el enfoque propuesto por la UE no es coherente con la prescripción de "examen" establecida en el párrafo 4 del artículo 5 que impone a las autoridades investigadoras la obligación de "investigar", es decir, "indagar" el grado de apoyo o de oposición a la solicitud y esto impone algo más que la mera aceptación de la información proporcionada por los reclamantes. En segundo lugar, la UE no examinó adecuadamente el grado de apoyo o de oposición a la solicitud expresado por los productores nacionales del producto similar antes de la iniciación. Una mera declaración de que la cuestión se ha "examinado" y/o "determinado" no es suficiente para demostrar que la UE llevó a cabo efectivamente un examen. En tercer lugar, la UE concluyó indebidamente que la solicitud había sido hecha por o en nombre de la rama de producción nacional. Según la UE, China no estableció una presunción *prima facie*. Sin embargo, con el fin de determinar si se cumple el umbral del párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping, es necesario al menos identificar, por un lado, la cifra de producción de los productores que apoyen expresamente la solicitud y, por otro lado, la producción nacional total del producto similar. En su primera comunicación escrita, China aportó pruebas sustanciales que demuestran que ni la determinación de la cifra de producción de los reclamantes, ni la cifra de la producción nacional total eran correctas y que no se alcanzó el umbral del 25 por ciento. Estos elementos son suficientes para cumplir el umbral de la presunción *prima facie*. La UE, sin embargo, no refuta las pruebas e incluso guarda silencio con respecto a algunos de los argumentos planteados. En otras palabras, la UE no refutó la presunción *prima facie* establecida por China.

16. China demostró además que la **determinación de la UE de la "rama de producción nacional" infringía el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping**, por al menos cinco razones. En primer lugar, al excluir de la rama de producción nacional a productores de la UE que no se dieron a conocer dentro de los 15 días siguientes a la iniciación de la investigación o que no apoyaron la reclamación, la UE infringió el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Como observación preliminar, hay que señalar que la alegación de China está comprendida en la solicitud de celebración de consultas. Con respecto a la alegación de China de que hay una infracción del párrafo 1 del artículo 4, la UE sostiene que no hay infracción porque dicho párrafo faculta a las autoridades investigadoras para elegir los productores que se incluirán en la "rama de producción nacional" siempre y cuando los productores así seleccionados representen una "proporción importante" de la producción nacional total. Sin embargo, aparte de las dos exclusiones explícitas previstas en el párrafo 1 del artículo 4, no hay otras categorías de productores que las autoridades investigadoras puedan excluir *desde un principio* de la definición de la rama de producción nacional. Esto es claramente compatible con las conclusiones del Grupo Especial en el asunto *CE - Salmón (Noruega)*. Por otra parte, estas constataciones no se limitan a categorías de productores "que producen un tipo particular del producto similar", sino que conciernen a cualquier categoría de productores del producto similar aparte de las establecidas en el párrafo 1 del artículo 4. Además, la justificación dada por la UE para explicar por qué excluyó ciertas categorías de productores no es pertinente. Esta exclusión también constituye una infracción del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Contrariamente a las afirmaciones de la UE, está claro que la determinación objetiva de la rama de producción nacional forma parte integral de un examen objetivo de la existencia de daño. Al restringir la definición de la rama de

producción nacional únicamente a los productores que se presentaron en el plazo de 15 días, las autoridades investigadoras de la UE hicieron más probable que la rama de producción de la Comunidad sólo incluyera los productores que apoyaban la investigación y, en consecuencia, hicieron más probable que se constatara la existencia de daño.

17. En segundo lugar, la rama de producción nacional definida por la UE no incluye a productores nacionales cuya producción conjunta del producto similar constituye una proporción importante de la producción nacional total por dos razones. En primer lugar, la cifra de producción total de la UE está infravalorada y se basa en datos poco fiables. En segundo lugar, los productores de la Comunidad incluidos en la definición de la rama de producción nacional no representan una "proporción importante" de la producción nacional total del producto similar. En relación con este argumento, cabe señalar que, si bien la UE declara que una proporción importante "no es algo que se pueda determinar en abstracto o sobre la base de porcentajes específicos", inmediatamente se contradice al sostener que "existe una presunción legítima de que los productores que representan el 25 por ciento o más de la producción nacional total constituyen 'una proporción importante' de esa producción". Por otra parte, el Reglamento antidumping de base establece expresamente que la prescripción de la "proporción importante" del párrafo 1 del artículo 4 es idéntica al criterio del 25 por ciento que se utiliza en el marco de la determinación sobre la legitimación. Este vínculo establecido por la UE entre el criterio de la "proporción importante" previsto en el párrafo 1 del artículo 4, que trata de la definición de la rama de producción nacional, y el criterio del 25 por ciento previsto en el párrafo 4 del artículo 5, que se refiere a la determinación sobre la legitimación, incluso en forma de "presunción", es manifiestamente erróneo y está jurídicamente viciado. En la investigación que condujo a la medida en litigio, la UE no examinó si los productores nacionales que constituían la rama de producción nacional cumplían la prescripción de la proporción importante. Además, dichos productores no cumplían la prescripción mencionada a la luz de las circunstancias concretas del caso: no son representativos del conjunto de la producción nacional; era factible en la práctica que las autoridades investigadoras incluyeran a más productores de los realmente incluidos en la rama de producción nacional; los productores incluidos en la "rama de producción nacional" representaban sólo una pequeña parte del número total de productores; y las autoridades investigadoras excluyeron algunas categorías de productores además de las mencionadas en los apartados i) y ii) del párrafo 1 del artículo 4.

18. En tercer lugar, la rama de producción nacional no fue definida en relación con el período objeto de investigación, lo que constituye una infracción del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Esto está confirmado, entre otras cosas, por las constataciones del Grupo Especial en el asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*.

19. En cuarto lugar, la UE infringió el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, ya que formuló una determinación de la existencia de daño con respecto a una muestra que no era representativa de la rama de producción nacional, en primer lugar, en la medida en que la "rama de producción nacional" fue definida infringiendo el párrafo 1 del artículo 4 y, en segundo lugar, aun suponiendo que la rama de producción nacional haya sido definida correctamente *-quod non-*, la muestra no se ha seleccionado de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3, dado que el único criterio utilizado por las autoridades investigadoras fue el volumen de producción de los productores.

20. En quinto lugar, la determinación de la UE de la "rama de producción nacional" infringió el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping dado que incluía en la rama de producción nacional y la muestra cierto número de productores que estaban vinculados con los exportadores o importadores o eran ellos mismos importadores del producto supuestamente objeto de dumping.

21. China alega además que las **determinaciones de la UE sobre el producto de que se trata y el producto similar infringían los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping**. En primer lugar, las autoridades investigadoras incluyeron en el producto de que se trata productos

que no eran similares. La UE aduce que el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping sólo impone obligaciones con respecto al significado de "dumping" y "margen de dumping" y a la forma en que se calculan y no con respecto a la selección del producto de que se trata. Sin embargo, una correcta interpretación de los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, basada en el sentido corriente de sus términos, en su contexto y a la luz del objeto y fin del Acuerdo Antidumping, lleva a la conclusión de que el producto de que se trata debe incluir sólo productos "similares". Al incluir en el alcance del producto de que se trata elementos de fijación tanto especiales como estándares, que no son "similares", la UE infringió los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. En segundo lugar, la UE infringió los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al concluir que los elementos de fijación producidos y vendidos por la rama de producción comunitaria en la Comunidad, los elementos de fijación producidos y vendidos en el mercado interno de China, los producidos y vendidos en el mercado interior de la India y los producidos en China y vendidos a la Comunidad son similares. La UE aduce que la alegación de China carece de objeto. Esto, sin embargo, se basa en una distorsión de la alegación de China.

22. Con respecto a la alegación de China de que las **determinaciones de dumping de la UE infringían el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping**, cabe señalar que el argumento preliminar de la UE de que "China no hace referencia a la sección correspondiente del Reglamento Nº 91/2009 del Consejo sobre la comparación entre el valor normal y el precio de exportación y por lo tanto no ha logrado establecer una presunción *prima facie*" es manifiestamente desmentido por la primera comunicación escrita de China. La alegación de China se refiere a dos cosas. En primer lugar, las autoridades investigadoras de la UE no hicieron la comparación entre el precio de exportación y el valor normal sobre la misma base, es decir, sobre la base de los números de control de los productos que las propias autoridades investigadoras habían señalado al comienzo de la investigación como necesaria para permitir una "comparación equitativa". La UE reformula la alegación de China para que diga que las autoridades investigadoras *siempre* deben seguir una metodología particular al hacer la comparación entre el precio de exportación y el valor normal, a saber, sobre la base de los números de control de los productos en abstracto. Sin embargo, lo que China alega es que, a la luz de las circunstancias concretas de la investigación sobre los elementos de fijación, las características físicas reflejadas en los números de control de los productos se debían tener en cuenta al hacer la comparación entre el valor normal y el precio de exportación, ya que esas características afectan a la comparabilidad de los precios entre el precio de exportación y el valor normal. Al no tenerlas en cuenta, la UE no hizo una comparación "equitativa" y, por lo tanto, infringió el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Cabe señalar que la UE presenta erróneamente los números de control de los productos como una mera "herramienta para recabar información". Que los factores de los números de control de los productos son necesarios para hacer una comparación equitativa queda claro, entre otras cosas, de los cuestionarios estándar de la UE utilizados en la investigación antidumping en cuestión. Con respecto al criterio de la comparación equitativa propiamente dicho, la UE considera que solicitar la información necesaria a todas las partes interesadas sobre la base de los números de control de los productos era suficiente para cumplir las obligaciones dimanantes del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Sin embargo, en la medida en que se hace una comparación sin tener en cuenta diferencias que afectan a la comparabilidad de los precios, esa comparación no es "equitativa". Además del hecho de que las características físicas identificadas en el número de control de los productos afectan a la comparabilidad de los precios, la UE no hizo una comparación "equitativa" por otras dos razones. Las autoridades investigadoras no evaluaron y, *a fortiori*, no determinaron si las diferencias en las características físicas reflejadas en los factores del número de control de los productos afectaban a la comparabilidad de los precios y si se debían tener en cuenta para hacer una comparación "equitativa". Además, las autoridades investigadoras habían incluido en los números de control de los productos las características físicas que consideraron pertinentes para hacer una comparación "equitativa". Lógicamente, esto implicaba que tenían que hacer al menos una evaluación de estas diferencias a fin de determinar si eran necesarias para asegurar una comparación equitativa. En la medida en que las autoridades investigadoras posteriormente decidieron no tener en cuenta la mayoría de los factores de los números de control de los productos que anteriormente se habían considerado pertinentes y

utilizaron otra metodología, se les pidió que informaran debida y expresamente a todas las partes interesadas en forma oportuna. Al no hacerlo, impidieron a los productores exportadores formular alegaciones de que era necesario realizar ajustes por las diferencias en las características físicas.

23. En segundo lugar, las autoridades investigadoras de la UE no hicieron los ajustes apropiados por las diferencias que afectan a la comparabilidad de los precios, a saber, las diferencias en las características físicas reflejadas en el número de control de los productos, así como las diferencias de calidad. Las autoridades investigadoras de la UE nunca examinaron, una vez que decidieron excluir de los números de control de los productos cierto número de características físicas utilizadas inicialmente para clasificar los productos, si las características excluidas debían ser consideradas diferencias en las características físicas que afectan a la comparabilidad de los precios y, *a fortiori*, nunca determinaron si era necesario un ajuste o no. Sin embargo, es evidente que las características identificadas en los números de control de los productos constituyen diferencias físicas que afectan a la comparabilidad de los precios. La decisión de excluir ciertas características físicas de los números de control de los productos no tuvo nada que ver con una evaluación de que estas características físicas no tuvieran ningún efecto sobre la comparabilidad de los precios, sino, como reconoció la propia UE, estaba relacionada con el hecho de que el productor indio no aportó la información necesaria sobre la base del número de control de los productos. Pero esto no puede ser una justificación para que la UE simplemente no tenga en cuenta las características físicas que afectan a la comparabilidad de los precios. En su primera comunicación escrita, la UE intenta defender su decisión de no tener en cuenta estos factores a los efectos de hacer la comparación. Hay que subrayar que las meras racionalizaciones *a posteriori* formuladas por la UE no pueden ocultar ni remediar el hecho de que durante la investigación las autoridades investigadoras, al hacer la comparación, no examinaron si las diferencias en cuestión afectaban a la comparabilidad de los precios. Del mismo modo, no se hizo ningún ajuste por las diferencias de calidad. Además, al parecer la UE aduce que, con el fin de cumplir la obligación de realizar una comparación equitativa de conformidad con el párrafo 4 del artículo 2 le bastaba tener en cuenta las características físicas que parecían más importantes. Sin embargo, se deben tener en cuenta *todas* las diferencias que afectan a la comparabilidad de los precios. Por último, China recalca que no se proporcionó a los productores exportadores chinos la información que era necesaria para asegurar una comparación equitativa y que los productores exportadores chinos en su conjunto nunca fueron informados de que la comparación no se había hecho sobre la base del número de control de los productos.

24. China alega que la UE infringió los **párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al realizar los cálculos de la subvaloración de precios**, al no hacer una comparación de los productos sobre la base de la totalidad de los números de control de los productos y al comparar los elementos de fijación estándar y especiales sin efectuar ningún ajuste para tener en cuenta las diferencias que afectaban a la comparabilidad de los precios, al determinar el margen de subvaloración de precios. Con carácter preliminar, se debe señalar que la alegación de China fue objeto de consultas y está comprendida en el mandato del Grupo Especial. En lo que respecta al fondo, la UE considera erróneamente que la ausencia de una prescripción en el párrafo 2 del artículo 3 en cuanto a una metodología específica que se deba utilizar para el cálculo de la subvaloración implica que cualquier metodología es necesariamente compatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Sin embargo, sólo las metodologías que son objetivas, es decir, imparciales y equitativas, son compatibles con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Es posible que sea necesario hacer ajustes a fin de asegurar ese cálculo imparcial y equitativo de la subvaloración. Características del producto como la longitud y el diámetro, que la UE no tuvo en cuenta en su análisis de la subvaloración de precios, son diferencias que no sólo afectan a los costos para los productores, sino que "tienen una importancia que el cliente percibe" y, por consiguiente, se deben tener en cuenta en el marco del análisis de la subvaloración de precios. La única defensa de la UE es alegar que "China no ha aportado pruebas de que la metodología que se siguió no fue 'objetiva' ni 'equitativa'". En su primera comunicación escrita, China, sin embargo, explicó por qué los cálculos de la subvaloración de precios que hicieron las autoridades investigadoras de la UE no fueron imparciales y equitativos, y presentó pruebas que apoyaban su explicación.

25. China formula dos alegaciones en relación con el **examen por las autoridades investigadoras de la UE del volumen de las importaciones objeto de dumping**. China alega que la UE incumplió las obligaciones dimanantes de los **párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping** en primer lugar porque incluyó en el volumen de las "importaciones objeto de dumping" importaciones de productores chinos que se constató que no incurrían en dumping y, en segundo lugar, porque incluyó en el volumen de las importaciones objeto de dumping todas las importaciones de productores no incluidos en la muestra. En cuanto a la primera alegación, la UE aduce que no se puede constatar ningún incumplimiento habida cuenta del bajo porcentaje de las importaciones originarias de los dos productores exportadores chinos que se constató que no incurrían en dumping. El examen del volumen de las "importaciones objeto de dumping" que no excluye de plano el volumen de las importaciones procedentes de productores que se constató que no incurrían en dumping es, sin embargo, contrario al texto directo y claro de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. En cuanto a la segunda alegación, la conclusión de que se constató que dos productores no incluidos en la muestra que fueron examinados individualmente de conformidad con el párrafo 10.2 del artículo 6 no incurrían en dumping constituye una "prueba positiva" en el sentido del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. En la medida en que las autoridades investigadoras de la UE no tuvieron en cuenta esa información al determinar el volumen de las importaciones objeto de dumping, su determinación de que todas las importaciones procedentes de todos los productores no examinados individualmente son "importaciones objeto de dumping" no se basa en "pruebas positivas". Como consecuencia de estas infracciones de los párrafos 1 y 2 del artículo 3, la UE infringió también los párrafos 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

26. China demostró también que la UE no formuló una **determinación de la existencia de daño** compatible con las obligaciones dimanantes de los **párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping**. En primer lugar, la UE no examinó los factores de daño en relación con una rama de producción de la Comunidad definida de manera uniforme. Ciertos factores de daño se examinaron sobre la base de los datos de la rama de producción comunitaria en su conjunto, mientras que otros factores se examinaron únicamente sobre la base de los datos de los productores incluidos en la muestra. China está en total desacuerdo con la opinión de la UE de que los dos conjuntos de datos "son esencialmente los mismos y ambos constituyen bases intercambiables para examinar la existencia de daño a la rama de producción nacional". Además, en la investigación que dio lugar a la medida en litigio, las pruebas indican que el análisis de ciertos factores de daño con respecto a la rama de producción nacional o a los productores incluidos en la muestra lleva a resultados diferentes, lo que demuestra la naturaleza sesgada del examen realizado por las autoridades investigadoras.

27. En segundo lugar, China sostiene que, sobre la base de las pruebas reunidas, la UE no podía concluir objetivamente que el nivel de rentabilidad era "bajo" y que las importaciones objeto de dumping "incidieron negativamente en la rentabilidad".

28. En tercer lugar, el análisis global de la UE de la repercusión de las importaciones objeto de dumping en la rama de producción nacional no es objetivo y no se basa en pruebas positivas. La UE llegó indebidamente a la conclusión de que la rama de producción nacional sufrió un daño, ya que un examen de los factores pertinentes de conformidad con el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping revela el estado positivo de la rama de producción nacional. El examen global de los factores de daño no podía haber llevado a una constatación de que la rama de producción nacional había sufrido un daño importante. De hecho, casi todos los factores relativos a la situación de la rama de producción de la UE registraron una tendencia favorable entre 2003 y el período objeto de investigación. La declaración de la UE de que se debe considerar que varios factores experimentaron una evolución negativa es manifiestamente incorrecta y contradice sus propias constataciones. El único factor que podía mostrar una tendencia negativa fue una pérdida de participación en el mercado, que era un mercado en rápido crecimiento. Sin embargo, una constatación de la existencia de daño importante no puede basarse únicamente en un solo factor negativo. Habiendo constatado que todos los factores mostraban una tendencia positiva en el período en cuestión, la UE debería haber concluido que su rama de producción no había sufrido un daño importante. Por otra parte, no existe

una explicación completa y convincente con respecto a si las tendencias positivas de la mayoría de los factores de daño se vieron contrarrestadas por algún factor negativo, y en qué forma. Por último, las autoridades de la UE no dieron una explicación convincente de cómo o por qué las tendencias de la participación en el mercado, el volumen de ventas, la rentabilidad, el flujo de caja (*cash flow*), el rendimiento de las inversiones, los márgenes de dumping y la utilización de la capacidad constituyen efectivamente una "evolución negativa".

29. En cuarto lugar, la UE, erróneamente, consideró pertinente el desplazamiento de productos de la UE por las importaciones procedentes de China en algunos segmentos del mercado. El análisis de la existencia de daño se basa en la distinción entre los dos segmentos del mercado de los elementos de fijación especiales y estándar. Con respecto a todos los factores de daño que mostraron una tendencia positiva, las autoridades investigadoras de la UE alegaron que no se debían considerar "positivas", ya que este aspecto "positivo" se debía simplemente al cambio de elementos de fijación estándar a especiales, lo que meramente atenuó las presuntas consecuencias perjudiciales del dumping. En consecuencia, el análisis de la existencia de daño se basa *de facto* exclusivamente en el segmento del mercado de los elementos de fijación estándar y, por lo tanto, es incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

30. China sostiene además que la UE infringió los **párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping** al concluir que las importaciones objeto de dumping **causaron** un daño importante a la rama de producción nacional, por dos razones principales. En primer lugar, la UE no demostró que las importaciones objeto de dumping, por los efectos del dumping, estén causando un daño a la rama de producción nacional. Esto abarca dos argumentos. El primer argumento es que no se puede demostrar una relación causal sobre la única base de una mera "coincidencia" en el tiempo entre el supuesto daño y el aumento del volumen de las importaciones supuestamente objeto de dumping. El segundo argumento es que una constatación de relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño se debe basar necesariamente en pruebas positivas. La UE no presentó ninguna prueba que indique que el cambio de la rama de producción nacional a la producción de elementos de fijación especiales se debió a las importaciones objeto de dumping. Por lo tanto, no existe ninguna base para que las autoridades investigadoras concluyan que las importaciones objeto de dumping han causado un daño a la rama de producción nacional.

31. En segundo lugar, la UE no evaluó adecuadamente los efectos perjudiciales de otros factores de que tenía conocimiento, en particular el aumento de los precios de las materias primas y los resultados de la actividad exportadora de la rama de producción de la Comunidad. La prueba de la no atribución desarrollada en la jurisprudencia de la OMC exige una identificación de la naturaleza y el alcance de los efectos perjudiciales, así como una explicación satisfactoria de la naturaleza y el alcance de los efectos perjudiciales de los otros factores, distinguiéndolos de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping. Esta última explicación debe ser clara e inequívoca y la razón esgrimida no puede ser una mera "afirmación". Sin embargo, el análisis de la UE del "aumento de los precios de las materias primas" no cumple este requisito. En cuanto a los resultados de la actividad exportadora, la principal alegación de China es que, sobre la base de los hechos obrantes en el expediente, las autoridades investigadoras no podían llegar a la conclusión de que los resultados de la actividad exportadora de la rama de producción nacional no eran una fuente de daño importante. La UE, por lo tanto, infringió los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al considerar que este factor no causaba daño y, en consecuencia, al no realizar la prueba de la no atribución. Además, la UE infringió los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al utilizar los datos relativos a todos los productores de la Comunidad, mientras que la determinación de la existencia de daño se formuló con respecto a la rama de producción nacional definida por la UE.

32. La última alegación de China se refiere al incumplimiento por la UE de las **prescripciones de procedimiento impuestas por los artículos 6 y 12 del Acuerdo Antidumping**. La falta fundamental de transparencia que impregnó todas las etapas de la investigación ha impedido que los productores exportadores chinos defiendan de manera efectiva sus intereses. La conculcación de sus

derechos al debido proceso es tan importante que debería llevar a este Grupo Especial a recomendar que se retire la medida. La UE trata de rechazar las alegaciones de China mediante varias tácticas de procedimiento, a saber, alegando que China no presentó ninguna prueba o que la prueba no es pertinente, que las alegaciones y argumentos se presentan de forma confusa, u otras oscuras razones. La UE, sin embargo, no presenta ninguna prueba válida que pueda refutar la presunción *prima facie* establecida por China en cuanto al fondo. Para empezar, es necesario hacer algunas observaciones generales. En opinión de China, la obligación establecida en la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 es tan amplia que una constatación de infracción del párrafo 4 del artículo 6 entraña necesariamente una infracción de la primera frase del párrafo 2 del artículo 6. Además, contrariamente a lo que la UE parece considerar, la parte reclamante puede alegar el incumplimiento de obligaciones diferentes, en este caso los párrafos 4 y 9 del artículo 6, con respecto al mismo conjunto de hechos. Asimismo, la UE tiene la intención de crear confusión entre, por un lado, las alegaciones formuladas por China y, por otro lado, los argumentos y pruebas presentados en apoyo de esas alegaciones. Como prueba para respaldar sus alegaciones al amparo del párrafo 4 del artículo 6, China se ha referido al Reglamento definitivo, así como a los documentos de divulgación y la correspondencia entre ciertos productores exportadores chinos y las autoridades investigadoras de la UE. Cuando China se refiere a los documentos de divulgación y/o al Reglamento definitivo como parte de las pruebas relativas a su alegación al amparo del párrafo 4 del artículo 6, no está alegando que estos documentos no contienen los hechos esenciales que exige el párrafo 9 del artículo 6. En realidad, la UE se ve obligada a volver a escribir las alegaciones y argumentos de China para poder refutarlos.

33. China demostró los siguientes incumplimientos de las debidas garantías procesales por la UE: i) la UE no reveló la identidad de los reclamantes, por lo que infringió los párrafos 5, 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping; ii) la UE no divulgó información sobre la determinación del valor normal, incluida información relativa a los tipos de producto y la comparación con los precios de exportación, así como los ajustes para tener en cuenta las diferencias que afectaban a la comparabilidad de los precios, por lo que infringió los párrafos 5, 2, 4 y 9 del artículo 6; iii) la UE infringió los párrafos 5, 2 y 4 del artículo 6, dado que las versiones no confidenciales de las respuestas al cuestionario de los productores de la Comunidad y la respuesta al cuestionario del productor en el país análogo eran ampliamente deficientes; iv) la UE infringió los párrafos 5, 2 y 4 del artículo 6 al no hacer que los datos de Eurostat estuvieran disponibles en el expediente no confidencial y al no dar una explicación de cómo se había hecho la estimación de la producción en la UE; v) la UE infringió los párrafos 2, 5 y 9 del artículo 6 en sus constataciones sobre la rama de producción nacional; vi) la UE infringió el párrafo 2.2 del artículo 12 al no declarar toda la información pertinente sobre sus determinaciones relativas al trato individual; vii) la UE infringió el párrafo 5 del artículo 6 al divulgar un documento titulado "Evaluación de las alegaciones de trato de economía de mercado formuladas por nueve productores de la República Popular China"; viii) la UE infringió el párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al limitar el plazo para la presentación de las respuestas al cuestionario sobre el trato de economía de mercado y/o el trato individual a 15 días a partir de la fecha de publicación del aviso de iniciación.

ANEXO E-2

RESUMEN DE LA SEGUNDA COMUNICACIÓN ESCRITA
DE LA UNIÓN EUROPEA

I. INTRODUCCIÓN

1. La Unión Europea desaprueba los intentos de China de pasar por alto los numerosos y precisos argumentos planteados por la Unión Europea con arreglo a los párrafos 2, 3, 5 y 7 del artículo 4, el párrafo 2 del artículo 6, el párrafo 1 del artículo 7 y el artículo 11 del *ESD*. Por su parte, en la primera comunicación escrita que ha presentado, la Unión Europea ha abordado *todas* las alegaciones formuladas por China en su solicitud de establecimiento de un grupo especial y en su primera comunicación escrita, abarcando en muchos aspectos incluso más de lo que era necesario, debido a la falta tanto de pruebas fácticas como de claridad de los argumentos jurídicos formulados por China. De conformidad con el artículo 11 del *ESD*, la Unión Europea solicita al Grupo Especial que examine si China ha cumplido las normas fundamentales del *ESD* al formular sus alegaciones en la presente diferencia.

II. ALEGACIONES DE CHINA CONTRA EL APARTADO 5 DEL ARTÍCULO 9 DEL REGLAMENTO Nº 384/96 DEL CONSEJO, MODIFICADO, "EN SÍ MISMO"

A. MANDATO DEL GRUPO ESPECIAL

2. La Unión Europea sostiene que la solicitud de establecimiento de un grupo especial formulada por China no cumplía las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD con respecto a las alegaciones relativas al párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y al párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994. La Unión Europea discrepa del punto de vista de China en lo referente al párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Esa disposición no exige que la breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación equivalga a un "argumento" (algo que se desarrolla en una etapa posterior del procedimiento de un grupo especial), pero sí que en dicha exposición se explique cómo y por qué la medida en litigio infringe la obligación en el marco de la OMC de que se trata, de una manera que sea suficiente para presentar el problema con claridad. En pocas palabras, si en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se identifica una medida de manera precisa pero luego se incluyen alegaciones jurídicas que no conciernen directamente al funcionamiento de la misma, el Miembro demandado se preguntará por qué es esa medida la causa del supuesto menoscabo.

3. En su solicitud de establecimiento de un grupo especial, China impugnó una medida concreta (a saber, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, modificado) por ser "en sí misma" incompatible con determinadas disposiciones del Acuerdo Antidumping y del GATT de 1994. Habida cuenta de que la alegación de China concernía a la medida "en sí misma" y de la prescripción de que el Miembro reclamante debe declarar sin ambigüedad las medidas específicas que son objeto, "en sí mismas", de ese tipo de alegaciones, la Unión Europea se sorprendió al leer en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China así como en la primera comunicación escrita de ese país que la breve exposición de los fundamentos jurídicos se refería a otras cuestiones (como el cálculo o determinación de los márgenes de dumping, el nivel de los derechos antidumping, y la imposición de derechos antidumping en un contexto específico como el de la utilización de muestras) que la medida específica en litigio no abarca. En cualquier caso, la Unión Europea considera que, dado que la alegación de China atañe a la medida "en sí misma", todo desacuerdo entre las partes en cuanto al alcance de la medida en litigio deberá resolverse a la luz del texto del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo. Dicho texto deja fuera de toda duda que la cuestión prevista en esa disposición se refiere a la imposición de derechos antidumping. Cuando se examina el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo

en el contexto de sus otras disposiciones, se llega a la misma conclusión en cuanto a su significado y contenido. De cualquier modo, la Unión Europea ha explicado también en su primera comunicación escrita cómo funciona en la práctica el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo. En consecuencia, la medida en litigio que el Grupo Especial debe examinar, identificada por China en su alegación contra dicha medida "en sí misma", es el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, en los términos en que está formulado, y no todo lo que pueda derivarse de la determinación prevista en esa disposición, o lo que en virtud de las otras disposiciones del mismo Reglamento pueda seguir secuencialmente a la determinación del apartado 5 del artículo 9 en el curso de la investigación.

4. Aun cuando el Grupo Especial constatara que la solicitud de establecimiento de un grupo especial formulada por China conecta perfectamente la medida impugnada con las disposiciones de los acuerdos abarcados de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD (lo que no es el caso), la Unión Europea sostiene que el Grupo Especial debería abstenerse de examinar las alegaciones de China en el marco del párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y del párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994, dado que la medida específica descrita por China en su solicitud de establecimiento de un grupo especial (es decir, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo) no está comprendida en el ámbito de las obligaciones previstas en las disposiciones de los acuerdos abarcados invocadas por China.

5. Asimismo, la Unión Europea solicita que el Grupo Especial se abstenga de examinar medidas y cuestiones que no estén comprendidas en su mandato en relación con la alegación de China contra la medida "en sí misma", incluidos el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 1225/2009 del Consejo, cualquier cuestión relacionada con el cálculo o la determinación individual de márgenes de dumping, o cualquier otra cuestión planteada por China en su primera comunicación escrita o en otra comunicación ulterior que sea diferente de la identificada específicamente por China en su solicitud de establecimiento de un grupo especial (es decir, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, en tanto prevé la imposición de derechos antidumping para todo un país o sobre una base individual, siempre que se cumplan determinados criterios, en el caso de importaciones procedentes de países cuya economía no es de mercado).

B. EL APARTADO 5 DEL ARTÍCULO 9 DEL REGLAMENTO Nº 384/96 DEL CONSEJO "EN SÍ MISMO" ESTÁ EN CONFORMIDAD CON LAS DISPOSICIONES INVOCADAS POR CHINA

6. Por las razones mencionadas en nuestra Primera comunicación escrita, la Unión Europea sostiene que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo es en sí mismo compatible con las disposiciones invocadas por China. En particular, la Unión Europea abordará la alegación de China al amparo del párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, examinando esa disposición y remitiéndose, cuando corresponda, al párrafo 10 del artículo 6, que aporta el contexto para analizar la relación entre ambas disposiciones, así como al Protocolo de Adhesión de China. Asimismo, la Unión Europea abordará brevemente la alegación formulada por China al amparo del párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994.

1. Alegación al amparo del párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping

7. La interpretación que hace China del párrafo 10 del artículo 6 y el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping es errónea por numerosos motivos. En primer lugar, el párrafo 10 del artículo 6 no contiene una norma estricta que obligue a las autoridades investigadoras a determinar los márgenes de dumping siempre sobre una base individual, sino que indica una preferencia por que se determinen márgenes de dumping individuales y luego hace referencia a una situación afirmativa (a saber, la utilización de muestras) en que esa preferencia "podrá" no aplicarse. En segundo lugar, contrariamente a lo que China afirma, no se puede decir que el párrafo 10 del artículo 6 contemple sólo una excepción (es decir, la utilización de muestras) en virtud de la cual se permite a las autoridades investigadoras apartarse del principio general de determinar los márgenes de dumping

sobre una base individual. La segunda frase del párrafo 10 del artículo 6 sobre la utilización de muestras es simplemente una declaración afirmativa relativa a i) las condiciones para utilizar muestras y ii) la composición de las mismas. No hay un vínculo directo entre el principio general de la primera frase y la posibilidad de utilizar muestras que se prevé en la segunda. Esas dos frases son simplemente dos declaraciones afirmativas sobre lo que una autoridad debería hacer en general (determinar márgenes individuales), y lo que se le permite hacer (utilizar muestras). La interpretación de que la primera frase del párrafo 10 del artículo 6 no contiene una obligación estricta y que la utilización de muestras no es más que una situación en la que no es necesario atenerse a la preferencia por la determinación individual de los márgenes de dumping se ve respaldada por la existencia de otras situaciones en las que la preferencia mencionada en la primera frase del párrafo 10 del artículo 6 puede no ser aplicable. En tercer lugar, como se ha aclarado en la jurisprudencia pertinente, no deberá interpretarse que el párrafo 10 del artículo 6 obliga a determinar los márgenes de dumping para cada entidad jurídica en todos los casos, con independencia de que exista o no una vinculación económica entre las entidades. Las autoridades investigadoras pueden determinar un margen de dumping para las empresas vinculadas consideradas en su conjunto. La primera frase del párrafo 10 del artículo 6 exigiría la identificación de los exportadores/productores reales en una investigación como condición previa a la determinación del margen de dumping. Una vez que se identificara a cada uno de los productores, las autoridades investigadoras podrían imponer derechos antidumping sobre la base de esa identificación. En cuarto lugar, el párrafo 2 del artículo 9 no contiene una norma estricta de imponer derechos antidumping sobre una base individual; al contrario, esa disposición permite expresamente la imposición de derechos antidumping para todo un país. Esto es también consecuencia de la preferencia o principio orientador que figura en la primera frase del párrafo 10 del artículo 6. En quinto lugar, aun cuando pudiera entenderse que el párrafo 2 del artículo 9 exige la imposición de derechos antidumping sobre una base individual, en su tercera frase se prevén excepciones a esa obligación (distintas a la utilización de muestras) cuando ésta sea "impracticable". Incluso la propia China reconoce que dicha situación no sólo se plantea en casos de utilización de muestras, sino también en otros, como cuando no se tiene conocimiento de determinados proveedores. El hecho de que existan más situaciones en que tampoco haya que imponer los derechos antidumping sobre una base individual (por ejemplo, cuando hay proveedores que no cooperan) significa que hay otras situaciones (distintas a la de la utilización de muestras) en que las autoridades investigadoras pueden apartarse de la norma general que figura en la primera frase del párrafo 10 del artículo 6. En síntesis, la Unión Europea considera que el párrafo 2 del artículo 9, cuando se interpreta en el contexto del párrafo 10 del artículo 6, no respalda la alegación de China de que hay una obligación estricta de imponer los derechos antidumping sobre una base individual, con la única excepción de la situación relativa a la utilización de muestras. De hecho, el párrafo 10 del artículo 6 permite a las autoridades investigadoras apartarse de la norma general de determinar los márgenes de dumping sobre una base individual en otras situaciones distintas a la de la utilización de muestras. Del mismo modo, el párrafo 2 del artículo 9 permite la imposición de derechos para todo un país en otros casos distintos al de la utilización de muestras, en particular cuando en la práctica resulta imposible hacerlo sobre una base individual.

8. Siguiendo la lógica del párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo estipula determinados criterios para evaluar cuándo resulta imposible en la práctica imponer derechos antidumping sobre una base individual en el caso de importaciones procedentes de países cuya economía no es de mercado. Esos criterios sirven para identificar si la empresa solicitante está vinculada al Estado, que es el verdadero proveedor, o un proveedor independiente, no vinculado. Si se estima que la empresa solicitante es un proveedor que actúa independientemente del Estado, se considerará que ese proveedor que recibe un trato individual es un exportador o productor independiente y la fuente de la supuesta discriminación de precios. En ese caso, se especificará un derecho antidumping individual para él en la medida provisional y/o definitiva. Por el contrario, si se concluye que la empresa solicitante es un proveedor que no actúa independientemente del Estado, no se considerará que ese proveedor que no recibe un trato individual es un verdadero exportador o productor, sino que está vinculado al Estado (que es en última instancia el verdadero productor y la fuente de la supuesta discriminación de precios). En tal caso, ese

proveedor estará sujeto al tipo del derecho para todo el país. Si el proveedor no actúa independientemente del Estado, existe también el riesgo de que el verdadero productor del producto en cuestión (es decir, China) canalice todas sus exportaciones a través de la empresa con el tipo de derecho más bajo, menoscabando así el principal objetivo de la medida antidumping, esto es, contrarrestar o impedir el dumping.

9. La Unión Europea también discrepa de la opinión de China según la cual el párrafo 2 del artículo 9 obliga a imponer derechos antidumping sobre una base individual porque esa disposición hace referencia a la percepción de derechos antidumping en la "cuantía apropiada (...) sobre las importaciones (...), cualquiera que sea su procedencia, declaradas objeto de dumping y causantes de daño". La Unión Europea tampoco está de acuerdo con el argumento de China de que el término "impracticable" que figura en la tercera frase del párrafo 2 del artículo 9 se refiera a algo que "resulta imposible en la práctica", más que a algo "ineficaz", y que únicamente abarque situaciones en que la acción específica (esto es, designar a los proveedores y determinar los derechos a que están sujetos) no pueda llevarse a cabo por razones prácticas.

10. China aduce que la Unión Europea tiene otras normas para tratar la cuestión de las empresas vinculadas y que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo se aplica adicionalmente a esas normas. La Unión Europea estima que la aplicación de normas para considerar las empresas vinculadas o las empresas que pertenecen a un mismo grupo como una sola entidad, ya sea antes o después o adicionalmente al apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo, es irrelevante en la presente diferencia.

11. Por otra parte, la Unión Europea considera que la relación entre los proveedores que no reciben un trato individual y el Estado es similar a la que examinó el Grupo Especial en la diferencia *Corea - Determinado papel*. En ese asunto, el razonamiento del Grupo Especial tenía por objeto identificar la verdadera fuente de la discriminación de precios y determinar así un margen de dumping individual para el verdadero proveedor, que reflejara su estructura económica real, adecuadamente definida en términos jurídicos y fácticos. Con ese fin, el Grupo Especial examinó la estrecha relación de tres empresas y concluyó que estaban vinculadas habida cuenta de i) que otra empresa poseía la mayor parte de las acciones de todas ellas y, por consiguiente, ejercía un poder de control considerable sobre las operaciones de sus tres filiales; ii) que había muchos elementos comunes en la dirección de las tres empresas, ya que la mayoría de los directores de cada empresa estaba presente en la junta directiva de las otras empresas; iii) que las tres empresas en cuestión tenían la posibilidad de intercambiar productos entre ellas a fin de armonizar sus actividades comerciales y cumplir objetivos corporativos comunes; y iv) que las tres empresas efectuaron casi todas sus ventas internas a través de una de ellas. Análogamente, los criterios previstos en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo determinan si los proveedores chinos actúan de manera suficientemente independiente del Estado mediante la comprobación de, entre otras cosas, que i) la mayoría de las acciones pertenece a particulares, y no al Estado; que ii) los funcionarios del Estado que figuran en el consejo de administración o que ocupan puestos clave en la gestión son claramente minoritarios; que iii) los precios de exportación, las cantidades exportadas y las modalidades de venta se han decidido libremente, y no bajo la dirección o control del Estado; y que iv) la intervención del Estado no puede dar lugar a que se eludan las medidas si los exportadores se benefician de tipos de derechos individuales. En este sentido, la finalidad de los criterios que figuran en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo es determinar si las empresas solicitantes están vinculadas a través del Estado. Por tanto, como en el asunto *Corea - Determinado papel*, el fundamento de esos criterios es identificar la verdadera fuente de la discriminación de precios, el único proveedor del producto en cuestión. Sólo de ese modo, el derecho antidumping impuesto se aplicará efectivamente a la verdadera fuente de la discriminación de precios.

12. Además, la Unión Europea señala que el concepto de productores "vinculados" figura en el apartado i) del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping y, por consiguiente, esta disposición puede servir de contexto para la interpretación de este concepto cuando aparece implícito en el párrafo 10 del artículo 6.

13. Por último, la Unión Europea estima que el Protocolo de Adhesión de China no puede interpretarse de una forma tan restringida. El término "internos" que figura en el apartado a) de la sección 15 del Protocolo de Adhesión parece referirse al hecho de que los precios internos en China están significativamente distorsionados debido a la intervención del Estado en la economía. Sin embargo, la expresión "condiciones de una economía de mercado" también abarca la situación en que la intervención del Estado en la economía, incluido el comercio internacional, es tan sustancial que los agentes económicos no pueden actuar independientemente de él en sus actividades de exportación. Este es el caso de China. Del mismo modo, el término "venta" también incluye las ventas de "exportación". Por tanto, parece que la expresión "condiciones de una economía de mercado" que figura en los apartados a) i) y a) ii) de la sección 15 del Protocolo de Adhesión de China permitiría a las autoridades investigadoras recurrir a "una metodología que no se base en una comparación estricta con los precios internos o los costos en China (...) para determinar la comparabilidad de los precios, de conformidad con el artículo VI del GATT de 1994 y el Acuerdo Antidumping". Una metodología que considere al Estado como el productor real del producto de que se trate y utilice la información de que se disponga para comparar los precios de exportación del verdadero productor con el valor normal de un país análogo también es "una metodología que no se basa en una comparación estricta con los precios internos o los costos en China".

2. Alegación al amparo del párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994

14. A juicio de la Unión Europea, el argumento de China se basa en la presunción de que el Acuerdo Antidumping no permite tratar de manera diferente a los proveedores procedentes de países cuya economía no es de mercado. Dicho de otro modo, China presume lo que defiende (es decir, que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo infringe determinadas disposiciones del Acuerdo Antidumping) para poder concluir que no existe conflicto con el párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994. Este argumento circular debería desestimarse. Con más razón cuando hay otras referencias en el Acuerdo Antidumping que permiten a los Miembros de la OMC otorgar un trato distinto a los países cuya economía no es de mercado.

III. ALEGACIÓN 1: EL APARTADO 5 DEL ARTÍCULO 9 DEL REGLAMENTO Nº 384/96 DEL CONSEJO "EN SU APLICACIÓN" EN EL REGLAMENTO Nº 91/2009 DEL CONSEJO (PÁRRAFO 10 DEL ARTÍCULO 6 Y PÁRRAFOS 2 Y 4 DEL ARTÍCULO 9 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*)

15. La Unión Europea observa que China no ha esgrimido ningún argumento más en relación con esta alegación. Por tanto, la Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace la alegación de China de que el Reglamento Nº 91/2009 del Consejo es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

IV. ALEGACIÓN 2: LEGITIMACIÓN DE LA RAMA DE PRODUCCIÓN NACIONAL DE LA UE A LOS EFECTOS DE LA INICIACIÓN (PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 5 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*)

16. La Unión Europea observa que China no ha esgrimido ningún argumento más en relación con esta alegación. De hecho, parece que China reconoce de manera implícita que la determinación relativa a la legitimación se efectuó correctamente. Por tanto, la Unión Europea solicita respetuosamente al Grupo Especial que rechace las alegaciones de China.

V. ALEGACIÓN 3: DETERMINACIÓN DE LA "RAMA DE PRODUCCIÓN NACIONAL" (PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 4 Y PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 3 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*)

17. China alega que la determinación de la "rama de producción nacional" formulada por la UE infringió el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*. En particular, China presenta cinco conjuntos de alegaciones contra esa determinación. En su primera comunicación escrita, la UE explicó por qué todas esas alegaciones deben rechazarse. En su declaración oral, China no ha refutado ninguno de los argumentos de la UE. Por consiguiente, la UE se remite a los argumentos que presentó en su primera comunicación escrita.

18. La UE aclara que sus autoridades no excluyeron a ningún productor nacional, sino que simplemente definieron la rama de producción nacional sobre la base de todos aquellos productores que se dieron a conocer dentro de los 15 días siguientes a la iniciación y que manifestaron su disposición a cooperar. China ha reconocido que es admisible utilizar plazos prudenciales para determinar el alcance de la rama de producción nacional. Ni siquiera ha intentado demostrar que ese plazo no era prudencial. El empleo de ese plazo a los efectos de definir la rama de producción nacional era una forma absolutamente razonable y objetiva de agrupar a todos los productores nacionales dispuestos a cooperar y, por consiguiente, un método que "no favorece ni a una ni a otra de las partes".

19. El párrafo 1 del artículo 4 no obliga a una autoridad a incluir a los productores que indican desde el principio que no van a cooperar. El enfoque de la UE es absolutamente razonable y acorde con la discrecionalidad que el párrafo 1 del artículo 4 otorga a las autoridades y con la ausencia de un orden de preferencia en esa disposición.

20. Por lo que respecta a la cuestión de si el 27 por ciento de la producción es "una proporción importante", China admitió en el curso de la declaración oral que "una proporción importante" podía ser mucho menos del 100 por ciento, e incluso menos del 25 por ciento, dependiendo de las circunstancias de cada caso. Habida cuenta de ello, es tanto más revelador que China no haya demostrado todavía por qué el 27 por ciento no es una proporción importante, significativa o considerable en el contexto de las circunstancias particulares de este caso, aun cuando esto fue lo que el Grupo Especial que examinó el asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos* consideró que debía hacerse para demostrar una infracción del párrafo 1 del artículo 4. De las dos únicas "circunstancias" particulares a las que China hace referencia, unas son completamente irrelevantes, como el número de productores, y otras no son más que el argumento erróneo formulado en su primera comunicación escrita, aunque con un envoltorio diferente, de que "una proporción importante" ha de estar lo más cerca que en la práctica sea posible del 100 por ciento. Ninguna de ellas explica por qué el 27 por ciento de la producción no es una parte importante de ésta.

21. China no trató siquiera de refutar los argumentos de la UE con respecto a la falta de fundamento de las alegaciones de China relativas al plazo para la determinación del requisito de la proporción importante, a la representatividad de los productores incluidos en la muestra cuando se los compara con la producción total o a la necesidad de excluir a los productores vinculados.

22. En resumen, la UE reitera su solicitud de que el Grupo Especial rechace todas las alegaciones de China al amparo del párrafo 1 del artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del *Acuerdo Antidumping* en relación con la definición de la rama de producción nacional formulada por la UE.

VI. ALEGACIÓN 4: SELECCIÓN DEL PRODUCTO DE QUE SE TRATA (PÁRRAFOS 1 Y 6 DEL ARTÍCULO 2 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*)

23. La Unión Europea observa que China no ha formulado ningún argumento más en relación con esta alegación. Por consiguiente, la Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace la

alegación de China de que el Reglamento Nº 91/2009 del Consejo es incompatible con los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

VII. ALEGACIÓN 5: DETERMINACIÓN DE LA EXISTENCIA DE DUMPING (PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 2 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*)

24. China alega que la UE no hizo una comparación equitativa, como se exige en el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, entre el valor normal y el precio de exportación, porque la autoridad no basó esa comparación en el número completo de control de los productos. En la primera comunicación escrita, la Unión Europea explicó por qué las alegaciones de China basadas en la supuesta omisión de la utilización del número completo de control de los productos son erróneas y deberían ser rechazadas por el Grupo Especial. China no abordó ninguno de esos argumentos en su declaración oral. Por consiguiente, la UE reitera su opinión de que China no ha demostrado *prima facie* que haya habido infracción.

25. En ausencia de un método prescrito y habida cuenta de que las comparaciones se hicieron entre el valor normal y el precio de exportación de distintos productos sobre la base de los dos principales elementos que a juicio de los propios exportadores afectaban a la comparabilidad de precios, es evidente que China no ha demostrado que la comparación efectuada no fuera una "comparación equitativa" como se exige en el párrafo 4 del artículo 2.

26. Los hechos obrantes en el expediente contradicen claramente el argumento esgrimido por China durante la audiencia de que desconocía cuál era la diferencia entre elementos de fijación estándar y especiales, y que esa falta de transparencia dificultaba la defensa de los intereses de los exportadores chinos en el momento de la investigación y de los de China en el procedimiento actual.

27. En suma, China no demostró que la autoridad incumpliera las obligaciones que le corresponden en virtud del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping.*

VIII. ALEGACIÓN 6: ANÁLISIS DE LA SUBVALORACIÓN DE PRECIOS (PÁRRAFOS 1 Y 2 DEL ARTÍCULO 3 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*)

28. China aduce que la UE incumplió los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, ya que la autoridad supuestamente no realizó un análisis de la subvaloración de precios sobre la base del número completo de control de los productos. En la primera comunicación escrita la UE explicó las razones por las que la alegación de China debe rechazarse. Tampoco en este caso abordó China en su declaración oral inicial ninguno de los argumentos de la UE. Además, y como se aclaró en respuesta a varias de las preguntas del Grupo Especial, China no puede argumentar seriamente que desconocía cómo estaban constituidos los grupos de productos o cuál era el método utilizado para el análisis de la subvaloración de precios. En su propia Prueba documental 50, que es un ejemplo de los documentos de divulgación enviados a los productores chinos, se explica todo claramente con gran detalle. A los exportadores se les dieron tres semanas para que formularan observaciones al respecto. No se recibió ninguna observación cuestionando la racionabilidad del método de la comparación a efectos de subvaloración de precios. China no ha aportado ninguna prueba para demostrar que el análisis de la subvaloración de precios no se efectuara de manera objetiva, dadas las amplias facultades discrecionales que el párrafo 2 del artículo 3 otorga a las autoridades a este respecto.

29. En síntesis, deben rechazarse las alegaciones de China al amparo de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* en relación con el análisis de la subvaloración de precios.

IX. ALEGACIÓN 7: EXAMEN DEL VOLUMEN DE LAS IMPORTACIONES OBJETO DE DUMPING (PÁRRAFOS 1, 2, 4 Y 5 DEL ARTÍCULO 3 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*)

30. China aduce que la UE incumplió las obligaciones que le corresponden en virtud de los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 porque la autoridad no excluyó de su análisis del volumen en virtud del párrafo 2 del artículo 3 el volumen de dos exportadores de los que se constató que no incurrían en dumping, y porque partió de la base, a los efectos de ese mismo análisis del volumen, de que todos los exportadores no examinados estaban incurriendo en dumping. Por las razones explicadas en su primera comunicación escrita, la UE solicita al Grupo Especial que rechace la alegación de China a este respecto. En la primera reunión sustantiva con el Grupo Especial, China no trató siquiera de refutar los argumentos de la UE.

31. La Unión Europea solicita al Grupo Especial que no adopte con respecto a este asunto un enfoque mecánico. El Órgano de Apelación ha advertido contra ese enfoque en muchas ocasiones, pidiendo así que se adopte un enfoque sustantivo y no uno formalista. No cualquier inclusión de importaciones que no hayan sido objeto de dumping constituiría necesariamente e *ipso facto* una infracción de los párrafos 1 y 2 del artículo 3. Únicamente existirá una infracción si con ello se pone en peligro la objetividad del examen. Como se ha explicado antes, y también en nuestra primera comunicación escrita, ese no era el caso en la investigación relativa a los elementos de fijación.

32. Además, los hechos obrantes en el expediente demuestran que, en el caso de los elementos de fijación, se constató que todos los productores incluidos en la muestra habían incurrido en dumping. De hecho, en ese caso se constató que el 100 por ciento de los productores incluidos en la muestra, que representaban el 61 por ciento de las exportaciones de las empresas cooperadoras y el 39 por ciento de las exportaciones totales de la República Popular China, estaba incurriendo en dumping. Obviamente, la extrapolación del dumping que la autoridad efectuó sobre esa base con respecto a los exportadores no incluidos en la muestra no era errónea.

33. Por tanto, deben rechazarse las alegaciones de China al amparo de los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*.

X. ALEGACIÓN 8: REPERCUSIÓN DE LAS IMPORTACIONES OBJETO DE DUMPING EN LOS PRODUCTORES NACIONALES (PÁRRAFOS 1 Y 4 DEL ARTÍCULO 3 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*)

34. China aduce que la UE incumplió las obligaciones que le corresponden en virtud de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* de examinar objetivamente la repercusión de las importaciones objeto de dumping en la situación de la rama de producción nacional. China presenta cuatro argumentos igualmente erróneos a este respecto. En la primera comunicación escrita se demostró claramente por qué todos son erróneos. En su declaración oral, China no trató siquiera de refutar esos argumentos.

35. Se recuerda que la alegación de China carece de fundamento porque el expediente demuestra claramente que las autoridades de la UE *sí* utilizaron de manera uniforme datos relativos a la *misma rama de producción nacional*. La jurisprudencia de la OMC confirma que China incurre en error al sugerir que el mero hecho de que las autoridades de la UE examinaran determinados factores sobre la base de datos relativos a una muestra representativa de la rama de producción nacional, mientras que otros factores fueron examinados sobre la base de datos relativos a todos los productores que forman parte de la rama de producción nacional, viciaba la objetividad del análisis.

36. La alegación de China relativa al trato del factor rentabilidad se basa en un error de comprensión de la razonable y sutil explicación facilitada por las autoridades de la UE. Además, en la primera comunicación escrita, la Unión Europea explicó ampliamente que sencillamente no es cierto

que la cuota de mercado fuera el "único factor que podía mostrar una tendencia negativa", como erróneamente aduce China. Indudablemente, tampoco es cierto que las autoridades de la UE determinaran la existencia de daño "tras haber constatado que todos los factores mostraban una tendencia positiva a lo largo del período en cuestión", como China quiere hacer creer al Grupo Especial. Evidentemente, tampoco es correcto desde el punto de vista fáctico aducir, como hace China en su declaración oral final, que la determinación de la existencia de daño se basó "únicamente en una pérdida de ventas potenciales". Las autoridades de la UE formularon una determinación objetiva de los hechos con respecto a todos estos importantes factores, y efectuaron un análisis razonable y razonado de cómo esos hechos respaldaban la determinación de la existencia de daño a la rama de producción nacional. El argumento de China relativo al desplazamiento de mercado también es sencillamente incorrecto desde el punto de vista fáctico, puesto que las autoridades de la UE no hicieron una constatación de desplazamiento de mercado, sino que vincularon su constatación de la existencia de daño con los elementos de fijación en su conjunto.

37. Habida cuenta de lo anterior, la Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace la alegación de China de que el Reglamento Nº 91/2009 del Consejo infringe los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*.

XI. ALEGACIÓN 9: ANÁLISIS DE LA RELACIÓN CAUSAL Y DE LA NO ATRIBUCIÓN (PÁRRAFOS 1 Y 5 DEL ARTÍCULO 3 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*)

38. China alega que el análisis de la relación causal y de la no atribución realizado por la UE incumplió los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*. Por las razones explicadas en la primera comunicación escrita, la alegación de China carece de fundamento. En la declaración oral, tampoco China abordó esta vez, y mucho menos refutó, ninguno de los argumentos de la UE con respecto al análisis de la relación causal y de la no atribución.

39. Se recuerda que el argumento relativo a la relación causal esgrimido por China limita indebidamente el daño a una pérdida de participación en el mercado, y los hechos obrantes en el expediente lo contradicen. La alegación de China de que la autoridad no distinguió adecuadamente los efectos de otros factores, como el aumento de los precios de las materias primas y los resultados de exportación de la rama de producción de la UE, tampoco está justificada. Del expediente se deduce claramente que los resultados de exportación no eran un factor de daño y que la autoridad examinó el papel del aumento de los precios de las materias primas, pero constató que no había una relación directa similar entre el aumento de los precios de las materias primas y la pérdida de participación en el mercado que se constató que existía en relación con las importaciones objeto de dumping. Por consiguiente, deben rechazarse las alegaciones de China al amparo de los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* relativas al análisis de la no atribución realizado por la autoridad.

XII. ALEGACIÓN 10: ALEGACIONES DE CHINA AL AMPARO DE LOS ARTÍCULOS 6 Y 12 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING* RELATIVAS AL PROCEDIMIENTO

40. En su Primera declaración oral, en vez de aclarar su posición con respecto a sus alegaciones al amparo de los artículos 6 y 12 del *Acuerdo Antidumping* relativas al procedimiento, China prefirió añadir más confusión. No esgrimió un solo argumento serio sobre las alegaciones relativas al procedimiento, ni aportó una sola prueba. En cambio, parecía que estaba formulando una nueva alegación cuando afirmó que "no se había proporcionado información sobre el modo de calcular la subvaloración de precios". Sin embargo, no está claro en absoluto cuál es el fundamento de esa alegación. En estas circunstancias, la Unión Europea no está en condiciones de defenderse frente a especulaciones y meras afirmaciones. Es sencillamente inaceptable que se acuse a la Unión Europea de "motivos oscuros" cuando China incumple continua y reiteradamente las normas más básicas del procedimiento de solución de diferencias. El "asunto" que se somete a un grupo especial no es un

blanco móvil, sino que se fija en la solicitud de establecimiento, en la que el reclamante ha de ***presentar el problema con claridad***.

XIII. CONCLUSIÓN

41. Habida cuenta de todo lo anterior, la Unión Europea solicita al Grupo Especial que rechace todas las alegaciones y los argumentos de China y constate, en relación con cada uno de ellos, que la Unión Europea actuó de manera compatible con todas las obligaciones que le corresponden en virtud del *Acuerdo Antidumping*, el *GATT de 1994* y el *Acuerdo sobre la OMC*.

ANEXO F

DECLARACIONES ORALES O RESÚMENES DE LAS DECLARACIONES ORALES FORMULADAS POR LAS PARTES EN LA SEGUNDA REUNIÓN SUSTANTIVA DEL GRUPO ESPECIAL

Índice		Página
Anexo F-1	Resumen de la declaración inicial formulada por China en la segunda reunión del Grupo Especial	F-2
Anexo F-2	Resumen de la declaración inicial formulada por la Unión Europea en la segunda reunión del Grupo Especial	F-11
Anexo F-3	Declaración final formulada por China en la segunda reunión del Grupo Especial	F-21
Anexo F-4	Declaración final formulada por la Unión Europea en la segunda reunión del Grupo Especial	F-22

ANEXO F-1

RESUMEN DE LA DECLARACIÓN INICIAL FORMULADA POR CHINA
EN LA SEGUNDA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

I. ALEGACIONES RELATIVAS AL APARTADO 5 DEL ARTÍCULO 9 DEL REGLAMENTO (CE) Nº 384/96 DEL CONSEJO, DE 22 DE DICIEMBRE DE 1995, RELATIVO A LA DEFENSA CONTRA LAS IMPORTACIONES QUE SEAN OBJETO DE DUMPING PROCEDENTES DE PAÍSES NO MIEMBROS DE LA COMUNIDAD EUROPEA, CODIFICADO Y REEMPLAZADO POR EL REGLAMENTO (CE) Nº 1225/2009 DEL CONSEJO

1. Argumentos procesales planteados por la Unión Europea

1. La primera alegación procesal de la UE, es decir, que la solicitud de establecimiento del grupo especial no cumplía la prescripción del párrafo 2 del artículo 6 de hacer una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad en relación con sus alegaciones relativas al párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994, confunde las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6, cuyo carácter es meramente *procesal*, con el análisis del contenido de la medida en litigio que es *sustantivo*. Es posible hacer la misma observación respecto de la segunda objeción procesal de la UE, es decir, que China pretendió incorporar cuestiones relativas al cálculo y la determinación de los márgenes individuales dentro del alcance de la medida en litigio, aun cuando estas cuestiones no están abarcadas por el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, que es la medida identificada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

2. El tercer argumento procesal de la UE, es decir, que el Grupo Especial debe abstenerse de examinar el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 1225/2009 del Consejo dado que esta medida no está comprendida en el mandato del Grupo Especial, debe ser rechazado al menos por dos razones. En primer lugar, si la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China abarca las modificaciones al Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, *a fortiori* y necesariamente, abarca una medida ulterior que simplemente codifique el Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo en su forma modificada, en un solo texto consolidado. En segundo lugar, dado que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo en su forma modificada tiene un contenido idéntico al del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 1225/2009 del Consejo, este último necesariamente está comprendido en el mandato del Grupo Especial ya que ambas medidas son, "en esencia", la misma.

2. Cuestiones sustantivas

a) El "alcance" o "contenido" del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base

3. La UE alega que la única cuestión dimanante del [apartado 5 del artículo 9] es, *stricto sensu*, la imposición de derechos antidumping para todo un país o sobre una base individual y que el apartado 5 del artículo 9 no se refiere a la cuestión del cálculo o la determinación de los márgenes de dumping individuales. Una interpretación tan restrictiva del alcance del apartado 5 del artículo 9 es abiertamente injustificada, en particular, si el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base se interpreta en el contexto de las demás disposiciones del Reglamento antidumping de base. **Ninguna** de las disposiciones citadas por la UE, es decir, el artículo 2 y los apartados 4 y 6 del artículo 9 de dicho Reglamento, se ocupa de la cuestión concreta de si el margen de dumping para los productores exportadores de los países cuya economía no es de mercado debe determinarse sobre una base individual o para todo un país. ¿Por qué? Porque esta cuestión la aborda directamente el

apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. De hecho, así lo reconoce la UE misma al afirmar que "[l]as autoridades de la UE no calculan márgenes de dumping individuales para proveedores que no reciben un trato individual".

4. Por último, la UE incurre en error al sostener que lo "[q]ue China pretende [...] es que *las consecuencias* de la determinación prevista en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo deberían estar incluidas en la medida en litigio". La UE parece afirmar que la medida en litigio solamente podría ser impugnada con respecto a una sola disposición del Acuerdo Antidumping. Es posible constatar que una medida, incluso "en sí misma", infringe varias disposiciones distintas del Acuerdo Antidumping. China no impugna cuestiones que no están abarcadas por el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base.

b) El párrafo 10 del artículo 6 y los párrafos 2 y 4 del artículo 9 y el Protocolo de Adhesión de China

5. La UE alega que la primera frase del **párrafo 10 del artículo 6** no impone a la autoridad investigadora la obligación estricta de determinar siempre los márgenes de dumping sobre una base individual sino, que simplemente establece una "preferencia" que, por definición (dado que no se trata de una obligación), la autoridad investigadora puede no tomar en cuenta, si así lo desea. La UE alega además que la segunda frase del párrafo 10 del artículo 6 no es una excepción a la regla que figura en la primera frase del párrafo 10 del artículo 6 sino que, simplemente incluye una "declaración afirmativa en relación con i) las condiciones para el empleo de muestras y ii) la composición de la muestra". La interpretación de la UE está evidentemente equivocada: contraviene el texto, la estructura y el contexto del párrafo 10 del artículo 6, así como la historia de su negociación.

6. La UE fundamenta en las palabras "como regla general" su opinión de que la primera frase del párrafo 10 del artículo 6 se refiere tan sólo a una preferencia. Sin embargo, la UE, ignora abiertamente la palabra "deberá" ("*shall*" en la versión en inglés) que denota con claridad el carácter obligatorio de la regla. Más que atenuar la obligación de la primera frase, la expresión "como regla general" la refuerza aún más. Las palabras "como regla general" son necesarias porque crean el vínculo entre la obligación de la primera frase del párrafo 10 del artículo 6, que constituye la regla, y la excepción a esa regla establecida en la segunda frase del párrafo 10 del artículo 6.

7. La UE aduce que la historia de la negociación del párrafo 10 del artículo 6 confirma su interpretación de la primera frase. Sin embargo, un examen minucioso de los sucesivos proyectos de texto y su evolución muestra claramente la firme intención de los redactores de establecer una obligación estricta para las autoridades investigadoras de determinar un margen de dumping individual ya que, incluso en aquellos casos en los que se utilizan muestras, deberá determinarse ese margen de dumping individual para aquellas empresas no incluidas en la muestra que presenten la información necesaria a tiempo, salvo "que el número de exportadores o productores sea tan grande que los exámenes individuales resulten excesivamente gravosos para las autoridades e impidan concluir oportunamente la investigación".

8. La interpretación de la UE también es contraria a la estructura del párrafo 10 del artículo 6. Es obvio que el escenario de utilización de muestras descrito en la segunda frase constituye la excepción a la regla incluida en la primera frase del párrafo 10 del artículo 6. La segunda frase de dicho párrafo se refiere a aquellos casos en que el número de exportadores, productores, importadores o tipos de productos sea tan grande que resulte imposible efectuar "***esa determinación"*** -es decir, la "***determinación***" de un margen de dumping individual que corresponda a "cada exportador o productor interesado ... del que se tenga conocimiento" conforme a lo establecido en la primera frase del párrafo 10 del artículo 6. Además, incluso en aquellos casos en los que se utilizan muestras, el apartado 2 del párrafo 10 del artículo 6 exige que la autoridad investigadora determine ***el margen de dumping [individual] correspondiente*** a todo productor o exportador que no esté incluido en la muestra pero que presente la información necesaria a tiempo. Por consiguiente, tal como lo han

confirmado los grupos especiales y el Órgano de Apelación en varias diferencias, el párrafo 10 del artículo 6 está estructurado en forma de regla/única excepción.

9. En apoyo de su argumento, la UE aporta varios ejemplos que supuestamente describen casos en los que "no es necesario ceñirse a la preferencia relativa a la determinación de los márgenes de dumping individuales". Sin embargo, ninguno de esos ejemplos es pertinente. Los ejemplos aportados por la UE simplemente reflejan su propia práctica y, como tales, no pueden legitimar la interpretación de la UE. Además, la legalidad de la práctica de la UE parece dudosa.

10. Por otra parte, la jurisprudencia de la OMC a la que hace referencia la UE, a saber, los asuntos *Corea - Determinado papel* y *CE - Salmón (Noruega)*, no respalda la afirmación de la UE de que existen situaciones distintas de la utilización de muestras, en las que no es necesario observar lo dispuesto en la primera frase del párrafo 10 del artículo 6. Los informes de esos Grupos Especiales simplemente aclaran el significado de las expresiones "exportador" y "productor" que figuran en la primera frase del párrafo 10 del artículo 6.

11. Por último, contrariamente a lo que afirma la UE, el párrafo 2 del artículo 9 no respalda la opinión de que existen excepciones a la regla de que los márgenes de dumping deben ser determinados sobre una base individual, salvo en escenarios donde no se utilicen muestras. Al limitar la excepción a la imposición de un derecho antidumping individual a aquellas situaciones en las que es imposible hacerlo, el párrafo 2 del artículo 9 respalda la opinión de que la regla de la primera frase del párrafo 10 del artículo 6 constituye una obligación de carácter general cuya única excepción es la que figura en la segunda frase del párrafo 10 del artículo 6.

12. Respecto a la aplicación del razonamiento seguido por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Corea - Determinado papel* al apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, debe señalarse, desde el principio, que el asunto *Corea - Determinado papel* es completamente irrelevante en el contexto de la presente diferencia. De hecho, las cuestiones examinadas en el asunto *Corea - Determinado papel* y en la presente diferencia tienen una naturaleza esencialmente diferente. La diferencia más fundamental es que mientras en el asunto *Corea - Determinado papel* se aborda la cuestión de si diferentes entidades tienen una relación suficientemente estrecha como para recibir el trato de único "exportador" o "productor" en el sentido de la primera frase del párrafo 10 del artículo 6, el criterio del apartado 5 del artículo 9 se centra en la relación que tiene cada exportador o productor identificado con el Estado. La naturaleza diferente de los dos criterios también queda demostrada por el hecho de que la UE los aplica secuencialmente en sus investigaciones antidumping.

13. Incluso si el Grupo Especial estimara pertinente el informe del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Corea - Determinado papel*, es obvio que no existe similitud alguna entre los hechos del asunto *Corea - Determinado papel* y el criterio del apartado 5 del artículo 9.

14. Por último, es muy importante corregir la exposición equívoca que hace la UE sobre el modo en que se determina el derecho antidumping para todo el país, respecto de los productores exportadores que no reciben trato individual. Contrariamente a lo que alega la UE, el método que aplica para determinar el margen de dumping *para todo el país* en el caso de las importaciones procedentes de países cuya economía no es de mercado es fundamentalmente diferente del aplicado por la UE para determinar el margen de dumping en el caso de un grupo de empresas vinculadas. En el caso de los productores exportadores que no reciben trato individual, la UE no se limita a examinar la información presentada por cada uno de ellos. En cambio, considera que todos los productores exportadores que no reciben trato individual y que cooperan, deben ser tratados juntos e incluso suponer que todos los productores exportadores que no cooperan son igualmente productores exportadores que no reciben trato individual. La autoridad investigadora basa el margen de dumping solamente en la información facilitada por los productores exportadores que no reciben trato individual y que cooperan, si éstos representan más del 80 por ciento de todas las exportaciones no

correspondientes a los proveedores a los que se concede trato de economía de mercado o trato individual. Este es un umbral muy elevado que en la mayoría de los casos no se alcanza.

15. En relación con el **párrafo 2 del artículo 9**, los argumentos expuestos por la UE deben ser rechazados. El sentido que la UE atribuye al término "imposible": "ineficaz, no viable o inapropiado para ser utilizado con un fin particular", no es compatible con el sentido corriente de dicho término. Además, el párrafo 3 del artículo 8 del Acuerdo Antidumping respalda la posición de China.

16. La UE se refiere reiteradamente a la supuesta necesidad de identificar "la fuente real de la discriminación de precios" como justificación para imponer derechos antidumping para todo el país en el caso de importaciones procedentes de un país cuya economía no es de mercado. Sin embargo, la UE no explica ni define este vago concepto. China señala que este concepto carece de sustento jurídico y que tampoco se encuentra en el artículo VI del GATT de 1994 ni en el Acuerdo Antidumping. Tal como lo subrayó el Órgano de Apelación, el "concepto de dumping [...] está destinado a contrarrestar el comportamiento del productor extranjero o exportador en la fijación de precios". Por consiguiente, con arreglo al Acuerdo Antidumping, solamente los productores o exportadores respecto de los que se constate que incurren en dumping pueden ser la "fuente real de la discriminación de precios".

17. China desea también referirse brevemente al **párrafo 4 del artículo 9** del Acuerdo Antidumping. En el contexto de dicho párrafo, si incluso se debe aplicar un derecho antidumping individual a los productores que no están incluidos en la muestra, es lógico inferir que los productores comprendidos en la muestra también tienen derecho a que se les aplique un derecho antidumping individual. Esto se aplica *a fortiori* a los casos en que no se utilizan muestras. Por lo tanto, esta regla confirma, directamente, en los casos en que se utilizan muestras, o como "contexto" pertinente, al interpretar el párrafo 2 del artículo 9, que las autoridades deben aplicar derechos antidumping individuales a los exportadores o productores.

18. Respecto al **Protocolo de Adhesión** de China, la UE alega que el reconocimiento por un gran número de Miembros de la OMC de que China es un país con economía de mercado plena es una "concesión" hecha por otras partes en el marco de negociaciones bilaterales "precisamente porque China todavía no es un país con economía de mercado". No hay duda de que esto es una interpretación distorsionada de los hechos. El reconocimiento por parte de muchos Miembros de la OMC de que China es un país con economía de mercado simplemente confirma que no existe un "entendimiento común de que China aún no es un país con economía de mercado".

II. ALEGACIONES RELATIVAS AL REGLAMENTO (CE) Nº 91/2009 DEL CONSEJO, DE 26 DE ENERO DE 2009, POR EL QUE SE IMPONE UN DERECHO ANTIDUMPING DEFINITIVO SOBRE LAS IMPORTACIONES DE DETERMINADOS ELEMENTOS DE FIJACIÓN DE HIERRO Y ACERO ORIGINARIOS DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA

1. La determinación de la UE de la rama de producción nacional infringió el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping

a) El Documento informativo

19. Como una cuestión preliminar, China desea abordar la pertinencia y categoría del "Documento informativo". Los hechos y las determinaciones que figuran en el Documento informativo son importantes y pertinentes para que el Grupo Especial evalúe la compatibilidad de determinadas partes de la medida impugnada con las normas de la OMC. El Documento informativo forma parte del expediente. Por lo tanto, China puede remitirse a éste como prueba pertinente en apoyo de sus alegaciones.

20. En cuanto a la categoría del "Documento informativo", la alegación de la UE de que dicho Documento "no puede ni debe ser considerado como equivalente a una determinación preliminar sobre la base de la cual se imponen medidas provisionales con arreglo al artículo 7 del Acuerdo Antidumping" contradice abiertamente la descripción de dicho Documento que figura en la carta que lo acompañaba cuando se envió a todas las partes interesadas. Incluso en su segunda comunicación escrita la UE misma señala que el Documento informativo contiene su "determinación preliminar".

21. En todo caso, el Documento informativo no es, como alega la UE, un "documento de trabajo" y "en consecuencia, un documento informal, esencialmente interno y preliminar". El Documento informativo fue redactado con la finalidad de informar ***activamente*** a todas las partes interesadas acerca de la investigación. Incluso la autoridad investigadora de la UE solicitó a las partes interesadas que presentaran sus observaciones acerca del Documento informativo. Parece razonable esperar que un documento elaborado con la finalidad de informar a todas las partes interesadas acerca de las "constataciones preliminares" formuladas por la autoridad investigadora y sobre el cual fueron invitadas a presentar observaciones, sea "correcto desde el punto de vista fáctico y jurídico".

b) Al excluir de la definición de la rama de producción de la Comunidad a todos los productores que no se dieron a conocer en un plazo de 15 días contados desde la fecha de publicación del Aviso de iniciación, la UE infringió el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping

22. La UE alega que "no es cierto que algunos productores hayan sido 'excluidos arbitrariamente' del ámbito de la rama de producción nacional" y que "no es correcto que se presentaron más productores y fueron excluidos posteriormente". Las pruebas que constan en el expediente contradicen esta afirmación. De hecho, lo que el Documento informativo indica es que la rama de producción de la Comunidad se definió al comienzo sobre la base de 114 productores de la Comunidad que se presentaron y facilitaron la información necesaria. De esas 114 empresas, solamente los 86 productores que apoyaron la reclamación estaban incluidos en la rama de producción nacional. Por consiguiente, al excluir a todos los productores que no se presentaron en un plazo de 15 días contados desde la fecha de iniciación del ámbito de la rama de producción nacional, la autoridad investigadora deliberadamente excluyó a numerosos productores que inicialmente habían sido tomados en cuenta al definir la rama de producción de la Comunidad.

23. Aun suponiendo que la autoridad investigadora pudiera legítimamente circunscribir la definición de la rama de producción nacional a aquellos productores que se presentaron dentro de un determinado plazo, no fue adecuado limitar la composición de la rama de producción nacional a aquellos productores que se presentaron en un plazo de 15 días y esto constituye una infracción tanto del párrafo 1 del artículo 4 como del párrafo 1 del artículo 3. Primero, el período de 15 días es el plazo concedido a los productores para presentar su solicitud de inclusión en la muestra, mientras que 40 días es el plazo máximo concedido a las partes para que se den a conocer. Segundo, el plazo de 15 días es muy corto. Tercero, la UE supeditó de manera incorrecta la posibilidad de inclusión en la definición de la rama de producción de la Comunidad a la voluntad de lograr la inclusión en la muestra.

c) Al excluir a los productores que no apoyaron la reclamación, la UE infringió el párrafo 1 del artículo 4 y el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping

24. La UE sostiene que en el curso de 15 días se presentaron 70 productores de la UE y que 25 fueron excluidos, no porque no apoyaran la investigación sino en virtud de que i) no producían el producto pertinente, ii) no deseaban cooperar o, iii) se negaban a facilitar, o no enviaron una versión abierta de su respuesta. China observa que no existen pruebas que acrediten esta alegación.

25. Por otra parte, la UE alega que su posición "*no* es, como figura en la pregunta, que 'una autoridad investigadora puede definir la rama de producción nacional en una investigación

antidumping centrándose exclusivamente en los productores conocidos del producto similar que **manifiesten su apoyo a la denuncia**'" (sin cursivas ni negritas en el original). La práctica de larga data de la UE en materia de investigaciones antidumping contradice de manera directa esta alegación. China hace referencia a varios asuntos antidumping de las CE donde se muestra que el apoyo a la reclamación es una condición necesaria para que un productor nacional sea incluido en la rama de producción nacional.

26. Respecto a la investigación antidumping de elementos de fijación en particular, China desea señalar los siguientes aspectos a la atención del Grupo Especial. Primero, el Documento informativo muestra que todos los productores que se opusieron a la investigación o que no expresaron ninguna opinión fueron excluidos del ámbito de la rama de producción nacional. Segundo, el hecho de que la autoridad investigadora de la UE limitara la rama de producción nacional a aquellos productores que apoyaron la denuncia queda corroborado por la definición de la rama de producción de la Comunidad que conforme al considerando 114 consiste en "los productores comunitarios que apoyaron la denuncia **y** cooperaron plenamente en la investigación". Tercero, la UE alega que si los productores que se presentaron en el plazo de 15 días fueron excluidos, esto no se debió a que no apoyaran la iniciación de la investigación. Sin embargo, del considerando 114 del Reglamento definitivo se deriva claramente que, incluso si el productor que se oponía a la denuncia hubiese expresado su deseo de ser incluido en la muestra, habría sido excluido de la definición de la rama de producción nacional por el hecho mismo de no haber apoyado la denuncia. Cuarto, del Aviso de iniciación también resulta claro que solamente las empresas que ***apoyaban la denuncia*** habrían de quedar incluidas en la rama de producción nacional de donde se seleccionaría la muestra.

d) La rama de producción nacional definida por la UE no incluye a productores nacionales cuya producción conjunta constituya una proporción importante de la producción nacional total

27. El Reglamento definitivo (en particular la referencia contenida en la última frase del considerando 114 a los apartados 1 del artículo 4 y 4 del artículo 5 del Reglamento antidumping de base) muestra que en la investigación antidumping, la autoridad investigadora de la UE nunca examinó las circunstancias pertinentes para determinar si los productores efectivamente representaban una "proporción importante" y se limitó a examinar el porcentaje que la producción de los productores incluidos en la rama de producción nacional representaba en comparación con el total de la producción de los productores nacionales. Las consideraciones a las cuales alude la UE no dejan de ser simples racionalizaciones *a posteriori*.

28. La UE alega que "como con respecto a cualquier determinación de las autoridades, las partes interesadas pueden impugnar esta determinación en el momento de su adopción. Las partes no lo hicieron". Sin embargo, la autoridad investigadora de la UE nunca informó a las partes interesadas acerca de los pormenores de la determinación de la rama de producción nacional. La UE nunca reveló la identidad de los productores que fueron incluidos en el ámbito de la rama de producción nacional.

29. Por otra parte, es un error fundamental y jurídico alegar que existe una presunción de "proporción importante" cuando los productores que comprenden la rama de producción nacional constituyen más del 25 por ciento en su conjunto. Dicha presunción carece de fundamento jurídico y es jurídicamente incorrecta. Además, nada en la práctica de la UE sugiere que esta supuesta "presunción" sea refutable. Por el contrario, al estar incluida en el apartado 1 del artículo 4 del Reglamento antidumping de base una referencia expresa al apartado 4 del artículo 5, el umbral del 25 por ciento resulta ser un criterio jurídicamente vinculante y no una "presunción".

30. Por último, como se explica en la segunda comunicación escrita de China, las circunstancias específicas de este caso muestran que los productores que integran la rama de producción nacional no representaban una "proporción importante".

2. Las determinaciones de la UE sobre la existencia de dumping infringieron el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping

31. Contrariamente a lo que alega la UE, China no aduce que "por el mero hecho de que haya de facilitarse la información sobre la base de un determinado número de control, cualquier otro método sería no equitativo o parcial".

32. Primero, China afirma que tras haber determinado que las características de los números de control de los productos son pertinentes para los fines de hacer una comparación equitativa, la UE debió examinar y determinar en qué medida esas diferencias afectaban la comparabilidad de los precios, y al no hacerlo, infringió el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. En segundo lugar, China sostiene que en la medida que la autoridad investigadora decidió no hacer la comparación sobre la base de los números de control de los productos, debió haberlo informado a los productores exportadores chinos para permitirles que pudieran solicitar ajustes que tuvieran en cuenta las diferencias en las características físicas. En tercer lugar, China afirma que todas las características de los números de control de los productos afectaban la comparabilidad de los precios y, por consiguiente, debían ser tenidas en cuenta por la autoridad investigadora a la hora de realizar la comparación.

33. La UE plantea una interpretación jurídicamente errónea del párrafo 4 del artículo 2 cuando aduce que podría limitarse a las "dos características principales a las que se refirieron las partes interesadas en el curso de la investigación", a saber, la categoría de resistencia y la distinción entre elementos de fijación estándar y especiales. Cabe señalar que es incorrecto alegar, como cuestión de hecho, que esas fueron las dos únicas características a las que se refirieron las partes interesadas en el curso de la investigación. Además, es jurídicamente erróneo afirmar que la autoridad investigadora podría limitarse a aquellas diferencias que considera son las más importantes. Además, el hecho de que el mecanismo de números de control de los productos no pudiera ser utilizado en la determinación de la existencia de dumping debido a que el productor de la India no suministró la información de ese modo, no exime a la autoridad investigadora de su obligación de tomar en consideración las diferencias reflejadas en los números de control de los productos a fin de garantizar que la comparación efectuada sea una comparación equitativa. Por último, China observa que la UE no formula observaciones sobre el segundo aspecto de la alegación de China que hace referencia a la falta de ajustes que tuvieran en cuenta las diferencias que afectan a la "calidad" de los productos que se comparan.

3. La UE infringió los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al efectuar cálculos en materia de subvaloración de precios mediante la comparación de productos que no eran comparables

34. La UE alega que dio cumplimiento a los párrafos 1 y 2 del artículo 3 habida cuenta del hecho de que i) el párrafo 2 del artículo 3 no impone el empleo de un método en particular al efectuar determinaciones en materia de subvaloración de precios, ii) ni siquiera exige que se realicen ajustes y iii), incluso si se supone que existe una obligación de realizar ajustes, la comparación en este caso, se realizó sobre la base de cinco de las seis características de los números de control de los productos.

35. En primer lugar, simplemente no es correcto alegar que el párrafo 2 del artículo 3 no prescribe la realización de ajustes. En segundo lugar, existen pruebas abundantes de que el método seguido por la UE en su análisis de la subvaloración de precios es sesgado y parcial.

4. La UE infringió las prescripciones de procedimiento impuestas por los artículos 6 y 12 del Acuerdo Antidumping

a) Observaciones generales

36. En primer lugar, la UE alega que varias de las alegaciones de China en materia de deficiencias de procedimiento están fuera del mandato del Grupo Especial. Sin embargo, ninguna de esas objeciones está justificada. En segundo lugar, contrariamente a lo que alega la UE, China ha presentado las pruebas y los argumentos jurídicos necesarios para fundamentar su caso. En tercer lugar, la UE alega que, de conformidad con el párrafo 16 del procedimiento de trabajo del Grupo Especial, "China no está facultada para presentar nuevas pruebas ante el Grupo Especial, salvo en las circunstancias específicas previstas en el procedimiento de trabajo". Más específicamente, la UE alega que dado que China no presentó el cuestionario sobre el trato de economía de mercado y el trato individual "como prueba en apoyo de su alegación", no estableció una presunción *prima facie* porque no presentó "el formulario de solicitud de trato de economía de mercado 'a más tardar durante la primera reunión sustantiva'". La UE parece incurrir en una confusión muy peligrosa entre las reglas del procedimiento de trabajo del Grupo Especial respecto de la fecha de presentación de la comunicación sobre las ***pruebas fácticas*** y la prescripción de que el reclamante establezca una presunción *prima facie* que no esté limitada en el tiempo. En cuanto a la cuestión muy concreta de si es admisible el cuestionario sobre el trato de economía de mercado y el trato individual presentado por China como Prueba documental 72, China observa que la finalidad de la regla que figura en el párrafo 16 del procedimiento de trabajo del Grupo Especial es garantizar que la otra parte disponga de tiempo para examinar las pruebas pertinentes y para formular sus observaciones al respecto. La UE, como autor del cuestionario sobre el trato de economía de mercado y el trato individual, conoce el contenido de ese documento. Por otra parte, dicho documento era necesario a los fines de la réplica. Por consiguiente, es plenamente admisible.

b) La UE no divulgó la identidad de los reclamantes y de quienes apoyaron la reclamación, infringiendo así los párrafos 5, 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping

37. China observa que no se ha demostrado la existencia de una "justificación suficiente" para haber dado un trato confidencial a la identidad de los reclamantes. Primero, los reclamantes hicieron referencia a una posible retorsión de carácter meramente hipotético en el sentido de que si bien la retorsión podría ocurrir no era probable que ocurriera. Segundo, los reclamantes no presentaron ninguna prueba acerca de esa "posible retorsión".

c) La UE infringió los párrafos 5, 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, ya que las versiones no confidenciales de las respuestas al cuestionario presentadas por los productores de la Comunidad y la respuesta al cuestionario presentada por el productor en el país análogo eran ampliamente deficientes

38. Respecto a la alegación de la UE de que "las supuestas deficiencias en la respuesta al cuestionario presentada por el productor en el tercer país análogo" debería ser rechazada porque "China en todo caso no presentó pruebas en consonancia y dentro de los plazos establecidos en el párrafo 16 del procedimiento de trabajo del Grupo Especial", China observa que el cuestionario del productor de la India fue presentado como Prueba documental 53, junto con la primera comunicación escrita de China.

39. A fin de refutar la alegación de China de que la respuesta no confidencial de Agrati al cuestionario era ampliamente deficiente, la UE se refiere a una presentación hecha por las partes interesadas (Prueba documental 21 presentada por China) que, no obstante, se realizó el 10 de abril de 2008 únicamente sobre la base de la información suministrada por Agrati en la versión no confidencial de su cuestionario de muestreo. Sin embargo, la información proporcionada en el cuestionario de muestreo se limita a determinados factores de daño y en la versión no confidencial

deficiente de la respuesta de Agrati al cuestionario jamás se facilitó información sobre otros factores de daño.

40. Respecto a Fontana Luigi, la UE pone en entredicho las pruebas presentadas por China y alega que China solamente presentó el cuestionario inicial de Fontana Luigi. Un cuestionario más completo habría sido anexado a la carta de acompañamiento presentada por la UE como Prueba documental 25. Sin embargo, el sello que figura en la primera página de la Prueba documental 60 presentada por China, tiene fecha 2 de junio de 2008. Esta fecha es posterior a la fecha de la carta de Fontana Luigi que figura en la Prueba documental 25 presentada por la UE, es decir, 30 de mayo de 2008. China señala además que la UE no suministra ninguna prueba en apoyo de sus alegaciones. Además, no es pertinente el hecho de que la versión no confidencial del cuestionario de muestreo de Fontana Luigi incluyera información respecto a determinados factores de daño. En efecto, la información suministrada en el cuestionario principal abarca muchos factores de daño adicionales, distintos de los mencionados en el cuestionario de muestreo.

d) La UE infringió el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al divulgar el documento titulado "Evaluación de las alegaciones de trato de economía de mercado formuladas por nueve productores de la República Popular China"

41. En primer lugar, la alegación de la UE de que "la información presentada como confidencial en los formularios de solicitud [...] continuó siendo confidencial a lo largo de la investigación" es flagrantemente contraria a los hechos que constan en el expediente. En efecto, un volumen significativo de la información suministrada con carácter confidencial fue reproducido en el documento sobre evaluación del trato de economía de mercado y, por consiguiente, no fue mantenida con carácter confidencial como lo habían solicitado los productores exportadores. En segundo lugar, respecto a la calificación de "RESTRINGIDO" que figura en la parte superior del Documento de divulgación sobre trato de economía de mercado, la UE afirma que es una referencia a su condición de "documento de trabajo interno". Según la UE, "el documento de trabajo interno deja de ser un documento 'Restringido' tan pronto como se envía a las partes interesadas como Documento de divulgación sobre trato de economía de mercado". Esta es una explicación bastante sorprendente. De hecho, como se observó en el cuestionario original sobre el trato de economía de mercado y el trato individual, así como en el Documento de divulgación sobre trato de economía de mercado, la palabra "*restringido*" no sólo significa que se trata de un documento únicamente para uso interno en el sentido de que está protegido de conformidad con el artículo 4 del Reglamento (CE) Nº 1049/2001 del Consejo relativo al acceso del público a los documentos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión, sino también que es un documento *confidencial* de conformidad con el artículo 19 del Reglamento antidumping de base y el artículo 6 del Acuerdo Antidumping.

ANEXO F-2

RESUMEN DE LA DECLARACIÓN INICIAL FORMULADA POR
LA UNIÓN EUROPEA EN LA SEGUNDA
REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

I. ALEGACIÓN DE CHINA CONTRA EL APARTADO 5 DEL ARTÍCULO 9 DEL REGLAMENTO N° 384/96 DEL CONSEJO MODIFICADO, "EN SÍ MISMO"

1. China alega que "en la presente diferencia, es totalmente irrelevante el hecho de que China sea o no un país de economía de mercado". La Unión Europea discrepa firmemente. En todo caso, la única razón por la que estamos hoy aquí examinando esta alegación con respecto a la disposición "en sí misma" es el hecho indiscutible de que China es un país cuya economía no es de mercado. Las normas internacionales a las que está sujeta la imposición de medidas antidumping tienen como propósito principal hacer frente a la fuente real de la discriminación de precios, es decir, el proveedor que introduce un producto en el comercio de otro país a un precio inferior a su valor normal. Esto presupone la existencia de condiciones de economía de mercado, incluido un grado de independencia del proveedor de que se trate a la hora de fijar sus precios, términos y condiciones en el curso de operaciones comerciales normales. Si es así, la práctica de dumping del proveedor, así como el producto en cuestión, pueden quedar sujetos a derechos antidumping de conformidad con el Acuerdo Antidumping. Sin embargo, por definición, en una situación en la que no existen condiciones de economía de mercado, es difícil determinar la mera existencia del dumping. Esto fue reconocido por las Partes Contratantes del GATT cuando en 1955 introdujeron la Nota al artículo VI del GATT de 1947, y luego fue incorporado en el párrafo 7 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Además, en ausencia de condiciones de economía de mercado, es difícil aplicar las normas antidumping para abordar de manera eficaz la cuestión de la fuente real de la discriminación de precios. De hecho, en un país cuya economía no es de mercado, los medios de producción y la economía, incluido el comercio internacional, se encuentran bajo el control estricto del Estado. Por lo tanto, se considera que todas las importaciones procedentes de países cuya economía no es de mercado emanan de un productor único, el Estado. Puesto que el Estado controla el comercio internacional, no corresponde especificar por separado las empresas exportadoras, ya que colectivamente constituyen un solo proveedor o una entidad exportadora única, es decir, el Estado. La UE sostiene que el Acuerdo Antidumping (así como sus predecesores) permite la imposición de derechos antidumping para todo un país en contra de las importaciones procedentes de países cuya economía no es de mercado, precisamente para hacer frente a la fuente real de la discriminación de precios, es decir, el Estado.

2. Respecto al alcance de la medida en litigio, la Unión Europea explicó de manera pormenorizada que, según se desprende de su propio texto, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo se refiere en sentido estricto a la imposición de derechos antidumping. Más precisamente, el apartado 5 del artículo 9 plantea una cuestión previa al inicio de la investigación: ¿teniendo en cuenta las particularidades específicas de los países cuya economía no es de mercado, puede la empresa solicitante ser considerada como un proveedor que actúa independientemente del Estado (caso en el cual el proveedor que recibe un trato individual es considerado responsable del dumping constatado y sus importaciones están sujetas a un derecho antidumping individual)? O bien, ¿está la empresa solicitante controlada por el Estado (caso en el cual el proveedor que no recibe un trato individual es considerado como una sucursal exportadora vinculada del productor propiamente dicho y la fuente de la supuesta discriminación de precios, y sus importaciones están sujetas a un tipo de derechos para todo el país)? Deben rechazarse los intentos contradictorios de China de introducir otras cuestiones, tales como la determinación individual de los márgenes de dumping o la forma de establecer el nivel de los derechos, en el ámbito del apartado 5 del artículo 9. Un Miembro no puede identificar una medida específica, presentar una alegación con respecto a dicha medida "en sí misma" y pretender que cualquier consecuencia o etapa posterior

derivada de la determinación prevista en dicha medida formen parte de ella; y, mucho menos, cuando otras disposiciones no impugnadas se refieren concretamente a esas otras cuestiones.

3. La Unión Europea ha demostrado también que las alegaciones de China están basadas en una interpretación errónea de los acuerdos abarcados. Primero, el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping también permite la imposición de derechos antidumping para todo un país en el caso particular de las importaciones procedentes de países cuya economía no es de mercado. De hecho, en ausencia de condiciones de economía de mercado, se considera al Estado como el proveedor real y la "fuente" de la supuesta discriminación de precios, y las "cantidades" percibidas del Estado o de sus sucursales exportadoras (es decir, los proveedores que no reciben trato individual) son "apropiados". Segundo, la posibilidad de imponer derechos antidumping para todo un país también se ciñe al principio general o preferencia que figura en el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping de calcular los márgenes de dumping a título individual, y confirma que el empleo de muestras no es la única situación en la que no es necesario ceñirse a esa preferencia. Tercero, en todo caso, la tercera frase del párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping permite asimismo la imposición de derechos para todo un país cuando existen varios proveedores y resulta "imposible" especificar derechos antidumping individuales para cada proveedor. Independientemente del diccionario utilizado, la definición de "*impracticable*" ("imposible") denota "*something which is not feasible in practice*" ("algo que no es factible en la práctica"); "*something which cannot be done for practical reasons*" ("algo que no se puede hacer por razones prácticas"); o, algo que no es "*able to be effected, accomplished or done*" ("que no puede ser efectuado, realizado o hecho"). En otras palabras, los proveedores no pueden ser especificados por su nombre y los derechos no pueden ser impuestos a título individual debido a razones "prácticas" (es decir, tales derechos no podrían hacerse efectivos, serían no viables o no idóneos para ser utilizados con una finalidad concreta, a saber, neutralizar o prevenir el dumping del proveedor real, el Estado). El contexto de los términos semejantes que figuran en otras partes del Acuerdo Antidumping y en los demás acuerdos abarcados (en particular, el ESD), así como otras disposiciones tales como el párrafo 10 del artículo 6, junto con el objeto y fin de las disposiciones particulares del Acuerdo Antidumping y el Acuerdo Antidumping en su conjunto, apoyan plenamente esta conclusión. La historia de la negociación del artículo 8 del Código Antidumping de la Ronda Kennedy, que China omite, confirma además que la imposición de derechos antidumping para todo un país está permitida, siempre que sea posible conceder devoluciones ulteriores.

4. Dentro de lo posible, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo refleja el texto del párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, y para las situaciones en las que no existen condiciones de economía de mercado, establece un mecanismo que permite la imposición de derechos antidumping para hacer frente de manera precisa a la fuente real de dumping en cada caso (es decir, el proveedor independiente con trato de economía de mercado o trato individual, o el Estado y sus sucursales exportadoras). No es necesario aclarar que, si en el contexto de una solicitud de devolución, el importador puede demostrar que el proveedor sujeto a un tipo de derecho para todo el país actúa independientemente del Estado, se concedería la devolución (en la medida en que el margen de dumping haya sido eliminado o reducido). El apartado 5 del artículo 9 también está en consonancia con el Protocolo de Adhesión de China, en el cual se reconoce que China es un país cuya economía no es de mercado y establece que, en ausencia de "condiciones de economía de mercado" las autoridades investigadoras pueden recurrir a "una metodología que no se base en una comparación estricta con los precios internos o los costos en China (...) para determinar la comparabilidad de los precios de conformidad con el artículo VI del GATT de 1994 y el Acuerdo Antidumping". Una metodología para determinar la existencia de dumping que considere al Estado como el productor real del producto de que se trate y que emplee la información disponible para comparar los precios de exportación del productor real con el valor normal en un país análogo, es también "una metodología que no se basa en una comparación estricta con los precios internos o los costos en China".

5. La alegación de China con arreglo al párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994 también debería ser desestimada. China aduce que sólo existe conflicto cuando las "obligaciones" (a diferencia de los "derechos") de los diferentes acuerdos no pueden ser cumplidas de manera simultánea. En opinión de la UE, esta interpretación del concepto de conflicto es muy restringida. El Acuerdo Antidumping delimita las situaciones en que pueden ser impuestas dichas medidas. Dado que la decisión de imponer derechos antidumping es un "derecho" concedido al Miembro interesado, toda decisión encaminada a ejercer ese derecho equivaldría a una violación del principio NMF. Esto no puede ser así. Por último, China aduce que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento Nº 384/96 del Consejo discrimina contra los países cuya economía no es de mercado. Sobre este particular, China ignora que en aquellas situaciones en las que resulta imposible especificar derechos individuales, la Unión Europea también aplica derechos antidumping para todo un país a las importaciones procedentes de países con economía de mercado; y que existe una diferencia de fondo entre las importaciones procedentes de países con economía de mercado y aquellas procedentes de países cuya economía no es de mercado, a saber, que la función del Estado es diferente. En consecuencia, en la medida en que el Grupo Especial deba examinar esta alegación, el Grupo Especial debería rechazarla en su totalidad.

II. APARTADO 5 DEL ARTÍCULO 9 DEL REGLAMENTO Nº 384/96 DEL CONSEJO "EN SU APLICACIÓN" EN EL REGLAMENTO N° 91/2009 DEL CONSEJO

6. Esta alegación formulada con respecto al Reglamento N° 91/2009 del Consejo es la misma alegación sobre la disposición "en sí misma" planteada en relación con el apartado 5 del artículo 9, y el Grupo Especial debería abordarla en consonancia. En todo caso, puesto que a todas las empresas solicitantes se les concedió un trato individual en la investigación sobre los elementos de fijación, la Unión Europea considera que la medida en litigio (es decir, el Reglamento N° 91/2009 del Consejo), no dio lugar a ninguna anulación o menoscabo para China.

III. LEGITIMACIÓN DE LA RAMA DE PRODUCCIÓN DE LA UE

7. Respecto a la alegación de China sobre la determinación de la legitimación, la Unión Europea considera que esta alegación está fuera del mandato del Grupo Especial. En cuanto al fondo: además de tergiversar el argumento de la UE, las alegaciones de China parecen estar basadas en una confusión respecto a la metodología utilizada por las autoridades de la UE al examinar la cuestión de la legitimación en la investigación sobre los elementos de fijación. Contrariamente a lo que afirma China, con anterioridad al inicio de la investigación, las autoridades de la UE verificaron la cifra de producción total de la UE así como el grado de apoyo o de oposición a la solicitud, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping. China alega asimismo que los productores de la UE que apoyaron expresamente la solicitud representaban menos del 25 por ciento del total de la producción del producto similar producido por la rama de producción nacional. A ese respecto, la Unión Europea observa que China confunde el porcentaje de la producción total de los reclamantes (26,7 por ciento) con el porcentaje de los productores nacionales que apoyaron expresamente la solicitud (37 por ciento). China pasa por alto que el 37 por ciento no está cerca del 25 por ciento y, mediante varias aseveraciones, se empeña en argumentar que el porcentaje de la producción total de los reclamantes (26,7 por ciento) es cercano al 25 por ciento. La Unión Europea considera que las afirmaciones de China son irrelevantes, puesto que la proporción de los productores nacionales que apoyaron expresamente la solicitud es el 37 por ciento.

IV. DEFINICIÓN DE LA RAMA DE PRODUCCIÓN NACIONAL

8. De la segunda comunicación escrita de China se desprende que la alegación principal, si no la única, que China plantea enérgicamente en este contexto se refiere a la supuesta violación al párrafo 1 del artículo 4, fundamentada en el hecho de que las autoridades de la UE impusieron a los productores nacionales un plazo de 15 días para presentar y expresar su interés en cooperar en la investigación, a fin de que formaran parte de la "rama de producción nacional". El simple hecho de que China ahora

se centre íntegramente en esta alegación, es revelador de la debilidad de las alegaciones de China con respecto a la definición de la rama de producción nacional en general. Primero, la UE recuerda que esta alegación sobre el plazo de 15 días no fue objeto de las consultas celebradas entre las partes, y en consecuencia está fuera del mandato del Grupo Especial. China no puede negar que esta alegación no figura en ninguna parte de la solicitud de celebración de consultas. Incluso China habrá de reconocer que esta cuestión no fue considerada durante la celebración de consultas. Cualquier constatación del Grupo Especial sobre esta cuestión iría más allá de su mandato y equivaldría a un error jurídico. En cuanto al fondo, la alegación de China es obviamente errónea por las razones expresadas en las comunicaciones anteriores. La utilización de un plazo con el fin de definir la rama de producción nacional es razonable y aceptable.

9. La segunda alegación de China se refiere a la definición de la rama de producción nacional: ya en comunicaciones anteriores la UE explicó ampliamente que la alegación de China según la cual, en este caso, el 27 por ciento no constituía una proporción importante de la producción nacional total, se basa en una interpretación equivocada del párrafo 1 del artículo 4, y se fundamenta en la suposición errónea de que existe una preferencia por una definición basada en el 100 por ciento de la producción nacional. Por mucho que a China le habría gustado que el texto estuviese redactado de manera diferente, simplemente no es cierto que pueda optarse por el criterio de la "proporción importante" solamente si existe una "imposibilidad práctica" de obtener la información solicitada de todos los productores del producto similar. China parece sugerir, de manera errada, que las autoridades de la UE tenían la obligación de demostrar que el 27 por ciento era una "proporción importante" en las circunstancias específicas del presente asunto. No existe tal obligación. Dado que el Acuerdo Antidumping no exige una explicación *a priori* sino que simplemente exige el cumplimiento de la obligación sustantiva, la alegación planteada por China en el presente asunto en cuanto a la existencia de un incumplimiento debería desestimarse. Tercero, la UE explicó anteriormente que la alegación de China según la cual la rama de producción nacional no estaba definida en relación con el período de investigación es errónea. La segunda comunicación escrita de China simplemente repite los mismos argumentos erróneos y no refuta el hecho fundamental de que la determinación de la proporción importante se basó en el último año completo del período objeto de investigación a efectos de la determinación del daño sobre el que se disponía de datos estadísticos. Cuarto, en su segunda comunicación escrita China planteó una nueva alegación según la cual la UE realizó la determinación del daño con respecto a una muestra de productores que no era representativa. China advirtió la debilidad sustancial de la alegación que había formulado y cambió su alegación en espera de un mejor resultado; pero ni siquiera las limitadas normas de procedimiento del proceso de solución de diferencias de la OMC permiten este tipo de "alegaciones a la carta" en las etapas finales del procedimiento. En todo caso, la alegación de China es errónea tanto respecto al derecho como respecto a los hechos, ya que la muestra era representativa de la rama de producción nacional, pues incluía a los pequeños y a los grandes productores y representaba a los productores de los varios tipos de productos producidos. Quinto, en lo que respecta a la alegación de China relativa a la supuesta necesidad de excluir a los productores vinculados, la UE observa que China ni siquiera ha intentado refutar la esencia del argumento de la UE.

V. SELECCIÓN DEL PRODUCTO DE QUE SE TRATA

10. Tanto el contexto del párrafo 10 del artículo 6 y del párrafo 4 del artículo 2, como la jurisprudencia del Órgano de Apelación confirman el texto del párrafo 1 del artículo 2: el producto de que se trata puede incluir diferentes tipos o modelos. Al definir el producto de que se trata como "elementos de fijación" y luego, al distinguir entre los diferentes modelos o tipos (estándar y especiales) con miras a garantizar la comparabilidad, las autoridades de la UE compararon "manzanas con manzanas".

VI. COMPARACIÓN EQUITATIVA CON ARREGLO AL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 2 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING*

11. La esencia de la alegación de China se ha desplazado ahora hacia la prescripción de hacer "ajustes por diferencias en las características físicas que influían en la comparabilidad de los precios". Sin embargo, en el transcurso del procedimiento y en su primera y segunda comunicaciones escritas China no señaló la razón por la cual estos factores del número de control de los productos requieren dichos ajustes. La premisa equivocada de la alegación de China es que, puesto que determinados factores forman parte del número de control de los productos, se requieren ajustes para cada uno de esos factores. Esto es simplemente incorrecto, ya que los números de control de los productos son únicamente un instrumento para recopilar información. Sobre todo, las partes interesadas de China presentaron argumentos sobre la importancia de la categoría de resistencia, aunque la resistencia era parte del número de control de los productos. La actuación concreta de las partes interesadas de China en la investigación contradice el razonamiento de China según el cual ninguna de las partes interesadas defendió los ajustes a los factores del número de control de los productos pues partieron del supuesto de que, en todo caso, dichos factores serían tomados en consideración mediante el uso de modelos del número de control de los productos. Además, cabe recordar que las pruebas que obran en el expediente demuestran que el costo del control de calidad del productor de la India era más elevado y, por lo tanto, que debía realizarse un ajuste en favor de las partes interesadas de China.

12. En su segunda comunicación escrita, China introduce varias alegaciones nuevas que fundamentalmente tratan aspectos de procedimiento; alega que las autoridades de la UE deberían haber informado a las partes interesadas acerca del método utilizado para hacer la comparación. Además del hecho de que el Acuerdo Antidumping no establece tal obligación y de que dicha alegación no fue incluida en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China, la UE desea subrayar que, lógicamente, las autoridades de la UE solicitaron toda la información necesaria, e informaron a las partes interesadas que presentaron observaciones sobre este asunto, que la comparación no se hizo aplicando el método del número de control de los productos.

VII. SUBVALORACIÓN DE PRECIOS

13. La alegación de China según la cual las autoridades de la UE no cumplieron la obligación de examinar si existía una subvaloración de precios significativa no fue sometida debidamente al Grupo Especial, pues no estaba incluida en la solicitud de celebración de consultas.

14. En cuanto al fondo, la UE ya explicó en sus comunicaciones anteriores la razón por la cual estima que las alegaciones de China carecen de fundamento. Aun en ausencia de directrices claras sobre la metodología que se debe seguir para el análisis de la subvaloración de precios y la amplia facultad discrecional que ello conlleva, en el expediente se observa que la comparación efectuada por las autoridades de la UE mediante el uso de los números, casi completos, de control de los productos, fue un método razonable e imparcial para realizar dicha comparación de los precios.

VIII. VOLUMEN DE LAS IMPORTACIONES OBJETO DE DUMPING

15. China aduce que el análisis efectuado por las autoridades de la UE acerca del volumen es incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3, sencillamente porque las autoridades de la UE no excluyeron de su análisis del volumen a dos exportadores marginales respecto de los que se constató que no incurrían en dumping. La segunda comunicación escrita de China no añade nada al debate, pero revela lamentablemente el enfoque formalista adoptado por China conforme al cual "el simple hecho de que el examen incluya importaciones que no eran objeto de dumping hace que el examen sea necesariamente incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping". Habida cuenta de que el aumento del volumen de las importaciones objeto de dumping no es una condición para la imposición de derechos, dado que el Acuerdo Antidumping ni siquiera exige que se constate si el volumen aumentó, sino que simplemente exige a la autoridad que tome este aspecto en

consideración al hacer la evaluación global del daño, la que, en su totalidad, debe basarse en pruebas positivas y en un examen objetivo, la UE afirma que este enfoque formalista simplemente no está justificado en este contexto.

IX. FACTORES DE DAÑO DEL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

16. En primer lugar, en su segunda comunicación escrita China se limita a repetir el argumento erróneo de que las autoridades de la UE incumplieron sus obligaciones en el marco de la OMC dado que en el examen de determinados factores macroeconómicos del daño se utilizaron datos de todos los productores de la rama de producción nacional, mientras que el examen de los demás factores estuvo basado únicamente en la información que enviaron las empresas comprendidas en la muestra. En segundo lugar, el prolongado debate de China sobre la supuesta omisión de examinar el factor rentabilidad de una manera objetiva es otra lamentable prueba del enfoque erróneo de China. China está en desacuerdo con la conclusión a la que llegaron las autoridades de la UE, y sugiere que el Grupo Especial también lo esté. Pero esta no es la tarea del Grupo Especial. La tarea del Grupo Especial es examinar si se ha dado una explicación fundamentada y razonable de la forma en que los hechos apoyan la determinación adoptada. En tercer lugar, en su segunda comunicación escrita China reitera su argumento anterior de que "una constatación de daño importante ... no puede basarse únicamente en un solo factor negativo" y que "al haberse constatado que todos los factores mostraban una tendencia positiva durante el período considerado, la UE debería haber concluido que su rama de producción no había sufrido un daño importante". El Acuerdo Antidumping no excluye una constatación de daño sobre la base de un solo factor negativo, según la manera como ese factor se interrelacione con los demás factores. La constatación de las autoridades de la UE no fue formulada únicamente sobre la base de un solo factor negativo. Tampoco es cierto que las autoridades de la UE "constataron que todos los factores mostraron una tendencia positiva", y esta segunda premisa del argumento de China también es errónea. La insinuación de que las autoridades de la UE "deberían haber concluido que la rama de producción de la UE no había sufrido un daño importante" no es la cuestión que el Grupo Especial tiene ante sí y, por lo tanto, no es pertinente. La cuestión pertinente que no fue abordada por China es, primero, si la UE evaluó todos los factores de daño previstos en el párrafo 4 del artículo 3 (la UE los evaluó y China ni siquiera adujo lo contrario); y, segundo, si la evaluación de los distintos factores fue fundamentada y razonable. En cuarto lugar, en su segunda comunicación escrita, China reitera la alegación errónea de que la Unión Europea llegó a la conclusión incorrecta de que el daño consistió en el desplazamiento de un segmento del mercado a otro. Como se explicó en las comunicaciones anteriores, las autoridades de la UE no formularon esa constatación de desplazamiento del mercado, sino que relacionaron su constatación de daño con los elementos de fijación en su conjunto.

X. RELACIÓN CAUSAL Y NO ATRIBUCIÓN

17. En su segunda comunicación escrita, China introduce una serie de alegaciones enteramente nuevas, que no figuran en ninguna parte de la solicitud de establecimiento de un grupo especial ni en su primera comunicación escrita, a saber, que la UE no demostró la existencia de una relación causal dado que "una mera coincidencia no establece una relación causal" y, que la UE no aportó pruebas acerca de la razón por la cual los productores nacionales decidieron producir más elementos de fijación especiales. Por lo tanto, estas alegaciones nuevas de China están fuera del mandato del Grupo Especial, y cualquier constatación respecto a esas alegaciones nuevas constituiría una violación del artículo 11 del ESD.

18. En todo caso, la jurisprudencia de la OMC, por ejemplo en el contexto de las salvaguardias, ha dejado claro que una coincidencia en la evolución de las importaciones y la evolución de los factores de daño normalmente tendería a fundamentar una constatación de existencia de relación de causalidad. Además, como lo explicó la UE en su primera comunicación escrita, las autoridades de la UE proporcionaron una explicación fundamentada y razonable de la existencia de una relación

causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño cuya existencia se constató. Respecto al análisis de la no atribución, la segunda comunicación escrita de China simplemente repite las afirmaciones hechas anteriormente por China en el sentido de que determinados factores no se separaron ni distinguieron suficientemente aunque los hechos que constan en el expediente las contradicen claramente. Respecto al factor de los resultados de exportación, la UE recuerda, en primer lugar, que no se constató que este factor fuese causa de daño; después de todo, los resultados de exportación fueron buenos. Además, las repercusiones de este factor no pudieron haber sido significativas dada la falta de importancia de las ventas de exportación, comparadas con las ventas internas.

XI. ALEGACIONES DE CHINA RELATIVAS AL PROCEDIMIENTO, CON ARREGLO A LOS ARTÍCULOS 6 Y 12 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

19. Interpretación del párrafo 2 del artículo 6: la postura de China parte de una premisa jurídica errónea y hace caso omiso de la jurisprudencia que precisamente aborda la distinción entre el párrafo 2 y el párrafo 4 del artículo 6. En primer lugar, como lo examinó la Unión Europea en su respuesta a la pregunta 62 del Grupo Especial, el Órgano de Apelación consideró que los párrafos 1 y 2 del artículo 6, tomados en conjunto, establecen los derechos fundamentales de garantía procesal que corresponden a las partes interesadas en las investigaciones en materia de medidas antidumping. Jurídicamente no es correcto que esos derechos estuvieran establecidos en la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 como lo afirma China. Tampoco es correcto afirmar que el párrafo 2 del artículo 6 contenga dos series de derechos y obligaciones enteramente diferentes. China también pasa por alto el informe del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Corea - Determinado papel* que precisamente abordó esta cuestión.

20. Interpretación de los párrafos 4 y 9 del artículo 6: la Unión Europea no puede dejar de expresar su asombro ante la manera como China intenta reescribir lo que en su primera comunicación escrita constituía la premisa de sus alegaciones relativas a los párrafos 4 y 9 del artículo 6.

Alegación de China de que "el hecho de que la UE no haya dado a conocer la identidad de los reclamantes ni de quienes apoyan la reclamación constituye un incumplimiento del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping"

21. En primer lugar, la Unión Europea se complace en observar que China admite que en realidad su alegación no abarca el volumen y/o el valor de la producción. En segundo lugar, China misma ha demostrado que las partes interesadas tuvieron acceso a las cifras de producción detalladas de los reclamantes, empresa por empresa. Si China sugiere seriamente que las partes interesadas poseían información detallada relativa a la producción de todos los productores de la Comunidad a efectos de "verificar" la información, nada les impedía proporcionar esa información a las autoridades de la UE con miras a objetar las cifras que figuran en la Prueba documental 42 presentada por China. Jamás se sugirió que esas cifras fueran incorrectas. Por lo tanto, no viene al caso, desde el punto de vista del derecho de defensa de las partes interesadas, la identidad de los reclamantes y de los que apoyan la reclamación . En tercer lugar, China continúa insistiendo en que la retorsión potencial es "hipotética", si bien ahora reconoce que "solamente se podrá saber si la retorsión efectivamente tendrá lugar o no, si se niega el trato confidencial". Este es un reconocimiento decisivo, pues China no tiene para nada en cuenta el hecho de que la mera amenaza de retorsión, por sí misma, tiene un efecto desfavorable en las personas o las empresas. Lo que se exige conforme al párrafo 5 del artículo 6 es una "justificación suficiente" y la amenaza de retorsión ciertamente cumple este requisito. En cuarto lugar, China continúa insistiendo en que dar a conocer la identidad de las empresas incluidas en la muestra, de cierto modo "demuestra que las empresas que constituyen la rama de producción de la Comunidad son los reclamantes o quienes apoyan la reclamación". La Unión Europea no ve la lógica de este argumento. La identidad de los reclamantes y de quienes apoyan la reclamación, es una cuestión palpable y completamente distinta de la identidad de las empresas incluidas en la muestra.

Alegación de China de que "el hecho de que la UE no haya dado a conocer la identidad de los reclamantes es incompatible con los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping"

22. Estas alegaciones se derivan de la alegación de China con respecto al párrafo 5 del artículo 6. En la medida en que el Grupo Especial desee profundizar aún más su examen de estas alegaciones, la Unión Europea confía en que formulará las preguntas pertinentes a las partes dentro de los parámetros del debido proceso, tal como lo ha dejado claro la jurisprudencia del Órgano de Apelación.

Alegación de China de que "la UE no proporcionó información sobre los 'tipos de productos' utilizados para el cálculo del valor normal, incumpliendo así los párrafos 4 y 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping"

23. La premisa de esta alegación es la pertinencia de los números detallados de control de los productos durante la investigación. La Unión Europea opina que la premisa en que se basa la alegación de China es incorrecta. Además, la alegación de China pasa por alto el hecho de que la información procedente de la empresa del país análogo fue en gran medida confidencial. China no ha impugnado el trato confidencial dado a la información y, por lo tanto, no puede demostrar que podría haber habido una violación de los párrafos 4 y 2 del artículo 6.

Alegación de China de que "la UE no proporcionó información relativa al cálculo del valor normal, incumpliendo así los párrafos 5, 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping"

24. La Unión Europea no entiende bien la diferencia entre esta alegación y la alegación anterior, salvo que en el epígrafe también se menciona el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, y que el ámbito fáctico parece ser más general. En todo caso, la Unión Europea acoge positivamente la admisión *de facto* de China de que la alegación con respecto al párrafo 5 del artículo 6 ha sido presentada a lo sumo implícitamente. Es innecesario decir que una alegación implícita que no esté acompañada de los argumentos y las pruebas adecuadas no puede cumplir los requisitos más elementales para establecer una presunción *prima facie*. Además, aun si existiese una alegación con respecto al párrafo 5 del artículo 6, tampoco se sabría con claridad si estaba formulada con respecto a la parte introductoria del párrafo 5 del artículo 6 o con respecto al párrafo 5.1 de dicho artículo.

Alegación de China de que "la UE no proporcionó información sobre la comparación equitativa que se realizaba, incluidos los ajustes realizados para tener en cuenta las diferencias que influían en la comparabilidad de los precios, violando así los párrafos 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping"

25. China no ha cuestionado a la Unión Europea en el marco del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Dado que China en realidad debe aceptar que la información detallada sobre los costos del control de calidad de la empresa en el país análogo fue adecuadamente protegida como información comercial confidencial y suponiendo, a efectos de argumentación, que las demás condiciones se cumplieron, no puede haber violación de los párrafos 4 y 2 del artículo 6, ya que esas dos disposiciones reconocen explícitamente la necesidad de proteger la confidencialidad de la información.

Alegación de China de que "al no proporcionar información sobre los tipos de producto, la determinación del valor normal y la comparación, incluidos los ajustes realizados, la UE incumplió el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping"

26. En rigor, China asimila las obligaciones establecidas en los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 6 con las establecidas en el párrafo 9 del mismo artículo. Sin embargo, este último párrafo no se ocupa de "la misma cuestión" de la que se ocupan los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 6. Eso es precisamente lo que muchos Grupos Especiales han considerado incorrecto y lo que China misma argumenta en su respuesta a la pregunta 62 del Grupo Especial. Además, como prueba, China se basa en los

documentos de divulgación de información, al amparo de los párrafos 4 y 9 del artículo 6, y seguramente esos documentos estaban en poder de China en el momento de la celebración de consultas. En todo caso, tal vez podría considerarse que una alegación al amparo del párrafo 4 del artículo 6 podría derivarse de una alegación con arreglo al párrafo 9 del artículo 6, pero lo contrario no parece en absoluto convincente. En opinión de la Unión Europea, China esta tratando de rectificar una omisión, pero ahora es demasiado tarde. En cuanto al fondo, China no añade nada a su "alegación", que se mantiene en el nivel de una mera afirmación.

Alegación de China de que "la UE incumplió el párrafo 5 del artículo 6, ya que las versiones no confidenciales de las respuestas al cuestionario de los productores de la Comunidad y la respuesta al cuestionario del productor en el país análogo eran ampliamente deficientes"

27. Con respecto a las alegaciones de China en relación con la versión no confidencial de las respuestas al cuestionario de los dos productores de la Comunidad, la UE ya hizo referencia a los argumentos de China en su respuesta a la pregunta 72 del Grupo Especial. Si el Grupo Especial requiere pruebas adicionales, la Unión Europea está dispuesta a detenerse en los cientos de páginas de información contenidas en el archivo no confidencial relacionadas exclusivamente con esas dos empresas y que China no ha tenido en cuenta cuando expuso sus argumentos. Sin embargo, en opinión de la Unión Europea le corresponde primero al reclamante demostrar que la premisa fáctica de su alegación es correcta. Con respecto a la "alegación" relativa a la versión no confidencial de la respuesta al cuestionario del productor en el país análogo, lo único que el Grupo Especial recibió fueron dos frases consignadas en la segunda comunicación escrita de China y en la respuesta de China a la pregunta 71 del Grupo Especial. Tomando en consideración lo dispuesto en el párrafo 16 del procedimiento de trabajo del Grupo especial, la Unión Europea opina que reviste importancia sistémica que el Grupo Especial no siga avanzando en esto, habida cuenta de que China tuvo la oportunidad de presentar sus argumentos y ni siquiera intentó hacerlo. En todo caso, las comunicaciones de China carecen de congruencia interna en este punto.

Alegación de China de que "la UE incumplió los párrafos 2 y 4 del artículo 6 ya que las versiones no confidenciales de las respuestas al cuestionario dadas por los productores de la Comunidad y las respuestas al cuestionario dadas por los productores en el país análogo eran ampliamente deficientes"

28. Esta alegación simplemente se deriva y depende de la alegación anterior basada en el párrafo 5 del artículo 6. La premisa que sustenta la argumentación de China es que supuestamente se ha tratado incorrectamente como confidencial determinada información. En consecuencia, no es necesario seguir ocupándose de esta alegación.

Alegación de China de que "al no facilitar los datos de PRODCOM en el expediente no confidencial y al no proporcionar una explicación de cómo se había realizado la estimación de la producción en la UE, la UE incumplió el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping" y que "al no facilitar los datos de PRODCOM en el expediente no confidencial y al no proporcionar una explicación de cómo se había realizado la estimación de la producción en la UE, la UE incumplió los párrafos 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping"

29. En su segunda comunicación escrita China ha reformulado sus alegaciones y argumentos de manera significativa. Además, la Unión Europea nunca adujo que el anexo limitado C 1-2 "no [podía] ser considerado como información", o más bien, que no contenía información. Lo que la UE planteó de manera explícita es que a las partes interesadas se les había dado acceso a la información pertinente de EUROSTAT, incluido el hecho de que la fuente de información era EUROSTAT. Lo que importa es la posibilidad de consultar la información y no que haya sido proporcionada mediante un documento específico. En cuanto a las supuestas diferencias entre el anexo limitado C 1-2 y el anexo ilimitado C 1-1, cabe destacar que China exagera más allá de toda proporción. El anexo ilimitado

contenía toda la información pertinente para que las partes interesadas pudieran defender sus intereses.

Alegación de China de que "habida cuenta de sus constataciones sobre la rama de producción nacional, la UE violó varios de los derechos de garantía procesal, incluidos los párrafos 2, 4 y 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping"

30. El título de esta "alegación" o "alegaciones" es un ejemplo perfecto de la falta de precisión con la que China ha actuado en esta diferencia. China ni siquiera se molestó en citar el fundamento jurídico de sus alegaciones de forma exhaustiva. Esto simplemente no es serio y la Unión Europea tratará estas alegaciones en consecuencia.

Alegación de China de que "la UE incumplió el párrafo 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping al no indicar toda la información pertinente sobre sus determinaciones con respecto al trato individual"

31. Una vez más, para que conste, el trato individual fue concedido porque los proveedores cumplían los cinco criterios enumerados en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento N° 384/96 del Consejo. Así se explicó en el Reglamento N° 91/2009 del Consejo.

Alegación de China de que "la UE incumplió el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al divulgar el documento titulado 'Evaluación de las alegaciones de trato de economía de mercado formuladas por nueve productores de la República Popular China'"

32. China continúa alegando que parte de la información contenida en el documento de divulgación de información sobre trato de economía de mercado sería confidencial y que dicha información habría sido explícitamente entregada como confidencial por las empresas mencionadas en el documento. Con todo, China no proporciona ninguna prueba que permita comprobar que esto sea cierto.

Alegación de China de que "la UE incumplió el párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping al fijar un plazo de 15 días contados a partir de la publicación del aviso de iniciación, para la entrega de las respuestas al cuestionario sobre trato de economía de mercado y/o trato individual"

33. China no presentó como prueba el formulario de solicitud de trato de economía de mercado de conformidad con el párrafo 16 del procedimiento de trabajo del Grupo Especial. En la medida en que el Grupo Especial resuelva no aplicar el párrafo 16 de su procedimiento de trabajo, la Unión Europea señala que la segunda comunicación escrita de China tan sólo contiene meras conjeturas sobre cómo la concesión de un plazo más amplio para presentar la solicitud de trato de economía de mercado podría haber afectado o no el curso de la investigación.

ANEXO F-3

DECLARACIÓN FINAL FORMULADA POR CHINA EN LA SEGUNDA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

Señor Presidente, distinguidos miembros del Grupo Especial,

China desea agradecerles una vez más a ustedes y a la Secretaría la paciencia que han tenido y la especial atención que han prestado al escuchar sus argumentos en los dos últimos días, así como el arduo trabajo que han realizado en el presente asunto.

Señor Presidente, distinguidos miembros del Grupo Especial, la decisión de China de recurrir al mecanismo de solución de diferencias de la OMC para impugnar las medidas antidumping de la UE no fue tomada a la ligera. Por el contrario, China vio la necesidad de hacerlo debido al carácter manifiestamente ilegal de las medidas en litigio y a las significativas repercusiones económicas que tienen en China.

La primera medida en litigio, el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base, es claramente incompatible con algunas de las disposiciones del Acuerdo Antidumping y no tiene sustento legal alguno en el Protocolo de Adhesión de China. La UE, que entre los Miembros de la OMC es el que ha iniciado el mayor número de investigaciones antidumping contra China, aplica esta medida incompatible con la OMC en todas sus investigaciones antidumping contra China. El apartado 5 del artículo 9 es simplemente discriminatorio contra China y constituye una anulación y menoscabo de las ventajas resultantes para China de los Acuerdos de la OMC. Además, el párrafo 5 del artículo 9 tiene una repercusión práctica muy importante, ya que ha dado lugar a la imposición ilegal de elevados derechos antidumping a un gran número de productores exportadores chinos.

Respecto a la segunda medida en litigio, el Reglamento (CE) Nº 91/2009 del Consejo, China ha demostrado que numerosas determinaciones formuladas por la UE son incompatibles con las obligaciones que le corresponden en el marco de la OMC. Las alegaciones sustantivas relacionadas con las determinaciones sobre trato individual, legitimación, rama de producción nacional, producto similar, comparación equitativa, subvaloración de precios, volumen de las importaciones objeto de dumping, daño y relación causal, son todas decisivas para la forma en que la UE lleva a cabo las investigaciones antidumping contra China. Lo mismo cabe decir de las alegaciones sobre el debido proceso, donde se demuestra que durante toda la investigación antidumping, las autoridades investigadoras de la UE infringieron varias disposiciones de los artículos 6 y 12, lo que dio lugar a la medida en litigio.

En los últimos meses, las partes han tenido amplias oportunidades para presentar sus pruebas, elaborar sus argumentos y discutir de manera pormenorizada las numerosas cuestiones planteadas en esta diferencia, tanto en sus comunicaciones escritas y en sus respuestas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial como durante las reuniones sustantivas con éste. China considera que este proceso ha permitido a las partes desarrollar y aclarar los numerosos aspectos fácticos y jurídicos de esta diferencia. China está convencida de que en el caso en que no se logren aclarar determinadas cuestiones, el Grupo Especial no vacilará en solicitar información y aclaraciones adicionales de las partes mediante la formulación de preguntas escritas. Huelga decir que China está dispuesta a responder a cualquier pregunta en la medida de sus posibilidades.

Muchas gracias.

ANEXO F-4

DECLARACIÓN FINAL FORMULADA POR LA UNIÓN EUROPEA EN LA SEGUNDA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

Señor Presidente y distinguidos miembros del Grupo Especial,

1. En primer lugar, la Unión Europea desea agradecerles de nuevo a ustedes y a la Secretaría el trabajo que han realizado. Ahora, llegó el momento de la decisión y la redacción. Reconocemos que la tarea que tienen ante sí no es fácil. De hecho, como lo hemos resaltado, las alegaciones de China inicialmente planteadas en sus solicitudes de celebración de consultas y de establecimiento de un grupo especial han cambiado considerablemente en el curso de las presentes actuaciones y no estamos seguros aún de si en esta etapa China mantiene todas sus alegaciones seriamente (y no simplemente *pro forma*). Además, el hecho de que China no tenga en cuenta las reglas esenciales de procedimiento, tal como están establecidas en el ESD y en el Procedimiento de trabajo del Grupo Especial, ni siquiera las instrucciones concretas del Presidente sobre la presentación de nuevas pruebas documentales denota muy poco interés en los principios esenciales del debido proceso. Una vez más advertimos al Grupo Especial de la inexactitud con que China cita nuestros argumentos, así como las numerosas referencias cruzadas a las propias comunicaciones de China, en un vano intento de mostrar que los hechos o los argumentos pertinentes han sido presentados o explicados en dichas comunicaciones (lo que no suele ocurrir).[1] Por supuesto, confiamos en que el Grupo Especial leerá nuestras comunicaciones y las de China teniendo esto en cuenta y con detenimiento, y cumplirá debidamente la norma de examen que exige una evaluación objetiva, establecida en el artículo 11 del ESD. Sobre este particular, solamente podemos ofrecer nuestra disposición de ayudar al Grupo Especial a aclarar aún más los hechos y los argumentos que hemos expuesto.

2. Dicho esto, tan sólo quisiéramos hacer algunas observaciones breves respecto de la declaración oral inicial pronunciada por China ayer.

3. Respecto a las alegaciones en sí mismas formuladas por China contra el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, deseamos destacar los siguientes puntos. Primero, el párrafo 2 del artículo 6 del ESD obliga al Miembro reclamante a relacionar claramente la medida específica en litigio con la alegación concreta, explicando cómo y por qué la medida en litigio viola los Acuerdos de la OMC.[2] De no existir tal relación, el Miembro afectado (la UE en este caso) seguirá preguntándose cómo las medidas descritas por el Miembro reclamante en su solicitud de establecimiento de un grupo especial pueden ser la fuente de la supuesta anulación o menoscabo. Cuando un Miembro tan sólo dispone de tres semanas para preparar su primera comunicación escrita, y procura responder a todas las cuestiones planteadas por el Miembro reclamante, los esfuerzos hechos de buena fe por la parte demandada para resolver la diferencia[3] y su intento de proporcionar respuestas completas a todas las cuestiones planteadas en la primera comunicación escrita del Miembro reclamante no deberían ser penalizados.

4. Segundo, observamos que China no cuestiona el hecho de que en abril de 2009, mucho antes de que China solicitara la celebración de consultas y el establecimiento de un grupo especial, se publicó una propuesta para derogar el Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo (es decir, la medida en litigio descrita por China en la solicitud de establecimiento).[4] De nuevo, consideramos que el Grupo Especial sólo debería examinar la medida concreta en litigio, más que otras medidas (por ejemplo, el

[1] Por ejemplo, declaración oral inicial de China, segunda reunión con el Grupo Especial, párrafo 45 (nota 46) y párrafo 96 (nota 102).
[2] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 11.
[3] ESD, párrafo 10 del artículo 3.
[4] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 28.

Reglamento (CE) Nº 1225/2009 del Consejo) o cuestiones que no estén comprendidas en el mandato del Grupo Especial.

5. Tercero, observamos que China no cuestiona que el Grupo Especial deba examinar el alcance del apartado 5 del artículo 9 en los términos en que está formulado.[5] El significado y contenido del apartado 5 del artículo 9 indican que allí se aborda una cuestión previa relacionada con la imposición de derechos antidumping. Esto permite determinar que la fuente real de la supuesta discriminación de precios es el proveedor pertinente, bien sea el proveedor que recibe el trato de economía de mercado o el trato individual o el Estado (China Inc.). Una vez realizada esa determinación, se aplican otras normas pertinentes. En efecto, de conformidad con el apartado 7 del artículo 2 y el artículo 18 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, para los proveedores que reciben el trato de economía de mercado o el trato individual el margen de dumping se calcula mediante la comparación de sus precios de exportación con sus propios precios o con los valores normales de un país análogo, en la medida que la información esté disponible, mientras que para el Estado, como productor pertinente de una economía que no es de mercado, el margen de dumping se calcula sobre la misma base. En consonancia con el apartado 4 del artículo 9, esos márgenes de dumping sirven como tope máximo del tipo apropiado de derecho antidumping. En los casos en que se utilizan muestras, son aplicables las disposiciones del apartado 6 del artículo 9 y el artículo 17. La descripción que China hace del contenido del apartado 5 del artículo 9, para indicar que comprende otras cuestiones tales como la determinación individual de los márgenes de dumping o el nivel de los derechos antidumping es por lo tanto equivocada y peligrosa.[6] Confiamos en que el Grupo Especial hará una evaluación adecuada del alcance de la medida en litigio y que no examinará ninguna consecuencia, resultado o determinación ulterior separada que pueda o no guardar relación con el significado y contenido de la medida especificada por China en su solicitud de establecimiento de un grupo especial.

6. Cuarto, respecto a las alegaciones de China, creemos haber demostrado que el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping indica una preferencia por la determinación individual de los márgenes de dumping y que el uso de muestras no es el único escenario en el que una autoridad investigadora puede optar por no ceñirse a esa preferencia o norma general.[7] Contrariamente a lo que China afirma[8], la historia de la negociación del párrafo 10 del artículo 6 y del párrafo 4 del artículo 9 que expusimos ante ustedes[9] así lo indica. Los ejemplos tomados de la experiencia de la UE y los demás ejemplos de carácter hipotético muestran que hay otras situaciones en las que no es necesario ceñirse a la norma general o preferencia, y que pueden existir otras en las que el proveedor o la empresa interesada esté sujeta al derecho residual. Creemos asimismo que los asuntos *Corea - Determinado papel* y *CE - Salmón* son pertinentes para la presente diferencia ya que ambos casos muestran que la relación estrecha entre las empresas con un grupo determinado faculta a la autoridad investigadora para determinar un margen de dumping único para todo el grupo. A ese respecto, es posible considerar como análoga la situación de las economías que no son de mercado, dado que el Estado, como productor real, es la fuente de la supuesta discriminación de precios. Esa es la razón por la cual creemos que la manera como la UE calcula los márgenes de dumping para un grupo y sus empresas vinculadas en economías de mercado, y la manera como calcula el margen de dumping para el Estado y sus sucursales exportadoras vinculadas en economías que no son de mercado, es la misma. China intenta confundir este asunto haciendo meras afirmaciones sin que en el expediente existan pruebas sobre nuestra práctica (por ejemplo, "más del 80 por ciento de todas las exportaciones" o "en la mayoría de los casos").[10]

[5] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 15.
[6] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 20-22.
[7] Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 36-44.
[8] Declaración oral inicial de China, segunda reunión con el Grupo Especial, párrafo 29.
[9] Unión Europea - Prueba documental 3.
[10] Declaración oral inicial de China, segunda reunión con el Grupo Especial, párrafos 50 y 51.

7. Por último, hemos demostrado que el apartado 5 del artículo 9 es compatible con el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping. China parece cuestionar el hecho de que la frase "fuente real de la discriminación de precios" no son términos de un tratado.[11] Sin embargo, China incluso cita el informe del Órgano de Apelación donde se afirma que el concepto de dumping está relacionado con el comportamiento del proveedor en materia de precios, y desconoce que en economías que no son de mercado el Estado puede ser considerado como un "productor" y, por consiguiente, como fuente de la discriminación de precios. Sobre este particular, la imposición de derechos antidumping para todo el país tiene por objeto abordar esa fuente en consonancia, y los montos posteriormente percibidos serán adecuados, teniendo asimismo en mente la posibilidad de solicitar devoluciones.

8. Respecto al Reglamento Nº 91/2009 del Consejo, creemos haber demostrado que las alegaciones de China deben ser desestimadas en su totalidad. En pocas palabras, las autoridades de la UE determinaron de manera adecuada la legitimación antes de iniciar la investigación; definieron correctamente la rama de producción nacional mediante una referencia a aquellos que representaban una proporción importante y que estaban dispuestos a cooperar con las autoridades investigadoras; en el análisis sobre el dumping y la subvaloración de precios hicieron una comparación "manzanas con manzanas"; examinaron de manera adecuada la existencia de daño y de la relación causal; y respetaron plenamente los derechos de las partes interesadas permitiéndoles acceso al expediente, divulgando los hechos fundamentales, etc.

Señor Presidente, miembros del Grupo Especial, agradecemos de nuevo su atención y quedamos a su disposición para responder cualquier otra pregunta que desee formular.

---

[11] Declaración oral inicial de China, segunda reunión con el Grupo Especial, párrafo 53.

ANEXO G

SOLICITUD DE CELEBRACIÓN DE CONSULTAS Y SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO ESPECIAL PRESENTADAS POR CHINA

Índice		Página
Anexo G-1	Solicitud de celebración de consultas presentada por China	G-2
Anexo G-2	Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China	G-6

ANEXO G-1

SOLICITUD DE CELEBRACIÓN DE CONSULTAS
PRESENTADA POR CHINA

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/DS397/1
G/L/891
G/ADP/D79/1
4 de agosto de 2009

(09-3790)

Original: inglés

COMUNIDADES EUROPEAS - MEDIDAS ANTIDUMPING DEFINITIVAS SOBRE DETERMINADOS ELEMENTOS DE FIJACIÓN DE HIERRO O ACERO PROCEDENTES DE CHINA

Solicitud de celebración de consultas presentada por China

La siguiente comunicación, de fecha 31 de julio de 2009, dirigida por la delegación de China a la delegación de las Comunidades Europeas y al Presidente del Órgano de Solución de Diferencias, se distribuye de conformidad con el párrafo 4 del artículo 4 del ESD.

Las autoridades de mi país me han encomendado que solicite la celebración de consultas con las Comunidades Europeas (las "CE") de conformidad con los artículos 1 y 4 del *Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias* (el "ESD"), el párrafo 1 del artículo XXIII del *Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* (el "GATT de 1994") y el párrafo 3 del artículo 17 del *Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* (el "Acuerdo Antidumping") con respecto a las siguientes medidas de las CE, aunque la enumeración no es necesariamente exhaustiva:

a) el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, de 22 de diciembre de 1995[1], modificado, relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de la Comunidad Europea (el "*Reglamento antidumping de base*");

b) el Reglamento (CE) Nº 91/2009 del Consejo, de 26 de enero de 2009, por el que se impone un derecho antidumping definitivo sobre las importaciones de determinados elementos de fijación de hierro o acero originarios de la República Popular China.[2]

[1] DO L 56 de 6 de marzo de 1996, páginas 1 a 20.
[2] DO L 29 de 31 de enero de 2009, página 1.

Estas medidas parecen ser incompatibles con las obligaciones que corresponden a las CE en virtud de las disposiciones del GATT de 1994, el Acuerdo Antidumping y el Protocolo de Adhesión de la República Popular China ("China"), que forma parte integrante del *Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio*.

1. El apartado 5 del artículo 9 del *Reglamento antidumping de base* establece que en el caso de las importaciones procedentes de países sin economía de mercado, se especificará el derecho para el país suministrador afectado y no para cada suministrador, y que sólo se especificará un derecho individual para los exportadores respecto de quienes se demuestre que cumplen los criterios enumerados en esa disposición. China considera que el apartado 5 del artículo 9 del *Reglamento antidumping de base* es incompatible, en sí mismo, con las obligaciones que corresponden a las CE en virtud del párrafo 4 del artículo XVI del *Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio;* el párrafo 1 del artículo VI y el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994; el párrafo 10 del artículo 6, los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 9, el párrafo 2.2 del artículo 12 y el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping, dado que estas disposiciones exigen que se determinen y especifiquen un margen y un derecho individuales para cada exportador o productor de que se tenga conocimiento. Además, los criterios enumerados en el apartado 5 del artículo 9 para obtener un derecho individual son irrazonables y no son objetivos. Asimismo, al imponer estas condiciones sólo a las importaciones procedentes de países supuestamente sin economía de mercado, la medida de las CE es también discriminatoria y, por tanto, contraria al párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994.

2. China considera que la imposición por las CE de derechos antidumping a las importaciones de determinados elementos de fijación de hierro o acero originarios de la República Popular China es incompatible con las obligaciones que corresponden a las CE en virtud del artículo VI, el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994; el artículo 1, los párrafos 1, 2, 4 y 6 del artículo 2, los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3, el párrafo 1 del artículo 4, el párrafo 4 del artículo 5, los párrafos 1, 2, 4, 5 y 10 del artículo 6, los párrafos 2 y 4 del artículo 9 y el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, así como con la sección 15 de la Parte I del Protocolo de Adhesión de China.

i) Las CE impusieron un derecho aplicable a todo el país únicamente sobre la base de que China es un país sin economía de mercado y exoneraron de dicho derecho sólo a los pocos exportadores chinos que pudieron cumplir los denominados criterios de "trato individual", con lo cual actuaron de manera incompatible con el artículo 2, el párrafo 10 del artículo 6, los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 9 y el párrafo 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping;

ii) las CE dieron a los exportadores chinos un plazo de sólo 15 días para presentar su respuesta escrita a los cuestionarios relativos al trato de economía de mercado y al trato individual, lo cual es contrario a la obligación establecida en el párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping y la sección 15 de la Parte I del Protocolo de Adhesión de China;

iii) las CE iniciaron la investigación antidumping con el apoyo de productores que representaban sólo el 27 por ciento de la producción nacional total, lo cual hace incompatible dicha investigación con el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping;

iv) las CE incluyeron erróneamente, en el ámbito del producto considerado, los elementos de fijación estándar y los especiales como productos "similares", a pesar de sus evidentes diferencias y usos, con lo cual actuaron de manera incompatible con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 2, interpretado por el párrafo 6 del artículo 2, del Acuerdo Antidumping;

v) las CE no tuvieron en cuenta todos los ajustes apropiados que influían en la comparabilidad de los precios, en particular, al no realizar una comparación de productos sobre la base del número completo de control de los productos, con lo cual actuaron de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994;

vi) las CE basaron su determinación de la existencia de daño en datos de productores de las CE que representaban sólo el 27 por ciento de la producción comunitaria total estimada del producto afectado en 2006, con lo cual actuaron de manera incompatible con el artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping;

vii) las CE no determinaron qué proporción de la producción nacional total representaban, en todo el período objeto de investigación, los productores de las CE en relación con los cuales se formuló la determinación de la existencia de daño, con lo cual actuaron de manera incompatible con el artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping;

viii) las CE realizaron la determinación de la existencia de daño sobre la base de una muestra de productores comunitarios que representaban sólo el 17,5 por ciento del total de la producción de las CE del producto en cuestión en 2006, con lo cual actuaron de manera incompatible con el artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping;

ix) las CE no excluyeron del ámbito de la rama de producción nacional a los productores comunitarios que están vinculados a los exportadores o a los importadores o son ellos mismos importadores del producto objeto del supuesto dumping, con lo cual actuaron de manera incompatible con el artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping;

x) las CE no excluyeron del volumen de las importaciones, a efectos de la determinación de la existencia de daño, las importaciones que no eran objeto de dumping, con lo cual actuaron de manera incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994;

xi) la determinación de la existencia de daño no se basó en pruebas positivas ni comprendió un examen objetivo dado que, al analizar los factores e índices económicos, las CE no tomaron en cuenta las múltiples tendencias y cifras positivas que mostraban la mayoría de los factores y centraron su decisión en el único factor que mostraba una tendencia negativa, a saber, la participación en el mercado, con lo cual actuaron de manera incompatible con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994;

xii) las CE no ponderaron debida y razonablemente factores distintos de las importaciones objeto del supuesto dumping en su examen del daño y de la relación causal, en particular, las importaciones procedentes de terceros países, los costos crecientes de las materias primas y los resultados de la actividad exportadora de las CE, con lo cual actuaron en forma contraria a lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping;

xiii) las CE divulgaron la "Evaluación de las alegaciones de trato de economía de mercado formuladas por nueve productores de la República Popular China" (DG TRADE/H3/D(2008)), que contiene información confidencial pertinente que corresponde a distintos productores chinos, con lo cual actuaron de manera incompatible con el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping;

xiv) las CE no dieron a las partes interesadas la oportunidad de examinar toda la información pertinente, incluida, sin que la enumeración sea exhaustiva, la identidad de los solicitantes, los resúmenes no confidenciales de las respuestas de los productores de las CE a los cuestionarios, los datos relativos al valor normal en el país análogo y la información sobre los ajustes realizados para tener en cuenta las diferencias que influían en la comparabilidad de los precios, con lo cual actuaron de manera incompatible con los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, y la sección 15 de la Parte I del Protocolo de Adhesión de China.

3. Las medidas de las CE también parecen anular o menoscabar las ventajas resultantes para China directa o indirectamente de los Acuerdos invocados.

4. China se reserva el derecho de plantear cuestiones de hecho y alegaciones jurídicas adicionales en el curso de las consultas.

5. China espera con interés su respuesta a la presente solicitud y la fijación de una fecha y un lugar mutuamente convenientes para la celebración de las consultas.

ANEXO G-2

SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO ESPECIAL PRESENTADA POR CHINA

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/DS397/3
13 de octubre de 2009

(09-5005)

Original: inglés

COMUNIDADES EUROPEAS - MEDIDAS ANTIDUMPING DEFINITIVAS SOBRE DETERMINADOS ELEMENTOS DE FIJACIÓN DE HIERRO O ACERO PROCEDENTES DE CHINA

Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por China

La siguiente comunicación, de fecha 12 de octubre de 2009, dirigida por la delegación de China al Presidente del Órgano de Solución de Diferencias, se distribuye de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

El 31 de julio de 2009, la República Popular China ("China") solicitó la celebración de consultas con las Comunidades Europeas (las "CE") de conformidad con los artículos 1 y 4 del *Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias* (el "ESD"), el párrafo 1 del artículo XXIII del *Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* (el "GATT de 1994") y el párrafo 3 del artículo 17 del *Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* (el "Acuerdo Antidumping") con respecto, pero no necesariamente de forma exhaustiva, al apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, de 22 de diciembre de 1995[1], modificado, relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de la Comunidad Europea, y el Reglamento (CE) Nº 91/2009 del Consejo, de 26 de enero de 2009, por el que se impone un derecho antidumping definitivo sobre las importaciones de determinados elementos de fijación de hierro o acero originarios de la República Popular China.[2]

La solicitud de celebración de consultas se distribuyó con la signatura WT/DS397/1 - G/L/891 - G/ADP/D79/1, de fecha 4 de agosto de 2009. Las consultas se celebraron el 14 de septiembre de 2009 en Ginebra con miras a lograr una solución mutuamente satisfactoria. Lamentablemente esas consultas no resolvieron satisfactoriamente la cuestión.

[1] DO L 56 de 6 de marzo de 1996, páginas 1 a 20.
[2] DO L 29 de 31 de enero de 2009, página 1.

Por consiguiente, China solicita por la presente, de conformidad con los artículos 4 y 6 del *ESD*, el párrafo 2 del artículo XXIII del *GATT de 1994* y el párrafo 4 del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*, que el Órgano de Solución de Diferencias (el "OSD") establezca un grupo especial con respecto a las medidas siguientes:

c) El apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, de 22 de diciembre de 1995[1], modificado, relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de las CE.

d) El Reglamento (CE) Nº 91/2009 del Consejo, de 26 de enero de 2009, por el que se impone un derecho antidumping definitivo sobre las importaciones de determinados elementos de fijación de hierro o acero originarios de la República Popular China.[2]

China solicita que el grupo especial se establezca con el mandato uniforme enunciado en el párrafo 1 del artículo 7 del ESD. China pide que la presente solicitud se inscriba en el orden del día de la próxima reunión del Órgano de Solución de Diferencias que se celebrará el 23 de octubre de 2009.

I. APARTADO 5 DEL ARTÍCULO 9 DEL REGLAMENTO (CE) Nº 384/96 DEL CONSEJO, DE 22 DE DICIEMBRE DE 1995, MODIFICADO, RELATIVO A LA DEFENSA CONTRA LAS IMPORTACIONES QUE SEAN OBJETO DE DUMPING POR PARTE DE PAÍSES NO MIEMBROS DE LAS CE

El apartado 5 del artículo 9 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, de 22 de diciembre de 1995, modificado, relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de las CE, (el "*Reglamento antidumping de base*") establece que en el caso de las importaciones procedentes de países sin economía de mercado, entre ellos China, se especificará el derecho antidumping para el país suministrador afectado y no para cada suministrador, y que sólo se especificará un derecho individual para los exportadores que puedan demostrar, sobre la base de alegaciones debidamente justificadas, que cumplen todos los criterios enumerados en esa disposición.

China sostiene que el apartado 5 del artículo 9 del *Reglamento antidumping de base* es incompatible, en sí mismo, como mínimo con las obligaciones establecidas en las siguientes disposiciones del *Acuerdo Antidumping*, el *GATT de 1994* y el *Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio*:

a) el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping ya que, para beneficiarse de un margen de dumping individual, un exportador de China debe cumplir condiciones específicas que no están previstas en el Acuerdo Antidumping;

b) el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping ya que, para beneficiarse de un derecho antidumping individual, un exportador de China debe cumplir condiciones específicas que no están previstas en el Acuerdo Antidumping;

c) el párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping ya que en el caso de aquellos productores/exportadores que no cumplen las condiciones exigidas para recibir trato individual, el derecho antidumping se determina sobre la base de un margen de dumping que probablemente excede del margen de dumping establecido de conformidad con el artículo 2 del Acuerdo Antidumping;

d) el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping ya que el derecho antidumping que se aplica a las importaciones procedentes de productores/exportadores no incluidos en la muestra se calcula sobre la base de los márgenes de dumping de los

productores/exportadores que constituyen la muestra, incluidos los márgenes de dumping de aquellos que no reúnen los requisitos necesarios para recibir trato individual de conformidad con el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base;

e) el artículo I del GATT de 1994 puesto que, al establecer condiciones adicionales para que los exportadores/productores chinos puedan beneficiarse de un margen de dumping individual y de un derecho antidumping individual, las CE no conceden a China ventajas concedidas a economías de mercado;

f) el párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio y el párrafo 4 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping puesto que las CE no han adoptado todas las medidas necesarias, de carácter general o particular, para asegurarse de que sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos estén en conformidad con las disposiciones del GATT de 1994 y el Acuerdo Antidumping;

g) el párrafo 3 a) del artículo X del GATT de 1994 al no aplicar las disposiciones del apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base de manera uniforme, imparcial y razonable.

II. REGLAMENTO (CE) Nº 91/2009 DEL CONSEJO, DE 26 DE ENERO DE 2009, POR EL QUE SE IMPONE UN DERECHO ANTIDUMPING DEFINITIVO SOBRE LAS IMPORTACIONES DE DETERMINADOS ELEMENTOS DE FIJACIÓN DE HIERRO O ACERO ORIGINARIOS DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA (EL "REGLAMENTO DEFINITIVO")

Mediante el Reglamento definitivo, las CE establecieron para los productores/exportadores chinos de determinados elementos de fijación de hierro o acero márgenes de dumping que oscilan entre el 0 y el 115,4 por ciento e impusieron un derecho antidumping definitivo a las importaciones de determinados elementos de fijación de hierro o acero originarios de China que oscila entre el 0 y el 85 por ciento.

China sostiene que esta medida es incompatible, como mínimo, con las siguientes disposiciones del *Acuerdo Antidumping* y del *GATT de 1994*:

a) el párrafo 1.1 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* y la sección 15 de la Parte I del Protocolo de Adhesión de la República Popular China (el "Protocolo de Adhesión de China") y el párrafo 151 d) y e) del informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de China porque las CE dieron a los exportadores/productores chinos un plazo de sólo 15 días desde la fecha de publicación del anuncio de inicio en el Diario Oficial de la Unión Europea, para presentar sus respuestas a los cuestionarios relativos al trato de economía de mercado y al trato individual;

b) el párrafo 10 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* porque las CE exigieron a los exportadores chinos que demostraran, sobre la base de alegaciones justificadas, que cumplían todos los criterios del "trato individual" enumerados en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base como requisito previo para beneficiarse de un margen de dumping individual;

c) el párrafo 2 del artículo 9 del *Acuerdo Antidumping* porque las CE exigieron a los exportadores chinos que demostraran, sobre la base de alegaciones justificadas, que cumplían todos los criterios del "trato individual" enumerados en el apartado 5 del

artículo 9 del Reglamento antidumping de base como requisito previo para beneficiarse de un derecho antidumping individual;

d) el artículo I del GATT de 1994 porque las CE no imponen las condiciones del trato individual enumeradas en el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base a los exportadores/productores de países con economías de mercado;

e) el párrafo 2.2 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 151 f) del informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de China porque las CE no justificaron los motivos para aceptar y/o rechazar la petición de cada uno de los exportadores/productores de que se les concediera el trato individual;

f) el párrafo 4 del artículo 5 del *Acuerdo Antidumping* porque las CE iniciaron el procedimiento antidumping sobre la base de una reclamación presentada por productores comunitarios que supuestamente representaban el 27 por ciento de la producción interna total de las CE en tanto que i) las CE no examinaron debidamente antes de la iniciación si la solicitud había sido hecha por o en nombre de la rama de producción nacional y ii) las CE llegaron indebidamente a la conclusión de que la solicitud había sido hecha por o en nombre de la rama de producción nacional;

g) los párrafos 1 y 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* al incluir en el ámbito del producto considerado, como productos "similares", los elementos de fijación estándar y los especiales, a pesar de sus evidentes diferencias y usos;

h) el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 al no hacer una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal; en particular, al no realizar una comparación de productos sobre la base del número completo de control de los productos y no hacer los ajustes necesarios para tener en cuenta las diferencias, físicas o de otro tipo, que influían en la comparabilidad de los precios;

i) el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 al excluir determinadas ventas de exportación del cálculo del margen de dumping;

j) los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* porque las CE no hicieron una comparación de productos sobre la base del número completo de control de los productos y no hicieron los ajustes apropiados para tener en cuenta las diferencias que influían en la comparabilidad de los precios al determinar el margen de subvaloración de precios;

k) el párrafo 1 del artículo 4 y los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* porque las CE no formularon una determinación de la existencia de daño con respecto a la rama de producción nacional pertinente definida en el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping y/o su determinación no se basa en pruebas positivas ni comprende un examen objetivo de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping:

   i) las CE excluyeron indebidamente de la "rama de producción nacional" a todos los productores que no se dieron a conocer en un plazo de 15 días contados desde la fecha de iniciación de la investigación o que no apoyaron la reclamación;

ii) las CE no incluyeron en la "la rama de producción nacional" a productores nacionales que representaban una proporción importante de la producción total de las CE;

iii) las CE no determinaron qué proporción de la producción interna total representaban los productores de las CE que constituían la rama de producción nacional durante todo el período objeto de investigación;

iv) las CE realizaron la determinación de la existencia de daño sobre la base de una muestra de productores que representaba sólo el 17,5 por ciento del total de la producción del producto similar de las CE en 2006;

v) las CE no excluyeron de la definición de la rama de producción nacional a productores que están vinculados a los productores/exportadores o a los importadores o son ellos mismos importadores del producto supuestamente objeto de dumping.

l) los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* porque las CE no excluyeron del volumen de las importaciones objeto de dumping las importaciones de productores chinos que se constató que no incurrían en dumping e incluyeron en el volumen de las importaciones objeto de dumping todas las importaciones de productores no incluidos en la muestra;

m) los párrafos 1, 2 y 4 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* porque las CE no hicieron un examen objetivo de la repercusión de las importaciones supuestamente objeto de dumping en la rama de producción nacional (incluidos todos los factores e índices económicos pertinentes que influyen en el estado de la rama de producción nacional) basado en pruebas positivas;

n) los párrafos 1, 2, 4 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* al no ponderar debida y razonablemente factores distintos de las importaciones supuestamente objeto de dumping en su examen del daño y de la relación causal, en particular, las importaciones procedentes de terceros países, los costos crecientes de las materias primas, la competencia de los productores de las CE que no apoyaban la reclamación y los resultados de la actividad exportadora de los productores de las CE;

o) los párrafos 2 y 4 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* y el párrafo 151 c) e) del *informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de China* porque durante toda la investigación las CE no dieron a los productores/exportadores chinos plena oportunidad de defender sus intereses y no les dieron a su debido tiempo la oportunidad de examinar toda la información pertinente para la presentación de sus argumentos, incluida, sin que la enumeración sea exhaustiva, la composición de la rama de producción nacional, los datos sobre la determinación del valor normal, la información sobre los ajustes realizados para tener en cuenta las diferencias que influían en la comparabilidad de los precios, los datos de Eurostat en que se basa la producción total de las CE y sus cifras de consumo;

p) los párrafos 2 y 9 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* porque las CE no informaron a las partes interesadas de los hechos esenciales considerados que sirvieron de base para la decisión de aplicar o no medidas definitivas, incluidos, sin que la enumeración sea exhaustiva, los siguientes elementos: los datos sobre la determinación del valor normal e información sobre cómo se llevó a cabo la comparación de precios, con inclusión de datos sobre los ajustes realizados para tener en cuenta las diferencias que influían en la comparabilidad de los precios;

q) los párrafos 2, 4, 5 y 5.1 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* porque las CE no se aseguraron de que los productores nacionales presentaran resúmenes no confidenciales de la información confidencial que facilitaron o porque las CE trataron erróneamente información como si fuera confidencial, impidiendo con ello que los productores chinos tuvieran plena oportunidad de defender sus intereses;

r) el párrafo 5 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* porque las CE divulgaron el documento titulado "Evaluación de las alegaciones de trato de economía de mercado formuladas por nueve productores de la República Popular China" (DG TRADE/H3/D(2008)), que contiene información confidencial relativa a distintos productores chinos que reclamaron el trato de economía de mercado.

Por consiguiente, las medidas de las CE anulan y menoscaban ventajas resultantes para China del *Acuerdo Antidumping*, el *GATT de 1994*, el *Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio* y el *Protocolo de Adhesión de China*.

China solicita que el grupo especial se establezca con el mandato uniforme, de conformidad con el artículo 7 del ESD.

China pide que la presente solicitud de establecimiento de un grupo especial se inscriba en el orden del día de la próxima reunión del Órgano de Solución de Diferencias, prevista para el 23 de octubre de 2009.

ANEXO H

DECISIÓN DEL GRUPO ESPECIAL RELATIVA A LA PRUEBA DOCUMENTAL 65 PRESENTADA POR CHINA

Índice		Página
Anexo H-1	Decisión del Grupo Especial relativa a la Prueba documental 65 presentada por China	H-2

ANEXO H-1

DECISIÓN DEL GRUPO ESPECIAL RELATIVA A LA PRUEBA DOCUMENTAL 65 PRESENTADA POR CHINA

1. En su primera comunicación escrita, la Unión Europea sostuvo que varias de las alegaciones formuladas por China no estaban comprendidas en el mandato del Grupo Especial porque no habían sido objeto de consultas entre las partes. En respuesta, China, durante la primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes, trató de presentar un documento que supuestamente había enviado a la Unión Europea antes de las consultas y había utilizado en el curso de éstas. La Unión Europea se opuso a la presentación de ese documento, argumentando que infringiría el párrafo 6 del artículo 4 del ESD, que establece que las consultas son confidenciales. En la reunión, el Grupo Especial se abstuvo de admitir el documento en cuestión y declaró que, si China deseaba presentar dicho documento al Grupo Especial, podía formular una solicitud por escrito a tal efecto y el Grupo Especial decidiría si lo aceptaba.

2. China presentó posteriormente el documento en cuestión el 19 de abril de 2010 como Prueba documental 65 presentada por China junto con su segunda comunicación escrita. El 22 de abril de 2010, la Unión Europea se opuso, afirmando que China no había aplicado el procedimiento establecido por el Grupo Especial con respecto a la posible presentación de ese documento, y pidió al Grupo Especial que indicara si la "Prueba documental 65 presentada por China" y las referencias a ésta en la segunda comunicación escrita de China formaban parte del expediente o, en caso contrario, cómo debería abordarse esta cuestión. A esto siguieron, los días 23 y 26 de abril de 2010, nuevas cartas de ambas partes al Grupo Especial. Las partes discrepan en cuanto al procedimiento para la posible presentación del documento en cuestión y en cuanto a la importancia del párrafo 6 del artículo 4 del ESD en este contexto.

3. Recordamos que la Unión Europea ha formulado objeciones preliminares en materia de jurisdicción con respecto a determinadas alegaciones de China basándose en que esas alegaciones no fueron objeto de consultas, porque no fueron identificadas en la solicitud de celebración de consultas presentada por China y/o porque no se celebraron consultas entre las partes en la diferencia sobre esas alegaciones.[1] Nos parece evidente, por lo tanto, que la Unión Europea sostiene, como cuestión de hecho, que determinadas alegaciones de China no fueron objeto de consultas entre las partes. China, por otra parte, trata de refutar esta afirmación fáctica mediante la presentación de su Prueba documental 65, en la que se expone una "Lista de cuestiones para las consultas" que supuestamente fue enviada a la Unión Europea antes de las consultas y constituyó la base de éstas.[2]

4. En estas circunstancias, consideramos procedente aceptar la Prueba documental 65 presentada por China. Si bien es cierto que China no formuló una solicitud escrita por separado para presentar como prueba documental el documento en cuestión, no consideramos que esto impida su presentación como prueba documental en la presente diferencia, ya que es evidente que la Unión Europea podía oponerse, como se opuso, a dicha presentación.

5. No observamos en el párrafo 6 del artículo 4 del ESD nada que impida aceptar este documento como prueba documental en la presente diferencia. El párrafo 6 del artículo 4 del ESD establece lo siguiente:

---

[1] Véase, por ejemplo, la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafos 244, 248, 488, 491.

[2] Véase, por ejemplo, la segunda comunicación escrita de China, párrafo 418. La Unión Europea no niega que este documento le fue entregado antes de las consultas.

> "Las consultas serán confidenciales y no prejuzgarán los derechos de ningún Miembro en otras posibles diligencias."

A nuestro juicio, la presentación por China de su Prueba documental 65 al Grupo Especial llamado a resolver la misma diferencia que fue objeto de las consultas no es incompatible con la confidencialidad prescrita en el párrafo 6 del artículo 4. A este respecto, recordamos la opinión expresada por el Grupo Especial que examinó el asunto *Corea - Bebidas alcohólicas* en el sentido de que:

> "ese deber de confidencialidad sólo exige que las partes en las consultas no divulguen información obtenida en ellas a partes que no intervengan en esas consultas. ... El hecho de que la información obtenida en las consultas no pudiera ser utilizada después por una parte en las actuaciones ulteriores constituiría una importante traba para el proceso de solución de diferencias".[3]

Si se puede utilizar en las actuaciones ulteriores la información obtenida durante las consultas, no vemos ninguna razón para excluir *a priori* una prueba documental cuyo fin es exponer una lista de cuestiones que en opinión de la parte reclamante se deberían examinar durante las consultas.

6. La declaración hecha por el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Algodón americano* (upland), de la que se prevale la Unión Europea, no es aplicable a esta cuestión. En ese caso, el Órgano de Apelación expresó su conformidad con las opiniones del Grupo Especial que examinó el asunto *Corea - Bebidas alcohólicas* de que "[e]l único requisito que establece el ESD es que se celebren de hecho las consultas .... Lo que ocurra en esas consultas no interesa a los grupos especiales".[4] A nuestro entender, ni el Grupo Especial que examinó el asunto *Corea - Bebidas alcohólicas* ni el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Algodón americano* (upland) llegaron a la conclusión de que, al determinar el alcance de las consultas, un grupo especial no puede examinar pruebas presentadas por una parte sobre lo que considera que ha sido el objeto de esas consultas. Recordamos que en *Estados Unidos - Camarones (Tailandia)/Estados Unidos - Directiva sobre fianzas aduaneras* el Órgano de Apelación declaró que "la cuestión de si una parte reclamante ha "ampliado el alcance de la diferencia" o cambiado la "esencia" de la diferencia incluyendo en su solicitud de establecimiento de un grupo especial una medida que no estaba incluida en su solicitud de celebración de consultas es cosa que debe determinarse caso por caso".[5] Para hacer esa determinación caso por caso en cuanto al alcance de las consultas, pueden muy bien ser pertinentes las pruebas relativas a la intención de una parte de examinar determinadas cuestiones. En nuestra opinión, esto no equivale a "[e]xaminar lo ocurrido en las consultas", que era la idea central de la declaración del Órgano de Apelación de la que se prevale la Unión Europea.

---

[3] Informe del Grupo Especial, *Corea - Impuestos a las bebidas alcohólicas* ("*Corea - Bebidas alcohólicas*"), WT/DS75/R, WT/DS84/R, adoptado el 17 de febrero de 1999, modificado por el informe del Órgano de Apelación WT/DS75/AB/R, WT/DS84/AB/R, párrafo 10.23. Observamos que este criterio fue aplicado también por el Grupo Especial que examinó el asunto *México - Jarabe de maíz*. Véase el informe del Grupo Especial, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos* ("*México - Jarabe de maíz*"), WT/DS132/R, adoptado el 24 de febrero de 2000, y Corr.1, párrafo 7.41.

[4] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Subvenciones al algodón americano* (upland) ("*Estados Unidos - Algodón americano (*upland*)*"), WT/DS267/AB/R, adoptado el 21 de marzo de 2005, párrafo 28.

[5] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas relativas a los camarones procedentes de Tailandia*/*Estados Unidos - Directiva sobre fianzas aduaneras para determinadas mercancías sujetas a derechos antidumping y compensatorios* ("*Estados Unidos - Camarones (Tailandia)/Estados Unidos - Directiva sobre fianzas aduaneras*"), WT/DS343/AB/R, WT/DS345/AB/R, adoptado el 1° de agosto de 2008, párrafo 293.

7. Recalcamos que nuestra decisión de aceptar la Prueba documental 65 presentada por China en la presente diferencia se entiende sin perjuicio de nuestro examen de su pertinencia o del peso que podamos atribuirle en nuestro examen de las objeciones preliminares en materia de jurisdicción planteadas por la Unión Europea.